叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 丹·卡特和幼狮荣誉(dan Carter And The Cub Honor) 000001

2. 丹·卡特和幼狮荣誉(dan Carter And The Cub Honor) 000002

3. 丹·卡特和幼狮荣誉(dan Carter And The Cub Honor) 000003

4. 丹·卡特和幼狮荣誉(dan Carter And The Cub Honor) 000004

5. 丹·卡特和幼狮荣誉(dan Carter And The Cub Honor) 000005

6. 丹·卡特和幼狮荣誉(dan Carter And The Cub Honor) 000006

7. 丹·卡特和幼狮荣誉(dan Carter And The Cub Honor) 000007

8. 丹·卡特和幼狮荣誉(dan Carter And The Cub Honor) 000008

9. 丹·卡特和幼狮荣誉(dan Carter And The Cub Honor) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丹·卡特和幼狮荣誉(Dan Carter and the Cub Honor)
第1/9页

[ðə; ði] [kʌbz] [spent] ['evri] [sper] ['aʊər] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dʒɪm'neɪziəm] .
The Cubs spent every spare hour in the church gymnasium .
这 小熊队 花费 每一个 空闲的 小时 在 这 教会 健身房 .

小熊队把所有空闲时间都泡在教堂体育馆里。

([siː] [peɪdʒ] -)
(See Page 70)
(看 页 -)

（参见第70页）

“ [dæn] ['kɑːrtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌb] ['ɑːnər]
“ Dan Carter and the Cub Honor
“ 担 卡特 和 这 幼兽 荣誉

“丹·卡特和幼狮荣誉

” [dæn] ['kɑːrtər]
” DAN CARTER
” 担 卡特

丹·卡特

[ænd; ənd] [ðə; ði]
and the
和 这

以及

[kʌb] ['ɑːnər]
CUB HONOR
幼兽 荣誉

幼熊荣誉

[baɪ]
by
经过

经过

['mildrid] [ə; eɪ] . ['wɜ˞ːt]
Mildred A . Wirt
米尔德里德 一个 . 维尔特

米尔德里德·A·沃特

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['kʌpəlz] [ænd; ənd] ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES AND LEON COMPANY
杯 和 莱昂 公司

卡普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1952 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1952年，作者

['kʌpəlz] [ænd; ənd] ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES AND LEON COMPANY
杯 和 莱昂 公司

卡普尔斯和里昂公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[dæn]['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] ['ɑːnər]
Dan Carter and the Cub Honor
担 卡特 和 这 幼兽 荣誉

丹·卡特和幼狮荣誉

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
Chapter
章

章

Page1 .
Page1 .
Page1 .

第1页。

[ə; eɪ] [nuː] Cub12 .
A New Cub12 .
一个 新的 Cub12 .

新 Cub12。

[ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ] Freezer153 .
In Quest of a Freezer153 .
在 寻求 的 一个 Freezer153 .

寻找冰箱153。

[ə; eɪ] ['tæpɪŋ] Bell264 .
A Tapping Bell264 .
一个 窃听 Bell264 .

敲击铃264。

['peɪmənt] Refused355 .
Payment Refused355 .
支付 Refused355 .

付款被拒绝355。

[ə; eɪ] ['θretnɪŋ] Suit446 .
A Threatening Suit446 .
一个 威胁 Suit446 .

一场威胁性的诉讼446。

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] Pat527 .

A	Challenge	from	Pat527	.
一个	挑战	从	Pat527	.

来自 Pat527 的挑战。

“ [noʊ] [jʊr; jər] ['neɪbərhʊd] ” - .

“	Know	Your	Neighborhood	”	658	.
”	知道	你的	邻里	”	-	.

“了解你的社区”658。

[ə; eɪ] [wɪʃ] Fulfilled779 .

A	Wish	Fulfilled779	.
一个	希望	Fulfilled779	.

愿望成真779。

['strɔːberi] [aɪs] Cream8610 .

Strawberry	Ice	Cream8610	.
草莓	冰	Cream8610	.

草莓冰淇淋8610。

[oʊld] ['tɛriːz] Demand10211 .

Old	Terry's	Demand10211	.
老的	特里的	Demand10211	.

老特里的要求10211。

[ðə; ði] [lɔkt] Door11212 .

The	Locked	Door11212	.
这	已锁定	Door11212	.

锁着的门11212。

[ruːlz] [ʌv; əv] Basketball12113 .

Rules	of	Basketball12113	.
规则	的	Basketball12113	.

篮球规则12113。

[ˌhæloʊˈiːn] Pranks13114 .

Halloween	Pranks13114	.
万圣节	Pranks13114	.

万圣节恶作剧13114。

[ðə; ði] ['belfri] Bell14315 .

The	Belfry	Bell14315	.
这	钟楼	Bell14315	.

钟楼钟14315。

Measles14916 .

Measles14916	.
Measles14916	.

麻疹14916。

[ðə; ði] Stranger16017 .

The	Stranger16017	.
这	Stranger16017	.

陌生人16017。

[ə; eɪ] Witness16918 .

A	Witness16918	.
一个	Witness16918	.

证人16918。

[ə; eɪ][dʒoʊlt][fɔːr; fər] Pat17919 .

A	Jolt	for	Pat17919	.
一个	颠簸	为了	Pat17919	.

Pat17919 的震动。

[kʌb] Honor18920 .
Cub Honor18920 .
幼兽 Honor18920 .

小熊荣誉18920。

Proof205 [[wʌn]]
Proof205 [1]
Proof205 [1]

证明205[1]

['tʃæptər] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

[ə; eɪ] [nuː] [kʌb]
A NEW CUB
一个 新的 幼兽

一只新幼狮

['skɪlfəlɪ] , [dæn]['kɑːrtər] ['drɪbəld] [ðə; ði] ['bæskɪtbɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [dʒɪm'neɪziəm] [flɔːr] .
Skillfully , Dan Carter dribbled the basketball down the polished gymnasium floor .
巧妙地 , 担 卡特 运球 这 篮球 向下 这 抛光 健身房 地面 .

丹·卡特熟练地运着篮球沿着光滑的体育馆地板滑行。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːzi] [tɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [hiː; hi] [luːpt] [ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] [θruː] [ðə; ði] ['bæskɪt]
With an easy toss of his right hand , he looped it neatly through the basket
和 一个 简单的 折腾 的 他的 正确的 手 , 他 循环 它 整齐地 通过 这 篮子
.
:
.

他右手轻松地抛出一记抛篮，球干净利落地穿过篮筐。

“ [naɪs] ['goʊɪŋ] , [dæn] , ” [ə'pruːvd] [bræd] ['wilbə] , [ðə; ði] [den] [tʃiːf] , [huː] [də'rektɪd] [ðə; ði] [kʌb]
“ Nice going , Dan , ” approved Brad Wilber , the Den Chief , who directed the Cub
“ 好的 去 , 担 , ” 得到正式认可的 布拉德 威尔伯 , 这 丹 首席 , WHO 指导 这 幼兽
[skaʊt] ['præktɪs] .
Scout practice .
侦察 实践 .

“干得好，丹，”负责指导幼童军训练的童子军小队队长布拉德·威尔伯赞许道。

[ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] , [ɔːl] ['membər] [ʌv; əv] [den] [ˌtuː'tuː] , [wɜːr; wər] ['præktɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv]
The five boys , all members of Den 2 , were practicing in the basement of
这 五 男孩们 , 全部 成员 的 丹 2 , 是 练习 在 这 地下室 的
[fɜːrst] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] .
First Methodist Church .
第一的 卫理公会 教会 .

这五个男孩都是 Den 2 的成员，他们当时正在第一卫理公会教堂的地下室练习。

[naʊ] ['æftər][ə; eɪ][brɪsk] [hæf] - ['aʊər] [wɜːrk] - [aʊt] ,
Now after a brisk half - hour work - out ,
现在 后 一个 轻快 一半 - 小时 工作 - 出去 ,

经过半小时的快速锻炼后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌp'sterz] ['klʌb'ruːm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wiːkli] ['bɪznəs]
they were ready to adjourn to the upstairs clubroom for their weekly business
他们 是 准备好 到 休会 到 这 楼上 俱乐部会所 为了 他们的 每周 商业
['seʃ(ə)n] .
session .
会议 .

他们准备移步楼上的俱乐部房间，进行每周一次的商务会议。

[dæn] [tɔːst] [ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə] [mɪdʒ] ['hɑːloʊˌweɪ] , [huː] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [red] [suːəl] .

Dan	tossed	the	ball	to	Midge	Holloway	,	who	passed	it	to	Red	Suell	.
担	抛掷	这	球	到	蠓	霍洛威	,	WHO	通过了	它	到	红色的	苏埃尔	.

丹把球扔给了米奇·霍洛威，米奇又把球传给了雷德·苏埃尔。

[ðə; ði] ['lætər] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [fæst] [wʌn] [tuː; tə] [tʃɪps] ['deivis] , [huː] ['fʌmbld] .

The	latter	shot	a	fast	one	to	Chips	Davis	,	who	fumbled	.
这	后者	射击	一个	快速地	一	到	薯片	戴维斯	,	WHO	笨手笨脚	.

后者快速传球给奇普斯·戴维斯，戴维斯接球脱手。

[hiː; hi] ['ɔːkwərdli] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði] [bɔːl] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] , [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ]

He	awkwardly	recovered	the	ball	,	but	in	attempting	a	basket	,	missed	it	by
他	尴尬地	恢复	这	球	,	但	在	尝试	一个	篮子	,	错过	它	经过

['sevrəl] [ɪntʃɪz] .

several	inches	.
一些	英寸	.

他笨拙地捡起球，但在投篮时，却偏出了好几英寸。

“ ['bʌtər] ['fɪŋgərz] ; ['bʌtər] ['fɪŋgərz] ! ” [mɑːkt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['beɪsmənt] ['wɪndoʊ] . [

“	Butter	fingers	;	Butter	fingers	!	”	mocked	a	voice	from	the	basement	window	.	[
“	黄油	手指	;	黄油	手指	!	”	嘲笑	一个	嗓音	从	这	地下室	窗户	.	[

[ˌtuː'tuː]]

2	]
2	]

“笨手笨脚！笨手笨脚！”地下室的窗户里传来一个嘲笑的声音。[2]

[ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [nɑːt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] .

The	Cubs	had	not	realized	that	they	were	being	watched	.
这	小熊队	有	不是	已实现	那	他们	是	存在	观看	.

小熊队并没有意识到他们正被人监视。

['tɜːrnɪŋ] ['kwɪkli] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

Turning	quickly	toward	the	wall	behind	them	,
转弯	迅速地	朝向	这	墙	在后面	他们	,

他们迅速转身面向身后的墙壁，

[ðeɪ] [sɔː] ['sevrəl] ['bɔɪɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒɪrɪŋ] ['feɪsɪz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪn] - [striːkt] [peɪnz] .

they	saw	several	boyish	and	jeering	faces	pressed	against	the	rain	-	streaked	panes	.
他们	锯	一些	男孩气	和	嘲笑	面孔	按下	反对	这	雨	-	条纹	窗格	.

他们看到几张稚气未脱、带着嘲讽的脸贴在被雨水打湿的窗玻璃上。

“ [its] [pæt] ['ɔzwəld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] , ” [bræd] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm] .

“	It's	Pat	Oswald	and	his	gang	,	”	Brad	instantly	recognized	them	.
“	它是	拍	奥斯瓦尔德	和	他的	帮派	,	”	布拉德	即刻	认可	他们	.

“是帕特·奥斯瓦尔德和他的团伙，”布拉德一眼就认出了他们。

“ [dəunt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

“	Don't	pay	any	attention	.
“	不	支付	任何	注意力	.

“别理会。”

” ['æktɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [den] ['tʃiːfs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ðə; ði] [kʌbz] [traɪd] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz]

”	Acting	on	the	Den	Chief's	suggestion	,	the	Cubs	tried	to	ignore	the	boys
”	表演	在	这	丹	酋长的	建议	,	这	小熊队	尝试	到	忽略	这	男孩们

[æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

at	the	window	.
在	这	窗户	.

“按照老大的建议，小熊队试图忽略窗边的男孩们。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

But	it	was	quite	impossible	.
但	它	曾是	相当	不可能的	.

但这完全不可能。

['nɜːrvəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] , [dæn] [traɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt]

Nervous	**because**	**he**	**knew**	**he**	**was**	**being**	**watched**	**,**	**Dan**	**tried**	**a**	**long**	**shot**
紧张的	因为	他	知道	他	曾是	存在	观看	,	担	尝试	一个	长的	射击

[frʌm; frəm][mɪd] - [flɔːr] ,

from	**mid**	**-**	**floor**	**,**
从	中	-	地面	,

由于知道自己被人注视，丹很紧张，于是尝试从半场投出一记远距离投篮。

[ænd; ənd] [mɪst] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

and	**missed**	**the**	**basket**	**.**
和	错过	这	篮子	.

结果没投进篮。

[ə'gen] [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [huːtid] .

Again	**Pat**	**and**	**his**	**followers**	**hooted**	**.**
再次	拍	和	他的	追随者	发出嘘声	.

帕特和他的追随者们再次发出嘘声。

“ [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] !

“	**Look**	**at**	**'**	**im**	**!**
”	看	在	-	我是	!

“看看他！”

” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔː'mentəz] [jeld] .

”	**one**	**of**	**the**	**tormentors**	**yelled**	**.**
”	一	的	这	折磨者	大喊	.

“其中一个施虐者喊道。”

“ [waɪ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ][gɜːrl][kʊd; kəd][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] !

“	**Why**	**,**	**even**	**a**	**girl**	**could**	**do**	**better**	**than**	**that**	**!**
”	为什么	,	甚至	一个	女孩	可以	做	更好的	比	那	!

“哎呀，就算是个女孩子也能做得更好！”

” [dæn][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [tɔːnt] .

”	**Dan**	**could**	**not**	**endure**	**the**	**taunt**	**.**
”	担	可以	不是	忍受	这	嘲讽	.

丹无法忍受这种嘲讽。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	**walked**	**over**	**to**	**the**	**window**	**.**
他	步行	超过	到	这	窗户	.

他走到窗边。

“ [oʊ] , [jeə] ?

“	**Oh**	**,**	**yeah**	**?**
”	哦	,	是的	?

“哦，是吗？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

”	**he**	**demanded**	**.**
”	他	要求	.

他质问道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [soʊ] [gʊd] [juː; jʊ] ['nevər] [mɪs] ! ”

“	**I**	**suppose**	**you're**	**so**	**good**	**you**	**never**	**miss**	**!**	**”**
”	我	认为	你是	所以	好的	你	绝不	错过	!	”

“看来你技术太好了，从来不失手！”

“ [ded] - [aɪ] [pæt] , [ðæts] [ˌem 'iː] [neɪm] !

“	**Dead**	**-**	**eye**	**Pat**	**,**	**that's**	**me**	**name**	**!**
”	死的	-	眼睛	拍	,	那就是	我	姓名	!

“神枪手帕特，那就是我的名字！”

" [ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] ['boʊstɪd] .
" the older boy boasted .
" 这 老 男生 吹嘘 .

"年纪较大的男孩吹嘘道。"

" [kʌm] [ɑːn] , [gaɪz] , [lets] [ʃoʊ] - [ɪm] !
" Come on , guys , let's show ' em !
" 来 在 , 伙计们 , 我们来吧 展示 - 呃 !

"来吧，伙计们，让他们见识见识！"

" ['boʊldli] , [hiː; hi] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [swʌŋ] [ɑːn]['hɪndʒɪz] .
" Boldly , he pushed open the window which swung on hinges .
" 大胆地 , 他 推动 打开 这 窗户 哪个 摇摆 在 铰链 .

他大胆地推开了铰链式窗户。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kʌbz] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] , [pæt] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌskjələr] ['tɔːrsoʊ] [θruː] [ðə; ði]
Before the Cubs could stop him , Pat shoved his muscular torso through the
前 这 小熊队 可以 停止 他 , 拍 推搡 他的 肌肉发达的 躯干 通过 这
['oʊpənɪŋ] ,
opening ,
开幕 ,

还没等小熊队阻止他，帕特就用他那健壮的身躯挤进了洞口。

[ænd; ənd] [liːpt] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] [flɔːr] .
and leaped down onto the gymnasium floor .
和 跳跃 向下 到 这 健身房 地面 .

然后纵身跃下，落在了体育馆的地板上。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [laɪk] [soʊ] ['meni] [spraɪ] ['græsˌhɔpəz] , [keɪm] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .
Behind him , like so many spry grasshoppers , came three of his cronies .
在后面 他 , 喜欢 所以 许多 轻快 蚱蜢 , 来了 三 的 他的 亲信 .

在他身后，像一群轻快的蚱蜢一样，他的三个同伙跟了上来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [reɪndʒd] [ɪn][eɪdʒ][frʌm; frəm]['sɛvən][tuː; tə] - ['jɪrz] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər] ['gæŋglɪŋ] [ænd; ənd]
The boys ranged in age from 7 to 11 years , but all were gangling and
这 男孩们 范围 在 年龄 从 7 到 - 年 , 但 全部 是 岗岭 和
['oʊvər] - [saɪzd] . [[θriː]]
over - sized . [3]
超过 - 尺寸 . [3]

这些男孩的年龄从 7 岁到 11 岁不等，但他们个个都瘦长而高大。[3]

" [heɪ] , [juː; jʊ] !
" Hey , you !
" 嘿 , 你 !

"嘿，你！

" [red] [suːəl] [kraɪd] ['fjʊriəsli] .
" Red Suell cried furiously .
" 红色的 苏埃尔 哭 愤怒地 .

"雷德·苏埃尔愤怒地哭喊着。"

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
" Get out of here !
" 得到 出去 的 这里 !

"滚出去！"

[juː; jʊ][gɑːt][noʊ] ['bɪznəs] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ! "
You got no business coming in ! "
你 得到 不 商业 未来 在 ! "

你没资格进来！

“ [jɑː] , [jɑː] , [jɑː] ! ” [mɑːkt] [pæt] .
“ Yah , yah , yah ! ” mocked Pat .
“ 耶和华 , 是啊 , 是啊 ! ” 嘲笑 拍 .

“是啊，是啊，是啊！”帕特嘲笑道。

[hiː; hi] [geɪv] [red] [ə; eɪ][hɑːrd] [ʃʌv] , [dɪ'lɪbərətli] ['terɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪtbɔːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] .
He gave Red a hard shove , deliberately tearing the basketball from his grasp .
他 给予 红色的 一个 难的 推 , 故意地 撕裂 这 篮球 从 他的 抓牢 .

他用力推了雷德一把，故意从他手中夺走了篮球。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !
“ Come on , fellows !
“ 来 在 , 伙伴们 !

“来吧，伙计们！”

” [hiː; hi] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] .
” he urged his gang .
” 他 敦促 他的 帮派 .

他敦促他的团伙成员。

“ [lets] [ʃoʊ] [ðiːz] ['beɪbiːz] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] !
“ Let's show these babies how to play ball !
“ 我们来吧 展示 这些 婴儿 如何 到 玩 球 !

“让我们来教这些小家伙们怎么打球吧！”

” [hiː; hi] ['drɪbəld] [ɪn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
” He dribbled in beneath the basket .
” 他 运球 在 下面 这 篮子 .

他运球到篮下。

[wɪ'ðaʊt] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] , [hiː; hi] ['kerləsli] [hʊkt] [ðə; ði] [bɔːl] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['netɪŋ]
Without appearing to take aim , he carelessly hooked the ball up toward the netting
没有 出现 到 拿 目的 , 他 粗心大意 钩子 这 球 向上 朝向 这 网
.
:
.

他似乎没有瞄准，只是漫不经心地将球勾向球网。

['niːtli] , [ˌaɪ 'tiː] [swɪʃt] [θruː] .
Neatly , it swished through .
整齐地 , 它 嗖的一声 通过 .

它轻快地掠过。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [ə'nɔɪəns] , [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [ɪm'prest] .
Despite their annoyance , the Cubs were impressed .
尽管 他们的 烦恼 , 这 小熊队 是 印象深刻 .

尽管小熊队有些恼火，但他们还是被打动了。

[pæt][wʌz; wəz] [plɛntli] [gʊd] !
Pat was plently good !
拍 曾是 很多 好的 !

帕特表现非常出色！

[noʊ]['ɑːrgjumənt] [ə'baʊt] [ðæt] .
No argument about that .
不 争论 关于 那 .

这一点毋庸置疑。

[hɪz; ɪz] ['flæʃi] [skɪl] [soʊ] [ə'meɪzd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði][bɔːl] .
His flashy skill so amazed them that they did not try to recover the ball .
他的 华丽的 技能 所以 惊叹 他们 那 他们 做过 不是 尝试 到 恢复 这 球 .

他那华丽的球技让他们惊叹不已，以至于他们都没有尝试抢回球权。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][in'veidəz] [snætʃt] [ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][pæt] .

One	of	the	invaders	snatched	and	passed	it	back	to	Pat	.
一	的	这	入侵者	抢夺	和	通过了	它	后退	到	拍	.

其中一名入侵者抢过它，递还给了帕特。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tiːzɪŋ] , [tɔːr'mentɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv] “ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌbz] . ”

From	that	moment	,	it	became	a	teasing	,	tormenting	game	of	“	keep	it	away	from	the	Cubs	.	”
从	那	片刻	,	它	成为	一个	戏弄	,	折磨	游戏	的	“	保持	它	离开	从	这	小熊队	.	”

从那一刻起，这就变成了一场充满戏谑和折磨的“不让小熊队拿到球”的游戏。

“ [juːv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [breɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['præktɪs] .

“	You've	no	right	to	come	in	here	and	break	up	our	practice	.
“	你已经	不	正确的	到	来	在	这里	和	休息	向上	我们的	实践	.

“你没有权利进来打断我们的练习。”

” [tʃɪps] ['deivis] [ə'kjuːzd] ['hɑːtli] .

”	Chips	Davis	accused	hotly	.
”	薯片	戴维斯	被告	热	.

奇普斯·戴维斯激烈指责道。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [bɔːl] !

“	Give	me	that	ball	!
“	给	我	那	球	!

“把球给我！”

” [hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

”	He	rushed	in	to	snatch	it	.
”	他	匆忙	在	到	抢夺	它	.

他冲进去抢走了它。

[pæt][wɪð; wɪθ] ['dʒɪrɪŋ] ['læftər] , [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [gruːp] .

Pat	with	jeering	laughter	,	passed	it	on	to	another	boy	in	his	group	.
拍	和	嘲笑	笑声	,	通过了	它	在	到	其他	男生	在	他的	团体	.

帕特带着嘲笑的笑声，把球传给了他所在小组的另一个男孩。

“ [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] [bɔːl] !

“	Give	us	our	ball	!
“	给	我们	我们的	球	!

“把球还给我们！”

” [tʃɪps] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] .

”	Chips	shouted	again	.
”	薯片	喊叫	再次	.

“奇普斯又喊了一声。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] — ” [[fɔːr]]

“	If	you	don't	hand	it	over	—	”	[	4	]
“	如果	你	不	手	它	超过	—	”	[	4	]

“如果你不交出来——”[4]

“ [jɑː] , [jɑː] , [jɑː] , ” [mɑːkt] [pæt] .

“	Yah	,	yah	,	yah	,	”	mocked	Pat	.
“	耶和华	,	是啊	,	是啊	,	”	嘲笑	拍	.

“是啊，是啊，是啊，”帕特嘲笑道。

“ [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['beɪbi] !

“	Here	it	is	,	baby	!
“	这里	它	是	,	婴儿	!

“宝贝，就是它！”

" [hiː; hi] [hiːvd] [ðə; ði] [bɔːl] [wɪð; wɪθ] [təˈrɪfɪk] [fɔːrs] .
" He heaved the ball with terrific force .
" 他 喘息 这 球 和 了不起 力量 .

他用尽全力将球掷了出去。

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [səˈpraɪzd] [tʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] , [ˈdʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] .
It struck the surprised Chips in the pit of his stomach , doubling him over .
它 击 这 惊讶 薯片 在 这 坑 的 他的 胃 , 翻倍 他 超过 .

这让惊讶的奇普斯感到一阵剧痛，他顿时弯下了腰。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [sæm] [ˈhætfiːld] , [ðə; ði] [ˈkʌbˌmæstər] , [əˈpɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɪmˈneɪziəm] [ˈdɔːrweɪ] .
At this moment , Sam Hatfield , the Cubmaster , appeared in the gymnasium doorway .
在 这 片刻 , 山姆 哈特菲尔德 , 这 童子军领队 , 出现 在 这 健身房 门口 .

这时，童子军领队萨姆·哈特菲尔德出现在体育馆门口。

[ðə; ði] [æθˈletɪk] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [ˈliːdər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtiˈwaɪd] [pæk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [næk] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ]
The athletic coach and leader in the citywide Pack had a knack of getting
这 运动 教练 和 领导者 在 这 全市 盒 有 一个 诀窍 的 获得
[ɑːn] [wel] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv] [bɔɪz] .
on well with all types of boys .
在 出色地 和 全部 类型 的 男孩们 .

这位体育教练兼全市童子军领袖很擅长与各种类型的男孩相处融洽。

[naʊ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪd] [ˈnʌθɪŋ] [əˈmɪs] , [hiː; hi] [ˈkɑːmɛntəd] [ˈtʃɪrfəli] :
Now , as if he had noted nothing amiss , he commented cheerfully :
现在 , 作为 如果 他 有 著名的 没有什么 错误 , 他 评论 愉快地 :

现在，他仿佛什么都没察觉，兴高采烈地评论道：

" [wel] , [wel] , [aɪ] [siː] [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [nuː] [rɪˈkruːts] [təˈdeɪ] . "
" Well , well , I see we have some new recruits today . "
" 出色地 , 出色地 , 我 看 我们 有 一些 新的 新兵 今天 . "

"嗯，看来我们今天来了些新成员。"

" [rɪˈkruːts] , [ˈnʌθɪŋ] ! " [snɔːtid] [mɪdʒ] [ˈhɑːloʊˌweɪ] .
" Recruits , nothing ! " snorted Midge Holloway .
" 新兵 , 没有什么 ! " 哼了一声 蠓 霍洛威 .

"新兵？什么都没有！"米奇·霍洛威嗤之以鼻。

" [ðiːz] [ˈhuːdləmz] [ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [dʒɪm] — [ðæts] [wʌt] ! "
" These hoodlums are trying to take over the gym — that's what ! "
" 这些 流氓 是 尝试 到 拿 超过 这 健身房 — 那就是 什么 ! "

"这些流氓想占领体育馆——就是这样！"

" [ɔː] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [fʌn] , " [pæt] [grauld] .
" Aw , we were only having a little fun , " Pat growled .
" 啊 , 我们 是 仅有的 拥有 一个 小的 乐趣 , " 拍 咆哮 .

"哎呀，我们只是玩玩而已，"帕特低声说道。

[ɔːlˈredi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈedʒɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Already he was edging toward the door .
已经 他 曾是 边缘 朝向 这 门 .

他已经开始向门口挪动脚步了。

" [kʌm] [ɑːn] , [ˈfɛloʊz] .
" Come on , fellows .
" 来 在 , 伙伴们 .

"来吧，伙计们。"

[lets] [skræm] !
Let's scram !
我们来吧 紧急停止 !

我们赶紧撤！

" [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] [ɪn'tru:dəz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
" As quickly as they had come , the intruders were gone .
" 作为 迅速地 作为 他们 有 来 , 这 入侵者 是 已消失 .

"入侵者来得快，去得也快。"

['mɪstər] . ['hætfi:ld] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɔ:r] [hæd; həd] [slæmd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen]
Mr . Hatfield waited until the door had slammed behind them , and then
先生 . 哈特菲尔德 等待 直到 这 门 有 猛烈抨击 在后面 他们 , 和 然后
[æskt] [bræd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] .
asked Brad about the youngsters .
问 布拉德 关于 这 年轻人 .

哈特菲尔德先生等到门在他们身后砰地一声关上后，才问布拉德关于那几个孩子的情况。

" [ðæt] [wʌz; wəz][pæt]['ɔzwəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [frʌm; frəm] [aʊt] [beɪ] [ʃɔ:r] [roʊd] [wei] ,
" That was Pat Oswald and his bunch from out Bay Shore Road way ,
" 那 曾是 拍 奥斯瓦尔德 和 他的 束 从 出去 湾 支撑 路 方式 ,

"那是帕特·奥斯瓦尔德和他那帮来自海湾路一带的人，

" [ðə; ði] [den] [tʃi:f] [rɪ'plaɪd] .
" the Den Chief replied .
" 这 丹 首席 回复 .

"首领回答道。"

" [ðeə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] . " [[faɪv]]
" They're always making trouble . " [5]
" 它们是 总是 制作 麻烦 . " [5]

"他们总是惹麻烦。"[5]

[ðə; ði] ['kʌbˌmæstər] ['ɔ:fərd] [noʊ] ['kɑ:ment] [ɪk'sept] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] [kʌbz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm]
The Cubmaster offered no comment except to remind the Cubs that it was time
这 童子军领队 提供 不 评论 除了 到 提醒 这 小熊队 那 它 曾是 时间
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə][stɑ:rt] .
for the meeting to start .
为了 这 会议 到 开始 .

童子军领队没有发表任何评论，只是提醒童子军们会议该开始了。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [fred] ?
" Where's Fred ?
" 在哪里? 弗雷德 ?

弗雷德在哪儿?

" [dæn] [æskt] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['hætˌfi:ldz] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" Dan asked , noticing that Mr . Hatfield's son was not with him .
" 担 问 , 注意到 那 先生 . 哈特菲尔德家族 儿子 曾是 不是 和 他 .

丹注意到哈特菲尔德先生的儿子不在身边，便问道。

" ['hi:z] ['weɪtɪŋ] [ˌʌp'sterz] [ɪn][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ru:m] , " ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [rɪ'plaɪd] .
" He's waiting upstairs in the meeting room , " Mr . Hatfield replied .
" 他是 等待 楼上 在 这 会议 房间 , " 先生 . 哈特菲尔德 回复 .

"他正在楼上的会议室等着呢，"哈特菲尔德先生回答说。

" ['hi:z] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [nu:] [den] ['membər] . "
" He's getting acquainted with our new Den member . "
" 他是 获得 熟人 和 我们的 新的 丹 成员 . "

"他正在熟悉我们新加入的'巢穴'成员。"

" [nu:] ['membər] ?
" New member ?
" 新的 成员 ?

新成员?

" [dæn] [æskt] ['kwɪkli] .
" Dan asked quickly .
" 担 问 迅速地 .

丹迅速问道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] , ['gæðərd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] .
The other Cubs , hearing the remark , gathered about to ask questions .
这 其他 小熊队 , 听力 这 评论 , 聚集 关于 到 问 问题 .

其他小熊队队员听到这话，都围过来询问情况。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [hɪnt] [ðeid] [hæd; həd] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gruːp] .
This was the first hint they'd had that a new boy had joined the group .
这 曾是 这 第一的 暗示 他们会 有 那 一个 新的 男生 有 加入 这 团体 .

这是他们第一次察觉到有新男孩加入了这个团体。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] , " ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪn'vaɪtɪd] .
" Come along and meet him , " Mr . Hatfield invited .
" 来 沿着 和 见面 他 , " 先生 . 哈特菲尔德 受邀 .

"一起来见见他吧，"哈特菲尔德先生邀请道。

[tʃɪps] , [red] [ænd; ənd] [mɪdʒ] [rʌʃt] [ɑːn] [ə'hed] [ʌp] [ðə; ði] [stoʊn] ['sterweɪ] .
Chips , Red and Midge rushed on ahead up the stone stairway .
薯片 , 红色的 和 蠓 匆忙 在 前方 向上 这 石头 楼梯 .

Chips、Red 和 Midge 冲上前面的石阶。

[dɪ'lɪbərətli] , [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] ['liŋgə] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [spiːk] ['praɪvətli] [tuː; tə] [bræd] [ænd; ənd] [dæn]
Deliberately , the Cub leader lingered behind to speak privately to Brad and Dan
故意地 , 这 幼兽 领导者 徘徊不去 在后面 到 说话 私下 到 布拉德 和 担
.
:
.

小队长故意留下来，单独和布拉德、丹谈话。

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wʊd] [lʊk] ['æftər] [tʃʌb] ,
" As a special favor to me , I wish you fellows would look after Chub ,
" 作为 一个 特别的 偏爱 到 我 , 我 希望 你 伙伴们 会 看 后 鲢鱼 ,

"作为对我的特别恩惠，我希望你们能照顾好Chub，

" [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" he said quietly .
" 他 说 悄悄 .

"他平静地说。"

" [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [roʊps] . "
" Teach him the ropes . "
" 教 他 这 绳索 . "

"教他一些基本操作。"

" [tʃʌb] ?
" Chub ?
" 鲢鱼 ?

"鲢鱼?

" [dæn] ['kwestʃənd] .
" Dan questioned .
" 担 被质问 .

丹问道。

" [ðə; ði] [nuː] [kʌb] ? "
" The new Cub ? "
" 这 新的 幼兽 ? "

"新款 Cub? "

“ [jes] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tʃɑːrlz] ['weldən] .
“ Yes , his name is Charles Weldon .
” 是的 , 他的 姓名 是 查尔斯 韦尔登 .

“是的，他的名字是查尔斯·韦尔登。”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ['slaɪtli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] ['sɜːrneɪm] .
” Mr . Hatfield hesitated slightly before he spoke the boy's surname .
” 先生 . 哈特菲尔德 犹豫了一下 轻微地 前 他 辐 这 男孩们 姓 .

哈特菲尔德先生在说出男孩的姓氏之前略微犹豫了一下。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] “ ['hiːz] [ə; eɪ] [ʃaɪ] ['jʌŋstər] , [nɑːt] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm'self] [jet] .
Then he went on “ He's a shy youngster , not very sure of himself yet .
然后 他 去 在 “ 他是 一个 害羞的 青少年 , 不是 非常 当然 的 他自己 然而 .

然后他接着说：“他是个害羞的年轻人，对自己还不太自信。”

[dəunt] [tiːz] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['bækgraʊnd] .
Don't tease him about his family background .
不 逗 他 关于 他的 家庭 背景 .

不要拿他的家庭背景取笑他。

[dəunt] [æsk] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [dəunt] [let] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] . ” [[sɪks]]
Don't ask questions , and don't let the others do it either . ” [6]
不 问 问题 , 和 不 让 这 其他的 做 它 任何一个 . ” [6]

不要问问题，也不要让其他人问问题。”[6]

[bræd] [ænd; ənd] [dæn] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['mɪstər] . ['hætfiːld]
Brad and Dan were astonished by the request for usually Mr . Hatfield
布拉德 和 担 是 惊讶 经过 这 要求 为了 通常 先生 . 哈特菲尔德
[held] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['θiːəri] [ðæt] ['evri] [kʌb] [ʃʊd; ʃəd] [fend] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
held to the theory that every Cub should fend for himself .
握住 到 这 理论 那 每一个 幼兽 应该 挡 为了 他自己 .

布拉德和丹对这个要求感到惊讶，因为哈特菲尔德先生通常坚持认为每个小狼都应该自力更生。

[huː] [wʌz; wəz] [tʃʌb] , [ðeɪ] ['wʌndɝd] ?
Who was Chub , they wondered ?
WHO 曾是 鲢鱼 , 他们 想知道 ?

他们想知道，查布是谁?

[waɪ] [hæd; həd] [hiː; hi] ['nevər] [ə'tendid] [ðer; ðər] [skuːl] ?
Why had he never attended their school ?
为什么 有 他 绝不 参加 他们的 学校 ?

他为什么从未上过他们的学校?

“ [tʃʌb] [ɪz] [nuː] [ɪn] ['webstər] ['sɪti] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] ,
“ Chub is new in Webster City , ” Mr . Hatfield said ,
” 鲢鱼 是 新的 在 韦伯斯特 城市 , ” 先生 . 哈特菲尔德 说 ,

“Chub是韦伯斯特城的新成员，”哈特菲尔德先生说。

[æz; əz] [ɪf] ['pɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [maɪndz] .
as if picking the question from their minds .
作为 如果 挑选 这 问题 从 他们的 思想 .

仿佛是从他们心中选中了这个问题。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['perənts] .
“ Not much is known about his parents .
” 不是 很多 是 已知 关于 他的 父母 .

关于他的父母，我们知之甚少。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . - [æt; ət] [ðə; ðɪ] [west] [edʒ] [ʌv; əv] [taʊn] . ”
He lives with Mrs . Lornsdale at the west edge of town . ”
他 生活 和 太太 . - 在 这 西方 边缘 的 镇 . ”

他和洛恩斯代尔太太住在镇子西边。

“ [ɪz][hiː; hi][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] ?
“ Is he an orphan ?
” 是 他 一个 孤儿 ?

“他是孤儿吗？”

” [dæn] [in'kwaiəd] .
” Dan inquired .
” 担 询问 .

丹问道。

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
“ Something like that ,
” 某物 喜欢 那 ,

“差不多是这样，

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['pɜːrpəsli] [wʌz; wəz] [veɪg] [æz; əz][hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] ['bæskɪtbɔːl] ['ɪntuː][æn; ən]
” Mr . Hatfield purposely was vague as he locked the basketball into an
” 先生 . 哈特菲尔德 故意 曾是 模糊的 作为 他 已锁定 这 篮球 进入 一个
[ɪ'kwɪpmənt] [keɪs] .
equipment case .
设备 案件 .

哈特菲尔德先生故意含糊其辞，一边把篮球锁进器材箱里。

“ [naʊ] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ɔːl] ['eniwʌn] [niːdz] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [tʃʌb] .
“ Now I've told you all anyone needs to know about Chub .
” 现在 我已经 讲述 你 全部 任何人 需求 到 知道 关于 鲢鱼 .

“现在我已经把关于查布的一切都告诉你们了。”

[noʊ] [mɔːr] ['kwestʃənz] .
No more questions .
不 更多的 问题 .

没有其他问题了。

[pæs] [ðə; ði][wɜːrd] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm] . ”
Pass the word along that no one is to tease him . ”
经过 这 单词 沿着 那 不 一 是 到 逗 他 . ”

传达信息，谁都不许取笑他。

“ [ʃʊr] , ” [dæn] [ə'griːd] .
“ Sure , ” Dan agreed .
” 当然 , ” 担 同意 .

“当然，”丹同意道。

“ [bræd][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
“ Brad and I will look out for him .
” 布拉德 和 我 将要 看 出去 为了 他 .

“我和布拉德会照顾他的。”

” [ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
” Their curiosity heightened by the information Mr . Hatfield had given them ,
” 他们的 好奇心 增强 经过 这 信息 先生 . 哈特菲尔德 有 给定 他们 ,

“哈特菲尔德先生提供的信息更加激发了他们的好奇心，”

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['skersli] [kʊd; kəd] [weɪt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [nuː] [kʌb] .
the two boys scarcely could wait to meet the new Cub .
这 二 男孩们 几乎 可以 等待 到 见面 这 新的 幼兽 .

两个男孩迫不及待地想要见到新来的幼童军成员。

[bræd][ænd; ənd][dæn][bəuθ][wɜːr; wər] “ ['vetərənz] ” [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hætfiːld]

Brad	and	Dan	both	were	“	veterans	”	of	the	organization	and	Mr	.	Hatfield
布拉德	和	担	两个都	是	“	退伍军人	”	的	这	组织	和	先生	.	哈特菲尔德

[dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

depended	upon	them	a	great	deal	.
取决于	之上	他们	一个	伟大的	交易	.

布拉德和丹都是该组织的“老员工”，哈特菲尔德先生非常依赖他们。

[bræd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪrɪəs] , [dɑːrk] - ['herd] ['jʌŋstər] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [bɔɪ] [skaʊt] [ɪn]

Brad	was	a	serious	,	dark	-	haired	youngster	of	13	,	and	the	only	Boy	Scout	in
布拉德	曾是	一个	严肃的	,	黑暗的	-	头发	青少年	的	-	,	和	这	仅有的	男生	侦察	在

[ðə; ði][ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

the	organization	.
这	组织	.

布拉德是个性格严肃、一头黑发的13岁少年，也是该组织中唯一的童子军成员。

['iːv(ə)n] - ['tempərd] ['ɔːlweɪz] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kwaɪət][bʌt; bət] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [θɪŋz]

Even	-	tempered	always	,	he	had	a	quiet	but	efficient	way	of	getting	things
甚至	-	淬火	总是	,	他	有	一个	安静的	但	高效的	方式	的	获得	事物

[dʌn] . [['sɛvən]]

done	.	[	7	]
完毕	.	[	7	]

他性情温和，做事沉稳高效。[7]

[ðoʊ] ['jʌŋgər] , [dæn] ['laɪkwaɪz] [wʌz; wəz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['haɪli] [rɪ'laɪəb(ə)l] .

Though	younger	,	Dan	likewise	was	efficient	and	highly	reliable	.
尽管	年轻	,	担	同样地	曾是	高效的	和	高度	可靠的	.

虽然丹年纪较轻，但他同样工作高效且非常可靠。

[ə; eɪ] [faɪn] ['æθliːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['jɪrz] ,

A	fine	athlete	for	his	years	,
一个	美好的	运动员	为了	他的	年	,

就他这个年纪来说，他是一位优秀的运动员。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'diːəz] [helpt] [meɪk] [ðə; ði][den][ə; eɪ]

he	also	was	quick	in	school	and	his	original	ideas	helped	make	the	den	a
他	还	曾是	快的	在	学校	和	他的	原来的	想法	帮助	制作	这	丹	一个

[sək'ses] .

success	.
成功	.

他在学校学习成绩也很好，他的原创想法帮助食堂取得了成功。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] ['denə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɑːpju'lærəti] .

He	had	been	chosen	denner	because	of	his	popularity	.
他	有	到过	选定	丹纳	因为	的	他的	人气	.

他因为人气高而被选中担任丹纳。

[ˌʌp'sterz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [fred] ['hætfiːld] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃʌb] .

Upstairs	,	the	boys	found	Fred	Hatfield	waiting	with	Chub	.
楼上	,	这	男孩们	成立	弗雷德	哈特菲尔德	等待	和	鲢鱼	.

男孩们上楼后发现弗雷德·哈特菲尔德正和查布在一起。

['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [klʌb] [ruːm] , [ðə; ði] [kʌbz] [kæst] ['kʌvərt] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] .

Pouring	into	the	cheerful	club	room	,	the	Cubs	cast	covert	glances	at	the	new	boy	.
浇注	进入	这	快乐	俱乐部	房间	,	这	小熊队	投掷	隐蔽	眼神	在	这	新的	男生	.

走进气氛欢快的俱乐部房间，小熊队队员们偷偷地瞥了一眼新来的男孩。

[tʃʌb] [wʌz; wəz] - , [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['stʌbi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [braʊn] ['freklz] .

Chub	was	10	,	short	and	stubby	,	with	a	crop	of	chocolate	brown	freckles	.
鲢鱼	曾是	-	,	短的	和	矮胖的	,	和	一个	庄稼	的	巧克力	棕色的	雀斑	.

查布10岁，身材矮胖，脸上长着一簇巧克力棕色的雀斑。

[ə; eɪ] [θætʃ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] , ['kɜːrli] [her] [hʌŋ] [daʊn] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʌg]

A	thatch	of	yellow	,	curly	hair	hung	down	almost	to	the	bridge	of	his	pug
一个	苫	的	黄色的	,	卷曲	头发	悬挂	向下	几乎	到	这	桥	的	他的	哈巴狗

[noʊz] .

nose	.
鼻子	.

他那蓬松的黄色卷发几乎垂到了他那扁平的鼻子上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ðɪ] [bluː] [kʌb] ['juːnɪfɔːrm] ,

He	did	not	have	the	blue	Cub	uniform	,
他	做过	不是	有	这	蓝色的	幼兽	制服	,

他没有那套蓝色的小熊队队服。

[bʌt; bət] [wɔːr] [ə; eɪ][suːt][wɪð; wɪθ] [sliːvz] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] [ʃɔːrt] .

but	wore	a	suit	with	sleeves	a	trifle	too	short	.
但	穿着	一个	套装	和	袖子	一个	琐事	也	短的	.

但他穿的西装袖子稍微短了一点。

[æz; əz]['mɪstər] . ['hætfiːld] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ðɪ] [kʌbz] [wʌn][baɪ][wʌn] , [tʃʌb] [smaɪld] ['ʃaɪli] [ænd; ənd]

As	Mr	.	Hatfield	introduced	the	Cubs	one	by	one	,	Chub	smiled	shyly	and
作为	先生	.	哈特菲尔德	介绍	这	小熊队	一	经过	一	,	鲢鱼	微笑	害羞地	和

['stæməd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

stammered	a	few	words	.
结结巴巴	一个	很少	字	.

当哈特菲尔德先生逐一介绍小熊队队员时，查布害羞地笑了笑，结结巴巴地说了几句话。

[ðə; ðɪ] ['liːdər] [ðen] ['stɑːrtɪd][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][roʊl][kɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pepi] [sɔːŋ] [tuː; tə]

The	leader	then	started	the	meeting	off	with	roll	call	and	a	peppy	song	to
这	领导者	然后	开始	这	会议	离开	和	卷	称呼	和	一个	活泼的	歌曲	到

[ðə; ðɪ] [tuːn] [ʌv; əv] “ [ə'merɪkə] . ”

the	tune	of	“	America	.	”
这	调	的	“	美国	.	”

随后，领导以点名和一首欢快的歌曲《美国》开始了会议。

“ [kʌb] [f'rendʃɪps] , [pjʊr] [ænd; ənd] [diːp] ,

“	Cub	friendships	,	pure	and	deep	,
“	幼兽	友谊	,	纯的	和	深的	,

“幼狮之间的友谊，纯洁而深厚，

[wiː; wi] ['prɑːmɪs] [wiː; wi] [wɪl] [kiːp]

We	promise	we	will	keep
我们	承诺	我们	将要	保持

我们承诺会遵守

['aʊər; ɑːr] [pledʒ] [tuː; tə] [ðiː] ;

Our	pledge	to	thee	;
我们的	保证	到	你	;

我们向你承诺；

[wiː; wi] [wɪl] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ə'beɪ] ['eɪkələ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ]

We	will	honor	and	obey	Akela	all	the	way
我们	将要	荣誉	和	服从	阿克拉	全部	这	方式

我们将始终尊敬并服从阿克拉。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [twelfθ] ['bɜːrθdeɪ]

And	on	that	twelfth	birthday
和	在	那	第十二	生日

在他十二岁生日那天

[gʊd] [skaʊts] [wiːl] [biː; bi] ! ” [[eɪt]]

Good	Scouts	we'll	be	!	”	[	8	]
好的	童子军	出色地	是	!	”	[	8	]

我们将成为优秀的童子军！[8]

[fɔːr; fər] - ['benɪfɪt] ,

For	Chub's	benefit	,
为了	-	益处	,

为了查布的利益，

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ][æz; əz][ə; eɪ]['bɑːbkæt][hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn]

Mr	.	Hatfield	then	explained	that	to	qualify	as	a	Bobcat	he	must	learn
先生	.	哈特菲尔德	然后	解释	那	到	资格	作为	一个	山猫	他	必须	学习

[ðə; ði] [kʌb] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] .

the	Cub	Promise	and	to	repeat	the	Law	of	the	Pack	.
这	幼兽	承诺	和	到	重复	这	法律	的	这	盒	.

哈特菲尔德先生随后解释说，要成为一名合格的山猫队员，他必须学习幼崽誓言并复述狼群法则。

['ʌðər] [ri'kwaiəmənt] [wɜːr; wər] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['wiːbəˌloʊs] ,

Other	requirements	were	that	he	understand	the	meaning	of	WEBELOS	,
其他	要求	是	那	他	理解	这	意义	的	幼童军	,

其他要求包括他必须理解 WEBELOS 的含义，

[ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kʌb] [saɪn] [ænd; ənd] ['hændʃeɪk] , [ðə; ði] [kʌb] ['mɑːtoʊ][ænd; ənd]

and	know	how	to	give	the	Cub	sign	and	handshake	,	the	Cub	motto	and
和	知道	如何	到	给	这	幼兽	符号	和	握手	,	这	幼兽	座右铭	和

[ðə; ði] [sə'luːt] .

the	salute	.
这	礼炮	.

并且知道如何做出幼童军手势和握手，幼童军格言和敬礼。

[ə; eɪ]['bɑːbkæt] , [ðə; ði] ['liːdər] ['fɜːrðər] [ɪk'spleɪnd] , ['sɪgnɪfaɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [step] [ɪn] ['kʌbɪŋ] .

A	Bobcat	,	the	leader	further	explained	,	signified	the	first	step	in	Cubbing	.
一个	山猫	,	这	领导者	更远	解释	,	表示	这	第一的	步	在	立方体	.

领队进一步解释说，山猫象征着幼童军训练的第一步。

['ʌðər] [prə'gresɪv] [ræŋks][wɜːr; wər] [wʊlf] , [ber] [ænd; ənd]['laɪən] .

Other	progressive	ranks	were	Wolf	,	Bear	and	Lion	.
其他	进步	排名	是	狼	,	熊	和	狮子	.

其他进阶等级还有狼、熊和狮。

“ [ə; eɪ] [kʌb] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [hɪz; ɪz][pɑːrt] , ” [hiː; hi] ['emfəsaizd] .

“	A	Cub	always	does	his	part	,	”	he	emphasized	.
“	一个	幼兽	总是	做	他的	部分	,	”	他	强调	.

“每个小伙子都会尽自己的一份力，”他强调说。

“ [ə'bʌv] [ɔːl] , ['ɑːnər] [ɪz][hɪz; ɪz][moʊst]['seɪkrɪd] [pə'zeʃn] .

“	Above	all	,	honor	is	his	most	sacred	possession	.
“	多于	全部	,	荣誉	是	他的	最多	神圣	拥有	.

“最重要的是，荣誉是他最神圣的财富。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tʃʌb] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['wɜːrid] .

”	By	this	time	Chub	had	begun	to	look	worried	.
”	经过	这	时间	鲢鱼	有	开始	到	看	担心	.

这时，查布开始显得有些担忧。

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

To	relieve	his	mind	,
到	缓解	他的	头脑	,

为了舒缓心情，

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'senʃlz]

Mr	.	Hatfield	assured	him	that	it	would	not	take	long	to	learn	all	the	essentials
先生	.	哈特菲尔德	保证	他	那	它	会	不是	拿	长的	到	学习	全部	这	必需品

.

:
.

哈特菲尔德先生向他保证，学习所有基本知识不需要很长时间。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .

“	The	other	Cubs	will	help	you	,	”	he	promised	.
”	这	其他	小熊队	将要	帮助	你	,	”	他	承诺	.

“其他小熊队队员会帮助你的，”他承诺道。

“ [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [dæn] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kjuː] .

“	Sure	we	will	,	”	said	Dan	,	picking	up	his	cue	.
”	当然	我们	将要	,	”	说	担	,	挑选	向上	他的	提示	.

“当然会，”丹说着，拿起了他的球杆。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæk] [fɔːr; fər] [ðæt] [mʌnθ]

Mr	.	Hatfield	went	on	to	say	that	the	theme	of	the	Pack	for	that	month
先生	.	哈特菲尔德	去	在	到	说	那	这	主题	的	这	盒	为了	那	月

[wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] “ [noʊ] [jʊr; jər] ['neɪbərhʊd] .

would	be	to	“	Know	your	Neighborhood	.
会	是	到	“	知道	你的	邻里	.

哈特菲尔德先生接着说，当月背包的主题是“了解你的社区”。

” [iːtʃ] [den] , [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [gruːp] , [wʊd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['ɪntrəstɪŋ]

”	Each	den	,	he	told	the	group	,	would	be	given	opportunity	to	visit	interesting
”	每个	丹	,	他	讲述	这	团体	,	会	是	给定	机会	到	访问	有趣的

['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

places	in	the	community	.
地方	在	这	社区	.

“他告诉大家，每个小队都将有机会参观社区里有趣的地方。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['skrætʃɪŋ] [nɔɪz] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv]

At	this	point	the	talk	was	interrupted	by	a	slight	scratching	noise	at	one	of
在	这	观点	这	讲话	曾是	中断	经过	一个	轻微	抓挠	噪音	在	一	的

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

the	windows	.
这	视窗	.

这时，谈话被窗户上传来的轻微刮擦声打断了。

[ðə; ði] [kʌbz] , ['twɪstɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [tʃerz] , [ə'gen] [sɔː] ['grɪnɪŋ] ['feɪsɪz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs]

The	Cubs	,	twisting	in	their	chairs	,	again	saw	grinning	faces	pressed	against	the	glass
这	小熊队	,	扭曲	在	他们的	椅子	,	再次	锯	咧嘴笑	面孔	按下	反对	这	玻璃

[peɪnz] . [[naɪn]]

panes	.	[	9	]
窗格	.	[	9	]

小熊队队员们扭动着身子，再次看到玻璃窗上贴着一张张咧嘴笑着的脸。[9]

“ [pæt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] !

“	Pat	and	his	gang	!
”	拍	和	他的	帮派	!

“帕特和他的团伙！”

” [red] [suːəl] [ɪk'sploʊdɪd] .

”	Red	Suell	exploded	.
”	红色的	苏埃尔	爆炸了	.

“雷德·苏埃尔爆发了。”

“ [ðoʊz] ['pests] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] ! ”

“	Those	pests	have	been	listening	!	”
”	那些	害虫	有	到过	聆听	!	”

“那些害虫一直在偷听！”

“ [lets] [draɪv] - [ɪm] [ə'weɪ] ! ” [prə'poʊzd] [mɪdʒ] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

“	Let's	drive	'	em	away	!	”	proposed	Midge	,	jumping	up	from	his	chair	.
”	我们来吧	驾驶	-	呃	离开	!	”	建议的	蠓	,	跳	向上	从	他的	椅子	.

“我们把他们赶走吧！”米奇提议道，说着就从椅子上跳了起来。

“ [waɪ] [nɑːt] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] ? ” ['kaʊntɝd, 'kaʊnɜd] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .

“	Why	not	invite	them	inside	?	”	countered	Mr	.	Hatfield	.
”	为什么	不是	邀请	他们	里面	?	”	反驳	先生	.	哈特菲尔德	.

“为什么不邀请他们进来呢？”哈特菲尔德先生反驳道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

With	a	smile	,	he	started	toward	the	window	.
和	一个	微笑	,	他	开始	朝向	这	窗户	.

他面带微笑，朝窗边走去。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] , [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðə; ði] - [ə'proʊtʃ] , ['dʌkt] [bæk] [aʊt]

However	,	the	Bay	Shore	boys	,	observing	the	Cubmaster's	approach	,	ducked	back	out
然而	,	这	湾	支撑	男孩们	,	观察	这	-	方法	,	躲闪	后退	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

然而，海湾岸边的男孩们看到童子军领队走过来，便赶紧躲了起来。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrʌg] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

With	a	shrug	,	Mr	.	Hatfield	resumed	the	meeting	.
和	一个	耸肩	,	先生	.	哈特菲尔德	恢复	这	会议	.

哈特菲尔德先生耸了耸肩，继续主持会议。

[hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [kʌbz] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [noʊ] [jʊr; jər] [kə'mjuːnəti] - ['vɪzɪts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

He	told	the	Cubs	more	about	the	'	Know	Your	Community	'	visits	which	were	being
他	讲述	这	小熊队	更多的	关于	这	-	知道	你的	社区	-	访问	哪个	是	存在

[plænd] ,

planned	,
计划	,

他向小熊队队员们详细介绍了正在筹划的“了解你的社区”访问活动。

[ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [sə'dʒestɪd] [trɪps] .

and	asked	for	suggested	trips	.
和	问	为了	建议	旅行	.

并询问是否有推荐的旅行路线。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] ['steɪʃ(ə)n] ? ” [paɪpt] [ʌp] [tʃɪps] ['iːgərli] .

“	How	about	one	to	the	fire	station	?	”	piped	up	Chips	eagerly	.
”	如何	关于	一	到	这	火	车站	?	”	管道	向上	薯片	急切地	.

“要不要去消防站？”奇普斯急切地插嘴道。

“ ['meɪbi] [ðeid] [let] [ˌjuː 'es] [raɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['traɪəl] [rʌn] . ”

“	Maybe	they'd	let	us	ride	the	engine	on	a	trial	run	.	”
”	或许	他们会	让	我们	骑	这	引擎	在	一个	审判	跑步	.	”

“或许他们会让我们乘坐引擎进行试运行。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] .

“	I'd	like	to	visit	a	newspaper	office	.
”	ID	喜欢	到	访问	一个	报纸	办公室	.

我想参观一下报社。

” [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] [mɪdʒ] , [huːz] ['fɑːðər] , ['bɜːrtn] ['hɑːloʊˌweɪ] , [wʌz; wəz] [æn; ən]

”	This	proposal	came	from	Midge	,	whose	father	,	Burton	Holloway	,	was	an
”	这	提议	来了	从	蠓	,	谁	父亲	,	伯顿	霍洛威	,	曾是	一个

['æktɪv] [den] [dæd] .

active	Den	Dad	.
积极的	丹	爸爸	.

“这个提议来自米奇，她的父亲伯顿·霍洛威是一位活跃的童子军老兵。”

“ [ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] ! ” [sə'dʒestɪd] [dæn] .

“	The	courthouse	!	”	suggested	Dan	.
”	这	法院	!	”	建议	担	.

“法院！”丹提议道。

“ [ˌaɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ]['traɪəl] .

“	It	would	be	interesting	to	watch	a	trial	.
”	它	会	是	有趣的	到	手表	一个	审判	.

“观看审判过程应该会很有意思。”

” ['ʌðər] [aɪ'diːəz] [keɪm] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] .

”	Other	ideas	came	thick	and	fast	.
”	其他	想法	来了	厚的	和	快速地	.

“其他想法也接踵而至。”

[ɪn][fækt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [tʃʌb] ,

In	fact	,	with	the	exception	of	Chub	,
在	事实	,	和	这	例外	的	鲢鱼	,

事实上，除了查布之外，

['evri] [bɔɪ] [ɪ'miːdiətli] [θɔːt] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn] [pleɪs] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [den] ['vɪzɪt] . [

every	boy	immediately	thought	of	at	least	one	place	suitable	for	a	Den	visit	.	[
每一个	男生	立即地	想法	的	在	至少	一	地方	合适的	为了	一个	丹	访问	.	[

-	]
10	]
-	]

每个男孩都立刻想到了至少一个适合进行秘密行动的地方。[10]

“ [tʃʌb] ['dʌznt] [noʊ] ['webstər] ['sɪti] [wel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hæznt] [lɪvd] [hɪr] [lɔːŋ] , ” ['mɪstər] .

“	Chub	doesn't	know	Webster	City	well	,	because	he	hasn't	lived	here	long	,	”	Mr	.
”	鲢鱼	不	知道	韦伯斯特	城市	出色地	,	因为	他	还没有	居住地	这里	长的	,	”	先生	.

['hætfiːld] [riˈmɑːkt] .

Hatfield	remarked	.
哈特菲尔德	评论	.

“查布对韦伯斯特城不太了解，因为他在这里居住的时间不长，”哈特菲尔德先生说道。

“ ['hiːl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][nekst] ['miːtɪŋ] .

“	He'll	think	of	a	place	before	our	next	meeting	.
”	地狱	思考	的	一个	地方	前	我们的	下一个	会议	.

“他会在我们下次见面之前想好一个地方。”

[hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔːl] . ”

His	suggestion	may	be	the	best	of	all	.	”
他的	建议	可能	是	这	最好的	的	全部	.	”

他的建议或许是所有建议中最好的。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dæn] .

“	That's	right	,	”	agreed	Dan	.
”	那就是	正确的	,	”	同意	担	.

“没错，”丹同意道。

“ [ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wiːv] [hɪt][ɑːn][soʊ][fɑːr][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɑːbviəs] [wʌnz] .

“	All	the	places	we've	hit	on	so	far	are	the	obvious	ones	.
”	全部	这	地方	我们已经	打	在	所以	远的	是	这	明显的	一个	.

“到目前为止，我们到达的所有地方都是显而易见的。

['prɑːbəbli] ['evri] [den] [ɪn] ['webstər] ['sɪti] [wɪl] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] .

Probably	every	Den	in	Webster	City	will	come	up	with	the	same	ones	.
大概	每一个	丹	在	韦伯斯特	城市	将要	来	向上	和	这	相同的	一个	.

韦伯斯特市的每个食堂可能都会提出同样的问题。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] [tuː; tə]['vɪzɪt] . ”

I	wish	we	could	think	of	an	out	-	of	-	the	-	way	place	to	visit	.	”
我	希望	我们	可以	思考	的	一个	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	到	访问	.	”

我真希望我们能找到一个偏僻的地方去参观。

“ [tʃʌb] [wɪl] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , ” [prɪ'dɪktɪd] [bræd] .

“	Chub	will	ring	the	bell	,	”	predicted	Brad	.
”	鲢鱼	将要	戒指	这	钟	,	”	预测	布拉德	.

“查布会敲响钟声，”布拉德预测道。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə]['vɪzɪt][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] ? ”

“	Are	we	to	visit	all	the	places	,	Mr	.	Hatfield	?	”
”	是	我们	到	访问	全部	这	地方	,	先生	.	哈特菲尔德	?	”

“哈特菲尔德先生，我们要把所有地方都参观一遍吗？”

“ ['oʊnli][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .

“	Only	the	most	interesting	.
”	仅有的	这	最多	有趣的	.

“只选最有趣的。”

['æftər][ɔːl][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɑːr; ər][ɪn] , [wiːl] [voʊt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

After	all	the	suggestions	are	in	,	we'll	vote	on	it	.
后	全部	这	建议	是	在	,	出色地	投票	在	它	.

所有建议提交完毕后，我们将进行投票表决。

[naʊ] , [wʌn] [mɔːr] ['mætər] .

Now	,	one	more	matter	.
现在	,	一	更多的	事情	.

现在，还有一件事。

[ə'baʊt] [ðæt] ['pɑːrti] [wɪə(r)] ['gɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['perənts] [ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm]['fraɪdeɪ] [naɪt] .

About	that	party	we're	giving	for	the	parents	a	week	from	Friday	night	.
关于	那	派对	是	给予	为了	这	父母	一个	星期	从	星期五	夜晚	.

关于我们下周五晚上为家长们举办的派对。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sɜːrv] ['riːəl] [hoʊm] - [meɪd] [aɪs] [kriːm] ? ”

Shall	we	serve	real	home	-	made	ice	cream	?	”
将	我们	服务	真实的	家	-	制成	冰	奶油	?	”

要不要供应真正的自制冰淇淋?

“ [swel] , ” [ə'pruːvd] [mɪdʒ] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .

“	Swell	,	”	approved	Midge	,	smacking	his	lips	.
”	膨胀	,	”	得到正式认可的	蠓	,	拍打	他的	嘴唇	.

“真棒，”米奇咂了咂嘴，赞许道。

“ ['tʃɔːklət] [wɪð; wɪθ] [nʌts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	Chocolate	with	nuts	in	it	!	”
”	巧克力	和	坚果	在	它	!	”

“巧克力里加了坚果！”

“ [ðə; ði] ['mʌðərz] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [keɪk] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ri'zjuːmd] .

“	The	mothers	have	promised	to	furnish	the	cake	,	”	Mr	.	Hatfield	resumed	.
”	这	母亲们	有	承诺	到	提供	这	蛋糕	,	”	先生	.	哈特菲尔德	恢复	.

“母亲们已经承诺会提供蛋糕，”哈特菲尔德先生继续说道。

“ ['eɪndʒl] [fuːd] , [spaɪs] [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] .

“	Angel	food	,	spice	and	chocolate	.
”	天使	食物	,	香料	和	巧克力	.

“天使蛋糕、香料和巧克力。”

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][dʒɑːb] .

Making	the	ice	cream	will	be	our	job	.
制作	这	冰	奶油	将要	是	我们的	工作	.

制作冰淇淋将是我们的工作。

[noʊ] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][oʊld] - ['fæʃnd] [aɪs] [kriːm] ['friːzəz] ? ”

Know	where	we	can	get	a	couple	of	old	-	fashioned	ice	cream	freezers	?	”
知道	在哪里	我们	能	得到	一个	夫妻	的	老的	-	造型	冰	奶油	冷冻柜	?	”

你知道哪里能弄到几台老式冰淇淋冷冻柜吗?

“ [maɪ] ['grænmʌðər] [hæd; həd][wʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] , ” [dæn] [sed] ['daʊtfəli]

“	My	grandmother	had	one	,	but	I	think	she	gave	it	away	,	”	Dan	said	doubtfully
”	我的	祖母	有	一	,	但	我	思考	她	给予	它	离开	,	”	担	说	怀疑地

. [-]

. [11]

. [-]

“我奶奶有一个，但我认为她把它送人了，”丹怀疑地说。[11]

“ [lɑ:rdʒ] ['fri:zəz] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd] .

“	Large	freezers	may	not	be	easy	to	find	.
”	大的	冷冻柜	可能	不是	是	简单的	到	寻找	.

“大型冰柜可能不太容易找到。”

[wel] , [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [bæk] .

Well	,	see	what	you	can	do	about	it	,	boys	,	and	report	back	.
出色地	,	看	什么	你	能	做	关于	它	,	男孩们	,	和	报告	后退	.

好了，伙计们，看看你们能做些什么，然后回来汇报。

” [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['mi:tɪŋ] [broʊk] [ʌp] ['kwɪkli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz] [leɪt] .

”	The	afternoon	meeting	broke	up	quickly	for	the	hour	was	late	.
”	这	下午	会议	打破	向上	迅速地	为了	这	小时	曾是	晚的	.

“下午的会议很快就结束了，因为时间已经到了。”

[æz; əz][ðə; ði] [kʌbz] [pɔ:d] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] - [ru:m] ,

As	the	Cubs	poured	out	of	the	club	-	room	,
作为	这	小熊队	倾倒	出去	的	这	俱乐部	-	房间	,

当小熊队队员们涌出休息室时，

[dæn] [brʌʃt] [ə'genst] [pæt] ['ɔzwəld] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] .

Dan	brushed	against	Pat	Oswald	who	had	been	standing	close	to	the	wall	.
担	刷过	反对	拍	奥斯瓦尔德	WHO	有	到过	常设	关闭	到	这	墙	.

丹不小心碰到了站在墙边的帕特·奥斯瓦尔德。

“ ['lɪsnɪŋ] [ə'gen] !

“	Listening	again	!
”	聆听	再次	!

“再听一遍！”

” [hi:; hi] [sed] ['skɔ:rnfəli] .

”	he	said	scornfully	.
”	他	说	轻蔑地	.

他轻蔑地说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [lɜ:rn] [ə'baʊt] [kʌb] [skaʊts] ,

“	If	you	want	to	learn	about	Cub	Scouts	,
”	如果	你	想	到	学习	关于	幼兽	童子军	,

“如果你想了解幼童军，

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sni:kɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] ? ”

why	don't	you	come	inside	instead	of	sneaking	around	like	a	cat	?	”
为什么	不	你	来	里面	反而	的	鬼鬼祟祟	大约	喜欢	一个	猫	?	”

你为什么不进来，反而像猫一样偷偷摸摸的?

“ [jʊə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ˌem 'i:][æn; ən] ['æli] [kæt] ?

“	You're	calling	me	an	alley	cat	?
”	你是	呼叫	我	一个	胡同	猫	?

“你是在叫我野猫吗？”

” [pæt] [di'mɑ:ndid] .

”	Pat	demanded	.
”	拍	要求	.

“帕特要求道。”

[hiː; hi] ['dʌbld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət] [dæn] .

He	doubled	up	his	fists	and	glared	at	Dan	.
他	双倍	向上	他的	拳头	和	怒目而视	在	担	.

他握紧拳头，怒视着丹。

“ [seɪ] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] - [aʊt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ! ”

“	Say	,	I	ought	to	knock	the	stuffins	out	of	you	!	”
”	说	,	我	应该	到	敲	这	-	出去	的	你	!	”

“哎哟，我真想把你揍得屁滚尿流！”

“ [wɑːnt] [tuː; tə] [traɪ] ? ”

“	Want	to	try	?	”
”	想	到	尝试	?	”

“想试试吗？”

“ [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bræd] [əd'vaɪzd] ['kwaɪətli] .

“	Cut	it	,	”	Brad	advised	quietly	.
”	切	它	,	”	布拉德	建议	悄悄	.

“别说了，”布拉德低声建议道。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [faɪt] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .

“	We're	not	getting	into	a	fight	here	in	the	churchyard	.
”	是	不是	获得	进入	一个	斗争	这里	在	这	墓地	.

“我们不会在这里，在教堂墓地里打架。”

[ɔːr] ['eniwer] [els] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] . ”

Or	anywhere	else	for	that	matter	.	”
或者	任何地方	别的	为了	那	事情	.	”

或者任何其他地方也行。”

“ [nɔː] , [ðə; ði] [kʌbz] ['wʊdnt] [faɪt] , ” [pæt] [dʒɪəd] .

“	Naw	,	the	Cubs	wouldn't	fight	,	”	Pat	jeered	.
”	不	,	这	小熊队	不会	斗争	,	”	拍	嘲笑	.

“不，小熊队不会打架的，”帕特嘲讽道。

“ [ðeə(r)] ['jeloʊ] .

“	They're	yellow	.
”	它们是	黄色的	.

“它们是黄色的。”

[ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɪsi] ['ʃæˌdoʊz] . ”

Afraid	of	their	sissy	shadows	.	”
害怕的	的	他们的	娘娘腔	阴影	.	”

连他们娘娘腔的影子都害怕。

“ [ðæts] [nɑːt] [truː] ! ”

“	That's	not	true	!	”
”	那就是	不是	真的	!	”

“那不是真的！”

“ [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [hæŋ] ['ɑːntə] [ə; eɪ] ['bæskɪtbɔːl] , ” [pæt] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tɔːr'mentɪŋ] .

“	Can't	even	hang	onto	a	basketball	,	”	Pat	went	on	with	his	tormenting	.
”	不能	甚至	悬挂	到	一个	篮球	,	”	拍	去	在	和	他的	折磨	.

“连个篮球都拿不住，”帕特继续嘲讽道。

“ ['sisiz] ! ”

“	Sissies	!	”
”	娘娘腔	!	”

“娘娘腔！”

“ [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pænti] - [weɪst] [wɪð; wɪθ] [kə:lz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]

“	And	look	at	that	little	panty	-	waist	with	curls	!	”	shouted	one	of	the	boys	in
”	和	看	在	那	小的	内裤	-	腰部	和	卷发	！	”	喊叫	一	的	这	男孩们	在

['pæts] [gæŋ] .

Pat's	gang	.
帕特的	帮派	.

“瞧瞧那个卷发小妞！”帕特团伙里的一个男孩喊道。

[hi:; hi][hæd; həd] ['siŋgld] [tʃʌb] [aʊt][fɔ:r; fər] [ə'tenʃ(ə)n] . [-]

He	had	singled	Chub	out	for	attention	.	[	12	]
他	有	单身	鲢鱼	出去	为了	注意力	.	[	-	]

他特别关注了查布。[12]

['wɔ:kɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ʃaɪ] [bɔɪ] , [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['kɔ:rdərɔɪ] [su:t]['dʒækɪt][ə; eɪ][hɑ:rd][dʒɜ:rk] .

Walking	over	to	the	shy	boy	,	he	gave	his	corduroy	suit	jacket	a	hard	jerk	.
步行	超过	到	这	害羞的	男生	,	他	给予	他的	灯心绒	套装	夹克	一个	难的	混蛋	.

他走到那个害羞的男孩面前，用力拽了一下自己的灯芯绒西装外套。

[tʃʌb] [krɪndʒd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .

Chub	cringed	back	into	the	doorway	.
鲢鱼	畏缩	后退	进入	这	门口	.

查布畏缩地退回门口。

“ [skerd] , [eint] [ju:; jʊ] ? ”

“	Scared	,	ain't	you	?	”
”	害怕的	,	不是	你	?	”

“害怕了，是不是？”

“ [ju:; jʊ] [li:v] [tʃʌb] [ə'loʊn] , ” [dæn] [sed] , ['stepɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [kʌb] ['membər] .

“	You	leave	Chub	alone	,	”	Dan	said	,	stepping	in	front	of	the	new	Cub	member	.
”	你	离开	鲢鱼	独自的	,	”	担	说	,	步进	在	正面	的	这	新的	幼兽	成员	.

“你别再骚扰查布了，”丹说着，走到新加入小队的队员面前。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [fel] [bæk] [ə; eɪ] [step] , [bʌt; bət][nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['dænz] [kə'mænd] .

The	other	boy	fell	back	a	step	,	but	not	because	of	Dan's	command	.
这	其他	男生	跌倒	后退	一个	步	,	但	不是	因为	的	丹的	命令	.

另一个男孩后退了一步，但这并不是因为丹的命令。

[ɪn] [tru:θ] ,

In	truth	,
在	真相	,

事实上，

[hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hætfi:ld] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r][tu:; tə]

he	had	caught	a	glimpse	of	Mr	.	Hatfield	coming	down	the	corridor	to
他	有	捕捉	一个	一瞥	的	先生	.	哈特菲尔德	未来	向下	这	走廊	到

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['dɔ:rweɪ] .

the	church	doorway	.
这	教会	门口	.

他瞥见哈特菲尔德先生正沿着走廊走向教堂门口。

“ [wʌt] [goʊz][ɑ:n] [hɪr] ? ” [ðə; ði][kʌb] ['li:dər] [di'mɑ:ndid] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]

“	What	goes	on	here	?	”	the	Cub	leader	demanded	,	and	this	time	his	voice	was
”	什么	去	在	这里	?	”	这	幼兽	领导者	要求	,	和	这	时间	他的	嗓音	曾是

[stɜ:rn] .

stern	.
船尾	.

“这里发生了什么事？”幼童军首领质问道，这次他的语气很严厉。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] , [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [ræn][ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,

With	shouts	of	laughter	,	Pat	and	his	followers	ran	off	down	the	street	,
和	喊叫	的	笑声	,	拍	和	他的	追随者	跑	离开	向下	这	街道	,

帕特和他的追随者们一边大笑一边沿着街道跑开了。

['rætlɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][tɪn][kænz] .
rattling a string of tin cans .
嘎嘎作响 一个 细绳 的 锡 罐头 .

摇晃一串锡罐。

“ [ðæt] [pæt][ɪz][ə; eɪ] [miːn] [wʌn] , ” [tʃɪps] [dɪ'klerd] .
“ That Pat is a mean one , ” Chips declared .
” 那 拍 是 一个 意思是 一 , ” 薯片 声明 .

“那个帕特真是个坏家伙，”奇普斯说道。

“ ['hiːd] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] . ”
“ He'd have started trouble if you hadn't come along , Mr . Hatfield . ”
” 他会 有 开始 麻烦 如果 你 之前没有 来 沿着 , 先生 . 哈特菲尔德 . ”

“要不是你及时出现，他肯定会惹出麻烦，哈特菲尔德先生。”

“ ['pɑːsəbli] , ” [kən'siːdid] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] .
“ Possibly , ” conceded the Cub leader .
” 可能 , ” 承认 这 幼兽 领导者 .

“有可能，”幼童军领袖承认道。

“ [pæt][ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bʊli] , [bʌt; bət] ['hiːz] ['moʊstli] [blʌf] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ Pat is inclined to be a bully , but he's mostly bluff , I think .
” 拍 是 倾斜 到 是 一个 欺负 , 但 他是 大多 虚张声势 , 我 思考 .

“帕特有点欺凌弱小的倾向，但我认为他大多是在虚张声势。”

[maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz] ['riːəli] [ɑːr; ər] ['enviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðə; ði]
My guess is that he and his pals really are envious of the good times the
我的 猜测 是 那 他 和 他的 朋友们 真的 是 羡慕 的 这 好的 时代 这
[kʌbz] [hæv; həv] [hɪr] . ”
Cubs have here . ”
小熊队 有 这里 . ”

我猜他和他的朋友们真的很羡慕小熊队在这里的辉煌战绩。

“ [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bæskɪtbɔːl] ['præktɪs] , ” ['ædɪd] [bræd] .
“ Especially of our basketball practice , ” added Brad .
” 尤其 的 我们的 篮球 实践 , ” 额外 布拉德 .

“尤其是我们的篮球训练，”布拉德补充道。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [kʌbz] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['pæts] ['tiːzɪŋ] [tuː] ['sɪriəsli] . [-]
Mr . Hatfield advised the Cubs not to take Pat's teasing too seriously . [13]
先生 . 哈特菲尔德 建议 这 小熊队 不是 到 拿 帕特的 戏弄 也 严重地 . [-]

哈特菲尔德先生建议小熊队不要太当真帕特的玩笑。[13]

“ [huː] [noʊz] ?
“ Who knows ?
” WHO 知道 ?

谁知道呢?

” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [broʊk] [wɪð; wɪθ][bræd] .
” he suggested as the group broke with Brad .
” 他 建议 作为 这 团体 打破 和 布拉德 .

“他建议道，当时这群人正和布拉德闹翻。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [brɪsk] [wɔːk] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .
During the brisk walk , the younger boy had little to say .
期间 这 轻快 走 , 这 年轻 男生 有 小的 到 说 .

在快步走的过程中，小男孩几乎没怎么说话。

['faɪnəli] , [bræd] ['kɑːmɛntəd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəl] ['saɪləns] .
Finally , Brad commented upon his unusual silence .
最后 , 布拉德 评论 之上 他的 异常 沉默 .

最后，布拉德对他的异常沉默发表了评论。

“ ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][aɪs] [kriːm] ['friːzəz] , [dæn] ? ”

“	**Worrying**	**about**	**where**	**we**	**can**	**get**	**a**	**couple**	**of**	**ice**	**cream**	**freezers**	**,**	**Dan**	**?**	**”**
”	令人担忧	关于	在哪里	我们	能	得到	一个	夫妻	的	冰	奶油	冷冻柜	,	担	?	”

“丹，你还在担心去哪儿弄几台冰淇淋冰柜吗？”

“ [nɑːt][ɪg'zæktli] .

“	**Not**	**exactly**	**.**
”	不是	确切地	.

“不完全是。”

[aɪl] [æd'mɪt][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɑːrti] [ðoʊ] . ”

I'll	**admit**	**I**	**was**	**thinking**	**about**	**the**	**party**	**though**	**.**	**”**
患病的	承认	我	曾是	思维	关于	这	派对	尽管	.	”

我承认，我当时确实在想着那个派对。

“ ['sʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] . ”

“	**Something**	**seems**	**to**	**be**	**bothering**	**you**	**.**	**”**
”	某物	似乎	到	是	烦人	你	.	”

“你好像有什么心事。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt][pæt] .

“	**I**	**was**	**wondering**	**about**	**Pat**	**.**
”	我	曾是	好奇	关于	拍	.

我一直在想帕特的事。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] [wen] [wiː; wi] [meɪd] [plænz]

He	**and**	**his**	**gang**	**were**	**listening**	**at**	**the**	**church**	**door**	**when**	**we**	**made**	**plans**
他	和	他的	帮派	是	聆听	在	这	教会	门	什么时候	我们	制成	计划

[fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm]['fraɪdeɪ] . ”

for	**the**	**social**	**a**	**week**	**from**	**Friday**	**.**	**”**
为了	这	社会的	一个	星期	从	星期五	.	”

他和他的同伙在我们计划下周五的社交活动时，正躲在教堂门口偷听。

“ ['prɑːbəbli] . ”

“	**Probably**	**.**	**”**
”	大概	.	”

“大概。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [dæn] [ɪn'sɪstɪd] ['soʊbərli] .

“	**I'm**	**sure**	**of**	**it**	**,**	**”**	**Dan**	**insisted**	**soberly**	**.**
”	我是	当然	的	它	,	”	担	坚持	清醒地	.

“我确信这一点，”丹严肃地坚持道。

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] .

“	**This**	**is**	**what**	**worries**	**me**	**.**
”	这	是	什么	担忧	我	.

“这就是我担心的地方。”

[aɪm][ə'freɪd][pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [meɪ] [ʃoʊ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti][ænd; ənd] ['riːəli] [stɜːr][ʌp]

I'm	**afraid**	**Pat**	**and**	**his**	**bunch**	**may**	**show**	**up**	**at**	**the**	**party**	**and**	**really**	**stir**	**up**
我是	害怕的	拍	和	他的	束	可能	展示	向上	在	这	派对	和	真的	搅拌	向上

[ə; eɪ] [mes] .

a	**mess**	**.**
一个	混乱	.

我担心帕特和他的那帮人会出现在派对上，把事情闹得一团糟。

” [bræd] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] , [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk]

”	**Brad**	**glanced**	**down**	**at**	**the**	**younger**	**boy**	**,**	**surprised**	**by**	**the**	**intensity**	**of**	**his**	**remark**
”	布拉德	瞥了一眼	向下	在	这	年轻	男生	,	惊讶	经过	这	强度	的	他的	评论

.

:
.

布拉德低头看了看那个小男孩，被他话语中的强烈语气吓了一跳。

“ [sɔːrt][ʌv; əv] ['bɔːroʊɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [ɑːnt] [juː; jʊ] , [dæn] ? ”

“	Sort	of	borrowing	trouble	,	aren't	you	,	Dan	?	”
”	种类	的	借贷	麻烦	,	不是	你	,	担	?	”

“你这是在自找麻烦啊，丹？”

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [dæn] [ə'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [læf] .

“	I	guess	so	,	”	Dan	admitted	with	a	rueful	laugh	.
”	我	猜测	所以	,	”	担	承认	和	一个	懊悔的	笑	.

“我想也是，”丹无奈地笑着承认道。

“ [bʌt; bət]['pæts][ə; eɪ][slaɪ][wʌn] .

“	But	Pat's	a	sly	one	.
”	但	帕特的	一个	狡猾	一	.

但帕特是个狡猾的家伙。

[aɪ] [ʃʊr] [hoʊp][aɪm] [rɔːŋ] ,

I	sure	hope	I'm	wrong	,
我	当然	希望	我是	错误的	,

我真希望我是错的。

[bʌt; bət][aɪm] ['terəbli] [ə'freɪd][hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][den] . ” [-]

but	I'm	terribly	afraid	he	intends	to	try	to	break	up	our	Den	.	”	[	14	]
但	我是	可怕	害怕的	他	意图	到	尝试	到	休息	向上	我们的	丹	.	”	[	-	]

但我非常担心他打算拆散我们的巢穴。”[14]

[æz; əz][ðə; ði] [kʌbz] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] , [dæn] [fel] ['ɪntuː] [step] [ʌp] .

As	the	Cubs	started	home	,	Dan	fell	into	step	up	.
作为	这	小熊队	开始	家	,	担	跌倒	进入	步	向上	.

小熊队开始主场比赛时，丹挺身而出。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb] , [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] ['oʊvər][æz; əz] [frendz] .

“	If	you	work	at	the	job	,	the	Bay	Shore	boys	may	be	won	over	as	friends	.
”	如果	你	工作	在	这	工作	,	这	湾	支撑	男孩们	可能	是	韩元	超过	作为	朋友们	.

“如果你认真工作，或许就能赢得海湾海岸男孩们的友谊。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['enəmi] .

That	would	be	much	better	than	having	them	as	enemies	.
那	会	是	很多	更好的	比	拥有	他们	作为	敌人	.

那总比和他们为敌要好得多。

” [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] [æz; əz]

”	The	Cubs	were	far	from	certain	that	they	wanted	the	Bay	Shore	boys	as
”	这	小熊队	是	远的	从	肯定	那	他们	通缉	这	湾	支撑	男孩们	作为

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

“小熊队当时并不确定他们是否想和湾岸的男孩们成为朋友。”

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [θɔːts] [tuː; tə] [ðəm'selvz] . [-]

However	,	they	kept	their	thoughts	to	themselves	.	[	15	]
然而	,	他们	保留	他们的	想法	到	他们自己	.	[	-	]

然而，他们却把自己的想法藏在心里。[15]

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

CHAPTER	2
章	2

第二章

[ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['friːzər]

IN	QUEST	OF	A	FREEZER
在	寻求	的	一个	冰箱

寻找一台冰柜

[ðə; ði]['kɑːrtər] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz]['freɪgrənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] ['fraɪɪŋ] ['beɪkən][æz; əz][dæn]

The	Carter	kitchen	was	fragrant	with	the	odor	of	frying	bacon	as	Dan
这	卡特	厨房	曾是	香	和	这	气味	的	煎炸	熏肉	作为	担

[baʊnst] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ['brekfəst] .

bounced	down	the	stairs	next	morning	for	an	eight	o'clock	breakfast	.
弹跳	向下	这	楼梯	下一个	早晨	为了	一个	八	点钟	早餐	.

第二天早上八点，丹蹦蹦跳跳地跑下楼，卡特家的厨房里飘出煎培根的香味，他要去吃早餐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [krɪsp][ɑːk'toʊbər] [deɪ] .

It	was	Saturday	and	a	beautiful	crisp	October	day	.
它	曾是	周六	和	一个	美丽的	脆	十月	天	.

那天是星期六，十月里一个阳光明媚、空气清新的日子。

[dæn][hæd; həd][plænz][fɔːr; fər] ['evri] ['aʊər] [ə'hed] .

Dan	had	plans	for	every	hour	ahead	.
担	有	计划	为了	每一个	小时	前方	.

丹对接下来每个小时都有计划。

“ [mɑːm] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , ['slaɪdɪŋ]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brekfəst]

“	Mom	,	”	he	began	,	sliding	into	his	usual	chair	at	the	foot	of	the	breakfast
“	妈妈	,	”	他	开始	,	滑动	进入	他的	通常	椅子	在	这	脚	的	这	早餐

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

“妈妈，”他开口说道，一边滑进早餐桌脚边他常坐的椅子里。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən][get][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['friːzər] ?

“	Do	you	know	where	I	can	get	an	ice	cream	freezer	?
“	做	你	知道	在哪里	我	能	得到	一个	冰	奶油	冰箱	?

“你知道哪里可以买到冰淇淋冷冻柜吗？”

” ['dænz] [ɑːd] [ri'kwests] [lɔːŋ] [sɪns] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃ] ['mɪsɪz] . ['kɑːrtər] .

”	Dan's	odd	requests	long	since	had	ceased	to	astonish	Mrs	.	Carter	.
”	丹的	奇怪的	请求	长的	自从	有	停止	到	震惊	太太	.	卡特	.

“丹的古怪要求早已不再让卡特太太感到惊讶了。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][oʊld] ['fæʃnd] [kaɪnd][wʌn][tɜːrnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kræŋk] ?

“	You	mean	the	old	fashioned	kind	one	turns	with	a	crank	?
“	你	意思是	这	老的	造型	种类	一	转弯	和	一个	曲柄	?

你是说那种老式的、用曲柄转动的那种吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['pɔːrɪŋ] ['ɔrɪndʒ] [dʒuːs]['ɪntuː][tɔːl] ['glæsɪz] .

”	she	asked	,	pouring	orange	juice	into	tall	glasses	.
”	她	问	,	浇注	橙子	汁	进入	高的	眼镜	.

她一边说着，一边将橙汁倒入高脚杯中。

“ [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][wʌnz] , ” [dæn] [ɪk'spleɪnd] .

“	We	need	a	couple	of	large	ones	,	”	Dan	explained	.
“	我们	需要	一个	夫妻	的	大的	一个	,	”	担	解释	.

“我们需要几个大的，”丹解释说。

“ ['aʊər; ɑːr][den][ɪz] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['pɑːrti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðərz] [ænd; ənd][dædz] .

“	Our	Den	is	throwing	a	big	party	for	the	Mothers	and	Dads	.
“	我们的	丹	是	投掷	一个	大的	派对	为了	这	母亲们	和	爸爸们	.

“我们的小窝将为爸爸妈妈们举办一个盛大的派对。”

[noʊ] ['friːzər] — [noʊ]['pɑːrti] . ”

No	freezer	—	no	party	.	”
不	冰箱	—	不	派对	.	”

没有冰箱，就没法开派对。

“ [maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd][wʌn] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

“	My	mother	had	one	,	but	that	was	long	ago	.
”	我的	母亲	有	一	,	但	那	曾是	长的	前	.

“我母亲有一个，但那是很久以前的事了。”

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] — [oʊ] , [aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][oʊld] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] ['rɪvər] [roʊd] [hæd; həd] ['sevrəl]

Let	me	think	—	oh	,	I	recall	the	old	Christian	Church	on	River	Road	had	several
让	我	思考	—	哦	,	我	记起	这	老的	基督教	教会	在	河	路	有	一些

[lɑːrdʒ] [wʌnz] . ”

large	ones	.	”
大的	一个	.	”

让我想想——哦，我记得河路上的老基督教堂里有几个很大的。”

“ [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ['bɔːroʊ] - [ɪm] , [mɑːm] ? ” [-]

“	Think	I	could	borrow	'	em	,	Mom	?	”	[	16	]
”	思考	我	可以	借	-	呃	,	妈妈	?	”	[	-	]

“妈妈，我能借用一下吗？”[16]

“ [ðæt] [dɪ'pendz] , [dæn] .

“	That	depends	,	Dan	.
”	那	取决于	,	担	.

“那要看情况，丹。”

[ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .

The	old	church	was	abandoned	about	a	year	ago	.
这	老的	教会	曾是	弃	关于	一个	年	前	.

这座老教堂大约在一年前被废弃了。

[wen] [læst] [aɪ] [hɜːrd] , [ðə; ði] ['friːzəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɪtʃɪn] [ɪ'kwɪpmənt] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði]

When	last	I	heard	,	the	freezers	and	other	kitchen	equipment	were	stored	in	the
什么时候最后的	我	听到	,	这	冷冻柜	和	其他	厨房	设备	是	存储	在	这

['beɪsmənt] .

basement	.
地下室	.

据我所知，冰柜和其他厨房设备都存放在地下室。

[aɪ] [daʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] .

I	doubt	any	of	them	were	moved	to	the	new	church	building	.
我	怀疑	任何	的	他们	是	已搬	到	这	新的	教会	建筑	.

我怀疑他们中是否有人被迁到了新的教堂大楼。

” [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	Now	that	his	mother	mentioned	it	,
”	现在	那	他的	母亲	提及	它	,

“既然他母亲提到了这件事，

[dæn] [riˈkɔːld] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɔːrdɪd] [ʌp] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] .

Dan	recalled	that	the	Christian	Church	had	been	boarded	up	nearly	a	year	.
担	召回	那	这	基督教	教会	有	到过	登机	向上	几乎	一个	年	.

丹回忆说，那座基督教教堂已经被封锁了将近一年。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] , [bʌt; bət][soʊ][fɑːr][noʊ] ['baɪər] [hæd; həd] [ʃoʊd]

The	building	had	been	offered	for	sale	,	but	so	far	no	buyer	had	showed
这	建筑	有	到过	提供	为了	销售	,	但	所以	远的	不	买方	有	显示

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

该建筑已挂牌出售，但至今还没有买家表示出兴趣。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]['sjuːpəvaizd][baɪ] ['teri] [truːhæft] , [æn; ən] ['eldərli] ['kerteɪkər] ,

Meanwhile	,	the	place	was	supervised	by	Terry	Treuhaft	,	an	elderly	caretaker	,
同时	,	这	地方	曾是	受监督	经过	特里	特鲁哈夫特	,	一个	老年	看护人	,

与此同时，这个地方由一位名叫特里·特鲁哈夫特的老年看护人负责管理。

[huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['rɪvər] .

who	had	his	own	little	cottage	not	far	from	the	river	.
WHO	有	他的	自己的	小的	小屋	不是	远的	从	这	河	.

他在离河边不远的地方有一间自己的小木屋。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [tɔːk] [tuː; tə]['mɪstər] . [truːhæft] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɪsɪz] . ['kɑːrtər] [ri'mɑːkt] .

“	You	might	talk	to	Mr	.	Treuhaft	about	it	,	”	Mrs	.	Carter	remarked	.
”	你	可能	讲话	到	先生	.	特鲁哈夫特	关于	它	,	”	太太	.	卡特	评论	.

“你可以和特鲁哈夫特先生谈谈这件事，”卡特太太说道。

“ [ɪf] [ðə; ðɪ] ['friːzəz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər] ,

“	If	the	freezers	are	still	there	,
”	如果	这	冷冻柜	是	仍然	那里	,

“如果冰柜还在那里的话，

[aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ðɪ] [kʌbz] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['pɑːrti] . ”

I	see	no	reason	why	the	Cubs	shouldn't	have	them	for	the	party	.	”
我	看	不	原因	为什么	这	小熊队	不应该	有	他们	为了	这	派对	.	”

我看不出小熊队有什么理由不邀请他们参加派对。”

“ [aɪl] [raʊnd] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kʌbz] [ænd; ənd] [haɪk] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] , ” [dæn]

“	I'll	round	up	some	of	the	Cubs	and	hike	out	to	his	cottage	,	”	Dan
”	患病的	圆形的	向上	一些	的	这	小熊队	和	远足	出去	到	他的	小屋	,	”	担

[dɪ'saɪdɪd] .

decided	.
决定	.

“我召集一些小狼崽，徒步走到他的小屋去，”丹决定道。

[hiː; hi] ['bʌtərd] [ə; eɪ] ['sekənd] [slaɪs] [ʌv; əv] [toʊst] [ænd; ənd] [skuːpt] [ðə; ðɪ] [læst] [piːs] [ʌv; əv]['beɪkən]

He	buttered	a	second	slice	of	toast	and	scooped	the	last	piece	of	bacon
他	涂黄油的	一个	第二	片	的	吐司	和	抢先报道	这	最后的	片	的	熏肉

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['plætər] .

from	the	platter	.
从	这	拼盘	.

他给第二片吐司抹上黄油，然后从盘子里舀出最后一块培根。

“ ['haʊz] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pæk] [lʌntʃ] , [mɑːm] ? ”

“	How's	chances	for	a	pack	lunch	,	Mom	?	”
”	怎么样	机会	为了	一个	盒	午餐	,	妈妈	?	”

“妈妈，带午餐的可能性大吗？”

“ ['ferli] [gʊd] , [aɪ] [ges] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [smaɪld] .

“	Fairly	good	,	I	guess	,	”	his	mother	smiled	.
”	相当	好的	,	我	猜测	,	”	他的	母亲	微笑	.

“还不错吧，”他母亲笑着说。

“ [ðæt] [ɪz] , [prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ] [reɪk] [ðə; ðɪ][jɑːrd][fɜːrst] .

“	That	is	,	providing	you	rake	the	yard	first	.
”	那	是	,	提供	你	耙	这	院子	第一的	.

“也就是说，前提是你先把院子耙平。”

[ðə; ðɪ] [liːvz] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːlɪŋ] [fæst] . ” [-]

The	leaves	have	been	falling	fast	.	”	[	17	]
这	树叶	有	到过	坠落	快速地	.	”	[	-	]

树叶落得很快。[17]

“ [oʊ] , [mɑːm] !

“	Oh	,	Mom	!
”	哦	,	妈妈	!

“哦，妈妈！”

[ðæt] [wɪl] [teɪk] [æn; ən][eɪdʒ] .
That will take an age .
那 将要 拿 一个 年龄 .

那得花很长时间。

[haʊ] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][get] [bæk] ? ”
How about doing it when I get back ? ”
如何 关于 正在做 它 什么时候 我 得到 后退 ? ”

等我回去再做怎么样?

“ [ə; eɪ] [kʌb] [ɪn][hænd][ɪz] [wɜːrθ] [tuː] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪk] , [dæn] .
“ A Cub in hand is worth two on a hike , Dan .
” 一个 幼兽 在 手 是 值得 二 在 一个 远足 , 担 .

“丹，徒步旅行时手里拿着一把 Cub 手枪胜过拿着两把。”

[wʌns] [juː; jʊ][get] [ə'weɪ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] ,
Once you get away on such a lovely day as this ,
一次 你 得到 离开 在 这样的 一个 迷人的 天 作为 这 ,

在这样美好的日子里抽出时间外出旅行，

[aɪ] [noʊ] [aɪl] ['nevər] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .
I know I'll never see you again until nightfall .
我 知道 患病的 绝不 看 你 再次 直到 黄昏 .

我知道直到夜幕降临我再也见不到你了。

[wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [fʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
Work before fun , you know . ”
工作 前 乐趣 , 你 知道 . ”

“你知道，先工作后娱乐。”

“ [oʊ'keɪ] , ” [dæn] [geɪv] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
“ Okay , ” Dan gave in with a grin .
” 好的 , ” 担 给予 在 和 一个 咧嘴笑 .

“好吧，”丹咧嘴一笑，妥协了。

“ [aɪl] [get] [raɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
“ I'll get right at it .
” 患病的 得到 正确的 在 它 .

“我马上就去做。”

[fɜːrst] , [ðoʊ] ,
First , though ,
第一的 , 尽管 ,

不过，首先，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][kɔːl][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [haɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]
I want to call some of the Cubs to ask them to hike with me to
我 想 到 称呼 一些 的 这 小熊队 到 问 他们 到 远足 和 我 到
[ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] . ”
the old church . ”
这 老的 教会 . ”

我想给一些小熊队队员打电话，邀请他们和我一起徒步去那座老教堂。

“ [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
“ Don't forget to invite the new boy , ” his mother reminded him .
” 不 忘记 到 邀请 这 新的 男生 , ” 他的 母亲 提醒 他 .

“别忘了邀请新来的男孩，”他母亲提醒他。

“ [tʃɑːrlz] ['weldən] — [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”
“ Charles Weldon — is that his name ? ”
” 查尔斯 韦尔登 — 是 那 他的 姓名 ? ”

“查尔斯·韦尔登——他叫这个名字吗？”

“ [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [tʃʌb] .

“	We	call	him	Chub	.
”	我们	称呼	他	鲢鱼	.

我们叫他“胖子”。

['hiːz] [ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] , [mɑːm] .

He's	a	queer	one	,	Mom	.
他是	一个	酷儿	一	,	妈妈	.

妈，他是个同性恋。

[ʃaɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs] .

Shy	as	a	mouse	.
害羞的	作为	一个	老鼠	.

害羞得像只老鼠。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [haɪk] — ”

I	don't	know	if	he'd	like	to	hike	—	”
我	不	知道	如果	他会	喜欢	到	远足	—	”

我不知道他是否喜欢徒步旅行——”

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] , ” ['mɪsɪz] . ['kɑːrtər] ['ɝːdʒd] .

“	At	any	rate	,	be	sure	to	invite	him	,	”	Mrs	.	Carter	urged	.
“	在	任何	速度	,	是	当然	到	邀请	他	,	”	太太	.	卡特	敦促	.

“无论如何，一定要邀请他，”卡特夫人敦促道。

[dæn] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tʃʌb] .

Dan	felt	a	bit	ashamed	of	not	wanting	Chub	.
担	毛毡	一个	少量	羞愧	的	不是	想要	鲢鱼	.

丹因为不想要查布而感到有些羞愧。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [nuː] [kʌb] .

It	wasn't	that	he	had	anything	against	the	new	Cub	.
它	不是	那	他	有	任何事物	反对	这	新的	幼兽	.

并不是他对新来的小熊队有什么意见。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [æz; əz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃɪps] ,

But	somehow	,	he	didn't	feel	as	well	acquainted	with	him	as	he	did	with	Chips	,
但	不知何故	,	他	没有	感觉	作为	出色地	熟人	和	他	作为	他	做过	和	薯片	,

但不知为何，他感觉自己和这个人并不像和奇普斯那样熟悉。

[mɪdʒ] , [red] , [bræd] [ɔːr] [fred] .

Midge	,	Red	,	Brad	or	Fred	.
蠓	,	红色的	,	布拉德	或者	弗雷德	.

米奇、雷德、布拉德或弗雷德。

[tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hiː; hi] [kɔːld] - [hoʊm] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] .

To	please	his	mother	,	he	called	Chub's	home	first	of	all	.
到	请	他的	母亲	,	他	称为	-	家	第一的	的	全部	.

为了讨母亲欢心，他首先给查布家打了电话。

[ðə; ði] [foʊn] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɪvd] . [-]

The	phone	was	answered	by	Mrs	.	Lornsdale	,	the	widow	,	with	whom	the	boy	lived	.	[	18	]
这	电话	曾是	回答	经过	太太	.	-	,	这	寡妇	,	和	谁	这	男生	居住地	.	[	-	]

电话是洛恩斯代尔太太接的，她是这名男孩的寡妇，和她住在一起。[18]

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Charles **was** **there** **,** **she** **said** **,**
查尔斯 曾是 那里 , 她 说 ,

她说，查尔斯当时也在场。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [kʌbz] .
and **she** **was** **certain** **he** **would** **want** **to** **join** **the** **group** **of** **Cubs** **.**
和 她 曾是 肯定 他 会 想 到 加入 这 团体 的 小熊队 .

她确信他会想加入幼狮队。

[ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [miːt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ][oʊld] [tʃɜːrtʃ] .
She **promised** **to** **have** **him** **meet** **the** **boys** **at** **the** **old** **church** **.**
她 承诺 到 有 他 见面 这 男孩们 在 这 老的 教会 .

她答应让他去老教堂和孩子们见面。

[ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,
In **rapid** **succession** **,**
在 迅速的 演替 ,

紧接着，

[dæn] [ðen] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪk'sept] [mæk] ['tɪbɪts] [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [fɔːr; fər] [tuː]
Dan **then** **called** **all** **the** **others** **except** **Mack** **Tibbets** **who** **was** **out** **of** **town** **for** **two**
担 然后 称为 全部 这 其他的 除了 麦克 蒂贝茨 WHO 曾是 出去 的 镇 为了 二
[wiːks] .
weeks **.**
周 .

丹随后给其他人都打了电话，除了麦克·蒂贝茨，他当时在外地两周。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [bræd] ['wɪlbə] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] , ['hævɪŋ] [wɜːrk] [tuː; tə][duː][æt; ət] [hoʊm]
To **his** **disappointment** **,** **Brad** **Wilber** **could** **not** **go** **,** **having** **work** **to** **do** **at** **home**
到 他的 失望 , 布拉德 威尔伯 可以 不是 去 , 拥有 工作 到 做 在 家
.
:
.

令他失望的是，布拉德·威尔伯无法前往，因为他家里还有工作要做。

[tʃɪps] , [red] [ænd; ənd] [mɪdʒ] ['iːgərli] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
Chips **,** **Red** **and** **Midge** **eagerly** **accepted** **the** **invitation** **.**
薯片 , 红色的 和 蠓 急切地 公认 这 邀请 .

Chips、Red 和 Midge 欣然接受了邀请。

“ [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][jʊr; jər] [lʌntʃ] [ɪz] [pækt] , ” [dæn] [ri'kwestid] .
“ **Come** **over** **to** **my** **house** **as** **soon** **as** **your** **lunch** **is** **packed** **,** **”** **Dan** **requested** **.**
“ 来 超过 到 我的 房子 作为 很快 作为 你的 午餐 是 包装 , ” 担 请求 .

“午饭打包好后就来我家吧，”丹说道。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [reɪk] [liːvz] , [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [θruː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][snæp][jʊr; jər]
“ **I** **have** **to** **rake** **leaves** **,** **but** **I'll** **be** **through** **before** **you** **can** **snap** **your**
“ 我 有 到 耙 树叶 , 但 患病的 是 通过 前 你 能 折断 你的
['bʌb(ə)l] [gʌm] !
bubble **gum** **!**
气泡 胶 !

“我得耙树叶了，但我会在你嚼完泡泡糖之前就耙完！”

” [baɪ][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ,
” **By** **eleven** **o'clock** **,**
” 经过 十一 点钟 ,

“到十一点钟的时候，

[ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪl][ʌv; əv] [liːvz] [æt; ət][ðə; ði][kɜːrb] [ə'testɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjʊriəs] [peɪs] [ʌv; əv]['dænz]

a	huge	pile	of	leaves	at	the	curb	attested	to	the	furious	pace	of	Dan's
一个	巨大的	桩	的	树叶	在	这	抑制	已证实	到	这	狂怒	步伐	的	丹的

['leibəz] .

labors	.
劳动	.

路边堆积如山的落叶证明了丹的工作强度之大。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'reɪkt] [wen] [mɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃɪps] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ]

a	third	of	the	yard	remained	unraked	when	Midge	and	Chips	arrived	with
一个	第三	的	这	院子	剩余	未耙平	什么时候	蠓	和	薯片	到达的	和

['næpsæk] [slʌŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

knapsacks	slung	over	their	shoulders	.
背包	吊着	超过	他们的	肩膀	.

米奇和奇普斯背着背包来到院子时，院子里还有三分之一的草坪没有耙过。

“ [wɑːnt][tuː; tə][help] ?

“	Want	to	help	?
“	想	到	帮助	?

“想帮忙吗？”

” [dæn] [sə'dʒestɪd] ['hoʊpfəli] .

”	Dan	suggested	hopefully	.
”	担	建议	希望	.

丹满怀希望地建议道。

“ [aɪ][gɑːt][æn; ən]['ekstrə] [reɪk] .

“	I	got	an	extra	rake	.
“	我	得到	一个	额外的	耙	.

我多得到了一把耙子。

” [ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [tʊk] [tɜːrnz][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['fɪnɪʃt] .

”	The	two	Cubs	took	turns	and	soon	the	work	was	practically	finished	.
”	这	二	小熊队	采取	转弯	和	很快	这	工作	曾是	几乎	完成的	.

“两个小狼轮流干活，很快工作就基本完成了。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [red] ?

“	Where's	Red	?
“	在哪里?	红色的	?

“Red在哪儿？”

” [dæn] [di'mɑːndid] .

”	Dan	demanded	.
”	担	要求	.

丹要求道。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [glimpst] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['jʌŋstər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] ['drɪblɪŋ]

Just	then	he	glimpsed	the	red	-	headed	youngster	coming	down	the	walk	dribbling
只是	然后	他	瞥见	这	红色的	-	标题	青少年	未来	向下	这	走	运球

[ə; eɪ] ['bæskɪtbɔːl] .

a	basketball	.
一个	篮球	.

就在这时，他瞥见那个红头发的年轻人正沿着小路运着篮球走下来。

“ [heɪ] , [hwɛəd] [juː; jʊ][get] [ðæt] ?

“	Hey	,	where'd	you	get	that	?
“	嘿	,	在哪里?	你	得到	那	?

“嘿，你从哪儿弄来的？”

" [mɪdʒ] [æskt] [wɪð; wɪθ] [kiːn] ['ɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] . [-]
" **Midge asked with keen interest as the boy joined the group . [19]**
" 蠓 问 和 敏锐的 兴趣 作为 这 男生 加入 这 团体 . [-]

"当男孩加入队伍时，米奇饶有兴趣地问道。[19]

" [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ]['peɪpər] ['mʌni] .
" **Bought it with my paper money .**
" 买 它 和 我的 纸 钱 .

"我用纸币买的。"

[hɪr] , [kætʃ] !
Here , catch !
这里 , 抓住 !

来，接住!

" [red] [meɪd] [ə; eɪ][fæst] [pæs] , [ænd; ənd] [mɪdʒ] , [nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] , [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Red made a fast pass , and Midge , not expecting the ball , missed it .**
" 红色的 制成 一个 快速地 经过 , 和 蠓 , 不是 期待 这 球 , 错过 它 .

"雷德快速传球，米奇没有料到球会传过来，所以没接到。"

" [dʒiː] , [jʊə(r)] ['ɔːkwərd] , " [red] [tiːzd] .
" **Gee , you're awkward , " Red teased .**
" 吉 , 你是 尴尬的 , " 红色的 戏弄 .

"哎呀，你真尴尬，"雷德打趣道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ɪm'pruːv] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] ['fɔːrwərd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kʌb] [tiːm] . "
" **If you don't improve , we'll have to get another forward on our Cub team . "**
" 如果 你 不 提升 , 出色地 有 到 得到 其他 向前 在 我们的 幼兽 团队 . "

"如果你不进步，我们就得再给我们的小熊队引进一名前锋了。"

" ['oʊvər][maɪ] [ded] ['bɑːdi] !
" **Over my dead body !**
" 超过 我的 死的 身体 !

"除非我死了！"

" [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] , [mɪdʒ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][æt; ət] [red] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [mɪst] .
" **Recovering the ball , Midge threw it hard at Red , who also missed .**
" 恢复中 这 球 , 蠓 扔 它 难的 在 红色的 , WHO 还 错过 .

"米奇抢到球后，用力扔向雷德，但雷德也没扔中。"

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [niːd] [mɔːr] ['præktɪs] [ɪn] ['pæsɪŋ] ,
" **It looks to me as if we all need more practice in passing ,**
" 它 看起来 到 我 作为 如果 我们 全部 需要 更多的 实践 在 通过 ,

"在我看来，我们都需要加强传球练习。"

" [dæn] [ri'mɑːkt] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [reɪks] .
" **Dan remarked as he put away the rakes .**
" 担 评论 作为 他 放 离开 这 耙子 .

丹一边收起耙子一边说道。

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][bɔːl][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][haɪk] , [red] ? "
" **Taking the ball with you on the hike , Red ? "**
" 采取 这 球 和 你 在 这 远足 , 红色的 ? "

"雷德，你打算带着球去徒步旅行吗？"

" [ʃʊr] .
" **Sure .**
" 当然 .

"当然。

[waɪ] [nɑːt] ? "
Why not ? "
为什么 不是 ? "

为什么不呢?

“ ['meɪbi] [wi:l] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ['præktɪs] [ə; eɪ] [bɪt] ['æftər] [lʌntʃ] .
“ **Maybe we'll get a chance to practice a bit after lunch .**
” 或许 出色地 得到 一个 机会 到 实践 一个 少量 后 午餐 .

“午饭后我们或许有机会练习一下。”

[brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] , [red] .
Bring it along , Red .
带来 它 沿着 , 红色的 .

带上它，雷德。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] ['teri] - ['kɑ:tɪdʒ] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [blɑ:k] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld]
” **The boys started off for Terry Treuhaft's cottage , only a block from the old**
” 这 男孩们 开始 离开 为了 特里 - 小屋 , 仅有的 一个 堵塞 从 这 老的
['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] .
Christian Church .
基督教 教会 .

“男孩们出发前往特里·特鲁哈夫特的小屋，小屋离老基督教堂只有一个街区。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:ft] , ['bɑ:mi] [er] , [ðeɪ] [skʌft] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['rɪvər] [pæθ] ,
Enjoying the soft , balmy air , they scuffed along a river path ,
享受 这 柔软的 , 芳香 空气 , 他们 磨损 沿着 一个 河 小路 ,

他们享受着柔和温暖的空气，沿着河边小路轻快地走着。

[bɪ'twi:n] [tɔ:l] [tri:z] [wɪtʃ] ['ræpɪdli] [wɜ:r; wər] ['ʃedɪŋ] [ðer; ðər] [braɪt] - [hjʊd] [li:vz] .
between tall trees which rapidly were shedding their bright - hued leaves .
之间 高的 树木 哪个 快速 是 脱落 他们的 明亮的 - 有色 树叶 .

在高大的树木之间，树木正迅速落下色彩鲜艳的叶子。

“ [swel] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [roʊst] , ” [tʃɪps] [sed] , ['blɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] .
“ **Swell day for a roast , ” Chips said , blinking in the bright sun .**
” 膨胀 天 为了 一个 烤 , ” 薯片 说 , 眨眼 在 这 明亮的 太阳 .

“今天真是个适合烤肉的好日子，”奇普斯说着，在明媚的阳光下眨了眨眼。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:d] [brɔ:t] [sʌm; səm] ['waɪnərz] .
“ **I wish we'd brought some weiners .**
” 我 希望 我们会 带来 一些 香肠 .

“真希望我们带了些香肠。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [vju:] [ʌv; əv] ['teri] - [waɪt] ['klæbərd] ['kɑ:tɪdʒ] .
” **The boys presently came within view of Terry Treuhaft's white clapboard cottage .**
” 这 男孩们 目前 来了 之内 看法 的 特里 - 白色的 隔板 小屋 .

“男孩们很快就看到了特里·特鲁哈夫特的白色木板房。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['kerteɪkər] , [ə; eɪ] [bent] [oʊld] [mæn] [wɪð; wɪθ] [nɑ:rld] [hændz] ,
The church caretaker , a bent old man with gnarled hands ,
这 教会 看护人 , 一个 弯曲 老的 男人 和 盘根错节的 双手 ,

教堂管理员，一个佝偻着背、双手布满老茧的老人，

[wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [fens] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd] .
was building a fence in the back yard .
曾是 建筑 一个 栅栏 在 这 后退 院子 .

当时正在后院修建围栏。

[hi:; hi] ['skersli] [glɑ:nst] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔ:ltɪd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] . [-]
He scarcely glanced up as the boys halted beside him . [20]
他 几乎 瞥了一眼 向上 作为 这 男孩们 停止 旁 他 . [-]

男孩们停在他身边时，他几乎没抬头看一眼。[20]

['faɪnəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['hæmərɪŋ] [went] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] ,
Finally as the hammering went on and on ,
最后 作为 这 锤击 去 在 和 在 ,

最后，随着锤击声持续不断，

[dæn] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːl] .

Dan	introduced	himself	and	explained	the	purpose	of	the	call	.
担	介绍	他自己	和	解释	这	目的	的	这	称呼	.

丹做了自我介绍，并解释了此次通话的目的。

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔrgənɪ'zeɪʃənz] [niːd] [ʌv; əv][aɪs] [kriːm] ['friːzəz] .

He	told	of	the	organization's	need	of	ice	cream	freezers	.
他	讲述	的	这	组织的	需要	的	冰	奶油	冷冻柜	.

他讲述了该组织对冰淇淋冷冻柜的需求。

“ [wɒts] [ðæt] ?

“	What's	that	?
”	是什么	那	?

那是什么?

” ['mɪstər] . [truːhæft] [æskt] ['grʌfli] .

”	Mr	.	Treuhaft	asked	gruffly	.
”	先生	.	特鲁哈夫特	问	粗声粗气地	.

”特罗哈夫特先生粗声粗气地问道。

“ [aɪs] [kriːm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ?

“	Ice	cream	at	this	time	of	year	?
”	冰	奶油	在	这	时间	的	年	?

“一年中的这个时候吃冰淇淋？”

[stʌf] [ænd; ənd] ['nɑːnsens] !

Stuff	and	nonsense	!
东西	和	废话	!

瞎说!

['fɪdl] ['fædl] !

Fiddle	Faddle	!
小提琴	轻浮	!

胡说八道!

[waɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] ? ”

Why	tell	me	about	it	anyhow	?	”
为什么	告诉	我	关于	它	无论如何	?	”

为什么要告诉我这件事呢?

“ [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][sʌm; səm] ['friːzəz] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] , ” [tʃɪps] [ˌɪntər'poʊzd] .

“	The	Christian	Church	has	some	freezers	in	the	basement	,	”	Chips	interposed	.
”	这	基督教	教会	有	一些	冷冻柜	在	这	地下室	,	”	薯片	插入	.

“基督教教堂的地下室里有一些冰柜，”奇普斯插话道。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kerteɪkər] ? ”

“	Aren't	you	the	caretaker	?	”
”	不是	你	这	看护人	?	”

“你不是管理员吗？”

“ [soʊ] [ðæts] [ðə; ði]['æŋg(ə)l] ?

“	So	that's	the	angle	?
”	所以	那就是	这	角度	?

“原来是这个角度？”

” [oʊld] ['teri] ['hæmərd] [ə; eɪ] [neɪl] [wɪtʃ] [went] ['krʊkɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔːrd] .

”	Old	Terry	hammered	a	nail	which	went	crooked	into	the	board	.
”	老的	特里	锤击	一个	指甲	哪个	去	歪	进入	这	木板	.

“老特里钉了一颗钉子，钉子歪歪扭扭地钉进了木板里。”

[hiː; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] [ˌekskləˈmeɪʃn] .

He	uttered	an	enraged	exclamation	.
他	说出	一个	愤怒	感叹	.

他愤怒地喊了一声。

“ [dræt][ˌaɪ ˈtiː] !
“ Drat it !
” 糟糕 它 !

“把它画出来！”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [siː] [jʊə(r)] [ˈbɔðərɪŋ] [ˌem ˈiː] ?
Can't you boys see you're bothering me ?
不能 你 男孩们 看 你是 烦人 我 ?

你们这些男孩难道看不出来你们在打扰我吗?

[aɪm] [ˈbɪzi] [æz; əz][ɔːl] [get] - [aʊt] .
I'm busy as all get - out .
我是 忙碌的 作为 全部 得到 - 出去 .

我忙得不可开交。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪs] [fens] [bɪˈfɔːr] [sʌn] [daʊn] . ”
I want to finish this fence before sun down . ”
我 想 到 结束 这 栅栏 前 太阳 向下 . ”

我想在日落前把这道栅栏建好。

“ [wiː; wi][duː] [niːd] [ðə; ði] [ˈfriːzəz] , ” [dæn] [pəˈsistid] .
“ We do need the freezers , ” Dan persisted .
” 我们 做 需要 这 冷冻柜 , ” 担 持续 .

“我们确实需要这些冰柜，”丹坚持道。

“ [ˈkudnt] [juː; jʊ][let][ˌjuː ˈes][hæv; həv][ðem; ðəm] ? ”
“ Couldn't you let us have them ? ”
” 不能 你 让 我们 有 他们 ? ”

“你们就不能让我们拥有它们吗？”

“ [aɪm] [ˈbɪzi] , ” [oʊld] [ˈteri] [rɪˈpiːtɪd] [bɪˈtwiːn] [laʊd] [bæŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæmər] .
“ I'm busy , ” Old Terry repeated between loud bangs of his hammer .
” 我是 忙碌的 , ” 老的 特里 重复 之间 大声 刘海 的 他的 锤 .

“我很忙，”老特里一边砰砰地敲着锤子，一边重复道。

“ [ˈbɪzi] !
“ Busy !
” 忙碌的 !

“忙碌的!

[aɪv] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [naʊ] .
I've no time to go over to the church now .
我已经 不 时间 到 去 超过 到 这 教会 现在 .

我现在没时间去教堂。

[kʌm] [bæk] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][ɔːr][ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [wiːl] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
Come back Monday or later in the week and we'll talk about it . ”
来 后退 周一 或者 之后 在 这 星期 和 出色地 讲话 关于 它 . ”

周一或者这周晚些时候再来，我们再谈这件事。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈletɪŋ] [ˌjuː ˈes][hæv; həv][ðə; ði] [kiː] [ɑːrˈselvz] ? ” [prəˈpoʊzd] [red] .
“ How about letting us have the key ourselves ? ” proposed Red .
” 如何 关于 出租 我们 有 这 钥匙 我们自己 ? ” 建议的 红色的 .

“不如让我们自己拿着钥匙怎么样？”雷德提议道。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [ˈfriːzəz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] . ” [-]
“ We could get the freezers and return it . ” [21]
” 我们 可以 得到 这 冷冻柜 和 返回 它 . ” [-]

“我们可以把冰柜拿回来再退掉。”[21]

“ [noʊ][wʌn] [gets] [ðæt] [kiː] , ” [oʊld] [ˈteri] [sed] [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsɪs] .
“ No one gets that key , ” Old Terry said with emphasis .
” 不 一 获得 那 钥匙 , ” 老的 特里 说 和 强调 .

“谁也拿不到那把钥匙，”老特里强调说。

“ [ðə; ði] [trʌs'ti:z] [hoʊld][ˌem 'i:][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [stɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

“	The	trustees	hold	me	responsible	for	everything	that	is	stored	in	the	church	.
”	这	受托人	抓住	我	负责任的	为了	一切	那	是	存储	在	这	教会	.

“教会理事会要求我对教会里存放的一切物品负责。”

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kɪdz] . ”

I'm	taking	no	chances	on	a	bunch	of	kids	.	”
我是	采取	不	机会	在	一个	束	的	孩子们	.	”

我不想拿一群孩子冒险。

“ [wi:; wi] ['wʊdnt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] , ” [red] [ɪn'sɪstɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kerteɪkər] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʃɔ:rt] .

“	We	wouldn't	touch	anything	,	”	Red	insisted	,	but	the	caretaker	cut	him	short	.
”	我们	不会	触碰	任何事物	,	”	红色的	坚持	,	但	这	看护人	切	他	短的	.

“我们什么都不会碰，”雷德坚持道，但管理员打断了他的话。

“ [mu:v] [ə'lɔ:ŋ] , [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [sed] ['krɔ:sli] .

“	Move	along	,	boys	,	”	he	said	crossly	.
”	移动	沿着	,	男孩们	,	”	他	说	生气	.

“走开，孩子们，”他生气地说。

“ [aɪ] [sed] [kʌm] [bæk] [nekst] [wi:k] .

“	I	said	come	back	next	week	.
”	我	说	来	后退	下一个	星期	.

我说下周再来。

” [ðʌs] [dɪs'mɪst] , [ðə; ði] [kʌbz] ['trʌdʒd] [ɔ:f] , ['di:pli] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .

”	Thus	dismissed	,	the	Cubs	trudged	off	,	deeply	discouraged	.
”	因此	解雇	,	这	小熊队	艰难跋涉	离开	,	深	灰心	.

“就这样，小熊队垂头丧气地离开了，士气低落。”

[nɑ:t]['i:v(ə)n][dæn][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] [wer] [ə'nʌðər] ['fri:zər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] .

Not	even	Dan	had	an	idea	where	another	freezer	could	be	obtained	.
不是	甚至	担	有	一个	主意	在哪里	其他	冰箱	可以	是	获得	.

就连丹也不知道去哪里才能弄到另一台冰柜。

[oʊld] ['tɛri:z] ['ætɪtu:d] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Old	Terry's	attitude	annoyed	the	boys	,
老的	特里的	态度	恼怒	这	男孩们	,

老特里的态度惹恼了孩子们。

[fɔ:r; fər][ɪn] ['webstər] ['sɪti] [ðə; ði] [den] [ˌtu:'tu:] [kʌbz] [hæd; həd] [ɜ:rnd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

for	in	Webster	City	the	Den	2	Cubs	had	earned	a	reputation	for
为了	在	韦伯斯特	城市	这	丹	2	小熊队	有	获得	一个	名声	为了

[dɪˌpendə'bɪlətɪ] .

dependability	.
可靠性	.

在韦伯斯特城，Den 2 Cubs 队以可靠性而闻名。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][baɪ][ðer; ðər] [kwɪk] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜ:rk] ,

On	one	occasion	,	the	boys	had	by	their	quick	and	efficient	work	,
在	一	场合	,	这	男孩们	有	经过	他们的	快的	和	高效的	工作	,

有一次，男孩们凭借他们迅速高效的工作，

[seɪvd] [ə; eɪ] ['feznt] ['reɪzər][frʌm; frəm] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][moʊst]['væljuəb(ə)l][bɜ:rdz][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [flʌd] .

saved	a	pheasant	raiser	from	losing	his	most	valuable	birds	in	a	flash	flood	.
已保存	一个	野鸡	举重	从	输	他的	最多	有价值的	鸟类	在	一个	闪光	洪水	.

在突发洪水中，他救了一位野鸡养殖户，使他最珍贵的野鸡免遭损失。

['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['ri:s(ə)ntli] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [əd'ventʃər] [ɪn] ['sɑ:lvɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

Even	more	recently	,	they	had	enjoyed	adventure	in	solving	a	mystery	.
甚至	更多的	最近	,	他们	有	享受	冒险	在	解决	一个	神秘	.

就在不久前，他们还享受到了破案的冒险乐趣。

[ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ]['indiəns] , [hæz; həz] [bɪn] [toʊld][ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəm]
This **story** **of** **their** **encounter** **with** **Indians** **,** **has** **been** **told** **in** **the** **volume**
这 故事 的 他们的 遇到 和 印度人 , 有 到过 讲述 在 这 体积
[ɪn'taɪtld] ,
entitled **,**
标题 ,

他们与印第安人相遇的故事，已收录在题为《

“ [dæn]['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [kaːvd] [feɪs] . ”
“ **Dan** **Carter** **and** **the** **Great** **Carved** **Face** **.** **”**
“ 担 卡特 和 这 伟大的 雕刻 脸 . ”

“丹·卡特与伟大的雕刻面孔。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ]
“ **We** **may** **as** **well** **eat** **our** **lunch** **somewhere** **along** **the** **river** **,** **and** **then** **go**
“ 我们 可能 作为 出色地 吃 我们的 午餐 某处 沿着 这 河 , 和 然后 去
[hoʊm] ,
home **,**
家 ,

“我们不妨在河边找个地方吃午饭，然后回家。”

” [mɪdʒ] [prə'poʊzd] ['glʌmli] .
” **Midge** **proposed** **glumly** **.**
” 蠓 建议的 闷闷不乐地 .

米奇闷闷不乐地提议道。

“ [its] [lɔːŋ] [pæst] [nuːn] . ”
“ **It's** **long** **past** **noon** **.** **”**
“ 它是 长的 过去的 中午 . ”

“现在已经过了中午很久了。”

“ [aɪm] ['hʌŋgri] [tuː] , ” [tʃɪps] ['ædɪd] .
“ **I'm** **hungry** **too** **,** **”** **Chips** **added** **.**
“ 我是 饥饿的 也 , ” 薯片 额外 .

“我也饿了，”奇普斯补充道。

“ [lets] [iːt] . ” [-]
“ **Let's** **eat** **.** **”** **[** **22** **]**
“ 我们来吧 吃 . ” [-]

“我们吃饭吧。”[22]

“ [fɜːrst] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ” [dæn] [sed] .
“ **First** **,** **we** **have** **to** **go** **to** **the** **church** **,** **”** **Dan** **said** **.**
“ 第一的 , 我们 有 到 去 到 这 教会 , ” 担 说 .

“首先，我们得去教堂，”丹说道。

“ [aɪ][ɪn'vaɪtɪd] [tʃʌb] [tuː; tə][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
“ **I** **invited** **Chub** **to** **have** **lunch** **with** **us** **.**
“ 我 受邀 鲢鱼 到 有 午餐 和 我们 .

我邀请了查布和我们一起吃午饭。

['hiːz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][æn; ən][eɪdʒ] [naʊ] .
He's **been** **waiting** **there** **an** **age** **now** **.**
他是 到过 等待 那里 一个 年龄 现在 .

他已经在那儿等了很久了。

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['saɪləns] ['griːtɪd] ['dænz] [ə'naʊnsmənt] .
” **A** **little** **silence** **greeted** **Dan's** **announcement** **.**
” 一个 小的 沉默 问候 丹的 公告 .

丹的宣布之后，现场一片寂静。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [tuː] [wel] [treɪnd] [ɪn] ['spɔːrtsmənʃɪp] [tuː; tə] [meɪk] ['pɔɪntɪd] [ri'maːks]

But	the	Cubs	were	too	well	trained	in	sportsmanship	to	make	pointed	remarks
但	这	小熊队	是	也	出色地	受过训练	在	体育精神	到	制作	尖	评论

[ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [den] ['membər] .

about	the	new	Den	member	.
关于	这	新的	丹	成员	.

但小熊队队员们都非常注重体育精神，所以没有对新加入“巢穴”的成员发表尖锐的评论。

[ðer; ðər] ['veri] ['saɪləns] , [ðoʊ] , [toʊld][dæn] [ðæt] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [tuː] ['hæpi] [ə'baʊt] [ɪn'kluːdɪŋ]

Their	very	silence	,	though	,	told	Dan	that	they	weren't	too	happy	about	including
他们的	非常	沉默	,	尽管	,	讲述	担	那	他们	不是	也	快乐的	关于	包括

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] .

him	in	the	outing	.
他	在	这	外出	.

然而，他们的沉默却让丹明白，他们并不太乐意带他一起参加这次郊游。

“ [lets] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ðen] , ” [red] [sed] [ɪm'peɪʃntli] .

“	Let's	move	along	then	,	”	Red	said	impatiently	.
”	我们来吧	移动	沿着	然后	,	”	红色的	说	不耐烦地	.

“那我们继续前进吧。”雷德不耐烦地说。

“ [ðə; ði] ['kwɪkər] [wiː; wi][faɪnd] [tʃʌb] , [ðə; ði] ['kwɪkər] [wiː; wi] [iːt] .

“	The	quicker	we	find	Chub	,	the	quicker	we	eat	.
”	这	更快	我们	寻找	鲢鱼	,	这	更快	我们	吃	.

“我们越快找到 Chub，就能越快吃到东西。”

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] , [ðə; ði] [kʌbz] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [weðə'biːtn] ['krɪstʃən]

”	A	little	farther	on	,	the	Cubs	came	within	view	of	the	old	weatherbeaten	Christian
”	一个	小的	更远	在	,	这	小熊队	来了	之内	看法	的	这	老的	饱经风霜	基督教

[tʃɜːrtʃ] .

Church	.
教会	.

“再往前走一点，小熊队就看到了那座饱经风霜的古老基督教教堂。

[ðə; ði] [lɔːn] , [wʌns][ə; eɪ] ['velvəti] [griːn] , [naʊ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [wiːdz] .

The	lawn	,	once	a	velvety	green	,	now	was	overgrown	with	weeds	.
这	草地	,	一次	一个	天鹅绒般的	绿色的	,	现在	曾是	长得太茂盛了	和	杂草	.

曾经绿茵茵的草坪，如今杂草丛生。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['semətəri] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

They	were	especially	high	in	the	old	cemetery	on	the	slope	leading	down	to	the
他们	是	尤其	高的	在	这	老的	公墓	在	这	坡	领导	向下	到	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

在通往河流的斜坡上的老墓地里，它们的位置尤其高。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] [wʌz; wəz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [peɪnt] .

The	church	building	itself	was	in	need	of	paint	.
这	教会	建筑	本身	曾是	在	需要	的	画	.

教堂建筑本身需要粉刷。

[ruːf] ['ʃɪŋglz] [kɜːrld] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taʊər] [bel] [hæd; həd] ['rednd] [wɪð; wɪθ] [rʌst] .

Roof	shingles	curled	with	age	,	and	a	tower	bell	had	reddened	with	rust	.
屋顶	带状疱疹	卷曲	和	年龄	,	和	一个	塔	钟	有	发红	和	锈	.

屋顶瓦片因年代久远而卷曲，塔楼上的钟也因锈迹而泛红。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [tʃʌb] ['eniwer] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” [tʃɪps] [dɪ'klerd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [graʊndz]
“ I don't see Chub anywhere around here , ” Chips declared , looking around the grounds
“ 我 不 看 鲢鱼 任何地方 大约 这里 , ” 薯片 声明 , 寻找 大约 这 理由
.
:
.

“我没看到查布在这附近，”奇普斯环顾四周说道。

“ ['meɪbi] ['hiːz] [ə'raʊnd] [bæk] , ” [dæn] [sed] .
“ Maybe he's around back , ” Dan said .
“ 或许 他是 大约 后退 , ” 担 说 .

“他可能在后面，”丹说。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] - [neɪm] ['sevrəl] [taɪmz] .
He shouted Chub's name several times .
他 喊叫 - 姓名 一些 时代 .

他喊了好几遍查布的名字。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [kʌbz] [hɜːrd] ['paʊndɪŋ] ['futsteps] .
Almost at once the Cubs heard pounding footsteps .
几乎 在 一次 这 小熊队 听到 猛击 脚步声 .

几乎就在同时，小熊队听到了急促的脚步声。

[tʃʌb] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [hɪz; ɪz] [her] ['rʌmpld] [baɪ][ðə; ði]
Chub came running around the corner of the old church , his hair rumpled by the
鲢鱼 来了 跑步 大约 这 角落 的 这 老的 教会 , 他的 头发 皱巴巴的 经过 这
[wɪnd] . [-]
wind . [23]
风 . [-]

查布从老教堂的拐角处跑了过来，头发被风吹得乱糟糟的。[23]

“ [dʒiː] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['faɪnəli] [keɪm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['stæmərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] .
“ Gee , I'm glad you finally came , ” he cried , stammering in his eagerness .
“ 吉 , 我是 高兴的 你 最后 来了 , ” 他 哭 , 结巴 在 他的 渴望 .

“哎呀，你终于来了，我太高兴了！”他激动得结结巴巴地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv]['skɛəri] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [soʊ] [lɔːŋ] . ”
“ It was sort of scarey waiting here so long . ”
“ 它 曾是 种类 的 可怕的 等待 这里 所以 长的 . ”

“在这里等这么久，有点吓人。”

“ ['skɛəri] ? ” [red] [di'mɑːndid] .
“ Scarey ? ” Red demanded .
“ 可怕的 ? ” 红色的 要求 .

“可怕吗？”雷德问道。

“ [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ? ”
“ What is there to be afraid of ? ”
“ 什么 是 那里 到 是 害怕的 的 ? ”

“有什么好怕的？”

“ [ðə; ði][oʊld] ['greɪvjɑːrd] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['spuːki] [lʊk] , ” [dæn] [sed] ['kwɪkli] [bɪ'fɔːr] [tʃʌb] [kʊd; kəd]
“ The old graveyard does have a spooky look , ” Dan said quickly before Chub could
“ 这 老的 墓地 做 有 一个 幽灵般的 看 , ” 担 说 迅速地 前 鲢鱼 可以
['ænsər] .
answer .
回答 .

“那座老墓地看起来确实有点阴森森的，”丹在查布回答之前迅速说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [sker] [ˌem 'iː] , ” [red] ['boʊstɪd] .
“ It doesn't scare me , ” Red boasted .
“ 它 不 吓 我 , ” 红色的 吹嘘 .

“我一点也不怕，”雷德吹嘘道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ə'loʊn] [æt; ət] [naɪt] ['iːðər] , [aɪ] [bet] . ”

“	I	wouldn't	be	afraid	to	come	here	alone	at	night	either	,	I	bet	.	”
”	我	不会	是	害怕的	到	来	这里	独自的	在	夜晚	任何一个	,	我	赌注	.	”

“我敢肯定，晚上一个人来这里我也不会害怕。”

“ [wɑːnt] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Want	to	try	it	?
”	想	到	尝试	它	?

“想试试吗？”

” [tʃɪps] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

”	Chips	caught	him	up	.
”	薯片	捕捉	他	向上	.

“薯片追上了他。”

[red] [let] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [pæs] .

Red	let	the	challenge	pass	.
红色的	让	这	挑战	经过	.

红队放弃了挑战。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['græsi] [saɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [spred] [aʊt]

The	boys	found	a	grassy	site	at	the	rear	of	the	building	,	and	spread	out
这	男孩们	成立	一个	草丛	地点	在	这	后部	的	这	建筑	,	和	传播	出去

[ðer; ðər] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

their	sandwiches	.
他们的	三明治	.

男孩们在建筑物后面找到了一块草地，然后摊开了他们的三明治。

[dæn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [pækt] ['ekstrə] [fruːt] [ænd; ənd] ['kʊkiz] ,

Dan	discovered	that	his	Mother	had	packed	extra	fruit	and	cookies	,
担	发现	那	他的	母亲	有	包装	额外的	水果	和	曲奇饼	,

丹发现妈妈还带了额外的水果和饼干。

[soʊ] [hiː; hi] [ʃerd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [tʃʌb] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['piːnʌt] ['bʌtər] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [æn; ən] ['æp(ə)l] .

so	he	shared	them	with	Chub	who	had	brought	only	a	peanut	butter	sandwich	and	an	apple	.
所以	他	共享	他们	和	鲢鱼	WHO	有	带来	仅有的	一个	花生	黄油	三明治	和	一个	苹果	.

所以他把这些食物分给了只带了一个花生酱三明治和一个苹果的查布。

[red] , [ə; eɪ] [fæst] ['iːtər] , ['fɪnɪʃt] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['restləsli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɑːndər] [ə'baʊt] .

Red	,	a	fast	eater	,	finished	ahead	of	the	others	and	restlessly	began	to	wander	about	.
红色的	,	一个	快速地	食客	,	完成的	前方	的	这	其他的	和	躁动不安	开始	到	漫步	关于	.

红吃得很快，比其他人都先吃完了，然后开始焦躁地四处游荡。

[suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʌsti] ['beɪsmənt] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

Soon	he	was	peering	into	the	dusty	basement	windows	of	the	church	.
很快	他	曾是	窥视	进入	这	尘土飞扬	地下室	视窗	的	这	教会	.

很快，他便透过教堂布满灰尘的地下室窗户向里张望。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [siː] ?

“	What	do	you	see	?
”	什么	做	你	看	?

你看到了什么?

” [dæn] [in'kwaiəd] ['kjʊriəsli] .

”	Dan	inquired	curiously	.
”	担	询问	奇怪的是	.

丹好奇地问道。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] - [sɛpt] [æn; ən] [oʊld] ['fɜːrnɪs] . ”
“ Not much of anything ' cept an old furnace . ”
” 不是 很多 的 任何事物 - 除外 一个 老的 炉 . ”

“除了一个旧炉子，几乎什么都没有。”

“ ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪs] [kriːm] ['friːzəz] ? ”
“ Any sign of those ice cream freezers ? ”
” 任何 符号 的 那些 冰 奶油 冷冻柜 ? ”

“冰淇淋冷冻柜有踪迹吗？”

“ [aɪ] [kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] ['kʊkɪŋ] [dʒʌŋk] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃelvz] .
“ I can see some cooking junk on one of the shelves .
” 我 能 看 一些 烹饪 垃圾 在 一 的 这 货架 .

“我看到其中一个架子上有一些烹饪用具。”

[daunt] [noʊ] [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['friːzər] [ɔːr] [nɑːt] — ” [-]
Don't know if it's a freezer or not — ” [24]
不 知道 如果 它是 一个 冰箱 或者 不是 — ” [-]

不知道是不是冰柜——”[24]

[ðer; ðər] ['ɪntrəst] [hwetid] , [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] [luːs] ['pɪknɪk] ['pepərz] [ænd; ənd]
Their interest whetted , the other boys gathered up the loose picnic papers and
他们的 兴趣 磨砺 , 这 其他 男孩们 聚集 向上 这 松动的 野餐 文件 和
[went] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [red] .
went to join Red .
去 到 加入 红色的 .

其他男孩的兴趣被激发了，他们捡起散落的野餐纸，去找小红。

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['wɪndoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
From another window on the opposite side of the building ,
从 其他 窗户 在 这 对面的 边 的 这 建筑 ,

从建筑物另一侧的另一个窗户望出去，

[dæn] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klʌtərd] ['beɪsmənt] [ɪn'tɪriər] .
Dan obtained a much better view of the cluttered basement interior .
担 获得 一个 很多 更好的 看法 的 这 杂乱 地下室 内部的 .

丹可以更清楚地看到杂乱的地下室内部。

“ [aɪ] [duː] [siː] [ə; eɪ] ['friːzər] !
“ I do see a freezer !
” 我 做 看 一个 冰箱 !

“我看到一个冰柜！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特和幼狮荣誉(Dan Carter and the Cub Honor)
第2/9页

" [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] ['gliːfəli] .
" he reported gleefully .
" 他 据报道 兴高采烈地 .

他兴高采烈地报告说。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "
" I'm sure of it ! "
" 我是 当然 的 它 ! "

"我对此深信不疑！"

" [waʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [red] [dɪ'klerd] .
" Wow , I wish we could have it , " Red declared .
" 哇 , 我 希望 我们 可以 有 它 , " 红色的 声明 .

"哇，真希望我们也能拥有它，"雷德说道。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌst][get] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪsmənt] — [seɪ] , ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]
" If we could just get down into the basement — say , maybe we can find
[æn; ən] [ˌʌn'lɑːkt] ['wɪndoʊ] ! "
an unlocked window ! "
一个 已解锁 窗户 ! "

"如果我们能下到地下室就好了——比如说，也许我们能找到一扇没锁的窗户！"

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [dæn] [sed] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrmnəs] .
" Nothing doing , " Dan said with firmness .
" 没有什么 正在做 , " 担 说 和 硬度 .

"什么也没做，"丹坚定地说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌn] ,
" Even if we found one ,
" 甚至 如果 我们 成立 一 ,

"即使我们找到了一个，

[wiː; wi] ['kudnt] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['æftər][oʊld] ['teri] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [weɪt] .
we couldn't go into the building after Old Terry told us to wait .
我们 不能 去 进入 这 建筑 后 老的 特里 讲述 我们 到 等待 .

老特里让我们等着，所以我们没能进到大楼里。

[kʌb] ['ɑːnər] . "
Cub honor . "
幼兽 荣誉 . "

幼狮荣誉。

" [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['tɔːkɪŋ] , " [red] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .
" Oh , I was only talking , " Red answered with a shrug .
" 哦 , 我 曾是 仅有的 说 , " 红色的 回答 和 一个 耸肩 .

"哦，我只是随便说说而已。"雷德耸了耸肩回答道。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd] .
" I didn't really intend to go inside .
" 我 没有 真的 打算 到 去 里面 .

"我其实没打算进去。"

" ['dænz] ['wɪndoʊ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['ferli] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['beɪsmənt] ,
" Dan's window offered a fairly clear view of the church basement ,
" 丹的 窗户 提供 一个 相当 清除 看法 的 这 教会 地下室 ,

"丹的窗户可以很清楚地看到教堂地下室，

[soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt][tuː; tə] [pɪr] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪlərd] [ruːm] .

so	the	other	boys	crowded	about	to	peer	down	into	the	pillared	room	.
所以	这	其他	男孩们	挤	关于	到	同伴	向下	进入	这	柱状	房间	.

于是其他男孩都围拢过来，向下窥视那间有柱子的房间。

“ [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bɑːksɪz] , ” [mɪdʒ] [əb'zɜːrvd] .

“	The	place	has	a	lot	of	boxes	,	”	Midge	observed	.
”	这	地方	有	一个	很多	的	盒子	,	”	蠓	观察到	.

“这里有很多箱子，”米奇说道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪv] [bɪn] [smæʃt] ['oʊpən] .

“	Some	of	'	em	look	as	if	they've	been	smashed	open	.
”	一些	的	-	呃	看	作为	如果	他们有	到过	粉碎	打开	.

“有些看起来像是被砸开了。”

[aɪ] [siː] [sʌm; səm] [tuːlz] [tuː] .

I	see	some	tools	too	.
我	看	一些	工具	也	.

我还看到了一些工具。

[ə; eɪ] [koʊl] ['ʃʌv(ə)l] —

A	coal	shovel	—
一个	煤炭	铲	—

一把煤铲——

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [broʊk] [ɑːn][ðə; ði][læst] [neɪmd] ['ɑːbdʒekt][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪri] ['saɪləns] [keɪm] [ə'pɑːn][ɔːl]

”	His	voice	broke	on	the	last	named	object	and	an	eerie	silence	came	upon	all
”	他的	嗓音	打破	在	这	最后的	命名	目的	和	一个	怪异	沉默	来了	之上	全部

[ðə; ði] [kʌbz] .

the	Cubs	.
这	小熊队	.

“他的声音在提到最后一个物体时哽咽了，所有幼狮都陷入了诡异的寂静之中。”

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] — [ðə; ði] [feɪnt] [tæp] - [tæp]

Was	it	imagination	,	or	had	they	heard	a	strange	sound	—	the	faint	tap	-	tap
曾是	它	想像力	,	或者	有	他们	听到	一个	奇怪的	声音	—	这	头晕的	轻敲	-	轻敲

- [tæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'hed] [tʃɜːrtʃ] [bel] ? [-]

-	tap	of	the	overhead	church	bell	?	[	25	]
-	轻敲	的	这	开销	教会	钟	?	[	-	]

是他们的错觉，还是他们听到了奇怪的声音——头顶教堂钟的微弱的“嗒嗒嗒”声？[25]

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

“	What	was	that	?
”	什么	曾是	那	?

那是什么?

” [mɪdʒ] [di'mɑːndid] .

”	Midge	demanded	.
”	蠓	要求	.

“米奇要求道。”

“ [dʒiː] - ['goʊsts] , ” ['mʌmbld] [tʃʌb] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

“	G	-	ghosts	,	”	mumbled	Chub	,	his	voice	choked	with	fright	.
”	G	-	鬼魂	,	”	喃喃自语	鲢鱼	,	他的	嗓音	窒息	和	惊吓	.

“鬼……鬼魂，”查布喃喃道，声音因恐惧而哽咽。

[ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] ['wɪspər] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðə; ði] [pliː] : “ [kʌm] [ɑːn] , [ef] - ['fɛloʊz] , [lets] [get] [ə'weɪ]

In	a	hushed	whisper	he	added	the	plea	:	“	Come	on	,	f	-	fellows	,	let's	get	away
在	一个	静静地	耳语	他	额外	这	恳求	:	“	来	在	,	f	-	伙伴们	,	我们来吧	得到	离开

[frʌm; frəm] [hɪr] [kjuː] - [kwɪk] ! ” [-]

from	here	q	-	quick	!	”	[	26	]
从	这里	q	-	快的	!	”	[	-	]

他压低声音恳求道：“伙计们，快点离开这里！”[26]

['tʃæptər] [θriː]
CHAPTER 3
章 3

第三章

[ə; eɪ] ['tæpɪŋ] [bel]
A TAPPING BELL
一个 窃听 钟

敲击铃铛

- [skwiːl] [ʌv; əv] [fraɪt] ['ʌn'nəːvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Chub's squeal of fright unnerved the other Cubs for an instant .
- 尖叫 的 惊吓 不安 这 其他 小熊队 为了 一个 立即的 .

Chub 的惊叫声让其他小熊们瞬间感到不安。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə]['pænɪk] .
But they did not give way to panic .
但 他们 做过 不是 给 方式 到 恐慌 .

但他们没有惊慌失措。

[tʃɪps] [grɑːspt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bɔɪz] [ɑːrm] , ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fled]
Chips grasped the younger boy's arm , holding him as he would have fled
薯片 抓住 这 年轻 男孩们 手臂 , 保持 他 作为 他 会 有 逃亡
[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [graʊndz] .
from the church grounds .
从 这 教会 理由 .

Chips 抓住小男孩的胳膊，把他拉着，就像要把他从教堂里逃出来一样。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , ” [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .
“ Take it easy , ” he advised .
“ 拿 它 简单的 , ” 他 建议 .

“别着急，”他建议道。

“ [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['goʊsts] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ There aren't any ghosts and we all know it . ”
“ 那里 不是 任何 鬼魂 和 我们 全部 知道 它 . ”

“根本没有鬼，我们都知道。”

“ [aɪ] - [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] , ” [tʃʌb] [sed] , [hæf] [ə'ʃeɪmd] .
“ I - I heard something , ” Chub said , half ashamed .
“ 我 - 我 听到 某物 , ” 鲢鱼 说 , 一半 羞愧 .

“我好像听到了什么，”查布有些不好意思地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [bel] ['tæpɪŋ] .
“ It sounded like a bell tapping .
“ 它 听起来 喜欢 一个 钟 窃听 .

“听起来像是在敲铃铛。”

” [ðə; ði] [kʌbz] [stʊd] [geɪzɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['belfri] .
” The Cubs stood gazing up at the belfry .
” 这 小熊队 站立 凝视 向上 在 这 钟楼 .

小熊队队员们站在那里，仰望着钟楼。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [ðə; ði] ['rʌsti] [oʊld] [bel] [hʌŋ] [ˌæbsə'luːtli] ['moʊʃnləs] .
So far as they could see , the rusty old bell hung absolutely motionless .
所以 远的 作为 他们 可以 看 , 这 生锈的 老的 钟 悬挂 绝对地 静止不动 .

据他们所见，那口生锈的老钟纹丝不动地悬挂着。

“ [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [red] [sed] ['grʌfli] .
“ You imagined it , ” Red said gruffly .
“ 你 想象 它 , ” 红色的 说 粗声粗气地 .

“是你想象出来的，”雷德粗声粗气地说。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [bel] ['dʒɪŋgl] ? ”
“ How could that bell jingle ? ”
“ 如何 可以 那 钟 铃铛 ? ”

“那铃铛怎么会发出叮当声呢？”

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][tæp][maɪ'self] , ” [mɪdʒ] [sed] .
“ I thought I heard it tap myself , ” Midge said .
“ 我 想法 我 听到 它 轻敲 我 , ” 蠓 说 .

“我好像听到它拍打自己，”米奇说。

“ ['meɪbi] [ðə; ði] [wɪnd] [muːvd] [ðə; ði] [bel] , ” [red] ['ɔːfərd] [æz; əz][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
“ Maybe the wind moved the bell , ” Red offered as an explanation .
“ 或许 这 风 已搬 这 钟 , ” 红色的 提供 作为 一个 解释 .

“也许是风把钟吹动了，”雷德解释道。

“ [its] ['bloʊɪŋ] ['ferli] [strɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] . ” [-]
“ It's blowing fairly strong from the direction of the river . ” [27]
“ 它是 吹 相当 强的 从 这 方向 的 这 河 . ” [-]

“风力相当强劲，是从河的方向吹来的。”[27]

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'griːmənt] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] ['sɑːlvd] .
The other Cubs nodded agreement , satisfied that the mystery was solved .
这 其他 小熊队 点头 协议 , 使满意 那 这 神秘 曾是 已解决 .

其他小熊队队员点头表示同意，对谜团解开感到满意。

[dæn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Dan remained silent .
担 剩余 沉默的 .

丹保持沉默。

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [mə'tælɪk] [saʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːrtld] [tʃʌb] ,
He too had heard the metallic sound which had startled Chub ,
他 也 有 听到 这 金属 声音 哪个 有 惊慌 鲢鱼 ,

他也听到了吓到查布的金属撞击声。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'suːmd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tæpɪŋ] [bel] .
and has assumed it to be a tapping bell .
和 有 假定 它 到 是 一个 窃听 钟 .

并认为那是一个敲击的铃铛。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['θiːəraɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [siːmd] ['sɪli] .
But to theorize that the wind had been responsible , seemed silly .
但 到 理论化 那 这 风 有 到过 负责任的 , 似乎 愚蠢的 .

但认为这是风造成的，似乎很荒谬。

[ˌnevərðə'les] , [nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ə'lɑːrm][ðə; ði] [kʌbz] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [θɔːts]
Nevertheless , not caring to further alarm the Cubs , he did not reveal his thoughts
尽管如此 , 不是 关怀 到 更远 警报 这 小熊队 , 他 做过 不是 揭示 他的 想法
.
:
.

然而，他并不想进一步惊动小熊队，所以没有透露自己的想法。

“ [kʌm] [ɑːn] , [lets] ['præktɪs] ['bæskɪtbɔːl] ,
“ Come on , let's practice basketball ,
“ 来 在 , 我们来吧 实践 篮球 ,

“来吧，我们来练习篮球。”

” [red] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['saɪləns] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gruːp] .
” Red urged to break the uneasy silence which had fallen upon the group .
” 红色的 敦促 到 休息 这 不安 沉默 哪个 有 倒下 之上 这 团体 .

“雷德敦促大家打破笼罩在人群中的不安沉默。”

“ [hɪr] , [mɪdʒ] , [kætʃ] !
“ Here , Midge , catch !
“ 这里 , 蠓 , 抓住 !

“来，米奇，接住！”

” [hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] , [huː] [pæst] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .
” He tossed the ball to his friend , who passed it back .
” 他 抛掷 这 球 到 他的 朋友 , WHO 通过了 它 后退 .

他把球扔给了他的朋友，他的朋友又把球传了回来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spred] [aʊt] , [ˈpɑːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæskɪtbɔːl] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ˈfæstər] [ænd; ənd]
The boys spread out , palming the basketball from one to another , faster and
这 男孩们 传播 出去 , 掌心 这 篮球 从 一 到 其他 , 快点 和
[ˈfæstər] .
faster .
快点 .

男孩们散开，一个接一个地用手掌传递篮球，速度越来越快。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪd] “ [kiːp] [əˈweɪ] ” [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
Then they played “ keep away ” for a few minutes .
然后 他们 玩 “ 保持 离开 ” 为了 一个 很少 分钟 .

然后他们玩了几分钟的“抢球”游戏。

[tʃʌb] [wʌz; wəz] [les] [ˈskɪlf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʌbz] , [ˈfriːkwəntli] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [slɪp] [frʌm; frəm]
Chub was less skillful than the other Cubs , frequently letting the ball slip from
鲢鱼 曾是 较少的 熟练 比 这 其他 小熊队 , 频繁地 出租 这 球 滑 从
[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] .
his fingers .
他的 手指 .

查布的球技不如其他小熊队球员，经常让球从指缝间滑落。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪm] [soʊ] [ˈɔːkwərd] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈmɪzrəbli] .
“ I don't know why I'm so awkward , ” he said miserably .
“ 我 不 知道 为什么 我是 所以 尴尬的 , ” 他 说 惨痛地 .

“我不知道为什么我这么笨拙，”他沮丧地说。

“ [juːl] [kætʃ] [ɑːn] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , ” [dæn] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] .
“ You'll catch on all at once , ” Dan encouraged him .
“ 你会 抓住 在 全部 在 一次 , ” 担 鼓励 他 .

“你很快就能全部掌握，”丹鼓励他。

“ [hɪr] , [pæs] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [fæst] , [hɑːrd] [wʌn] [naʊ] .
“ Here , pass me a fast , hard one now .
“ 这里 , 经过 我 一个 快速地 , 难的 一 现在 .

“来，现在给我递一个又快又硬的。”

” [tʃʌb] [swʌŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [ɑːrtʃ] [ænd; ənd] [hiːvd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
” Chub swung the ball in a wide arch and heaved with all his strength .
” 鲢鱼 摇摆 这 球 在 一个 宽的 拱 和 喘息 和 全部 他的 力量 .

“查布将球划出一道大弧线，用尽全力挥杆。

[hɪz; ɪz] [eɪm] [wʌz; wəz] [dɪˈstresɪŋli] [bæd] .
His aim was distressingly bad .
他的 目的 曾是 令人痛心地 坏的 .

他的瞄准能力差得令人沮丧。

[ðə; ði] [bɔːl] [seɪld] [haɪ] [əˈbʌv] [ˈdænz] [riːtʃ] , [ˈoʊvər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] .
The ball sailed high above Dan's reach , over the bushes and through a window .
这 球 航行 高的 多于 丹的 抵达 , 超过 这 灌木丛 和 通过 一个 窗户 .

球高高飞过丹的够不着的地方，越过灌木丛，穿过窗户飞了出去。

[ə; eɪ] [stʌnd] ['saɪləns] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kʌbz] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði]

A	stunned	silence	came	upon	the	Cubs	as	they	heard	the	crash	and	beheld	the
一个	目瞪口呆	沉默	来了	之上	这	小熊队	作为	他们	听到	这	碰撞	和	观看	这

['dæmɪdʒ] .

damage	.
损害	.

听到巨响，看到损毁情况，小熊队队员们顿时陷入了震惊的沉默。

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

"哇！

[juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [tʃʌb] , " [tʃɪps] [sed] ['pɪtiɪŋli] . [-]

You've	done	it	now	,	Chub	,	"	Chips	said	pityingly	.	[	28	]
你已经	完毕	它	现在	,	鲢鱼	,	"	薯片	说	可怜地	.	[	-	]

"你这下可糟了，查布，"奇普斯怜悯地说。[28]

" [wiːl] [ɔːl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][oʊld] ['teri] , " [mɪdʒ] ['ædɪd] ,

"	We'll	all	catch	it	from	Old	Terry	,	"	Midge	added	,
"	出色地	全部	抓住	它	从	老的	特里	,	"	蠓	额外	,

"我们都会从老特里那里被传染的，"米奇补充道。

['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒægɪd][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [peɪn] .

staring	at	the	jagged	hole	in	the	pane	.
凝视	在	这	锯齿状	洞	在	这	窗格	.

盯着窗玻璃上那个参差不齐的洞。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] . "

"	I	guess	we'll	have	to	pay	for	the	damage	.	"
"	我	猜测	出色地	有	到	支付	为了	这	损害	.	"

"看来我们得赔偿损失了。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , " [tʃʌb] [əd'mɪtɪd] , [kloʊz][tuː; tə] [terz] .

"	It	was	a	-	all	my	fault	,	"	Chub	admitted	,	close	to	tears	.
"	它	曾是	一个	-	全部	我的	过错	,	"	鲢鱼	承认	,	关闭	到	眼泪	.

"这都是我的错，"查布承认道，眼泪几乎夺眶而出。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː] ['wɪndoʊz] [kɔːst] ? "

"	How	much	do	windows	cost	?	"
"	如何	很多	做	视窗	成本	?	"

"窗户多少钱？"

" [oʊ] , [ə; eɪ]['dɑːlər][ɔːr] [tuː] , " [mɪdʒ] [sed] ['veɪgli] .

"	Oh	,	a	dollar	or	two	,	"	Midge	said	vaguely	.
"	哦	,	一个	美元	或者	二	,	"	蠓	说	依稀	.

"哦，一两美元吧，"米奇含糊地说。

" ['meɪbi] [mɔːr] .

"	Maybe	more	.
"	或许	更多的	.

"或许更多。"

" [terz] [bɪ'gæn][tuː; tə][roʊl] [daʊn] - [tʃiːks] .

"	Tears	began	to	roll	down	Chub's	cheeks	.
"	眼泪	开始	到	卷	向下	-	脸颊	.

"泪水开始顺着查布的脸颊滚落下来。"

" [dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊ] [juː; jʊ] , " [dæn] [sed] , ['slæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

"	Don't	let	it	throw	you	,	"	Dan	said	,	slapping	him	on	the	shoulders	.
"	不	让	它	扔	你	,	"	担	说	,	拍打	他	在	这	肩膀	.

"别被这件事影响，"丹说着，拍了拍他的肩膀。

“ ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə] ['eniwʌn] . ”

“	Breaking	a	window	can	happen	to	anyone	.	”
”	打破	一个	窗户	能	发生	到	任何人	.	”

“任何人都有可能打破窗户。”

“ [its] [nɑːt] [ðæt] , ” [tʃʌb] ['mʌmbld] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['daʊnkæst] .

“	It's	not	that	,	”	Chub	mumbled	,	his	eyes	downcast	.
”	它是	不是	那	,	”	鲢鱼	喃喃自语	,	他的	眼睛	沮丧	.

“不是那样的，”查布低声咕哝着，垂下了眼帘。

“ [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] ?

“	How	am	I	going	to	pay	?
”	如何	是	我	去	到	支付	?

“我该如何支付？”

[aɪ] - [aɪ][dəunt][hæv; həv]['hɑːrdli] ['eni] ['spendɪŋ] ['mʌni] .

I	-	I	don't	have	hardly	any	spending	money	.
我	-	我	不	有	几乎	任何	开支	钱	.

我几乎没有零花钱。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [æsk]['mɪsɪz] . - [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

And	I	can't	ask	Mrs	.	Lornsdale	to	help	me	.
和	我	不能	问	太太	.	-	到	帮助	我	.

我不能请洛恩斯代尔太太帮忙。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] ['nevər] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kʌbz] !

I	wish	I'd	never	joined	the	Cubs	!
我	希望	ID	绝不	加入	这	小熊队	!

我真后悔当初加入了小熊队！

[ðen] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [mes] . ”

Then	I	wouldn't	be	in	this	awful	mess	.	”
然后	我	不会	是	在	这	可怕	混乱	.	”

那样我就不会陷入这种糟糕的境地了。

“ [heɪ] , [kʌt] [aʊt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] !

“	Hey	,	cut	out	that	kind	of	talk	!
”	嘿	,	切	出去	那	种类	的	讲话	!

“嘿，别再说这种话了！”

” [dæn] [sed] .

”	Dan	said	.
”	担	说	.

丹说道。

“ [jʊə(r)] [nɑːt][ɪn] ['eni] [mes] .

“	You're	not	in	any	mess	.
”	你是	不是	在	任何	混乱	.

“你没遇到任何麻烦。”

[its] [nɑːt] [fer] ['iːðər] , [tuː; tə] [bleɪm] [ðə; ði] [kʌbz] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

It's	not	fair	either	,	to	blame	the	Cubs	for	this	.
它是	不是	公平的	任何一个	,	到	责备	这	小熊队	为了	这	.

将此事归咎于小熊队也不公平。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən]['æksɪdənt] . ”

It	was	just	an	accident	.	”
它	曾是	只是	一个	事故	.	”

那只是一场意外。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʌbz] .

“	I	didn't	mean	that	about	the	Cubs	.
”	我	没有	意思是	那	关于	这	小熊队	.

“我指的不是小熊队。”

[aɪl] [get] [ðə; ði] ['mʌni] ['sʌmhaʊ] . ”
I'll get the money somehow . ”
患病的 得到 这 钱 不知何故 . ”

我总会想办法弄到钱的。

“ [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dæn] [əd'vaɪzd] .
“ Forget it , ” Dan advised .
“ 忘记 它 , ” 担 建议 .

“算了吧，”丹劝道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪ] [fɔːlt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jɔːrz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]
“ It was as much my fault as it was yours that the window was
“ 它 曾是 作为 很多 我的 过错 作为 它 曾是 你的 那 这 窗户 曾是
[smæʃt] .
smashed .
粉碎 .

“窗户被砸碎，我和你都有错。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][bɔːl][hɑːrd] , ['dɪdnt] [aɪ] ? ”
I told you to throw the ball hard , didn't I ? ”
我 讲述 你 到 扔 这 球 难的 , 没有 我 ? ”

我不是让你用力扔球吗?

“ [jes] , [bʌt; bət] — ” [-]
“ Yes , but — ” [29]
“ 是的 , 但 — ” [-]

“是的，但是——”[29]

“ [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['wɪndoʊ] , [tʃʌb] .
“ And I was standing in front of the church window , Chub .
“ 和 我 曾是 常设 在 正面 的 这 教会 窗户 , 鲢鱼 .

“当时我就站在教堂的窗户前，查布。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [maɪ] [fɔːlt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jɔːrz] .
So it was more my fault than it was yours .
所以 它 曾是 更多的 我的 过错 比 它 曾是 你的 .

所以这更多是我的错，而不是你的错。

[aɪl] [siː] [oʊld] ['teri] [fɜːrst] [θɪŋ] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd]['set(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] . ”
I'll see Old Terry first thing tomorrow and settle for the window . ”
患病的 看 老的 特里 第一的 事物 明天 和 定居 为了 这 窗户 . ”

我明天一早就去找老特里，就认准靠窗的位置了。

“ [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [juː; jʊ] [miːn] ?
“ Pay it all , you mean ?
“ 支付 它 全部 , 你 意思是 ?

你的意思是说全部付清吗?

” [mɪdʒ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
” Midge asked in surprise .
” 蠓 问 在 惊喜 .

“米奇惊讶地问道。”

“ [ʃʊr] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] .
“ Sure , ” Dan replied .
“ 当然 , ” 担 回复 .

“当然，”丹回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [seɪvd] .
“ I have some money saved .
“ 我 有 一些 钱 已保存 .

我有一些积蓄。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][stræp][ˌem 'iː] .

It	won't	strap	me	.
它	惯于	带子	我	.

它绑不住我。

〞 [ðoʊ] [hiː; hi] [spoʊk] ['kerləsli] , [ðə; ði] ['denə] [hæd; həd] ['strʌgld] ['ɪnwərdli] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ]

〞	Though	he	spoke	carelessly	,	the	denner	had	struggled	inwardly	before	making
〞	尽管	他	辐	粗心大意	,	这	丹纳	有	挣扎	内心	前	制作

[hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['ɔːfər] .

his	generous	offer	.
他的	慷慨的	提供	.

“虽然他说话漫不经心，但这位收银员在提出慷慨的提议之前，内心其实已经挣扎过。”

[fɔːr; fər] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hɔːrdɪŋ] ['evri] ['peni] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['bæskɪtbɔːl]

For	weeks	he	had	been	hoarding	every	penny	,	intending	to	buy	a	basketball
为了	周	他	有	到过	囤积	每一个	一分钱	,	意图	到	买	一个	篮球

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

of	his	own	.
的	他的	自己的	.

他几个星期以来一直在攒钱，打算买一个属于自己的篮球。

[naʊ] ['hiːd][hæv; həv][tuː; tə] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	he'd	have	to	forget	about	it	.
现在	他会	有	到	忘记	关于	它	.

现在他只能把这件事忘掉。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [aɪ] [broʊk] , 〞 [tʃʌb] [ɪn'sɪstɪd] ,

“	You	shouldn't	pay	for	a	window	I	broke	,	〞	Chub	insisted	,
“	你	不应该	支付	为了	一个	窗户	我	打破	,	〞	鲢鱼	坚持	,

“你不应该赔偿我打碎的窗户，”查布坚持道。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['pleɪnli] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːfər] .

but	he	plainly	was	relieved	by	the	offer	.
但	他	显然	曾是	松了口气	经过	这	提供	.

但他显然对这个提议感到如释重负。

“ [aɪ] - [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] . 〞

“	I	-	I'll	try	to	pay	you	back	.	〞
〞	我	-	患病的	尝试	到	支付	你	后退	.	〞

“我……我会想办法还钱的。”

“ [dʒʌst] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , 〞 [dæn] [əd'vaɪzd] .

“	Just	forget	it	,	〞	Dan	advised	.
〞	只是	忘记	它	,	〞	担	建议	.

“算了吧，”丹建议道。

“ [set] [jʊr; jər][maɪnd][ɑːn] [ðoʊz] [tests] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [fɔːr; fər] [kʌbz] .

“	Set	your	mind	on	those	tests	you	have	to	pass	for	Cubs	.
〞	放	你的	头脑	在	那些	测试	你	有	到	经过	为了	小熊队	.

“集中精力准备你必须通过的那些小熊队选拔赛。”

[noʊ] [ðə; ði] [kʌb] ['hændˌklæsp] [jet] ?

Know	the	Cub	handclasp	yet	?
知道	这	幼兽	握手	然而	?

知道小熊队的握手礼了吗?

〞 [tʃʌb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

〞	Chub	shook	his	head	.
〞	鲢鱼	摇晃	他的	头	.

查布摇了摇头。

[dæn] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][græsp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['fɪŋgər] [ɪk'stendɪd] [streɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]
Dan showed him the grasp with the first finger extended straight along the inside
担 显示 他 这 抓牢 和 这 第一的 手指 扩展 直的 沿着 这 里面
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [rɪst] .
of the other person's wrist .
的 这 其他 人的 手腕 .

丹向他展示了正确的抓握方式：食指笔直地沿着对方手腕内侧伸直。

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['wiːbəˌloʊs] [miːnz] [tuː] , " [tʃʌb] [sed] ['iːgərli] . [-]
" Tell me what WEBELOS means too , " Chub said eagerly . [30]
" 告诉 我 什么 幼童军 方法 也 , " 鲢鱼 说 急切地 . [-]

"也告诉我 WEBELOS 是什么意思吧，"Chub 急切地问道。[30]

" [ðə; ði] ['letərz] [ˌdʌbljuː'biː'ɛl][stænd][fɔːr; fər] [kʌb] [ræŋks] , " [dæn] [ɪk'spleɪnd] .
" The letters WBL stand for Cub ranks , " Dan explained .
" 这 信件 wbl 站立 为了 幼兽 排名 , " 担 解释 .

"WBL 这几个字母代表的是幼童军级别，"丹解释道。

" [wʊlf] - [ber] - ['laɪən] .
" Wolf - Bear - Lion .
" 狼 - 熊 - 狮子 .

"狼-熊-狮。"

- [wiːl] [biː; bi] ['lɔɪəl] .
' We'll be loyal .
- 出色地 是 忠诚 .

我们会保持忠诚。

- [get] [ˌaɪ 'tiː] ? "
' Get it ? "
- 得到 它 ? "

'得到它？ "

" [aɪ] [ges] [soʊ] .
" I guess so .
" 我 猜测 所以 .

"大概吧。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] - [es] - [stænd][fɔːr; fər] ? "
But what does the ' S ' stand for ? "
但 什么 做 这 - S - 站立 为了 ? "

但"S"代表什么呢？

" [skaʊt] .
" Scout .
" 侦察 .

"侦察。

[ðə; ði] ['letərz] [ˌdʌbljuː'biː'ɛl'ɛs][fɔːrm][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɔːr] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['traɪb(ə)l] [neɪm] ,
The letters WBLS form the skeleton or framework of the Indian tribal name ,
这 信件 wbls 形式 这 骨骼 或者 框架 的 这 印度 部落 姓名 ,
['wiːbəˌloʊs] . "
Webelos . "
幼童军 . "

字母 WBLS 构成了印第安部落名称 Webelos 的骨架或框架。

" [kʌbz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] , ['helpf(ə)l][ænd; ənd] ['frendli] ['ɔːlweɪz] , " [mɪdʒ]
" Cubs are supposed to be cheerful , helpful and friendly always , " Midge
" 小熊队 是 据称 到 是 快乐 , 有帮助 和 友好的 总是 , " 蠓
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 .

"小狼崽们应该永远保持快乐、乐于助人和友善的态度，"米奇说道。

“ [breɪv] [tuː] , ” ['ædɪd] [red] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [rɪ'triːv]
“ Brave too , ” added Red significantly as he moved toward the bushes to retrieve
” 勇敢的 也 , ” 额外 红色的 显著地 作为 他 已搬 朝向 这 灌木丛 到 取回
[ðə; ði][lɔːst] ['bæskɪtbɔːl] .
the lost basketball .
这 丢失的 篮球 .

“也很勇敢，”雷德一边说着，一边走向灌木丛去捡回丢失的篮球。

[tʃʌb] [flʌʃt] ,
Chub flushed ,
鲢鱼 酡 ,

丘布脸红了，

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] ['refrəns] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɪtəri] [wei] [hiː; hi][hæd; həd]
knowing full well that reference was being made to the jittery way he had
会心 满的 出色地 那 参考 曾是 存在 制成 到 这 紧张不安 方式 他 有
[tɔːkt] [ə'baʊt] ['goʊsts] .
talked about ghosts .
谈话 关于 鬼魂 .

他完全明白，这指的是他之前谈论鬼魂时那种紧张不安的态度。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] , ” [hiː; hi] [sed] ['soʊbərli] .
“ I've got a lot to learn , ” he said soberly .
” 我已经 得到 一个 很多 到 学习 , ” 他 说 清醒地 .

“我还有很多东西要学，”他严肃地说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kʌb] [ðə; ði] [wɜːrst] [wei] .
“ I want to be a Cub the worst way .
” 我 想 到 是 一个 幼兽 这 最差 方式 .

“我非常想成为一名小熊队队员。”

[aɪl] [traɪ] ['ɔːfli] [hɑːrd] . ”
I'll try awfully hard . ”
患病的 尝试 非常 难的 . ”

我会非常努力的。

“ [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [dæn] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [grɪn] .
“ Sure you will , ” Dan declared with a friendly grin .
” 当然 你 将要 , ” 担 声明 和 一个 友好的 咧嘴笑 .

“当然可以，”丹笑着友好地说道。

“ [juːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
“ You'll make it too .
” 你会 制作 它 也 .

你也会成功的。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] .
At first it seems as if there's a lot to learn .
在 第一的 它 似乎 作为 如果 有 一个 很多 到 学习 .

乍一看，似乎有很多东西要学。

[noʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [jet] ? ”
Know the Law of the Pack yet ? ”
知道 这 法律 的 这 盒 然而 ? ”

你了解狼群法则吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
“ I think so .
” 我 思考 所以 .

“我也这么认为。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [pæk] ? ”
But **what** **is** **the** **Pack** **?** **”**
但 什么 是 这 盒 ? ”

但“狼群”究竟是什么?

“ [dʒiː] ['wɪskərz] !
“ **Gee** **whiskers** **!**
” 吉 胡须 !

“哎呀，胡子！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [dʌm] !
You **are** **dumb** **!**
你 是 哑的 !

你真蠢!

” [red] [snɔːtid] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæskɪtbɔːl] [tʌkt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
” **Red** **snorted** **,** **coming** **back** **with** **the** **basketball** **tucked** **under** **his** **arm** **.**
” 红色的 哼了一声 , 未来 后退 和 这 篮球 塞进去 在下面 他的 手臂 .

“雷德哼了一声，把篮球夹在胳膊下走了回来。”

“ [jʊə(r)] ['vaɪəleɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌb] [ruːlz] [raɪt] [naʊ] , ” [dæn] [ɪn'fɔːrmd] [red] .
“ **You're** **violating** **one** **of** **the** **Cub** **rules** **right** **now** **,** **”** **Dan** **informed** **Red** **.**
” 你是 违反 一 的 这 幼兽 规则 正确的 现在 , ” 担 知情的 红色的 .

“你现在违反了小熊队的一条规则，”丹告诉雷德。

“ [ə; eɪ] [kʌb] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['kɜːrtiəs] . ”
“ **A** **Cub** **is** **supposed** **to** **be** **courteous** **.** **”**
” 一个 幼兽 是 据称 到 是 有礼貌 . ”

“幼狮应该彬彬有礼。”

“ [ɔː] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] ['eniθɪŋ] !
“ **Aw** **,** **I** **didn't** **mean** **anything** **!**
” 啊 , 我 没有 意思是 任何事物 !

“哎呀，我不是那个意思！”

[aɪm] ['sɑːri] , [tʃʌb] . ” [-]
I'm **sorry** **,** **Chub** **.** **”** **[** **31** **]**
我是 对不起 , 鲢鱼 . ” [-]

对不起，查布。”[31]

“ [aɪ][dəunt][maɪnd] ['biːɪŋ] [kɔːld] [dʌm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ **I** **don't** **mind** **being** **called** **dumb** **,** **because** **I** **am** **.**
” 我 不 头脑 存在 称为 哑的 , 因为 我 是 .

“我不介意别人说我笨，因为我就是笨。”

[bʌt; bət][aɪm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
But **I'm** **catching** **on** **a** **little** **.**
但 我是 捕捉 在 一个 小的 .

但我稍微明白了一些。

” [ðə; ði] [kʌbz] [wɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] .
” **The** **Cubs** **warmed** **to** **the** **boy** **,** **liking** **the** **way** **he** **admitted** **his** **shortcomings** **.**
” 这 小熊队 温暖 到 这 男生 , 喜欢 这 方式 他 承认 他的 缺点 .

“小熊队队员们很喜欢这个男孩，欣赏他坦诚承认自己缺点的态度。”

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [jʌŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]
He **might** **be** **young** **,** **but** **he** **was** **eager** **and** **willing** **,** **and** **that** **was**
他 可能 是 年轻的 , 但 他 曾是 渴望的 和 愿意的 , 和 那 曾是
[wʌt] ['kaʊntɪd] .
what **counted** **.**
什么 计数 .

他或许年轻，但他热情积极，这才是最重要的。

“ [juː; jʊ] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pæk] , ” [dæn] [sed] , [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] - [ˈkwestʃən] .

“	You	asked	about	the	Pack	,	”	Dan	said	,	taking	up	Chub's	question	.
”	你	问	关于	这	盒	,	”	担	说	,	采取	向上	-	问题	.

“你问起了狼群，”丹接过查布的问题说道。

“ [its] [æn; ən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ʌv; əv] [denz] .

“	It's	an	association	of	Dens	.
”	它是	一个	协会	的	巢穴	.

“这是 Dens 协会。”

[ˈevri] [mʌnθ] [ɔːl] [ðə; ði] [den] [ˈmembər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtiˈwaɪd] [pæk] .

Every	month	all	the	Den	members	have	a	big	gathering	of	the	citywide	Pack	.
每一个	月	全部	这	丹	成员	有	一个	大的	采集	的	这	全市	盒	.

每个月，所有童子军成员都会举行一次全市范围的大聚会。

[bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ðoʊz] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [paʊ] - [waʊz] ! ”

Believe	me	,	those	are	some	pow	-	wows	!	”
相信	我	,	那些	是	一些	火力	-	哇	!	”

相信我，那可是相当热闹的会议！

“ [seɪ] , [dəunt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðə; ði] [pæk] [wʊd] [pʊl] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈbæskɪtbɔːl] [ˈtʊrnəmənt] , ” [riˈmɑːkt] [red] .

“	Say	,	don't	you	wish	the	Pack	would	pull	off	a	basketball	tournament	,	”	remarked	.
”	说	,	不	你	希望	这	盒	会	拉	离开	一个	篮球	比赛	,	”	评论	.
红色的	.																

“哎，你难道不希望狼群能举办一场篮球锦标赛吗？”雷德说道。

“ [ˈwʌndər] [ɪf] [den] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tiːm] ? ”

“	Wonder	if	Den	1	has	a	team	?	”
”	想知道	如果	丹	1	有	一个	团队	?	”

“不知道1号巢穴有没有队伍？”

“ [wiː; wi] [ˈkudnt] [get] - [ɪm] [ˈɪntrəstɪd] , ” [dæn] [rɪˈgretfəli] [rɪˈpɔːrtɪd] .

“	We	couldn't	get	'	em	interested	,	”	Dan	regretfully	reported	.
”	我们	不能	得到	-	呃	感兴趣的	,	”	担	遗憾的是	据报道	.

“我们没能引起他们的兴趣，”丹遗憾地报告说。

“ [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈswɪmɪŋ] [ðɪs] [fɔːl] . ”

“	They're	going	out	for	swimming	this	fall	.	”
”	它们是	去	出去	为了	游泳	这	落下	.	”

“他们今年秋天要去游泳。”

“ [wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [kʌb] [tiːm] [ənˈles] [wiː; wi] [kæn; kən] [raʊnd] [ʌp] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] ? ”

“	What's	the	use	having	a	Cub	team	unless	we	can	round	up	competition	?	”
”	是什么	这	使用	拥有	一个	幼兽	团队	除非	我们	能	圆形的	向上	竞赛	?	”

“如果我们不能招揽到竞争对手，组建一支小熊队还有什么用呢？”

“ [wiːl] [faɪnd] [sʌm; səm] , ” [dæn] [ˈprɑːmɪst] .

“	We'll	find	some	,	”	Dan	promised	.
”	出色地	寻找	一些	,	”	担	承诺	.

“我们会找到一些的，”丹承诺道。

“ [fɜːrst] , [ðoʊ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [tiːm] [ˈbetər] [ˈɔːrgənaɪzd] .

“	First	,	though	,	we	ought	to	get	our	own	team	better	organized	.
”	第一的	,	尽管	,	我们	应该	到	得到	我们的	自己的	团队	更好的	组织	.

“不过，首先我们应该把我们自己的团队组织得更好一些。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [stænd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈpræktɪs] . ”

We	can	stand	a	lot	of	practice	.	”
我们	能	站立	一个	很多	的	实践	.	”

我们可以进行大量的练习。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][seɪ] [ðæt] [ə'gen] , ” [tʃɪps] [ə'griːd] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒægɪd][hoʊl][ɪn][ðə; ði]
“ You can say that again , ” Chips agreed , gazing at the jagged hole in the
“ 你 能 说 那 再次 , ” 薯片 同意 , 凝视 在 这 锯齿状 洞 在 这
['wɪndoʊ] . [-]
window . [32]
窗户 . [-]

“你说的没错，”奇普斯同意道，目光落在窗户上锯齿状的洞上。[32]

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət]['æksɪdənt][hæd; həd] ['sʌmwʌt] ['dæmpənd] [ðə; ði] [haɪ] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] .
The unfortunate accident had somewhat dampened the high spirits of the Cubs .
这 不幸 事故 有 有些 潮湿 这 高的 烈酒 的 这 小熊队 .

这场不幸的事故多少打击了小熊队高昂的士气。

[ə'brʌptli] , [red] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
Abruptly , Red announced that it was time for him to go home .
突然 , 红色的 宣布 那 它 曾是 时间 为了 他 到 去 家 .

突然，雷德宣布他该回家了。

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [liːv] .
His departure also was a signal for the others to leave .
他的 离开 还 曾是 一个 信号 为了 这 其他的 到 离开 .

他的离开也给其他人带来了离开的信号。

[dæn] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [tʃʌb] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smæʃt] [glæs] .
Dan walked with Chub , telling him again not to worry about the smashed glass .
担 步行 和 鲢鱼 , 讲述 他 再次 不是 到 担心 关于 这 粉碎 玻璃 .

丹陪着查布走着，再次告诉他不用担心碎玻璃。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [kɔːst] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ It shouldn't cost much to repair the damage , ” he declared .
“ 它 不应该 成本 很多 到 维修 这 损害 , ” 他 声明 .

“修复这些损坏应该花不了多少钱，”他说道。

“ [aɪl] [siː] [oʊld] ['teri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .
“ I'll see Old Terry about it right away .
“ 患病的 看 老的 特里 关于 它 正确的 离开 .

“我马上去找老特里谈谈这件事。”

[noʊ][juːz] ['weɪtɪŋ] . ”
No use waiting . ”
不 使用 等待 . ”

无需等待。

“ [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [tʃʌb] ['ɔːfərd] .
“ I'll go with you , ” Chub offered .
“ 患病的 去 和 你 , ” 鲢鱼 提供 .

“我陪你一起去，”查布提议道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [bleɪm] .
“ I can't let you take all the blame .
“ 我 不能 让 你 拿 全部 这 责备 .

“我不能让你承担所有责任。”

” [ðə; ði] [truːhæft] ['kɑːtɪdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ə'pɪrəns] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'proʊtʃt] .
” The Treuhaft cottage had a deserted appearance as the boys approached .
” 这 特鲁哈夫特 小屋 有 一个 荒凉的 外貌 作为 这 男孩们 接近 .

“男孩们走近时，特鲁哈夫特小屋显得荒凉冷清。”

[oʊld] ['teri] [hæd; həd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [fens] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [tu:lz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt]

Old	Terry	had	abandoned	his	fence	building	and	all	his	tools	had	been	put
老的	特里	有	弃	他的	栅栏	建筑	和	全部	他的	工具	有	到过	放

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

老特里放弃了修建栅栏的工作，他的所有工具都收了起来。

[ðoʊ] [dæn] ['paʊndɪd] [rɪ'pi:tɪdli] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

Though	Dan	pounded	repeatedly	on	the	door	,	there	was	no	answer	.
尽管	担	猛击	反复	在	这	门	,	那里	曾是	不	回答	.

丹反复敲门，但无人应答。

“ ['hi:z] [ɔ:f] ['sʌmwer] , ” [dæn] ['kɑ:mɛntəd] .

“	He's	off	somewhere	,	”	Dan	commented	.
”	他是	离开	某处	,	”	担	评论	.

“他不知去哪儿了，”丹评论道。

“ [oʊ] , [wel] , [noʊ][ju:z] ['weɪtɪŋ] .

“	Oh	,	well	,	no	use	waiting	.
”	哦	,	出色地	,	不	使用	等待	.

“哦，好吧，等也没用了。”

[aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪr] [tə'mɑ:roʊ] ['æftər] [tʃɜ:rtʃ] .

I'll	come	back	here	tomorrow	after	church	.
患病的	来	后退	这里	明天	后	教会	.

我明天做完礼拜后会再来这里。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['pɑ:rtɪd] , [tʃʌb] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv]

”	The	boys	parted	,	Chub	returning	to	the	widow's	home	at	the	outskirts	of
”	这	男孩们	分手了	,	鲢鱼	返回	到	这	寡妇的	家	在	这	郊区	的

['webstər] ['sɪti] . [-]

Webster	City	.	[	33	]
韦伯斯特	城市	.	[	-	]

“男孩们就此分别，查布回到了韦伯斯特城郊外寡妇的家中。[33]

[dæn] ['sɔ:ntəd] [ɑ:n][ə'loʊn] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [naɪs] [er] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv]

Dan	sauntered	on	alone	,	enjoying	the	nice	air	and	thinking	about	the	events	of
担	漫步	在	独自的	,	享受	这	好的	空气	和	思维	关于	这	活动	的

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

丹独自一人悠闲地走着，享受着清新的空气，回想着今天发生的事情。

[hi:; hi] [laɪkt] [tʃʌb] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

He	liked	Chub	and	intended	to	look	out	for	him	.
他	喜欢	鲢鱼	和	故意的	到	看	出去	为了	他	.

他很喜欢查布，打算照顾他。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɑ:d] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['nevər] [rɪ'vi:ld] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

All	the	same	,	it	struck	him	as	odd	that	the	boy	never	revealed	anything	about
全部	这	相同的	,	它	击	他	作为	奇怪的	那	这	男生	绝不	揭晓	任何事物	关于

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

尽管如此，他还是觉得很奇怪，这个男孩从未透露过任何关于他自己的信息。

[waɪ] [hæd; həd]['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ri'kwestid] [ðæt] [noʊ] ['kwestʃənz] [bi:; bi] [æskt] ?

Why	had	Mr	.	Hatfield	requested	that	no	questions	be	asked	?
为什么	有	先生	.	哈特菲尔德	请求	那	不	问题	是	问	?

哈特菲尔德先生为何要求不提问?

[dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] ['speʃ(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [tʃʌb] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ?

Did	he	have	special	information	about	Chub	that	he	was	keeping	to	himself	?
做过	他	有	特别的	信息	关于	鲢鱼	那	他	曾是	保持	到	他自己	?

他是不是掌握了关于查布的什么特殊信息，而一直瞒着别人?

“ [aɪm] ['getɪŋ] [æz; əz] ['kjʊriəs] [æz; əz] [æn; ən] [oʊld] ['tæbi] [kæt] , ” [dæn] ['tʃaɪdɪd] [hɪm'self] .

“	I'm	getting	as	curious	as	an	old	tabby	cat	,	”	Dan	chided	himself	.
”	我是	获得	作为	好奇的	作为	一个	老的	虎斑猫	猫	,	”	担	责备	他自己	.

“我变得像一只老猫一样好奇了，”丹自责道。

“ [ges] [aɪl] [hæv; həv] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [maɪ] [oʊn] [ə'ferz] .

“	Guess	I'll	have	all	I	can	do	to	look	after	my	own	affairs	.
”	猜测	患病的	有	全部	我	能	做	到	看	后	我的	自己的	事务	.

“看来我只能尽力处理好自己的事了。”

” [hɪz; ɪz] [weɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [pæst] [ðə; ði] [oʊld] [tʃɜːrtʃ] .

”	His	way	took	him	past	the	old	church	.
”	他的	方式	采取	他	过去的	这	老的	教会	.

他的路经过了那座古老的教堂。

[dæn] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] .

Dan	had	no	intention	of	stopping	.
担	有	不	意图	的	停止	.

丹没有停下来的打算。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] [dɪd] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] ['belfri] , ['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [hæf] - ['neɪkɪd] [triːz] .

Nevertheless	,	he	did	glance	toward	the	belfry	,	visible	through	the	half	-	naked	trees	.
尽管如此	,	他	做过	瞥一眼	朝向	这	钟楼	,	可见的	通过	这	一半	-	裸	树木	.

然而，他还是瞥了一眼透过半光秃秃的树木可以看到的钟楼。

“ [kwɪr] [ə'baʊt] [ðæt] ['tæpɪŋ] [bel] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] .

“	Queer	about	that	tapping	bell	,	”	he	mused	.
”	酷儿	关于	那	窃听	钟	,	”	他	沉思	.

“那敲门声真奇怪，”他沉思道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	know	I	heard	it	.
”	我	知道	我	听到	它	.

“我知道我听到了。”

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wɪnd] , [ə; eɪ] [bɜːrd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [floʊn] [ə'genst] [ðə; ði] ['klæpər] .

Since	it	couldn't	have	been	the	wind	,	a	bird	must	have	flown	against	the	clapper	.
自从	它	不能	有	到过	这	风	,	一个	鸟	必须	有	飞行	反对	这	拍板	.

既然不可能是风吹的，那一定是鸟儿逆着拍板飞了过去。

” [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['sætɪsfaɪd] [dæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [ɪn] [rɪ'liːf] .

”	The	explanation	satisfied	Dan	for	the	moment	,	and	he	smiled	in	relief	.
”	这	解释	使满意	担	为了	这	片刻	,	和	他	微笑	在	宽慰	.

丹对这个解释暂时感到满意，他如释重负地笑了。

[haʊ] [naɪ'iːv] [tʃʌb] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [goʊst] !

How	naive	Chub	had	been	to	suggest	a	ghost	!
如何	幼稚的	鲢鱼	有	到过	到	建议	一个	鬼	!

Chub 真天真，居然会想到有鬼!

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'keɪɪŋ] [tʃɜːrtʃ] ['dɪdnt] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪri] [ə'pɪrəns] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ded]

Not	that	the	old	decaying	church	didn't	have	an	eerie	appearance	with	its	dead
不是	那	这	老的	腐烂的	教会	没有	有	一个	怪异	外貌	和	它是	死的

[vaɪnz] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌv; əv] ['ʌtər] [ˌdesə'leɪʃn] .

vines	and	look	of	utter	desolation	.
藤蔓	和	看	的	说出	荒凉	.

并非说那座破败的老教堂看起来不阴森恐怖，枯死的藤蔓和荒凉的景象令人毛骨悚然。

[bʊʃɪz] [hæd; həd] [ˌoʊvər'groʊn] ['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɔːlz] .

Bushes	had	overgrown	nearly	all	of	the	church	walls	.
灌木丛	有	长得太茂盛了	几乎	全部	的	这	教会	墙壁	.

灌木丛几乎完全遮蔽了教堂的墙壁。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] ['jeloʊ] [liːvz] [ə'genst] [stoʊn] [ænd; ənd] [brɪk] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti]

The	mass	of	crimson	and	yellow	leaves	against	stone	and	brick	made	a	pretty
这	大量的	的	赤红	和	黄色的	树叶	反对	石头	和	砖	制成	一个	漂亮的

[splæʃ] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

splash	of	color	,
溅	的	颜色	,

漫山遍野的红黄落叶映衬着石头和砖墙，构成了一幅美丽的色彩画卷。

[dæn] [θɔːt] .

Dan	thought	.
担	想法	.

丹心想。

[bʌt; bət][oʊld] ['teri] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [wæk] [daʊn] [ðə; ði] [brʌʃ] [ə; eɪ][bɪt] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['wɪntər] ['kʌmɪŋ]

But	Old	Terry	really	should	whack	down	the	brush	a	bit	,	even	with	winter	coming
但	老的	特里	真的	应该	猛击	向下	这	刷子	一个	少量	,	甚至	和	冬天	未来

[ɑːn] . [-]

on	.	[	34	]
在	.	[	-	]

但老特里真的应该把灌木丛砍掉一些，即使冬天快到了。[34]

['dænz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['roʊvɪŋ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['foʊkəst] [ə'pɑːn][ə; eɪ][tɔːl] ,

Dan's	thoughts	were	roving	,	when	suddenly	his	attention	focused	upon	a	tall	,
丹的	想法	是	漫游	,	什么时候	突然	他的	注意力	专注	之上	一个	高的	,

丹的思绪飘忽不定，突然，他的注意力集中到了一个高个子身上，

[ˌem aɪ 'es] - ['ʃeɪpən] ['evərgriːn] [æt; ət][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] .

mis	-	shapen	evergreen	at	the	west	side	of	the	old	building	.
误	-	形状	常绿	在	这	西方	边	的	这	老的	建筑	.

老建筑西侧有一棵形状奇特的常绿树。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [ster] .

He	halted	to	stare	.
他	停止	到	盯	.

他停下来凝视着。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['dʒɜːrkɪli] , [æz; əz] [ɪf] [ə'laɪv] .

The	little	tree	was	moving	jerkily	,	as	if	alive	.
这	小的	树	曾是	移动	生硬地	,	作为	如果	活	.

那棵小树像活物一样，不时地抽搐着。

“ [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] ?

“	What	the	dickens	?
“	什么	这	狄更斯	?

“这到底是怎么回事？”

” [dæn] ['mʌtəd] .

”	Dan	muttered	.
”	担	低声说道	.

丹低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] , [ə; eɪ] ['ʃædoʊi] ['fɪgjər] ['slɪðərd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ænd; ənd]

As	he	watched	,	a	shadowy	figure	slithered	from	behind	the	foliage	and
作为	他	观看	,	一个	阴暗的	数字	滑行	从	在后面	这	叶子	和

['vænɪʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] . [-]

vanished	toward	the	graveyard	.	[	35	]
消失了	朝向	这	墓地	.	[	-	]

他看着，只见一个黑影从树叶后面溜了出来，消失在墓地方向。[35]

['tʃæptər] [fɔːr]

CHAPTER	4
章	4

第四章

['peɪmənt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

PAYMENT	REFUSED
支付	拒绝

拒绝付款

[dæn] [stʊd] ['veri] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Dan	stood	very	still	for	a	moment	,
担	站立	非常	仍然	为了	一个	片刻	,

丹愣愣地站了一会儿，一动不动。

['sterɪŋ] ['fɪksɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['fɪgjər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

staring	fixedly	at	the	place	where	the	shadowy	figure	had	disappeared	.
凝视	固定地	在	这	地方	在哪里	这	阴暗的	数字	有	消失	.

他目不转睛地盯着那个黑影消失的地方。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ɔːr][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd]

He	wasn't	sure	what	he	had	seen	,	or	for	that	matter	whether	he	had
他	不是	当然	什么	他	有	已见	,	或者	为了	那	事情	无论	他	有

[əb'zɜːrvd] ['eniθɪŋ] .

observed	anything	.
观察到	任何事物	.

他不确定自己看到了什么，或者说，他是否真的观察到了什么。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɔɪtərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Had	his	approach	frightened	away	someone	who	had	been	loitering	at	the
有	他的	方法	害怕	离开	某人	WHO	有	到过	游荡	在	这

[rɪr] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] ?

rear	windows	of	the	old	church	?
后部	视窗	的	这	老的	教会	?

他的做法是否吓跑了在老教堂后窗附近徘徊的人?

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] , [noʊ][wʌn] [naʊ] [wʌz; wəz] ['ləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði]

So	far	as	he	could	see	from	the	road	,	no	one	now	was	lurking	in	the
所以	远的	作为	他	可以	看	从	这	路	,	不	一	现在	曾是	潜伏	在	这

['semәteri] .

cemetery	.
公墓	.

从路边望去，他看不到墓地里有任何人。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['tɪltɪd] ['tuːmˌstəʊnz] ['ɔːfərd] ['meni] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

However	,	the	tilted	tombstones	offered	many	hiding	places	.
然而	,	这	斜	墓碑	提供	许多	隐藏	地方	.

然而，倾斜的墓碑提供了许多藏身之处。

[dæn] ['briːfli] [kən'sɪdərd] ['æmb(ə)l] ['oʊvər][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['leɪaʊt] [bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Dan	briefly	considered	ambling	over	to	study	the	layout	but	decided	against	it	.
担	简要地	经过考虑的	漫步	超过	到	学习	这	布局	但	决定	反对	它	.

丹短暂地考虑过走过去看看布局，但最终还是放弃了这个念头。

[ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [duː] [hoʊm] .

The	hour	was	late	and	he	was	due	home	.
这	小时	曾是	晚的	和	他	曾是	到期的	家	.

时间已晚，他该回家了。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [oʊld] [tʃɜːrtʃ] [stʊd] [ɪn] [æn; ən] ['aɪsəleɪtɪd] ['eriə] ,

Besides	the	old	church	stood	in	an	isolated	area	,
除了	这	老的	教会	站立	在	一个	孤立	区域	,

此外，那座古老的教堂坐落在一个偏僻的地方。

['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] [træmps] [huː] [maɪt] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] ['eriə] .

easily	accessible	to	tramps	who	might	come	up	the	slope	from	the	river	area	.
容易地	可访问	到	流浪汉	WHO	可能	来	向上	这	坡	从	这	河	区域	.

对于可能从河边沿山坡上来的徒步旅行者来说，很容易到达。

“ [noʊ] [juːz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	No	use	asking	for	trouble	,	”	he	thought	.
“	不	使用	问	为了	麻烦	,	”	他	想法	.

“自找麻烦也没用，”他心想。

“ [huː'evər] [wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] , ['prɑːbəbli] ['wɔznt] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːrm] .

“	Whoever	was	prowling	around	,	probably	wasn't	doing	any	harm	.
“	谁	曾是	潜行	大约	,	大概	不是	正在做	任何	伤害	.

“不管是谁在附近徘徊，可能都没做坏事。”

” [dæn] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [ə'gen] [glɪmps] [ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] ['fɪgjər] .

”	Dan	waited	a	few	minutes	longer	,	thinking	he	might	again	glimpse	the	elusive	figure	.
”	担	等待	一个	很少	分钟	更长	,	思维	他	可能	再次	一瞥	这	难以捉摸的	数字	.

丹又等了几分钟，心想或许还能再次瞥见那个难以捉摸的身影。

['siːɪŋ] [noʊ] [wʌn] , [hiː; hi] ['trʌdʒd] [ɑːn] [hoʊm] . [-]

Seeing	no	one	,	he	trudged	on	home	.	[	36	]
看到	不	一	,	他	艰难跋涉	在	家	.	[	-	]

他见一个人也没有，便继续往家走去。[36]

['sʌndeɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['kwaɪət] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːrtər] ['haʊshoʊld] .

Sunday	was	a	pleasant	,	quiet	day	in	the	Carter	household	.
星期日	曾是	一个	令人愉快的	,	安静的	天	在	这	卡特	家庭	.

星期天，卡特家度过了平静愉快的一天。

[dæn] [ə'tendid] [tʃɜːrtʃ] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['kʌstəm] .

Dan	attended	church	school	in	the	morning	as	was	his	usual	custom	.
担	参加	教会	学校	在	这	早晨	作为	曾是	他的	通常	风俗	.

丹像往常一样，早上去教堂学校上学。

['æftər] [ðæt] [keɪm] [ə; eɪ] [bɪg] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [spent] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fʌniz] .

After	that	came	a	big	dinner	,	and	then	a	half	hour	spent	with	the	funnies	.
后	那	来了	一个	大的	晚餐	,	和	然后	一个	一半	小时	花费	和	这	笑话	.

之后是一顿丰盛的晚餐，然后是半小时的喜剧表演。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] ['peɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪlek'trɪsəti] .

Suddenly	he	dropped	the	newspaper	as	if	its	pages	were	charged	with	electricity	.
突然	他	掉落	这	报纸	作为	如果它是		页面	是	带电	和	电	.

他突然把报纸扔了出去，仿佛报纸上沾满了电一样。

“ [waʊ] ！ ”
“ Wow ! ”
“ 哇 ！ ”

“哇！ ”

“ [wɒts] [rɔːŋ] , [dæn] ?
“ What's wrong , Dan ?
“ 是什么 错误的 , 担 ?

“丹，你怎么了？ ”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [in'kwaiəd] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .
” his Mother inquired from across the room .
” 他的 母亲 询问 从 穿过 这 房间 .

“他母亲从房间另一头问道。”

“ [aɪ][fər'gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
“ I forgot something important .
“ 我 忘了 某物 重要的 .

我忘记了一件重要的事。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [tuː; tə] ['teri] - [pleɪs] [raɪt] [ə'weɪ] ！ ”
I've got to rush out to Terry Treuhaft's place right away ! ”
我已经 得到 到 匆忙 出去 到 特里 - 地方 正确的 离开 ！ ”

我得赶紧去特里·特鲁哈夫特家！

“ [kɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [weɪt] ?
“ Can't it wait ?
“ 不能 它 等待 ?

“就不能等等吗？ ”

” [dæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] .
” Dan shook his head and explained about the broken window .
” 担 摇晃 他的 头 和 解释 关于 这 破碎的 窗户 .

丹摇了摇头，解释了窗户破损的情况。

“ [aɪ] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [kʌbz] [aɪ'd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [θɪŋ] [tə'deɪ] , [mɑːm] .
“ I promised the Cubs I'd take care of it first thing today , Mom .
“ 我 承诺 这 小熊队 ID 拿 关心 的 它 第一的 事物 今天 , 妈妈 .

“妈妈，我答应过小熊队，今天一早就处理好这件事。”

[ˌaɪ 'tiː][sɔːrt][ʌv; əv] [slɪpt] [maɪ][maɪnd] .
It sort of slipped my mind .
它 种类 的 滑倒了 我的 头脑 .

我一时疏忽没想起来。

[aɪl] [goʊ] [raɪt] [naʊ] .
I'll go right now .
患病的 去 正确的 现在 .

我现在就去。

” [hiː; hi] [fiʃt] [tuː] ['preʃəs] ['dɑːlər] [bɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæŋk] .
” He fished two precious dollar bills from his bank .
” 他 钓鱼 二 宝贵的 美元 账单 从 他的 银行 .

他从银行账户里掏出了两张宝贵的美元钞票。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ʃʊdənt] [kɔːst][hæf] [ðæt] [mʌtʃ] , [hiː; hi] [hoʊpt] .
The window shouldn't cost half that much , he hoped .
这 窗户 不应该 成本 一半 那 很多 , 他 希望 .

他希望这扇窗户的价格不会有现在的一半。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [æn; ən]['ekstrə]['dɑːlər] [ə'lɔːŋ] .
But to be on the safe side , he would take an extra dollar along .
但 到 是 在 这 安全的 边 , 他 会 拿 一个 额外的 美元 沿着 .

但为了保险起见，他还会额外带上一块钱。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪʤ] ? ” [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

“	Do	you	want	your	father	to	drive	you	to	the	cottage	?	”	his	mother
“	做	你	想	你的	父亲	到	驾驶	你	到	这	小屋	?	”	他的	母亲

['kwestʃənd] .

questioned	.
被质问	.

“你想让爸爸开车送你去小屋吗？”他母亲问道。

“ [aɪ][dəunt][maɪnd] ['wɔːkɪŋ] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] .

“	I	don't	mind	walking	,	”	Dan	replied	.
“	我	不	头脑	步行	,	”	担	回复	.

“我不介意走路，”丹回答说。

“ [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] . ” [-]

“	See	you	later	.	”	[	37	]
“	看	你	之后	.	”	[	-	]

“再见。”[37]

[liːvz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [fæst] , ['dɑːtɪŋ] [wɔːks] [ænd; ənd] ['haɪweɪ] .

Leaves	were	falling	fast	,	dotting	walks	and	highway	.
树叶	是	坠落	快速地	,	点缀	散步	和	公路	.

落叶纷飞，散落在人行道和公路上。

[dæn] ['ʃʌfəld] [θruː] [ðem; ðəm] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [sɔːft] ['krækl] [ˌʌndər'fʊt] .

Dan	shuffled	through	them	,	enjoying	the	soft	crackle	underfoot	.
担	洗牌	通过	他们	,	享受	这	柔软的	裂纹	脚下	.

丹在它们中间穿行，享受着脚下轻柔的沙沙声。

[hiː; hi] [sʌkt] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['spɪrɪts]

He	sucked	in	a	deep	breath	,	and	then	began	to	whistle	because	his	spirits
他	真烂	在	一个	深的	气息	,	和	然后	开始	到	哨	因为	他的	烈酒

[wɜːr; wər] [haɪ] .

were	high	.
是	高的	.

他深吸一口气，然后因为心情愉悦而开始吹口哨。

['teri] [truːhæft] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ə'baʊt] [wen] [dæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪʤ] .

Terry	Treuhaft	was	nowhere	about	when	Dan	came	to	the	cottage	.
特里	特鲁哈夫特	曾是	无处	关于	什么时候	担	来了	到	这	小屋	.

丹来到小屋时，特里·特鲁哈夫特不在附近。

[hiː; hi] [ræpt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

He	rapped	on	the	door	.
他	说唱	在	这	门	.

他敲了敲门。

[ðə; ði] [nɑːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] ['fɔːrsfl] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

The	knock	was	a	bit	more	forceful	than	he	had	intended	it	to	be	.
这	敲	曾是	一个	少量	更多的	有力	比	他	有	故意的	它	到	是	.

敲门的力度比他预想的要大一些。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ə; eɪ] [staʊt] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] ['ʧekərd] [dres] .

Almost	at	once	the	door	was	opened	by	a	stout	woman	in	a	checkered	dress	.
几乎	在	一次	这	门	曾是	打开	经过	一个	肥硕	女士	在	一个	格子图案	裙子	.

几乎就在同时，门被一位身穿格子连衣裙的丰腴女子打开了。

[dæn] [ə'suːmd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]['mɪsɪz] . [truːhæft] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ges] [baɪ][ðə; ði]

Dan	assumed	she	must	be	Mrs	.	Treuhaft	and	he	could	guess	by	the
担	假定	她	必须	是	太太	.	特鲁哈夫特	和	他	可以	猜测	经过	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [ə'nɔɪd] .

expression	of	her	face	that	she	was	very	annoyed	.
表达	的	她	脸	那	她	曾是	非常	恼怒	.

丹认为她一定是特鲁哈夫特太太，从她的表情来看，他猜到她非常生气。

“ [aɪm] ['sɑːri] , ” [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] ['kwɪkli] .
“ I'm sorry , ” he apologized quickly .
“ 我是 对不起 , ” 他 道歉 迅速地 .

“对不起，”他连忙道歉。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [nɑːk] [soʊ][hɑːrd] .
“ I didn't mean to knock so hard .
“ 我 没有 意思是 到 敲 所以 难的 .

“我不是故意敲门敲得那么重的。”

” ['mɪsɪz] . [truːhæft] [dɪd][nɑːt][smaɪl][ɔːr][rɪ'plaɪ] ['greɪʃəsli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər]
” Mrs . Treuhaft did not smile or reply graciously as he had expected her
” 太太 . 特鲁哈夫特 做过 不是 微笑 或者 回复 亲切地 作为 他 有 预期的 她
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .

“特鲁哈夫特夫人并没有像他预期的那样面带微笑或优雅地回应。”

[ɪn'sted] , [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'frendli] [ster] .
Instead , she fixed him with an unfriendly stare .
反而 , 她 固定的 他 和 一个 不友好 盯 .

相反，她用不友好的目光盯着他。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
“ What do you want ?
“ 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [nɑːt] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['veri] [waɪd] .
” she asked , not opening the door very wide .
” 她 问 , 不是 开幕 这 门 非常 宽的 .

她问道，并没有把门开得很大。

[dæn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [truːhæft] .
Dan explained that he had come to see Mr . Treuhaft .
担 解释 那 他 有 来 到 看 先生 . 特鲁哈夫特 .

丹解释说他是来拜访特鲁哈夫特先生的。

“ [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] [ænd; ənd] [wəʊnt][biː; bi][fɔːr; fər] [ə'waɪl] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] ['ænsər] ['ʃɔːrtli] .
“ He isn't here and won't be for awhile , ” the woman answered shortly .
“ 他 不是 这里 和 惯于 是 为了 一会儿 , ” 这 女士 回答 不久 .

“他不在，一时半会儿也不会来，”女人简短地回答道。

[dæn] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtbʊk] .
Dan reached for his pocketbook .
担 达到 为了 他的 袖珍书 .

丹伸手去拿他的钱包。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I want to pay for the window at the church , ” he said .
“ 我 想 到 支付 为了 这 窗户 在 这 教会 , ” 他 说 .

“我想为教堂的窗户买单，”他说。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ? ” [-]
“ Do you think a dollar will be enough ? ” [38]
“ 做 你 思考 一个 美元 将要 是 足够的 ? ” [-]

“你认为一美元够吗？”[38]

“ [tʃɜːrtʃ] ['wɪndoʊ] ?
“ Church window ?
“ 教会 窗户 ?

“教堂的窗户？”

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] ['flikəd] [ɪn]['mɪsɪz] . - [stiːl] [greɪ] [aɪz] .

"	A	strange	light	flickered	in	Mrs	.	Treuhaft's	steel	gray	eyes	.
"	一个	奇怪的	光	闪烁	在	太太	.	-	钢	灰色的	眼睛	.

"特鲁哈夫特太太的钢灰色眼睛里闪过一丝奇异的光芒。"

[dæn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] .

Dan	started	to	tell	her	what	had	happened	the	previous	day	,	but	she	cut	him	short	.
担	开始	到	告诉	她	什么	有	发生	这	以前的	天	,	但	她	切	他	短的	.

丹正要告诉她前一天发生的事情，但她打断了他。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] !

"	You	think	a	dollar	is	enough	to	pay	for	the	damage	!
"	你	思考	一个	美元	是	足够的	到	支付	为了	这	损害	!

你认为一美元就足以赔偿损失吗！

[wel] , [ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] ! "

Well	,	the	very	idea	!	"
出色地	,	这	非常	主意	!	"

真是个好主意！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndoʊ] , " [dæn] [sed] , ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['aʊtbɜːrst] .

"	It	was	only	a	small	window	,	"	Dan	said	,	startled	by	the	intensity	of	the	woman's	outburst	.
"	它	曾是	仅有的	一个	小的	窗户	,	"	担	说	,	惊慌	经过	这	强度	的	这	女性的	爆发	.

"那只是一小扇窗户而已，"丹说道，被女人突然爆发的强烈情绪吓了一跳。

" [bʌt; bət] [aɪl] [peɪ] [wət'evər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [glæs] .

"	But	I'll	pay	whatever	you	think	it	will	cost	to	replace	the	glass	.
"	但	患病的	支付	任何	你	思考	它	将要	成本	到	代替	这	玻璃	.

"但我会支付你认为更换玻璃所需的任何费用。"

[tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['meɪbi] ? "

Two	dollars	maybe	?	"
二	美元	或许	?	"

两美元?

" [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

"	Two	dollars	!
"	二	美元	!

"两美元！

[waɪ] [ðæt] ['wʊdnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Why	that	wouldn't	begin	to	do	it	.
为什么	那	不会	开始	到	做	它	.

为什么那样做根本行不通。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔːrməs] !

The	damage	was	enormous	!
这	损害	曾是	巨大的	!

损失巨大！

['sɪmpli] [ɪ'nɔːrməs] !

Simply	enormous	!
简单地	巨大的	!

简直太大了！

[maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

My	**husband**	**was**	**furious**	**when**	**he**	**learned**	**of**	**it**	**.**
我的	丈夫	曾是	狂怒	什么时候	他	学习	的	它	.

我丈夫知道后非常生气。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['hiːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [trʌs'tiːz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

For	**your**	**information**	**,**	**he's**	**talking**	**to**	**the**	**church**	**trustees**	**about**	**it**	**now**	**.**
为了	你的	信息	,	他是	说	到	这	教会	受托人	关于	它	现在	.

告诉你，他现在正在和教会理事会商讨这件事。

" [dæn][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ]

"	**Dan**	**could**	**not**	**understand**	**why**	**such**	**a**	**fuss**	**was**	**being**	**made**	**about**	**a**	**window**
"	担	可以	不是	理解	为什么	这样的	一个	大惊小怪	曾是	存在	制成	关于	一个	窗户

[peɪn] .

pane	**.**
窗格	.

丹无法理解为什么一块窗玻璃会引起如此大的骚动。

['hædnt] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [peɪ] ?

Hadn't	**he**	**offered**	**to**	**pay**	**?**
之前没有	他	提供	到	支付	?

他不是主动提出要付钱吗?

[waɪ] , [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bloʊn] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] !

Why	**,**	**the**	**incident**	**was**	**being**	**blown**	**up**	**out**	**of**	**all**	**proportion**	**!**
为什么	,	这	事件	曾是	存在	吹	向上	出去	的	全部	部分	!

为什么？这起事件被严重夸大了!

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [nɜːrv] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɑːlər] !

"	**You**	**have**	**a**	**nerve**	**coming**	**here**	**and**	**offering**	**me**	**a**	**dollar**	**!**
"	你	有	一个	神经	未来	这里	和	提供	我	一个	美元	!

你竟然有脸来这里给我一块钱!

" [ðə; ði] ['wʊmən] [went] [ɑːn]['æŋgrəli] .

"	**the**	**woman**	**went**	**on**	**angrily**	**.**
"	这	女士	去	在	愤怒地	.

“那女人愤怒地继续说道。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [wʌn] [θɪŋ] .

"	**But**	**it**	**proves**	**one**	**thing**	**.**
"	但	它	证明	一	事物	.

但这证明了一件事。

[juː; jʊ][æd'mɪt][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ? "

You	**admit**	**you**	**did**	**the**	**damage**	**?**	**"**
你	承认	你	做过	这	损害	?	"

你承认是你造成的破坏吗?

" [waɪ] , [jes] , [wiː; wi] [broʊk] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	**Why**	**,**	**yes**	**,**	**we**	**broke**	**the**	**window**	**.**
"	为什么	,	是的	,	我们	打破	这	窗户	.

“没错，我们打破了窗户。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .

It	**was**	**an**	**accident**	**.**
它	曾是	一个	事故	.

这是一场意外。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪtbɔːl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [waɪld] , [θruː] [ðə; ði] [glæs] . ”

We	were	playing	with	a	basketball	and	it	went	wild	,	through	the	glass	.	”
我们	是	玩耍	和	一个	篮球	和	它	去	荒野	,	通过	这	玻璃	.	”

[-]

[39]

[-]

我们当时在玩篮球，结果球飞出去了，穿过了玻璃。”[39]

“ [ðæts] [ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

“	That's	all	I	want	to	know	.
“	那就是	全部	我	想	到	知道	.

“我只想知道这些。”

” [ðə; ði] ['wʊmən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wɪð; wɪθ] [grɪm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] ['dænz] [feɪs]

”	The	woman	nodded	with	grim	satisfaction	and	closed	the	door	in	Dan's	face
”	这	女士	点头	和	严峻	满意	和	关闭	这	门	在	丹的	脸

.

:

.

女人带着一丝阴冷的满意点了点头，然后把门在丹面前关上了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] [ə'gen] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [sɪ'vɪrli] : “ [juːl] [hɪr] [mɔːr]

A	moment	later	she	flung	it	open	again	to	add	severely	:	“	You'll	hear	more
一个	片刻	之后	她	扔	它	打开	再次	到	添加	严重	:	“	你会	听到	更多的

[ə'baʊt] [ðɪs] ['leɪtər] !

about	this	later	!
关于	这	之后	!

片刻之后，她又猛地打开门，严厉地补充道：“以后你们会听到更多关于这件事的消息！”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .

”	Then	she	closed	the	door	again	.
”	然后	她	关闭	这	门	再次	.

然后她又把门关上了。

['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmənz] [streɪndʒ] [bɪ'heɪvjər] , [dæn] ['stɑːrtɪd] ['sloʊli] [hoʊm] .

Puzzled	by	the	woman's	strange	behavior	,	Dan	started	slowly	home	.
困惑	经过	这	女性的	奇怪的	行为	,	担	开始	缓慢地	家	.

丹对这名女子的奇怪行为感到困惑，于是慢慢地往家走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['trʌbld] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] - [ment] [tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ]

He	was	sorely	troubled	to	learn	that	the	Treuhafts	meant	to	make	so	much
他	曾是	非常	麻烦	到	学习	那	这	-	意思是	到	制作	所以	很多

[ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

of	the	accident	.
的	这	事故	.

得知特鲁哈夫特一家打算大肆渲染这起事故，他感到非常不安。

[wʌt] [sʌm; səm] , [hiː; hi] ['wʌndɚd] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['broʊkən] ['wɪndoʊ] ?

What	sum	,	he	wondered	,	could	they	demand	for	a	broken	window	?
什么	和	,	他	想知道	,	可以	他们	要求	为了	一个	破碎的	窗户	?

他心想，他们能为一扇破窗户索赔多少钱呢?

[ɪf] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] ,

If	two	dollars	wasn't	enough	to	pay	for	the	glass	,
如果	二	美元	不是	足够的	到	支付	为了	这	玻璃	,

如果两美元不够买玻璃杯，

['hiːd] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] .

he'd	really	have	to	dig	deep	into	his	savings	.
他会	真的	有	到	挖	深的	进入	他的	节省	.

他真的得动用全部积蓄了。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
” 为什么 ,

“为什么，

[wen] [aɪ] [droʊv] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [θruː] ['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] ['beɪsmənt] ['wɪndoʊ] [læst] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi]
when I drove a baseball through Mrs . Simpson's basement window last Spring she
什么时候 我 驾驶 一个 棒球 通过 太太 . 辛普森一家 地下室 窗户 最后的 春天 她
[tʃɑːrdʒd] [ˌem 'iː] ['oʊnli] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] ,
charged me only seventy - five cents ,
带电 我 仅有的 七十 - 五 分 ,

去年春天，我把棒球打进了辛普森太太家地下室的窗户，她只收了我七十五美分。

” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .
” he reflected .
” 他 反映 .

他沉思道。

“ [aɪ] [ges] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['wɪndoʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .
“ I guess a church window must be something special .
” 我 猜测 一个 教会 窗户 必须 是 某物 特别的 .

“我想教堂的窗户一定很特别。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɪndoʊ] ['wɔznt] [steɪnd] [glæs] — [dʒʌst] ['ɔːrd(ə)neri] .
But that window wasn't stained glass — just ordinary .
但 那 窗户 不是 染色 玻璃 — 只是 普通的 .

但那扇窗户不是彩色玻璃窗，只是普通的窗户。

” [dæn] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [tel] [tʃʌb] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['mɪshæp] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kɔːst] .
” Dan decided not to tell Chub how much the mishap was to cost .
” 担 决定 不是 到 告诉 鲢鱼 如何 很多 这 意外 曾是 到 成本 .

丹决定不告诉查布这次事故的损失有多大。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðə; ði] [nuː] [kʌb] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] ['spendɪŋ] ['mʌni] ,
He was quite sure the new Cub had little or no spending money ,
他 曾是 相当 当然 这 新的 幼兽 有 小的 或者 不 开支 钱 ,

他非常肯定这名新来的小伙子几乎没有零花钱。

[ænd; ənd] ['kudnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [help] [aʊt] [ɪn] ['eni] [keɪs] .
and couldn't be expected to help out in any case .
和 不能 是 预期的 到 帮助 出去 在 任何 案件 .

而且无论如何都不能指望他们能帮上忙。

['eniweɪ] , ['hiːd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
Anyway , he'd offered to pay for the damage .
反正 , 他会 提供 到 支付 为了 这 损害 .

总之，他主动提出赔偿损失。

[sɪns] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ðə; ði] [nekst] [muːv] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪstər] .
Since the money had been refused , the next move would be up to Mr .
自从 这 钱 有 到过 拒绝 , 这 下一个 移动 会 是 向上 到 先生 .
[truːhæft] . [-]
Treuhaft . [40]
特鲁哈夫特 . [-]

由于这笔钱被拒绝了，下一步行动将由特鲁哈夫特先生决定。[40]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [wen] [dæn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dʒɪm'neɪziəm] [fɔːr; fər] ['bæskɪtbɔːl] ['præktɪs] ,
Monday night when Dan went to the church gymnasium for basketball practice ,
周一 夜晚 什么时候 担 去 到 这 教会 健身房 为了 篮球 实践 ,

星期一晚上，丹去教堂体育馆参加篮球训练时，

[hiː; hi] [stɪl] [wʌz; wəz] ['bruːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['æksɪdənt] .

he	still	was	brooding	about	the	unfortunate	accident	.
他	仍然	曾是	沉思	关于	这	不幸	事故	.

他仍然对那场不幸的事故耿耿于怀。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [baɪ][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

However	,	he	did	not	disturb	the	other	boys	by	relating	what	had	happened	.
然而	,	他	做过	不是	打扰	这	其他	男孩们	经过	相关	什么	有	发生	.

但是，他并没有把发生的事情告诉其他男孩，以免打扰他们。

[ðə; ði] [kʌbz] [traɪd] [friː] [θroʊz] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [aʊt] [ə; eɪ] [tiːm] [pleɪ] [wɪtʃ] ['dɪdnt] [goʊ] [tuː]

The	Cubs	tried	free	throws	and	worked	out	a	team	play	which	didn't	go	too
这	小熊队	尝试	自由的	投掷	和	工作	出去	一个	团队	玩	哪个	没有	去	也

['smuːðli] .

smoothly	.
顺利	.

小熊队尝试罚球，并制定了一个团队战术，但执行得并不太顺利。

['faɪnəli] , ['evriwʌn] [went] [ˌʌp'sterz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [hæd; həd] [kɔːld] .

Finally	,	everyone	went	upstairs	for	a	special	meeting	Mr	.	Hatfield	had	called	.
最后	,	每个人	去	楼上	为了	一个	特别的	会议	先生	.	哈特菲尔德	有	称为	.

最后，大家上楼去参加哈特菲尔德先生召集的特别会议。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['seʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [set][fɔːr; fər] [fɔːr] - ['θɜːrti] [ʃɑːrp] , [ðə; ði] ['liːdər]

Though	the	business	session	had	been	set	for	four	-	thirty	sharp	,	the	leader
尽管	这	商业	会议	有	到过	放	为了	四	-	三十	锋利的	,	这	领导者

[hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .

had	not	yet	arrived	.
有	不是	然而	到达的	.

虽然商务会议定于四点半准时开始，但领导还没有到场。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəl] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hætfiːld] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌpʌŋktʃu'æləti] .

This	was	unusual	,	for	Mr	.	Hatfield	made	a	point	of	punctuality	.
这	曾是	异常	,	为了	先生	.	哈特菲尔德	制成	一个	观点	的	准时	.

这很不寻常，因为哈特菲尔德先生一向非常守时。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] ['oʊvər] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][den][tuː; tə]

The	boys	talked	over	interesting	places	they	had	thought	up	for	the	Den	to
这	男孩们	谈话	超过	有趣的	地方	他们	有	想法	向上	为了	这	丹	到

['vɪzɪt] .

visit	.
访问	.

男孩们讨论着他们为小队设想的一些有趣的地方。

[æz; əz] [taɪm] ['drægd] [ɑːn][ænd; ənd] [stɪl] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ,

As	time	dragged	on	and	still	Mr	.	Hatfield	did	not	come	,
作为	时间	拖拽	在	和	仍然	先生	.	哈特菲尔德	做过	不是	来	,

时间一分一秒地过去，哈特菲尔德先生仍然没有来。

[bræd] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kʌbz] ['ɪntrəstɪd] [baɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fraɪdeɪ] [naɪt]

Brad	tried	to	keep	the	Cubs	interested	by	discussing	plans	for	the	Friday	night
布拉德	尝试	到	保持	这	小熊队	感兴趣的	经过	讨论	计划	为了	这	星期五	夜晚

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

布拉德试图通过讨论周五晚上的派对计划来保持小熊队的兴趣。

“ ['eniwʌn] [faʊnd] [æn; ən][aɪs] [kriːm] ['friːzər] [jet] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [gruːp] .

“	Anyone	found	an	ice	cream	freezer	yet	?	”	he	asked	the	group	.
“	任何人	成立	一个	冰	奶油	冰箱	然而	?	”	他	问	这	团体	.

他问大家：“有人找到冰淇淋冰柜了吗？”

“ [wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] , ” [mɪdʒ] ['faɪnəli] [sed] .

“	We	know	there	are	a	couple	at	the	old	church	,	”	Midge	finally	said	.
”	我们	知道	那里	是	一个	夫妻	在	这	老的	教会	,	”	蠓	最后	说	.

“我们知道老教堂里有一对夫妇，”米奇最后说道。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] . ”

“	We	should	be	able	to	get	those	.	”
”	我们	应该	是	有能力的	到	得到	那些	.	”

“我们应该能拿到那些东西。”

“ [dəunt] [kaʊnt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ” [dæn] [ˌɪntər'poʊzd] .

“	Don't	count	on	it	,	”	Dan	interposed	.
”	不	数数	在	它	,	”	担	插入	.

“别指望了，”丹插话道。

“ [oʊld] ['teri] [truːhæft] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

“	Old	Terry	Treuhaft	has	it	in	for	us	.
”	老的	特里	特鲁哈夫特	有	它	在	为了	我们	.

“老特里·特鲁哈夫特对我们怀恨在心。”

['hiːz] ['riːəli] ['stiːmɪŋ] . ”

He's	really	steaming	.	”
他是	真的	蒸煮	.	”

他气得直冒烟。

“ ['tɛriːz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kʌbz] ?

“	Terry's	down	on	the	Cubs	?
”	特里的	向下	在	这	小熊队	?

“特里对小熊队失望了吗？”

” [bræd] ['kwestʃənd] [ɪn] [sər'praɪz] .

”	Brad	questioned	in	surprise	.
”	布拉德	被质问	在	惊喜	.

布拉德惊讶地问道。

“ [waɪ] ? ” [-]

“	Why	?	”	[	41	]
”	为什么	?	”	[	-	]

“为什么？”[41]

[ðə; ði] [kʌbz] [lʊkt] [ɪm'bærəst] , [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

The	Cubs	looked	embarrassed	,	reluctant	to	explain	.
这	小熊队	看起来	尴尬的	,	不情愿的	到	解释	.

小熊队球员看起来很尴尬，不愿解释。

[wen] [bræd] [prest] [hɪz; ɪz]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [tʃʌb] ['stæməd] :

When	Brad	pressed	his	inquiry	,	Chub	stammered	:
什么时候	布拉德	按下	他的	询问	,	鲢鱼	结结巴巴	:

当布拉德追问时，查布结结巴巴地说：

“ [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] .

“	It	—	it	was	all	my	fault	.
”	它	—	它	曾是	全部	我的	过错	.

“这——这都是我的错。”

[aɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['bæskɪtbɔːl] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['wɪndoʊ] . ”

I	threw	a	basketball	through	the	church	window	.	”
我	扔	一个	篮球	通过	这	教会	窗户	.	”

我把篮球扔进了教堂的窗户。

“ [ðə; ði] [bleɪm] [wʌz; wəz]['pɑːrtli] [maɪn] , [ænd; ənd][aɪm] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [dæn] [sed] ['kwɪkli] .

“	The	blame	was	partly	mine	,	and	I'm	paying	for	it	,	”	Dan	said	quickly	.
”	这	责备	曾是	部分	矿	,	和	我是	付费	为了	它	,	”	担	说	迅速地	.

“我也有部分责任，我正在为此付出代价，”丹迅速说道。

“ [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] - [pleɪs] ['jestərdeɪ] .
“ I went out to Treuhaft's place yesterday .
“ 我 去 出去 到 - 地方 昨天 .

“我昨天去了特鲁哈夫特家。”

[hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] ['prɪti] ['snɪpi] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
He wasn't there and his wife was pretty snippy with me .
他 不是 那里 和 他的 妻子 曾是 漂亮的 尖酸刻薄 和 我 .

他不在，他妻子对我态度很差。

[soʊ][aɪ] ['fɪgjər] [wiː; wi][wəʊnt][get] [ðoʊz] ['friːzəz] [naʊ] . ”
So I figure we won't get those freezers now . ”
所以 我 数字 我们 惯于 得到 那些 冷冻柜 现在 . ”

所以我觉得我们现在是买不到那些冰柜了。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['ʌðər] [ɪn] ['webstər] ['sɪti] .
“ There must be others in Webster City .
“ 那里 必须 是 其他的 在 韦伯斯特 城市 .

“韦伯斯特城肯定还有其他人。”

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hʌs(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][get][ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər]['fraɪdeɪ] .
But we'll have to hustle if we get them in time for Friday .
但 出色地 有 到 努力奋斗 如果 我们 得到 他们 在 时间 为了 星期五 .

但如果我们想在周五之前拿到它们，就得抓紧时间了。

[ges] [aɪ'd] ['betər] [neɪm] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][dʒɑːb][ænd; ənd] [siː] [ðæt]
Guess I'd better name a special committee to look after the job and see that
猜测 ID 更好的 姓名 一个 特别的 委员会 到 看 后 这 工作 和 看 那
[ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ɪz] ['redi] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] .
the ice cream is ready in time for the party .
这 冰 奶油 是 准备好 在 时间 为了 这 派对 .

看来我最好成立一个特别委员会来负责这项工作，确保冰淇淋能在派对开始前及时准备好。

['eni] [ˌvɔlən'tiəz] ? ”
Any volunteers ? ”
任何 志愿者 ? ”

有志愿者吗?

“ [aɪl] [duː][maɪ] [best] , ” [dæn] ['ɔːfərd] .
“ I'll do my best , ” Dan offered .
“ 患病的 做 我的 最好的 , ” 担 提供 .

“我会尽力的，”丹说道。

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的!

[aɪl] [ə'pɔɪnt] [tʃʌb] , [red] [ænd; ənd] [tʃɪps] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
I'll appoint Chub , Red and Chips to help you .
患病的 委 鲢鱼 , 红色的 和 薯片 到 帮助 你 .

我会指派 Chub、Red 和 Chips 来帮你。

[fred] [ænd; ənd] [mɪdʒ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aɪs] [ænd; ənd] [rɑːk] [sɔːlt] .
Fred and Midge are to look up the matter of getting ice and rock salt .
弗雷德 和 蠓 是 到 看 向上 这 事情 的 获得 冰 和 岩石 盐 .

弗雷德和米奇要去查一下如何弄到冰和岩盐。

['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪs] [kriːm] ['mɪkstʃər] .
Mrs . Holloway has promised to help with the ice cream mixture .
太太 . 霍洛威 有 承诺 到 帮助 和 这 冰 奶油 混合物 .

霍洛威太太答应帮忙制作冰淇淋混合物。

[wʌt] - [wiː; wi][hæv; həv] ? ”

What	kind'll	we	have	?	”
什么	-	我们	有	?	”

我们会有哪些种类的呢?

“ ['tʊtti] [fruːti] , ” [paɪpt] [ʌp] [tʃɪps] .

“	Tutti	fruiti	,	”	piped	up	Chips	.
”	合奏	弗鲁蒂	,	”	管道	向上	薯片	.

“Tutti Fruiti”，奇普斯大声说道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ][drɪp] !

“	You	would	think	of	something	like	that	,	you	drip	!
”	你	会	思考	的	某物	喜欢	那	,	你	滴	!

“你这种人居然会想到这种事，真是个蠢货！”

” [mɪdʒ] [ə'kjuːzd] .

”	Midge	accused	.
”	蠓	被告	.

“米奇指责道。

“ [wɪə(r)] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmp(ə)l] [laɪk] [və'nɪlə] . ” [-]

“	We're	having	something	simple	like	vanilla	.	”	[	42	]
”	是	拥有	某物	简单的	喜欢	香草	.	”	[	-	]

“我们打算吃点简单的，比如香草口味的。”[42]

“ [lets] ['kɑːmprəmaɪz] [ɑːn] ['strɔːberi] , ” [bræd] [sə'dʒestɪd] .

“	Let's	compromise	on	strawberry	,	”	Brad	suggested	.
”	我们来吧	妥协	在	草莓	,	”	布拉德	建议	.

“我们就在草莓口味上妥协吧，”布拉德建议道。

“ [ɔːl] [ɪn] ['feɪvər] , [seɪ] - [aɪ] .

“	All	in	favor	,	say	'	aye	.
”	全部	在	偏爱	,	说	-	是的	.

赞成的请说“是”。

- [ə'poʊzd] ?

'	Opposed	?
-	反对	?

反对?

[ðə; ði] [aɪz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

The	ayes	have	it	.
这	赞成	有	它	.

赞成者占多数。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [faɪv] ,

”	By	this	time	it	was	ten	minutes	to	five	,
”	经过	这	时间	它	曾是	十	分钟	到	五	,

这时距离五点五十分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃɪft] [ʌn'iːzɪli] [ɪn][ðer; ðər] [tʃerz] .

and	the	Cubs	began	to	shift	uneasily	in	their	chairs	.
和	这	小熊队	开始	到	转移	不安地	在	他们的	椅子	.

小熊队队员们开始不安地挪动身子。

['mɪstər] . ['hætfiːld] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [leɪt] [bɪ'fɔːr] .

Mr	.	Hatfield	never	had	been	so	late	before	.
先生	.	哈特菲尔德	绝不	有	到过	所以	晚的	前	.

哈特菲尔德先生以前从未迟到过。

“ [aɪl] [bet] ['hiːz] [bɪn] [ɪn][æn; ən]['ɔːtoʊ]['æksɪdənt] , ” [tʃɪps] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] .

“	I'll	bet	he's	been	in	an	auto	accident	,	”	Chips	began	to	speculate	.
”	患病的	赌注	他是	到过	在	一个	汽车	事故	,	”	薯片	开始	到	推测	.

“我敢打赌他出过车祸，”奇普斯开始猜测。

“ ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɔ:r] ['hi:d] [bi:; bi] [hɪr] . ”

“	Something	has	happened	or	he'd	be	here	.	”
”	某物	有	发生	或者	他会	是	这里	.	”

“肯定出了什么事，不然他早就来了。”

“ [aɪ] [kʊd; kəd] ['telɪfoʊn] [hɪz; ɪz] [haʊs] , ” [bræd] [sed] [rɪ'lʌktəntli] .

“	I	could	telephone	his	house	,	”	Brad	said	reluctantly	.
”	我	可以	电话	他的	房子	,	”	布拉德	说	勉强	.

“我可以打电话到他家，”布拉德不情愿地说。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wen] [ðə; ði] [kʌbz] [hɜ:rd] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [tʃɜ:rtʃ] [dɔ:r] ['oʊpən]

He	was	debating	the	matter	when	the	Cubs	heard	an	outside	church	door	open
他	曾是	辩论	这	事情	什么时候	这	小熊队	听到	一个	外部	教会	门	打开

[ænd; ənd] [kloʊz] .

and	close	.
和	关闭	.

他正在讨论这个问题时，小熊队听到外面教堂的门开了又关。

“ [ðer; ðər] [hi:; hi] [ɪz] [naʊ] , ” [bræd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [rɪ'li:f] .

“	There	he	is	now	,	”	Brad	exclaimed	in	relief	.
”	那里	他	是	现在	,	”	布拉德	惊呼	在	宽慰	.

“他终于在那儿了！”布拉德如释重负地喊道。

['mɪstər] . ['hætfi:ld] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ru:m] , [hɪz; ɪz] [geɪz] ['swi:pɪŋ] [ðə; ði] ['semi] - ['sɜ:rk(ə)l]

Mr	.	Hatfield	came	into	the	meeting	room	,	his	gaze	sweeping	the	semi	-	circle
先生	.	哈特菲尔德	来了	进入	这	会议	房间	,	他的	目光	扫荡	这	半	-	圆圈

[ʌv; əv] [ɪk'spektənt] [kʌbz] .

of	expectant	Cubs	.
的	怀孕	小熊队	.

哈特菲尔德先生走进会议室，目光扫过围成半圆形、满怀期待的小熊队队员们。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [bi:; bi] [leɪt] , [bɔɪz] .

“	I	am	sorry	to	be	late	,	boys	.
”	我	是	对不起	到	是	晚的	,	男孩们	.

“孩子们，很抱歉我来晚了。”

” [hi:; hi] [spoʊk] ['stɪfli] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɑ:dli] [səb'du:d] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

”	He	spoke	stiffly	,	and	in	an	oddly	subdued	tone	of	voice	.
”	他	辐	僵硬地	,	和	在	一个	奇怪	低沉的	语气	的	嗓音	.

“他说话很生硬，语气也异常低沉。”

[ðə; ði] [kʌbz] [nu:] ['ɪnstəntli] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .

The	Cubs	knew	instantly	that	something	was	wrong	.
这	小熊队	知道	即刻	那	某物	曾是	错误的	.

小熊队立刻意识到情况不对劲。

['mɪstər] . ['hætfi:ld] ['dɪdnt] [si:m] [æt; ət] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ju:ʒuəl] ['plez(ə)nt] , ['i:zi] - ['goʊɪŋ] [self] .

Mr	.	Hatfield	didn't	seem	at	all	his	usual	pleasant	,	easy	-	going	self	.
先生	.	哈特菲尔德	没有	似乎	在	全部	他的	通常	令人愉快的	,	简单的	-	去	自己	.

哈特菲尔德先生看起来完全不像往常那样和蔼可亲、随和。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [taɪt] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

His	lips	were	drawn	into	a	tight	line	of	disappointment	and	he	was
他的	嘴唇	是	绘制	进入	一个	紧的	线	的	失望	和	他	曾是

[ˌʌn'smaɪlɪŋ] .

unsmiling	.
不苟言笑	.

他嘴唇紧抿成一条失望的线，脸上没有一丝笑容。

“ [wi:; wi] [θɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , ” [bræd] [ri'mɑ:kt] .

“	We	thought	something	had	happened	to	you	,	”	Brad	remarked	.
”	我们	想法	某物	有	发生	到	你	,	”	布拉德	评论	.

“我们还以为你出事了呢，”布拉德说道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɔːr][ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] ? ” [-]

“	**Shall**	**we**	**start**	**the**	**meeting**	**with**	**a**	**song**	**or**	**the**	**pledge**	**of**	**allegiance**	**?**	**”**	**[**	**43**	**]**
”	将	我们	开始	这	会议	和	一个	歌曲	或者	这	保证	的	忠诚	?	”	[	-	]

“我们以一首歌或效忠誓词开始会议吗？”[43]

“ [noʊ] , [its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [naʊ] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [rɪ'plaɪd] .

“	**No**	**,**	**it's**	**too**	**late**	**for**	**a**	**meeting**	**now**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**replied**	**.**
”	不	,	它是	也	晚的	为了	一个	会议	现在	,	”	先生	.	哈特菲尔德	回复	.

“不，现在开会太晚了，”哈特菲尔德先生回答说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

“	**We**	**have**	**a**	**very**	**important**	**matter**	**to**	**discuss**	**.**
”	我们	有	一个	非常	重要的	事情	到	讨论	.

“我们有一件非常重要的事情要讨论。”

” [ðə; ði] [kʌbz] [bɪ'keɪm] [moʊst] [ə'tentɪv] , [ə'wer] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [gruːp] [hæd; həd]

”	**The**	**Cubs**	**became**	**most**	**attentive**	**,**	**aware**	**that**	**for**	**some**	**reason**	**the**	**group**	**had**
”	这	小熊队	成为	最多	细心	,	意识到的	那	为了	一些	原因	这	团体	有

[ɪn'kɜːrd] [ðə; ði] ['liːdɚz] [dɪs'pleʒər] .

incurred	**the**	**leader's**	**displeasure**	**.**
已发生	这	领导人的	不满	.

“小熊们变得格外专注，他们意识到，由于某种原因，他们惹恼了领队。

[æz; əz]['mɪstər] . ['hæt͵fiːldz] [geɪz] [swept] [ðə; ði]['semi] - ['sɜːrk(ə)l][͵aɪ 'tiː] ['liŋgə] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

As	**Mr**	**.**	**Hatfield's**	**gaze**	**swept**	**the**	**semi**	**-**	**circle**	**it**	**lingered**	**for**	**a**	**moment**
作为	先生	.	哈特菲尔德家族	目光	扫荡	这	半	-	圆圈	它	徘徊不去	为了	一个	片刻

[ɑːn][dæn] .

on	**Dan**	**.**
在	担	.

哈特菲尔德先生的目光扫过半圆形区域时，在丹身上停留了一会儿。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['siŋgld] [aʊt] [fɔːr; fər]

The	**boy**	**had**	**an**	**uncomfortable**	**feeling**	**that**	**he**	**was**	**being**	**singled**	**out**	**for**
这	男生	有	一个	不舒服	感觉	那	他	曾是	存在	单身	出去	为了

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	**.**
注意力	.

男孩感到很不自在，觉得自己被特别关注了。

[hæd; həd][oʊld] ['teri] [truːhæft] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [pər'hæps] ?

Had	**Old**	**Terry**	**Treuhaft**	**complained**	**about**	**the**	**window**	**perhaps**	**?**
有	老的	特里	特鲁哈夫特	抱怨	关于	这	窗户	也许	?

老特里·特鲁哈夫特是不是抱怨过窗户的事？

“ [bɔɪz] , [aɪv] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['miːtɪŋ] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] .

“	**Boys**	**,**	**I've**	**just**	**come**	**from**	**an**	**unpleasant**	**meeting**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**said**	**.**
”	男孩们	,	我已经	只是	来	从	一个	令人不快的	会议	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	.

“伙计们，我刚参加完一个不愉快的会议，”哈特菲尔德先生说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [hɪr] [wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [kɔːl] ,

“	**I**	**was**	**on**	**my**	**way**	**here**	**when**	**I**	**received**	**a**	**telephone**	**call**	**,**
”	我	曾是	在	我的	方式	这里	什么时候	我	已收到	一个	电话	称呼	,

“我正要来这里的时候接到了一个电话，

['æskɪŋ] [͵em 'iː][tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['ritʃəd] ['dʌbljuː] . ['breidi] . ”

asking	**me**	**to**	**stop**	**at**	**the**	**office**	**of**	**Richard**	**W**	**.**	**Brady**	**.**	**”**
问	我	到	停止	在	这	办公室	的	理查德	W	.	布雷迪	.	”

他让我去理查德·W·布雷迪的办公室。

“ [ðə; ði] ['lɔɪər] ? ” [͵ɪntər'poʊzd] [bræd] , ['rekəgnaiziŋ][ðə; ði] [neɪm] .

“	**The**	**lawyer**	**?**	**”**	**interposed**	**Brad**	**,**	**recognizing**	**the**	**name**	**.**
”	这	律师	?	”	插入	布拉德	,	识别	这	姓名	.

“律师？”布拉德插话道，他认出了这个名字。

['mɪstər] . ['hætfiːld] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [went] [ɑːn] : “ ['mɪstər] . ['breidi] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [trʌs'tiːz]

Mr	.	Hatfield	nodded	and	went	on	:	“	Mr	.	Brady	represents	the	trustees
先生	.	哈特菲尔德	点头	和	去	在	:	“	先生	.	布雷迪	代表	这	受托人

[ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] .

of	the	Christian	Church	.
的	这	基督教	教会	.

哈特菲尔德先生点点头，继续说道：“布雷迪先生代表基督教教会的受托人。”

” [dæn] [felt] [ə; eɪ][koʊld] [lʌmp] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

”	Dan	felt	a	cold	lump	come	into	his	throat	.
”	担	毛毡	一个	寒冷的	块	来	进入	他的	喉	.

丹感到一阵寒意涌上喉头。

[soʊ][hɪz; ɪz] [hʌntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] !

So	his	hunch	had	been	right	!
所以	他的	直觉	有	到过	正确的	!

原来他的预感是对的！

[oʊld] ['teri] [truːhæft] [hæd; həd] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Old	Terry	Treuhaft	had	made	trouble	about	the	window	.
老的	特里	特鲁哈夫特	有	制成	麻烦	关于	这	窗户	.

老特里·特鲁哈夫特因为窗户的事惹了麻烦。

“ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [hæf] ['aʊər] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ri'zjuːmd] .

“	I've	had	a	most	uncomfortable	half	hour	,	”	Mr	.	Hatfield	resumed	.
”	我已经	有	一个	最多	不舒服	一半	小时	,	”	先生	.	哈特菲尔德	恢复	.

“我度过了非常难熬的半小时，”哈特菲尔德先生继续说道。

“ ['mɪstər] . ['breidi][hæz; həz] [ə'kjuːzd] ['aʊər; ɑːr][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['veri] [dis'ɔnərəbl] [ækts] .

“	Mr	.	Brady	has	accused	our	organization	of	some	very	dishonorable	acts	.
”	先生	.	布雷迪	有	被告	我们的	组织	的	一些	非常	不光彩的	行为	.

“布雷迪先生指责我们组织犯下了一些非常不光彩的行为。”

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'saɪsli] , ['hiːz] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] $20 , - ! ” [-]

To	put	it	concisely	,	he's	threatening	to	sue	for	$20	,	000	!	”	[	44	]
到	放	它	简洁地	,	他是	威胁	到	起诉	为了	$20	,	-	!	”	[	-	]

简而言之，他威胁要起诉索赔 2 万美元！[44]

['tʃæptər] [faɪv]

CHAPTER	5
章	5

第五章

[ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [suːt]

A	THREATENING	SUIT
一个	威胁	套装

一场威胁性的诉讼

['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] [blʌnt] [ə'naʊnsmənt] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ðə; ði] [kʌbz] .

Mr	.	Hatfield's	blunt	announcement	electrified	the	Cubs	.
先生	.	哈特菲尔德家族	钝	公告	带电	这	小熊队	.

哈特菲尔德先生直言不讳的声明让小熊队上下都兴奋不已。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][noʊ][wʌn] [spoʊk] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd]

For	a	moment	no	one	spoke	and	then	there	was	a	buzz	of	excited
为了	一个	片刻	不	一	辐	和	然后	那里	曾是	一个	嗡嗡声	的	兴奋的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

片刻沉默后，响起了一阵兴奋的交谈声。

['evriwʌn] [tɔ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dɪ'mændɪŋ] ['di:teɪlz] .

Everyone	talked	at	the	same	time	,	demanding	details	.
每个人	谈话	在	这	相同的	时间	,	要求	细节	.

大家同时开口，追问细节。

" [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [rɪ'plaɪd] .

"	I	can't	tell	you	very	much	,	"	Mr	.	Hatfield	replied	.
"	我	不能	告诉	你	非常	很多	,	"	先生	.	哈特菲尔德	回复	.

"我不能告诉你太多，"哈特菲尔德先生回答道。

" ['mɪstər] . ['breidi] [sed] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [trʌs'ti:z] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

"	Mr	.	Brady	said	two	of	the	church	trustees	came	to	him	this	morning	,
"	先生	.	布雷迪	说	二	的	这	教会	受托人	来了	到	他	这	早晨	,

布雷迪先生说，今天早上有两位教会理事来找过他。

['æskɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [pleɪs] [ðer; ðər] [kəm'pleɪnt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [skaʊt] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

asking	that	he	place	their	complaint	before	the	Scout	organization	.
问	那	他	地方	他们的	抱怨	前	这	侦察	组织	.

要求他将他们的投诉提交给童子军组织。

[ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ɪn'sɪst] [ðæt] [kʌb] [skaʊts] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [graʊndz] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ]

The	trustees	insist	that	Cub	Scouts	visited	the	church	grounds	Saturday	and	did	a
这	受托人	坚持	那	幼兽	童子军	到访	这	教会	理由	周六	和	做过	一个

[greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .

great	deal	of	damage	.
伟大的	交易	的	损害	.

受托人坚称，童子军周六到访了教堂场地，并造成了很大的破坏。

[ðeɪ] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kleɪm] , [ɔ:r] [ðeɪl] [su:] . "

They	demand	a	settlement	of	their	claim	,	or	they'll	sue	.	"
他们	要求	一个	沉降	的	他们的	宣称	,	或者	他们会	起诉	.	"

他们要求解决索赔问题，否则他们将提起诉讼。

" ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['broʊkən] ['wɪndoʊ] ?

"	Twenty	thousand	for	a	broken	window	?
"	二十	千	为了	一个	破碎的	窗户	?

"破个窗户就要两万块？"

" [dæn] [di'mɑ:ndid] .

"	Dan	demanded	.
"	担	要求	.

丹要求道。

" [waɪ] , [ðæts] ['kreɪzi] ! "

"	Why	,	that's	crazy	!	"
"	为什么	,	那就是	疯狂的	!	"

"天哪，这太疯狂了！"

" [ðoʊz] [oʊld] [trʌs'ti:z] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] !

"	Those	old	trustees	are	out	of	their	heads	!
"	那些	老的	受托人	是	出去	的	他们的	头部	!

"那些老理事们都疯了！"

" [red] ['ædɪd] ['fjʊriəsli] .

"	Red	added	furiously	.
"	红色的	额外	愤怒地	.

"雷德愤怒地补充道。"

" [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪndoʊ] [ɪz] [ɪn'vɑ:lvd] , " ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] [kʌbz] .

"	More	than	a	single	window	is	involved	,	"	Mr	.	Hatfield	informed	the	Cubs	.
"	更多的	比	一个	单身的	窗户	是	涉及	,	"	先生	.	哈特菲尔德	知情的	这	小熊队	.

"这不仅仅涉及一扇窗户，"哈特菲尔德先生告诉小熊队。

“ ['stætʃu:z][wɜ:r; wər]['broʊkən] , [ðə; ði] [ə'tɜ:rni] [sed] , [ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ]
“ Statues were broken , the attorney said , and at least three of the large
“ 雕像 是 破碎的 , 这 律师 说 , 和 在 至少 三 的 这 大的
[steɪnd] - [glæs] ['wɪndoʊz] . ”
stained - glass windows . ”
染色 - 玻璃 视窗 . ”

“律师说，雕像被砸碎了，至少三扇大型彩色玻璃窗也被砸碎了。”

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] !
“ But that's impossible !
“ 但 那就是 不可能的 !

“但这不可能！”

” [dæn] [kraɪd] .
” Dan cried .
” 担 哭 .

丹哭了。

“ [wi:; wi]['oʊnli] [broʊk] [wʌn]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] , ” [red] ['ædɪd] . [-]
“ We only broke one tiny little window , ” Red added . [45]
“ 我们 仅有的 打破 一 微小的 小的 窗户 , ” 红色的 额外 . [-]

“我们只打破了一扇很小的窗户，”雷德补充道。[45]

“ [stɑ:rt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] ['evriθɪŋ] , ” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] ['ɔ:rdərd] .
“ Start at the beginning and tell me everything , ” Mr . Hatfield ordered .
“ 开始 在 这 开始 和 告诉 我 一切 , ” 先生 . 哈特菲尔德 订购 .

“从头开始，把所有事情都告诉我，”哈特菲尔德先生命令道。

“ [hu:] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['sætərdeɪ] ? ”
“ Who went out to the church Saturday ? ”
“ WHO 去 出去 到 这 教会 周六 ? ”

“星期六谁去教堂了？”

“ [aɪ] [plænd] [ðə; ði] [haɪk] , ” [dæn] [kən'fest] .
“ I planned the hike , ” Dan confessed .
“ 我 计划 这 远足 , ” 担 坦白 .

“这次徒步旅行是我计划的，”丹坦白道。

“ [bræd][ænd; ənd] [fred] ['kudnt] [goʊ] .
“ Brad and Fred couldn't go .
“ 布拉德 和 弗雷德 不能 去 .

“布拉德和弗雷德去不了。”

[tʃɪps] , [tʃʌb] , [mɪdʒ] , [red] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] . ”
Chips , Chub , Midge , Red and myself were the only ones . ”
薯片 , 鲢鱼 , 蠓 , 红色的 和 我 是 这 仅有的 一个 . ”

奇普斯、查布、米奇、雷德和我就是仅有的五个人。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['æftər][æn; ən][aɪs] [kri:m] ['fri:zər] [ðə; ði] [ə'tɜ:rni] [sed] . ”
“ You were after an ice cream freezer the attorney said . ”
“ 你 是 后 一个 冰 奶油 冰箱 这 律师 说 . ”

“律师说，你想要的是一台冰淇淋冰柜。”

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[wiː; wi] [æskt] ['mɪstər] . [truːhæft] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ðæt] [ɑːr; ər] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði]

We	asked	Mr	.	Treuhaft	if	we	could	borrow	a	couple	that	are	stored	in	the
我们	问	先生	.	特鲁哈夫特	如果	我们	可以	借	一个	夫妻	那	是	存储	在	这

['beɪsmənt] .

basement	.
地下室	.

我们问特鲁哈夫特先生是否可以借用几只存放在地下室的袜子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ['leɪtər] . ”

He	was	busy	and	told	us	to	come	back	later	.	”
他	曾是	忙碌的	和	讲述	我们	到	来	后退	之后	.	”

他当时很忙，让我们晚点再来。

“ ['æftər][hiː; hi] [tɜːrnd] [juː; jʊ] [daʊn] , [dɪd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ? ”

“	After	he	turned	you	down	,	did	you	try	to	break	into	the	church	?	”
“	后	他	转向	你	向下	,	做过	你	尝试	到	休息	进入	这	教会	?	”

“他拒绝你之后，你有没有试图闯入教堂？”

“ [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] ['dɪdnt] , ” [dæn] [dɪ'naɪd] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	We	certainly	didn't	,	”	Dan	denied	indignantly	.
“	我们	当然	没有	,	”	担	否认	愤慨地	.

“我们当然没有，”丹愤愤不平地否认道。

“ [wiː; wi][dʒʌst] [eɪt] [lʌntʃ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [tɔːst] [maɪ] ['bæskɪtbɔːl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” [red]

“	We	just	ate	lunch	there	and	tossed	my	basketball	around	a	little	while	,	”	Red
“	我们	只是	吃	午餐	那里	和	抛掷	我的	篮球	大约	一个	小的	尽管	,	”	红色的

[kən'trɪbjuːtɪd] .

contributed	.
贡献	.

“我们就在那里吃了午饭，还玩了一会儿篮球，”雷德补充道。

“ [tʃʌb] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [θroʊ] [ænd; ənd] [broʊk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

“	Chub	made	a	bad	throw	and	broke	a	window	.
“	鲢鱼	制成	一个	坏的	扔	和	打破	一个	窗户	.

“查布投篮失误，打破了一扇窗户。”

[ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [ðæt] [dæn] [sed] ['hiːd] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

That's	all	there	was	to	it	,	except	that	Dan	said	he'd	pay	for	it	.	”
那就是	全部	那里	曾是	到	它	,	除了	那	担	说	他会	支付	为了	它	.	”

事情就是这样，只不过丹说他会付钱。

“ [aɪ] [traɪd] , ” [dæn] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔːri] .

“	I	tried	,	”	Dan	took	up	the	story	.
“	我	尝试	,	”	担	采取	向上	这	故事	.

“我试过了，”丹接着说道。

“ ['jestərdeɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][oʊld] ['tɛriːz] [pleɪs] .

“	Yesterday	I	went	to	Old	Terry's	place	.
“	昨天	我	去	到	老的	特里的	地方	.

“昨天我去了老特里家。”

[hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] ['mʌni] . ”

He	wasn't	there	,	but	his	wife	refused	the	money	.	”
他	不是	那里	,	但	他的	妻子	拒绝	这	钱	.	”

他当时不在场，但他妻子拒绝了这笔钱。

“ [hæz; həz] ['eniwʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [sɪns] [ðə; ði] [gruːp] [left] [ðer; ðər] ['sætərdeɪ] ?

“	Has	anyone	returned	to	the	church	since	the	group	left	there	Saturday	?
“	有	任何人	返回	到	这	教会	自从	这	团体	左边	那里	周六	?

“自从周六那群人离开教堂后，有人回到过那里吗？”

" [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [in'kwaiəd] .
" the Cub leader inquired .
" 这 幼兽 领导者 询问 .

"童子军领队问道。"

" [aɪ] [went] [pæst] [wʌns] [ɑːn] [maɪ] [wei] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . - [pleɪs] , " [dæn] ['ænsər] .
" I went past once on my way from Mr . Treuhaft's place , " Dan answered .
" 我 去 过去的 一次 在 我的 方式 从 先生 . - 地方 , " 担 回答 .

"我从特鲁哈夫特先生家回来的时候路过那里一次，"丹回答道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] . " [-]
" That was Sunday . " [46]
" 那 曾是 星期日 . " [-]

"那是星期天。"[46]

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ? "
" Did you see anyone around the premises ? "
" 做过 你 看 任何人 大约 这 前提 ? "

"你有没有看到附近有人？"

" [waɪ] , [noʊ] .
" Why , no .
" 为什么 , 不 .

"为什么不呢？"

" [ðə; ði] ['kwestʃənd] [sər'praɪzd] [dæn] .
" The questioned surprised Dan .
" 这 被质问 惊讶 担 .

丹对这个问题感到惊讶。

" [noʊ] ['pɜːrs(ə)n] , " [hiː; hi] [ə'mendid] .
" No person , " he amended .
" 不 人 , " 他 修订版 .

"没有人，"他补充道。

" [aɪ] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] .
" I did see a sort of shadow moving away toward the graveyard .
" 我 做过 看 一个 种类 的 阴影 移动 离开 朝向 这 墓地 .

"我确实看到一个影子朝着墓地的方向移动。"

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɔːr] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ɔːr] — "
It might have been a person or an animal or — "
它 可能 有 到过 一个 人 或者 一个 动物 或者 — "

可能是人，也可能是动物，或者——"

" [ɔːr] [ə; eɪ] [goʊst] ? " [ˌɪntər'poʊzd] [mɪdʒ] , [hæf] ['tiːzɪŋli] .
" Or a ghost ? " interposed Midge , half teasingly .
" 或者 一个 鬼 ? " 插入 蠓 , 一半 戏谑地 .

"或者是个鬼魂？"米奇半开玩笑地插嘴道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [ɪn] [noʊ] [muːd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dʒoʊk] .
The other Cubs however , were in no mood for his joke .
这 其他 小熊队 然而 , 是 在 不 情绪 为了 他的 开玩笑 .

然而，其他小熊队队员却没心情听他的玩笑。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ?
" How could the trustees threaten to sue for twenty thousand dollars ?
" 如何 可以 这 受托人 威胁 到 起诉 为了 二十 千 美元 ?

"受托人怎么能威胁要起诉索赔两万美元呢？"

" [bræd] [æskt] , ['diːpli] ['trʌbld] .
" Brad asked , deeply troubled .
" 布拉德 问 , 深 麻烦 .

布拉德忧心忡忡地问道。

“ [waɪ] , [its] ['sɪli] !
“ Why , it's silly !
” 为什么，它是愚蠢的！

“真是愚蠢！”

['eniweɪ] , [ðeɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][dəunt][hæv; həv] ['twenti]
Anyway , they haven't a chance of collecting , because we don't have twenty
反正 , 他们 还没有 一个 机会 的 收集 , 因为 我们 不 有 二十
['dɑːlɘz, 'dɔlɘz] , [mʌtʃ] [les] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] . ”
dollars , much less twenty thousand . ”
美元 , 很多 较少的 二十 千 . ”

总之，他们根本不可能收回欠款，因为我们连二十美元都没有，更别说两万美元了。

“ [ðeə(r)] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrt] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [skaʊt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , ”
“ They're threatening to bring a court action against the entire Scout organization , ”
” 它们是 威胁 到 带来 一个 法庭 行动 反对 这 全部的 侦察 组织 , ”
['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪk'spleɪnd] .
Mr . Hatfield explained .
先生 . 哈特菲尔德 解释 .

“他们威胁要对整个童子军组织提起诉讼，”哈特菲尔德先生解释说。

“ [ðə; ði] [skaʊt] ['treʒəri] [baɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [hæz; həz]['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] .
“ The Scout treasury by coincidence has almost exactly twenty thousand .
” 这 侦察 财政部 经过 巧合 有 几乎 确切地 二十 千 .

“侦察兵的宝库恰好有两万。”

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['bɪldɪŋ] [fʌnd] . ”
The money is in a special building fund . ”
这 钱 是 在 一个 特别的 建筑 基金 . ”

这笔钱存放在一个专门的建筑基金里。

“ ['mɪstər] . ['breidi] [nuː] [ðæt] !
“ Mr . Brady knew that !
” 先生 . 布雷迪 知道 那 !

“布雷迪先生知道这一点！”

” [dæn][ɪk'sploʊdɪd] .
” Dan exploded .
” 担 爆炸了 .

丹勃然大怒。

“ [ðæts] [waɪ] ['hiːz] [dɪ'mændɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] . ”
“ That's why he's demanding so much . ”
” 那就是 为什么 他是 要求 所以 很多 . ”

“这就是他要求这么多的原因。”

“ [pər'hæps] , ” [ðə; ði] ['kʌbˌmæstər] [ə'griːd] .
“ Perhaps , ” the Cubmaster agreed .
” 也许 , ” 这 童子军领队 同意 .

“或许吧，”童子军领队同意道。

“ [bʌt; bət] ['eni] [wei] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [ɪz] ['sɪriəs] ['bɪznəs] .
“ But any way we look at it , this is serious business .
” 但 任何 方式 我们 看 在 它 , 这 是 严肃的 商业 .

但无论从哪个角度来看，这都是一件严肃的事情。

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [den] [ɪz][æt; ət] [steɪk] . ”
The honor of our Den is at stake . ”
这 荣誉 的 我们的 丹 是 在 赌注 . ”

我们兄弟会的荣誉岌岌可危。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [bleɪm] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [duː] ?
“ How can they blame us for something we didn't do ?
“ 如何 能 他们 责备 我们 为了 某物 我们 没有 做 ?

“他们怎么能把我们没做过的事怪罪到我们头上呢？”

” [mɪdʒ] [diˈmɑːndid] . [-]
” Midge demanded . [47]
” 蠓 要求 . [-]

“米奇要求道。[47]

['mɪstər] . ['hætfiːld] [əˈʃʊrd] [ðə; ði] [kʌbz] [ðæt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðer; ðər] ['stɔːri] [ðæt] ['oʊnli][wʌn] ['wɪndoʊ]
Mr . Hatfield assured the Cubs that he believed their story that only one window
先生 . 哈特菲尔德 保证 这 小熊队 那 他 相信 他们的 故事 那 仅有的 一 窗户
[hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] .
had been broken .
有 到过 破碎的 .

哈特菲尔德先生向小熊队保证，他相信他们的说法，即只有一扇窗户被打破了。

“ [aɪm] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [hæz; həz]
“ I'm driving out to the church now to see for myself how much damage has
“ 我是 驾驶 出去 到 这 教会 现在 到 看 为了 我 如何 很多 损害 有
[bɪn] [dʌn] ,
been done ,
到过 完毕 ,

“我现在正开车去教堂，想亲眼看看损失有多大。”

” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .
” he announced .
” 他 宣布 .

他宣布道。

“ [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [raɪd] [əˈlɔːŋ] ?
“ Who wants to ride along ?
“ WHO 想要 到 骑 沿着 ?

谁想一起搭车?

” [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər] , ['oʊnli][bræd] , [dæn] , [fred] [ænd; ənd] [tʃɪps]
” Because it was nearing the dinner hour , only Brad , Dan , Fred and Chips
” 因为 它 曾是 临近 这 晚餐 小时 , 仅有的 布拉德 , 担 , 弗雷德 和 薯片
[ɪˈlektɪd] [tuː; tə][goʊ] .
elected to go .
当选 到 去 .

“因为快到晚餐时间了，只有布拉德、丹、弗雷德和奇普斯选择去吃饭。”

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [riːtʃt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
The sun was riding low in the sky by the time the automobile reached the church
这 太阳 曾是 骑术 低的 在 这 天空 经过 这 时间 这 汽车 达到 这 教会
[graʊndz] .
grounds .
理由 .

当汽车到达教堂时，太阳已经西斜了。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [paːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði]['broʊkən]
Mr . Hatfield parked along the main road , and the boys walked up the broken
先生 . 哈特菲尔德 停放 沿着 这 主要的 路 , 和 这 男孩们 步行 向上 这 破碎的
[frʌnt] [wɔːk] .
front walk .
正面 走 .

哈特菲尔德先生把车停在主路边，男孩们沿着破损的前院小路走了上去。

“ ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['fɪgjər] [tu:; tə] [dɪ'mænd] , ” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ri'mɑ:kt] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] .

“	**Twenty**	**thousand**	**,**	**of**	**course**	**,**	**is**	**a**	**ridiculous**	**figure**	**to**	**demand**	**,**	”	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**remarked**	**,**	**following**	**the**	**Cubs**	**.**
”	二十	千	,	的	课程	,	是	一个	荒谬的	数字	到	要求	,	”	先生	.	哈特菲尔德	评论	,	下列的	这	小熊队	.

“两万当然是一个荒谬的要求，”哈特菲尔德先生在小熊队比赛结束后评论道。

“ [aɪ] [daʊt] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ɪz] [wɜ:rθ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][lænd] .

“	**I**	**doubt**	**the**	**property**	**is**	**worth**	**much**	**more**	**than**	**that**	**,**	**including**	**the**	**land**	**.**
”	我	怀疑	这	财产	是	值得	很多	更多的	比	那	,	包括	这	土地	.

“我怀疑这处房产的价值，包括土地在内，不会比这高多少。”

[ðə; ði] [trʌs'ti:z] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sel] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] ['jɪrz] ,

The	**trustees**	**have**	**been**	**trying**	**to**	**sell**	**it**	**for**	**nearly**	**two**	**years**	**,**
这	受托人	有	到过	尝试	到	卖	它	为了	几乎	二	年	,

受托人已经尝试出售该物业近两年了。

[ænd; ənd] ['hævnt] [jet] [faʊnd] [ə; eɪ] ['baɪər] . ”

and	**haven't**	**yet**	**found**	**a**	**buyer**	**.**	**”**
和	还没有	然而	成立	一个	买方	.	”

目前还没有找到买家。

“ [soʊ] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɑ:n][ˌju: 'es] !

“	**So**	**they're**	**taking**	**it**	**out**	**on**	**us**	**!**
”	所以	它们是	采取	它	出去	在	我们	!

所以他们把气撒在我们身上了！

” [tʃɪps] [sed] [rɪ'zentfəli] .

”	**Chips**	**said**	**resentfully**	**.**
”	薯片	说	怨恨地	.

“奇普斯愤愤不平地说。”

[ðə; ði] [wɔ:k] [kɜ:rvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [klɪr] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] .

The	**walk**	**curved**	**and**	**the**	**Cubs**	**obtained**	**a**	**clear**	**view**	**of**	**the**	**old**	**building**	**.**
这	走	弯曲	和	这	小熊队	获得	一个	清除	看法	的	这	老的	建筑	.

小路蜿蜒而下，幼童军们可以清楚地看到那座老建筑。

[dæn] , ['slaɪtli] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , ['hɔ:ltɪd] [ə'brʌptli] , [dɪs'meɪd] [baɪ] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] .

Dan	**,**	**slightly**	**ahead**	**of**	**the**	**others**	**,**	**halted**	**abruptly**	**,**	**dismayed**	**by**	**what**	**he**	**saw**	**.**
担	,	轻微地	前方	的	这	其他的	,	停止	突然	,	沮丧	经过	什么	他	锯	.

丹走在其他人前面，突然停了下来，被眼前所见吓坏了。

[nɑ:t][wʌn] , [bʌt; bət][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [smɔ:l] ['wɪndoʊz] [hæd; həd] [bɪn] [smæʃt] .

Not	**one**	**,**	**but**	**half**	**a**	**dozen**	**small**	**windows**	**had**	**been**	**smashed**	**.**
不是	一	,	但	一半	一个	打	小的	视窗	有	到过	粉碎	.

不是一扇，而是六扇小窗户被砸碎了。

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] - [hjʊd] [glæs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] , [steɪnd] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [tu:] . [-]

The	**rainbow**	**-**	**hued**	**glass**	**of**	**a**	**circular**	**,**	**stained**	**window**	**had**	**been**	**broken**	**too**	**.**	**[**	**48**	**]**
这	彩虹	-	有色	玻璃	的	一个	圆	,	染色	窗户	有	到过	破碎的	也	.	[	-	]

一扇圆形彩色玻璃窗的彩虹色玻璃也被打破了。[48]

“ ['sʌmwʌn] [elѕ] [dɪd] [ðæt] !

“	**Someone**	**else**	**did**	**that**	**!**
”	某人	别的	做过	那	!

“是别人干的！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ɑːr; ər] [sɔːr] ! "
" No wonder the trustees are sore ! "
" 不 想知道 这 受托人 是 疼 ! "

难怪理事们这么生气!

" [its] [ˌʌnˈfer] [tuː; tə] [bleɪm] [ðə; ði] [kʌbz] , " [tʃɪps] [dɪˈklerd] .
" It's unfair to blame the Cubs , " Chips declared .
" 它是 不公平 到 责备 这 小熊队 , " 薯片 声明 .

"把责任归咎于小熊队是不公平的,"奇普斯说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['səːkld][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [noʊtɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ɪkˈstensɪv] ['dæmɪdʒ] .
The boys circled the old church , noting evidence of extensive damage .
这 男孩们 圈起来 这 老的 教会 , 注意到 证据 的 广泛的 损害 .

男孩们绕着老教堂走了一圈，发现教堂损毁严重。

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['wɪndoʊz] [smæʃt] , ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
With so many windows smashed , entry into the building itself could not be
和 所以 许多 视窗 粉碎 , 入口 进入 这 建筑 本身 可以 不是 是
[priˈventid] .
prevented .
阻止 .

由于很多窗户都被砸碎了，无法阻止歹徒进入建筑物。

[tʃɪps] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['oʊpənɪŋz] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['hætfiːld]
Chips started to crawl through one of the larger openings , but Mr . Hatfield
薯片 开始 到 爬行 通过 一 的 这 更大的 开口 , 但 先生 . 哈特菲尔德
[hɔːld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
hauled him back .
拖拽 他 后退 .

Chips开始从其中一个较大的开口爬过去，但哈特菲尔德先生把他拽了回来。

" [wɪə(r)] [ɪn] [diːp] [ɪˈnʌf] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [sɪˈvɪrli] .
" We're in deep enough now , " he said severely .
" 是 在 深的 足够的 现在 , " 他 说 严重 .

"我们现在已经陷得太深了,"他严厉地说。

" [dəunt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] .
" Don't make it worse .
" 不 制作 它 更糟 .

"别让情况变得更糟。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [tʃɪps] [wʌz; wəz] [priˈventid] [frʌm; frəm] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
" It was well that Chips was prevented from crawling through the window ,
" 它 曾是 出色地 那 薯片 曾是 阻止 从 爬行 通过 这 窗户 ,
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
for a few minutes later ,
为了 一个 很少 分钟 之后 ,

"幸好奇普斯没能从窗户爬进来，因为几分钟后，

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [pʊld] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
an automobile pulled up at the side entrance of the building .
一个 汽车 拉 向上 在 这 边 入口 的 这 建筑 .

一辆汽车停在了大楼的侧门入口处。

['teri] [tru:hæft] [ænd; ənd] [tu:] [men] [ðə; ði] [kʌbz] [dɪd] [nɑ:t] ['rekəgnaɪz] , [keɪm] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [gru:p]

Terry	Treuhaft	and	two	men	the	Cubs	did	not	recognize	,	came	over	to	the	group
特里	特鲁哈夫特	和	二	男人	这	小熊队	做过	不是	认出	,	来了	超过	到	这	团体

.

:

.

特里·特鲁哈夫特和两名小熊队球员不认识的男子走到了他们身边。

" [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [trʌs'ti:z] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [əd'vaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	The	church	trustees	,	I	think	,	"	Mr	.	Hatfield	advised	in	a	whisper	.
"	这	教会	受托人	,	我	思考	,	"	先生	.	哈特菲尔德	建议	在	一个	耳语	.

"我想应该是教会的理事们吧，"哈特菲尔德先生低声说道。

[hɪz; ɪz] [ges] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .

His	guess	was	correct	.
他的	猜测	曾是	正确的	.

他的猜测是对的。

[ðə; ði] [tu:] ['eldərli] [men] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['elwin] ['mækswel] [ænd; ənd] [dʒɑ:'ʃaɪə] ['brenən] .

The	two	elderly	men	proved	to	be	Elwin	Maxwell	and	Joshia	Brennan	.
这	二	老年	男人	已证实	到	是	埃尔温	麦克斯韦	和	约西亚	布伦南	.

这两位老人分别是埃尔温·麦克斯韦和乔希亚·布伦南。

[ðə; ði] ['nu:ˌkʌməz] [spoʊk] ['kɜ:rtli] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ænd; ənd] [ɪg'nɔ:rd] [ðə; ði] [kʌbz] [kəm'pli:tli] .

The	newcomers	spoke	curtly	to	Mr	.	Hatfield	and	ignored	the	Cubs	completely	.
这	新来者	辐	简短地	到	先生	.	哈特菲尔德	和	忽略	这	小熊队	完全地	.

[-]

[49]

[-]

新来的人对哈特菲尔德先生说话很生硬，完全无视小熊队。[49]

[oʊld] ['teri] [ˌʌn'lɑ:kt] [ðə; ði] [frʌnt] [tʃɜ:rtʃ] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [ki:] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [trʌs'ti:z]

Old	Terry	unlocked	the	front	church	door	with	a	massive	key	so	that	the	trustees
老的	特里	已解锁	这	正面	教会	门	和	一个	大量的	钥匙	所以	那	这	受托人

[kʊd; kəd] ['entər] .

could	enter	.
可以	进入	.

老特里用一把巨大的钥匙打开了教堂前门，以便受托人能够进入。

[ðoʊ] [nɑ:t] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [du:] [soʊ] , [ðə; ði] [kʌbz] ['fɑ:loʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

Though	not	invited	to	do	so	,	the	Cubs	followed	close	behind	.
尽管	不是	受邀	到	做	所以	,	这	小熊队	随后	关闭	在后面	.

虽然没有受到邀请，但小熊队紧随其后。

[ɪn] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] [ə; eɪ] ['mɑ:rb(ə)l] ['stætʃu:] [leɪ] [smæʃt] .

In	the	vestibule	a	marble	statue	lay	smashed	.
在	这	前厅	一个	大理石	雕像	躺	粉碎	.

门厅里，一尊大理石雕像破碎不堪。

['plæstər] ['i:ðər] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [weɪt] [ɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [nɑ:kt] [ɪn] ['ʌgli] ['pætʃɪz]

Plaster	either	had	fallen	of	its	own	weight	or	had	been	knocked	in	ugly	patches
石膏	任何一个	有	倒下	的	它是	自己的	重量	或者	有	到过	敲门	在	丑陋的	补丁

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

from	the	walls	.
从	这	墙壁	.

石膏要么是因自身重量脱落，要么是被撞掉，在墙上形成难看的斑块。

[pju:] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] ,

Pews	were	overturned	,
教堂长椅	是	翻覆	,

长椅被掀翻了，

[ə; eɪ] [ster] ['reɪlɪŋ] ['broʊkən][frʌm; frəm][ɪts] [sə'pɔrts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv][oʊld] [hɪm] [bʊks]

a	stair	railing	broken	from	its	supports	and	a	stack	of	old	hymn	books
一个	楼梯	栏杆	破碎的	从	它是	支持	和	一个	堆	的	老的	圣歌	图书

['skætərd] .

scattered	.
疏散	.

楼梯扶手从支架上断裂，一堆旧赞美诗集散落一地。

" [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] !

"	You	see	what	they	did	!
"	你	看	什么	他们	做过	!

“你们看到了他们都做了些什么！”

" [oʊld] ['teri] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [trʌs'tiːz] .

"	Old	Terry	said	to	the	two	trustees	.
"	老的	特里	说	到	这	二	受托人	.

“老特里对两位受托人说道。”

" [aɪv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

"	I've	been	taking	good	care	of	this	place	.
"	我已经	到过	采取	好的	关心	的	这	地方	.

“我一直都很爱惜这个地方。”

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ! "

Now	look	at	it	!	"
现在	看	在	它	!	"

瞧瞧！

" [wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , " [dæn] [sed] ,

"	We	had	nothing	to	do	with	this	,	"	Dan	said	,
"	我们	有	没有什么	到	做	和	这	,	"	担	说	,

“这件事跟我们一点关系都没有，”丹说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiːz] .

trying	to	draw	the	attention	of	the	trustees	.
尝试	到	画	这	注意力	的	这	受托人	.

试图引起受托人的注意。

" [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] . "

"	Absolutely	nothing	.	"
"	绝对地	没有什么	.	"

“绝对没有。”

" [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔɪz] , " [oʊld] ['teri] [aɪ'dentɪfaɪd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] .

"	These	were	the	boys	,	"	Old	Terry	identified	them	for	his	employers	.
"	这些	是	这	男孩们	,	"	老的	特里	已识别	他们	为了	他的	雇主	.

“就是这些男孩，”老特里向他的雇主们指认道。

" [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [kiː] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [æn; ən] [aɪs]

"	They	came	out	to	my	place	to	demand	the	key	so	they	could	get	an	ice
"	他们	来了	出去	到	我的	地方	到	要求	这	钥匙	所以	他们	可以	得到	一个	冰

[kriːm] ['friːzər] .

cream	freezer	.
奶油	冰箱	.

“他们来到我家，要我交出钥匙，这样他们就可以买一台冰淇淋冰柜。”

[wen] [aɪ] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] , [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [broʊk] [ɪn] . "

When	I	denied	it	to	'	em	,	they	came	here	just	the	same	and	broke	in	.	"
什么时候	我	否认	它	到	-	呃	,	他们	来了	这里	只是	这	相同的	和	打破	在	.	"

当我拒绝他们时，他们还是来了，然后闯了进来。

“ [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] ,

“	We	came	here	to	eat	our	lunch	on	the	grounds	,	”	Dan	replied	,
”	我们	来了	这里	到	吃	我们的	午餐	在	这	理由	,	”	担	回复	,

“我们来这里是为了在草坪上吃午饭，”丹回答说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [breɪk] [ɪn] . ”

“	but	we	didn't	break	in	.	”
”	但	我们	没有	休息	在	.	”

“但我们没有强行闯入。”

“ [juː; jʊ][æd'mɪt][juː; jʊ] [broʊk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ? ”

“	You	admit	you	broke	a	window	?	”
”	你	承认	你	打破	一个	窗户	?	”

“你承认你打破了窗户？”

“ [wʌn] ['wɪndoʊ] .

“	One	window	.
”	一	窗户	.

“一扇窗户。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [duː][ɔːl] [ðɪs] ['dæmɪdʒ] . ”

We	didn't	do	all	this	damage	.	”
我们	没有	做	全部	这	损害	.	”

所有这些破坏并非我们造成的。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [siːn] ['breɪkɪŋ] [ɪn] , ” [oʊld] ['teri] [ɪn'sɪstɪd] .

“	You	were	seen	breaking	in	,	”	Old	Terry	insisted	.
”	你	是	已见	打破	在	,	”	老的	特里	坚持	.

“有人看到你闯入了，”老特里坚持说。

“ [sʌm; səm][foʊks][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [sɔː] [jʊr; jər] [gæŋ] ['klaɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz]

“	Some	folks	in	the	neighborhood	saw	your	gang	climbing	through	the	windows
”	一些	各位	在	这	邻里	锯	你的	帮派	攀登	通过	这	视窗

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [pə'liːs] .

and	called	the	police	.
和	称为	这	警察	.

“附近有些人看到你们这伙人爬窗进来，就报了警。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['wægən] [keɪm] . ” [-]

But	you	managed	to	get	away	before	the	wagon	came	.	”	[	50	]
但	你	管理	到	得到	离开	前	这	车皮	来了	.	”	[	-	]

但你赶在马车到来之前逃走了。”[50]

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [driːmd] [ɔːl] [ðæt] !

“	You	must	have	dreamed	all	that	!
”	你	必须	有	梦见	全部	那	!

“你一定是做梦梦到这一切的！”

” [tʃɪp] [gɑːspt] .

”	Chip	gasped	.
”	芯片	倒吸一口气	.

奇普倒吸了一口气。

“ [wʌt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðɪs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] ?

“	What	time	was	this	supposed	to	have	happened	?
”	什么	时间	曾是	这	据称	到	有	发生	?

“这件事原本应该发生在什么时间？”

” [dæn] [di'mɑːndid] .

”	Dan	demanded	.
”	担	要求	.

丹要求道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪˈnʌf] .
“ You know well enough .
” 你 知道 出色地 足够的 .

你很清楚这一点。

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [dʌsk] . ”
Just about dusk . ”
只是 关于 黄昏 . ”

差不多黄昏时分。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [hoʊm] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] , ” [tʃɪps] [riˈtɔːtid] .
“ We were home long before that , ” Chips retorted .
” 我们 是 家 长的 前 那 , ” 薯片 反驳 .

“我们早就到家了，”奇普斯反驳道。

“ [soʊ][jʊr; jər] [ˈstɔːri] [ˈdʌznt] [hæŋ] [təˈgeðər] .
“ So your story doesn't hang together .
” 所以 你的 故事 不 悬挂 一起 .

“所以你的故事前后矛盾。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特和幼狮荣誉(Dan Carter and the Cub Honor)

" ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [spoʊk] ['kwaɪətli] .

"	Mr	.	Hatfield	spoke	quietly	.
"	先生	.	哈特菲尔德	辐	悄悄	.

哈特菲尔德先生轻声说道。

" [ðə; ði] [kʌbz] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'i:][ðer; ðər]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]

"	The	Cubs	have	told	me	their	version	of	what	happened	,	and	I	believe	it
"	这	小熊队	有	讲述	我	他们的	版本	的	什么	发生	,	和	我	相信	它

.

:
.

"小熊队已经向我讲述了他们对事件的描述，我相信他们。

[den] [ˌtu:'tu:] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['tru:θfl] .

Den	2	boys	are	honorable	and	truthful	.
丹	2	男孩们	是	光荣的	和	真实	.

二年级男生正直诚实。

[aɪm] [kən'vɪnst] [ðeə(r)] [nɑ:t][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['dæmɪdʒ] .

I'm	convinced	they're	not	responsible	for	this	damage	.
我是	确信	它们是	不是	负责任的	为了	这	损害	.

我确信他们无需为此次损失负责。

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] ['ʌðərwaɪz] , [aɪ'd][bi:; bi][ðə; ði][læst][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] . "

Believe	me	,	if	I	thought	otherwise	,	I'd	be	the	last	to	defend	them	.	"
相信	我	,	如果	我	想法	否则	,	ID	是	这	最后的	到	保卫	他们	.	"

相信我，如果我不这么认为，我绝对不会为他们辩护。

" [ju:l] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm][ɪn] [kɔ:rt] , " ['mɪstər] . ['mækswel] [sed]

"	You'll	have	an	opportunity	to	defend	them	in	court	,	"	Mr	.	Maxwell	said
"	你会	有	一个	机会	到	保卫	他们	在	法庭	,	"	先生	.	麦克斯韦	说

['æsɪdli] .

acidly	.
酸性地	.

"你将有机会在法庭上为他们辩护，"麦克斯韦先生尖刻地说。

" [aɪ][dəunt] [ker] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] ['fɜ:rðər] .

"	I	don't	care	to	discuss	this	matter	further	.
"	我	不	关心	到	讨论	这	事情	更远	.

"我不想再讨论这件事了。"

[si:] ['aʊər; ɑ:r] [ə'tɜ:rni] , ['mɪstər] . ['breidi] .

See	our	attorney	,	Mr	.	Brady	.
看	我们的	律师	,	先生	.	布雷迪	.

请咨询我们的律师布雷迪先生。

" ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [breθ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [tɔ:k]

"	Mr	.	Hatfield	knew	that	it	would	be	a	waste	of	breath	to	try	to	talk
"	先生	.	哈特菲尔德	知道	那	它	会	是	一个	浪费	的	气息	到	尝试	到	讲话

[tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [trʌs'ti:z] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [mu:d] .

to	the	two	trustees	while	they	were	in	their	present	mood	.
到	这	二	受托人	尽管	他们	是	在	他们的	展示	情绪	.

"哈特菲尔德先生知道，在两位受托人目前这种情绪下，试图与他们交谈是徒劳的。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

He	motioned	for	the	Cubs	to	leave	the	church	.
他	示意	为了	这	小熊队	到	离开	这	教会	.

他示意小熊队离开教堂。

[ɔːl] [faɪld] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][bræd] ,

All	filed	out	with	exception	of	Brad	,
全部	已提交	出去	和	例外	的	布拉德	,

除了布拉德以外，所有人都提交了申请。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌs'tiːz] .

who	had	taken	no	part	in	the	conversation	with	the	trustees	.
WHO	有	已采取	不	部分	在	这	对话	和	这	受托人	.

没有参与与受托人谈话的人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['bizid] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

He	had	busied	himself	at	the	rear	of	the	church	,
他	有	忙碌	他自己	在	这	后部	的	这	教会	,

他一直在教堂后面忙碌着，

[in'spektɪŋ] [æn; ən] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [pjuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] . [-]

inspecting	an	overturned	pew	which	had	caught	his	attention	.	[	51	]
检查	一个	翻覆	座位	哪个	有	捕捉	他的	注意力	.	[	-	]

他注意到一张翻倒的长椅，便去查看它。[51]

“ ['kʌmɪŋ] , [bræd] ?

“	Coming	,	Brad	?
“	未来	,	布拉德	?

“布拉德，你来吗？”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [æskt] .

”	Mr	.	Hatfield	asked	.
”	先生	.	哈特菲尔德	问	.

“哈特菲尔德先生问道。”

“ [biː; bi] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [ðə; ði] [den] [tʃiːf] [rɪ'plaɪd] .

“	Be	right	with	you	,	”	the	Den	Chief	replied	.
“	是	正确的	和	你	,	”	这	丹	首席	回复	.

“马上就来，”首领回答道。

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] ['liŋgə] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Even	then	he	lingered	for	a	moment	.
甚至	然后	他	徘徊不去	为了	一个	片刻	.

即便如此，他还是犹豫了片刻。

[wen] ['faɪnəli] [hiː; hi] [keɪm] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

When	finally	he	came	outside	,	he	seemed	very	thoughtful	.
什么时候	最后	他	来了	外部	,	他	似乎	非常	周到	.

他最后走到外面时，看起来若有所思。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [bræd] ?

“	What's	the	matter	,	Brad	?
“	是什么	这	事情	,	布拉德	?

布拉德，你怎么了？

” [dæn] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .

”	Dan	questioned	him	.
”	担	被质问	他	.

丹质问他。

“ [jʊə(r)] [soʊ]['kwaɪət] .

“	You're	so	quiet	.
“	你是	所以	安静的	.

你真安静。

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [rekt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [duː][juː; jʊ] ? ″

You	don't	think	we	wrecked	the	church	do	you	?	″
你	不	思考	我们	损毁	这	教会	做	你	?	″

你不会以为我们毁了教堂吧?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] . ″

“	Of	course	not	.	″
″	的	课程	不是	.	″

“当然不是。”

“ [jʊə(r)] ['æktɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [kwɪr] .

“	You're	acting	sort	of	queer	.
″	你是	表演	种类	的	酷儿	.

你的行为有点古怪。

[wʌt] [kept] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [bræd] ?

What	kept	you	in	the	church	,	Brad	?
什么	保留	你	在	这	教会	,	布拉德	?

是什么让你留在教会里，布拉德?

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [bentʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] . ″

You	were	looking	at	that	bench	a	long	while	.	″
你	是	寻找	在	那	长椅	一个	长的	尽管	.	″

你盯着那张长椅看了很久。

“ [aɪ] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː] . ″

“	I	found	something	too	.	″
″	我	成立	某物	也	.	″

“我也发现了一些东西。”

“ [juː; jʊ][dɪd] ?

“	You	did	?
″	你	做过	?

“你真的这么做了？ ″

″ [dæn] [bɪ'keɪm] ['iːgər] .

″	Dan	became	eager	.
″	担	成为	渴望的	.

丹变得急切起来。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [bræd] ?

“	What	was	it	,	Brad	?
″	什么	曾是	它	,	布拉德	?

“布拉德，到底是什么事？ ″

['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [help] [klɪr] [ðə; ði] [kʌbz] ? ″

Anything	that	might	help	clear	the	Cubs	?	″
任何事物	那	可能	帮助	清除	这	小熊队	?	″

有什么办法能帮助小熊队摆脱困境吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ″ [bræd] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] .

“	I	don't	know	,	″	Brad	replied	slowly	.
″	我	不	知道	,	″	布拉德	回复	缓慢地	.

“我不知道，”布拉德缓缓回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] . ″

“	It	might	not	have	any	significance	,	and	then	again	,	it	could	.	″
″	它	可能	不是	有	任何	意义	,	和	然后	再次	,	它	可以	.	″

“这可能没有任何意义，但也有可能意义重大。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ? ″

“	What	did	you	find	?	″
″	什么	做过	你	寻找	?	″

你发现了什么?

“ [juːl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [jʊr; jər][hæt] ? ”
“ You'll keep it under your hat ? ”
” 你会 保持 它 在下面 你的 帽子 ? ”

“你会保守秘密吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Of course .
” 的 课程 .

“当然。

” [bræd] [ˈloʊɝd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
” Brad lowered his voice .
” 布拉德 降低 他的 嗓音 .

布拉德压低了声音。

“ [ɑːn] [ðæt] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [pjuː] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [sʌm; səm] [ˈfreʃli] [kaːvd] [iˈniʃəls] .
“ On that overturned pew I noticed some freshly carved initials .
” 在 那 翻覆 座位 我 注意到 一些 新鲜的 雕刻 首字母 .

“我在那张翻倒的长椅上注意到了一些新刻的首字母。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] - [piː] . [oʊ] . - [dʌz] [ðæt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [-]
They were ' P . O . ' Does that mean anything to you ? ” [52]
他们 是 - P . 哦 . - 做 那 意思是 任何事物 到 你 ? ” [-]

他们是“PO”。这对你来说意味着什么？[52]

[ˈtʃæptər] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

[ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [frʌm; frəm][pæt] “
A CHALLENGE FROM PAT “
一个 挑战 从 拍 “

来自帕特的挑战

- [piː] . [oʊ] . , -
' P . O . , '
- P . 哦 . , -

“邮政信箱，”

” [dæn] [ˈθɔːtfəli] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [iˈniʃəls] .
” Dan thoughtfully repeated the initials .
” 担 深思熟虑 重复 这 首字母 .

丹若有所思地重复了一遍首字母缩写。

“ [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [pɑːps] [ˈɪntuː][maɪ][maɪnd][ɪz][poʊst] [ˈɑːfɪs] . ”
“ The only thing that pops into my mind is Post Office . ”
” 这 仅有的 事物 那 流行音乐 进入 我的 头脑 是 邮政 办公室 . ”

“我脑海里唯一浮现的就是邮局。”

“ [ðæts] [ˈhɑːrdli] [wʌt] [aɪ] [ment] , ” [bræd] [rɪˈplaɪd] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ That's hardly what I meant , ” Brad replied , smiling .
” 那就是 几乎 什么 我 意思是 , ” 布拉德 回复 , 微笑 .

“我的意思绝不是那个意思，”布拉德笑着回答道。

“ [ðə; ði] [ˈletərz] [wɜːr; wər] [ˈfreʃli] [kaːvd] .
“ The letters were freshly carved .
” 这 信件 是 新鲜的 雕刻 .

“这些字母是新刻的。”

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
I could tell from the color of the wood .
我 可以 告诉 从 这 颜色 的 这 木头 .

我从木头的颜色就能看出来。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['taɪni] ['splɪntərz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Besides	**,**	**there**	**were**	**tiny**	**splinters**	**on**	**the**	**floor**	**.**
除了	,	那里	是	微小的	碎片	在	这	地面	.

此外，地板上还有一些细小的木刺。

" [dæn] ['sɜːdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [den] ['tʃiːfs]

"	**Dan**	**surged**	**with**	**excitement**	**as**	**he**	**realized**	**the**	**importance**	**of**	**the**	**Den**	**Chief's**
"	担	激增	和	激动	作为	他	已实现	这	重要性	的	这	丹	酋长的

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	**.**
发现	.

"丹意识到首领的发现有多么重要，顿时兴奋不已。"

[sɪns] [ðə; ði] [i'niʃəls] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [soʊ] ['riːs(ə)ntli] ,

Since	**the**	**initials**	**had**	**been**	**cut**	**so**	**recently**	**,**
自从	这	首字母	有	到过	切	所以	最近	,

由于字母缩写是最近才被刻上的，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kaːvd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɔːr] ['pɜːsənz] [huː]

it	**must**	**mean**	**that**	**they**	**had**	**been**	**carved**	**by**	**the**	**person**	**or**	**persons**	**who**
它	必须	意思是	那	他们	有	到过	雕刻	经过	这	人	或者	人	WHO

[hæd; həd] [rekt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

had	**wrecked**	**the**	**church**	**.**
有	损毁	这	教会	.

这必然意味着这些雕刻是由破坏教堂的人所刻下的。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i'niʃəls] - [piː] . [oʊ] . - , " [bræd] [sed] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	**I**	**know**	**of**	**only**	**one**	**person**	**with**	**the**	**initials**	**'**	**P**	**.**	**O**	**.**	**'**	**,**	**"**	**Brad**	**said**	**significantly**	**.**
"	我	知道	的	仅有的	一	人	和	这	首字母	-	P	.	哦	.	-	,	"	布拉德	说	显著地	.

"我只认识一个名字缩写是'PO'的人，"布拉德意味深长地说。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [ges] ? "

"	**Can't**	**you**	**guess**	**?**	**"**
"	不能	你	猜测	?	"

"你猜不出来吗？"

" [nɑːt][pæt]['ɔzwəld] ? "

"	**Not**	**Pat**	**Oswald**	**?**	**"**
"	不是	拍	奥斯瓦尔德	?	"

"不是帕特·奥斯瓦尔德吗？"

" [huː] [els] ?

"	**Who**	**else**	**?**
"	WHO	别的	?

还有谁？

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [pruːf] . "

Of	**course**	**we**	**have**	**no**	**proof**	**.**	**"**
的	课程	我们	有	不	证明	.	"

当然，我们没有证据。

" [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['æftər][ðə; ði] [kʌbz] [left] [læst] ['sætərdeɪ] !

"	**Pat**	**and**	**his**	**gang**	**might**	**have**	**been**	**here**	**after**	**the**	**Cubs**	**left**	**last**	**Saturday**	**!**
"	拍	和	他的	帮派	可能	有	到过	这里	后	这	小熊队	左边	最后的	周六	!

"帕特和他的同伙可能在上周六小熊队离开后就来过这里！"

[seɪ] , [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [wʌt] ['hæpənd] !

Say	**,**	**that**	**could**	**have**	**been**	**what**	**happened**	**!**
说	,	那	可以	有	到过	什么	发生	!

说不定事情就是这样呢！

[ðeɪ] [rekt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][wiː; wi][get] [bleɪmd] . ” [-]
They wrecked the place and we get blamed . ” [53]
他们 损毁 这 地方 和 我们 得到 被指责 . ” [-]

他们把地方搞得一团糟，结果我们却成了替罪羊。”[53]

“ [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bræd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
“ That's the way I figure it , ” Brad nodded .
“ 那就是 这 方式 我 数字 它 , ” 布拉德 点头 .

“我也是这么想的，”布拉德点点头。

“ [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sed] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [pruːf] . ”
“ But as I said , we have no proof . ”
“ 但 作为 我 说 , 我们 有 不 证明 . ”

“但正如我所说，我们没有证据。”

“ [lets] [tel] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] . ”
“ Let's tell the trustees . ”
“ 我们来吧 告诉 这 受托人 . ”

“我们去告诉理事会吧。”

“ [ðæts] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hætfiːld] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] , [dæn] .
“ That's for Mr . Hatfield to decide , Dan .
“ 那就是 为了 先生 . 哈特菲尔德 到 决定 , 担 .

“丹，这要由哈特菲尔德先生来决定。”

[ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [kʌbz] [ɪz] [ded] - ['sɪriəs] ['bɪznəs] [ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [meɪk] ['eni]
This accusation against the Cubs is dead - serious business and we can't make any
这 指控 反对 这 小熊队 是 死的 - 严肃的 商业 和 我们 不能 制作 任何
[fɔːls] [muːvz] .
false moves .
错误的 移动 .

对小熊队的这项指控事关重大，我们不能做出任何错误的举动。

[ɪf] [wiːd] [tʃɑːrdʒ] [pæt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [pruːv] ['aʊər; ɑːr] [kleɪmz] .
If we'd charge Pat with this , we might be called on to prove our claims .
如果 我们会 收费 拍 和 这 , 我们 可能 是 称为 在 到 证明 我们的 索赔 .

如果我们指控帕特犯下此罪，我们可能会被要求证明我们的说法。

[kʊd; kəd][wiː; wi][duː] [ðæt] ? ”
Could we do that ? ”
可以 我们 做 那 ? ”

我们可以做到吗?

“ [nɑːt] [jet] , [aɪ] [ges] . ”
“ Not yet , I guess . ”
“ 不是 然而 , 我 猜测 . ”

“我想还没有吧。”

“ [ðæts] [waɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [taɪt] [lɪp][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] .
“ That's why we must keep a tight lip and see what we can learn .
“ 那就是 为什么 我们 必须 保持 一个 紧的 唇 和 看 什么 我们 能 学习 .

“所以我们必须守口如瓶，看看能从中吸取什么教训。”

” [dæn] [nuː] [ðæt] ['brædz] ['riːzənɪŋ] [wʌz; wəz] [saʊnd] .
” Dan knew that Brad's reasoning was sound .
” 担 知道 那 布拉德的 推理 曾是 声音 .

丹知道布拉德的理由是合理的。

[ðoʊ] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [pæt][ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] [hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ] ,
Though they suspected Pat and the group of boys he ran with ,
尽管 他们 怀疑 拍 和 这 团体 的 男孩们 他 跑 和 ,

尽管他们怀疑帕特和他一起混的那群男孩，

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɑːt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

they	certainly	could	not	prove	it	.
他们	当然	可以	不是	证明	它	.

他们当然无法证明这一点。

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [haʊ'evər] , [maɪt] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ə'dɪʃən(ə)l] [kluːz] .

Inquiry	in	the	neighborhood	,	however	,	might	bring	to	light	additional	clues	.
询问	在	这	邻里	,	然而	,	可能	带来	到	光	额外的	线索	.

不过，在附近居民中打听一下，或许能发现更多线索。

['mɪstər] . ['hætfiːld] , [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv]['brædz] [dɪ'skʌvəri] , [wʌz; wəz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][oʊld] ['teri]

Mr	.	Hatfield	,	unaware	of	Brad's	discovery	,	was	still	talking	to	Old	Terry
先生	.	哈特菲尔德	,	不知情	的	布拉德的	发现	,	曾是	仍然	说	到	老的	特里

[ænd; ənd][ðə; ði] [trʌs'tiːz] .

and	the	trustees	.
和	这	受托人	.

哈特菲尔德先生并不知道布拉德的发现，他还在和老特里以及受托人交谈。

[hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] - ['ɪnəsns] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

His	efforts	to	convince	them	of	the	Cubs	'	innocence	was	unavailing	.
他的	努力	到	说服	他们	的	这	小熊队	-	无辜	曾是	徒劳无功	.

他试图说服他们相信小熊队的清白，但徒劳无功。

[ðə; ði]['oʊnli] [kən'seʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [meɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði]

The	only	concession	that	the	church	officials	made	was	to	agree	that	the
这	仅有的	让步	那	这	教会	官员	制成	曾是	到	同意	那	这

['kʌbˌmæstər] [maɪt] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [tʃɜːrtʃ] [bɔːrd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['wenzdeɪ] .

Cubmaster	might	appear	before	the	entire	church	board	the	following	Wednesday	.
童子军领队	可能	出现	前	这	全部的	教会	木板	这	下列的	周三	.

教会官员做出的唯一让步是同意童子军领队可以在下周三出席全体教会理事会的会议。

['breɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [droʊv] [ə'weɪ] . [-]

Breaking	off	the	conversation	,	the	trustees	drove	away	.	[	54	]
打破	离开	这	对话	,	这	受托人	驾驶	离开	.	[	-	]

中断谈话后，受托人开车离开了。[54]

[oʊld] ['teri] , [left] [bɪ'haɪnd] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .

Old	Terry	,	left	behind	,	began	to	assert	his	authority	.
老的	特里	,	左边	在后面	,	开始	到	断言	他的	权威	.

被留下的老特里开始确立自己的权威。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [get] [ɔːf] [ðɪs] ['prɑːpərti] !

“	Now	you	boys	get	off	this	property	!
”	现在	你	男孩们	得到	离开	这	财产	!

“你们这些小子现在都给我滚出这片地盘！”

” [hiː; hi] [də'rektɪd] .

”	he	directed	.
”	他	指导	.

他指导道。

“ ['hævnt] [juː; jʊ] [kɔːzd] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] ? ”

“	Haven't	you	caused	enough	trouble	?	”
”	还没有	你	导致	足够的	麻烦	?	”

你惹出的麻烦还不够多吗?

“ [its] [ˌʌn'fer] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [juː 'es] !

“	It's	unfair	to	accuse	us	!
”	它是	不公平	到	控	我们	!

“这样指责我们是不公平的！”

" [tʃɪps] [sed] ['fjʊriəsli] .
" Chips said furiously .
" 薯片 说 愤怒地 .

"奇普斯愤怒地说。"

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [duː][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
" We didn't do the damage , and you should know it !
" 我们 没有 做 这 损害 , 和 你 应该 知道 它 !

"我们没有造成破坏，你应该知道这一点！"

[kʌbz] [ɑːnt] ['huːdləmz] . "
Cubs aren't hoodlums . "
小熊队 不是 流氓 . "

小熊队不是流氓。

" [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ðæt] ['friːzər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [ker] [haʊ] ['meni] ['wɪndoʊz] [juː; jʊ] [smæʃt]
" You wanted that freezer , and you didn't care how many windows you smashed
[tuː; tə][get][ɪn] ! "
to get in ! "
到 得到 在 ! "

"你想要那个冰柜，为了进去你根本不在乎砸碎了多少窗户！"

" [ðæt] [dʒʌst] ['iznt] [soʊ] , " [dæn] [dɪ'klerd] .
" That just isn't so , " Dan declared .
" 那 只是 不是 所以 , " 担 声明 .

"事实并非如此，"丹宣称。

" [wiː; wi] ['nevər] [dɪd] [get] [ðə; ði] ['friːzəz] .
" We never did get the freezers .
" 我们 绝不 做过 得到 这 冷冻柜 .

"我们始终没能收到冰柜。"

[laɪk] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] .
Like enough they're still in the basement .
喜欢 足够的 它们是 仍然 在 这 地下室 .

看起来他们还待在地下室里。

[hæv; həv][juː; jʊ] [lʊkt] ? "
Have you looked ? "
有 你 看起来 ? "

你找过了吗?

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] . "
" No , I haven't . "
" 不 , 我 还没有 . "

"不，我没有。"

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ?
" Why don't you ?
" 为什么 不 你 ?

你为什么不呢?

" [tʃɪps] [di'mɑːndid] .
" Chips demanded .
" 薯片 要求 .

"需要薯片。"

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wʊd] [pruːv] — "
" I guess that would prove — "
" 我 猜测 那 会 证明 — "

"我想这就能证明——"

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [pruːv] ['eniθɪŋ] , ” [ðə; ði] ['kerteɪkər] [riˈtɔːtid] , ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] .

“	It	wouldn't	prove	anything	,	”	the	caretaker	retorted	,	locking	the	church	door	.
”	它	不会	证明	任何事物	,	”	这	看护人	反驳	,	锁定	这	教会	门	.

“这证明不了什么，”管理员反驳道，然后锁上了教堂的门。

“ [naʊ] [bɪˈgɔːn] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

“	Now	begone	,	will	you	?	”
”	现在	走开	,	将要	你	?	”

“现在，请你滚开，好吗？”

“ [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [bɔɪz] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] ['kwaɪətli] .

“	Come	along	,	boys	,	”	Mr	.	Hatfield	said	quietly	.
”	来	沿着	,	男孩们	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	悄悄	.

“孩子们，跟我来，”哈特菲尔德先生平静地说。

“ [noʊ] [juːz] ['ɑːrgjuːɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [əˈfer] .

“	No	use	arguing	about	this	affair	.
”	不	使用	争论	关于	这	事务	.

“争论这件事毫无意义。”

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['wenzdeɪ] .

Everything	will	be	taken	up	at	the	meeting	Wednesday	.
一切	将要	是	已采取	向上	在	这	会议	周三	.

所有问题都将在周三的会议上讨论。

” [dɪˈsaɪdɪdli] ['daʊnkæst] , [ðə; ði] [kʌbz] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['liːdər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːr] .

”	Decidedly	downcast	,	the	Cubs	followed	their	leader	to	the	car	.
”	绝对地	沮丧	,	这	小熊队	随后	他们的	领导者	到	这	车	.

“情绪明显低落的小熊队队员们跟着他们的队长走向汽车。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [raɪd] ['ɪntuː] ['webstər] ['sɪti] ,

During	the	ride	into	Webster	City	,
期间	这	骑	进入	韦伯斯特	城市	,

在前往韦伯斯特城的途中，

[ðeɪ] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [rɪˈpiːtɪdli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [əˈgenst]

they	assured	him	repeatedly	that	they	were	innocent	of	the	charges	against
他们	保证	他	反复	那	他们	是	清白的	的	这	收费	反对

[ðem; ðəm] . [-]

them	.	[	55	]
他们	.	[	-	]

他们反复向他保证，他们是无辜的。[55]

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] .

“	I	believe	you	,	”	Mr	.	Hatfield	said	.
”	我	相信	你	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	.

“我相信你，”哈特菲尔德先生说。

“ [dəunt] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Don't	worry	too	much	about	it	.
”	不	担心	也	很多	关于	它	.

“别太担心。”

[aɪ] [θɪŋk] — [aɪ] [hoʊp] [æt; ət] ['eni] [reɪt] — [ðæt] ['evriθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ænd; ənd]

I	think	—	I	hope	at	any	rate	—	that	everything	can	be	explained	and
我	思考	—	我	希望	在	任何	速度	—	那	一切	能	是	解释	和

[əˈdʒʌstɪd] .

adjusted	.
调整	.

我认为——至少我希望——所有的事情都可以解释和调整。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['elwin] ['mækswel][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['stʌbərn] [mæn] . ”

Unfortunately	**,**	**Elwin**	**Maxwell**	**is**	**a**	**very**	**stubborn**	**man**	**.**	**”**
很遗憾	,	埃尔温	麦克斯韦	是	一个	非常	固执的	男人	.	”

可惜的是，埃尔温·麦克斯韦是个非常固执的人。

“ ['hi:z] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [tu:] , ['iznt] [hi:; hi] ?

“	**He's**	**chairman**	**of**	**the**	**board**	**too**	**,**	**isn't**	**he**	**?**
”	他是	主席	的	这	木板	也	,	不是	他	?

“他也是董事会主席，对吧？”

” [bræd] [ri'kɔ:ld] .

”	**Brad**	**recalled**	**.**
”	布拉德	召回	.

布拉德回忆道。

“ [jes] , [aɪ] ['gæðər] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz] ['presɪŋ] [ðə; ði][su:t] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**gather**	**he**	**is**	**the**	**one**	**who**	**is**	**pressing**	**the**	**suit**	**.**
”	是的	,	我	收集	他	是	这	一	WHO	是	紧迫	这	套装	.

“是的，我了解到是他提起了诉讼。”

” ['i:v(ə)n][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lər] [kleɪm] [faɪld] [ə'genst] [ðə; ði] [skaʊt]

”	**Even**	**the**	**thought**	**of**	**a**	**twenty**	**thousand**	**dollar**	**claim**	**filed**	**against**	**the**	**Scout**
”	甚至	这	想法	的	一个	二十	千	美元	宣称	已提交	反对	这	侦察

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [dɪs'meɪd] [ðə; ði] [kʌbz] .

organization	**dismayed**	**the**	**Cubs**	**.**
组织	沮丧	这	小熊队	.

“仅仅是想到童子军组织可能会被索赔两万美元，就让小熊队感到沮丧。”

[ɪf] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][wɜ:r; wər]['teɪkən] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'plez(ə)nt] ['nu:zpeɪpər] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd]

If	**such**	**action**	**were**	**taken**	**,**	**there**	**would**	**be**	**unpleasant**	**newspaper**	**publicity**	**and**
如果	这样的	行动	是	已采取	,	那里	会	是	令人不快的	报纸	宣传	和

[kɔ:rt] ['seʃnz] .

court	**sessions**	**.**
法庭	会议	.

如果采取这样的行动，将会引发报纸的负面报道和法庭审判。

[ðə; ði] [kʌbz] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [blæk] - [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

The	**Cubs**	**would**	**be**	**given**	**a**	**black**	**-**	**eye**	**in**	**the**	**community**	**.**
这	小熊队	会	是	给定	一个	黑色的	-	眼睛	在	这	社区	.

小熊队会在社区中颜面扫地。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['leɪtər][wɜ:r; wər] [klɪrd] , [ðeɪ] [maɪt] ['nevər] [kəm'pli:tli] [lɪv; laɪv][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

Even	**if**	**they**	**later**	**were**	**cleared**	**,**	**they**	**might**	**never**	**completely**	**live**	**it**	**down**	**.**
甚至	如果	他们	之后	是	已清除	,	他们	可能	绝不	完全地	居住	它	向下	.

即使他们后来被证明无罪，他们也可能永远无法彻底摆脱这件事的影响。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɑ:rti][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][foʊks]['fraɪdeɪ] ? ” [dæn] ['prez(ə)ntli] [æskt] .

“	**How**	**about**	**the**	**party**	**for**	**our**	**folks**	**Friday**	**?**	**”**	**Dan**	**presently**	**asked**	**.**
”	如何	关于	这	派对	为了	我们的	各位	星期五	?	”	担	目前	问	.

“周五为我们父母举办的聚会怎么样？”丹问道。

“ [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [mes] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][drɑ:p]['aʊər; ɑ:r][plænz] ? ”

“	**Now**	**that**	**we're**	**in**	**this**	**mess**	**,**	**shall**	**we**	**drop**	**our**	**plans**	**?**	**”**
”	现在	那	是	在	这	混乱	,	将	我们	降低	我们的	计划	?	”

“既然我们已经陷入这种困境，是不是该放弃原计划了？”

“ [ˌæbsə'lu:tli] [nɑ:t] , [dæn] . ”

“	**Absolutely**	**not**	**,**	**Dan**	**.**	**”**
”	绝对地	不是	,	担	.	”

“绝对不行，丹。”

“ [soʊ][fɑːr][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [aɪs] [kriːm] ['friːzəz] . ”

“	**So**	**far**	**we**	**haven't**	**any**	**ice**	**cream**	**freezers**	**.**	**”**
”	所以	远的	我们	还没有	任何	冰	奶油	冷冻柜	.	”

“目前我们还没有任何冰淇淋冷冻柜。”

“ [wiːl] [get][ðem; ðəm] ['sʌmwer] .

“	**We'll**	**get**	**them**	**somewhere**	**.**
”	出色地	得到	他们	某处	.

“我们会把他们送到某个地方。”

[ɪf] ['nesəseri] , [wiːl] [baɪ] [aɪs] [kriːm] [æt; ət][ðə; ði] ['drʌgstɔːr] .

If	**necessary**	**,**	**we'll**	**buy**	**ice**	**cream**	**at**	**the**	**drugstore**	**.**
如果	必要的	,	出色地	买	冰	奶油	在	这	药店	.

如果需要的话，我们会去药店买冰淇淋。

[ðə; ði]['pɑːrti] [goʊz][ɑːn][ɪg'zæktli][æz; əz] [plænd] . ” [-]

The	**party**	**goes**	**on**	**exactly**	**as**	**planned**	**.**	**”**	**[56]**	
这	派对	去	在	确切地	作为	计划	.	”	[-]	

聚会按计划进行。”[56]

[ðə; ði] [kʌbz] ['braɪtnd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz]

The	**Cubs**	**brightened**	**at**	**this**	**decision**	**and**	**began**	**to**	**discuss**	**ways**	**and**	**means**
这	小熊队	明亮	在	这	决定	和	开始	到	讨论	方式	和	方法

[ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəs] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

of	**clearing**	**themselves**	**of**	**the**	**outrageous**	**charge**	**against**	**them**	**.**
的	清理	他们自己	的	这	令人愤慨	收费	反对	他们	.

小熊队对这一决定感到振奋，并开始讨论如何洗清对他们的无理指控。

[bræd][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

Brad	**told**	**of**	**the**	**discovery**	**he**	**had**	**made**	**inside**	**the**	**church**	**.**
布拉德	讲述	的	这	发现	他	有	制成	里面	这	教会	.

布拉德讲述了他在教堂内的发现。

“ [pæt]['ɔzwəld] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [mʌld] ['oʊvər][ðə; ði] [neɪm] .

“	**Pat**	**Oswald**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**mulled**	**over**	**the**	**name**	**.**
”	拍	奥斯瓦尔德	,	”	先生	.	哈特菲尔德	仔细考虑	超过	这	姓名	.

“帕特·奥斯瓦尔德，”哈特菲尔德先生仔细琢磨着这个名字。

“ [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

“	**I**	**hadn't**	**thought**	**of**	**him**	**.**
”	我	之前没有	想法	的	他	.

我之前没想过他。

[bræd] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hɪt][ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] ! ”

Brad	**,**	**you**	**may**	**have**	**hit**	**upon**	**something**	**!**	**”**
布拉德	,	你	可能	有	打	之上	某物	!	”

布拉德，你可能发现了什么！

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [klɪr] [ðə; ði] [kʌbz] ? ”

“	**Do**	**you**	**think**	**it**	**will**	**clear**	**the**	**Cubs**	**?**	**”**
”	做	你	思考	它	将要	清除	这	小熊队	?	”

你认为这能扫清小熊队的障碍吗?

“ [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , [bræd] .

“	**I'm**	**afraid**	**not**	**,**	**Brad**	**.**
”	我是	害怕的	不是	,	布拉德	.

“恐怕不行，布拉德。”

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

But	**at**	**least**	**it**	**gives**	**us**	**a**	**starting**	**point**	**for**	**our**	**own**	**investigation**	**.**
但	在	至少	它	给予	我们	一个	开始	观点	为了	我们的	自己的	调查	.

但至少它为我们自己的调查提供了一个起点。

〞 ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [stɑ:pt] [ðə; ði][kɑ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['træfɪk] [laɪt] .

〞	Mr	.	Hatfield	stopped	the	car	for	a	traffic	light	.
〞	先生	.	哈特菲尔德	停止	这	车	为了	一个	交通	光	.

哈特菲尔德先生停车等红灯。

['ʃɪftɪŋ] ['gɪrz] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] , [hi:; hi] ['ædɪd] : 〝 [naʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ]

Shifting	gears	to	go	on	,	he	added	:	〝	Now	,	we	must	say	nothing	about	finding
转变	齿轮	到	去	在	,	他	额外	:	〝	现在	,	我们	必须	说	没有什么	关于	寻找

[ðə; ði] [kɑ:vd] [i'nɪʃəls] ,

the	carved	initials	,
这	雕刻	首字母	,

他话锋一转，继续说道：“现在，我们绝不能透露任何关于发现刻字首字母的事情。”

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

男孩们。

[bʌt; bət] [si:] [wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [ə'baʊt] [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] . 〞

But	see	what	information	you	can	pick	up	about	Pat	and	his	gang	.	〞
但	看	什么	信息	你	能	挑选	向上	关于	拍	和	他的	帮派	.	〞

但看看你能搜集到关于帕特和他的团伙的什么信息。”

“ [pæt][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['trʌblmeɪkər] , 〞 [tʃɪps] [dɪ'klerd] .

“	Pat	is	known	as	a	troublemaker	,	〞	Chips	declared	.
〞	拍	是	已知	作为	一个	麻烦制造者	,	〞	薯片	声明	.

“帕特出了名的爱惹麻烦，”奇普斯说道。

“ [wi:l] [ni:d] [fækts] , [nɑ:t] ['hɪrseɪ] , 〞 ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ri'maindid] [ðə; ði] [bɔɪz] .

“	We'll	need	facts	,	not	hearsay	,	〞	Mr	.	Hatfield	reminded	the	boys	.
〞	出色地	需要	事实	,	不是	传闻	,	〞	先生	.	哈特菲尔德	提醒	这	男孩们	.

“我们需要的是事实，而不是道听途说，”哈特菲尔德先生提醒孩子们。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wen] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [wɜ:r; wər] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['sætərdeɪ] ,

“	By	the	way	,	when	you	fellows	were	out	at	the	church	Saturday	,
〞	经过	这	方式	,	什么时候	你	伙伴们	是	出去	在	这	教会	周六	,

“对了，你们周六去教堂的时候，

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] ['eniwʌn] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'raʊnd] ? 〞

you	didn't	notice	anyone	loitering	around	?	〞
你	没有	注意	任何人	游荡	大约	?	〞

你没注意到有人在附近徘徊吗?

“ [nɑ:t] ['æktʃuəli] , 〞 [dæn] [sed] .

“	Not	actually	,	〞	Dan	said	.
〞	不是	实际上	,	〞	担	说	.

“其实不是，”丹说。

“ [tʃʌb] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [goʊst] [ðoʊ] .

“	Chub	thought	he	saw	a	ghost	though	.
〞	鲢鱼	想法	他	锯	一个	鬼	尽管	.

“查布觉得他看到了鬼。”

[wi:; wi] ['ræðər] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . 〞

We	rather	made	fun	of	him	.	〞
我们	相当	制成	乐趣	的	他	.	〞

我们反而嘲笑他。

“ ['meɪbi] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , 〞 [bræd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

“	Maybe	what	he	saw	was	someone	hiding	in	the	bushes	,	〞	Brad	pointed	out	.
〞	或许	什么	他	锯	曾是	某人	隐藏	在	这	灌木丛	,	〞	布拉德	尖	出去	.

“也许他看到的是有人躲在灌木丛里，”布拉德指出。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [dæn] [ə'griːd] .
“ That's so , ” Dan agreed .
“ 那就是 所以 , ” 担 同意 .

“确实如此，”丹同意道。

[hiː; hi] ['hædnt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪrɪəns] ,
He hadn't intended to mention his own experience ,
他 之前没有 故意的 到 提到 他的 自己的 经验 ,

他原本并不打算提及自己的经历。

[bʌt; bət] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['fɪgjər] ['slɪðərɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]
but now decided to tell about seeing the shadowy figure slithering toward the
但 现在 决定 到 告诉 关于 看到 这 阴暗的 数字 滑行 朝向 这
['greɪvjɑːrd] . [-]
graveyard . [57]
墓地 . [-]

但现在决定讲述他看到一个黑影滑向墓地的事。[57]

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['hezɪtəntli] , [hæf] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm] .
He related the incident hesitantly , half expecting the Cubs to tease him .
他 有关的 这 事件 犹豫地 , 一半 期待 这 小熊队 到 逗 他 .

他犹豫地讲述了这件事，心里还担心小熊队会取笑他。

[noʊ] [wʌn] [dɪd] .
No one did .
不 一 做过 .

没有人这样做。

“ ['ɑːbviəsli] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [ə; eɪ] [goʊst] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['kɑːmɛntəd] .
“ Obviously , you didn't see a ghost , ” Mr . Hatfield commented .
“ 明显地 , 你 没有 看 一个 鬼 , ” 先生 . 哈特菲尔德 评论 .

“显然，你没看到鬼魂，”哈特菲尔德先生评论道。

“ [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['huːdləmz] , [dæn] . ”
“ You probably caught a glimpse of one of those hoodlums , Dan . ”
“ 你 大概 捕捉 一个 一瞥 的 一 的 那些 流氓 , 担 . ”

“丹，你可能瞥见了其中一个流氓。”

“ ['fʌni] [θɪŋ] [ðoʊ] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] ['meditətivli] .
“ Funny thing though , ” Dan replied meditatively .
“ 有趣的 事物 尽管 , ” 担 回复 冥想地 .

“不过，有件挺有意思的事，”丹若有所思地回答道。

“ [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [aɪ] [sɔː] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [goʊst] .
“ The shadow I saw didn't look like a boy ghost .
“ 这 阴影 我 锯 没有 看 喜欢 一个 男生 鬼 .

“我看到的影子看起来不像个男孩的鬼魂。”

[ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] .
The figure was rather tall and thin .
这 数字 曾是 相当 高的 和 薄的 .

这个人身材高瘦。

[aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['fiːlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [tə'deɪ] — ”
I had the queerest feeling at the time , almost the same as I did today — ”
我 有 这 最酷儿的 感觉 在 这 时间 , 几乎 这 相同的 作为 我 做过 今天 — ”

当时我有一种非常奇怪的感觉，几乎和今天一样——”

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] , - [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [tə'deɪ] ? -
“ What do you mean , ' as you did today ? '
“ 什么 做 你 意思是 , - 作为 你 做过 今天 ? -

“你的意思是‘像你今天做的那样’吗？”

" [bræd] [ə'lɜːrtli] [trɪpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
" Brad alertly tripped him up .
" 布拉德 警觉地 绊倒了 他 向上 .

布拉德机敏地绊了他一下。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [hæd; həd] [slɪpt] [frʌm; frəm] [dæn] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] .
The remark had slipped from Dan unintentionally .
这 评论 有 滑倒了 从 担 无意中 .

这句话是丹无意中说出口的。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dʒɪtəri] .
He certainly didn't want the Cubs to think that he was jittery .
他 当然 没有 想 这 小熊队 到 思考 那 他 曾是 紧张不安 .

他当然不想让小熊队觉得他紧张不安。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [θɪŋz] .
Or that he was imagining things .
或者 那 他 曾是 想象 事物 .

或者说，他是在胡思乱想。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

他保持沉默。

" [kʌm] [ɑːn] , [gɪv] !
" Come on , give !
" 来 在 , 给 !

"来吧，给吧！"

" [bræd] [kə'mɑːndid] .
" Brad commanded .
" 布拉德 命令 .

"布拉德命令道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['riːəli] . "
" It was nothing really . "
" 它 曾是 没有什么 真的 . "

"没什么事。"

" [juː; jʊ] [dɪd] [siː] ['sʌmwʌn] [ə'gen] [tə'deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ? "
" You did see someone again today at the church ? "
" 你 做过 看 某人 再次 今天 在 这 教会 ? "

"你今天在教堂又见到那个人了吗？"

" [noʊ] , " [dæn] ['ænsər] .
" No , " Dan answered .
" 不 , " 担 回答 .

"不，"丹回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
" It was just a feeling I had while we were in the church .
" 它 曾是 只是 一个 感觉 我 有 尽管 我们 是 在 这 教会 .

"那只是我们在教堂里时我的一种感觉。"

[juːl] [læf] [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]
You'll laugh I know , but I had the strangest feeling that we were being
你会 笑 我 知道 , 但 我 有 这 最奇怪的 感觉 那 我们 是 存在
[wɑːtʃt] . "
watched . "
观看 . "

我知道你会笑，但我当时有一种很奇怪的感觉，觉得我们被人监视了。

“ [wɑːtʃt] ? ” [sed] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .
“ Watched ? ” said Mr . Hatfield .
“ 观看 ? ” 说 先生 . 哈特菲尔德 .

“看过吗？”哈特菲尔德先生问道。

“ [baɪ] [huːm] ? ” [-]
“ By whom ? ” [58]
“ 经过 谁 ? ” [-]

“由谁？”[58]

“ [aɪ] [kɑːnt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I can't explain it .
“ 我 不能 解释 它 .

我无法解释。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] .
As I said , it was just a feeling .
作为 我 说 , 它 曾是 只是 一个 感觉 .

正如我所说，那只是一种感觉。

[aɪ] — [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [sed] [ænd; ənd][dɪd][ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]
I — I felt as if everything we said and did inside that building was being
我 — 我 毛毡 作为 如果 一切 我们 说 和 做过 里面 那 建筑 曾是 存在
['noʊtɪd] . ”
noted . ”
著名的 . ”

我感觉我们在那栋楼里说的每一句话、做的每一件事都被人注意到了。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [aɪm] [ə'freɪd] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [smaɪld] .
“ That was imagination , I'm afraid , ” Mr . Hatfield smiled .
“ 那 曾是 想像力 , 我是 害怕的 , ” 先生 . 哈特菲尔德 微笑 .

“恐怕那是想象，”哈特菲尔德先生笑着说。

“ [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðoʊ] .
“ I can understand the feeling though .
“ 我 能 理解 这 感觉 尽管 .

“我能理解这种感受。”

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['ekoʊz] .
The church interior was quiet and filled with strange echoes .
这 教会 内部的 曾是 安静的 和 已填 和 奇怪的 回声 .

教堂内部静悄悄的，回声阵阵。

[dəunt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [θɔːt] [dæn] .
Don't give it too much thought Dan .
不 给 它 也 很多 想法 担 .

丹，别想太多。

” ['fiːlɪŋ] ['slaɪtli] [ri'bjuːkt] , [dæn] [meɪd] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæpɪŋ]
” Feeling slightly rebuked , Dan made no mention of the incident of the tapping
” 感觉 轻微地 责备 , 担 制成 不 提到 的 这 事件 的 这 窃听
[bel] .
bell .
钟 .

丹感到有些受辱，没有再提起敲铃事件。

[nɔːr] [dɪd] [tʃɪps] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Nor did Chips speak of it .
也不 做过 薯片 说话 的 它 .

Chips也没有提起这件事。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [biˈliːvd] [ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər]['goʊsts] ['iːðər] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr]

Neither	**of**	**them**	**believed**	**that**	**there**	**were**	**ghosts**	**either**	**at**	**the**	**old**	**church**	**or**
两者都不	的	他们	相信	那	那里	是	鬼魂	任何一个	在	这	老的	教会	或者

['eniwer] .

anywhere	**.**
任何地方	.

他们俩都不相信老教堂里有鬼魂，也不相信任何地方有鬼魂。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] [klʌb] ['liːdər] [drɑːpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːf][æt; ət][ðer; ðər] ['seprət] ['hoʊmz] .

One	**by**	**one**	**the**	**Club**	**leader**	**dropped**	**the**	**boys**	**off**	**at**	**their**	**separate**	**homes**	**.**
一	经过	一	这	俱乐部	领导者	掉落	这	男孩们	离开	在	他们的	分离	房屋	.

俱乐部负责人将孩子们一个个送回了各自的家。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

He	**promised**	**that**	**the**	**moment**	**he**	**had**	**anything**	**to**	**report**	**about**	**the**	**church**
他	承诺	那	这	片刻	他	有	任何事物	到	报告	关于	这	教会

['mætər] ,

matter	**,**
事情	,

他承诺，一旦有任何关于教会事务的进展，他都会立即汇报。

[hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] .

he	**would**	**call**	**a**	**special**	**meeting**	**.**
他	会	称呼	一个	特别的	会议	.

他会召开一次特别会议。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kʌbz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fraɪdeɪ] [naɪt] [aɪs] [kriːm] ['pɑːrti]

Meanwhile	**,**	**the**	**Cubs**	**continued**	**to**	**make**	**plans**	**for**	**the**	**Friday**	**night**	**ice**	**cream**	**party**
同时	,	这	小熊队	持续	到	制作	计划	为了	这	星期五	夜晚	冰	奶油	派对

.

:
.

与此同时，小熊队继续筹备周五晚上的冰淇淋派对。

[sɜːrtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['loʊkeɪt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][aɪs] [kriːm]

Search	**as**	**they**	**would**	**,**	**however**	**,**	**they**	**could**	**not**	**locate**	**even**	**a**	**single**	**ice**	**cream**
搜索	作为	他们	会	,	然而	,	他们	可以	不是	定位	甚至	一个	单身的	冰	奶油

['friːzər] .

freezer	**.**
冰箱	.

然而，无论他们如何寻找，都找不到一台冰淇淋冷冻柜。

“ [noʊ][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðoʊz] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['beɪsmənt] ['iːðər] ,

“	**No**	**hope**	**of**	**getting**	**those**	**two**	**in**	**the**	**church**	**basement**	**either**	**,**
”	不	希望	的	获得	那些	二	在	这	教会	地下室	任何一个	,

“也没希望把那两个人从教堂地下室抓出来。”

” [dæn] ['gluːmɪli] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][bræd] ['tuːzdeɪ] [naɪt] ['æftər] [skuːl] .

”	**Dan**	**gloomily**	**remarked**	**to**	**Brad**	**Tuesday**	**night**	**after**	**school**	**.**
”	担	阴郁地	评论	到	布拉德	周二	夜晚	后	学校	.

周二晚上放学后，丹沮丧地对布拉德说道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [striːt] ['kɔːrnər] , [bʊks] ['ʌndər] [ðer; ðər][ɑːrmz] .

The	**two**	**boys**	**stood**	**at**	**a**	**street**	**corner**	**,**	**books**	**under**	**their**	**arms**	**.**
这	二	男孩们	站立	在	一个	街道	角落	,	图书	在下面	他们的	武器	.

两个男孩站在街角，胳膊下夹着书。

“ [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [aɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n][æsk][oʊld] ['teri] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] - [ɪm] [naʊ] . ”

“	**For**	**that**	**matter**	**,**	**I**	**wouldn't**	**even**	**ask**	**Old**	**Terry**	**to**	**borrow**	**'**	**em**	**now**	**.**	**”**
”	为了	那	事情	,	我	不会	甚至	问	老的	特里	到	借	-	呃	现在	.	”

“就此而言，我现在甚至都不会向老特里借它们。”

“ ['hiːd] [dʒʌst] [tɜːrn] [juː 'es] [daʊn] , ” [bræd] [ə'griːd] . [-]
“ He'd just turn us down , ” Brad agreed . [59]
“ 他会 只是 转动 我们 向下 , ” 布拉德 同意 . [-]

“他肯定会拒绝我们，”布拉德同意道。[59]

[ʌnəb'zɜːrvd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] [kʌbz] , [pæt] ['ɔzwəld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
Unobserved by the two Cubs , Pat Oswald and a companion had come up behind them .
未被观察到的 经过 这 二 小熊队 , 拍 奥斯瓦尔德 和 一个 伴侣 有 来 向上 在后面 他们 .

两名小狼队员没有注意到，帕特·奥斯瓦尔德和他的同伴已经从他们身后靠近了。

[æz; əz] [dæn] [tɜːrnd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [per] [ænd; ənd] [nuː] [ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] .
As Dan turned he saw the pair and knew they deliberately had been listening .
作为 担 转向 他 锯 这 一对 和 知道 他们 故意地 有 到过 聆听 .

丹转过身，看到了那两人，知道他们是故意偷听的。

“ [wɒts] [ðæt] [ə'baʊt] [oʊld] ['teri] ?
“ What's that about Old Terry ?
“ 是什么 那 关于 老的 特里 ?

“老特里是怎么回事？”

” [pæt] [æskt] .
” Pat asked .
” 拍 问 .

帕特问道。

“ ['nʌθɪŋ] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] ['ʃɔːrtli] .
“ Nothing , ” Dan replied shortly .
“ 没有什么 , ” 担 回复 不久 .

“没什么，”丹简短地回答道。

“ [oʊ] , [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] .
“ Oh , I heard what you said .
“ 哦 , 我 听到 什么 你 说 .

“哦，我听到了你说的话。”

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [æn; ən] [oʊld] [aɪs] [kriːm] ['friːzər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
You want to borrow an old ice cream freezer from him ,
你 想 到 借 一个 老的 冰 奶油 冰箱 从 他 ,

你想向他借一台旧冰淇淋冷冻柜。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and he won't let you have it . ”
和 他 惯于 让 你 有 它 . ”

他不会让你得到它的。

“ ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] ['wɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['friːzər] ?
“ Anything wrong in wanting a freezer ?
“ 任何事物 错误的 在 想要 一个 冰箱 ?

想要一台冰柜有什么错吗?

” [bræd] [æskt] ['plezntli] .
” Brad asked pleasantly .
” 布拉德 问 愉快 .

布拉德友好地问道。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][get][wʌn] . ”

“	Maybe	you	know	where	we	can	get	one	.	”
”	或许	你	知道	在哪里	我们	能	得到	一	.	”

“也许你知道哪里能弄到一个。”

“ ['meɪbi] [aɪ][duː] , ” [pæt] [grɪnd] .

“	Maybe	I	do	,	”	Pat	grinned	.
”	或许	我	做	,	”	拍	咧嘴一笑	.

“也许吧，”帕特咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [tel] , [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] .

“	But	I	wouldn't	tell	,	not	in	a	million	years	.
”	但	我	不会	告诉	,	不是	在	一个	百万	年	.

“但我不会说，哪怕过了一百万年也不会说。”

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kʌb] ! ”

I'd	hate	to	be	a	Cub	!	”
ID	恨	到	是	一个	幼兽	!	”

我可不想当小熊队队员！

“ [juːd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ?

“	You'd	hate	to	be	one	?
”	你会	恨	到	是	一	?

“你肯定不想成为那样的人吧？”

” [dæn] [di'mɑːndid] .

”	Dan	demanded	.
”	担	要求	.

丹要求道。

['pæts] ['mænər] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

Pat's	manner	irritated	him	.
帕特的	方式	受刺激	他	.

帕特的态度让他很恼火。

[hiː; hi] [dis'laikt] [ðə; ði]['oʊldər] ['bɔɪz] [smʌg] [smaɪl] [ænd; ənd] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɔːl] .

He	disliked	the	older	boy's	smug	smile	and	attitude	of	knowing	-	it	-	all	.
他	不喜欢	这	老	男孩们	踌躇满志	微笑	和	态度	的	会心	-	它	-	全部	.

他讨厌那个大男孩自鸣得意的笑容和一副什么都懂的态度。

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
”	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [kʌbz] [ɑːr; ər]['beɪbiːz] — ['lɪt(ə)l]['beɪbi] [berz] ! ”

“	Cubs	are	babies	—	little	baby	bears	!	”
”	小熊队	是	婴儿	—	小的	婴儿	熊	!	”

“幼崽是宝宝——小熊宝宝！”

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ! ”

“	You	don't	know	anything	about	the	organization	!	”
”	你	不	知道	任何事物	关于	这	组织	!	”

“你对这个组织一无所知！”

“ [dəunt][aɪ] ?

“	Don't	I	?
”	不	我	?

难道不是吗?

[wel] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] , ['mɪstər] . ['dæni] [bɔɪ] ['kɑːrtər] ,

Well	,	let	me	tell	you	a	thing	or	two	,	Mr	.	Danny	Boy	Carter	,
出色地	,	让	我	告诉	你	一个	事物	或者	二	,	先生	.	丹尼	男生	卡特	,

好吧，让我来告诉你几件事，丹尼·博伊·卡特先生。

['evriwʌn]	[ɪn]	['webstər]	['sɪti]	[hæz; həz]	[hɜːrd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[mes]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[naʊ]	!
everyone	**in**	**Webster**	**City**	**has**	**heard**	**about**	**the**	**mess**	**they're**	**in**	**now**	**!**
每个人	在	韦伯斯特	城市	有	听到	关于	这	混乱	它们是	在	现在	！

韦伯斯特城的每个人都听说了他们现在面临的困境！

”	[dæn][ænd; ənd][bræd][wɜːr; wər]	[ʃə'grɪnd]	[baɪ]	[ðɪs]	[θrʌst]	.
”	**Dan**	**and**	**Brad**	**were**	**chagrined**	**by**	**this**	**thrust**	**.**
”	担	和	布拉德	是	懊恼地	经过	这	推力	.

丹和布拉德对这种强硬态度感到懊恼。

[soʊ][ðə; ði]	['stɔːri]	[hæd; həd]	[spred]	[ðæt]	[tʃɜːrtʃ]	[ə'θɔːrətiz]	[hæd; həd]	['θretnd]	[tuː; tə]	[suː]	!	[	-	]
So	**the**	**story**	**had**	**spread**	**that**	**church**	**authorities**	**had**	**threatened**	**to**	**sue**	**!**	**[**	**60**	**]**
所以	这	故事	有	传播	那	教会	当局	有	威胁	到	起诉	！	[	-	]

于是，教会当局威胁要起诉的消息就传开了！[60]

“	[ðə; ði]	[kʌbz]	[ɑːr; ər]	[sʌŋk]	!
“	**The**	**Cubs**	**are**	**sunk**	**!**
“	这	小熊队	是	沉没	！

“小熊队完蛋了！”

”	[pæt]	['tʃɔːtld]	.
”	**Pat**	**chortled**	**.**
”	拍	轻笑	.

帕特轻笑了一声。

“	[baɪ][ðə; ði]	[taɪm]	[ðə; ði]	[kɔːrt]	[gets]	[θruː]	,	[ðer; ðər]	[wəʊnt]	[biː; bi]	[æn; ən]	[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]	[left]	.
“	**By**	**the**	**time**	**the**	**court**	**gets**	**through**	**,**	**there**	**won't**	**be**	**an**	**organization**	**left**	**.**
“	经过	这	时间	这	法庭	获得	通过	,	那里	惯于	是	一个	组织	左边	.

“等到法院审理完所有案件，这个组织可能就不复存在了。”

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[sɜːrv]	[juː; jʊ]	[raɪt]	,	[tuː]	,	[fɔːr; fər]	['rekɪŋ]	[ðə; ði]	[oʊld]	[tʃɜːrtʃ]	.	”
It	**will**	**serve**	**you**	**right**	**,**	**too**	**,**	**for**	**wrecking**	**the**	**old**	**church**	**.**	**”**
它	将要	服务	你	正确的	,	也	,	为了	破坏	这	老的	教会	.	”

你毁坏了那座老教堂，这也是你应得的。”

“	[wiː; wi]	['dɪdnt]	[duː][ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[noʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[dæn]	[ri'tɔːtid]	.
“	**We**	**didn't**	**do**	**it**	**,**	**and**	**you**	**know**	**it**	**,**	**”**	**Dan**	**retorted**	**.**
“	我们	没有	做	它	,	和	你	知道	它	,	”	担	反驳	.

“我们没做，你心里清楚，”丹反驳道。

“	[seɪ]	,	[wəːnt, weənt][juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[jʊr; jər]	[gæŋ]	[aʊt]	[ðæt]	[wei]	[læst]	['sætərdeɪ]	?	”
“	**Say**	**,**	**weren't**	**you**	**and**	**your**	**gang**	**out**	**that**	**way**	**last**	**Saturday**	**?**	**”**
“	说	,	不是	你	和	你的	帮派	出去	那	方式	最后的	周六	?	”

“我说，你和你那帮人上周六是不是在那边玩过？”

“	[huː]	[sez]	[soʊ]	?
“	**Who**	**says**	**so**	**?**
“	WHO	说道	所以	?

谁说的?

”	[pæt]	[rɪ'tɜːrnd]	,	['ɪnstəntli]	[ɑːn][ðə; ði]	[dɪ'fensɪv]	.
”	**Pat**	**returned**	**,**	**instantly**	**on**	**the**	**defensive**	**.**
”	拍	返回	,	即刻	在	这	防守	.

“帕特立即摆出防御姿态，回击道。”

“	[juː; jʊ]	[noʊ]	['plenti]	[ə'baʊt]	[wʌt]	['hæpənd]	.	”
“	**You**	**know**	**plenty**	**about**	**what**	**happened**	**.**	**”**
“	你	知道	很多	关于	什么	发生	.	”

“你很清楚发生了什么事。”

“	['oʊnli]	[wʌt]	[aɪ]	[hɜːrd]	,	”	[pæt]	[rɪ'plaɪd]	.
“	**Only**	**what**	**I**	**heard**	**,**	**”**	**Pat**	**replied**	**.**
“	仅有的	什么	我	听到	,	”	拍	回复	.

“我只听到了这些，”帕特回答道。

[hɪz; ɪz] ['blʌstər] [hæd; həd] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .

His	bluster	had	faded	away	.
他的	虚张声势	有	褪色	离开	.

他的虚张声势消失了。

[dæn] [wʌz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['kwestʃən] [hæd; həd] ['wɜːrid] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Dan	was	elated	to	note	that	his	sharp	question	had	worried	the	other	.
担	曾是	欣喜若狂	到	笔记	那	他的	锋利的	问题	有	担心	这	其他	.

丹欣喜地发现，他那尖锐的问题让对方感到担忧。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pər'suːd] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] , [bʌt; bət] [pæt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [muːvd] [ɔːf] .

He	would	have	pursued	the	matter	further	,	but	Pat	and	his	friend	moved	off	.
他	会	有	追击	这	事情	更远	,	但	拍	和	他的	朋友	已搬	离开	.

:

.

他本想继续追究此事，但帕特和他的朋友搬走了。

“ [juː; jʊ] [skɔːrd] [ðæt] [taɪm] , [dæn] , ” [bræd] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [ə'gen] .

“	You	scored	that	time	,	Dan	,	”	Brad	said	when	they	were	alone	again	.
“	你	得分	那	时间	,	担	,	”	布拉德	说	什么时候	他们	是	独自的	再次	.

“丹，你上次进球了，”布拉德和丹再次独处时说道。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [goʊ] ['iːzi] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

“	All	the	same	,	go	easy	in	talking	to	him	.
“	全部	这	相同的	,	去	简单的	在	说	到	他	.

“即便如此，跟他说话时也要温柔一些。”

[ɪf] [wɪə(r)] [tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [gɪv] [ə'weɪ] [wʌt] [wiː; wi] [sə'spekt] . ”

If	we're	to	learn	anything	,	we	mustn't	give	away	what	we	suspect	.	”
如果	是	到	学习	任何事物	,	我们	不得	给	离开	什么	我们	怀疑	.	”

如果我们想要学到任何东西，就绝不能泄露我们的怀疑。

“ [aɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , ” [dæn] ['prɑːmɪst] .

“	I'll	be	more	careful	,	”	Dan	promised	.
“	患病的	是	更多的	小心	,	”	担	承诺	.

“我会更加小心，”丹保证道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [haʊ] [hiː; hi] ['æktɪd] [wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['hiːd] [bɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

“	Did	you	notice	how	he	acted	when	I	suggested	that	he'd	been	around	the	church
“	做过	你	注意	如何	他	行动	什么时候	我	建议	那	他会	到过	大约	这	教会

['sætərdeɪ] ? ”

Saturday	?	”
周六	?	”

“你注意到我暗示他星期六在教堂附近时他的反应了吗？”

“ [aɪ] [dɪd] , [dæn] .

“	I	did	,	Dan	.
“	我	做过	,	担	.

“我做到了，丹。”

[tə'mɑːroʊ] [naɪt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['kænvəs] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

Tomorrow	night	I'm	going	out	there	again	,	and	canvass	the	neighborhood	.
明天	夜晚	我是	去	出去	那里	再次	,	和	帆布	这	邻里	.

明天晚上我还要再去一趟，挨家挨户走访。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪg] [ʌp] ['sʌmwʌn] [huː] [sɔː] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ['biːɪŋ] [dʌn] .

It	may	be	that	we	can	dig	up	someone	who	saw	the	damage	being	done	.
它	可能	是	那	我们	能	挖	向上	某人	WHO	锯	这	损害	存在	完毕	.

或许我们可以找到目睹破坏过程的人。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] [kʌbz] [kʊd; kəd][biː; bi] [klɪrd] . ” [-]
In that case , the Cubs could be cleared . ” [61]
在 那 案件 , 这 小熊队 可以 是 已清除 . ” [-]

那样的话，小熊队就可以被免责了。”[61]

“ [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɜːr; wər][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] , [aɪl] [bet][ɑːn] [ðæt] . ”
“ Pat and his gang were responsible , I'll bet on that . ”
” 拍 和 他的 帮派 是 负责任的 , 患病的 赌注 在 那 . ”

“我敢肯定，是帕特和他的团伙干的。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ][maɪˈself] , ” [bræd] [əˈgriːd] .
“ I think so myself , ” Brad agreed .
” 我 思考 所以 我 , ” 布拉德 同意 .

“我也这么认为，”布拉德同意道。

“ [bʌt; bət][dəunt] [fərˈget] , [wiː; wi][mʌst; məst] [pruːv] ['eni] ['tʃɑːrdʒɪz] [wiː; wi] [meɪk] .
“ But don't forget , we must prove any charges we make .
” 但 不 忘记 , 我们 必须 证明 任何 收费 我们 制作 .

“但别忘了，我们必须证明我们提出的任何指控都是合理的。”

” [ðoʊ] [ðə; ði] ['webstər] ['sɪti] ['njuːzˌpeɪpəz] ['kærid] ['oʊnli] [briːf] ['stɔːriz] [ɑːn][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wɪtʃ]
” Though the Webster City newspapers carried only brief stories on the damage which
” 尽管 这 韦伯斯特 城市 报纸 携带 仅有的 简短的 故事 在 这 损害 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] ,
had been done at the Christian Church ,
有 到过 完毕 在 这 基督教 教会 ,

“尽管韦伯斯特市的报纸只刊登了关于基督教教堂所受破坏的简短报道，

[wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [spred] ['veri] ['ræpɪdli] .
word of it spread very rapidly .
单词 的 它 传播 非常 快速 .

消息传播得非常迅速。

[noʊ] ['menʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌb] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] ['θretnd] [lɔː] [suːt] [ɪn]
No mention had been made of the Cub organization or the threatened law suit in
不 提到 有 到过 制成 的 这 幼兽 组织 或者 这 威胁 法律 套装 在
['iːðər] [ðə; ði] ['webstər] ['sɪti] ['herəld] [ɔːr][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] .
either the Webster City Herald or the Journal .
任何一个 这 韦伯斯特 城市 先驱报 或者 这 杂志 .

《韦伯斯特城先驱报》和《日报》都没有提及小熊队组织或威胁提起的诉讼。

[ˌnevərðəˈles] , ['ruːməz] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [den] [ˌtuːˈtuː][wɜːr; wər]
Nevertheless , rumors circulated that the boys of Den 2 were
尽管如此 , 谣言 流通 那 这 男孩们 的 丹 2 是
[rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
responsible for the damage .
负责任的 为了 这 损害 .

然而，有传言称，Den 2 的男孩们应对此次破坏负责。

[ðə; ði] [kʌbz] [smɑːtid] ['ʌndər] [ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] .
The Cubs smarted under the humiliation .
这 小熊队 聪明 在下面 这 屈辱 .

小熊队在这场耻辱性失利中感到无比痛苦。

“ [wiːl] ['nevər] [lɪv; laɪv] [ðɪs] [daʊn] ,
“ We'll never live this down ,
” 出色地 绝不 居住 这 向下 ,

“我们永远也无法摆脱这件事的阴影。”

” [mɪdʒ] [sed] [məˈroʊsli] [ðə; ði][nekst] [ˌæftərˈnuːn] [æz; əz][ðə; ði] [kʌbz] ['weɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['klʌbˈruːm] .
” Midge said morosely the next afternoon as the Cubs waited in their clubroom .
” 蠓 说 忧郁地 这 下一个 下午 作为 这 小熊队 等待 在 他们的 俱乐部会所 .

“第二天下午，当小熊队在俱乐部休息室等待时，米奇闷闷不乐地说。”

['mɪstər] . ['hætfiːld] [hæd; həd] [kɔːld] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ]

Mr	**.**	**Hatfield**	**had**	**called**	**a**	**special**	**meeting**	**and**	**the**	**boys**	**were**	**expecting**
先生	.	哈特菲尔德	有	称为	一个	特别的	会议	和	这	男孩们	是	期待

[hɪm; ɪm][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

him	**at**	**any**	**moment**	**.**
他	在	任何	片刻	.

哈特菲尔德先生召集了一次特别会议，孩子们随时都可能见到他。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [ðen] , [soʊ]['soʊbər] - [feɪst] [ðæt] [ðə; ði] [kʌbz] ['ɪnstəntli] [nuː] [bæd] [nuːz]

He	**came**	**in**	**just**	**then**	**,**	**so**	**sober**	**-**	**faced**	**that**	**the**	**Cubs**	**instantly**	**knew**	**bad**	**news**
他	来了	在	只是	然后	,	所以	清醒	-	面对	那	这	小熊队	即刻	知道	坏的	消息

[ə'weitid] [ðem; ðəm] .

awaited	**them**	**.**
等待中	他们	.

他这时走了进来，表情十分严肃，小熊队立刻意识到坏消息即将到来。

“ [aɪv] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [trʌs'tiːz] ,

“	**I've**	**just**	**come**	**from**	**talking**	**to**	**the**	**church**	**trustees**	**,**
“	我已经	只是	来	从	说	到	这	教会	受托人	,

“我刚刚和教会理事会成员谈过话，

” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] ['æftər] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ræk] .

”	**he**	**reported**	**after**	**hanging**	**up**	**his**	**hat**	**on**	**the**	**wall**	**rack**	**.**
”	他	据报道	后	绞刑	向上	他的	帽子	在	这	墙	架子	.

“他把帽子挂到墙上的帽子架上后说道。”

“ ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['leɪtər] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['lɔɪər] [ə'reɪndʒd] [æn; ən]

“	**Our**	**meeting**	**was**	**to**	**have**	**been**	**later**	**,**	**but**	**our**	**lawyer**	**arranged**	**an**
“	我们的	会议	曾是	到	有	到过	之后	,	但	我们的	律师	安排	一个

['ɜːrliər] ['kɑːnfərəns] . ” [-]

earlier	**conference**	**.**	**”**	**[**	**62**	**]**
早些时候	会议	.	”	[	-	]

“我们原本打算晚些时候见面，但我们的律师安排了一次提前的会议。”[62]

“ ['aʊər; ɑːr] ['lɔɪər] ?

“	**Our**	**lawyer**	**?**
“	我们的	律师	?

“我们的律师？”

” [bræd] [æskt] , ['stɑːrtld] .

”	**Brad**	**asked**	**,**	**startled**	**.**
”	布拉德	问	,	惊慌	.

“布拉德吃惊地问道。”

“ [duː][wiː; wi][hæv; həv][wʌn] ? ”

“	**Do**	**we**	**have**	**one**	**?**	**”**
“	做	我们	有	一	?	”

我们有吗?

“ [ðə; ði] [skaʊt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l] [ə'tɜːrni] .

“	**The**	**Scout**	**organization**	**has**	**obtained**	**the**	**services**	**of**	**a**	**very**	**able**	**attorney**	**.**
“	这	侦察	组织	有	获得	这	服务	的	一个	非常	有能力的	律师	.

“童军组织聘请了一位非常有能力的律师。”

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['kaʊns(ə)l] . ”

We	**thought**	**it**	**best**	**to**	**employ**	**counsel**	**.**	**”**
我们	想法	它	最好的	到	采用	法律顾问	.	”

我们认为最好聘请律师。

“ [ðen] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪz] ['riːəli] ['sɪriəs] ?

“	**Then**	**this**	**accusation**	**against**	**us**	**is**	**really**	**serious**	**?**
“	然后	这	指控	反对	我们	是	真的	严肃的	?

“那么，对我们的指控真的很严重吗？”

" [bræd] ['kwestʃənd] .
" **Brad** **questioned** **.**
" 布拉德 被质问 .

布拉德问道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] , ['di:pli] ['wɜ:rid] , [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] , [tens] ['lɪt(ə)l] [gru:p] .
The **other** **Cubs** **,** **deeply** **worried** **,** **had** **gathered** **about** **in** **a** **tight** **,** **tense** **little** **group** **.**
这 其他 小熊队 , 深 担心 , 有 聚集 关于 在 一个 紧的 , 紧张 小的 团体 .

其他小熊队队员都非常担心，他们聚在一起，形成了一个紧张的小团体。

" [jes] , [its] ['sɪriəs] , " ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [əd'mɪtɪd] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .
" Yes , it's serious , " Mr . Hatfield admitted drawing a deep breath .
" 是的 , 它是 严肃的 , " 先生 . 哈特菲尔德 承认 绘画 一个 深的 气息 .

"是的，情况很严重，"哈特菲尔德先生深吸一口气承认道。

" [æz; əz][aɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
" As I started to tell you ,
" 作为 我 开始 到 告诉 你 ,

"当我开始告诉你的时候，

['aʊər; ɑ:r] ['lɔɪər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌs'ti:z] . "
our lawyer and some of the Scout officials talked to the trustees . "
我们的 律师 和 一些 的 这 侦察 官员 谈话 到 这 受托人 . "

我们的律师和一些童子军官员与理事会成员进行了交谈。

" ['wʊdnt] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] ?
" Wouldn't they listen to reason ?
" 不会 他们 听 到 原因 ?

"他们难道听不进道理吗？"

" [red] [in'kwaiəd] .
" Red inquired .
" 红色的 询问 .

"雷德问道。"

" [noʊ] . ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] ['membər] [wɜ:r; wər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ək'sept] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rd] [ðæt]
" No . Several of the board members were inclined to accept our word that
" 不 . 一些 的 这 木板 成员 是 倾斜 到 接受 我们的 单词 那
[ðə; ði] [kʌbz] ['wʊdnt] [ænd; ənd] ['kudnt] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [tʃɜ:rtʃ] ['prɑ:pərti] .
the Cubs wouldn't and couldn't have destroyed church property .
这 小熊队 不会 和 不能 有 损毁 教会 财产 .

"不。几位董事会成员倾向于相信我们的说法，即小熊队不会也不可能破坏教堂财产。

['mækswel] ['wʊdnt] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
Maxwell wouldn't go along with the others .
麦克斯韦 不会 去 沿着 和 这 其他的 .

麦克斯韦不愿随大流。

['hi:z] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [su:] [ən'les] [wi:; wi] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] . "
He's determined to sue unless we pay for the damage . "
他是 决定 到 起诉 除非 我们 支付 为了 这 损害 . "

他决心起诉我们，除非我们赔偿损失。

" ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , " [tʃɪps] ['mʌtəd] .
" Twenty thousand dollars , " Chips muttered .
" 二十 千 美元 , " 薯片 低声说道 .

"两万美元，"奇普斯低声说道。

" [waɪ] , [ðæt] [oʊld] [rek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ['iznt] [wɜ:rθ] [hæf] [ðæt] [ə'maʊnt] ! " [-]
" Why , that old wreck of a place isn't worth half that amount ! " [63]
" 为什么 , 那 老的 破坏 的 一个 地方 不是 值得 一半 那 数量 ! " [-]

"哎呀，那破地方连一半的价值都不到！"[63]

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [tʃɪps] .
“ I'm afraid it is , Chips .
〃 我是 害怕的 它 是 , 薯片 .

“恐怕是这样，奇普斯。”

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['dæmɪdʒ] [kleɪm] [ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] .
However , a damage claim of twenty thousand is ridiculous .
然而 , 一个 损害 宣称 的 二十 千 是 荒谬的 .

然而，两万的索赔金额简直荒谬。

['mɪstər] . ['mækswel] [hɪm'self] ['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] ,
Mr . Maxwell himself recognizes that ,
先生 . 麦克斯韦 他自己 认可 那 ,

麦克斯韦先生本人也承认这一点：

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [peɪz]
for he has offered to settle for ten thousand if the organization pays
为了 他 有 提供 到 定居 为了 十 千 如果 这 组织 支付
[wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] . 〃
within ten days . 〃
之内 十 天 . 〃

因为他提出，如果该组织在十天内付款，他愿意以一万美元和解。

“ [ðə; ði] [oʊld] ['skɪnflɪnt] !
“ The old skinflint !
〃 这 老的 吝啬鬼 !

“那个老吝啬鬼！”

〃 [red] [ɪk'skleɪmd] .
〃 Red exclaimed .
〃 红色的 惊呼 .

“雷德惊呼道。”

“ [wiːv] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , 〃 ['mɪstər] . ['hætfiːld] [went] [ɑːn] .
“ We've refused , 〃 Mr . Hatfield went on .
〃 我们已经 拒绝 , 〃 先生 . 哈特菲尔德 去 在 .

“我们拒绝了，”哈特菲尔德先生继续说道。

“ [ðə; ði] [nekst] [muːv] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] .
“ The next move is up to the trustees .
〃 这 下一个 移动 是 向上 到 这 受托人 .

“下一步由受托人决定。”

[ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [weɪt] .
All we can do is wait .
全部 我们 能 做 是 等待 .

我们只能等待。

〃 [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdɚz] [rɪ'pɔːrt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
〃 Now that the Cub leader's report had been made ,
〃 现在 那 这 幼兽 领导人的 报告 有 到过 制成 ,

“既然幼童军领袖已经汇报完毕，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [noʊ] [muːd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['miːtɪŋ] .
the boys were in no mood for a long meeting .
这 男孩们 是 在 不 情绪 为了 一个 长的 会议 .

男孩们根本没心情开长时间的会。

[bræd] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪdeɪ] ['pɑːrti] ,
Brad took up a few matters concerning the Friday party ,
布拉德 采取 向上 一个 很少 事情 有关 这 星期五 派对 ,

布拉德谈到了一些与周五派对有关的事情，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [aɪs] [kriːm] ['friːzər] .

including	the	necessity	for	finding	at	least	one	ice	cream	freezer	.
包括	这	必要性	为了	寻找	在	至少	一	冰	奶油	冰箱	.

其中包括至少需要找到一台冰淇淋冷冻柜。

“ [tə'mɑːroʊ] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [læst] [tʃæns] , ” [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [kʌbz] .

“	Tomorrow	is	our	last	chance	,	”	he	told	the	Cubs	.
”	明天	是	我们的	最后的	机会	,	”	他	讲述	这	小熊队	.

“明天是我们最后的机会，”他告诉小熊队。

“ ['evriwʌn] [get] ['bɪzi] .

“	Everyone	get	busy	.
”	每个人	得到	忙碌的	.

“大家都快点行动起来。”

[æsk] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] [ænd; ənd] [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [wʌn] .

Ask	friends	and	neighbors	and	let's	see	if	we	can't	find	one	.
问	朋友们	和	邻居	和	我们来吧	看	如果	我们	不能	寻找	一	.

问问朋友和邻居，看看能不能找到一个。

” [æz; əz] [bræd] ['endɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [pep] [tɔːk] ,

”	As	Brad	ended	his	little	pep	talk	,
”	作为	布拉德	结束	他的	小的	活力	讲话	,

“布拉德结束了他的简短鼓励讲话后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [laʊd] ['paʊndɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [kloʊzd] ['klʌb'ruːm] [dɔːr] .

the	boys	were	startled	to	hear	a	loud	pounding	on	the	closed	clubroom	door	.
这	男孩们	是	惊慌	到	听到	一个	大声	猛击	在	这	关闭	俱乐部会所	门	.

男孩们听到俱乐部紧闭的房门传来一阵猛烈的敲击声，吓了一跳。

[tʃʌb] [ænd; ənd] [dæn] [bəuθ] [dʒʌmpt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [ræpt] .

Chub	and	Dan	both	jumped	up	to	see	who	had	rapped	.
鲢鱼	和	担	两个都	跳了起来	向上	到	看	WHO	有	说唱	.

Chub 和 Dan 都跳起来看是谁在说唱。

[dæn] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [fɜːrst] .

Dan	reached	the	door	first	.
担	达到	这	门	第一的	.

丹第一个到达门口。

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

No	one	was	there	.
不	一	曾是	那里	.

当时那里空无一人。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðoʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['mʌfld] ['snɪkər] ,

He	thought	though	,	that	he	heard	a	muffled	snicker	,
他	想法	尽管	,	那	他	听到	一个	闷音	暗笑	,

他觉得，他好像听到了一声闷闷的窃笑。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] ['futsteps] .

and	certainly	he	detected	the	sound	of	retreating	footsteps	.
和	当然	他	检测到	这	声音	的	撤退	脚步声	.

他确实听到了离去的脚步声。

[æz; əz] [hiː; hi] ['lisnd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

As	he	listened	a	moment	,
作为	他	听着	一个	片刻	,

他听了一会儿，

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['foʊldɪd] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sɪ'ment] [flɔːr] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][hɪz; ɪz]

he	**noticed**	**a**	**folded**	**piece**	**of**	**paper**	**lying**	**on**	**the**	**cement**	**floor**	**almost**	**at**	**his**
他	注意到	一个	折叠	片	的	纸	说谎	在	这	水泥	地面	几乎	在	他的

[fiːt] . [-]

feet	**.**	**[**	**64**	**]**
脚	.	[	-	]

他注意到水泥地上，几乎就在他脚边，躺着一张折叠的纸。[64]

“ [wɒts] [ðæt] ?

“	**What's**	**that**	**?**
“	是什么	那	?

那是什么?

” [tʃʌb] [kraɪd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

”	**Chub**	**cried**	**,**	**seeing**	**the**	**paper**	**at**	**the**	**same**	**instant**	**.**
”	鲢鱼	哭	,	看到	这	纸	在	这	相同的	立即的	.

“查布看到那张纸的那一刻，就哭了起来。”

[dæn] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Dan	**picked**	**it**	**up**	**.**
担	挑选	它	向上	.

丹把它捡了起来。

[hiː; hi][ən'foʊldəd][ðə; ði] [kɔːrs] , [sɔɪld] [ʃiːt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ]['pens(ə)l] - [skrɔːld] ['mesɪdʒ] .

He	**unfolded**	**the**	**coarse**	**,**	**soiled**	**sheet**	**to**	**discover**	**a**	**pencil**	**-**	**scrawled**	**message**	**.**
他	展开	这	粗	,	脏的	床单	到	发现	一个	铅笔	-	潦草的	信息	.

他展开那张粗糙肮脏的纸，发现上面用铅笔潦草地写着一句话。

“ [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər] ['sisiz] , ” [ˌaɪ 'tiː] [riːd] .

“	**THE**	**CUBS**	**ARE**	**SISSIES**	**,**	**”**	**it**	**read**	**.**
“	这	幼崽	是	娘娘腔	,	”	它	读	.

“小熊队都是娘娘腔。”上面写着。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [lɪk] [juː; jʊ] [ɪn] ['bæskɪtbɔːl] ['eni] [oʊld] [deɪ] .

“	**WE**	**CAN**	**LICK**	**YOU**	**IN**	**BASKETBALL**	**ANY**	**OLD**	**DAY**	**.**
“	我们	能	舔	你	在	篮球	任何	老的	天	.

“我们随时都能在篮球场上打败你们。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [geɪm] ?

HOW	**ABOUT**	**A**	**GAME**	**?**
如何	关于	一个	游戏	?

来玩个游戏怎么样?

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .

THIS	**IS**	**A**	**CHALLENGE**	**.**
这	是	一个	挑战	.

这是一个挑战。

[liːv] [jʊr; jər] ['ænsər] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ɪn] - ['æli] .

LEAVE	**YOUR**	**ANSWER**	**IN**	**A**	**BOTTLE**	**IN**	**HAGERMAN'S**	**ALLEY**	**.**
离开	你的	回答	在	一个	瓶子	在	-	胡同	.

把你的答案放在哈格曼巷的瓶子里。

” [ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [saɪnd] “ [pæt] ['ɔzwəld] [ænd; ənd] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] . ” [-]

”	**The**	**note**	**was**	**signed**	**“**	**Pat**	**Oswald**	**and**	**the**	**Purple**	**Five**	**.**	**”**	**[**	**65**	**]**
”	这	笔记	曾是	签名	“	拍	奥斯瓦尔德	和	这	紫色的	五	.	”	[	-	]

“纸条上署名‘帕特·奥斯瓦尔德和紫色五人组’。”[65]

['tʃæptər] ['sɛvən]

CHAPTER	**7**
章	7

第七章

“ [noʊ] [jʊr; jər] ['neɪbərhʊd]
“ KNOW YOUR NEIGHBORHOOD
” 知道 你的 邻里

了解你的社区

” [æz; əz][dæn] [riːd] [ðə; ði] [noʊt] [frʌm; frəm][pæt] , [ðə; ði] [kʌbz] - [fɜːrst] [riˈækʃ(ə)n] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]
” As Dan read the note from Pat , the Cubs ' first reaction was one of
” 作为 担 读 这 笔记 从 拍 , 这 小熊队 - 第一的 反应 曾是 一 的
[əˈnɔɪəns] .
annoyance .
烦恼 .

“当丹读到帕特的纸条时，小熊队的第一反应是恼怒。”

“ [waɪ] , [ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
“ Why , the nerve of him !
” 为什么 , 这 神经 的 他 !

“他怎么这么厚颜无耻！”

” [fred] ['hætfiːld] [ɪk'spleɪnd] .
” Fred Hatfield explained .
” 弗雷德 哈特菲尔德 解释 .

弗雷德·哈特菲尔德解释道。

“ [hiː; hi] [sniːks] [ʌp] [hɪr] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['seʃnz] , [ænd; ənd] [ðen] [liːvz] [ə; eɪ] [tʃiːp]
“ He sneaks up here , listening to our sessions , and then leaves a cheap
” 他 潜行者 向上 这里 , 聆听 到 我们的 会议 , 和 然后 树叶 一个 便宜的
['tʃælɪndʒ] ! ”
challenge ! ”
挑战 ! ”

“他偷偷摸摸地来这里，偷听我们的会议，然后留下一个卑鄙的挑战！”

“ [lets] [raɪt] [ə; eɪ][hɑːt][noʊt] [bæk] , ['telɪŋ] [ðæt] ['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [tuː; tə][goʊ][dʒʌmp][ɪn][æn; ən] [æʃ]
“ Let's write a hot note back , telling that Purple Five to go jump in an ash
” 我们来吧 写 一个 热的 笔记 后退 , 讲述 那 紫色的 五 到 去 跳 在 一个 灰
[kæn; kən] !
can !
能 !

“让我们写一封措辞激烈的回信，告诉那群紫衣五人滚进垃圾桶里去！”

” [red] [prəˈpoʊzd] .
” Red proposed .
” 红色的 建议的 .

“Red 提议道。”

[dæn][ænd; ənd][bræd] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði]
Dan and Brad dashed down the corridor to see if they could intercept the
担 和 布拉德 虚线 向下 这 走廊 到 看 如果 他们 可以 截距 这
[ɪn'truːdəz] .
intruders .
入侵者 .

丹和布拉德冲下走廊，看看能否拦截入侵者。

[haʊ'evər] , [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt][ə; eɪ][saɪd] [dɔːr] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
However , Pat and his followers had slipped out a side door and were
然而 , 拍 和 他的 追随者 有 滑倒了 出去 一个 边 门 和 是
[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
out of sight .
出去 的 视线 .

然而，帕特和他的追随者们已经从侧门溜走了，消失在人们的视线之外。

[ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [jɑːrd] ,

The	two	Cubs	knew	that	it	would	be	useless	to	search	the	church	yard	,
这	二	小熊队	知道	那	它	会	是	无用	到	搜索	这	教会	院子	,

两个小狼崽知道搜遍教堂墓地是徒劳的。

[soʊ] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ruːm] .

so	rejoined	the	other	boys	in	the	meeting	room	.
所以	重新加入	这	其他	男孩们	在	这	会议	房间	.

于是他重新回到会议室，和其他男孩们会合。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈɑːrgjumənt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [noʊt] [hæd; həd] [əˈteɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] .

By	this	time	,	argument	over	the	note	had	attained	a	high	pitch	.
经过	这	时间	,	争论	超过	这	笔记	有	已达到	一个	高的	沥青	.

此时，围绕这张纸条的争论已经达到了白热化阶段。

[red] , [fred] [ænd; ənd] [tʃɪps] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [riˈdʒektɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] [ɪn] [ʃɔːrt] [ˈɔːrdər] .

Red	,	Fred	and	Chips	were	in	favor	of	rejecting	the	challenge	in	short	order	.
红色的	,	弗雷德	和	薯片	是	在	偏爱	的	拒绝	这	挑战	在	短的	命令	.

Red、Fred 和 Chips 很快就赞成拒绝挑战。

[tʃʌb] [held] [noʊ] [əˈpɪnjən] [ˌwʌtsoʊˈevər] .

Chub	held	no	opinion	whatsoever	.
鲢鱼	握住	不	观点	任何	.

Chub 没有任何意见。

[mɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [der] [ˈsɪriəs] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] . [-]

Midge	was	talking	in	favor	of	giving	the	dare	serious	consideration	.	[	66	]
蠓	曾是	说	在	偏爱	的	给予	这	敢	严肃的	考虑	.	[	-	]

米奇表示赞成认真考虑这个挑战。[66]

“ [ɪf] [wiː; wi] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [pleɪ] , [pæt] [wɪl] [goʊ] [ɔːl] [ˈoʊvər] [taʊn] ,

“	If	we	refuse	to	play	,	Pat	will	go	all	over	town	,
″	如果	我们	拒绝	到	玩	,	拍	将要	去	全部	超过	镇	,

“如果我们拒绝比赛，帕特会跑遍全城去。”

[ˈseɪɪŋ] [wɪə(r)] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiːd] [biː; bi] [likt] , ” [hiː; hi] [ˈɑːrgjuːd] .

saying	we're	afraid	to	do	it	because	we'd	be	licked	,	”	he	argued	.
说	是	害怕的	到	做	它	因为	我们会	是	舔过	,	”	他	争论	.

“我们说我们害怕这样做，因为我们会输得很惨，”他辩解道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [æt; ət] [ðæt] , ” [bræd] [ˌɪntərˈpoʊzd] .

“	We	might	at	that	,	”	Brad	interposed	.
″	我们	可能	在	那	,	”	布拉德	插入	.

“我们或许会那样做，”布拉德插话道。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [tiːm] [ˈiznt] [ðə; ði] [ˈsmuːðɪst] [ɑːn] [wiːlz] . ”

“	Our	team	isn't	the	smoothest	on	wheels	.	”
″	我们的	团队	不是	这	最顺滑	在	车轮	.	”

“我们队在车轮上的表现并不出色。”

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈpræktɪst] [mʌtʃ] , [ðæts] [waɪ] , ” [mɪdʒ] [ɪnˈsɪstɪd] .

“	We	haven't	practiced	much	,	that's	why	,	”	Midge	insisted	.
″	我们	还没有	练习	很多	,	那就是	为什么	,	”	蠓	坚持	.

“因为我们练习得不多，所以才这样，”米奇坚持说。

“ [waɪ] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [biːt] [pæt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈhuːdləmz] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz] [taɪd] [bɪˈhaɪnd]

“	Why	,	we	could	beat	Pat	and	his	hoodlums	with	our	hands	tied	behind
″	为什么	,	我们	可以	打	拍	和	他的	流氓	和	我们的	双手	系	在后面

[ˈaʊər; ɑːr] [bæks] ! ”

our	backs	!	”
我们的	背部	!	”

“我们就算双手被绑在背后也能打败帕特和他的爪牙！”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , ” [bræd] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːzi] [smaɪl] .

“	I	wouldn't	be	too	sure	of	it	myself	,	”	Brad	said	with	an	easy	smile	.
”	我	不会	是	也	当然	的	它	我	,	”	布拉德	说	和	一个	简单的	微笑	.

“我自己也不太确定，”布拉德轻松地笑着说。

“ [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] , [pæt][ɪz][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['æθliːt] . ”

“	From	what	I	hear	,	Pat	is	a	first	-	rate	athlete	.	”
”	从	什么	我	听到	,	拍	是	一个	第一的	-	速度	运动员	.	”

“据我所知，帕特是一位一流的运动员。”

“ [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ” [dæn] [ri'maindid] [ðə; ði] [kʌbz] .

“	We	saw	a	sample	of	his	basket	shooting	the	other	day	,	”	Dan	reminded	the	Cubs	.
”	我们	锯	一个	样本	的	他的	篮子	射击	这	其他	天	,	”	担	提醒	这	小熊队	.

“前几天我们看到了他投篮的片段，”丹提醒小熊队。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['stuːpɪd]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [tiːm] [kʊd; kəd] [biːt] [ˌjuː 'es] ?

“	You	think	that	stupid	Purple	Five	team	could	beat	us	?
”	你	思考	那	愚蠢的	紫色的	五	团队	可以	打	我们	?

你觉得那支愚蠢的紫五队能打败我们吗?

” [red] [diˈmɑːndid] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	Red	demanded	,	leaping	to	his	feet	.
”	红色的	要求	,	跳跃	到	他的	脚	.

“雷德跳起来，大声问道。”

“ [waɪ] , [ðæts] ['daʊnraɪt] [dɪs'lɔɪəl] .

“	Why	,	that's	downright	disloyal	.
”	为什么	,	那就是	彻头彻尾	不忠	.

“这简直就是彻头彻尾的背叛。”

” [dæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [klɪr] .

”	Dan	hesitated	to	make	his	position	clear	.
”	担	犹豫了一下	到	制作	他的	位置	清除	.

丹犹豫了一下，没有明确表明自己的立场。

“ [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [dɪs'lɔɪəl] , [red] .

“	I'm	not	saying	any	such	thing	,	and	I'm	not	disloyal	,	Red	.
”	我是	不是	说	任何	这样的	事物	,	和	我是	不是	不忠	,	红色的	.

“我没说过那样的话，我也没有不忠，雷德。”

['meɪbi] ['aʊər; ɑːr] [kʌb] [tiːm] , [dɪs'ɔːrgənaɪzd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [kʊd; kəd] [biːt] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] .

Maybe	our	Cub	team	,	disorganized	as	it	is	,	could	beat	the	Purple	Five	.
或许	我们的	幼兽	团队	,	混乱	作为	它	是	,	可以	打	这	紫色的	五	.

也许我们这支组织混乱的小熊队能够击败紫五队。

[ðen] [ə'gen] , ['meɪbi] [wiː; wi] ['kudnt] .

Then	again	,	maybe	we	couldn't	.
然后	再次	,	或许	我们	不能	.

但转念一想，或许我们也做不到。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [mætʃ] . ”

It	might	be	an	interesting	match	.	”
它	可能	是	一个	有趣的	匹配	.	”

这或许会是一场有趣的比赛。

“ [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪk] [ˌjuː 'es] ?

“	What	if	they	should	lick	us	?
”	什么	如果	他们	应该	舔	我们	?

“如果他们舔我们怎么办？”

" [tʃɪps] [æskt] [ʌn'iːzɪli] .
" **Chips** **asked** **uneasily** **.**
" 薯片 问 不安地 .

"奇普斯不安地问道。"

" [ðæts] [ə; eɪ] [rɪsk] [wiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] , " [bræd] ['ænsər] .
" **That's** **a** **risk** **we'd** **have** **to** **take** **,** **"** **Brad** **answered** **.**
" 那就是 一个 风险 我们会 有 到 拿 , " 布拉德 回答 .

"那是我们必须承担的风险，"布拉德回答道。

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [pleɪ] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['præktɪs] . " [
" **Naturally** **,** **if** **we** **decide** **to** **play** **,** **we'll** **have** **to** **get** **busy** **and** **practice** **.** **"** **[**
" 自然 , 如果 我们 决定 到 玩 , 出色地 有 到 得到 忙碌的 和 实践 . " [
-]
67 **]**
-]

"当然，如果我们决定参赛，我们就得抓紧时间练习。"[67]

['mɪstər] . ['hætfiːld] [hæd; həd] ['teɪkən] [noʊ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Mr **.** **Hatfield** **had** **taken** **no** **part** **in** **the** **discussion** **,**
先生 . 哈特菲尔德 有 已采取 不 部分 在 这 讨论 ,

哈特菲尔德先生没有参与讨论。

[ænd; ənd] [dæn] [naʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
and **Dan** **now** **asked** **him** **what** **he** **thought** **of** **the** **challenge** **.**
和 担 现在 问 他 什么 他 想法 的 这 挑战 .

于是丹问他对这个挑战有何看法。

" [fɜːrst] , [lets] [hɪr] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [spiːk] [maɪ] [piːs] , " [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər]
" **First** **,** **let's** **hear** **your** **opinion** **,** **and** **then** **I'll** **speak** **my** **piece** **,** **"** **the** **Cub** **leader**
" 第一的 , 我们来吧 听到 你的 观点 , 和 然后 患病的 说话 我的 片 , " 这 幼兽 领导者
[rɪ'plaɪd] .
replied **.**
回复 .

"先让我听听你的意见，然后再说我的看法，"幼童军领袖回答道。

" [wel] , [aɪm] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , " [dæn] [rɪ'plaɪd] ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv]
" **Well** **,** **I'm** **in** **favor** **of** **picking** **up** **the** **challenge** **,** **"** **Dan** **replied** **after** **a** **moment** **of**
" 出色地 , 我是 在 偏爱 的 挑选 向上 这 挑战 , " 担 回复 后 一个 片刻 的
[θɔːt] .
thought **.**
想法 .

"嗯，我乐意接受挑战。"丹思考片刻后回答道。

" [fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] .
" **For** **two** **reasons** **.**
" 为了 二 原因 .

"原因有二。

[fɜːrst] , [ɪf] [wiː; wi] [tɜːrn] [ðə; ði] [geɪm] [daʊn] ,
First **,** **if** **we** **turn** **the** **game** **down** **,**
第一的 , 如果 我们 转动 这 游戏 向下 ,

首先，如果我们把游戏音量调低，

[pæt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] ['seɪɪŋ] [wɪə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .
Pat **and** **his** **gang** **will** **go** **around** **saying** **we're** **afraid** **of** **defeat** **.**
拍 和 他的 帮派 将要 去 大约 说 是 害怕的 的 击败 .

帕特和他的同伙会到处宣扬我们害怕失败。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðoʊz] [kɪdz][ænd; ənd]

Then	it	hit	me	that	if	we	really	want	to	learn	more	about	those	kids	and
然后	它	打	我	那	如果	我们	真的	想	到	学习	更多的	关于	那些	孩子们	和

[ðer; ðər]['hæbɪts] ,

their	habits	,
他们的	习惯	,

我突然意识到，如果我们真的想更多地了解这些孩子及其习惯，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [tʃæns] ! ”

this	would	be	a	mighty	good	chance	!	”
这	会	是	一个	强大的	好的	机会	!	”

这将是一个绝佳的机会！

“ [ðeə(r)] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['huːdləmz] !

“	They're	a	bunch	of	hoodlums	!
“	它们是	一个	束	的	流氓	!

“他们是一群流氓！”

” [red] [sed] [rɪ'zentfəli] .

”	Red	said	resentfully	.
”	红色的	说	怨恨地	.

“雷德愤愤不平地说。”

“ [its] ['prɑːbəbli] [ðer; ðər] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['θretnd]

“	It's	probably	their	fault	that	the	Scout	organization	is	mixed	up	in	a	threatened
“	它是	大概	他们的	过错	那	这	侦察	组织	是	混合	向上	在	一个	威胁

['lɔːsuːt] .

lawsuit	.
诉讼	.

“童子军组织卷入一场潜在的诉讼，很可能是他们的错。”

[ðeɪ] [slæp][juː 'es][ɑːn][wʌn] [tʃiːk] [ænd; ənd][wiː; wi][hoʊld][ʌp] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] [wæləp] ! ”

They	slap	us	on	one	cheek	and	we	hold	up	another	for	a	big	whallop	!	”
他们	拍击	我们	在	一	脸颊	和	我们	抓住	向上	其他	为了	一个	大的	重击	!	”

他们打我们一边脸，我们就抬起另一边脸狠狠地打回去！

“ [wiː; wi]['oʊnli] [sə'spekt] [ðæt] ['pæts] ['aʊtfɪt] [dɪd][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [æt; ət] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] , ” [bræd] [sed] ,

“	We	only	suspect	that	Pat's	outfit	did	the	damage	at	Christian	Church	,	”	Brad	said	,
“	我们	仅有的	怀疑	那	帕特的	全套服装	做过	这	损害	在	基督教	教会	,	”	布拉德	说	,

“我们只怀疑是帕特的同伙在基督教教堂制造了破坏事件，”布拉德说。

[sə'pɔːrtɪŋ] ['dænz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

supporting	Dan's	position	.
支持	丹的	位置	.

支持丹的立场。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['skedʒuːl] [ə; eɪ] [geɪm] , [wiː; wi] [meɪ] [ˌoʊvər'hɪr] [tɔːk] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [streɪt]

“	If	we	schedule	a	game	,	we	may	overhear	talk	that	will	give	us	a	straight
“	如果	我们	日程	一个	游戏	,	我们	可能	无意中听到	讲话	那	将要	给	我们	一个	直的

[liːd] .

lead	.
带领	.

“如果我们安排一场比赛，我们可能会无意中听到一些谈话，从而获得直接的领先优势。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] ? ”

What	do	you	think	,	Mr	.	Hatfield	?	”
什么	做	你	思考	,	先生	.	哈特菲尔德	?	”

哈特菲尔德先生，您怎么看？

“ [kʌbz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [gɪv] [gʊd] [wɪl] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['greɪvli] .

“	Cubs	are	supposed	to	give	good	will	,	”	he	replied	gravely	.
“	小熊队	是	据称	到	给	好的	将要	,	”	他	回复	严重地	.

“幼狮应该传递善意，”他严肃地回答道。

“ [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ['hævnt] [hæd; həd] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] .
“ Pat and his gang haven't had many advantages .
“ 拍 和 他的 帮派 还没有 有 许多 优势 .

“帕特和他的团伙并没有多少优势。”

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [ə; eɪ] [ˌwɜːrθ'waɪl] [kʌb] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hoʊlsəm]
Contact with a church , a worthwhile Cub organization and wholesome
接触 和 一个 教会 , 一个 值得 幼兽 组织 和 健康
['spɔːrtsmənʃɪp] ,
sportsmanship ,
体育精神 ,

与教会、有价值的童子军组织和健康的体育精神保持联系

[maɪt] [duː][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [gʊd] . ” [-]
might do the outfit a world of good . ” [68]
可能 做 这 全套服装 一个 世界 的 好的 . ” [-]

可能会给这套服装带来很大的好处。”[68]

“ [ʃʊr] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ?
“ Sure , but what about us ?
“ 当然 , 但 什么 关于 我们 ?

“当然，但是我们呢？”

” [red] ['ɑːrgjuːd] .
” Red argued .
” 红色的 争论 .

“雷德争辩道。”

“ [wəʊnt] [ðeɪ] [meɪk] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] ? ”
“ Won't they make more and more trouble ? ”
“ 惯于 他们 制作 更多的 和 更多的 麻烦 ? ”

他们岂不是会制造越来越多的麻烦吗?

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] , [red] .
“ That's a possibility , Red .
“ 那就是 一个 可能性 , 红色的 .

“这有可能，雷德。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kʌbz] [kæn; kən] [lʊk] ['æftər] [ðəm'selvz] . ”
But I think the Cubs can look after themselves . ”
但 我 思考 这 小熊队 能 看 后 他们自己 . ”

但我认为小熊队能够照顾好自己。”

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [dɪ'klerd] [dæn] .
“ So do I , ” declared Dan .
“ 所以 做 我 , ” 声明 担 .

“我也是，”丹说道。

“ [lets] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [geɪm] [ænd; ənd] [ðen] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['præktɪs] .
“ Let's arrange a game and then get busy and practice .
“ 我们来吧 安排 一个 游戏 和 然后 得到 忙碌的 和 实践 .

“我们先安排一场比赛，然后开始努力练习吧。”

” [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər][plænz] .
” An animated discussion followed as the boys made their plans .
” 一个 动画 讨论 随后 作为 这 男孩们 制成 他们的 计划 .

“男孩们随后展开了热烈的讨论，制定了自己的计划。”

['mɪstər] . ['hætfiːld] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [θriː] [geɪmz] [biː; bi] ['skedʒuːld] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

Mr	**.**	**Hatfield**	**suggested**	**that**	**a**	**series**	**of**	**three**	**games**	**be**	**scheduled**	**in**	**the**	**church**
先生	.	哈特菲尔德	建议	那	一个	系列	的	三	游戏	是	已安排	在	这	教会

[dʒɪm'neɪziəm] .

gymnasium	**.**
健身房	.

哈特菲尔德先生建议在教堂体育馆安排三场比赛。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kloʊsli] ['sjuːpəvaizd][ænd; ənd] [ruːlz] ['strɪktli] [ɪn'fɔːrst] .

He	**promised**	**that**	**they**	**would**	**be**	**closely**	**supervised**	**and**	**rules**	**strictly**	**enforced**	**.**
他	承诺	那	他们	会	是	密切	受监督	和	规则	严格	强制执行	.

他承诺会对他们进行严密监督，并严格执行规章制度。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['tʃɑːdʒiŋ] [əd'mɪʃ(ə)n] ?

“	**How**	**about**	**charging**	**admission**	**?**
“	如何	关于	收费	入学	?

“收取门票怎么样？”

” [bræd] [sə'dʒestɪd] .

”	**Brad**	**suggested**	**.**
”	布拉德	建议	.

布拉德建议道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [kʌb] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪər] ,

“	**If**	**the**	**Cub**	**organization**	**has**	**to**	**pay**	**for**	**the**	**services**	**of**	**a**	**lawyer**	**,**
“	如果	这	幼兽	组织	有	到	支付	为了	这	服务	的	一个	律师	,

“如果小熊队组织必须支付律师费，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['treʒəri] .

we	**should**	**be**	**getting**	**some**	**money**	**in**	**our**	**treasury**	**.**
我们	应该	是	获得	一些	钱	在	我们的	财政部	.

我们的国库应该会收到一些资金。

” [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] [dɪd][nɑːt]['feɪvər] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] [ɔːr] ['tʃɑːdʒiŋ]

”	**As**	**a**	**general**	**rule**	**,**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**did**	**not**	**favor**	**selling**	**tickets**	**or**	**charging**
”	作为	一个	一般的	规则	,	先生	.	哈特菲尔德	做过	不是	偏爱	销售	门票	或者	收费

[əd'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kʌb] [ə'ferz] .

admission	**for**	**Cub**	**affairs**	**.**
入学	为了	幼兽	事务	.

“总的来说，哈特菲尔德先生不赞成出售门票或收取小熊队比赛的入场费。”

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	**,**
尽管如此	,

尽管如此，

[hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [dɛnz] [niːd] [fɔːr; fər] [kæʃ] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt][ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː]

he	**acknowledged**	**that**	**the**	**Den's**	**need**	**for**	**cash**	**was**	**urgent**	**and**	**that**	**a**	**few**
他	已确认	那	这	巢穴	需要	为了	现金	曾是	紧迫的	和	那	一个	很少

['ekstrə]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [help] .

extra	**dollars**	**might**	**be**	**of**	**great**	**help**	**.**
额外的	美元	可能	是	的	伟大的	帮助	.

他承认，丹恩酒吧急需资金，多给几美元就能帮上大忙。

“ [wiː; wi] [maɪt] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] [rɪ'lʌktəntli] .

“	**We**	**might**	**charge**	**a**	**small**	**amount**	**,**	**”**	**he**	**agreed**	**reluctantly**	**.**
“	我们	可能	收费	一个	小的	数量	,	”	他	同意	勉强	.

“我们可能会收取少量费用，”他勉强同意道。

“ ['twenti] - [faɪv] [sents] [pər'hæps] . ” [-]

“	**Twenty**	**-**	**five**	**cents**	**perhaps**	**.**	**”**	**[**	**69**	**]**
“	二十	-	五	分	也许	.	”	[	-	]

“大概二十五美分吧。”[69]

['oʊnli][ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [geɪm] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['setld] .

Only	the	date	for	the	first	game	remained	to	be	settled	.
仅有的	这	日期	为了	这	第一的	游戏	剩余	到	是	定居	.

只剩下首场比赛的日期尚未确定。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ten] [deɪz] [ə'hed]

Mr	.	Hatfield	said	he	thought	it	should	be	set	for	at	least	ten	days	ahead
先生	.	哈特菲尔德	说	他	想法	它	应该	是	放	为了	在	至少	十	天	前方

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kʌbz] [taɪm][tuː; tə] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['betər] ['ɔːrgənaɪz][ðer; ðər] [tiːm] .

to	give	the	Cubs	time	to	practice	and	better	organize	their	team	.
到	给	这	小熊队	时间	到	实践	和	更好的	组织	他们的	团队	.

哈特菲尔德先生表示，他认为比赛日期至少应该提前十天确定，以便让小熊队有时间进行训练，更好地组织球队。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [dɪ'voʊt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [tuː; tə] [æθ'letɪks] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

“	We	can't	devote	all	our	time	to	athletics	,	”	he	warned	the	boys	.
“	我们	不能	奉献	全部	我们的	时间	到	竞技	,	”	他	警告	这	男孩们	.

“我们不能把所有时间都投入到体育运动中，”他告诫孩子们。

“ [rɪ'membər] , [wiː; wi][hæv; həv] [ðoʊz] - [noʊ] [jʊr; jər] ['neɪbərhʊd] - ['vɪzɪts] [ə'hed] , [nɑːt][tuː; tə]

“	Remember	,	we	have	those	'	Know	Your	Neighborhood	'	visits	ahead	,	not	to
“	记住	,	我们	有	那些	-	知道	你的	邻里	-	访问	前方	,	不是	到

['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['pɑːrti][fɔːr; fər] ['perənts] .

mention	the	party	for	parents	.
提到	这	派对	为了	父母	.

“记住，我们接下来还有‘了解你的社区’的走访活动，更不用说家长聚会了。”

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['kɔnfərənsis] ,

Speaking	of	the	party	,	I'm	ashamed	to	say	I've	been	so	busy	with	conferences	,
请讲	的	这	派对	,	我是	羞愧	到	说	我已经	到过	所以	忙碌的	和	会议	,

说到党，惭愧地说，我一直忙于参加各种会议。

[aɪv] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [aɪs] [kriːm] ['friːzəz] . ”

I've	had	no	chance	to	try	to	look	up	ice	cream	freezers	.	”
我已经	有	不	机会	到	尝试	到	看	向上	冰	奶油	冷冻柜	.	”

我还没机会去查一下冰淇淋冷冻柜。

“ [noʊ][wʌn][kæn; kən][faɪnd]['eni] , ” [mɪdʒ] [rɪ'pɔːrtɪd] ['gluːmɪli] .

“	No	one	can	find	any	,	”	Midge	reported	gloomily	.
“	不	一	能	寻找	任何	,	”	蠓	据报道	阴郁地	.

“一个也找不到，”米奇沮丧地报告说。

“ [ðæt] ['pɑːrti] [wɪl] [biː; bi][wʌn][bɪg][flɑːp] . ”

“	That	party	will	be	one	big	flop	.	”
“	那	派对	将要	是	一	大的	失败	.	”

“那场派对肯定会彻底失败。”

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] .

“	Not	at	all	,	”	Mr	.	Hatfield	cheered	him	.
“	不是	在	全部	,	”	先生	.	哈特菲尔德	欢呼	他	.

“一点也不，”哈特菲尔德先生鼓励他。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [ðə; ði] [ə'fer] [wʌn] [wiːk] .

“	I	think	that	it	might	be	well	to	postpone	the	affair	one	week	.
“	我	思考	那	它	可能	是	出色地	到	推迟	这	事务	一	星期	.

我认为最好将此事推迟一周。

[ə'nʌðər] ['sev(ə)n] [deɪz] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ə; eɪ] ['friːzər] [ɔːr] [tuː] .

Another	seven	days	will	give	us	time	enough	to	round	up	a	freezer	or	two	.
其他	七	天	将要	给	我们	时间	足够的	到	圆形的	向上	一个	冰箱	或者	二	.

再过七天，我们就有足够的时间弄到一两个冰柜了。

" [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][plæn] ,

"	The	Cubs	were	relieved	by	the	change	in	plan	,
"	这	小熊队	是	松了口气	经过	这	改变	在	计划	,

小熊队对计划的改变感到如释重负。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ʌn'iːzi] [muːd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]

especially	as	everyone	was	in	an	uneasy	mood	regarding	the	outcome	of	the
尤其	作为	每个人	曾是	在	一个	不安	情绪	关于	这	结果	的	这

['θretnd] ['lɔːsuːt] .

threatened	lawsuit	.
威胁	诉讼	.

尤其是在大家都对即将到来的诉讼结果感到不安的情况下。

['æftər] [i'lektɪŋ] [dæn] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪtbɔːl] [tiːm] ,

After	electing	Dan	captain	of	the	basketball	team	,
后	选举	担	队长	的	这	篮球	团队	,

在选举丹担任篮球队队长之后，

[ðeɪ] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][bræd][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][pæt]['ɔzwəld] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [hæd; həd]

they	assigned	him	and	Brad	to	notify	Pat	Oswald	that	the	challenge	had
他们	分配	他	和	布拉德	到	通知	拍	奥斯瓦尔德	那	这	挑战	有

[bɪn] [ək'septɪd] .

been	accepted	.
到过	公认	.

他们指派他和布拉德去通知帕特·奥斯瓦尔德，挑战已被接受。

" [its] [tuː] ['sɪli] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ɪn][æn; ən] ['æli] , " [bræd] ['ɔbdʒiktid] .

"	It's	too	silly	,	leaving	a	note	in	a	bottle	in	an	alley	,	"	Brad	objected	.
"	它是	也	愚蠢的	,	离开	一个	笔记	在	一个	瓶子	在	一个	胡同	,	"	布拉德	反对	.

"把纸条放在巷子里的瓶子里，这太傻了，"布拉德反对道。

" [waɪ] [dəunt][wiː; wi][dʒʌst] [raɪt] [æn; ən] [ək'septəns] [ænd; ənd] [meɪl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] . " [-]

"	Why	don't	we	just	write	an	acceptance	and	mail	it	to	his	home	.	"	[	70	]
"	为什么	不	我们	只是	写	一个	验收	和	邮件	它	到	他的	家	.	"	[	-	]

"我们为什么不写一份录取通知书，然后寄到他家呢？"[70]

[ðə; ði] ['lætər] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] ,

The	latter	course	was	decided	upon	,
这	后者	课程	曾是	决定	之上	,

最终决定采用后一种方案。

[ænd; ənd]['leɪtər] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

and	later	that	night	the	two	boys	composed	the	letter	and	sent	it	off	.
和	之后	那	夜晚	这	二	男孩们	由	这	信	和	发送	它	离开	.

当晚晚些时候，两个男孩写好了信并寄了出去。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['klʌb'ruːm] ,

Two	days	later	a	message	was	returned	to	the	church	clubroom	,
二	天	之后	一个	信息	曾是	返回	到	这	教会	俱乐部会所	,

两天后，教会活动室收到了回复信息。

[ək'septɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['bæskɪtbɔːl] [geɪm] [deɪt] [ænd; ənd] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [θriː]

accepting	the	first	basketball	game	date	and	agreeing	to	the	series	of	three
接受	这	第一的	篮球	游戏	日期	和	同意	到	这	系列	的	三

['kɑːntests; kən'tests] .

contests	.
比赛	.

接受首场篮球比赛日期，并同意进行三场系列赛。

“ [ðə; ði] [diːl] [ɪz][ɑːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['bʌk(ə)l] [daʊn] , ” [dæn] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz]

“	The	deal	is	on	,	and	now	we've	got	to	buckle	down	,	”	Dan	warned	his
”	这	交易	是	在	,	和	现在	我们已经	得到	到	扣上	向下	,	”	担	警告	他的

['tiːmmeɪt] .

teammates	.
队友	.

“交易已经达成，现在我们必须全力以赴了，”丹警告他的队友们。

“ [gɒbz] [ʌv; əv] ['præktɪs] !

“	Gobs	of	practice	!
”	戈布斯	的	实践	!

大量的练习！

” [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] ,

”	Determined	not	to	be	shown	up	by	the	Purple	Five	,
”	决定	不是	到	是	所示	向上	经过	这	紫色的	五	,

“决心不让紫色五人组出丑，

[ðə; ði] [kʌbz] [spent] ['evri] [sper] ['aʊər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dʒɪm'neɪziəm] .

the	Cubs	spent	every	spare	hour	in	the	church	gymnasium	.
这	小熊队	花费	每一个	空闲的	小时	在	这	教会	健身房	.

小熊队把所有空闲时间都泡在教堂体育馆里。

['grædʒuəli] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['koʊtʃɪŋ] [ʌv; əv][bræd] , [ðə; ði] [tiːm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪp] [ʌp] .

Gradually	,	under	the	coaching	of	Brad	,	the	team	began	to	shape	up	.
逐步地	,	在下面	这	教练	的	布拉德	,	这	团队	开始	到	形状	向上	.

在布拉德的指导下，球队逐渐成型。

[dæn][ænd; ənd] [mɪdʒ] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [best] [aɪ] [fɔːr; fər] ['bæskɪt] ['ʃuːtɪŋ] , [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [æz; əz]

Dan	and	Midge	,	having	the	best	eye	for	basket	shooting	,	were	assigned	as
担	和	蠓	,	拥有	这	最好的	眼睛	为了	篮子	射击	,	是	分配	作为

['fɔːrwərdz] .

forwards	.
前进	.

丹和米奇拥有最好的投篮眼光，被安排担任前锋。

[red] [ænd; ənd] [tʃɪps] , [bəuθ] ['biːɪŋ] ['stɜːrdɪli] [bɪlt] , [wɜːr; wər][tuː; tə] [gɑːrd] .

Red	and	Chips	,	both	being	sturdily	built	,	were	to	guard	.
红色的	和	薯片	,	两个都	存在	坚固地	建造	,	是	到	警卫	.

红和奇普斯体格健壮，负责守卫。

[bræd] [wʊd] [pleɪ] ['sentər] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [riːtʃ] ,

Brad	would	play	center	,	as	he	had	a	long	reach	,
布拉德	会	玩	中心	,	作为	他	有	一个	长的	抵达	,

布拉德将打中锋，因为他臂展很长。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz] .

and	was	taller	than	any	of	the	younger	boys	.
和	曾是	更高	比	任何	的	这	年轻	男孩们	.

他比所有年纪较小的男孩都高。

[tʃʌb] [ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [æz; əz] ['sʌbstitjuːts] .

Chub	and	Fred	were	assigned	as	substitutes	.
鲢鱼	和	弗雷德	是	分配	作为	替代品	.

Chub 和 Fred 被安排为替补。

['niːðər] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'dept] [æt; ət] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪtbɔːl] .

Neither	was	very	adept	at	handling	a	basketball	.
两者都不	曾是	非常	熟练	在	处理	一个	篮球	.

他们俩都不太擅长打篮球。

[bəuθ] [ə'tendid] ['præktɪs] ['seʃnz] ['feɪθfəli] , [bʌt; bət] [fred] [ɪn] [pə'tɪkjələr] [hæd; həd][noʊ] [di:p]

Both	attended	practice	sessions	faithfully	,	but	Fred	in	particular	had	no	deep
两个都	参加	实践	会议	忠实	,	但	弗雷德	在	特别的	有	不	深的

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,

interest	in	the	game	,
兴趣	在	这	游戏	,

两人都认真参加训练，但弗雷德尤其对比赛没有浓厚的兴趣。

[pri'fə:iŋ] [tu:; tə] [ri:d] . [-]

preferring	to	read	.	[	71	]
偏好	到	读	.	[	-	]

更喜欢阅读。[71]

['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ə'tendid] [ðə; ði] [wɜ:rk] - [aʊts] [wen'evər] [hi:; hi][kʊd; kəd] .

Mr	.	Hatfield	attended	the	work	-	outs	whenever	he	could	.
先生	.	哈特菲尔德	参加	这	工作	-	出局	每当	他	可以	.

哈特菲尔德先生只要有时间就会参加训练。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə] ['speʃ(ə)l]

He	was	very	busy	,	however	,	and	frequently	was	summoned	to	special
他	曾是	非常	忙碌的	,	然而	,	和	频繁地	曾是	被召唤	到	特别的

['mi:tiŋz] [wɪð; wɪθ] [skaʊt] ['lidər] ,

meetings	with	Scout	leaders	,
会议	和	侦察	领导人	,

然而，他非常忙碌，经常被召集参加与童子军领袖的特别会议。

[kɔ:rt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ə'tɜ:rniz] .

court	officials	and	attorneys	.
法庭	官员	和	律师	.

法院官员和律师。

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌbˌmæstər] [wʌz; wəz] ['di:pli] ['wɜ:rid] ['oʊvər][ðə; ði] ['pendɪŋ] ['lɔ:su:t] [wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs]

That	the	Cubmaster	was	deeply	worried	over	the	pending	lawsuit	was	obvious
那	这	童子军领队	曾是	深	担心	超过	这	待办的	诉讼	曾是	明显的

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pri'ɑ:kjupaɪd] ['mænər] .

from	his	preoccupied	manner	.
从	他的	心事重重	方式	.

从童子军领队心事重重的神情中，可以明显看出他非常担心即将到来的诉讼。

[ðoʊ] ['bæskɪtbɔ:l] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən][əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ] ['ɪntrəst] , [bræd][ænd; ənd][dæn][dɪd]

Though	basketball	had	become	an	absorbing	interest	,	Brad	and	Dan	did
尽管	篮球	有	变得	一个	吸收	兴趣	,	布拉德	和	担	做过

[nɑ:t] [nɪ'glekt] ['ʌðər] [kʌb] [æk'tɪvətiz] .

not	neglect	other	Cub	activities	.
不是	忽视	其他	幼兽	活动	.

虽然篮球已经成为布拉德和丹的一大爱好，但他们并没有忽视其他童子军活动。

[ðeɪ] [meɪd] [plænz][fɔ:r; fər] “ [noʊ] [jʊr; jər] ['neɪbərhʊd] ” ['vɪzɪts] ,

They	made	plans	for	“	Know	Your	Neighborhood	”	visits	,
他们	制成	计划	为了	“	知道	你的	邻里	”	访问	,

他们制定了“了解你的社区”访问计划，

[ænd; ənd] [lɔ:ntʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:rdbɔ:rd] [fɔ:rt][ɪn][ðə; ði] ['klʌb'ru:m] .

and	launched	the	building	of	a	cardboard	fort	in	the	clubroom	.
和	发射	这	建筑	的	一个	纸板	堡	在	这	俱乐部会所	.

于是，他们在俱乐部活动室里开始搭建纸板堡垒。

[fred] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk] , ['gæðərɪŋ] [məˈtɪrɪəlz] [ænd; ənd] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ]

Fred	enthusiastically	took	charge	of	the	work	,	gathering	materials	and	supervising
弗雷德	踊跃	采取	收费	的	这	工作	,	采集	材料	和	监督

[ðə; ðɪ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .

the	construction	.
这	建造	.

弗雷德热情地承担了这项工作，负责收集材料和监督施工。

“ [wɪə(r)] ['prɪti] [wel] [set][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['mɑːmz][ænd; ənd]['dædz]['pɑːrti] ,

“	We're	pretty	well	set	for	our	Mom's	and	Dad's	party	,
”	是	漂亮的	出色地	放	为了	我们的	妈妈的	和	爸爸的	派对	,

“我们已经为父母的派对做好了充分的准备。”

[ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['friːzər] , ” [dæn] [riˈmɑːkt] [wʌn] [ˌæftərˈnuːn] .

if	only	we	had	an	ice	cream	freezer	,	”	Dan	remarked	one	afternoon	.
如果	仅有的	我们	有	一个	冰	奶油	冰箱	,	”	担	评论	一	下午	.

“要是我们有个冰淇淋冷冻柜就好了，”一天下午，丹说道。

“ ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] , [bʌt; bət]['hiːz] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['eni]

“	Mr	.	Hatfield	intended	to	find	one	,	but	he's	been	too	busy	to	give	it	any
”	先生	.	哈特菲尔德	故意的	到	寻找	一	,	但	他是	到过	也	忙碌的	到	给	它	任何

[θɔːt] . ”

thought	.	”
想法	.	”

“哈特菲尔德先生原本打算找一个，但他太忙了，根本没时间考虑这件事。”

“ [lets] [traɪ][tuː; tə]['rʌs(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] , ” [bræd] [prə'poʊzd] .

“	Let's	try	to	rustle	it	ourselves	,	”	Brad	proposed	.
”	我们来吧	尝试	到	沙沙	它	我们自己	,	”	布拉德	建议的	.

“我们自己想办法弄到手吧，”布拉德提议道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ['kænvəs] ? ”

“	How	about	a	house	to	house	canvas	?	”
”	如何	关于	一个	房子	到	房子	帆布	?	”

“挨家挨户地进行宣传怎么样？”

“ [aɪv] [ɔːl'redi] [traɪd] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [hoʊm] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [blɑːk] . ”

“	I've	already	tried	almost	every	home	in	our	block	.	”
”	我已经	已经	尝试	几乎	每一个	家	在	我们的	堵塞	.	”

“我几乎把我们这条街上的每一户人家都试过了。”

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][wɜːrk][ə; eɪ] [nuː] ['neɪbərhʊd] , [dæn] .

“	We	could	work	a	new	neighborhood	,	Dan	.
”	我们	可以	工作	一个	新的	邻里	,	担	.

“我们可以去一个新的社区发展，丹。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][loʊ'kæləti][ʌv; əv][oʊld] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] ? ”

How	about	the	locality	of	Old	Christian	Church	?	”
如何	关于	这	地点	的	老的	基督教	教会	?	”

老基督教堂的地理位置如何?

“ [waɪ] [ðer; ðər] , [bræd] ? ” [-]

“	Why	there	,	Brad	?	”	[	72	]
”	为什么	那里	,	布拉德	?	”	[	-	]

“为什么在那里，布拉德？”[72]

“ [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪnˈvɛstəˌgeɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

“	Thought	we	could	do	a	little	investigating	at	the	same	time	.
”	想法	我们	可以	做	一个	小的	调查	在	这	相同的	时间	.

“我们觉得可以同时进行一些调查。”

[ɑːn][ðə; ði]['priːtekst][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['friːzər] ,

On	the	pretext	of	asking	for	an	ice	cream	freezer	,
在	这	借口	的	问	为了	一个	冰	奶油	冰箱	,

以要一台冰淇淋机为借口，

[wiː; wi][kæn; kən] ['kwestʃən] [foʊks][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ə'baʊt] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni]

we	can	question	folks	in	the	neighborhood	about	whether	or	not	there	were	any
我们	能	问题	各位	在	这	邻里	关于	无论	或者	不是	那里	是	任何

['witnisiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] . ”

witnesses	to	the	damage	that	was	done	.	”
证人	到	这	损害	那	曾是	完毕	.	”

我们可以询问附近的居民，看看是否有目击者看到破坏行为。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , ” [dæn] [ə'pruːvd] .

“	Not	a	bad	idea	,	”	Dan	approved	.
”	不是	一个	坏的	主意	,	”	担	得到正式认可的	.

“这主意不错，”丹赞同道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [haɪkt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['rɪŋɪŋ]

The	boys	hiked	to	within	a	block	of	the	old	church	and	then	began	ringing
这	男孩们	徒步旅行	到	之内	一个	堵塞	的	这	老的	教会	和	然后	开始	铃声

['dɔːrbel] .

doorbells	.
门铃	.

男孩们徒步走到离老教堂一个街区远的地方，然后开始按门铃。

[æt; ət] [iːtʃ] [haʊs] [ðeɪ] [vɔɪst] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

At	each	house	they	voiced	a	double	inquiry	.
在	每个	房子	他们	配音	一个	双倍的	询问	.

他们挨家挨户地提出了两个问题。

[fɜːrst] [ðeɪ] [æskt] [ɪf] [æn; ən][oʊld] ['fæʃnd] [aɪs] [kriːm] ['friːzər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['bɔːroʊd] ,

First	they	asked	if	an	old	fashioned	ice	cream	freezer	could	be	borrowed	,
第一的	他们	问	如果	一个	老的	造型	冰	奶油	冰箱	可以	是	借来的	,

他们首先询问是否可以借用一台老式冰淇淋冷冻柜。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]

and	then	they	inquired	for	information	regarding	the	recent	trouble	at	the
和	然后	他们	询问	为了	信息	关于	这	最近的	麻烦	在	这

[dɪ'zɜːrtɪd] ['bɪldɪŋ] .

deserted	building	.
荒凉的	建筑	.

然后他们询问了有关最近那栋废弃建筑发生的骚乱的信息。

['æftər] ['nɪrli] ['twenti] [ʌn'frʊtfəl] [kɔːlz] , [dæn][ænd; ənd][bræd][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

After	nearly	twenty	unfruitful	calls	,	Dan	and	Brad	began	to	grow	discouraged	.
后	几乎	二十	毫无成果	呼叫	,	担	和	布拉德	开始	到	生长	灰心	.

在打了近二十个无果的电话后，丹和布拉德开始感到沮丧。

[noʊ][wʌn][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hæd; həd][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['friːzər] ,

No	one	it	seemed	had	an	ice	cream	freezer	,
不	一	它	似乎	有	一个	冰	奶油	冰箱	,

似乎没有人家里有冰淇淋冰柜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['kɑːment] [ðeɪ] [əb'teɪnd] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðæt] “

and	the	only	comment	they	obtained	relative	to	the	church	damage	was	that	“
和	这	仅有的	评论	他们	获得	相对的	到	这	教会	损害	曾是	那	“

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . ”

a	group	of	Boy	Scouts	did	it	.	”
一个	团体	的	男生	童子军	做过	它	.	”

他们得到的唯一与教堂受损情况相关的评论是“一群童子军干的”。

“ [noʊ] ['witnisiz] [ə'pærəntli] , ” [bræd] [sed] , ['luːzɪŋ] [hɑːrt] .

“	No	witnesses	apparently	,	”	Brad	said	,	losing	heart	.
”	不	证人	显然	,	”	布拉德	说	,	输	心	.

“显然没有目击者，”布拉德沮丧地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] ['maɪti] [bæd][fɔːr; fər] [den] [ˌtuː'tuː] , [dæn] . ”

“	It	begins	to	look	mighty	bad	for	Den	2	,	Dan	.	”
”	它	开始	到	看	强大的	坏的	为了	丹	2	,	担	.	”

“丹，2号巢穴的情况看起来非常糟糕。”

“ [lets] [traɪ][wʌn] [mɔːr] [haʊs] , ” [dæn] [sə'dʒestɪd] .

“	Let's	try	one	more	house	,	”	Dan	suggested	.
”	我们来吧	尝试	一	更多的	房子	,	”	担	建议	.

“我们再试试另一栋房子吧，”丹建议道。

[ðə; ði][wʌn][hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [stʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bændənd] [tʃɜːrtʃ] .

The	one	he	indicated	stood	directly	across	from	the	abandoned	church	.
这	一	他	表明的	站立	直接地	穿过	从	这	弃	教会	.

他指的那座教堂就站在废弃教堂的正对面。

['pɜːrpəsli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [læst] ,

Purposely	,	the	boys	had	left	it	to	the	last	,
故意	,	这	男孩们	有	左边	它	到	这	最后的	,

男孩们故意把这件事留到最后。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [tʊr] [wʊd] [end] [nɪr] [ə; eɪ] [bʌs] [stɑːp] . [-]

so	that	their	tour	would	end	near	a	bus	stop	.	[	73	]
所以	那	他们的	旅游	会	结尾	靠近	一个	公共汽车	停止	.	[	-	]

这样他们的旅行就会在公交车站附近结束。[73]

['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [wɔːk] , [dæn][ænd; ənd][bræd] [ræpt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

Going	up	the	winding	walk	,	Dan	and	Brad	rapped	on	the	door	.
去	向上	这	绕线	走	,	担	和	布拉德	说唱	在	这	门	.

丹和布拉德沿着蜿蜒的小路走上去，敲了敲门。

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [ʃɜːrt] - [sliːvz] , [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

A	man	in	shirt	-	sleeves	,	a	newspaper	in	his	hand	,	came	to	the	door	.
一个	男人	在	衬衫	-	袖子	,	一个	报纸	在	他的	手	,	来了	到	这	门	.

一个穿着衬衫、手里拿着报纸的男人来到门口。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [rɪ'piːtɪd] [ðer; ðər][in'kwaiəriz] [wɪtʃ] [baɪ] [naʊ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] [spiːtʃ]

The	two	boys	repeated	their	inquiries	which	by	now	had	become	a	routine	speech
这	二	男孩们	重复	他们的	查询	哪个	经过	现在	有	变得	一个	常规	演讲

.

:

.

两个男孩重复着他们的询问，这些询问现在已经变成了例行公事。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['friːzər] , ” [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd]

“	I	don't	know	where	you	can	find	an	ice	cream	freezer	,	”	the	man	turned
”	我	不	知道	在哪里	你	能	寻找	一个	冰	奶油	冰箱	,	”	这	男人	转向

[ðem; ðəm] [daʊn] .

them	down	.
他们	向下	.

“我不知道哪里能找到冰淇淋冷冻柜，”那人拒绝了他们。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [bluː] ['juːnɪfɔːrmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːr] .

He	stared	at	the	blue	uniforms	which	the	boys	wore	.
他	凝视	在	这	蓝色的	制服	哪个	这	男孩们	穿着	.

他盯着男孩们身上穿的蓝色制服。

“ [seɪ] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [kʌb] [skaʊts] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ”

“	Say	,	you	boys	are	Cub	Scouts	,	aren't	you	?	”
”	说	,	你	男孩们	是	幼兽	童子军	,	不是	你	?	”

“嘿，你们是童子军吧？”

“ [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] ['praʊdli] .

“	Yes	,	we	are	,	”	Dan	replied	proudly	.
”	是的	,	我们	是	,	”	担	回复	自豪地	.

“是的，我们是，”丹自豪地回答道。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪpt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

“	Were	you	in	the	gang	that	was	supposed	to	have	ripped	the	church
”	是	你	在	这	帮派	那	曾是	据称	到	有	撕裂	这	教会

['bɪldɪŋ] [ə'pɑːrt] ? ”

building	apart	?	”
建筑	除	?	”

“你是不是参与了拆毁教堂的那伙人？”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] , ” [dæn] [rɪ'tɜːrnd] .

“	We	were	not	,	”	Dan	returned	.
”	我们	是	不是	,	”	担	返回	.

“我们没有，”丹回答道。

“ ['aʊər; ɑːr][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] .

“	Our	organization	has	been	falsely	accused	.
”	我们的	组织	有	到过	错误地	被告	.

“我们组织遭到了诬告。”

[wɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”

We're	trying	to	prove	we	had	nothing	to	do	with	it	.	”
是	尝试	到	证明	我们	有	没有什么	到	做	和	它	.	”

我们正在努力证明这件事与我们无关。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] ? ”

“	Can't	you	?	”
”	不能	你	?	”

“你不能吗？”

“ [its] [nɑːt][soʊ] ['iːzi] .

“	It's	not	so	easy	.
”	它是	不是	所以	简单的	.

“这并不容易。”

[juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [graʊndz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['riːəl] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

You	see	,	a	few	of	us	visited	the	grounds	before	the	real	damage	was	done	.
你	看	,	一个	很少	的	我们	到访	这	理由	前	这	真实的	损害	曾是	完毕	.

你看，我们当中有些人是在真正的破坏发生之前参观过那里的。

[wiː; wi] [ˌæksɪ'dentəli] [smæʃt] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

We	accidentally	smashed	a	window	.
我们	偶然	粉碎	一个	窗户	.

我们不小心打破了一扇窗户。

['æftər][wiː; wi] [left] , [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [rekt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'kjuːzd] . ”

After	we	left	,	the	place	was	wrecked	,	and	we	were	accused	.	”
后	我们	左边	,	这	地方	曾是	损毁	,	和	我们	是	被告	.	”

我们离开后，那地方被毁了，我们还被指控了。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [dʒʌst]['æftər][dɑːrk] , ” [ðə; ði] [hoʊm] ['oʊnər] [sed] .

“	It	happened	just	after	dark	,	”	the	home	owner	said	.
”	它	发生	只是	后	黑暗的	,	”	这	家	所有者	说	.

“事情发生在天黑之后，”房主说。

“ [aɪ] [noʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [hɜːrd] [ˈwɪndoʊz] [ˈbiːɪŋ] [smæʃt] .
“ I know because I heard windows being smashed .
” 我 知道 因为 我 听到 视窗 存在 粉碎 .

“我知道，因为我听到窗户被砸碎的声音。”

[ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n][kɪdz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [gæŋ] , [ˈrʌnɪŋ] [waɪld][ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
A half dozen kids , more or less , were in the gang , running wild over the place .
一个 一半 打 孩子们 , 更多的 或者较少的 , 是 在 这 帮派 , 跑步 荒野 超过 这 地方 .

大约有六个孩子组成了一个团伙，到处横冲直撞。

[aɪ] [kɔːld] [pəˈliːs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈwægən] [əˈraɪvd] . ”
I called police , but they got away before the wagon arrived . ”
我 称为 警察 , 但 他们 得到 离开 前 这 车皮 到达的 . ”

我报了警，但警车还没到他们就跑了。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ?
“ Did you see any of the boys ?
” 做过 你 看 任何 的 这 男孩们 ?

你看到那些男孩了吗?

” [bræd] [æskt] [ˈiːgərli] .
” Brad asked eagerly .
” 布拉德 问 急切地 .

“布拉德急切地问道。”

“ [ˈoʊnli][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] . ” [-]
“ Only at a distance . ” [74]
” 仅有的 在 一个 距离 . ” [-]

“只能远距离观察。”[74]

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈeniwʌn] [ɪn] [kʌb] [ˈjuːnɪfɔːrmz] ? ”
“ You didn't see anyone in Cub uniforms ? ”
” 你 没有 看 任何人 在 幼兽 制服 ? ”

“你没看到穿小熊队队服的人吗？”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə] [tel] .
“ I was too far away to tell .
” 我 曾是 也 远的 离开 到 告诉 .

“我离得太远，说不清楚。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈmoʊstli][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [ˈfɛloʊz] .
The boys mostly were large fellows .
这 男孩们 大多 是 大的 伙伴们 .

这些男孩大多身材高大。

[tuː] [oʊld][tuː; tə][biː; bi] [kʌbz] , [aɪˈd] [dʒʌdʒ] .
Too old to be Cubs , I'd judge .
也 老的 到 是 小熊队 , ID 法官 .

我觉得他年纪太大，不适合当小熊队球员了。

” [bræd][ænd; ənd][dæn] [æskt] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] ,
” Brad and Dan asked the man for his name and address ,
” 布拉德 和 担 问 这 男人 为了 他的 姓名 和 地址 ,

布拉德和丹向那名男子询问了姓名和地址，

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] .
intending to give it to Mr . Hatfield .
意图 到 给 它 到 先生 . 哈特菲尔德 .

打算把它送给哈特菲尔德先生。

[ɪf] [ðer; ðər] [keɪs] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə]['traɪəl][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə]

If	their	case	actually	came	to	trial	it	might	be	that	he	could	be	called	to
如果	他们的	案件	实际上	来了	到	审判	它	可能	是	那	他	可以	是	称为	到

['testɪfaɪ][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] .

testify	in	behalf	of	the	Cubs	.
作证	在	代表	的	这	小熊队	.

如果此案真的开庭审理，他可能会被传唤出庭为小熊队作证。

[hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] , [wʌz; wəz] ['miːgər] .

His	information	,	though	,	was	meager	.
他的	信息	,	尽管	,	曾是	微薄	.

然而，他掌握的信息却十分匮乏。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

After	leaving	the	house	,
后	离开	这	房子	,

离开家后，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [pɪr] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] [ə'gen] .

the	two	boys	went	across	the	street	to	peer	at	the	church	building	again	.
这	二	男孩们	去	穿过	这	街道	到	同伴	在	这	教会	建筑	再次	.

两个男孩走到街对面，再次向教堂建筑张望。

[sɪns] [ðer; ðər][læst] ['vɪzɪt] , [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'per] .

Since	their	last	visit	,	all	the	windows	had	been	repaired	.
自从	他们的	最后的	访问	,	全部	这	视窗	有	到过	已修复	.

自他们上次来访以来，所有的窗户都已修好。

“ [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .

“	Not	too	much	damage	has	been	done	.
”	不是	也	很多	损害	有	到过	完毕	.

“损失并不大。”

” [bræd] [sed] , [geɪzɪŋ] [ə'baʊt] .

”	Brad	said	,	gazing	about	.
”	布拉德	说	,	凝视	关于	.

布拉德环顾四周说道。

“ [ðoʊz] [trʌs'tiːz] [ɑːr; ər][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [keɪs] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

“	Those	trustees	are	just	trying	to	build	up	a	big	case	without	much	to	go	on	.
”	那些	受托人	是	只是	尝试	到	建造	向上	一个	大的	案件	没有	很多	到	去	在	.

“那些受托人只是想在没什么证据的情况下，捏造一个很大的案子。”

” [dæn] [prest] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ə; eɪ] ['beɪsmənt] ['wɪndoʊ] , ['pɪrɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] .

”	Dan	pressed	his	face	against	a	basement	window	,	peering	down	into	the	storage	room	.
”	担	按下	他的	脸	反对	一个	地下室	窗户	,	窥视	向下	进入	这	贮存	房间	.

丹把脸贴在地下室的窗户上，向下凝视着储藏室。

“ [ðoʊz] ['friːzəz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	Those	freezers	are	still	there	,	”	he	announced	.
”	那些	冷冻柜	是	仍然	那里	,	”	他	宣布	.

“那些冰柜还在那里，”他宣布道。

“ [aɪ] [ʃʊr] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['bɔːroʊ] - [ɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] . ”

“	I	sure	wish	we	could	borrow	'	em	for	the	party	.	”
”	我	当然	希望	我们	可以	借	-	呃	为了	这	派对	.	”

“我真希望我们能借到它们去参加派对。”

“ [wel] , [wiː; wi] [kɑːnt] , ” [bræd] [rɪˈtɜːrnd] .
“ Well , we can't , ” Brad returned .
“ 出色地 , 我们 不能 , ” 布拉德 返回 .

“好吧，我们不能，”布拉德回答道。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [æsk] [ðoʊz] [trʌsˈtiːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfeɪvər] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ˈnevər] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈfriːzər] . ”
“ I wouldn't ask those trustees for a favor , even if we never find a freezer . ”
“ 我 不会 问 那些 受托人 为了 一个 偏爱 , 甚至 如果 我们 绝不 寻找 一个 冰箱 . ”

“即使我们永远找不到冰柜，我也不会向那些受托人求助。”

“ [hɪr] [ˈiːðər] , ” [dæn] [əˈgriːd] .
“ Here either , ” Dan agreed .
“ 这里 任何一个 , ” 担 同意 .

“这里也可以，”丹同意道。

“ [seɪ] , [aɪ] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [bʌs] [ˈkʌmɪŋ] .
“ Say , I see our bus coming .
“ 说 , 我 看 我们的 公共汽车 未来 .

“我说，我看到我们的巴士来了。”

[lets] [græb][ˌaɪ ˈtiː] . ” [-]
Let's grab it . ” [75]
我们来吧 抓住 它 . ” [-]

我们把它抓住。”[75]

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] , [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [kept] [ˈveri] [ˈbɪzi] [æt; ət] [skuːl] .
During the next two days , the Cubs were kept very busy at school .
期间 这 下一个 二 天 , 这 小熊队 是 保留 非常 忙碌的 在 学校 .

接下来的两天，小熊队队员们在学校里非常忙碌。

[iːtʃ] [ˌæftərˈnuːn] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði] [dʒɪmˈneɪziəm] .
Each afternoon was spent in the gymnasium .
每个 下午 曾是 花费 在 这 健身房 .

每天下午都在体育馆度过。

[ɑːn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪʒənz] , [ðeɪ] [sɔː] [ˈmembər] [ʌv; əv]['pæts] [kraʊd] [ˈwɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz]
On several occasions , they saw members of Pat's crowd watching from the windows
在 一些 场合 , 他们 锯 成员 的 帕特的 人群 观看 从 这 视窗
.
:
.

他们曾多次看到帕特的同伙从窗户里往外看。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnevər] [wʊd] [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd] , [bʌt; bət] [ˈpleɪnli] [wɜːr; wər] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd]
The boys never would come inside , but plainly were studying the game and
这 男孩们 绝不 会 来 里面 , 但 显然 是 学习 这 游戏 和
[ˈtæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] .
tactics of the Cubs .
策略 的 这 小熊队 .

男孩们始终不肯进屋，但显然都在研究小熊队的比赛和战术。

“ [ðeə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪz] , ” [dæn] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtiːmmeɪt] .
“ They're trying to study out our plays , ” Dan reported to his teammates .
“ 它们是 尝试 到 学习 出去 我们的 演出 , ” 担 据报道 到 他的 队友 .

“他们正在研究我们的战术，”丹向队友们汇报说。

“ [wel] , [let] - [ɪm] .
“ Well , let ' em .
“ 出色地 , 让 - 呃 .

“好吧，那就让他们去吧。”

[wiːl] [biːt] [ðem; ðəm] [fer] [ænd; ənd] [skwer] .

We'll	beat	them	fair	and	square	.
出色地	打	他们	公平的	和	正方形	.

我们会光明正大地打败他们。

" [ɑːn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	On	Saturday	morning	,
"	在	周六	早晨	,

“周六早上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特和幼狮荣誉(Dan Carter and the Cub Honor)
第4/9页

['mɪstər] . ['hætfi:ld] [tʊk] [ɔ:l] [den] ['membər] [tu:; tə]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [kɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst]['vɪzɪt]
Mr . **Hatfield** **took** **all** **Den** **members** **to** **Juvenile** **Court** **on** **the** **first** **visit**
先生 . 哈特菲尔德 采取 全部 丹 成员 到 少年 法庭 在 这 第一的 访问
['skedʒu:ld] [ɪn][ðə; ði] “ [noʊ] [jʊr; jər] ['neɪbərhʊd] ” ['sɪri:z] [ʌv; əv] [iks'kə:ʃənz] .
scheduled **in** **the** **“** **Know** **Your** **Neighborhood** **”** **series** **of** **excursions** **.**
已安排 在 这 “ 知道 你的 邻里 ” 系列 的 短途旅行 .

在“了解你的社区”系列考察活动的第一次安排中，哈特菲尔德先生带领所有丹恩成员参观了少年法庭。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [ɪn] ['prɑ:gres] , ['lisnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔ:k] [ɑ:n] ['træfɪk] ['seɪfti] ,
The **boys** **watched** **a** **hearing** **in** **progress** **,** **listened** **to** **a** **little** **talk** **on** **traffic** **safety** **,**
这 男孩们 观看 一个 听力 在 进步 , 听着 到 一个 小的 讲话 在 交通 安全 ,

男孩们旁听了一场正在进行的听证会，并听了一小段关于交通安全的讲解。

[ænd; ənd] [ðen] [met] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
and **then** **met** **a** **judge** **.**
和 然后 遇见 一个 法官 .

然后遇到了一位法官。

['leɪtər] , [ðeɪ] [krɔ:st] [ə; eɪ] ['kɔ:rɪdɔ:r] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['klʌstər] [ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
Later **,** **they** **crossed** **a** **corridor** **to** **another** **cluster** **of** **offices** **.**
之后 , 他们 交叉 一个 走廊 到 其他 簇 的 办公室 .

随后，他们穿过一条走廊，来到另一片办公区。

['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['praɪvət] ['hiərɪŋz] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz]
Mr . **Hatfield** **explained** **that** **private** **hearings** **were** **conducted** **for** **boys** **and** **girls**
先生 . 哈特菲尔德 解释 那 私人的 听证会 是 实施 为了 男孩们 和 女孩们
[hu:] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [mɪsdɪ'mi:nəz] .
who **had** **committed** **misdemeanors** **.**
WHO 有 坚定的 轻罪 .

哈特菲尔德先生解释说，对于犯了轻罪的男孩和女孩，会举行非公开听证会。

[hi:; hi][led][ðə; ði] [kʌbz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]['hærəld] [gri:n] , [kɔ:rt] [də'rektər] .
He **led** **the** **Cubs** **into** **the** **office** **of** **Harold** **Greene** **,** **court** **director** **.**
他 引领 这 小熊队 进入 这 办公室 的 哈罗德 格林 , 法庭 导演 .

他带领小熊队来到法院主任哈罗德·格林的办公室。

“ [bɔɪz] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [mi:t] [æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , ” [hi:; hi] [ˌɪntrə'du:st] [ðem; ðəm] .
“ **Boys** **,** **I** **want** **you** **to** **meet** **an** **old** **friend** **of** **mine** **,** **”** **he** **introduced** **them** **.**
“ 男孩们 , 我 想 你 到 见面 一个 老的 朋友 的 矿 , ” 他 介绍 他们 .

“孩子们，我想介绍你们认识我的一位老朋友，”他介绍道。

[ðə; ði] [kʌbz] [wɜ:r; wər] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [kɔ:rt] [ə'fɪʃ(ə)l] [meɪd] [noʊ] ['refrəns]
The **Cubs** **were** **grateful** **that** **the** **Juvenile** **Court** **official** **made** **no** **reference**
这 小熊队 是 感激的 那 这 少年 法庭 官方的 制成 不 参考
[ˌwʌtsoʊ'evər] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] .
whatsoever **to** **the** **incident** **involving** **the** **old** **Christian** **Church** **.**
任何 到 这 事件 涉及 这 老的 基督教 教会 .

小熊队很庆幸少年法庭官员完全没有提及与那座老基督教教堂有关的事件。

[hi:; hi] [nu:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)n] , [bʌt; bət] ['pɜ:rpəsli] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['tæktfl] . [-]
He **knew** **about** **it** **,** **they** **were** **certain** **,** **but** **purposely** **was** **being** **tactful** **.** **[** **76** **]**
他 知道 关于 它 , 他们 是 肯定 , 但 故意 曾是 存在 委婉 . [-]

他们确信他知道这件事，但他故意表现得很谨慎。[76]

['mɪstər] . [griːn] [ʃʊk] [hændz] [wɪtʃ] [iːtʃ] [kʌb] [ɪn] [tɜːrn] .

Mr	.	Greene	shook	hands	which	each	Cub	in	turn	.
先生	.	格林	摇晃	双手	哪个	每个	幼兽	在	转动	.

格林先生依次与每个小狼握手。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tʃʌb] , [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

When	he	came	to	Chub	,	he	nodded	and	smiled	and	said	:
什么时候	他	来了	到	鲢鱼	,	他	点头	和	微笑	和	说	:

他走到查布跟前，点点头，笑着说：

“ [waɪ] , [tʃʌb] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

“	Why	,	Chub	,	I'm	glad	to	see	you	again	.
”	为什么	,	鲢鱼	,	我是	高兴的	到	看	你	再次	.

“哎呀，查布，我很高兴再次见到你。”

['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [faɪn] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ”

Getting	along	fine	,	aren't	you	?	”
获得	沿着	美好的	,	不是	你	?	”

你一切都好吗?

“ [jes] , [sɜːr] , ” [tʃʌb] ['mʌmbld] ['nɜːrvəsli] .

“	Yes	,	sir	,	”	Chub	mumbled	nervously	.
”	是的	,	先生	,	”	鲢鱼	喃喃自语	紧张地	.

“是的，先生，”查布紧张地咕哝道。

“ [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ? ”

“	You	like	the	place	where	you	are	living	now	?	”
”	你	喜欢	这	地方	在哪里	你	是	活的	现在	?	”

你喜欢你现在居住的地方吗?

“ [waɪ] - [jes] , [sɜːr] , ” [tʃʌb] ['mʌtəd] [ə'gen] .

“	Y	-	yes	,	sir	,	”	Chub	muttered	again	.
”	是	-	是的	,	先生	,	”	鲢鱼	低声说道	再次	.

“是，先生，”查布再次低声说道。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] ['æktɪd] [rɪ'liːvd] [wen] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [stiəd] [ðə; ði]

He	seemed	very	ill	at	ease	and	acted	relieved	when	Mr	.	Hatfield	steered	the
他	似乎	非常	患病的	在	舒适	和	行动	松了口气	什么时候	先生	.	哈特菲尔德	转向	这

[bɔɪz] [ɑːn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['ɑːfɪs] .

boys	on	to	another	office	.
男孩们	在	到	其他	办公室	.

他显得很不自在，当哈特菲尔德先生把孩子们带到另一个办公室时，他装作如释重负的样子。

[ðə; ði] [kʌbz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [tʃʌb] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt]

The	Cubs	could	not	fail	to	note	that	Chub	was	well	known	to	the	Court
这	小熊队	可以	不是	失败	到	笔记	那	鲢鱼	曾是	出色地	已知	到	这	法庭

[də'rektər] .

director	.
导演	.

小熊队不可能没有注意到，查布与法院主任关系密切。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] , [ðeɪ] ['spekjuleitid] , [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr]

Was	it	possible	,	they	speculated	,	that	at	some	time	he	had	been	before
曾是	它	可能的	,	他们	推测	,	那	在	一些	时间	他	有	到过	前

[ðə; ði] [kɔːrt] ?

the	court	?
这	法庭	?

他们猜测，他是否有可能曾经上过法庭?

[kʊd; kəd] [ðæt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [hæd; həd] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntu:]

Could	that	explain	why	Mr	.	Hatfield	had	warned	them	not	to	inquire	into
可以	那	解释	为什么	先生	.	哈特菲尔德	有	警告	他们	不是	到	查询	进入

[ðə; ði] ['bɔɪz] [pæst] ?

the	boy's	past	?
这	男孩们	过去的	?

这是否可以解释为什么哈特菲尔德先生警告他们不要调查男孩的过去?

[ðə; ði] [kʌbz] [mu:vd] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ru:m] [wer] ['dʒu:vənailz][sæt] [waɪl] [ə'weɪtɪŋ]

The	Cubs	moved	on	to	a	public	reception	room	where	juveniles	sat	while	awaiting
这	小熊队	已搬	在	到	一个	民众	接待	房间	在哪里	幼年	卫星	尽管	等待中

[kɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] ['tʃembər] .

calls	to	the	conference	chambers	.
呼叫	到	这	会议	房间	.

小熊队随后前往公共接待室，青少年们坐在那里等待被叫到会议室。

['glænsɪŋ] ['kerləsli] ['oʊvər][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] ['daʊnkæst] [bɔɪz] [slaʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [tʃerz] , [dæn]

Glancing	carelessly	over	the	group	of	downcast	boys	slouched	in	the	chairs	,	Dan
瞥了一眼	粗心大意	超过	这	团体	的	沮丧	男孩们	懒散地	在	这	椅子	,	担

[rɪ'si:vd] [ə'nʌðər] [ʃɑ:k] .

received	another	shock	.
已收到	其他	震惊	.

丹漫不经心地瞥了一眼瘫坐在椅子上的一群垂头丧气的男孩，又一次感到震惊。

[ðer; ðər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] , [sæt][pæt]['ɔzwəld] !

There	in	one	of	the	chairs	by	the	door	,	sat	Pat	Oswald	!
那里	在	一	的	这	椅子	经过	这	门	,	卫星	拍	奥斯瓦尔德	!

帕特·奥斯瓦尔德就坐在门口的一把椅子上!

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] , [hi:; hi] ['kwɪkli] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['mægəzi:n] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd]

Seeing	the	Cubs	,	he	quickly	lowered	his	head	into	a	magazine	and	pretended
看到	这	小熊队	,	他	迅速地	降低	他的	头	进入	一个	杂志	和	假装

[tu:; tə] [ri:d] . [-]

to	read	.	[	77	]
到	读	.	[	-	]

看到小熊队，他迅速低下头，翻开杂志假装阅读。[77]

['tʃæptər] [eɪt]

CHAPTER	8
章	8

第八章

[ə; eɪ] [wɪʃ] [fʊl'fɪld]

A	WISH	FULFILLED
一个	希望	已完成

愿望成真

['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] , [pæt] [grɪnd] ['ʃi:pɪʃli] [æt; ət][dæn] .

Knowing	that	he	had	been	recognized	,	Pat	grinned	sheepishly	at	Dan	.
会心	那	他	有	到过	认可	,	拍	咧嘴一笑	羞怯地	在	担	.

知道自己被认出来了，帕特不好意思地冲着丹咧嘴一笑。

“ [aɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , ” [hi:; hi] ['mʌtəd] .

“	I'm	here	with	a	friend	of	mine	,	”	he	muttered	.
“	我是	这里	和	一个	朋友	的	矿	,	”	他	低声说道	.

“我和我的一个朋友一起来的，”他低声说道。

“ [ði:z] [bɜ:rdz] ['hævnt] [gɑ:t] ['eniθɪŋ] [ɑ:n][ˌem 'i:] — [noʊ][sɜ:r] !

“	These	birds	haven't	got	anything	on	me	—	no	sir	!
“	这些	鸟类	还没有	得到	任何事物	在	我	—	不	先生	!

“这些鸟儿根本比不上我——绝对比不上！”

" [dæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [waɪ] [pæt] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [kɔːrt] ,

"	Dan	had	his	own	idea	of	why	Pat	might	be	in	court	,
"	担	有	他的	自己的	主意	的	为什么	拍	可能	是	在	法庭	,

丹对帕特可能出现在法庭上的原因有自己的看法，

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

but	he	pretended	to	accept	the	explanation	.
但	他	假装	到	接受	这	解释	.

但他假装接受了这个解释。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [æt; ət] [skuːl] [ðæt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['lɔɪtərɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]

He	had	heard	at	school	that	a	group	of	boys	had	been	loitering	near	the
他	有	听到	在	学校	那	一个	团体	的	男孩们	有	到过	游荡	靠近	这

['reɪlroʊd] [træks] ,

railroad	tracks	,
铁路	轨道	,

他在学校听说有一群男孩在铁路附近闲逛。

['bɔːrdɪŋ] [freɪt] [treɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

boarding	freight	trains	,	and	otherwise	making	a	nuisance	of	themselves	.
登机	货运	火车	,	和	否则	制作	一个	滋扰	的	他们自己	.

他们登上货运列车，并以其他方式制造麻烦。

[ʌn'daʊtɪdli] , [pæt][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][baɪ] [pə'liːs]

Undoubtedly	,	Pat	and	some	of	his	cronies	had	been	brought	in	by	police
无疑	,	拍	和	一些	的	他的	亲信	有	到过	带来	在	经过	警察

[fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .

for	questioning	.
为了	提问	.

毫无疑问，帕特和他的一些同伙已被警方带走问话。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ˌrefə'riːz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

This	was	confirmed	a	moment	later	as	one	of	the	court	referees	came	out	of
这	曾是	确认的	一个	片刻	之后	作为	一	的	这	法庭	裁判	来了	出去	的

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tuː; tə][pæt] .

his	private	office	and	motioned	to	Pat	.
他的	私人的	办公室	和	示意	到	拍	.

片刻之后，一名法庭裁判员从他的私人办公室走出来，向帕特示意，证实了这一点。

" [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][nekst] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	talk	to	you	next	,	"	he	said	.
"	患病的	讲话	到	你	下一个	,	"	他	说	.

"我下一个就跟你谈，"他说。

" [kʌm] [ɪn] .

"	Come	in	.
"	来	在	.

"进来。

" [pæt][kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][dæn] , [ænd; ənd] ['dʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ruːm] . [-]

"	Pat	cast	a	quick	look	at	Dan	,	and	ducked	into	the	conference	room	.	[	78	]
"	拍	投掷	一个	快的	看	在	担	,	和	躲闪	进入	这	会议	房间	.	[	-	]

帕特迅速瞥了丹一眼，然后躲进了会议室。[78]

[ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kɔːrthaʊs] [kən'tɪnjuːd] .

The	tour	of	the	big	courthouse	continued	.
这	旅游	的	这	大的	法院	持续	.

参观大型法院大楼的行程继续进行。

[dæn][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][noʊt] [ðæt] [tʃʌb] [siːmd] ['ræðər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Dan	could	not	fail	to	note	that	Chub	seemed	rather	familiar	with	the
担	可以	不是	失败	到	笔记	那	鲢鱼	似乎	相当	熟悉的	和	这

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Juvenile	Court	section	of	the	building	.
少年	法庭	部分	的	这	建筑	.

丹不禁注意到，查布似乎对这栋楼里的少年法庭区域相当熟悉。

[mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ði] [nuː] [kʌb] ['membər][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə]

More	than	ever	he	was	convinced	that	the	new	Cub	member	was	known	to
更多的	比	曾经	他	曾是	确信	那	这	新的	幼兽	成员	曾是	已知	到

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'riːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrt] [də'rektər] .

some	of	the	referees	as	well	as	the	court	director	.
一些	的	这	裁判	作为	出色地	作为	这	法庭	导演	.

他比以往任何时候都更加确信，这位新加入的幼童军成员与一些裁判以及法庭主管都相识。

[tʃʌb] , [haʊ'evər] , [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ʃaɪ] ['saɪləns][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Chub	,	however	,	maintained	his	usual	shy	silence	and	offered	no	explanation	.
鲢鱼	,	然而	,	维持	他的	通常	害羞的	沉默	和	提供	不	解释	.

然而，查布依然保持着他一贯的腼腆沉默，没有做出任何解释。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

The	boy's	familiarity	with	the	building	did	not	escape	the	attention	of	the	other
这	男孩们	熟悉	和	这	建筑	做过	不是	逃脱	这	注意力	的	这	其他

[kʌbz] .

Cubs	.
小熊队	.

男孩对这栋建筑的熟悉程度并没有逃过其他幼童军的注意。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [tʊr] , [red] ['saɪdld]['oʊvər][tuː; tə][dæn] .

As	they	were	leaving	after	the	tour	,	Red	sidled	over	to	Dan	.
作为	他们	是	离开	后	这	旅游	,	红色的	侧身	超过	到	担	.

参观结束后，他们正要离开时，雷德悄悄走到丹身边。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [tʃʌb] ?

“	What	do	you	think	about	Chub	?
〃	什么	做	你	思考	关于	鲢鱼	?

你觉得查布怎么样?

〃 [hiː; hi] ['wɪspəd] .

〃	he	whispered	.
〃	他	低声说道	.

他低声说道。

“ ['nʌθɪŋ] , [waɪ] ? 〃

“	Nothing	,	why	?	〃
〃	没有什么	,	为什么	?	〃

“没什么，为什么？〃

“ [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [kɔːrt] [də'rektər] [nuː] [hɪm; ɪm] ? 〃

“	Did	you	notice	how	the	court	director	knew	him	?	〃
〃	做过	你	注意	如何	这	法庭	导演	知道	他	?	〃

“你注意到法庭主任认识他了吗？〃

“ [ʃʊr] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? 〃

“	Sure	,	but	what	of	it	?	〃
〃	当然	,	但	什么	的	它	?	〃

“当然，但那又怎样呢？〃

“ [wel] — 〃 [red] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [səs'piʃənz] .

“	Well	—	〃	Red	was	rather	ashamed	of	his	own	suspicions	.
〃	出色地	—	〃	红色的	曾是	相当	羞愧	的	他的	自己的	怀疑	.

“嗯——〃雷德对自己的怀疑感到有些羞愧。

“ [aɪ][dʒʌst] ['wʌndər] [ɪf] ['meɪbi] [hiː; hi]['hæznt] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] — ”
“ I just wonder if maybe he hasn't been in some trouble — ”
“ 我 只是 想知道 如果 或许 他 还没有 到过 在 一些 麻烦 — ”

“我只是想知道他是不是遇到了什么麻烦——”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [duː] [tuː] [mʌtʃ] ['spekjuleitɪŋ] , ” [dæn] [sed] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] [tɔːk] .
“ I wouldn't do too much speculating , ” Dan said to end the talk .
“ 我 不会 做 也 很多 推测 , ” 丹 说 到 结尾 这 讲话 .

“我不会做太多猜测，”丹说完结束了谈话。

“ [dəunt][juː; jʊ][laɪk] [tʃʌb] ? ”
“ Don't you like Chub ? ”
“ 不 你 喜欢 鲢鱼 ? ”

你不喜欢查布吗?

“ [ʃʊr] , [bʌt; bət] — ”
“ Sure , but — ”
“ 当然 , 但 — ”

“当然，但是——”

“ [noʊ] [bʌts] [ðen] , [red] .
“ No buts then , Red .
“ 不 但是 然后 , 红色的 .

“那就没有但是了，小红。”

['mɪstər] . ['hætfiːld] [toʊld][juː 'es] [tʃʌb] [wʌz; wəz][oʊ'keɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
Mr . Hatfield told us Chub was okay , and that's enough for me . ”
先生 . 哈特菲尔德 讲述 我们 鲢鱼 曾是 好的 , 和 那就是 足够的 为了 我 . ”

哈特菲尔德先生告诉我们查布没事，这就足够了。

“ [seɪm] [hɪr] , ” [red] [ʃ'rʌgd] .
“ Same here , ” Red shrugged .
“ 相同的 这里 , ” 红色的 耸了耸肩 .

“我也是。”雷德耸了耸肩。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , [ðæts] [ɔːl] . ” [-]
“ I was just thinking , that's all . ” [79]
“ 我 曾是 只是 思维 , 那就是 全部 . ” [-]

“我只是在想这件事，仅此而已。”[79]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [kʌbz] [dɪ'voʊtɪd] ['meni] ['aʊərz] [tuː; tə] ['bæskɪtbɔːl] ['præktɪs] .
During the next few days the Cubs devoted many hours to basketball practice .
期间 这 下一个 很少 天 这 小熊队 奉献 许多 小时 到 篮球 实践 .

接下来的几天里，小熊队投入了大量时间进行篮球训练。

[wen] [nɑːt] ['ʌðərwaɪz] ['ɑːkjupaɪd] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [fɔːrt][ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ruːm]
When not otherwise occupied they worked on the cardboard fort in the meeting room
什么时候 不是 否则 占领 他们 工作 在 这 纸板 堡 在 这 会议 房间
[ænd; ənd] [pɜ'fektəd] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['fraɪdeɪ] [naɪt] ['pɑːrti] .
and perfected plans for the coming Friday night party .
和 完善 计划 为了 这 未来 星期五 夜晚 派对 .

当没有其他事情要做的时候，他们会在会议室里搭建纸板堡垒，并完善即将到来的周五晚上的派对计划。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['friːzər] [stɪl] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [kʌbz] .
The problem of finding an ice cream freezer still confronted the Cubs .
这 问题 的 寻找 一个 冰 奶油 冰箱 仍然 面对 这 小熊队 .

小熊队仍然面临着如何找到冰淇淋冰柜的问题。

[ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , ['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['skedʒuːld] [ə'fer] [tuː; tə] ['ɑːnər] ['perənts] ,
On Thursday , only a day before the scheduled affair to honor parents ,
在 周四 , 仅有的 一个 天 前 这 已安排 事务 到 荣誉 父母 ,

周四，就在原定纪念父母活动的前一天，

[ðə; ði] [bɔɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

the	boys	admitted	that	they	were	up	against	it	.
这	男孩们	承认	那	他们	是	向上	反对	它	.

男孩们承认他们面临着巨大的挑战。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [bai] ['aʊər; ɑːr] [aɪs] [kriːm] ,

“ We'll	have	to	buy	our	ice	cream	,
” 出色地	有	到	买	我们的	冰	奶油	,

“我们得去买冰淇淋了。”

” [bræd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [den] ['membər] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [ðer; ðər]

” Brad	said	to	the	Den	members	as	they	sat	discussing	the	matter	in	their
” 布拉德	说	到	这	丹	成员	作为	他们	卫星	讨论	这	事情	在	他们的

['klʌb'ruːm] .

clubroom	.
俱乐部会所	.

布拉德对俱乐部成员们说道，当时他们正坐在俱乐部房间里讨论此事。

“ ['mɪstər] . ['hætfiːld] [hæz; həz] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['friːzər] ,

“	Mr	.	Hatfield	has	been	too	busy	to	do	anything	about	finding	a	freezer	,
”	先生	.	哈特菲尔德	有	到过	也	忙碌的	到	做	任何事物	关于	寻找	一个	冰箱	,

“哈特菲尔德先生一直太忙了，没时间去找冰柜。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] [lʌk] . ”

and	the	rest	of	us	have	had	no	luck	. ”
和	这	休息	的	我们	有	有	不	运气	. ”

而我们其他人就没那么幸运了。

“ [ðə; ði] ['pɑːrti] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhoʊm'meɪd] [aɪs] [kriːm] , ” [mɪdʒ] [sed] ['gluːmɪli] .

“	The	party	won't	be	any	good	without	homemade	ice	cream	, ”	Midge	said	gloomily	.
”	这	派对	惯于	是	任何	好的	没有	自制	冰	奶油	, ”	蠓	说	阴郁地	.

“没有自制冰淇淋，派对就不好玩了，”米奇沮丧地说。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] ['friːzər] [tuː] ! ”

“ I	wanted	to	turn	the	freezer	too	! ”
” 我	通缉	到	转动	这	冰箱	也	! ”

“我也想把冰柜转过来！”

“ [noʊ] [juːz] ['məʊnɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bræd] [rɪ'plaɪd] .

“ No	use	moaning	about	it	, ”	Brad	replied	.
” 不	使用	呻吟	关于	它	, ”	布拉德	回复	.

“抱怨也没用，”布拉德回答道。

“ [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɑːrti] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

“ We'll	have	a	good	party	just	the	same	.
” 出色地	有	一个	好的	派对	只是	这	相同的	.

“我们照样会办个很棒的派对。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɪg] [fɔːrt] [ɑːn] [dɪ'spleɪ] .

At	any	rate	we'll	have	the	big	fort	on	display	.
在	任何	速度	出色地	有	这	大的	堡	在	展示	.

总之，我们会把那座大堡垒展出。

[fred] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] [dɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒɑːb] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Fred	and	his	helpers	did	a	fine	job	building	it	. ”
弗雷德	和	他的	助手	做过	一个	美好的	工作	建筑	它	. ”

弗雷德和他的帮手们把它建得很好。

“ [θæŋks] , ” [fred] [sed] , ['wɔːrmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [preɪz] .

“ Thanks	, ”	Fred	said	,	warming	to	the	praise	.
” 谢谢	, ”	弗雷德	说	,	变暖	到	这	称赞	.

“谢谢，”弗雷德说道，对赞扬感到很开心。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] .
“	**It**	**was**	**a**	**lot**	**of**	**work**	**making**	**the**	**thing**	**.**
〃	它	曾是	一个	很多	的	工作	制作	这	事物	.

“制作这个东西花了我很多功夫。”

〃 [ðə; ði][fɔːrt] , [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [kʌt] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] ,
〃	**The**	**fort**	**,**	**constructed**	**of**	**cut**	**and**	**painted**	**sheets**	**of**	**cardboard**	**,**
〃	这	堡	,	建造	的	切	和	绘	纸张	的	纸板	,

“这座堡垒是用切割和涂漆的硬纸板搭建而成的，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['replɪkə] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˌpaɪə'nɪr] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
was	**a**	**replica**	**of**	**an**	**old**	**pioneer**	**historical**	**building**	**which**	**the**	**boys**	**had**
曾是	一个	复制品	的	一个	老的	先锋	历史	建筑	哪个	这	男孩们	有

['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .
visited	**several**	**months**	**before**	**.**
到访	一些	几个月	前	.

这是仿照几个月前男孩们参观过的一座古老的拓荒者历史建筑建造的。

[fred] [hæd; həd] [spent] [wiːks] [ɑːn][ðə; ði][tæsk] , ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] ['evri] ['diːteɪl] [wɪð; wɪθ] [ker] .
Fred	**had**	**spent**	**weeks**	**on**	**the**	**task**	**,**	**working**	**out**	**every**	**detail**	**with**	**care**	**.**
弗雷德	有	花费	周	在	这	任务	,	在职的	出去	每一个	细节	和	关心	.

弗雷德花了数周时间完成这项任务，仔细地考虑了每一个细节。

[naʊ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['redi] [fɔːr; fər] [dɪ'spleɪ] [æt; ət][ðə; ði]['fraɪdeɪ]['pɑːrti] . [-]
Now	**the**	**structure**	**was**	**finished**	**,**	**ready**	**for**	**display**	**at**	**the**	**Friday**	**party**	**.**	**[**	**80**	**]**
现在	这	结构	曾是	完成的	,	准备好	为了	展示	在	这	星期五	派对	.	[	-	]

现在这座建筑已经完工，准备在周五的派对上展出。[80]

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðeəz; ðəz][wʌn] ['bɪznəs] ['mætər] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gruːp] , ” [bræd]
“	**By**	**the**	**way**	**,**	**there's**	**one**	**business**	**matter**	**to**	**come**	**before**	**the**	**group**	**,**	**”**	**Brad**
〃	经过	这	方式	,	有	一	商业	事情	到	来	前	这	团体	,	〃	布拉德

[ri'zjuːmd] .
resumed	**.**
恢复	.

“对了，还有一件公事需要提交给小组讨论，”布拉德继续说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [frʌm; frəm][pæt]['ɔzwəld] . ”
“	**We**	**have**	**a**	**request**	**to**	**consider**	**from**	**Pat**	**Oswald**	**.**	**”**
〃	我们	有	一个	要求	到	考虑	从	拍	奥斯瓦尔德	.	〃

“我们收到帕特·奥斯瓦尔德的请求，需要考虑一下。”

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə]['kæns(ə)l][ðə; ði] [geɪm] !
“	**He**	**wants**	**to**	**cancel**	**the**	**game**	**!**
〃	他	想要	到	取消	这	游戏	!

他想取消比赛！

〃 [tʃɪps] [gest] .
〃	**Chips**	**guessed**	**.**
〃	薯片	猜对了	.

奇普斯猜对了。

“ [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɑːntreri] .
“	**Quite**	**the**	**contrary**	**.**
〃	相当	这	相反	.

恰恰相反。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tɜrnəmənt] ['veri] ['sɪriəsli] .
He	**and**	**his**	**boys**	**are**	**taking**	**the**	**tournament**	**very**	**seriously**	**.**
他	和	他的	男孩们	是	采取	这	比赛	非常	严重地	.

他和他的队员们非常认真地对待这次比赛。

[pæt] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ['præktɪs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [dʒɪm'neɪziəm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [geɪm] .

Pat	demands	a	chance	to	practice	in	our	gymnasium	before	the	game	.
拍	需求	一个	机会	到	实践	在	我们的	健身房	前	这	游戏	.

帕特要求在比赛前有机会在我们体育馆进行练习。

" [ə; eɪ] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ru:m] .

"	A	silence	fell	upon	the	room	.
"	一个	沉默	跌倒	之上	这	房间	.

房间里一片寂静。

[ðen] [red] [sed] ['grʌmpɪli] : " ['meɪbi] ['hi:d] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju: 'es][tɜ:rn]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs]

Then	Red	said	grumpily	:	"	Maybe	he'd	like	to	have	us	turn	over	the	whole	place
然后	红色的	说	闷闷不乐地	:	"	或许	他会	喜欢	到	有	我们	转动	超过	这	所有的	地方

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ! "

to	him	!	"
到	他	!	"

然后雷德闷闷不乐地说："也许他想让我们把整个地方都交给他！"

" [ðə; ði] [rɪ'kwest] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [wʌn] .

"	The	request	seemed	like	a	reasonable	one	.
"	这	要求	似乎	喜欢	一个	合理的	一	.

"这个要求看起来很合理。"

" [dæn] [spoʊk] [ʌp] .

"	Dan	spoke	up	.
"	担	辐	向上	.

丹开口说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gri:] [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [ju:z] [ðə; ði] [dʒɪm] .

"	I	think	we	should	agree	to	let	them	use	the	gym	.
"	我	思考	我们	应该	同意	到	让	他们	使用	这	健身房	.

"我认为我们应该同意让他们使用健身房。"

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .

That	is	,	if	Mr	.	Hatfield	says	it	is	all	right	.
那	是	, 如果		先生	.	哈特菲尔德	说道	它	是	全部	正确的	.

也就是说，如果哈特菲尔德先生说没问题的话。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [dʒɪm] ['wɔznt] [bɪlt] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['speʃ(ə)l] [ju:z] . "

The	church	gym	wasn't	built	for	our	special	use	.	"
这	教会	健身房	不是	建造	为了	我们的	特别的	使用	.	"

教堂的体育馆并非为我们这种特殊用途而建。

" [pæt] ['dʌznt] [goʊ][tu:; tə] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] , " [red] [grauld] .

"	Pat	doesn't	go	to	this	church	,	"	Red	growled	.
"	拍	不	去	到	这	教会	,	"	红色的	咆哮	.

"帕特不去这家教堂，"雷德低声说道。

" [hi:; hi] ['dʌznt] [ə'tend] ['eni] [tʃɜ:rtʃ] .

"	He	doesn't	attend	any	church	.
"	他	不	出席	任何	教会	.

"他不去任何教堂。"

[du:][hɪm; ɪm] [gʊd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] ! "

Do	him	good	if	he	did	!	"
做	他	好的	如果	他	做过	!	"

如果他真的这么做了，就好好表扬他吧！

" [kʌbz] [ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [fer] , " [dæn] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

"	Cubs	are	supposed	to	be	FAIR	,	"	Dan	reminded	him	.
"	小熊队	是	据称	到	是	公平的	,	"	担	提醒	他	.

"小熊队应该公平竞争，"丹提醒他。

“ [wiː; wi] [əˈgriːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [θriː] [geɪmz] .

“	We	agreed	to	a	series	of	three	games	.
”	我们	同意	到	一个	系列	的	三	游戏	.

“我们同意进行三场系列赛。”

[naʊ] [duː][wiː; wi][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [test] [ʌv; əv] [æθˈletɪk] [skɪl] ,

Now	do	we	want	it	to	be	an	honest	test	of	athletic	skill	,
现在	做	我们	想	它	到	是	一个	诚实的	测试	的	运动	技能	,

我们是否希望它成为对运动员技能的公正考验?

[ɔːr][duː][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][wɪn][æt; ət]['eni] [kɔːst] ? ” [-]

or	do	we	want	to	win	at	any	cost	?	”	[	81	]
或者	做	我们	想	到	赢	在	任何	成本	?	”	[	-	]

还是我们想要不惜一切代价取得胜利?[81]

“ [oʊ] , [let] - [ɪm] [juːz][ðə; ði][dʒɪm] , ” [red] [geɪv] [ɪn] ,

“	Oh	,	let	'	em	use	the	gym	,	”	Red	gave	in	,
”	哦	,	让	-	呃	使用	这	健身房	,	”	红色的	给予	在	,

“哦，那就让他们用健身房吧,”雷德妥协道。

['noʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] ['feɪvərd] ['brædz] ['vjuːpɔɪnt] .

knowing	all	the	other	Cubs	favored	Brad's	viewpoint	.
会心	全部	这	其他	小熊队	受青睐	布拉德的	观点	.

他知道其他所有小熊队队员都赞同布拉德的观点。

“ ['sʌmwʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ðoʊ] , [waɪl] [ðeə(r)] [hɪr] .

“	Someone	ought	to	keep	watch	though	,	while	they're	here	.
”	某人	应该	到	保持	手表	尽管	,	尽管	它们是	这里	.

“不过，他们在这里的时候，总得有人放哨吧。”

[ðeɪ] [maɪt] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] . ”

They	might	decide	to	wreck	the	place	,	the	way	they	did	the	old	church	.	”
他们	可能	决定	到	破坏	这	地方	,	这	方式	他们	做过	这	老的	教会	.	”

他们可能会决定把这里也毁掉，就像他们毁掉那座老教堂一样。”

“ [ðæt] ['hæznt] [bɪn] ['pruːvn] , ” [bræd] [sed] .

“	That	hasn't	been	proven	,	”	Brad	said	.
”	那	还没有	到过	已证实	,	”	布拉德	说	.

“这一点还没有得到证实,”布拉德说。

“ ['eniweɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [əˈdʌlts] [wɪl] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði] ['præktɪs] ['kloʊsli] .

“	Anyway	,	you	may	be	sure	adults	will	supervise	the	practice	closely	.
”	反正	,	你	可能	是	当然	成年人	将要	监督	这	实践	密切	.

“总之，您可以放心，会有成年人密切监督练习。

” [tʃʌb] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['siːtɪd] ['nɪrəst] [ðə; ði] [dɔːr] , ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp] .

”	Chub	,	who	had	been	seated	nearest	the	door	,	suddenly	jumped	up	.
”	鲢鱼	,	WHO	有	到过	坐着	最近的	这	门	,	突然	跳了起来	向上	.

坐在离门口最近的查布突然跳了起来。

“ [wɒts] [rɔːŋ] ?

“	What's	wrong	?
”	是什么	错误的	?

“怎么了?

” [mɪdʒ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

”	Midge	asked	him	.
”	蠓	问	他	.

“米奇问他。”

“ [jʊə(r)] [æz; əz] ['nɜːrvəs] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] . ”

“	You're	as	nervous	as	a	cat	.	”
”	你是	作为	紧张的	作为	一个	猫	.	”

“你紧张得像只猫。”

“ [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ][hɔːl] . ”

“	I	—	I	thought	I	heard	someone	in	the	hall	.	”
”	我	—	我	想法	我	听到	某人	在	这	大厅	.	”

“我……我好像听到走廊里有人。”

“ ['meɪbi] [ɪts] ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['kʌmɪŋ] , ” [bræd] [sed] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wɔːl] [klɑːk] .

“	Maybe	it's	Mr	.	Hatfield	coming	,	”	Brad	said	,	glancing	at	the	wall	clock	.
”	或许	它是	先生	.	哈特菲尔德	未来	,	”	布拉德	说	,	瞥了一眼	在	这	墙	钟	.

“也许是哈特菲尔德先生来了，”布拉德说着，瞥了一眼墙上的钟。

“ ['hiːz] [ə; eɪ]['taɪni][bɪt] [leɪt] [ə'gen] .

“	He's	a	tiny	bit	late	again	.
”	他是	一个	微小的	少量	晚的	再次	.

他又稍微迟到了一会儿。

['prɑːbəbli] [ə'nʌðər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mækˌswɛlz] ['lɔɪər] .

Probably	another	meeting	with	Mr	.	Maxwell's	lawyer	.
大概	其他	会议	和	先生	.	麦克斯韦尔	律师	.

可能是和麦克斯韦先生的律师再次会面。

” [ðə; ðɪ] [kʌbz] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['lɪsnɪŋ] .

”	The	Cubs	waited	a	moment	,	listening	.
”	这	小熊队	等待	一个	片刻	,	聆听	.

小熊队稍作等待，侧耳倾听。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] , [bʌt; bət][dæn] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [dɔːr] ['sɔːftli] [kloʊz] .

Mr	.	Hatfield	did	not	appear	,	but	Dan	thought	he	heard	an	outside	door	softly	close	.
先生	.	哈特菲尔德	做过	不是	出现	,	但	担	想法	他	听到	一个	外部	门	轻轻	关闭	.

哈特菲尔德先生没有出现，但丹觉得他听到外面的门轻轻关上了。

“ ['meɪbi] [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæv; həv] [bɪn] ['iːvzdrɑːpɪŋ] [ə'gen] !

“	Maybe	Pat	and	his	gang	have	been	eavesdropping	again	!
”	或许	拍	和	他的	帮派	有	到过	偷听	再次	!

“也许帕特和他的同伙又在偷听了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[ðə; ðɪ] [kʌbz] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ʃædoʊi] ['kɔːrɪdɔːr] .

The	Cubs	ran	out	into	the	shadowy	corridor	.
这	小熊队	跑	出去	进入	这	阴暗的	走廊	.

小熊队跑进了昏暗的走廊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'zɜːrtɪd] .

It	was	quite	deserted	.
它	曾是	相当	荒凉的	.

这里十分荒凉。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔːl] , ['niːtli] [pə'ziʃənd] [laɪk] [twɪn] ['sentənəlz] , [wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [aɪs] [kriːm] ['friːzəz] . [-]

But	there	against	the	wall	,	neatly	positioned	like	twin	sentinels	,	were	two	large	ice	cream	freezers	.	[	82	]
但	那里	反对	这	墙	,	整齐地	定位	喜欢	双	哨兵	,	是	二	大的	冰	奶油	冷冻柜	.	[	-	]

但靠墙摆放着两个大型冰淇淋冷冻柜，像两个哨兵一样整齐地站在那里。[82]

“ [wʊˈpiː] ! ” [ˈtʃɔːtld] [mɪdʒ] .
“ Whoopee ! ” chortled Midge .
“ 欢呼 ! ” 轻笑 蠓 .

“哇哦！”米奇咯咯地笑着说。

“ [siː] [wʌt] [ˈsæntə] [ˈklɔz] [brɔːt] [juː ˈes] ! ”
“ See what Santa Claus brought us ! ”
“ 看 什么 圣诞老人 克劳斯 带来 我们 ! ”

“看看圣诞老人给我们带来了什么！”

“ [ˈfriːzəz] !
“ Freezers !
“ 冷冻柜 !

“冷冻柜！

” [tʃɪps] [læft] , [kəˈvɔːtɪŋ] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
” Chips laughed , cavorting around them .
” 薯片 笑了 , 嬉戏 大约 他们 .

Chips 哈哈大笑，在他们周围嬉戏玩耍。

“ [dʒʌst] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [tuː] .
“ Just when we had given up hope too .
“ 只是 什么时候 我们 有 给定 向上 希望 也 .

“就在我们也放弃希望的时候。”

” [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʌbz] [wɜːr; wər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [gɪfts] ,
” While the other Cubs were examining the mysterious gifts ,
” 尽管 这 其他 小熊队 是 检查 这 神秘 礼物 ,

“当其他小狼们都在研究这些神秘礼物的时候，

[dæn][ænd; ənd][bræd] [ˈheɪsnd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [dɔːr] .
Dan and Brad hastened on to the outer door .
担 和 布拉德 加快 在 到 这 外 门 .

丹和布拉德快步走向外门。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [ˈvænɪʃɪŋ] [ˈɪntuː]
They reached it in time to catch a fleeting glimpse of someone vanishing into
他们 达到 它 在 时间 到 抓住 一个 转瞬即逝 一瞥 的 某人 消失 进入
[ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃjɑːrd] .
a clump of bushes to the left of the churchyard .
一个 丛 的 灌木丛 到 这 左边 的 这 墓地 .

他们及时赶到，瞥见有人消失在教堂墓地左侧的一丛灌木中。

“ [ðæt] [ˈwɔznt] [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] , [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ That wasn't Mr . Hatfield , was it ?
“ 那 不是 先生 . 哈特菲尔德 , 曾是 它 ?

“那不是哈特菲尔德先生，对吧？”

” [dæn] [diˈmɑːndid] .
” Dan demanded .
” 担 要求 .

丹要求道。

“ [tuː] [tɔːl] , ” [bræd] [rɪˈplaɪd] .
“ Too tall , ” Brad replied .
“ 也 高的 , ” 布拉德 回复 .

“太高了，”布拉德回答道。

“ [ˈeniweɪ] , [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ˈfriːzəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] . ”
“ Anyway , he wouldn't have left the freezers in the hallway . ”
“ 反正 , 他 不会 有 左边 这 冷冻柜 在 这 门厅 . ”

“无论如何，他不会把冰柜留在走廊里。”

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][den][dædz] .

“	**Maybe**	**it**	**was**	**one**	**of**	**the**	**Den**	**Dads**	**.**
”	或许	它	曾是	一	的	这	丹	爸爸们	.

“也许是某个童子军老兵干的。”

[ɑːd] [ðoʊ] , [ðæt] [huːˈevər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['dɪdnt] [ræp][ɑːn][ðə; ði] ['klʌb'ruːm] [dɔːr] [ænd; ənd] [weɪt]

Odd	**though**	**,**	**that**	**whoever**	**it**	**was**	**,**	**didn't**	**rap**	**on**	**the**	**clubroom**	**door**	**and**	**wait**
奇怪的	尽管	,	那	谁	它	曾是	,	没有	说唱	在	这	俱乐部会所	门	和	等待

[tuː; tə][biː; bi] [θæŋkt] .

to	**be**	**thanked**	**.**
到	是	谢谢	.

不过奇怪的是，不管是谁，都没有敲敲俱乐部房间的门，等着别人道谢。

['eniweɪ] , [aɪm] [ʃʊr] [glæd][tuː; tə][get] [ðoʊz] ['friːzəz] !

Anyway	**,**	**I'm**	**sure**	**glad**	**to**	**get**	**those**	**freezers**	**!**
反正	,	我是	当然	高兴的	到	得到	那些	冷冻柜	!

总之，我很高兴能买到这些冰柜！

” [bræd] [kept] ['fraʊnɪŋ] ['θɔːtfəli] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

”	**Brad**	**kept**	**frowning**	**thoughtfully**	**as**	**he**	**walked**	**back**	**to**	**rejoin**	**the**	**other**
”	布拉德	保留	皱眉	深思熟虑	作为	他	步行	后退	到	重新加入	这	其他

[kʌbz] .

Cubs	**.**
小熊队	.

布拉德一边若有所思地皱着眉头，一边走回小熊队和其他队员身边。

“ ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [huː] [left][ðə; ði] ['friːzəz] ? ” [hiː; hi] [æskt] [mɪdʒ] .

“	**Anything**	**to**	**show**	**who**	**left**	**the**	**freezers**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**Midge**	**.**
”	任何事物	到	展示	WHO	左边	这	冷冻柜	?	”	他	问	蠓	.

“有什么证据能证明是谁搬走了冰柜吗？”他问米奇。

“ ['eni] [kɑːrd] ? ”

“	**Any**	**card**	**?**	**”**
”	任何	卡片	?	”

“任何一张牌？”

“ [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	**Not**	**a**	**thing**	**.**
”	不是	一个	事物	.

“什么也没有。”

[ðeə(r)] [bɪg] [wʌnz] [ðoʊ] .

They're	**big**	**ones**	**though**	**.**
它们是	大的	一个	尽管	.

它们个头都很大。

[dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] [təˈmɑːroʊ] [naɪt] . ” [-]

Just	**what**	**we**	**need**	**for**	**our**	**party**	**tomorrow**	**night**	**.**	**”**	**[**	**83**	**]**
只是	什么	我们	需要	为了	我们的	派对	明天	夜晚	.	”	[	-	]

正是我们明天晚上聚会所需要的。”[83]

[dæn] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [inˈspektɪŋ] [ðə; ði] ['friːzəz] .

Dan	**too**	**had**	**been**	**inspecting**	**the**	**freezers**	**.**
担	也	有	到过	检查	这	冷冻柜	.

丹也一直在检查冰柜。

[hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði][wʌnz][hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ɪn]

He	**remarked**	**that**	**they**	**were**	**the**	**same**	**size**	**as**	**the**	**ones**	**he**	**had**	**noticed**	**in**
他	评论	那	他们	是	这	相同的	尺寸	作为	这	一个	他	有	注意到	在

[ðə; ði][oʊld] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] ['beɪsmənt] .

the	**old**	**Christian**	**Church**	**basement**	**.**
这	老的	基督教	教会	地下室	.

他评论说，它们的大小和他之前在老基督教堂地下室里看到的那些一样。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ?
“ Do you suppose they came from there ?
“ 做 你 认为 他们 来了 从 那里 ?

你认为他们是从那里来的吗?

” [hiː; hi] [ˈspekjuleitid] .
” he speculated .
” 他 推测 .

他推测道。

“ [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [mɪdʒ] [ˈænsər] [ˈkerləsli] .
“ I doubt it , ” Midge answered carelessly .
“ 我 怀疑 它 , ” 蠓 回答 粗心大意 .

“我对此表示怀疑，”米奇漫不经心地回答道。

“ [ðoʊz] [oʊld] [trʌsˈtiːz] [ˈhævnt] [rɪˈlentɪd] [wʌn][bɪt] .
“ Those old trustees haven't relented one bit .
“ 那些 老的 受托人 还没有 让步 一 少量 .

“那些老董事们丝毫没有让步。”

[ænd; ənd] [ˈteri] [ˈwʊdnt] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː ˈes] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] . ”
And Terry wouldn't bring them to us — you know that . ”
和 特里 不会 带来 他们 到 我们 — 你 知道 那 . ”

你知道，特里不会把他们带给我们的。

“ [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] - [ɪm] [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [kaʊnts] , ” [tʃɪps] [ˈtʃɪrfəli] [dɪˈklerd] .
“ Well , we have ' em and that's what counts , ” Chips cheerfully declared .
“ 出色地 , 我们 有 - 呃 和 那就是 什么 计数 , ” 薯片 愉快地 声明 .

“嗯，我们有了，这才是最重要的，”奇普斯兴高采烈地宣布。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [əˈhed] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][plænz] .
“ Now we can go ahead with our plans .
“ 现在 我们 能 去 前方 和 我们的 计划 .

“现在我们可以继续推进我们的计划了。”

[lets] [meɪk] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [fɜːrst] [θɪŋ] [ˈæftər] [skuːl] [təˈmɑːroʊ] [naɪt] .
Let's make the ice cream first thing after school tomorrow night .
我们来吧 制作 这 冰 奶油 第一的 事物 后 学校 明天 夜晚 .

明天晚上放学后我们第一件事就是做冰淇淋。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɪf] [wiː; wi] [pæk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][aɪs] .
It should keep if we pack it in ice .
它 应该 保持 如果 我们 盒 它 在 冰 .

如果用冰块保存，应该可以保存。

” [ˈdʒuːbɪləntli] , [ðə; ði] [kʌbz] [ˈkærid] [ðə; ði] [tuː] [ˈfriːzəz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈklʌbˈruːm] .
” Jubilantly , the Cubs carried the two freezers into the clubroom .
” 欢欣雀跃 , 这 小熊队 携带 这 二 冷冻柜 进入 这 俱乐部会所 .

小熊队队员们兴高采烈地把两个冰柜搬进了俱乐部会所。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈmænər] [ʌv; əv] [dɪˈlɪvəri] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [əˈraɪvd] .
They were still discussing the strange manner of delivery when Mr . Hatfield arrived .
他们 是 仍然 讨论 这 奇怪的 方式 的 送货 什么时候 先生 . 哈特菲尔德 到达的 .

他们还在讨论这种奇怪的送货方式时，哈特菲尔德先生到了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈθretnd] [ˈdæmɪdʒ] [suːt] ,
He had nothing new to report regarding the threatened damage suit ,
他 有 没有什么 新的 到 报告 关于 这 威胁 损害 套装 ,

关于此前威胁提起的损害赔偿诉讼，他没有任何新的进展要汇报。

[bʌt; bət] [ɪk'sprest] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [ðə; ði] [den] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [kri:m] ['fri:zəz] .

but	expressed	amazement	that	the	Den	had	acquired	the	cream	freezers	.
但	表达	惊愕	那	这	丹	有	获得	这	奶油	冷冻柜	.

但他对丹恩竟然拥有奶油冷冻柜感到惊讶。

“ [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [kʌbz] .

“	I	had	nothing	to	do	with	it	,	”	he	assured	the	Cubs	.
”	我	有	没有什么	到	做	和	它	,	”	他	保证	这	小熊队	.

“这件事与我无关，”他向小熊队保证道。

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,

“	To	be	sure	,
”	到	是	当然	,

“当然，

[aɪv] [æskt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [wer] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] ['fri:zəz] .

I've	asked	a	number	of	people	if	they	knew	where	we	could	get	some	freezers	.
我已经	问	一个	数字	的	人们	如果	他们	知道	在哪里	我们	可以	得到	一些	冷冻柜	.

我问过很多人，他们是否知道哪里可以买到冰柜。

[pər'hæps] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [in'kwaiəriz] [peɪd] [ɔ:f] .

Perhaps	one	of	our	inquiries	paid	off	.
也许	一	的	我们的	查询	有薪酬的	离开	.

或许我们的某项调查最终得到了回报。

” [bræd][toʊld][ðə; ði] ['kʌbˌmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kwest] [pæt]['ɔzwəld][hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns]

”	Brad	told	the	Cubmaster	of	the	request	Pat	Oswald	had	made	with	reference
”	布拉德	讲述	这	童子军领队	的	这	要求	拍	奥斯瓦尔德	有	制成	和	参考

[tu:; tə][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bæskɪtbɔ:l] ['præktɪs] ['seʃ(ə)n] . [-]

to	use	of	the	gymnasium	for	a	basketball	practice	session	.	[	84	]
到	使用	的	这	健身房	为了	一个	篮球	实践	会议	.	[	-	]

“布拉德告诉童子军领队，帕特·奥斯瓦尔德提出了使用体育馆进行篮球训练的请求。[84]

“ [noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [kɑ:nt] [ju:z][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [tə'mɑ:roʊ] [naɪt] ['æftər] [sku:l] , [ɪz]

“	No	reason	why	they	can't	use	it	for	an	hour	tomorrow	night	after	school	,	is
”	不	原因	为什么	他们	不能	使用	它	为了	一个	小时	明天	夜晚	后	学校	,	是

[ðer; ðər] ?

there	?
那里	?

“他们明天晚上放学后使用一个小时应该没有问题吧？”

” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [in'kwaiəd] .

”	Mr	.	Hatfield	inquired	.
”	先生	.	哈特菲尔德	询问	.

“哈特菲尔德先生问道。”

“ [ðə; ði] [kʌbz] [wɪl] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] [wəʊnt] [wɑ:nt] [ðə; ði] [flɔ:r] [ðəm'selvz] . ”

“	The	Cubs	will	be	making	ice	cream	and	won't	want	the	floor	themselves	.	”
”	这	小熊队	将要	是	制作	冰	奶油	和	惯于	想	这	地面	他们自己	.	”

“小熊队会去做冰淇淋，他们自己肯定不会想要这块地板。”

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ?

“	Do	you	think	they	should	be	allowed	the	run	of	the	place	?
”	做	你	思考	他们	应该	是	允许	这	跑步	的	这	地方	?

你认为应该允许他们随意出入这个地方吗?

” [red] [prəu'testid] .

”	Red	protested	.
”	红色的	抗议	.

“雷德抗议道。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɑːr; ər] . ”

“	You	know	how	Pat	and	his	gang	are	.	”
”	你	知道	如何	拍	和	他的	帮派	是	.	”

“你知道帕特和他的团伙是什么样的人。”

“ [ðə; ði] ['præktɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['sjuːpəvaizd][wʌn] .

“	The	practice	will	be	a	supervised	one	.
”	这	实践	将要	是	一个	受监督	一	.

“这次实习将在指导下进行。”

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] .

I	promise	you	that	,	”	Mr	.	Hatfield	said	.
我	承诺	你	那	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	.

“我向你保证，”哈特菲尔德先生说道。

“ [aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [ə'laʊd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [hɪr] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðeɪ] [dəunt][ə'bjuːs][ðem; ðəm] . ”

“	I	see	no	reason	why	the	boys	shouldn't	be	allowed	privileges	here	,	providing	they	don't	abuse	them	.	”
”	我	看	不	原因	为什么	这	男孩们	不应该	是	允许	特权	这里	,	提供	他们	不	虐待	他们	.	”

“我认为没有理由不让这些男孩享有这里的特权，只要他们不滥用这些特权。”

“ [jʊə(r)] [fə'getiŋ] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt][juː 'es]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , ” [red] [ə'sɜːrtɪd] .

“	You're	forgetting	how	they	got	us	into	trouble	,	”	Red	asserted	.
”	你是	遗忘	如何	他们	得到	我们	进入	麻烦	,	”	红色的	断言	.

“你忘了他们是怎么把我们拖进麻烦里的吗？”雷德断言道。

“ [noʊ] , [red] .

“	No	,	Red	.
”	不	,	红色的	.

“不，小红。”

[aɪ][dʒʌst] [bɪ'liːv] [ɪn] [fer] [pleɪ] , [ðæts] [ɔːl] .

I	just	believe	in	fair	play	,	that's	all	.
我	只是	相信	在	公平的	玩	,	那就是	全部	.

我只是相信公平竞争，仅此而已。

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [geɪmz] ,

We	agreed	to	the	series	of	games	,
我们	同意	到	这	系列	的	游戏	,

我们同意进行一系列比赛，

[soʊ] [its] ['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['præktɪs] .

so	it's	only	right	that	we	give	the	Purple	Five	a	chance	to	practice	.
所以	它是	仅有的	正确的	那	我们	给	这	紫色的	五	一个	机会	到	实践	.

所以，我们理应给紫队五人组一次练习的机会。

[raɪt] ? ”

Right	?	”
正确的	?	”

正确的？ ”

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [red] [səb'mɪtɪd] .

“	Oh	,	I	guess	so	,	”	Red	submitted	.
”	哦	,	我	猜测	所以	,	”	红色的	提交	.

“哦，我想是的，”雷德回答道。

“ [aɪ][dəunt] [trʌst] [pæt] , [ðæts] [ɔːl] .

“	I	don't	trust	Pat	,	that's	all	.
”	我	不	相信	拍	,	那就是	全部	.

“我不信任帕特，仅此而已。”

" [wɜːrd] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][pæt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tiːm] [maɪt] [juːz][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
" **Word** **was** **carried** **to** **Pat** **that** **his** **team** **might** **use** **the** **gymnasium** **the** **following**
" 单词 曾是 携带 到 拍 那 他的 团队 可能 使用 这 健身房 这 下列的
[ˌæftər'nuːn] [frʌm; frəm] [θriː] - ['θɜːrti] [ʌn'tɪl] [fɔːr] - ['θɜːrti] .
afternoon **from** **three** **-** **thirty** **until** **four** **-** **thirty** **.**
下午 从 三 - 三十 直到 四 - 三十 .

"帕特得知他的球队第二天下午三点半到四点半可以使用体育馆。

" [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **You** **mean** **it** **?**
" 你 意思是 它 ?

你是认真的吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [di'mɑːndid] [ɪn] [sər'praɪz] [wen] [dæn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
" **The** **boy** **demanded** **in** **surprise** **when** **Dan** **gave** **him** **the** **information** **.**
" 这 男生 要求 在 惊喜 什么时候 担 给予 他 这 信息 .

"丹把信息告诉男孩时，男孩惊讶地问道。"

" [wel] , [θæŋks] ! " [-]
" **Well** **,** **thanks** **!** **"** **[** **85** **]**
" 出色地 , 谢谢 ! " [-]

"好的，谢谢！"[85]

" [seɪ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [juː; jʊ][wəːnt, weənt][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] ?
" **Say** **,** **by** **the** **way** **,** **you** **weren't** **at** **the** **church** **a** **while** **ago** **,** **were** **you** **?**
" 说 , 经过 这 方式 , 你 不是 在 这 教会 一个 尽管 前 , 是 你 ?

对了，你刚才没去教堂吧?

" [dæn] [æskt] [ɪn][æn; ən][ˌɔːf'hænd] [weɪ] .
" **Dan** **asked** **in** **an** **offhand** **way** **.**
" 担 问 在 一个 随意 方式 .

"丹漫不经心地问道。"

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [hiː; hi] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The **moment** **he** **had** **asked** **the** **question** **,** **he** **regretted** **it** **.**
这 片刻 他 有 问 这 问题 , 他 后悔 它 .

他问出问题的那一刻，就后悔了。

[wʌns] [ðə; ði][wɜːrdz][hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'trækt] [ðem; ðəm] .
Once **the** **words** **had** **been** **spoken** **it** **was** **too** **late** **to** **retract** **them** **.**
一次 这 字 有 到过 说 它 曾是 也 晚的 到 缩回 他们 .

话一出口，就无法收回了。

" [waɪ] , [noʊ] , [waɪ] ?
" **Why** **,** **no** **,** **why** **?**
" 为什么 , 不 , 为什么 ?

"为什么，不，为什么？"

" [pæt] [di'mɑːndid] .
" **Pat** **demanded** **.**
" 拍 要求 .

"帕特要求道。"

" [oʊ] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][aɪs] [kriːm] ['friːzəz] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] , " [dæn]
" **Oh** **,** **a** **couple** **of** **ice** **cream** **freezers** **were** **delivered** **to** **the** **Cubs** **,** **"** **Dan**
" 哦 , 一个 夫妻 的 冰 奶油 冷冻柜 是 发表 到 这 小熊队 , " 担
[ɪk'spleɪnd] [rɪ'lʌktəntli] .
explained **reluctantly** **.**
解释 勉强 .

"哦，我们给小熊队送来了几台冰淇淋冷冻柜，"丹不情愿地解释道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I thought you might know something about it .
” 我 想法 你 可能 知道 某物 关于 它 .

“我想你可能会知道一些相关信息。”

” ['pæts] [blæŋk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [dæn] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] .
” Pat's blank expression convinced Dan that he knew nothing of the matter .
” 帕特的 空白的 表达 确信 担 那 他 知道 没有什么 的 这 事情 .

“帕特面无表情的样子让丹确信他对这件事一无所知。”

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .
More than ever , he was sorry he had brought up the subject .
更多的 比 曾经 , 他 曾是 对不起 他 有 带来 向上 这 主题 .

他比以往任何时候都更加后悔提起这个话题。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [kʌbz] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪs] [kriːm] ['friːzəz] ?
“ What are the Cubs doing with ice cream freezers ?
” 什么 是 这 小熊队 正在做 和 冰 奶油 冷冻柜 ?

“小熊队在用冰淇淋冷冻柜做什么？”

” [pæt] [diˈmɑːndid] , [hɪz; ɪz] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [əˈraʊzd] .
” Pat demanded , his curiosity aroused .
” 拍 要求 , 他的 好奇心 被唤醒 .

“帕特问道，他的好奇心被激发了。”

“ [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɑːrti] [jʊə(r)] ['gɪvɪŋ] [təˈmɑːroʊ] [naɪt] , [aɪ] [bet] !
“ For that party you're giving tomorrow night , I bet !
” 为了 那 派对 你是 给予 明天 夜晚 , 我 赌注 !

“我猜是为了你明天晚上举办的派对吧！”

” [dæn] [hæd; həd] [nɑːt] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænd] ['soʊʃ(ə)l] [əˈfer] .
” Dan had not suspected that the other knew of the planned social affair .
” 担 有 不是 怀疑 那 这 其他 知道 的 这 计划 社会的 事务 .

丹并没有怀疑对方知道这次社交活动的计划。

“ ['haʊd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ How'd you find out about it ? ” he asked .
“ 怎么做到的 你 寻找 出去 关于 它 ? ” 他 问 .

“你是怎么知道这件事的？”他问道。

[pæt] [grɪnd] [prəˈvoʊkɪŋli] .
Pat grinned provokingly .
拍 咧嘴一笑 挑衅地 .

帕特挑衅地咧嘴一笑。

“ [ðæts] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] !
“ That's for me to know and you to find out !
” 那就是 为了 我 到 知道 和 你 到 寻找 出去 !

“这是我的秘密，你自己去发现吧！”

” [hiː; hi] [riˈtɔːtid] .
” he retorted .
” 他 反驳 .

他反驳道。

['θrʌstɪŋ] [hændz] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pætʃt] [dʒiːnz] , [hiː; hi] ['sɔːntəd] [ɔːf] . [-
Thrusting hands deep into the pockets of his patched jeans , he sauntered off . [86
推进 双手 深的 进入 这 口袋 的 他的 已修补 牛仔裤 , 他 漫步 离开 . [-
]
]
]

他把手深深插进打着补丁的牛仔裤口袋里，悠闲地走开了。[86]

['tʃæptər] [naɪn]

CHAPTER 9

章 9

第九章

['strɔːberi] [aɪs] [kriːm]

STRAWBERRY ICE CREAM

草莓 冰 奶油

草莓冰淇淋

“ [kiːp] ['tɜːrnɪŋ] [ðæt] [kræŋk] !

“ Keep turning that crank !

” 保持 转弯 那 曲柄 !

“继续转动曲柄！”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] ['pædlz] [tuː; tə] [stɪk] ?

Do you want the paddles to stick ?

做 你 想 这 桨 到 戳 ?

你想让桨粘住吗?

” [ðə; ði][aɪ'reɪt] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [baɪ] [red] [suːəl] [æt; ət] [tʃɪps] [huː] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ]

” The irate command was directed by Red Suell at Chips who had rested a

” 这 愤怒 命令 曾是 指导 经过 红色的 苏埃尔 在 薯片 WHO 有 休息 一个

['moʊmənt][æz; əz][hiː; hi] [kræŋkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][aɪs] [kriːm] ['friːzəz] .

moment as he cranked one of the big ice cream freezers .

片刻 作为 他 曲柄 一 的 这 大的 冰 奶油 冷冻柜 .

“愤怒的命令来自雷德·苏埃尔，他当时正在摇动一台大型冰淇淋冷冻机，稍作休息。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [ɪk'sept] [bræd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [aɪs] [kriːm] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['beɪsmənt] .

All of the Cubs except Brad were making ice cream in the church basement .

全部 的 这 小熊队 除了 布拉德 是 制作 冰 奶油 在 这 教会 地下室 .

除了布拉德之外，所有小熊队队员都在教堂地下室做冰淇淋。

['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ][ænd; ənd] [redz] ['mʌðər] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði][wɜːrk] .

Mrs . Holloway and Red's mother had volunteered to direct the work .

太太 . 霍洛威 和 红色的 母亲 有 自愿 到 直接的 这 工作 .

霍洛威夫人和雷德的母亲自愿担任这项工作的指导者。

[ðə; ði] [tuː] ['mʌðərz] [hæd; həd] [bɪn] [kept] ['bɪzi] ['ɔːfərɪŋ] [sə'dʒestʃənz] ,

The two mothers had been kept busy offering suggestions ,

这 二 母亲们 有 到过 保留 忙碌的 提供 建议 ,

两位母亲一直忙着提出建议，

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['evər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [meɪd] [aɪs] [kriːm] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [treɪ] [ʌv; əv]

for none of the boys ever before had made ice cream except in the tray of

为了 没有任何 的 这 男孩们 曾经 前 有 制成 冰 奶油 除了 在 这 托盘 的

[ə; eɪ] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] .

a refrigerator .

一个 冰箱 .

因为这些男孩以前从未做过冰淇淋，除非是在冰箱的托盘里。

[dæn][ænd; ənd] [mɪdʒ] [hæd; həd] [krækt] [ðə; ði][aɪs][ɪn][ə; eɪ] ['gʌni] [sæk] ,

Dan and Midge had cracked the ice in a gunny sack ,

担 和 蠓 有 裂纹 这 冰 在 一个 枪炮 解雇 ,

丹和米奇用麻袋敲碎了冰块。

['hæmərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌbərn] [tʃʌŋks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['taɪni] , ['juːnɪfɔːrm][saɪz] .

hammering the stubborn chunks until they were of tiny , uniform size .

锤击 这 固执的 块 直到 他们 是 的 微小的 , 制服 尺寸 .

把顽固的碎块敲打成细小均匀的大小。

[ðə; ði]['met(ə)l] [kən'teɪnərz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wʊd(ə)n] ['pædlz] , [hæd; həd] [bɪn] [set]['ɪntuː][ðə; ði] [pækt]

The	metal	containers	,	with	their	wooden	paddles	,	had	been	set	into	the	packed
这	金属	容器	,	和	他们的	木制的	桨	,	有	到过	放	进入	这	包装

['friːzəz] ,

freezers	,
冷冻柜	,

金属容器连同木制桨叶一起被放入了装满东西的冰柜中。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kræŋkɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

and	now	the	cranking	had	begun	.
和	现在	这	启动	有	开始	.

现在，发动机开始转动了。

[red] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][wʌn] , [waɪl] [tʃʌb] [ænd; ənd] [tʃɪps] [tʊk] [tɜːrnz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

Red	was	assigned	to	one	,	while	Chub	and	Chips	took	turns	at	the	other	.
红色的	曾是	分配	到	一	,	尽管	鲢鱼	和	薯片	采取	转弯	在	这	其他	.

Red 被分配到一个位置，而 Chub 和 Chips 轮流到另一个位置。

“ [maɪ][ɑːrm][ɪz] ['getɪŋ] ['taɪərd] , ” [red] [kəm'pleɪnd] .

“	My	arm	is	getting	tired	,	”	Red	complained	.
“	我的	手臂	是	获得	疲劳的	,	”	红色的	抱怨	.

“我的胳膊有点酸了，”雷德抱怨道。

“ ['sʌmwʌn] [els] [teɪk] ['oʊvər] ! ” [-]

“	Someone	else	take	over	!	”	[	87	]
“	某人	别的	拿	超过	!	”	[	-	]

“让其他人来接管吧！”[87]

“ [juːv] ['hɑːrdli] [bɪn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['mɪnɪts] , ” [dæn] [tiːzd] .

“	You've	hardly	been	at	it	two	minutes	,	”	Dan	teased	.
“	你已经	几乎	到过	在	它	二	分钟	,	”	担	戏弄	.

“你才开始不到两分钟，”丹打趣道。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][kræŋk] , ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] [ænd; ənd] ['smuːðli] .

Nevertheless	,	he	seized	the	crank	,	turning	it	steadily	and	smoothly	.
尽管如此	,	他	查获	这	曲柄	,	转弯	它	稳步	和	顺利	.

然而，他抓住曲柄，稳稳地、平稳地转动起来。

“ [seɪ] , [its] ['goʊɪŋ]['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] , ” [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [əd'mɪtɪd] .

“	Say	,	it's	going	harder	and	harder	,	”	he	presently	admitted	.
“	说	,	它是	去	更难	和	更难	,	”	他	目前	承认	.

“唉，情况越来越糟了，”他现在承认道。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [kriːm] [kʊd; kəd][biː; bi]['froʊz(ə)n] ? ”

“	Do	you	suppose	the	cream	could	be	frozen	?	”
“	做	你	认为	这	奶油	可以	是	冷冻	?	”

你觉得奶油可以冷冻吗?

“ ['veri] ['nɪrli] [soʊ] , ” [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] , ['pækɪŋ] [mɔːr] [aɪs]['ɪntuː][ðə; ði] ['friːzər] .

“	Very	nearly	so	,	”	declared	Mrs	.	Holloway	,	packing	more	ice	into	the	freezer	.
“	非常	几乎	所以	,	”	声明	太太	.	霍洛威	,	包装	更多的	冰	进入	这	冰箱	.

“差不多了，”霍洛威太太一边往冰箱里塞冰块一边说道。

[dæn] [kept] ['kræŋkɪŋ] .

Dan	kept	cranking	.
担	保留	启动	.

丹继续转动曲柄。

[meltid] [sɔ:lt]['wɔ:tər] [spɪld] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]

Melted	salt	water	spilled	faster	and	faster	out	of	the	little	round	hole	in	the
融化	盐	水	洒了	快点	和	快点	出去	的	这	小的	圆形的	洞	在	这

['fri:zər] .

freezer	.
冰箱	.

融化的盐水从冰箱的小圆孔里越流越快。

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['ɔ:fli] [hɑ:rd] !

"	This	is	getting	awfully	hard	!
"	这	是	获得	非常	难的	!

"这越来越难了！"

" [hi:; hi] [gɑ:spt] , [ɪg'zɜ:rtɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][kræŋk] ['mu:vɪŋ] .

"	he	gasped	,	exerting	all	of	his	strength	to	keep	the	crank	moving	.
"	他	倒吸一口气	,	施力	全部	的	他的	力量	到	保持	这	曲柄	移动	.

他喘着粗气，使出浑身解数让曲柄继续转动。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [oʊld] ['fri:zər] [ɪz] [stʌk] !

"	And	this	old	freezer	is	stuck	!
"	和	这	老的	冰箱	是	卡住	!

"这台旧冰柜卡住了！"

" [kraɪd] [tʃɪps] , [hu:] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜ:rn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['fri:zər] .

"	cried	Chips	,	who	was	taking	his	turn	at	the	other	freezer	.
"	哭	薯片	,	WHO	曾是	采取	他的	转动	在	这	其他	冰箱	.

"奇普斯喊道，他当时正在另一个冰柜前操作。"

" [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] ! "

"	It	won't	budge	an	inch	!	"
"	它	惯于	预算	一个	英寸	!	"

"它纹丝不动！"

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['hɑ:loʊˌweɪ] , [rɪ'li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	Shall	we	take	a	look	?	"	asked	Mrs	.	Holloway	,	relieving	him	.
"	将	我们	拿	一个	看	?	"	问	太太	.	霍洛威	,	缓解	他	.

"我们去看看吧？"霍洛威太太问道，帮他解了围。

[ʃi:; ʃi] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:zər] , ['kerfəli] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] ['sɪlɪndər] [pækt]

She	unfastened	the	top	of	the	freezer	,	carefully	opening	the	metal	cylinder	packed
她	解开	这	顶部	的	这	冰箱	,	小心	开幕	这	金属	圆柱	包装

[di:p] [ɪn][aɪs] .

deep	in	ice	.
深的	在	冰	.

她打开冰柜的盖子，小心翼翼地打开里面塞满冰块的金属圆筒。

[ðə; ði] [kʌbz] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] , ['i:gər] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðer; ðər] ['leibəz] [hæd; həd] [prə'du:st] .

The	Cubs	clustered	around	,	eager	to	see	what	their	labors	had	produced	.
这	小熊队	聚类	大约	,	渴望的	到	看	什么	他们的	劳动	有	生产	.

小熊队队员们围拢过来，急切地想看看他们的劳动成果如何。

['mɪsɪz] . ['hɑ:loʊˌweɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['pæd(ə)l] ['slaɪtli] .

Mrs	.	Holloway	lifted	the	paddle	slightly	.
太太	.	霍洛威	抬起	这	桨	轻微地	.

霍洛威夫人微微抬起桨。

[ðə; ði] [kʌbz] ['ʌtəd] [skwi:lz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

The	Cubs	uttered	squeals	of	delight	.
这	小熊队	说出	尖叫	的	喜	.

小熊队队员们发出欣喜的尖叫声。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['pæd(ə)l][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['lʊkɪŋ] , ['delɪkətli] [pɪŋk] ['strɔːberi]

The	wooden	paddle	was	simply	loaded	with	rich	looking	,	delicately	pink	strawberry
这	木制的	桨	曾是	简单地	已加载	和	富有的	寻找	,	轻柔地	粉色的	草莓

[aɪs] [kriːm] . [-]

ice	cream	.	[	88	]
冰	奶油	.	[	-	]

木制桨上盛满了看起来很诱人、颜色淡粉色的草莓冰淇淋。[88]

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['lʌvli] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	looks	lovely	,	doesn't	it	?
"	它	看起来	迷人的	,	不	它	?

"看起来很漂亮，不是吗？"

" ['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] [læft] .

"	Mrs	.	Holloway	laughed	.
"	太太	.	霍洛威	笑了	.

霍洛威夫人笑了。

" [naʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] [drɔː] [strɔːz] [tuː; tə] [siː] [huː] [gets] [tuː; tə] [lɪk] [ðə; ði]['pæd(ə)l] !

"	Now	you	boys	must	draw	straws	to	see	who	gets	to	lick	the	paddle	!
"	现在	你	男孩们	必须	画	吸管	到	看	WHO	获得	到	舔	这	桨	!

"现在你们几个小子要抽签决定谁来舔桨了！"

" [tʃʌb] [wʌn] , [soʊ]['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] ['hændɪd] [ðə; ði] ['rɪtʃli] ['koʊtɪd] ['pæd(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]

"	Chub	won	,	so	Mrs	.	Holloway	handed	the	richly	coated	paddle	to	him	on	a
"	鲢鱼	韩元	,	所以	太太	.	霍洛威	递交	这	丰富	涂层	桨	到	他	在	一个

['peɪpər] [pleɪt] .

paper	plate	.
纸	盘子	.

"查布赢了，于是霍洛威太太把涂满亮片的桨放在纸盘上递给了他。"

[mɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['pæd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['friːzər] [dæn][hæd; həd] [tɜːrnd] [soʊ] ['feɪθfəli]

Midge	was	awarded	the	paddle	from	the	freezer	Dan	had	turned	so	faithfully
蠓	曾是	获奖	这	桨	从	这	冰箱	担	有	转向	所以	忠实

.

:

.

米奇得到了丹一直忠实转动的那个冰柜里的桨。

" [dʒiː] , [ɪz] [ðɪs] ['evər] [gʊd] !

"	Gee	,	is	this	ever	good	!
"	吉	,	是	这	曾经	好的	!

"哇，这真是太棒了！"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

"	he	shouted	,	smacking	his	lips	.
"	他	喊叫	,	拍打	他的	嘴唇	.

他咂着嘴喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [dɪʃ] . "

"	I	wish	I	could	have	a	big	dish	.	"
"	我	希望	我	可以	有	一个	大的	盘子	.	"

"我真希望我能吃一大盘菜。"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tə'naɪt] , " ['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] ['prɑːmɪst] .

"	You	can	tonight	,	"	Mrs	.	Holloway	promised	.
"	你	能	今晚	,	"	太太	.	霍洛威	承诺	.

"你今晚就可以，"霍洛威夫人承诺道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [lʊkt] [soʊ] ['daʊnkæst] [tu:; tə] [si:] [mɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃʌb] ['i:tɪŋ] [ðə; ði][aɪs] [kri:m]

The	other	Cubs	looked	so	downcast	to	see	Midge	and	Chub	eating	the	ice	cream
这	其他	小熊队	看起来	所以	沮丧	到	看	蠓	和	鲢鱼	吃	这	冰	奶油

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['hɑ:loʊˌweɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [ə; eɪ]['taɪni]['sæmp(ə)l] .

that	Mrs	.	Holloway	gave	them	each	a	tiny	sample	.
那	太太	.	霍洛威	给予	他们	每个	一个	微小的	样本	.

看到米奇和查布吃冰淇淋，其他小熊队队员都垂头丧气，于是霍洛威太太给了他们每人一小块冰淇淋尝尝。

“ [best] [aɪs] [kri:m] [aɪ]['evər] ['teɪstɪd] , ” [dɪ'klerd] [dæn] .

“	Best	ice	cream	I	ever	tasted	,	”	declared	Dan	.
”	最好的	冰	奶油	我	曾经	尝过	,	”	声明	担	.

“这是我吃过最好吃的冰淇淋，”丹说道。

“ [aɪl] [bet]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rti] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][hju:dʒ] [sək'ses] [tə'naɪt] .

“	I'll	bet	our	party	will	be	a	huge	success	tonight	.
”	患病的	赌注	我们的	派对	将要	是	一个	巨大的	成功	今晚	.

我敢打赌，我们今晚的聚会一定会非常成功。

” ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['mʌðərz] ,

”	Under	the	direction	of	the	two	mothers	,
”	在下面	这	方向	的	这	二	母亲们	,

在两位母亲的指导下，

[ðə; ði] [kʌbz] [kli:nd] [ʌp][ðə; ði] [mʌs] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] .

the	Cubs	cleaned	up	the	muss	they	had	made	in	the	basement	.
这	小熊队	已清洗	向上	这	混乱	他们	有	制成	在	这	地下室	.

小熊队清理了他们在地下室造成的混乱。

[bəuθ] ['fri:zəz] [ðen] [wɜ:r; wər] [pækt] ['fɜ:rmli][wɪð; wɪθ] [tʃɑ:pt] [aɪs] ,

Both	freezers	then	were	packed	firmly	with	chopped	ice	,
两个都	冷冻柜	然后	是	包装	牢牢	和	切碎	冰	,

两个冰柜都塞满了碎冰。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kri:m] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['sɑ:lɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ni:dɪd] .

so	that	the	cream	would	remain	solid	until	it	was	needed	.
所以	那	这	奶油	会	保持	坚硬的	直到	它	曾是	需要	.

这样，奶油就能保持固态，直到需要使用时再融化。

“ [dæn] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [red] [wʊd] [help] ['kæri] [ðə; ði] ['fri:zəz] [ˌʌp'sterz] , ” ['mɪsɪz] .

“	Dan	,	I	wish	you	and	Red	would	help	carry	the	freezers	upstairs	,	”	Mrs	.
”	担	,	我	希望	你	和	红色的	会	帮助	携带	这	冷冻柜	楼上	,	”	太太	.

['hɑ:loʊˌweɪ] [ri'kwestid] .

Holloway	requested	.
霍洛威	请求	.

“丹，我希望你和雷德能帮忙把冰柜搬到楼上，”霍洛威太太请求道。

“ [its] [soʊ][wɔ:rm] [hɪr] , [ðə; ði][aɪs] [wɪl] [melt] .

“	It's	so	warm	here	,	the	ice	will	melt	.
”	它是	所以	温暖的	这里	,	这	冰	将要	熔化	.

“这里太暖和了，冰都会融化的。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][set][ðə; ði] ['fri:zəz] [ˌaʊt'saɪd] . ” [-]

I	think	it	will	be	better	to	set	the	freezers	outside	.	”	[	89	]
我	思考	它	将要	是	更好的	到	放	这	冷冻柜	外部	.	”	[	-	]

我认为最好把冰柜放在外面。”[89]

[ðə; ði] [tu:] [kʌbz] ['fɑ:loʊd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , ['setɪŋ] [ðə; ði] [kən'teɪnərz] [ɑ:n][ə; eɪ]['taɪni] , [bæk] [pɔ:rtʃ]

The	two	Cubs	followed	instructions	,	setting	the	containers	on	a	tiny	,	back	porch
这	二	小熊队	随后	指示	,	环境	这	容器	在	一个	微小的	,	后退	门廊

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['kɪtʃɪn] .

behind	the	church	kitchen	.
在后面	这	教会	厨房	.

两名幼童军按照指示，将容器放在教堂厨房后面一个狭小的后廊上。

[tuː; tə] ['fɜːrðər] [prə'tekt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['kʌvərd] [bəuθ] ['friːzəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kænvəs] .

To	further	protect	them	,	they	covered	both	freezers	with	a	piece	of	canvas	.
到	更远	保护	他们	,	他们	涵盖	两个都	冷冻柜	和	一个	片	的	帆布	.

为了进一步保护它们，他们用一块帆布盖住了两个冰柜。

“ ['ɛvriːˌθɪŋz] [set] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] , ” [dæn] [ri'mɑːkt] ['tʃɪrfəli] .

“	Everything's	set	now	for	the	party	,	”	Dan	remarked	cheerfully	.
”	一切都是	放	现在	为了	这	派对	,	”	担	评论	愉快地	.

“派对的一切准备工作都已就绪，”丹兴高采烈地说。

“ ['wʌndər] [wɒts] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm] ?

“	Wonder	what's	doing	in	the	gym	?
”	想知道	是什么	正在做	在	这	健身房	?

“想知道健身房里在做什么？”

” ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,

”	Moving	down	the	corridor	,
”	移动	向下	这	走廊	,

“沿着走廊走下去，

[ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][slæp] - [slæp] - [slæp][ʌv; əv] ['rʌbər] - [soʊld] [ʃuːz] [ɑːn][ðə; ði]

the	two	Cubs	could	hear	the	slap	-	slap	-	slap	of	rubber	-	soled	shoes	on	the
这	二	小熊队	可以	听到	这	拍击	-	拍击	-	拍击	的	橡皮	-	已售出	鞋	在	这

['pɑːlɪʃt] [dʒɪm'neɪziəm] [flɔːr] .

polished	gymnasium	floor	.
抛光	健身房	地面	.

两名小熊队队员能听到橡胶底鞋在光亮的体育馆地板上发出啪嗒啪嗒的声音。

[bræd] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkaʊt]

Brad	,	Mr	.	Hatfield	and	the	other	Cubs	were	there	,	watching	the	workout
布拉德	,	先生	.	哈特菲尔德	和	这	其他	小熊队	是	那里	,	观看	这	锻炼

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] .

of	the	Purple	Five	.
的	这	紫色的	五	.

布拉德、哈特菲尔德先生和其他小熊队队员都在场，观看“紫色五人组”的训练。

['ɑːbviəsli] , [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleɪɜ-z] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊ] .

Obviously	,	Pat	and	his	players	were	trying	to	put	on	a	show	.
明显地	,	拍	和	他的	玩家	是	尝试	到	放	在	一个	展示	.

很明显，帕特和他的队员们是想给观众们带来一场精彩的表演。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] [fæst] ,

They	made	a	great	commotion	,	passing	the	ball	fast	,
他们	制成	一个	伟大的	骚动	,	通过	这	球	快速地	,

他们快速传球，引起了一阵骚动。

['ɛksəˌkjuːtɪŋ]['ræpɪd][tɜːrnz][ænd; ənd]['pɪvəts][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [lɔːŋ] [ʃɑːts] [æt; ət][ðə; ði]['bæskəts] .

executing	rapid	turns	and	pivots	and	taking	long	shots	at	the	baskets	.
执行	迅速的	转弯	和	枢轴	和	采取	长的	镜头	在	这	篮子	.

快速转身和旋转，并向篮筐投远球。

[ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['instənsiz] , [ðə; ði][bɔːl] [faʊnd] [ɪts][mɑːrk] .

In	a	surprising	number	of	instances	,	the	ball	found	its	mark	.
在	一个	奇怪	数字	的	实例	,	这	球	成立	它是	标记	.

出乎意料的是，很多球都击中了目标。

“ [seɪ] , [ðeə(r)] ['plenti] [gʊd] , ” [dæn] [əd'mɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	Say	,	they're	plenty	good	,	”	Dan	admitted	in	a	whisper	.
”	说	,	它们是	很多	好的	,	”	担	承认	在	一个	耳语	.

“嗯，它们确实很不错，”丹低声承认道。

“ [ɪ'speʃəli] [pæt] . ”
“ Especially Pat . ”
“ 尤其 拍 . ”

“尤其是帕特。”

“ [wɑːtʃ] - [ɪm] [gɑːrd] , ” [red] [rɪ'plaɪd] , ['lʊkɪŋ] ['wɜːrid] .
“ Watch ' em guard , ” Red replied , looking worried .
“ 手表 - 呃 警卫 , ” 红色的 回复 , 寻找 担心 .

“注意看守，”雷德担忧地回答道。

“ [rʌf] [æz; əz][ɔːl] [get] - [aʊt] .
“ Rough as all get - out .
“ 粗糙的 作为 全部 得到 - 出去 .

“极其恶劣。”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [tuː] , [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [rʌf] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] .
” Mr . Hatfield too , had observed the rough manner in which the boys played .
” 先生 . 哈特菲尔德 也 , 有 观察到 这 粗糙的 方式 在 哪个 这 男孩们 玩 .

“哈特菲尔德先生也注意到了男孩们粗鲁的玩耍方式。”

[æz; əz][ðə; ði] ['præktɪs] ['seʃ(ə)n] [wuːnd] [ʌp] ,
As the practice session wound up ,
作为 这 实践 会议 伤口 向上 ,

练习结束后，

[hiː; hi] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][pæt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [tuː; tə] ['stʌdi]
he remarked to Pat that it might be well for the Purple Five to study
他 评论 到 拍 那 它 可能 是 出色地 为了 这 紫色的 五 到 学习
[ðə; ði] [ruːlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] ['skedʒuːld] [geɪm] . [-]
the rules before the first scheduled game . [90]
这 规则 前 这 第一的 已安排 游戏 . [-]

他告诉帕特，紫队最好在第一场预定比赛之前学习一下规则。[90]

“ [wiː; wi] [pleɪ] ['strɪktli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] .
“ We play strictly according to the book , ” he warned .
“ 我们 玩 严格 根据 到 这 书 , ” 他 警告 .

“我们严格按照规则行事，”他警告说。

“ ['eni] [ʌn'nesəseri] ['rʌfnəs] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [faʊl] . ”
“ Any unnecessary roughness will go down as a foul . ”
“ 任何 不必要 粗糙度 将要 去 向下 作为 一个 犯规 . ”

“任何不必要的粗暴行为都将被判犯规。”

“ [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [tiːm] , ” [pæt] [rɪ'plaɪd] ['bəustfəli] .
“ You don't have to worry about our team , ” Pat replied boastfully .
“ 你 不 有 到 担心 关于 我们的 团队 , ” 拍 回复 自豪地 .

“你不用担心我们队，”帕特得意洋洋地回答道。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [frʌm; frəm][ziː][tuː; tə][ə; eɪ] .
“ We know the rules from Z to A .
“ 我们 知道 这 规则 从 Z 到 一个 .

“我们对规则了如指掌。”

” ['æftər] ['endɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
” After ending the practice the Bay Shore boys took their time in leaving the church .
” 后 结束 这 实践 这 湾 支撑 男孩们 采取 他们的 时间 在 离开 这 教会 .

“练习结束后，海湾海岸男孩们不慌不忙地离开了教堂。”

[ðeɪ] [rəʊvd] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] , [piəd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪsmənt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]

They	roved	the	corridors	,	peered	down	into	the	basement	,	and	even	into	the
他们	漫游	这	走廊	,	窥视	向下	进入	这	地下室	,	和	甚至	进入	这

[kʌbz] ['praɪvət] ['klʌb'ruːm] .

Cub's	private	clubroom	.
幼崽的	私人的	俱乐部会所	.

他们四处在走廊里转悠，向下窥视地下室，甚至窥视了小熊队的私人俱乐部房间。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [spaɪd] [ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [fɔːrt] [wɪtʃ] [fred] [hæd; həd] [bɪlt] .

One	of	the	boys	spied	the	cardboard	fort	which	Fred	had	built	.
一	的	这	男孩们	间谍	这	纸板	堡	哪个	弗雷德	有	建造	.

其中一个男孩发现了弗雷德用纸板搭建的堡垒。

“ [dʒiː] ! [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] !

“	Gee	!	Will	you	look	at	the	playhouse	!
“	吉	!	将要	你	看	在	这	过家家	!

“哇！快看这游戏屋！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ʃuːd] [ðə; ði] [faɪv] ['wɔndərəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Mr	.	Hatfield	shooed	the	five	wanderers	out	of	the	building	.
先生	.	哈特菲尔德	被赶走	这	五	流浪者	出去	的	这	建筑	.

哈特菲尔德先生把五个游荡者赶出了大楼。

[ɑːn][ðə; ði] [steps] , [pæt] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [tuː] [aɪs] [kriːm] ['friːzəz] .

On	the	steps	,	Pat	noticed	the	two	ice	cream	freezers	.
在	这	步骤	,	拍	注意到	这	二	冰	奶油	冷冻柜	.

帕特在台阶上注意到了两个冰淇淋冷冻柜。

“ [wen] [duː][wiː; wi] [iːt] ?

“	When	do	we	eat	?
“	什么时候	做	我们	吃	?

我们什么时候吃饭?

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] ['bɔɪstərəsli] .

”	he	demanded	boisterously	.
”	他	要求	喧闹地	.

他大声质问道。

“ [juː; jʊ][dəunt] , ” [tʃɪps] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	You	don't	,	”	Chips	told	him	.
“	你	不	,	”	薯片	讲述	他	.

“你没有，”奇普斯告诉他。

“ [ðæts] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] [tə'naɪt] . ”

“	That's	for	our	party	tonight	.	”
“	那就是	为了	我们的	派对	今晚	.	”

“这是我们今晚聚会的酒水。”

“ [huː] [ɪz][ɪn'vaɪtɪd] ? ”

“	Who	is	invited	?	”
“	WHO	是	受邀	?	”

“谁被邀请了？”

“ ['oʊnli][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] . ”

“	Only	the	parents	of	the	Cubs	.	”
“	仅有的	这	父母	的	这	小熊队	.	”

“只有小熊队的家长们。”

“ [wel] , [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ” [pæt] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	**Well**	**,**	**have**	**a**	**good**	**time**	**,**	**”**	**Pat**	**said**	**with**	**a**	**grin**	**.**
”	出色地	,	有	一个	好的	时间	,	”	拍	说	和	一个	咧嘴笑	.

“祝你玩得开心，”帕特笑着说。

“ [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] .

“	**See**	**you**	**later**	**.**
”	看	你	之后	.

再见。

” [hiː; hi] [piəd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['friːzəz] , [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][aɪs]

”	**He**	**peered**	**again**	**at**	**the**	**ice**	**cream**	**freezers**	**,**	**helped**	**himself**	**to**	**a**	**chunk**	**of**	**ice**
”	他	窥视	再次	在	这	冰	奶油	冷冻柜	,	帮助	他自己	到	一个	块	的	冰

,

,

,

他再次瞥了一眼冰淇淋冷冻柜，给自己拿了一块冰，

[ænd; ənd] ['sɔːntəd] [ɔːf] . [-]

and	**sauntered**	**off**	**.**	**[**	**91**	**]**
和	漫步	离开	.	[	-	]

然后悠然自得地走开了。[91]

[ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [naɪt] [bɪ'gæn] ['ɜːrli] .

The	**party**	**that**	**night**	**began**	**early**	**.**
这	派对	那	夜晚	开始	早期的	.

当晚的派对很早就开始了。

[suːn] ['æftər]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði] ['perənts] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

Soon	**after**	**seven**	**o'clock**	**,**	**the**	**parents**	**started**	**to**	**arrive**	**.**
很快	后	七	点钟	,	这	父母	开始	到	到达	.

七点刚过，家长们就开始陆续到了。

[dæn] , [fred] [ænd; ənd] [tʃʌb] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [griːt] ['evriwʌn] [æt; ət]

Dan	**,**	**Fred**	**and**	**Chub**	**were**	**on**	**the**	**welcoming**	**committee**	**to**	**greet**	**everyone**	**at**
担	,	弗雷德	和	鲢鱼	是	在	这	欢迎	委员会	到	迎接	每个人	在

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	**door**	**.**
这	门	.

丹、弗雷德和查布是迎宾委员会的成员，负责在门口迎接每一位来宾。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['veriəs] [teiblz] , ['redi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['veriəs]

The	**other**	**Cubs**	**were**	**stationed**	**at**	**various**	**tables**	**,**	**ready**	**to**	**explain**	**the**	**various**
这	其他	小熊队	是	驻	在	各种各样的	表格	,	准备好	到	解释	这	各种各样的

[ɪg'zɪbɪts] .

exhibits	**.**
展品	.

其他小熊队员则分别驻守在不同的桌子旁，准备为游客讲解各种展品。

[ðə; ði][fɔːrt] [wɪtʃ] [fred] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [druː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['feɪvərəbl] ['kɑːment] .

The	**fort**	**which**	**Fred**	**had**	**constructed**	**drew**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**favorable**	**comment**	**.**
这	堡	哪个	弗雷德	有	建造	画	一个	伟大的	交易	的	有利	评论	.

弗雷德建造的堡垒赢得了许多好评。

['sevrəl] ['perənts] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʊd] [biː; bi] [kept] [ɑːn] [dɪ'spleɪ] [fɔːr; fər]

Several	**parents**	**expressed**	**the**	**hope**	**that**	**the**	**structure**	**would**	**be**	**kept**	**on**	**display**	**for**
一些	父母	表达	这	希望	那	这	结构	会	是	保留	在	展示	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

a	**long**	**while**	**.**
一个	长的	尽管	.

一些家长表示希望这座雕塑能够长期展出。

“ [oʊ] , [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [fred] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [əd'maɪərəz] .

“	Oh	,	we	intend	to	use	it	,	”	Fred	assured	the	group	of	admirers	.
”	哦	,	我们	打算	到	使用	它	,	”	弗雷德	保证	这	团体	的	仰慕者	.

“哦，我们打算用它，”弗雷德向一群仰慕者保证道。

“ [wiːl] [pleɪ] ['ɪndiən] [geɪmz] [ænd; ənd] [ækt] [aʊt] [ˌpaɪə'nɪr] [stʌf] .

“	We'll	play	Indian	games	and	act	out	pioneer	stuff	.
”	出色地	玩	印度	游戏	和	行为	出去	先锋	东西	.

“我们会玩印度游戏，扮演拓荒者的角色。”

['meɪbi] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] .

Maybe	put	on	a	little	play	.
或许	放	在	一个	小的	玩	.

或许可以排演一出小剧。

” [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði] [prə'moʊʃ(ə)n] ['serəmənɪz]

”	The	Cubs	were	a	bit	impatient	for	the	singing	,	the	promotion	ceremonies
”	这	小熊队	是	一个	少量	不耐烦	为了	这	歌唱	,	这	晋升	仪式

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'vents] [tuː; tə] [end] .

and	other	events	to	end	.
和	其他	活动	到	结尾	.

“小熊队有点不耐烦地盼着唱歌、晋升仪式和其他活动赶紧结束。”

['aɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] , ['eɪndʒl] [fuːd] [ænd; ənd] [spaɪs] [keɪks] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌpər]

Eyeing	the	array	of	chocolate	,	angel	food	and	spice	cakes	on	the	long	supper
觊觎	这	大批	的	巧克力	,	天使	食物	和	香料	蛋糕	在	这	长的	晚餐

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

目光扫过长长的餐桌上琳琅满目的巧克力蛋糕、天使蛋糕和香料蛋糕，

[ðeɪ] ['skersli] [kʊd; kəd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['moʊmənt] [keɪm] [tuː; tə] [iːt] .

they	scarcely	could	wait	until	the	moment	came	to	eat	.
他们	几乎	可以	等待	直到	这	片刻	来了	到	吃	.

他们几乎等不及吃饭的时间到了。

[dæn] ['noʊtɪst] [ðæt] [tʃʌb] [siːmd] ['ræðər] ['daʊnkæst] .

Dan	noticed	that	Chub	seemed	rather	downcast	.
担	注意到	那	鲢鱼	似乎	相当	沮丧	.

丹注意到查布看起来情绪低落。

[saidl] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] , [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Sidling	over	to	the	younger	boy	,	he	asked	him	what	was	wrong	.
侧身	超过	到	这	年轻	男生	,	他	问	他	什么	曾是	错误的	.

他走到小男孩身边，问他怎么了。

“ ['nʌθɪŋ] , ” [tʃʌb] ['mʌmbld] .

“	Nothing	,	”	Chub	mumbled	.
”	没有什么	,	”	鲢鱼	喃喃自语	.

“没什么，”查布咕哝道。

“ [jʊə(r)] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . ”

“	You're	not	having	a	good	time	.	”
”	你是	不是	拥有	一个	好的	时间	.	”

“你过得并不开心。”

“ [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ” [tʃʌb] [ɪn'sɪstɪd] .

“	Yes	,	I	am	,	”	Chub	insisted	.
”	是的	,	我	是	,	”	鲢鱼	坚持	.

“是的，我是，”查布坚持道。

“ ['wʌndərf(ə)l] ！ ”
“ Wonderful ！ ”
“ 精彩的 ！ ”

“精彩的！ ”

“ [wel] , [juː; jʊ][dəunt][ækt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , you don't act like it .
“ 出色地 , 你 不 行为 喜欢 它 .

“嗯，你的行为不像。”

[jʊr; jər] [feɪs] [ɪz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['roʊlər] ['taʊəl] .
Your face is as long as a roller towel .
你的 脸 是 作为 长的 作为 一个 滚筒 毛巾 .

你的脸跟卷筒毛巾一样长。

[wɒts] ['iːtɪŋ] [juː; jʊ] ? ” [-]
What's eating you ? ” [92]
是什么 吃 你 ? ” [-]

你有什么烦心事吗？[92]

“ ['nʌθɪŋ] , ” [tʃʌb] [sed] [ə'gen] .
“ Nothing , ” Chub said again .
“ 没有什么 , ” 鲢鱼 说 再次 .

“没什么，”查布又说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['hɜːrɪdli] :
And then he went on hurriedly :
和 然后 他 去 在 匆匆 :

然后他匆匆继续说道：

“ [its] ['oʊnli] [ðæt] — [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][dæd] [hɪr] [tə'naɪt] .
“ It's only that — that all the other Cubs have a mother and Dad here tonight .
“ 它是 仅有的 那 — 那 全部 这 其他 小熊队 有 一个 母亲 和 爸爸 这里 今晚 .

“只是今晚其他所有小熊队的球员都有父母到场支持。”

[aɪm][ɔːl][ə'loʊn] . ”
I'm all alone . ”
我是 全部 独自的 . ”

我孤身一人。

“ [ʃʊr] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] .
“ Sure , I know how you feel .
“ 当然 , 我 知道 如何 你 感觉 .

“当然，我知道你的感受。”

” [dæn] ['klʌmzɪli] [flʌŋ] [æn; ən][ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bɔɪz] ['ʃəuldəz] .
” Dan clumsily flung an arm around the younger boy's shoulders .
” 担 笨拙地 扔 一个 手臂 大约 这 年轻 男孩们 肩膀 .

丹笨拙地把一只胳膊搭在小男孩的肩膀上。

“ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [ker] .
“ But don't you care .
“ 但 不 你 关心 .

“但你难道不在乎吗？ ”

” [hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] [tʃʌb] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] .
” He very much wanted to ask Chub about his mother and father .
” 他 非常 很多 通缉 到 问 鲢鱼 关于 他的 母亲 和 父亲 .

“他很想问问查布关于他父母的事。”

[bʌt; bət] [rɪ'kɔːlɪŋ] ['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] [əd'vaɪs] [nɑːt][tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
But recalling Mr . Hatfield's advice not to ask questions , he remained silent .
但 回忆 先生 . 哈特菲尔德家族 建议 不是 到 问 问题 , 他 剩余 沉默的 .

但他想起哈特菲尔德先生的忠告，不要提问，所以保持沉默。

['prez(ə)ntli] , ['mɪsɪz] . ['hætfi:ld] [ə'naʊnst] [ðæt] ['sʌpər] [wʊd] [bi:; bi] [sɜ:rvd] .

Presently	**,**	**Mrs**	**.**	**Hatfield**	**announced**	**that**	**supper**	**would**	**be**	**served**	**.**
目前	,	太太	.	哈特菲尔德	宣布	那	晚餐	会	是	服务	.

这时，哈特菲尔德夫人宣布晚餐即将开始。

[ðə; ði] ['perənts] [laɪnd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['dekəreɪtɪd] ['peɪpər] [pleɪts] , ['næpkɪnz] , ['sɪlvərwer] [ænd; ənd]

The	**parents**	**lined**	**up**	**for**	**their**	**decorated**	**paper**	**plates**	**,**	**napkins**	**,**	**silverware**	**and**
这	父母	衬里	向上	为了	他们的	装饰	纸	盘子	,	餐巾纸	,	银器	和

[bɪg] [pi:s] [ʌv; əv] [ˌhoʊm'meɪd] [keɪk] .

big	**piece**	**of**	**homemade**	**cake**	**.**
大的	片	的	自制	蛋糕	.

家长们排队领取装饰精美的纸盘、餐巾纸、餐具和一大块自制蛋糕。

“ [wi:l] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [dɪʃ] [ʌp] [ðə; ði] [aɪs] [kri:m] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

“	**We'll**	**be**	**ready**	**to**	**dish**	**up**	**the**	**ice**	**cream**	**in**	**a**	**minute**	**,**
”	出色地	是	准备好	到	盘子	向上	这	冰	奶油	在	一个	分钟	,

“我们马上就可以开始供应冰淇淋了。”

” ['mɪsɪz] . ['hætfi:ld] [əd'vaɪzd] [dæn] [ænd; ənd] [bræd] .

”	**Mrs**	**.**	**Hatfield**	**advised**	**Dan**	**and**	**Brad**	**.**
”	太太	.	哈特菲尔德	建议	担	和	布拉德	.

哈特菲尔德夫人给丹和布拉德提建议。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [pli:z] [fetʃ] [ðə; ði] ['fri:zəz] ? ”

“	**Will**	**you**	**boys**	**please**	**fetch**	**the**	**freezers**	**?**	**”**
”	将要	你	男孩们	请	拿来	这	冷冻柜	?	”

“你们几个小伙子，去把冰柜拿过来好吗？”

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , ” [dæn] [sed] ['i:gərli] .

“	**Sure**	**thing**	**,**	**”**	**Dan**	**said**	**eagerly**	**.**
”	当然	事物	,	”	担	说	急切地	.

“当然可以，”丹急切地说。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [bræd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [red] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [help] ,

He	**and**	**Brad**	**,**	**together**	**with**	**Red**	**who**	**wanted**	**to**	**help**	**,**
他	和	布拉德	,	一起	和	红色的	WHO	通缉	到	帮助	,

他和布拉德，还有想帮忙的雷德，

[went] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kænvəs] - ['kʌvərd] ['fri:zəz] .

went	**out**	**on**	**the**	**porch**	**for**	**the**	**canvas**	**-**	**covered**	**freezers**	**.**
去	出去	在	这	门廊	为了	这	帆布	-	涵盖	冷冻柜	.

走到门廊上去拿用帆布盖着的冰柜。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [kən'teɪnərz] ['eniwer] .

Looking	**about**	**,**	**they**	**could**	**not**	**see**	**the**	**containers**	**anywhere**	**.**
寻找	关于	,	他们	可以	不是	看	这	容器	任何地方	.

他们环顾四周，却找不到集装箱的踪影。

“ [seɪ] , [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] - [ɪm] ?

“	**Say**	**,**	**what**	**became**	**of**	**'**	**em**	**?**
”	说	,	什么	成为	的	-	呃	?

“话说，他们后来怎么样了？”

” [dæn] [di'mɑ:ndid] . [-]

”	**Dan**	**demanded**	**.**	**[**	**93**	**]**
”	担	要求	.	[	-	]

丹要求道。[93]

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['kænvəs] , ” [red] ['noʊtɪd] .

“	**There's**	**the**	**canvas**	**,**	**”**	**Red**	**noted**	**.**
”	有	这	帆布	,	”	红色的	著名的	.

“画布就在那里，”雷德说道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [steps] .

He	**pointed**	**to**	**the**	**covering**	**which**	**lay**	**in**	**a**	**heap**	**on**	**the**	**ground**	**near**	**the**	**steps**	**.**
他	尖	到	这	覆盖	哪个	躺	在	一个	堆	在	这	地面	靠近	这	步骤	.

他指着堆在台阶附近地上的那堆覆盖物。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [muːvd] [ðem; ðəm] ?

“	**Do**	**you**	**suppose**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**moved**	**them**	**?**
”	做	你	认为	先生	.	哈特菲尔德	已搬	他们	?

你认为哈特菲尔德先生移动了它们吗?

” [bræd] ['spekjuleitid] .

”	**Brad**	**speculated**	**.**
”	布拉德	推测	.

布拉德推测道。

“ [weɪt] , [aɪl] [faɪnd] [aʊt] .

“	**Wait**	**,**	**I'll**	**find**	**out**	**.**
”	等待	,	患病的	寻找	出去	.

“等等，我会查清楚的。”

” [hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌb]

”	**He**	**rushed**	**back**	**into**	**the**	**church**	**,**	**to**	**return**	**a**	**moment**	**later**	**with**	**the**	**Cub**
”	他	匆忙	后退	进入	这	教会	,	到	返回	一个	片刻	之后	和	这	幼兽

['liːdər] .

leader	**.**
领导者	.

他冲回教堂，片刻后带着童子军领袖出来了。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [tʌtʃt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːzəz]

Mr	**.**	**Hatfield**	**assured**	**the**	**boys**	**that**	**he**	**had**	**not**	**touched**	**either**	**of**	**the**	**freezers**
先生	.	哈特菲尔德	保证	这	男孩们	那	他	有	不是	感动	任何一个	的	这	冷冻柜

.

:
.

哈特菲尔德先生向孩子们保证，他没有动过那两个冰柜。

“ [wen] [aɪ] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , [bəuθ][wɜːr; wər] [hɪr] . ”

“	**When**	**I**	**came**	**this**	**way**	**about**	**thirty**	**minutes**	**ago**	**,**	**both**	**were**	**here**	**.**	**”**
”	什么时候	我	来了	这	方式	关于	三十	分钟	前	,	两个都	是	这里	.	”

“大约三十分钟前我来的时候，他们两个都在这里。”

“ [ðen] ['sʌmwʌn] [hæz; həz]['teɪkən][ðem; ðəm] !

“	**Then**	**someone**	**has**	**taken**	**them**	**!**
”	然后	某人	有	已采取	他们	!

“那肯定是有人把它们拿走了！”

” [dæn] [ɪk'skleɪmd] .

”	**Dan**	**exclaimed**	**.**
”	担	惊呼	.

“丹惊呼道。”

“ [huː] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] ?

“	**Who**	**would**	**do**	**such**	**a**	**mean**	**thing**	**?**
”	WHO	会	做	这样的	一个	意思是	事物	?

谁会做出如此卑鄙的事情?

” [red] [diˈmɑːndid] .

”	**Red**	**demanded**	**.**
”	红色的	要求	.

“雷德要求道。”

“ ['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][ɪz]['ruːɪnd] !
“ Our party is ruined !
” 我们的 派对 是 毁坏 !

“我们的派对毁了！”

” [wɜːrd] [spred] [laɪk]['waɪldfaɪər][ðæt][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .
” Word spread like wildfire that the ice cream had been stolen .
” 单词 传播 喜欢 野火 那 这 冰 奶油 有 到过 被盗 .

“冰淇淋被偷的消息像野火一样迅速传开。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [siː]
The other Cubs and some of the parents came out of the church to see
这 其他 小熊队 和 一些 的 这 父母 来了 出去 的 这 教会 到 看
[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
for themselves .
为了 他们自己 .

其他小狼队员和一些家长也从教堂里出来，亲眼看看情况。

“ [seɪ] , [aɪ][bet][aɪ] [noʊ] [huː] [tʊk] [ðoʊz] ['friːzəz] !
“ Say , I bet I know who took those freezers !
” 说 , 我 赌注 我 知道 WHO 采取 那些 冷冻柜 !

“我说，我敢打赌我知道是谁偷了那些冰柜！”

” [tʃɪps] [kraɪd] .
” Chips cried .
” 薯片 哭 .

Chips哭了。

“ [huː] ?
“ Who ?
” WHO ?

“WHO?

” [ðə; ði] ['ʌðər] [di'mɑːndid] .
” the others demanded .
” 这 其他的 要求 .

其他人要求道。

“ [pæt]['ɔzwəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] . ”
“ Pat Oswald and his gang . ”
” 拍 奥斯瓦尔德 和 他的 帮派 . ”

“帕特·奥斯瓦尔德和他的团伙。”

“ [its] ['hɑːrdli] [fer] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] [tə'deɪ] ,
“ It's hardly fair to accuse them just because they used the gymnasium today ,
” 它是 几乎 公平的 到 控 他们 只是 因为 他们 用过的 这 健身房 今天 ,

“仅仅因为他们今天使用了体育馆就指责他们，这很不公平。”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] ['ræðər] ['maɪldli] .
” Mr . Hatfield said rather mildly .
” 先生 . 哈特菲尔德 说 相当 轻微地 .

哈特菲尔德先生语气较为温和地说。

“ [pæt] [nuː] [ə'baʊt][ðə; ði] ['friːzəz] , ” [tʃɪps] [ɪn'sɪstɪd] .
“ Pat knew about the freezers , ” Chips insisted .
” 拍 知道 关于 这 冷冻柜 , ” 薯片 坚持 .

“帕特知道那些冰柜的事，”奇普斯坚持说。

“ [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɑːrti] . ” [-]
“ He saw them here on the steps , and he asked about the party . ” [94]
” 他 锯 他们 这里 在 这 步骤 , 和 他 问 关于 这 派对 . ” [-]

“他在这里台阶上看到了他们，并询问了聚会的情况。”[94]

[bræd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['flæʃlaɪt] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ] [nɪr] [ðə; ði]

Brad	**,**	**with**	**a**	**pocket**	**flashlight**	**,**	**had**	**been**	**examining**	**the**	**soft**	**earth**	**near**	**the**
布拉德	,	和	一个	口袋	手电筒	,	有	到过	检查	这	柔软的	地球	靠近	这

[tʃɜːrtʃ] [steps] .

church	**steps**	**.**
教会	步骤	.

布拉德拿着一个袖珍手电筒，一直在查看教堂台阶附近的松软泥土。

“ [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ʃuː] [maːrks] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə]

“	**I've**	**found**	**a**	**lot**	**of**	**shoe**	**marks**	**,**	**”**	**he**	**called**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**Cubs**	**to**
”	我已经	成立	一个	很多	的	鞋	标记	,	”	他	称为	这	注意力	的	这	小熊队	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

“我发现了很多鞋印，”他提醒小熊队队员们注意这些鞋印。

“ [bɔɪz] [træks] , [aɪ'd] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðer; ðər] [saɪz] .

“	**Boys**	**tracks**	**,**	**I'd**	**judge**	**by**	**their**	**size**	**.**
”	男孩们	轨道	,	ID	法官	经过	他们的	尺寸	.

“男孩的跑道，我根据它们的大小来判断。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [bɪn] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [tə'deɪ] ? ”

Have	**you**	**fellows**	**been**	**tramping**	**around**	**here**	**today**	**?**	**”**
有	你	伙伴们	到过	徒步旅行	大约	这里	今天	?	”

你们今天在这附近转悠了吗?

“ ['hævnt] [bɪn] [ɔːf][ðə; ði] [wɔːk] [ɔːr][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , ” [dæn] [sed] ,

“	**Haven't**	**been**	**off**	**the**	**walk**	**or**	**the**	**porch**	**,**	**”**	**Dan**	**said**	**,**
”	还没有	到过	离开	这	走	或者	这	门廊	,	”	担	说	,

“我一直没离开过小路或门廊，”丹说道。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪmələr][rɪ'plaɪ] .

and	**most**	**of**	**the**	**Cubs**	**gave**	**a**	**similar**	**reply**	**.**
和	最多	的	这	小熊队	给予	一个	相似的	回复	.

大多数小熊队球员都给出了类似的答复。

“ [wel] , [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [kɪdz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ðen] , ” [bræd] [dɪ'klerd] .

“	**Well**	**,**	**a**	**gang**	**of**	**kids**	**must**	**have**	**been**	**here**	**then**	**,**	**”**	**Brad**	**declared**	**.**
”	出色地	,	一个	帮派	的	孩子们	必须	有	到过	这里	然后	,	”	布拉德	声明	.

“嗯，那肯定有一群孩子来过这里，”布拉德说道。

“ [siː] [ðə; ði] [træks] [liːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hedʒ] .

“	**See**	**the**	**tracks**	**lead**	**toward**	**the**	**hedge**	**.**
”	看	这	轨道	带领	朝向	这	对冲	.

“看，这些小路通向树篱。”

[hɪr] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hevi] [wʌz; wəz] ['drægd] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] . ”

Here	**,**	**you**	**can**	**tell**	**that**	**something**	**heavy**	**was**	**dragged**	**over**	**the**	**ground**	**.**	**”**
这里	,	你	能	告诉	那	某物	重的	曾是	拖拽	超过	这	地面	.	”

从这里可以看出，地面上曾拖拽过重物。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] !

“	**Maybe**	**it**	**was**	**Pat**	**and**	**his**	**gang**	**!**
”	或许	它	曾是	拍	和	他的	帮派	!

“也许是帕特和他的团伙干的！”

” [fred] [ɪk'skleɪmd] .

”	**Fred**	**exclaimed**	**.**
”	弗雷德	惊呼	.

“弗雷德惊呼道。”

“ [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [miːn] [ɪn'grætɪtuːd] !
“ Of all the mean ingratitude !
” 的 全部 这 意思是 忘恩负义 !

“真是卑鄙无耻的忘恩负义！”

[wiː; wi][let] - [ɪm] [juːz]['aʊər; ɑːr][dʒɪm][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'peɪ] [ˌjuː 'es][baɪ] ['stiːlɪŋ]
We let ' em use our gym and equipment , and they repay us by stealing
我们 让 - 呃 使用 我们的 健身房 和 设备 , 和 他们 偿还 我们 经过 偷窃
['aʊər; ɑːr][aɪs] [kriːm] ! ”
our ice cream ! ”
我们的 冰 奶油 ! ”

我们让他们使用我们的健身房和器材，他们却偷我们的冰淇淋来回报我们！

“ [wiː; wi] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] !
“ We worked so hard to make it too !
” 我们 工作 所以 难的 到 制作 它 也 !

“我们也为此付出了很多努力！”

” [red] ['ædɪd] .
” Red added .
” 红色的 额外 .

“雷德补充道。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][kɔːl] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] ['bæskɪtbɔːl] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] — [ðæts] [wʌt] , ” [mɪdʒ]
“ We ought to call off our basketball games with ' em — that's what , ” Midge
” 我们 应该 到 称呼 离开 我们的 篮球 游戏 和 - 呃 — 那就是 什么 , ” 蠓
[sed] [ɪn'dɪgnəntli] .
said indignantly .
说 愤慨地 .

“我们应该取消和他们的篮球比赛——就是这样，”米奇愤愤不平地说。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [rɪ'maindid] [ðə; ði] [kʌbz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði][aɪs] [kriːm]
Mr . Hatfield reminded the Cubs that they had no proof that the ice cream
先生 . 哈特菲尔德 提醒 这 小熊队 那 他们 有 不 证明 那 这 冰 奶油
['æktʃuəli] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .
actually had been taken by Pat and his cronies .
实际上 有 到过 已采取 经过 拍 和 他的 亲信 .

哈特菲尔德先生提醒小熊队，他们没有证据证明冰淇淋真的是帕特和他的同伙拿走的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['haɪli] [sə'spɪʃəs] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ,
“ It looks highly suspicious , ” he admitted ,
” 它 看起来 高度 可疑的 , ” 他 承认 ,

“这看起来很可疑，”他承认道。

“ [bʌt; bət][aɪm][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊt] . ” [-]
“ but I'm in favor of giving the other fellow the benefit of the doubt . ” [95]
” 但 我是 在 偏爱 的 给予 这 其他 同伴 这 益处 的 这 怀疑 . ” [-]

“但我赞成给对方一个信任。”[95]

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][den][dædz] ['tʊrd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [jɑːrd] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlprɪts] .
Several of the Den Dads toured the church yard , in search of the culprits .
一些 的 这 丹 爸爸们 巡回演出 这 教会 院子 , 在 搜索 的 这 罪魁祸首 .

几位童子军老兵在教堂墓地里四处搜寻罪犯。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːzəz] , [ɔːr][ðə; ði]['pɝːsənz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]
They returned to report no sign of the freezers , or the persons who had taken
他们 返回 到 报告 不 符号 的 这 冷冻柜 , 或者 这 人 WHO 有 已采取
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们返回后报告说，冰柜和偷走冰柜的人都没有出现。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [θeft] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ['nɪrli] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['ɜːrliər] ,

Evidently	**the**	**theft**	**had**	**been**	**accomplished**	**nearly**	**a**	**half**	**hour**	**earlier**	**,**
显然	这	盗窃	有	到过	完成	几乎	一个	一半	小时	早些时候	,

显然，盗窃案发生在近半小时前。

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːs] .

or	**at**	**least**	**long**	**before**	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**loss**	**.**
或者	在	至少	长的	前	这	发现	的	这	损失	.

或者至少在发现损失之前很久就发生了。

“ [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['eniwʌn] [naʊ] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] [rɪ'gretfəli] .

“	**No**	**chance**	**of**	**catching**	**anyone**	**now**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**said**	**regretfully**	**.**
”	不	机会	的	捕捉	任何人	现在	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	遗憾的是	.

“现在抓到人已经没有机会了，”哈特菲尔德先生遗憾地说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**We**	**may**	**as**	**well**	**forget**	**about**	**it**	**.**	**”**
”	我们	可能	作为	出色地	忘记	关于	它	.	”

“我们还是别想这件事了。”

“ [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Forget**	**it**	**?**
”	忘记	它	?

“忘了它?

” [mɪdʒ] [weɪld] .

”	**Midge**	**wailed**	**.**
”	蠓	哀嚎	.

米奇嚎啕大哭。

“ ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [wiː; wi] [dɪd] ? ”

“	**After**	**all**	**the**	**work**	**we**	**did**	**?**	**”**
”	后	全部	这	工作	我们	做过	?	”

“我们付出了那么多努力之后呢? ”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevər] ['teɪstɪd] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [aɪs] [kriːm] , ” [tʃɪps] [went] [ɑːn] .

“	**And**	**you**	**never**	**tasted**	**such**	**wonderful**	**ice**	**cream**	**,**	**”**	**Chips**	**went**	**on**	**.**
”	和	你	绝不	尝过	这样的	精彩的	冰	奶油	,	”	薯片	去	在	.

“而且你从来没尝过这么美味的冰淇淋，”奇普斯继续说道。

“ [wiː; wi] ['oʊnli] [hæd; həd] ['taɪni] ['sæmpəlz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

“	**We**	**only**	**had**	**tiny**	**samples**	**this**	**afternoon**	**.**
”	我们	仅有的	有	微小的	样品	这	下午	.

“今天下午我们只有少量样本。”

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [bɪg] ['dɪʃɪz] [tə'naɪt] ! ”

We	**were**	**looking**	**forward**	**to**	**big**	**dishes**	**tonight**	**!**	**”**
我们	是	寻找	向前	到	大的	菜肴	今晚	!	”

我们今晚很期待能吃到大菜!

“ [wiːl] [meɪk] [aɪs] [kriːm] [ə'nʌðər] [taɪm] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [kʌbz] .

“	**We'll**	**make**	**ice**	**cream**	**another**	**time**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**promised**	**the**	**Cubs**	**.**
”	出色地	制作	冰	奶油	其他	时间	,	”	先生	.	哈特菲尔德	承诺	这	小熊队	.

“我们下次再做冰淇淋吧，”哈特菲尔德先生向小熊队承诺道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] , [wɪ'ðaʊt] ['friːzəz] ?

“	**How**	**can**	**we**	**,**	**without**	**freezers**	**?**
”	如何	能	我们	,	没有	冷冻柜	?

“没有冰柜我们怎么办? ”

” [dæn] [æskt] .

”	**Dan**	**asked**	**.**
”	担	问	.

丹问道。

“ [ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] .

“	The	only	ones	we	know	about	are	at	the	old	Christian	Church	.
”	这	仅有的	一个	我们	知道	关于	是	在	这	老的	基督教	教会	.

“我们只知道在老基督教堂里有几处。”

[noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðoʊz] . ”

No	chance	of	getting	those	.	”
不	机会	的	获得	那些	.	”

完全没机会得到那些东西。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][wʌnz] [ðæt][wɜːr; wər]['stoʊlən] ?

“	And	what	about	the	ones	that	were	stolen	?
”	和	什么	关于	这	一个	那	是	被盗	?

“那么那些被偷走的呢？”

” [bræd] [æskt] , ['ræðər] ['wɜːrid] .

”	Brad	asked	,	rather	worried	.
”	布拉德	问	,	相当	担心	.

“布拉德有些担忧地问道。”

“ [wiː; wi][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] . ” [-]

“	We	don't	even	know	to	whom	they	belong	.	”	[	96	]
”	我们	不	甚至	知道	到	谁	他们	属于	.	”	[	-	]

“我们甚至不知道它们属于谁。”[96]

[ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [in'kwaiəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['perənts] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [əd'mɪtɪd]

The	Cubs	had	inquired	among	the	parents	,	but	no	one	had	admitted
这	小熊队	有	询问	之中	这	父母	,	但	不	一	有	承认

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['friːzəz] .

providing	the	two	freezers	.
提供	这	二	冷冻柜	.

小熊队曾向家长们询问过，但没有人承认提供了那两个冰柜。

['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['hætfiːld] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌn'iːzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['leɪtər][ɑːn] ,

Even	Mr	.	Hatfield	was	somewhat	uneasy	to	think	that	later	on	,
甚至	先生	.	哈特菲尔德	曾是	有些	不安	到	思考	那	之后	在	,

就连哈特菲尔德先生后来想到这一点时，也感到有些不安。

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['gɪvər] [maɪt] [kɔːl][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔːr]

the	unknown	giver	might	call	at	the	church	to	ask	the	return	of	his	or
这	未知	赠予者	可能	称呼	在	这	教会	到	问	这	返回	的	他的	或者

[hɜːr; hər] ['prɑːpərti] .

her	property	.
她	财产	.

这位身份不明的捐赠者可能会到教堂要求归还其财物。

“ [its] ['veri] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['friːzəz] — ” [hiː; hi] [mjuːzd] .

“	It's	very	strange	about	those	freezers	—	”	he	mused	.
”	它是	非常	奇怪的	关于	那些	冷冻柜	—	”	他	沉思	.

“那些冰柜真是太奇怪了——”他沉思道。

“ ['veri] [streɪndʒ] .

“	Very	strange	.
”	非常	奇怪的	.

“非常奇怪。”

” [dɪs'kɑːnsələtli] , [ðə; ði] [kʌbz] ['truːpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

”	Disconsolately	,	the	Cubs	trooped	back	into	the	church	.
”	沮丧地	,	这	小熊队	成群结队	后退	进入	这	教会	.

“垂头丧气的小熊队队员们回到了教堂。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti] [wɪ'ðaʊt] [aɪs] [kriːm] .

They	were	resigned	to	a	party	without	ice	cream	.
他们	是	辞职	到	一个	派对	没有	冰	奶油	.

他们无奈地接受了没有冰淇淋的聚会。

[haʊ'evər] , ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌgstɔːr] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ]

However	,	Midge's	father	had	slipped	away	to	the	drugstore	without	consulting
然而	,	小飞虫	父亲	有	滑倒了	离开	到	这	药店	没有	咨询

['eniwʌn] .

anyone	.
任何人	.

然而，米奇的父亲却没跟任何人打招呼就偷偷溜去了药店。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [keɪk] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] ,

Even	before	all	the	cake	had	been	served	,
甚至	前	全部	这	蛋糕	有	到过	服务	,

甚至在蛋糕全部上桌之前，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [lɑːrdʒ]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv][aɪs] [kriːm] .

he	was	back	with	several	large	packages	of	ice	cream	.
他	曾是	后退	和	一些	大的	包裹	的	冰	奶油	.

他回来的时候带了好几大包冰淇淋。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɔːt] [sʌm; səm] ['eksələnt] ['strɔːberi] ['tɑːpɪŋ] .

He	also	had	bought	some	excellent	strawberry	topping	.
他	还	有	买	一些	出色的	草莓	配料	.

他还买了一些很棒的草莓酱。

“ [naʊ] [ðɪs] ['iznt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˌhoʊm'meɪd] [aɪs] [kriːm] , ” [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] .

“	Now	this	isn't	as	good	as	homemade	ice	cream	,	”	he	apologized	.
”	现在	这	不是	作为	好的	作为	自制	冰	奶油	,	”	他	道歉	.

“这可比不上自制冰淇淋，”他道歉说。

“ [ɑːn] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] [ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['sʌbstɪtuːt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] .

“	On	short	notice	though	,	it	was	the	best	substitute	I	could	find	.
”	在	短的	注意	尽管	,	它	曾是	这	最好的	代替	我	可以	寻找	.

“不过，在时间紧迫的情况下，这是我能找到的最好的替代品。”

” [ðə; ði] [kʌbz] [eɪt] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [tendid] [tuː; tə]

”	The	Cubs	ate	their	share	of	the	ice	cream	and	after	a	while	tended	to
”	这	小熊队	吃	他们的	分享	的	这	冰	奶油	和	后	一个	尽管	倾向于	到

[fər'get] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðem; ðəm] .

forget	the	injustice	that	had	been	done	them	.
忘记	这	不公正	那	有	到过	完毕	他们	.

“小熊队吃掉了他们那份冰淇淋，过了一段时间，他们往往会忘记自己遭受的不公。”

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːvd] [ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['perənts] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][nɑːt] ['hævɪŋ]

It	relieved	their	minds	to	see	that	the	parents	didn't	seem	to	mind	not	having
它	松了口气	他们的	思想	到	看	那	这	父母	没有	似乎	到	头脑	不是	拥有

[ˌhoʊm'meɪd] [aɪs] [kriːm] .

homemade	ice	cream	.
自制	冰	奶油	.

看到父母似乎并不介意没有自制冰淇淋，他们感到很欣慰。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːzəz] , [ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

Despite	the	theft	of	the	freezers	,	the	party	had	been	a	great	success	.
尽管	这	盗窃	的	这	冷冻柜	,	这	派对	有	到过	一个	伟大的	成功	.

尽管冰柜被盗，但聚会仍然非常成功。

“ [naʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [breɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

“	Now	before	we	break	up	for	the	evening	,
”	现在	前	我们	休息	向上	为了	这	晚上	,

“在我们今晚结束活动之前，

[aɪ] [sə'dʒest] [wi:; wi] [gɪv] [ðə; ði] [kʌbz] [ə; eɪ][bɪg] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] , ” [prə'poʊzd] ['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ] .

I	suggest	we	give	the	Cubs	a	big	vote	of	thanks	,	”	proposed	Mr	.	Holloway	.
我	建议	我们	给	这	小熊队	一个	大的	投票	的	谢谢	,	”	建议的	先生	.	霍洛威	.

“我建议我们向小熊队表达我们由衷的感谢，”霍洛威先生提议道。

“ [ɔ:l] [ɪn]['feɪvər] — ” [-]

“	All	in	favor	—	”	[	97	]
”	全部	在	偏爱	—	”	[	-	]

“赞成——”[97]

[noʊ] [wʌn] ['evər] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] .

No	one	ever	had	an	opportunity	to	join	in	the	vote	of	appreciation	.
不	一	曾经	有	一个	机会	到	加入	在	这	投票	的	欣赏	.

没有人有机会参与表达感谢的投票。

[fɔ:r; fər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ræp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['klʌb'ru:m] [dɔ:r] .

For	at	that	moment	there	came	a	rap	on	the	clubroom	door	.
为了	在	那	片刻	那里	来了	一个	说唱	在	这	俱乐部会所	门	.

就在这时，有人敲响了俱乐部房间的门。

[bɪ'fɔ:r] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['oʊpən] [ˌaɪ 'ti:] , ['teri] [tru:hæft] [stept] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] .

Before	anyone	could	open	it	,	Terry	Treuhaft	stepped	into	the	room	.
前	任何人	可以	打开	它	,	特里	特鲁哈夫特	步	进入	这	房间	.

还没等任何人打开门，特里·特鲁哈夫特就走进了房间。

[ðə; ði] [oʊld] ['kerˌteɪkərz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'raɪv(ə)l] ['stɑ:rtld] ['evriwʌn] .

The	old	caretaker's	unexpected	arrival	startled	everyone	.
这	老的	看护人的	意外	到达	惊慌	每个人	.

老管理员的突然到来让所有人都吓了一跳。

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] .

No	one	could	imagine	what	had	brought	him	to	the	church	uninvited	.
不	一	可以	想象	什么	有	带来	他	到	这	教会	不速之客	.

谁也想不到是什么原因让他不请自来地来到了教堂。

['teri] [dɪd] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [li:v] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [daʊt] .

Terry	did	not	long	leave	the	matter	in	doubt	.
特里	做过	不是	长的	离开	这	事情	在	怀疑	.

特里很快就澄清了此事。

“ [aɪv] [kʌm] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['fri:zəz] , ” [hi:; hi] [sed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ferli] [d'rɪpt] ['aɪsɪklz] .

“	I've	come	for	my	freezers	,	”	he	said	and	his	voice	fairly	dripped	icicles	.
”	我已经	来	为了	我的	冷冻柜	,	”	他	说	和	他的	嗓音	相当	滴落	冰柱	.

“我是来拿我的冰柜的，”他说，声音里透着一股冰冷的寒意。

“ [jʊr; jər] ['fri:zəz] ?

“	YOUR	freezers	?
”	你的	冷冻柜	?

你们的冰柜?

” [red] ['ekəud] .

”	Red	echoed	.
”	红色的	回声	.

“红色回荡着。”

“ [oʊ] - ! ”

“	Oh	m'gosh	!	”
”	哦	-	!	”

“我的天哪！”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] ['friːzəz] , ” ['mɪstər] .

“	**I**	**think**	**you**	**must**	**be**	**mistaken**	**about**	**us**	**having**	**your**	**freezers**	**,**	**”**	**Mr**	**.**
”	我	思考	你	必须	是	错误	关于	我们	拥有	你的	冷冻柜	,	”	先生	.

['hætfiːld] [sed] [pə'laɪtli] .

Hatfield	**said**	**politely**	**.**
哈特菲尔德	说	礼貌地	.

“我想你一定是误会了，我们并没有你们的冰柜，”哈特菲尔德先生礼貌地说。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['friːzəz] [æt; ət][ɔːl] , ” [dɪ'klerd] [tʃɪps] , ['ræðər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][dʒoʊk] .

“	**We**	**haven't**	**any**	**freezers**	**at**	**all**	**,**	**”**	**declared**	**Chips**	**,**	**rather**	**enjoying**	**the**	**joke**	**.**
”	我们	还没有	任何	冷冻柜	在	全部	,	”	声明	薯片	,	相当	享受	这	开玩笑	.

“我们根本没有冰柜，”奇普斯说道，他似乎很喜欢这个玩笑。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][duː][hæv; həv][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

“	**I**	**understand**	**you**	**do**	**have**	**the**	**ones**	**that**	**were**	**at**	**the**	**church**	**,**
”	我	理解	你	做	有	这	一个	那	是	在	这	教会	,

“我知道你们确实有那些在教堂里的人，

” [ðə; ði][oʊld] ['kerteɪkər] [sed] ['stɪfli] .

”	**the**	**old**	**caretaker**	**said**	**stiffly**	**.**
”	这	老的	看护人	说	僵硬地	.

“老管理员僵硬地说。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [tɪpt] [ðæt] [aɪ'd][faɪnd][ðem; ðəm] [hɪr] .

“	**I**	**was**	**tipped**	**that**	**I'd**	**find**	**them**	**here**	**.**
”	我	曾是	倾斜	那	ID	寻找	他们	这里	.

“有人告诉我，我会在这里找到他们。”

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”

Where	**are**	**they**	**?**	**”**
在哪里	是	他们	?	”

他们在哪里？ ”

“ [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [bræd][ɪn'vaɪtɪd] .

“	**Look**	**around**	**if**	**you**	**like**	**,**	**”**	**Brad**	**invited**	**.**
”	看	大约	如果	你	喜欢	,	”	布拉德	受邀	.

“如果你愿意，可以四处看看，”布拉德邀请道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] , [jʊə(r)] ['betər] [æt; ət] ['hʌntɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] . ”

“	**If**	**you**	**can**	**find**	**them**	**,**	**you're**	**better**	**at**	**hunting**	**than**	**we**	**are**	**.**	**”**
”	如果	你	能	寻找	他们	,	你是	更好的	在	打猎	比	我们	是	.	”

“如果你能找到它们，说明你的狩猎技巧比我们高明。”

“ [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sæs] , [jʌŋ] [mæn][ɔːr] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][juː; jʊ] , ” [oʊld] ['teri]

“	**None**	**of**	**your**	**sass**	**,**	**young**	**man**	**or**	**I'll**	**have**	**the**	**law**	**on**	**you**	**,**	**”**	**Old**	**Terry**
”	没有任何	的	你的	傲娇	,	年轻的	男人	或者患病的		有	这	法律	在	你	,	”	老的	特里

[riˈtɔːtid] .

retorted	**.**
反驳	.

“小子，别跟我耍嘴皮子，否则我就报警抓你。”老特里反驳道。

[hiː; hi] [felt] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['perənts] [geɪzɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][hɪm; ɪm] . [-]

He	**felt**	**ill**	**at**	**ease**	**with**	**so**	**many**	**parents**	**gazing**	**steadily**	**at**	**him**	**.**	**[**	**98**	**]**
他	毛毡	患病的	在	舒适	和	所以	许多	父母	凝视	稳步	在	他	.	[	-	]

很多家长都直勾勾地盯着他看，这让他感到很不自在。[98]

“ [aɪm] ['sɑːri] , ” [bræd][ə'pɑːlədʒaɪzd] .

“	**I'm**	**sorry**	**,**	**”**	**Brad**	**apologized**	**.**
”	我是	对不起	,	”	布拉德	道歉	.

“对不起，”布拉德道歉道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi][ˌɪmpə'laɪt] .
“ I did not intend to be impolite .
” 我 做过 不是 打算 到 是 不礼貌 .

“我无意失礼。”

[aɪ] ['mɪrli] [ment] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðæt][wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv][jʊr; jər] ['friːzəz] . ”
I merely meant to emphasize that we do not have your freezers . ”
我 仅仅 意思是 到 强调 那 我们 做 不是 有 你的 冷冻柜 . ”

我只是想强调，我们没有你们的冰柜。

“ [juː; jʊ][dɪd][hæv; həv][ðem; ðəm] [ðen] . ”
“ You did have them then . ”
” 你 做过 有 他们 然后 . ”

“你当时确实有它们。”

“ [ðæt] [maɪt] [biː; bi] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [əd'mɪtɪd] .
“ That might be , ” Mr . Hatfield admitted .
” 那 可能 是 , ” 先生 . 哈特菲尔德 承认 .

“有可能，”哈特菲尔德先生承认道。

“ [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][aɪs] [kriːm] ['friːzəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['stoʊlən]['ɜːrliər] [tə'naɪt] .
“ We did have a couple of ice cream freezers which were stolen earlier tonight .
” 我们 做过 有 一个 夫妻 的 冰 奶油 冷冻柜 哪个 是 被盗 早些时候 今晚 .

“我们有几个冰淇淋冰柜，今晚早些时候被偷了。”

[haʊ'evər] , [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][hæd; həd][noʊ][sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ]
However , I certainly had no suspicion that they belonged to the Christian Church
然而 , 我 当然 有 不 怀疑 那 他们 属于 到 这 基督教 教会
. ”
: ”
. ”

然而，我当时绝对没有怀疑他们是基督教教会的成员。

“ [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [naʊ] , ” [oʊld] ['teri] [riˈtɔːtid] .
“ Well , you know now , ” Old Terry retorted .
” 出色地 , 你 知道 现在 , ” 老的 特里 反驳 .

“好吧，你现在知道了，”老特里反驳道。

“ [ðiːz] [kʌbz] , [wɜːr; wər]['æftər] [ðoʊz] ['friːzəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,
“ These Cubs , were after those freezers from the first ,
” 这些 小熊队 , 是 后 那些 冷冻柜 从 这 第一的 ,

“这些小熊队从一开始就盯上了那些冰柜，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [kɔːzd] - [ɪm] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] — ”
and that was what caused ' em to break in — ”
和 那 曾是 什么 导致 - 呃 到 休息 在 — ”

这就是他们闯入的原因——”

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [ˌɪntər'poʊzd] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .
“ Just a minute , ” interposed Mr . Hatfield .
” 只是 一个 分钟 , ” 插入 先生 . 哈特菲尔德 .

“稍等片刻，”哈特菲尔德先生插话道。

“ [ðə; ði] [kʌbz] [dɪd][nɑːt] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
“ The Cubs did not break into the Church .
” 这 小熊队 做过 不是 休息 进入 这 教会 .

“小熊队没有闯入教堂。”

[ʌv; əv] [ðæt] [aɪm]['sætɪsfaɪd] . ”
Of that I'm satisfied . ”
的 那 我是 使满意 . ”

对此我感到满意。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ɑːnt] !
“ You may be satisfied , but the trustees aren't !
“ 你 可能 是 使满意 , 但 这 受托人 不是 !

“你可能很满意，但受托人并不满意！”

[ðə; ði] [kʌbz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dæmɪʤ] [ðeɪ] [dɪd] .
The Cubs will have to pay for the damage they did .
这 小熊队 将要 有 到 支付 为了 这 损害 他们 做过 .

小熊队必须为他们造成的损失付出代价。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][wɑːnt] [ðoʊz] [tuː] ['friːzəz] . ”
Besides , I want those two freezers . ”
除了 , 我 想 那些 二 冷冻柜 . ”

此外，我还想要那两个冰柜。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] ['friːzər] [ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] [ə'gen] .
“ We haven't a freezer on the premises , ” Mr . Hatfield said again .
“ 我们 还没有 一个 冰箱 在 这 前提 , ” 先生 . 哈特菲尔德 说 再次 .

“我们店里没有冰柜，”哈特菲尔德先生再次说道。

['wɪrəli] , [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['kerteɪkər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] . [-]
Wearily , he told the caretaker what had happened . [99]
疲劳 , 他 讲述 这 看护人 什么 有 发生 . [-]

他疲惫地把发生的事情告诉了管理员。[99]

“ [jʊə(r)] ['hændɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [laɪn] [ə'baʊt] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [ðoʊz] ['friːzəz] [keɪm] [frʌm; frəm] , ”
“ You're handing me a line about not knowing where those freezers came from , ”
“ 你是 处理 我 一个 线 关于 不是 会心 在哪里 那些 冷冻柜 来了 从 , ”
[oʊld] ['teri] [grauld] .
Old Terry growled .
老的 特里 咆哮 .

“你居然跟我说我不知道那些冰柜是从哪里来的，”老特里咆哮道。

“ [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːnt] [hɪr] ['sʌmwer] ? ”
“ For that matter , how do I know they aren't here somewhere ? ”
“ 为了 那 事情 , 如何 做 我 知道 他们 不是 这里 某处 ? ”

“那么，我又怎么知道他们不在这附近的某个地方呢？”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪn'vaɪtɪd] .
“ You may look around , if you like , ” Mr . Hatfield invited .
“ 你 可能 看 大约 , 如果 你 喜欢 , ” 先生 . 哈特菲尔德 受邀 .

“如果您愿意，可以四处看看，”哈特菲尔德先生邀请道。

“ [θæŋks] , [aɪl] [duː] [ðæt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Thanks , I'll do that , ” he replied .
“ 谢谢 , 患病的 做 那 , ” 他 回复 .

“谢谢，我会的。”他回答道。

[oʊld] ['teri] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['klʌb'ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Old Terry inspected the clubroom and then to the deepening annoyance of the
老的 特里 检查 这 俱乐部会所 和 然后 到 这 加深 烦恼 的 这
[kʌbz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] ,
Cubs and their parents ,
小熊队 和 他们的 父母 ,

老特里巡视了俱乐部房间，然后，令幼童军及其家长越来越恼火的是，

[went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪsmənt] .
went down into the basement .
去 向下 进入 这 地下室 .

下到地下室。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['friːzəz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Finally	,	he	seemed	satisfied	that	the	missing	freezers	were	not	in	the	building	.
最后	,	他	似乎	使满意	那	这	丢失的	冷冻柜	是	不是	在	这	建筑	.

最后，他似乎确信丢失的冰柜不在建筑物内。

“ ['mɪstər] . [truːhæft] , [wəʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [stɔːr] [aɪs] [kriːm]

“	Mr	.	Treuhaft	,	won't	you	have	some	cake	and	a	dish	of	store	ice	cream
”	先生	.	特鲁哈夫特	,	惯于	你	有	一些	蛋糕	和	一个	盘子	的	店铺	冰	奶油

?

?
?

“特鲁哈夫特先生，您不来点蛋糕和一碟店里的冰淇淋吗？”

” ['mɪdʒɪz] ['mʌðər] [ɪn'vaɪtɪd] ['greɪʃəsli] .

”	Midge's	mother	invited	graciously	.
”	小飞虫	母亲	受邀	亲切地	.

“米奇的母亲热情地邀请了我们。”

“ [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪ][wəʊnt] , ” [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

“	No	,	Ma'am	,	I	won't	,	”	he	declined	the	invitation	.
”	不	,	女士	,	我	惯于	,	”	他	拒绝	这	邀请	.

“不，夫人，我不会去的。”他拒绝了邀请。

“ [aɪm] ['liːvɪŋ] [naʊ] .

“	I'm	leaving	now	.
”	我是	离开	现在	.

“我现在要走了。”

” [hiː; hi] [stɔmpt] [aʊt] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [bæŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

”	He	stomped	out	,	allowing	the	door	to	bang	behind	him	.
”	他	跺脚	出去	,	允许	这	门	到	砰	在后面	他	.

他跺着脚走了出去，身后的门砰地一声关上了。

“ [gʊd] ['rɪd(ə)ns] , ” [red] [ɪk'skleɪmd] .

“	Good	riddance	,	”	Red	exclaimed	.
”	好的	摆脱	,	”	红色的	惊呼	.

“真是摆脱了一个祸害！”雷德喊道。

[ðə; ði] [kʌbz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['streɪtn] [ðə; ði]['klʌb'ruːm] , [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['liːvɪŋ] .

The	Cubs	began	to	straighten	the	clubroom	,	preparatory	to	leaving	.
这	小熊队	开始	到	拉直	这	俱乐部会所	,	预备	到	离开	.

小熊队开始整理俱乐部休息室，准备出发。

['evriwʌn] [wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn]

Everyone	was	tired	and	a	little	discouraged	even	though	the	party	had	been
每个人	曾是	疲劳的	和	一个	小的	灰心	甚至	尽管	这	派对	有	到过

[ə; eɪ] [sək'ses] . [-]

a	success	.	[	100	]
一个	成功	.	[	-	]

尽管聚会很成功，但每个人都感到疲惫和有些沮丧。[100]

“ [oʊld] ['teri] [spɔɪld] ['evriθɪŋ] , ” [dæn] [sed] , [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] -

“	Old	Terry	spoiled	everything	,	”	Dan	said	,	expressing	the	sentiment	of	his	Cubmates
”	老的	特里	被宠坏了	一切	,	”	担	说	,	表达	这	情绪	的	他的	-

.

:
.

“老特里把一切都搞砸了，”丹说道，这番话也道出了他小伙伴们的心声。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [raɪt] ? ”

“	Do	you	suppose	he	could	have	been	right	?	”
”	做	你	认为	他	可以	有	到过	正确的	?	”

你觉得他可能是对的吗?

“ [ə'baʊt] [ðoʊz] ['stoʊlən] ['fri:zəz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] ?
“ About those stolen freezers belonging to the Christian Church ?
“ 关于 那些 被盗 冷冻柜 属于 到 这 基督教 教会 ?

“关于那些属于基督教会的被盗冰柜？”

” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [in'kwaiəd] .
” Mr . Hatfield inquired .
” 先生 . 哈特菲尔德 询问 .

“哈特菲尔德先生问道。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . ”
“ That's what I was thinking . ”
“ 那就是 什么 我 曾是 思维 . ”

“我也是这么想的。”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] , [dæn] . ”
“ I have a hunch they were the same ones , Dan . ”
“ 我 有 一个 直觉 他们 是 这 相同的 一个 , 担 . ”

“我感觉他们是同一伙人，丹。”

“ [ðen] [wi:; wi] ['æktʃuəli] [wɜ:r; wər]['ju:zɪŋ]['stoʊlən] ['fri:zəz] ? ”
“ Then we actually were using stolen freezers ? ”
“ 然后 我们 实际上 是 使用 被盗 冷冻柜 ? ”

“那我们实际上用的是偷来的冰柜？”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [dæn] .
“ I'm afraid of it , Dan .
“ 我是 害怕的 的 它 , 担 .

“我害怕，丹。”

['sʌmwʌn] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑ:n][ˌju: 'es] .
Someone played a joke on us .
某人 玩 一个 开玩笑 在 我们 .

有人跟我们开玩笑。

[nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][dʒoʊk] ['i:ðər] . ”
Not a very nice joke either . ”
不是 一个 非常 好的 开玩笑 任何一个 . ”

这笑话一点也不好笑。

“ [ðen] [wɪə(r)] ['gɪlti] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ! ”
“ Then we're guilty of what they said ! ”
“ 然后 是 有罪的 的 什么 他们 说 ! ”

“那我们就承认他们说的那些话有罪了！”

“ [wɪə(r)] [nɑ:t] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [dæn] .
“ We're not guilty of anything , Dan .
“ 是 不是 有罪的 的 任何事物 , 担 .

“我们什么罪都没犯，丹。”

[ɪf] [ðoʊz] ['fri:zəz] [wɜ:r; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [hɪr] ,
If those freezers were taken from the church and delivered here ,
如果 那些 冷冻柜 是 已采取 从 这 教会 和 发表 这里 ,

如果那些冰柜是从教堂搬过来的，

[haʊ] [wɜ:r; wər][wi:; wi][tu:; tə] [noʊ] [hu:] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:r] [waɪ] ?
how were we to know who brought them or why ?
如何 是 我们 到 知道 WHO 带来 他们 或者 为什么 ?

我们怎么会知道是谁带来的，又为什么带来呢?

[wi:; wi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] . ”
We accepted the gift in good faith . ”
我们 公认 这 礼物 在 好的 信仰 . ”

我们本着诚意接受了这份礼物。

“ [ðə; ði] [trʌs'ti:z] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [keɪs] [ðæn; ðən]['evər] [ə'genst] [ˌju: 'es] [naʊ] . ”

“	The	trustees	will	have	a	better	case	than	ever	against	us	now	.	”
”	这	受托人	将要	有	一个	更好的	案件	比	曾经	反对	我们	现在	.	”

“现在，受托人对我们提出指控的理由比以往任何时候都更加充分了。”

“ [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

“	They	may	try	to	make	something	of	the	incident	.
”	他们	可能	尝试	到	制作	某物	的	这	事件	.

“他们可能会试图利用这起事件做文章。”

[haʊ'evər] , [aɪ][dəunt] [prə'poʊz] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . ”

However	,	I	don't	propose	to	worry	about	it	.	”
然而	,	我	不	提出	到	担心	关于	它	.	”

不过，我并不打算为此担心。

“ [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

“	Think	how	much	worse	it	would	have	been	for	us	,
”	思考	如何	很多	更糟	它	会	有	到过	为了	我们	,

“想想对我们来说情况会有多糟糕，”

[ɪf] [oʊld] ['teri] ['æktʃuəli] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['fri:zəz] , ” [bræd] ['tʃʌkld] .

if	Old	Terry	actually	had	found	the	freezers	,	”	Brad	chuckled	.
如果	老的	特里	实际上	有	成立	这	冷冻柜	,	”	布拉德	轻笑	.

“如果老特里真的找到了冰柜的话，”布拉德轻笑着说。

“ [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['evɪdəns] . ”

“	As	it	is	,	he	has	no	evidence	.	”
”	作为	它	是	,	他	有	不	证据	.	”

“目前来看，他没有任何证据。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [dæn] [ə'gri:d] [rɪ'læksɪŋ] .

“	That's	so	,	”	Dan	agreed	relaxing	.
”	那就是	所以	,	”	担	同意	放松	.

“确实如此，”丹放松下来，同意道。

“ [hu:'evər] [swaɪpt] [ðə; ði][aɪs] [kri:m] , [dɪd][ˌju: 'es][ə; eɪ] [smɔ:l] ['feɪvər] .

“	Whoever	swiped	the	ice	cream	,	did	us	a	small	favor	.
”	谁	滑动	这	冰	奶油	,	做过	我们	一个	小的	偏爱	.

“不管是谁偷了冰淇淋，都帮了我们一个小小的忙。”

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][pæt][hæd; həd][ə; eɪ]['fɪŋgər] [ɪn][ðə; ði] [di:l] . ” [

I	only	wish	I	knew	for	sure	whether	or	not	Pat	had	a	finger	in	the	deal	.	”	[
我	仅有的	希望	我	知道	为了	当然	无论	或者	不是	拍	有	一个	手指	在	这	交易	.	”	[

-]

101	]
-	]

我只希望能够确定帕特是否参与了这笔交易。”[101]

“ ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [wi:; wi] [meɪ] [lɜ:rn] [ðæt] [tu:] , ” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [rɪ'plaɪd] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Given	a	little	time	,	we	may	learn	that	too	,	”	Mr	.	Hatfield	replied	,	smiling	.
”	鉴于	一个	小的	时间	,	我们	可能	学习	那	也	,	”	先生	.	哈特菲尔德	回复	,	微笑	.

“再过一段时间，我们或许也能学会这一点，”哈特菲尔德先生笑着回答道。

[ðoʊ] [ðə; ði] [kʌbz] [prest] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

Though	the	Cubs	pressed	him	for	an	explanation	,
尽管	这	小熊队	按下	他	为了	一个	解释	,

尽管小熊队一直追问他原因，

[ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'vi:l] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

the	Cub	leader	would	not	reveal	what	was	in	his	mind	.
这	幼兽	领导者	会	不是	揭示	什么	曾是	在	他的	头脑	.

幼狼首领不愿透露自己的想法。

“ [weɪt] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] , ” [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] .

“	**Wait**	**and**	**we'll**	**see**	**,**	**”**	**he**	**suggested**	**.**
”	等待	和	出色地	看	,	”	他	建议	.

“等等看吧，”他建议道。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [jʊə(r)] [ˈweɪtɪŋ] , [dəunt] [fərˈget] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [hɑːrd][æt; ət] [ˈbæskɪtbɔːl] .

“	**And**	**while**	**you're**	**waiting**	**,**	**don't**	**forget**	**to**	**practice**	**hard**	**at**	**basketball**	**.**
”	和	尽管	你是	等待	,	不	忘记	到	实践	难的	在	篮球	.

“在你等待的这段时间里，别忘了努力练习篮球。”

[its] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ˈevər] [naʊ] ,

It's	**more**	**important**	**than**	**ever**	**now**	**,**
它是	更多的	重要的	比	曾经	现在	,

现在它比以往任何时候都更加重要。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特和幼狮荣誉(Dan Carter and the Cub Honor)
第5/9页

[ðæt] [wiː; wi] [pruːv] [tuː; tə][pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ðæt] [kʌbz] [kæn; kən][wɪn] ['ɑːnərəbli] ! ” [-]
that 那 **we** 我们 **prove** 证明 **to** 到 **Pat** 拍 **and** 和 **his** 他的 **boys** 男孩们 **that** 那 **Cubs** 小熊队 **can** 能 **win** 赢 **honorably** 光荣地 **!** ! **”** ” **[** [**102** - **]**]

我们要向帕特和他的孩子们证明，小熊队也能赢得光荣的胜利！”[102]

['tʃæptər] -
CHAPTER 章 **10** -

第十章

[oʊld] ['tɛriːz] [dɪ'mænd]
OLD 老的 **TERRY'S** 特里的 **DEMAND** 要求

老特里的要求

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [aɪs] [kriːm] ['friːzəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] ,
The 这 **loss** 损失 **of** 的 **the** 这 **two** 二 **ice** 冰 **cream** 奶油 **freezers** 冷冻柜 **and** 和 **the** 这 **mystery** 神秘 **surrounding** 周围 **them** 他们 **,** ,
[dɪ'strest] [ðə; ði] [kʌbz] .
distressed 苦恼 **the** 这 **Cubs** 小熊队 **.** .

两台冰淇淋冷柜的丢失以及围绕它们的种种谜团，令小熊队感到非常沮丧。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kwestʃənz] [pleɪgd] [ðer; ðər][maɪndz] .
A 一个 **dozen** 打 **questions** 问题 **plagued** 饱受困扰 **their** 他们的 **minds** 思想 **.** .

十几个问题困扰着他们。

[hæd; həd] ['sʌmwʌn] ['stoʊlən][ðə; ði] ['friːzəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə]
Had 有 **someone** 某人 **stolen** 被盗 **the** 这 **freezers** 冷冻柜 **from** 从 **the** 这 **church** 教会 **and** 和 **given** 给定 **them** 他们 **to** 到
[ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][dʒʌst][tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ?
the 这 **organization** 组织 **just** 只是 **to** 到 **cause** 原因 **trouble** 麻烦 **?** ?

是不是有人从教堂偷了冰柜，然后送给这个组织，故意制造麻烦?

[huː] [hæd; həd] [tɪpt] [oʊld] ['teri] [ðæt] [ðə; ði] [kən'teɪnərz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [kʌb] ['pɑːrti]
Who WHO **had** 有 **tipped** 倾斜 **Old** 老的 **Terry** 特里 **that** 那 **the** 这 **containers** 容器 **would** 会 **be** 是 **found** 成立 **at** 在 **the** 这 **Cub** 幼兽 **party** 派对
?
?
?

是谁告诉老特里，这些容器会在童子军派对上找到?

[ðə; ði] [kʌbz] [kept] ['mʌlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'fer] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [gruː] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðæt]
The 这 **Cubs** 小熊队 **kept** 保留 **mulling** 思考 **over** 超过 **the** 这 **affair** 事务 **and** 和 **the** 这 **conviction** 定罪 **grew** 生长 **upon** 之上 **them** 他们 **that** 那
[pæt]['ɔzwəld][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
Pat 拍 **Oswald** 奥斯瓦尔德 **had** 有 **been** 到过 **responsible** 负责任的 **.** .

小熊队一直在反复思考这件事，他们越来越确信是帕特·奥斯瓦尔德所为。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['bæskɪtbɔːl] ['sɪriːz] ,
“ ” **I** 我 **wish** 希望 **we** 我们 **never** 绝不 **had** 有 **agreed** 同意 **to** 到 **play** 玩 **the** 这 **basketball** 篮球 **series** 系列 **,** ,

“我真希望我们当初没有同意参加那场篮球系列赛。”

" [mɪdʒ] [sed] ['gluːmɪli] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət]

"	Midge	said	gloomily	one	afternoon	the	following	week	when	the	boys	were	at
"	蠓	说	阴郁地	一	下午	这	下列的	星期	什么时候	这	男孩们	是	在

[ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .

the	gymnasium	.
这	健身房	.

"接下来的一周，一天下午，当男孩们在体育馆时，米奇沮丧地说。"

" [wiːl] [biː; bi][ðə; ði] ['læfɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv] ['webstər] ['sɪti] [ɪf] [wiː; wi] [luːz] . "

"	We'll	be	the	laughing	stock	of	Webster	City	if	we	lose	.	"
"	出色地	是	这	笑	库存	的	韦伯斯特	城市	如果	我们	失去	.	"

"如果我们输了，我们就会成为韦伯斯特城的笑柄。"

" [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi] [luːz] [fer] [ænd; ənd] [skwer] , " [dæn] [rɪ'tɜːrnd] , [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

"	Not	if	we	lose	fair	and	square	,	"	Dan	returned	,	undisturbed	.
"	不是	如果	我们	失去	公平的	和	正方形	,	"	担	返回	,	未受干扰	.

"如果我们输得心服口服，那就不会了。"丹平静地回答道。

" [its] [noʊ] [dɪs'greɪs] [nɑːt][tuː; tə][wɪn] .

"	It's	no	disgrace	not	to	win	.
"	它是	不	耻辱	不是	到	赢	.

"没赢并不丢人。"

['æftər][ɔːl] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [geɪm] . "

After	all	,	it's	only	a	game	.	"
后	全部	,	它是	仅有的	一个	游戏	.	"

毕竟，这只是一场游戏而已。

" [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [beɪ] [ʃɔːr] [wei] [hæv; həv][ɔːl][bʌt; bət] ['ruːɪnd] ['aʊər; ɑːr]

"	Pat	and	his	boys	from	Bay	Shore	way	have	all	but	ruined	our
"	拍	和	他的	男孩们	从	湾	支撑	方式	有	全部	但	毁坏	我们的

[repjʊ'teɪʃnz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ! "

reputations	in	this	town	!	"
声誉	在	这	镇	!	"

"帕特和他来自海湾路的同伙几乎毁了我们在这个镇上的名声！"

" [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] , " [dæn] [əd'mɪtɪd] . [-]

"	The	organization	is	under	a	cloud	,	"	Dan	admitted	.	[	103	]
"	这	组织	是	在下面	一个	云	,	"	担	承认	.	[	-	]

"该组织正处于阴云之下，"丹承认道。[103]

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] .

The	situation	actually	was	more	serious	than	he	liked	to	acknowledge	.
这	情况	实际上	曾是	更多的	严肃的	比	他	喜欢	到	承认	.

实际情况比他愿意承认的要严重得多。

[sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

Since	the	night	of	the	party	,
自从	这	夜晚	的	这	派对	,

自那晚的聚会之后，

[wɜːrd][hæd; həd] [spred] [θruː'aʊt] ['webstər] ['sɪti] [ðæt] [oʊld] ['teri] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [kʌbz]

word	had	spread	throughout	Webster	City	that	Old	Terry	had	caught	the	Cubs
单词	有	传播	自始至终	韦伯斯特	城市	那	老的	特里	有	捕捉	这	小熊队

[wɪð; wɪθ] ['prɑːpərti] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] ['beɪsmənt] .

with	property	stolen	from	the	Christian	Church	basement	.
和	财产	被盗	从	这	基督教	教会	地下室	.

韦伯斯特城里已经传开了，老特里抓住了小熊队，他们偷了基督教教堂地下室的财物。

[frendz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [den] [ˌtuːˈtuː] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] [ʌnˈtruː]

Friends	**and**	**acquaintances**	**of**	**the**	**Den**	**2**	**boys**	**knew**	**that**	**the**	**tale**	**was**	**untrue**
朋友们	和	熟人	的	这	丹	2	男孩们	知道	那	这	故事	曾是	不属实

.

:

.

Den 2 男孩们的朋友和熟人都知道这个故事是假的。

[wenˈevər] [ðə; ði] [kʌbz] [ɪnˈkaʊntər] [ˈʌðər] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] , [ðeɪ] [dɪˈnaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈvɪgərəsli] .

Whenever	**the**	**Cubs**	**encountered**	**others**	**repeating**	**the**	**story**	**,**	**they**	**denied**	**it**	**vigorously**	**.**
每当	这	小熊队	遭遇	其他的	重复	这	故事	,	他们	否认	它	大力	.

每当小熊队遇到其他人重复这个故事时，他们都坚决否认。

[haʊ] [wel] [ðer; ðər] [əˈsɜːʃnz] [wɜːr; wər] [biˈliːvd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

How	**well**	**their**	**assertions**	**were**	**believed**	**,**	**they**	**could**	**not**	**tell**	**.**
如何	出色地	他们的	断言	是	相信	,	他们	可以	不是	告诉	.

他们无法判断自己的说法有多少人相信。

[ˈnevər] [baɪ][wɜːrd][nɔːr][ækt][hæd; həd][ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [ˈiːv(ə)n][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdaʊtɪd]

Never	**by**	**word**	**nor**	**act**	**had**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**even**	**hinted**	**that**	**he**	**doubted**
绝不	经过	单词	也不	行为	有	先生	.	哈特菲尔德	甚至	暗示	那	他	怀疑

[ðə; ði] [kʌbz] .

the	**Cubs**	**.**
这	小熊队	.

哈特菲尔德先生从未以言语或行动暗示过他对小熊队有任何怀疑。

[rɪˈpiːtɪdli] [hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][end] .

Repeatedly	**he**	**assured**	**them**	**that**	**the**	**truth**	**would**	**come**	**out**	**in**	**the**	**end**	**.**
反复	他	保证	他们	那	这	真相	会	来	出去	在	这	结尾	.

他反复向他们保证，真相最终会水落石出。

[jet] , [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] [lʊkt] [soʊ] [ˈwɜːrid] ,

Yet	**,**	**sometimes**	**the**	**Cub**	**leader**	**looked**	**so**	**worried**	**,**
然而	,	有时	这	幼兽	领导者	看起来	所以	担心	,

然而，有时幼童军领袖看起来非常担忧。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈwʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][wəːnt, weənt] [ˈkiːpɪŋ] [ˈriːəli] [bæd] [nuːz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

the	**boys**	**wondered**	**if**	**he**	**weren't**	**keeping**	**really**	**bad**	**news**	**from**	**them**	**.**
这	男孩们	想知道	如果	他	不是	保持	真的	坏的	消息	从	他们	.

男孩们怀疑他是不是瞒着他们什么坏消息。

[sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] , [dæn][hæd; həd] [siːn] [pæt][ˈɔzwəld][ˈoʊnli][wʌns] .

Since	**the**	**night**	**of**	**the**	**party**	**,**	**Dan**	**had**	**seen**	**Pat**	**Oswald**	**only**	**once**	**.**
自从	这	夜晚	的	这	派对	,	担	有	已见	拍	奥斯瓦尔德	仅有的	一次	.

自那晚的聚会之后，丹只见过帕特·奥斯瓦尔德一次。

[ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌb] [ˈklʌbˈruːm] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv]

The	**Bay**	**Shore**	**boy**	**had**	**come**	**to**	**the**	**Cub**	**clubroom**	**to**	**ask**	**if**	**the**	**Purple**	**Five**
这	湾	支撑	男生	有	来	到	这	幼兽	俱乐部会所	到	问	如果	这	紫色的	五

[maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈpræktɪs] [ɪn][ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfraɪdeɪ] [naɪt] [geɪm] .

might	**have**	**a**	**final**	**practice**	**in**	**the**	**gymnasium**	**before**	**the**	**Friday**	**night**	**game**	**.**
可能	有	一个	最终的	实践	在	这	健身房	前	这	星期五	夜晚	游戏	.

来自海湾海岸的男孩来到幼狮队俱乐部，询问紫队五人组是否可以在周五晚上的比赛前在体育馆进行最后一次训练。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] , ” [dæn][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**I**	**suppose**	**so**	**,**	**”**	**Dan**	**had**	**told**	**him**	**.**
“	我	认为	所以	,	”	担	有	讲述	他	.

“我想也是，”丹告诉他。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hætfiːld] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ” [-]

“	**You'll**	**have**	**to**	**talk**	**to**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**about**	**it**	**.**	**”**	**[**	**104**	**]**
“	你会	有	到	讲话	到	先生	.	哈特菲尔德	关于	它	.	”	[	-	]

“你得跟哈特菲尔德先生谈谈这件事。”[104]

[pæt][hæd; həd] ['lɔɪtəd] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kʌbz] .

Pat	**had**	**loitered**	**too**	**long**	**to**	**please**	**the**	**Cubs**	**.**
拍	有	徘徊	也	长的	到	请	这	小熊队	.

帕特逗留的时间太长了，小熊队很不高兴。

[dɪ'lɪbərətli] , [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] , [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [lɪsts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

Deliberately	**,**	**he**	**looked**	**over**	**the**	**exhibits**	**,**	**the**	**achievement**	**lists**	**,**	**and**	**especially**
故意地	,	他	看起来	超过	这	展品	,	这	成就	列表	,	和	尤其

['frɛdz] [fɔːrt] .

Fred's	**fort**	**.**
弗雷德的	堡	.

他仔细地查看了展品、成就清单，尤其是弗雷德的堡垒。

“ [hɜːrd] [jʊr; jər] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bʌst] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] , ” [hiː; hi] [twɪt] [dæn] .

“	**Heard**	**your**	**party**	**was**	**a**	**bust**	**the**	**other**	**night**	**,**	**”**	**he**	**twitted**	**Dan**	**.**
“	听到	你的	派对	曾是	一个	摔碎	这	其他	夜晚	,	”	他	推特	担	.

“听说你前几天晚上的派对搞砸了，”他在推特上对丹说。

“ ['sʌmwʌn] [stoʊl] [jʊr; jər] [aɪs] [kriːm] , [eɪ] ? ”

“	**Someone**	**stole**	**your**	**ice**	**cream**	**,**	**eh**	**?**	**”**
“	某人	偷窃	你的	冰	奶油	,	嗯	?	”

“有人偷了你的冰淇淋，是吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [loʊ] [daʊn] [trɪk] .

“	**It**	**was**	**a**	**low**	**down**	**trick**	**.**
“	它	曾是	一个	低的	向下	诡计	.

“这是卑鄙的伎俩。”

” [dæn] [lʊkt] [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪ] ['skwerli] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] ['pæts] [geɪz] ['weivəd] .

”	**Dan**	**looked**	**the**	**Bay**	**Shore**	**boy**	**squarely**	**in**	**the**	**eyes**	**and**	**Pat's**	**gaze**	**wavered**	**.**
”	担	看起来	这	湾	支撑	男生	完全	在	这	眼睛	和	帕特的	目光	犹豫不决	.

丹直视着海湾岸边男孩的眼睛，帕特的目光却有些动摇。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ”

“	**You**	**wouldn't**	**know**	**anything**	**about**	**it**	**,**	**would**	**you**	**?**	**”**
“	你	不会	知道	任何事物	关于	它	,	会	你	?	”

“你对此一无所知，对吧？”

“ [huː] , [ˌem 'iː] ?

“	**Who**	**,**	**me**	**?**
“	WHO	,	我	?

“谁？我吗？”

[wʌt] [æn; ən] [aɪ'diːə] !

What	**an**	**idea**	**!**
什么	一个	主意	!

真是个好主意！

” [pæt] [læft] - .

”	**Pat**	**laughed**	**uproarously**	**.**
”	拍	笑了	-	.

帕特放声大笑。

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði] ['klʌb'ruːm] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] [dæn] [kʊd; kəd] ['faɪər] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] [æt; ət]

He	**slipped**	**out**	**the**	**clubroom**	**door**	**before**	**Dan**	**could**	**fire**	**any**	**more**	**questions**	**at**
他	滑倒了	出去	这	俱乐部会所	门	前	担	可以	火	任何	更多的	问题	在

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

丹还没来得及向他抛出更多问题，他就溜出了俱乐部房间的门。

[ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] ['præktɪst] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] .

The	Bay	Shore	boys	practiced	the	following	night	at	the	gymnasium	.
这	湾	支撑	男孩们	练习	这	下列的	夜晚	在	这	健身房	.

湾岸男孩队第二天晚上在体育馆进行了训练。

[bræd] , [huː] ['witnist] [ðə; ði] ['wɜːrkaʊt] , [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] [ðæt] [ðə; ði] [tiːm] [hæd; həd]

Brad	,	who	witnessed	the	workout	,	reported	to	the	Cubs	that	the	team	had
布拉德	,	WHO	目击者	这	锻炼	,	据报道	到	这	小熊队	那	这	团队	有

[ɪm'pruːvd] [kən'sɪdərəbli] .

improved	considerably	.
改进	相当	.

目睹了训练的布拉德向小熊队报告说，球队的进步非常显著。

“ [ðæt] ['fraɪdeɪ] [geɪm] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [pʊʃ] - ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌbz] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] .

“	That	Friday	game	will	be	no	push	-	over	for	the	Cubs	,	”	he	warned	.
”	那	星期五	游戏	将要	是	不	推	-	超过	为了	这	小熊队	,	”	他	警告	.

“周五那场比赛对小熊队来说绝非易事，”他警告说。

“ [dɪg][ɪn] !

“	Dig	in	!
”	挖	在	!

“开动吧！”

” [ðə; ði] [kʌbz] [spent] ['evri] [sper] ['aʊər][æt; ət][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] , ['præktɪsɪŋ] ['bæskəts][ænd; ənd]

”	The	Cubs	spent	every	spare	hour	at	the	gymnasium	,	practicing	baskets	and
”	这	小熊队	花费	每一个	空闲的	小时	在	这	健身房	,	练习	篮子	和

['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [tiːm] [pleɪz] .

working	out	their	team	plays	.
在职的	出去	他们的	团队	演出	.

“小熊队把所有空闲时间都花在体育馆里，练习投篮和演练团队战术。

[bəuθ][dæn][ænd; ənd] [mɪdʒ] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv]['faɪn(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] ['fɔːrwərdz] .

Both	Dan	and	Midge	were	certain	of	final	selection	as	forwards	.
两个都	担	和	蠓	是	肯定	的	最终的	选择	作为	前进	.

丹和米奇都确信自己最终会被选为前锋。

[red] [ænd; ənd] [tʃɪps] [tuː] [wɜːr; wər] [ɪm'pruːvɪŋ] ['deɪli] [ɪn][ðer; ðər] [ə'bɪlәti] [tuː; tə] [gɑːrd] .

Red	and	Chips	too	were	improving	daily	in	their	ability	to	guard	.
红色的	和	薯片	也	是	改善	日常的	在	他们的	能力	到	警卫	.

Red和Chips的防守能力也每天都在提高。

[bræd] , [æt; ət] ['sentər] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd] [les] ['præktɪsɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Brad	,	at	center	,	though	he	did	less	practicing	than	the	others	,
布拉德	,	在	中心	,	尽管	他	做过	较少的	练习	比	这	其他的	,

布拉德担任中锋，尽管他的练习时间比其他人少。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pleɪɝz] [æt; ət] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] . [-]

was	the	surest	of	all	the	players	at	handling	the	ball	.	[	105	]
曾是	这	最可靠的	的	全部	这	玩家	在	处理	这	球	.	[	-	]

他是所有球员中控球最稳健的。[105]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃʌb] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [kʌbz] [kən'sɜːrn] .

It	was	Chub	who	gave	the	Cubs	concern	.
它	曾是	鲢鱼	WHO	给予	这	小熊队	忧虑	.

是查布让小熊队感到担忧。

[ðə; ði] ['jʌŋstər] [traɪd] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [siːmd] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [griːs] .

The	youngster	tried	hard	enough	,	but	his	fingers	seemed	coated	with	grease	.
这	青少年	尝试	难的	足够的	,	但	他的	手指	似乎	涂层	和	润滑脂	.

这个年轻人很努力，但他的手指似乎沾满了油污。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [æn; ən] ['i:zi] , [streɪt] [pæs] , [hi:; hi] [mɪst] [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][hi:; hi]

Even	if	he	received	an	easy	,	straight	pass	,	he	missed	as	often	as	he
甚至	如果	他	已收到	一个	简单的	,	直的	经过	,	他	错过	作为	经常	作为	他

[kɔ:t] [ðə; ði][bɔ:l] .

caught	the	ball	.
捕捉	这	球	.

即使他接到一个轻松的直线传球，他的失误次数也和接到球的次数一样多。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][ju:z] [tʃʌb] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] , " [bræd][toʊld][hɪz; ɪz] ['ti:mmeɪt] .

"	We'll	have	to	use	Chub	as	a	substitute	,	"	Brad	told	his	teammates	.
"	出色地	有	到	使用	鲢鱼	作为	一个	代替	,	"	布拉德	讲述	他的	队友	.

"我们得让查布替补上场了，"布拉德告诉他的队友们。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪz] , [wʌt] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['regjuləz] [kɑ:nt] [pleɪ] ?

"	The	only	thing	is	,	what	if	one	of	the	regulars	can't	play	?
"	这	仅有的	事物	是	,	什么	如果	一	的	这	常客	不能	玩	?

"唯一的问题是，如果其中一名主力球员不能上场怎么办？"

[ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi] [goʊz] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [faʊl] ? "

Or	if	he	goes	out	on	a	foul	?	"
或者	如果	他	去	出去	在	一个	犯规	?	"

或者如果他因犯规被罚下场呢?

" ['pæts] [ti:m] [ɪz] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌbstɪtu:t] [tu:] , " [dæn] [dɪ'klerd] .

"	Pat's	team	is	short	a	good	substitute	too	,	"	Dan	declared	.
"	帕特的	团队	是	短的	一个	好的	代替	也	,	"	担	声明	.

"帕特的球队也缺少一名优秀的替补球员，"丹说道。

" [noʊ][ju:z] ['bɔ:roʊɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

"	No	use	borrowing	trouble	.
"	不	使用	借贷	麻烦	.

别自找麻烦。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['baʊnsɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l] ['leɪzɪli] [daʊn] [ðə; ði] [flɔ:r] , [wen] [ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] [dɔ:r] [bɜ:rst] ['oʊpən] .

"	He	was	bouncing	the	ball	lazily	down	the	floor	,	when	the	gymnasium	door	burst	open	.
"	他	曾是	弹跳	这	球	懒洋洋	向下	这	地面	,	什么时候	这	健身房	门	爆裂	打开	.

"他正懒洋洋地在地板上拍球，这时体育馆的门突然被推开了。"

[mɪdʒ] [ænd; ənd] [red] [rʌʃt] ['breθləsli] [ɪn] , ['ferli] ['bɜ:rstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nu:z] .

Midge	and	Red	rushed	breathlessly	in	,	fairly	bursting	with	news	.
蠓	和	红色的	匆忙	气喘吁吁	在	,	相当	爆发	和	消息	.

米奇和雷德气喘吁吁地冲了进来，滔滔不绝地讲述着各种消息。

" [kʌm] [ɑ:n] [ˌaʊt'saɪd] , [kwɪk] !

"	Come	on	outside	,	quick	!
"	来	在	外部	,	快的	!

"快出来！"

" [red] [kə'mɑ:ndid] .

"	Red	commanded	.
"	红色的	命令	.

"红色命令道。"

" [wɑ:nt][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] !

"	Want	to	show	you	something	!
"	想	到	展示	你	某物	!

"想给你看样东西！"

" [dæn] , [bræd][ænd; ənd] [tʃɪps] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [kʌbz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [tʃɜːrtʃ] [steps]
" **Dan** , **Brad** **and** **Chips** **quickly** **joined** **the** **other** **two** **Cubs** **at** **the** **rear** **church** **steps**
" 担 , 布拉德 和 薯片 迅速地 加入 这 其他 二 小熊队 在 这 后部 教会 步骤
.
:
.

"丹、布拉德和奇普斯很快与另外两名幼童军会合，来到教堂后门台阶前。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [tuː] [aɪs] [kriːm] ['friːzəz] , [ðə; ði][lɪd] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kænz] !
There **stood** **the** **two** **ice** **cream** **freezers** , **the** **lid** **missing** **from** **one** **of** **the** **cans** **!**
那里 站立 这 二 冰 奶油 冷冻柜 , 这 盖 丢失的 从 一 的 这 罐头 !

两个冰淇淋冰柜孤零零地立在那里，其中一个冰柜的盖子不见了！

" [gɑːʃ] !
" **Gosh** **!**
" 天哪 !

"天哪！"

" [tʃɪps] [ɪk'skleɪmd] , ['sterɪŋ] .
" **Chips** **exclaimed** , **staring** .
" 薯片 惊呼 , 凝视 .

"奇普斯惊呼道，目瞪口呆。"

" [hwɛəd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" **Where'd** **they** **come** **from** **?** "
" 在哪里? 他们 来 从 ? "

"他们从哪里来？"

" [mɪdʒ] [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [brɔːt] - [ɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] . "
" **Midge** **and** **I** **just** **brought** **'** **em** **from** **the** **river** **.** "
" 蠓 和 我 只是 带来 - 呃 从 这 河 . "

"我和米奇刚把它们从河里带回来。"

" [ðə; ði]['rɪvər] ? " ['ekəud] [dæn] .
" **The** **river** **?** " **echoed** **Dan** **.**
" 这 河 ? " 回声 担 .

"那条河？"丹重复道。

" [aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː] . " [-]
" **I** **don't** **get** **it** **.** " **[** **106** **]**
" 我 不 得到 它 . " [-]

"我不明白。"[106]

" [mɪdʒ] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər]['haɪkɪŋ] [aʊt] [ðæt] [weɪ] , " [red] [ɪk'spleɪnd] .
" **Midge** **and** **I** **were** **hiking** **out** **that** **way** **,** " **Red** **explained** **.**
" 蠓 和 我 是 远足 出去 那 方式 , " 红色的 解释 .

"我和米奇当时正往那边徒步，"雷德解释说。

" [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðiːz] [tuː] [kænz] . "
" **All** **at** **once** **,** **we** **came** **upon** **these** **two** **cans** **.** "
" 全部 在 一次 , 我们 来了 之上 这些 二 罐头 . "

"我们突然发现了这两个罐子。"

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] ? "
" **How** **did** **they** **get** **there** **?** "
" 如何 做过 他们 得到 那里 ? "

他们是怎么到那儿的?

" ['sʌmwʌn] ['kærid] - [ɪm] , [ðæts] [wʌt] , " [red] [went] [ɑːn] ['grɪmli] .
" **Someone** **carried** **'** **em** **,** **that's** **what** **,** " **Red** **went** **on** **grimly** **.**
" 某人 携带 - 呃 , 那就是 什么 , " 红色的 去 在 阴沉地 .

"有人把他们抬走了，就是这样，"雷德神情严肃地继续说道。

“ [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] , [aɪl] [bet] .

“	Pat	and	his	gang	,	I'll	bet	.
”	拍	和	他的	帮派	, 患病的		赌注	.

“我敢打赌是帕特和他的团伙。”

[ðə; ði] [kɪdz] [frʌm; frəm] [beɪ] [ʃɔːr] [pleɪ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ə; eɪ] [lɑːt] .

The	kids	from	Bay	Shore	play	along	the	river	a	lot	.
这	孩子们	从	湾	支撑	玩	沿着	这	河	一个	很多	.

湾岸镇的孩子们经常在河边玩耍。

[ðeɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [græs] [hʌt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] - [ˈlev(ə)l] [brɪdʒ] . ”

They've	made	a	stick	and	grass	hut	down	by	the	Hi	-	Level	Bridge	.	”
他们有	制成	一个	戳	和	草	小屋	向下	经过	这	你好	-	等级	桥	.	”

他们在高架桥附近搭了个用树枝和草搭建的小屋。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfriːzəz] , ” [mɪdʒ] [ˈædɪd] .

“	It	was	near	the	hut	that	we	found	the	freezers	,	”	Midge	added	.
”	它	曾是	靠近	这	小屋	那	我们	成立	这	冷冻柜	,	”	蠓	额外	.

“我们在小屋附近发现了冰柜，”米奇补充道。

[ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [kənˈteɪnərz] , [bʌt; bət] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

The	Cubs	were	relieved	to	recover	the	missing	containers	,	but	uncertain	what	to	do	with	them	.
这	小熊队	是	松了口气	到	恢复	这	丢失的	容器	,	但	不确定	什么	到	做	和	他们	.

小狼们找回了丢失的容器，松了一口气，但不知道该如何处理它们。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfriːzəz] [siːmd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːʃt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmet(ə)l] [ˈsɪlɪndər] [wɪtʃ] [bɔːr] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [meltid] [aɪs] [kriːm] .

One	of	the	freezers	seemed	as	good	as	new	after	they	had	washed	out	the	metal	cylinder	which	bore	traces	of	melted	ice	cream	.
一	的	这	冷冻柜	似乎	作为	好的	作为	新的	后	他们	有	洗过	出去	这	金属	圆柱	哪个	钻孔	痕迹	的	融化	冰	奶油	.

其中一个冰柜在清洗了残留有融化冰淇淋痕迹的金属圆筒后，看起来焕然一新。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [kæn; kən] [wʌz; wəz] [bent] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɪd] [ˈmɪsɪŋ] .

The	other	can	was	bent	and	the	lid	missing	.
这	其他	能	曾是	弯曲	和	这	盖	丢失的	.

另一个罐子是弯的，盖子也丢了。

“ [wiː; wi] [lʊkt] [ˈevriwer] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [mɪdʒ] [rɪˈpɔːrtɪd] .

“	We	looked	everywhere	in	the	brush	for	it	,	”	Midge	reported	.
”	我们	看起来	到处	在	这	刷子	为了	它	,	”	蠓	据报道	.

“我们在灌木丛里到处找过它，”米奇说道。

“ [ˈkudnt] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeniwer] .

“	Couldn't	find	it	anywhere	.
”	不能	寻找	它	任何地方	.

“到处都找不到。”

” [bræd] [toʊld] [ðə; ði] [kʌbz] [ðæt] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈstoʊlən] [ˈprɑːpərti] [tuː; tə] [ˈteri] [truːhæft] .

”	Brad	told	the	Cubs	that	not	a	moment	must	be	lost	in	returning	the	stolen	property	to	Terry	Treuhaft	.
”	布拉德	讲述	这	小熊队	那	不是	一个	片刻	必须	是	丢失的	在	返回	这	被盗	财产	到	特里	特鲁哈夫特	.

布拉德告诉小熊队，必须一刻也不能耽搁，必须尽快将失窃物品归还给特里·特鲁哈夫特。

“ [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [traɪ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [wʌt] [ˈhæpənd] ,

“	All	we	can	do	is	try	to	explain	to	him	again	what	happened	,
”	全部	我们	能	做	是	尝试	到	解释	到	他	再次	什么	发生	,

“我们只能再次尝试向他解释发生了什么事。”

[ænd; ənd] ['ɔːfər] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['friːzər] , " [hiː; hi] [əd'vaɪzd] . [-]

and	offer	to	pay	for	the	damaged	freezer	,	"	he	advised	.	[	107	]
和	提供	到	支付	为了	这	损坏的	冰箱	,	"	他	建议	.	[	-	]

“并提出赔偿损坏的冰柜，”他建议道。[107]

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] - [ɪm] , " [dæn] [ə'griːd] [ʌn'iːzɪli] .

“	We'll	have	to	return	'	em	,	"	Dan	agreed	uneasily	.
"	出色地	有	到	返回	-	呃	,	"	担	同意	不安地	.

“我们得把它们退回去，”丹不安地同意道。

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] .

“	I	hate	to	do	it	though	.
"	我	恨	到	做	它	尽管	.

“虽然我很不愿意这样做。”

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ˌjuː 'es] .

This	will	give	him	another	chance	to	accuse	us	.
这	将要	给	他	其他	机会	到	控	我们	.

这将给他另一次指控我们的机会。

" [noʊ] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'saɪnd] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kʌvərd] ['prɑːpərti]

"	No	one	wanted	to	be	assigned	the	job	of	returning	the	recovered	property
"	不	一	通缉	到	是	分配	这	工作	的	返回	这	恢复	财产

[tuː; tə] ['mɪstər] . [truːhæft] .

to	Mr	.	Treuhaft	.
到	先生	.	特鲁哈夫特	.

“没有人愿意被指派将追回的财物归还给特鲁哈夫特先生的任务。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [wɜːr; wər] [soʊ] [rɪ'lʌktənt] , [dæn] [ænd; ənd] [bræd] [ˌvɔlən'tiəd] .

Because	the	other	Cubs	were	so	reluctant	,	Dan	and	Brad	volunteered	.
因为	这	其他	小熊队	是	所以	不情愿的	,	担	和	布拉德	自愿	.

因为其他小熊队队员都不太情愿，丹和布拉德自告奋勇。

[bəuθ] ['friːzəz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] ['ɪntuː] ['dænz] ['lɪt(ə)l] [red] ['wægən] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [taɪt] [fɪt] .

Both	freezers	were	loaded	into	Dan's	little	red	wagon	,	and	made	a	tight	fit	.
两个都	冷冻柜	是	已加载	进入	丹的	小的	红色的	车皮	,	和	制成	一个	紧的	合身	.

两个冰柜都被装进了丹的小红车里，塞得满满当当的。

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hɔːld] [ðə; ði] [kən'teɪnərz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

As	the	two	boys	hauled	the	containers	down	the	street	,
作为	这	二	男孩们	拖拽	这	容器	向下	这	街道	,

两个男孩拖着集装箱沿着街道走去，

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

they	imagined	that	everyone	was	staring	at	them	.
他们	想象	那	每个人	曾是	凝视	在	他们	.

他们感觉所有人都盯着他们看。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hæf] [ðə; ði] [taʊn] [hɜːrd] [ðæt] [ʌn'truː] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ['teɪkɪŋ] [ðiːz] ['friːzəz] ,

“	I	think	half	the	town	heard	that	untrue	story	about	us	taking	these	freezers	,
"	我	思考	一半	这	镇	听到	那	不属实	故事	关于	我们	采取	这些	冷冻柜	,

“我觉得镇上有一半人都听说了我们搬走这些冰柜的那个不实故事，”

" [dæn] [sed] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] .

"	Dan	said	uncomfortably	.
"	担	说	不舒服地	.

丹尴尬地说。

“ [naʊ] [foʊks] [wɪl] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜːrst] , ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] [hɔːl] [ðem; ðəm] . "

“	Now	folks	will	think	the	worst	,	seeing	us	haul	them	.	"
"	现在	各位	将要	思考	这	最差	,	看到	我们	运输	他们	.	"

“现在人们看到我们把他们拖走，肯定会往最坏的方向想。”

“ [wiːv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [disˈɔnərəbl] , [dæn] . ”
“ We've done nothing dishonorable , Dan . ”
“ 我们已经 完毕 没有什么 不光彩的 , 担 . ”

“丹，我们没有做任何不光彩的事情。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [bræd] .
“ I know that , Brad .
“ 我 知道 那 , 布拉德 .

我知道，布拉德。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [fiːl] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈfʌni] .
All the same , I feel sort of funny .
全部 这 相同的 , 我 感觉 种类 的 有趣的 .

尽管如此，我还是感觉有点怪怪的。

[ˈevriwʌn] [stɛəz] [soʊ] . ”
Everyone stares so . ”
每个人 凝视 所以 . ”

每个人都盯着看。

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [daʊn] [ðɪs] [ˈæli] , ” [bræd] [səˈdʒestɪd] , [ˈhɔːltɪŋ] [ðə; ði] [ˈwægən] [æt; ət] [ðə; ði]
“ We could go down this alley , ” Brad suggested , halting the wagon at the
“ 我们 可以 去 向下 这 胡同 , ” 布拉德 建议 , 停止 这 车皮 在 这
[ˈentrənsˌweɪ] .
entranceway .
入口 .

“我们可以沿着这条小巷走，”布拉德建议道，同时把马车停在了巷口。

“ [lets] , ” [əˈgriːd] [dæn] .
“ Let's , ” agreed Dan .
“ 我们来吧 , ” 同意 担 .

“那就这样吧，”丹同意道。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈæli] , [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ˈwægən] [daʊn] [ðə; ði] [ʌnˈiːv(ə)n] [brɪks]
They turned into the narrow alley , pulling the creaking wagon down the uneven bricks
他们 转向 进入 这 狭窄的 胡同 , 拉 这 嘎吱作响 车皮 向下 这 不均匀 砖块
,
,
,

他们拐进狭窄的小巷，拉着吱吱作响的马车沿着凹凸不平的砖路行驶。

[pæst] [haɪ] [fensiz] [ænd; ənd] [ˈgɑːrbɪdʒ] [kænz] .
past high fences and garbage cans .
过去的 高的 栅栏 和 垃圾 罐头 .

越过高高的围墙和垃圾桶。

[ˌʌnəˈkaʊntəbli] , [bræd] [ˈhɔːltɪd] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] ['friːzəz] [ˈnɪrli] [ˈtʌmbld] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈwægən]
Unaccountably , Brad halted so suddenly that the freezers nearly tumbled off the wagon
无故 , 布拉德 停止 所以 突然 那 这 冷冻柜 几乎 翻滚 离开 这 车皮
. [-]
. [108]
. [-]

布拉德突然停了下来，这完全是无缘无故的，以至于冰柜差点从马车上掉下来。[108]

“ [siː] [wʌt] [aɪ] [siː] , [dæn] ?
“ See what I see , Dan ?
“ 看 什么 我 看 , 担 ?

“丹，你看到我看到的了吗？”

” [nɪr] [ðə; ði] [ˈeksɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈæli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈbæskɪtbɔːl] .
” Near the exit to the alley , a group of boys were practicing basketball .
” 靠近 这 出口 到 这 胡同 , 一个 团体 的 男孩们 是 练习 篮球 .

“在巷子出口附近，一群男孩正在练习篮球。

[ə; eɪ] [meɪk] - [ʃɪft] ['netɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæskɪt] .

A	make	-	shift	netting	had	been	attached	to	the	wall	,	serving	as	a	basket	.
一个	制作	-	转移	网	有	到过	随附的	到	这	墙	,	服务	作为	一个	篮子	.

墙上挂着一个简易的网子，用作篮子。

“ [waɪ] , [its] [pæt]['ɔzwəld] !

“	Why	,	it's	Pat	Oswald	!
”	为什么	,	它是	拍	奥斯瓦尔德	!

“哎呀，是帕特·奥斯瓦尔德！”

” [dæn] ['rekəgnaɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɜ˞z] .

”	Dan	recognized	one	of	the	players	.
”	担	认可	一	的	这	玩家	.

丹认出了其中一名球员。

“ [noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃʊr] [aɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bæskɪt] . ”

“	No	wonder	he	has	a	sure	eye	for	a	basket	.	”
”	不	想知道	他	有	一个	当然	眼睛	为了	一个	篮子	.	”

“难怪他投篮那么准。”

“ [aɪm][nɑːt] ['bleɪmɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['præktɪsɪŋ] , ” [bræd] ['kɑːmɛntəd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

“	I'm	not	blaming	him	for	practicing	,	”	Brad	commented	in	a	low	tone	.
”	我是	不是	指责	他	为了	练习	,	”	布拉德	评论	在	一个	低的	语气	.

“我并不责怪他练习，”布拉德低声评论道。

“ [mɔːr] ['paʊər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

“	More	power	to	him	!
”	更多的	力量	到	他	!

“祝他好运！”

[bʌt; bət] [its] [tʌf] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['æli] . ”

But	it's	tough	to	have	to	do	it	in	an	alley	.	”
但	它是	艰难的	到	有	到	做	它	在	一个	胡同	.	”

但在小巷里做这件事就太难了。

“ [pæt] ['dɪdnt] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['præktɪs] [kɔːrt] .

“	Pat	didn't	tell	us	about	not	having	a	practice	court	.
”	拍	没有	告诉	我们	关于	不是	拥有	一个	实践	法庭	.

“帕特没有告诉我们他没有练习场地。”

” [dæn] [naʊ] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ri'zentid] , ['iːv(ə)n] ['siːkrətli] ,

”	Dan	now	felt	ashamed	of	himself	for	having	resented	,	even	secretly	,
”	担	现在	毛毡	羞愧	的	他自己	为了	拥有	怨恨	,	甚至	偷偷	,

丹现在为自己曾经哪怕是暗自怨恨而感到羞愧。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['faɪvz] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dʒɪm'neɪziəm] .

the	Purple	Five's	use	of	the	church	gymnasium	.
这	紫色的	五的	使用	的	这	教会	健身房	.

紫五人组使用教堂体育馆。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə][spaɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] , [bræd][ænd; ənd][dæn] [wʊd]

Not	wishing	to	appear	to	spy	upon	the	Bay	Shore	boys	,	Brad	and	Dan	would
不是	祝	到	出现	到	间谍	之上	这	湾	支撑	男孩们	,	布拉德	和	担	会

[hæv; həv] [ri'triːtid] .

have	retreated	.
有	撤退	.

布拉德和丹不想显得像是在窥探海湾岸边男孩们的秘密，所以他们本想就此离开。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['wægən] , [ɪts] ['skwiːkɪŋ] [wiːlz] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm] .

But	as	they	started	to	turn	the	wagon	,	its	squeaking	wheels	betrayed	them	.
但	作为	他们	开始	到	转动	这	车皮	,	它是	吱吱作响	车轮	背叛	他们	.

但当他们开始转动马车时，车轮吱吱作响的声音暴露了他们。

“ [heɪ] , [juː; jʊ] !
“ Hey , you !
“ 嘿 , 你 !

“嘿，你！

” [pæt] ['ʃaʊtɪd] , ['rekəgnaiziŋ] [ðem; ðəm] .
” Pat shouted , recognizing them .
” 拍 喊叫 , 识别 他们 .

帕特认出了他们，大声喊道。

[bræd][ænd; ənd][dæn] [ðen] [went] [ɑːn] , [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['friːzəz] [ðeɪ] [hɔːld] [wʊd] [kri'eɪt]
Brad and Dan then went on , well aware that the freezers they hauled would create
布拉德 和 担 然后 去 在 , 出色地 意识到的 那 这 冷冻柜 他们 拖拽 会 创造
[ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .
a sensation .
一个 感觉 .

布拉德和丹继续前进，他们很清楚自己运来的冰柜会引起轰动。

“ [hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [ðoʊz] ?
“ Where'd you get those ?
“ 在哪里? 你 得到 那些 ?

“你从哪儿弄来的？”

” [pæt] [di'mɑːndid] [sə'spɪʃəsli] . [-]
” Pat demanded suspiciously . [109]
” 拍 要求 可疑地 . [-]

“帕特怀疑地问道。[109]

[dæn] [brɔːt] [ðə; ði]['wægən][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [fens] .
Dan brought the wagon to a stop by the high fence .
担 带来 这 车皮 到 一个 停止 经过 这 高的 栅栏 .

丹把马车停在了高高的围栏旁。

“ [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['briːfli] .
“ Down by the river , ” he replied briefly .
“ 向下 经过 这 河 , ” 他 回复 简要地 .

“在河边，”他简短地回答道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [faʊnd] [ðem; ðəm] [nɪr] [jʊr; jər] [hʌt] . ”
“ Some of the Cubs found them near your hut . ”
“ 一些 的 这 小熊队 成立 他们 靠近 你的 小屋 . ”

“有些幼狼在你小屋附近发现了它们。”

“ ['aʊər; ɑːr] [hʌt] ?
“ Our hut ?
“ 我们的 小屋 ?

“我们的小屋？”

[ðæts] [ə; eɪ] [læf] !
That's a laugh !
那就是 一个 笑 !

真是太搞笑了！

[juː; jʊ]['traɪɪn] - [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] [tʊk] [jʊr; jər][oʊld][aɪs] [kriːm] [læst] ['fraɪdeɪ] [naɪt] ? ”
You tryin ' to say we took your old ice cream last Friday night ? ”
你 尝试 - 到 说 我们 采取 你的 老的 冰 奶油 最后的 星期五 夜晚 ? ”

你是想说我们上周五晚上拿走了你剩下的冰淇淋?

“ [aɪm][nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ˌækjuː'zeɪʃənz] . ”
“ I'm not making any accusations . ”
“ 我是 不是 制作 任何 指控 . ”

“我没有提出任何指控。”

“ [wel] , [juːd] ['betər] [nɑːt] , [ðæts] [ɔːl][aɪ][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] !
“ Well , you'd better not , that's all I got to say !
“ 出色地 , 你会 更好的 不是 , 那就是 全部 我 得到 到 说 !

“好吧，你最好别这么做，我就说这么多！”

” [pæt] [riˈtɔːtid] .
” Pat retorted .
” 拍 反驳 .

帕特反驳道。

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][dæn] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .
He glared at Dan , and then turned to his cronies .
他 怒目而视 在 担 , 和 然后 转向 到 他的 亲信 .

他怒视着丹，然后转向他的同伙。

“ [kʌm] [ɑːn] , [gaɪz] !
“ Come on , guys !
“ 来 在 , 伙计们 !

“来吧，伙计们！”

[lets] [skræm] !
Let's scram !
我们来吧紧急停止 !

我们赶紧撤！

[juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] ['praɪvəsi] [ðiːz] [deɪz] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən] ['æli] .
You can't have any privacy these days , not even in an alley .
你 不能 有 任何 隐私 这些 天 , 不是 甚至 在 一个 胡同 .

如今你根本没有隐私可言，即使在小巷里也不例外。

” [dæn][ænd; ənd][bræd] [wɑːtʃt] [ɪn] [əˈmjuːzmənt] [æz; əz][ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] ['klætərd] ['nɔɪzɪli] [ɔːf]
” Dan and Brad watched in amusement as the Bay Shore boys clattered noisily off
” 担 和 布拉德 观看 在 娱乐 作为 这 湾 支撑 男孩们 咔嗒咔嗒地 喧闹地 离开
['oʊvər][ðə; ði][ʌnˈiːv(ə)n] [brɪks] .
over the uneven bricks .
超过 这 不均匀 砖块 .

丹和布拉德饶有兴致地看着海湾岸边的男孩们在凹凸不平的砖路上发出哐当哐当的响声走开。

[ðə; ði] [θrʌst] [əˈbaʊt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['friːzəz] [nɪr] [ðə; ði] ['gæŋz] [hʌt] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [mɑːrk] , [ðeɪ]
The thrust about finding the freezers near the gang's hut had found its mark , they
这 推力 关于 寻找 这 冷冻柜 靠近 这 帮派的 小屋 有 成立 它是 标记 , 他们
[felt] .
felt .
毛毡 .

他们觉得，寻找帮派小屋附近冰柜的行动已经取得了成效。

“ [pæt] [lʊkt] ['gɪlti] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðiːz] [kænz] , ” [bræd] [riˈmɑːkt] .
“ Pat looked guilty when he saw these cans , ” Brad remarked .
“ 拍 看起来 有罪的 什么时候 他 锯 这些 罐头 , ” 布拉德 评论 .

“帕特看到这些罐子时，看起来很内疚，”布拉德说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [bɜːrn] [ˌem ˈiː] ['hiːd] [ˌendʒɪ'nɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] ,
“ It burns me he'd engineer such a mean trick ,
“ 它 烧伤 我 他会 工程师 这样的 一个 意思是 诡计 ,

“他竟然会策划如此卑鄙的伎俩，这让我感到无比愤怒。”

[ɪˈspeʃəli] ['æftər][ðə; ði] [kʌbz] [hæv; həv] [bɪn] ['maɪti] [naɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dʒɪmˈneɪziəm] .
especially after the Cubs have been mighty nice about the gymnasium .
尤其 后 这 小熊队 有 到过 强大的 好的 关于 这 健身房 .

尤其是在小熊队对体育馆的建设给予了极大的支持之后。

” [dæn][hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [meɪk] - [ʃɪft] ['bæskɪt] ['netɪŋ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .

”	Dan	had	been	studying	the	make	-	shift	basket	netting	fastened	to	the	wall	.
”	担	有	到过	学习	这	制作	-	转移	篮子	网	系紧	到	这	墙	.

丹一直在研究固定在墙上的简易网篮。

[ə; eɪ] [waɪt] [tʃɔːk] [laɪn] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [faʊl] [laɪn] ['mɑːrkər][hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði] ['æli] [flɔːr] .

A	white	chalk	line	,	evidently	a	foul	line	marker	had	been	drawn	on	the	alley	floor	.
一个	白色的	粉笔	线	,	显然	一个	犯规	线	标记	有	到过	绘制	在	这	胡同	地面	.

显然，小巷地板上画了一条白色的粉笔线，那是一条犯规线。

“ [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [mʌst; məst] ['præktɪs] [hɪr] ['ɔːf(ə)n] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] . [-]

“	Pat	and	his	boys	must	practice	here	often	,	”	he	remarked	.	[	110	]
”	拍	和	他的	男孩们	必须	实践	这里	经常	,	”	他	评论	.	[	-	]

“帕特和他的队员们肯定经常在这里练习，”他说道。[110]

“ [aɪˈd] [dʒʌdʒ] [soʊ] , [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] !

“	I'd	judge	so	,	by	the	looks	of	the	wall	!
”	ID	法官	所以	,	经过	这	看起来	的	这	墙	!

“从这面墙的样子来看，我也是这么判断的！”

” [ɪn] [əˈnɔɪəns] , [bræd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [freɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔrdz] .

”	In	annoyance	,	Brad	pointed	to	a	phrase	which	had	been	chalked	on	the	boards	:
”	在	烦恼	,	布拉德	尖	到	一个	短语	哪个	有	到过	粉笔	在	这	板	:

布拉德恼怒地指着黑板上用粉笔写的一句话。

[ðə; ði] ['wɜːrdɪŋ] [riːd] : “ [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər] ['sisiz] !

The	wording	read	:	“	The	Cubs	Are	Sissies	!
这	措辞	读	:	“	这	小熊队	是	娘娘腔	!

上面的文字是：“小熊队都是娘娘腔！”

” [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌp] [əˈpɪrd] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] : “ [kʌbz] [ɑːr; ər] [krʊks] !

”	And	higher	up	appeared	the	insult	:	“	Cubs	are	Crooks	!
”	和	更高	向上	出现	这	侮辱	:	“	小熊队	是	骗子	!

“上面还出现了侮辱性的话语：‘幼狮都是骗子！’

” [dæn] [drɑːpt] [ðə; ði]['wægən] [tʌŋ] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [əˈfendɪŋ] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .

”	Dan	dropped	the	wagon	tongue	and	rushed	over	to	wipe	the	offending	words	from	the	wall	.
”	担	掉落	这	车皮	舌头	和	匆忙	超过	到	擦拭	这	犯罪	字	从	这	墙	.

丹扔下马车舌，冲过去擦掉墙上那些令人不快的字迹。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] !

“	This	is	the	limit	!
”	这	是	这	限制	!

“这就是极限了！”

” [hiː; hi] [fjuːmd] .

”	he	fumed	.
”	他	怒气冲冲	.

他怒气冲冲地说。

“ [bræd] , [lets] [kɔːl] [ɔːf] [ðæt] ['fraɪdeɪ] [geɪm] !

“	Brad	,	let's	call	off	that	Friday	game	!
”	布拉德	,	我们来吧	称呼	离开	那	星期五	游戏	!

“布拉德，我们取消周五的比赛吧！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['retʃɪd] [spɔːrts] ? ”

Why	should	we	play	with	such	wretched	sports	?	”
为什么	应该	我们	玩	和	这样的	可怜	运动的	?	”

我们为什么要玩这种糟糕的运动?

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , [dæn] , ” [bræd] ['ænsər] ['suːðɪŋli] .

“	I	know	how	you	feel	,	Dan	,	”	Brad	answered	soothingly	.
”	我	知道	如何	你	感觉	,	担	,	”	布拉德	回答	舒缓地	.

“我知道你的感受，丹，”布拉德安慰地回答道。

“ [pæt][ækts] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

“	Pat	acts	like	a	baby	.
”	拍	行为	喜欢	一个	婴儿	.

“帕特的行为像个孩子。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] [goʊt] . ”

He	wants	to	get	our	goat	.	”
他	想要	到	得到	我们的	山羊	.	”

他想惹恼我们。

“ ['hiːz] [hæd; həd] [maɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] . ”

“	He's	had	mine	for	a	long	while	.	”
”	他是	有	矿	为了	一个	长的	尽管	.	”

“他已经拥有我的手机很久了。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] ['veri] [wel] [kɔːl] [ɔːf] [ðə; ði] [geɪm] , ” [bræd] [sed] ['sloʊli] .

“	We	can't	very	well	call	off	the	game	,	”	Brad	said	slowly	.
”	我们	不能	非常	出色地	称呼	离开	这	游戏	,	”	布拉德	说	缓慢地	.

“我们总不能取消比赛吧，”布拉德缓缓说道。

“ ['mɪstər] . ['hætfiːld] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['oʊnli] ['jestərdeɪ] .

“	Mr	.	Hatfield	talked	it	over	with	me	only	yesterday	.
”	先生	.	哈特菲尔德	谈话	它	超过	和	我	仅有的	昨天	.

“哈特菲尔德先生昨天才跟我谈过这件事。”

['hiːz] ['hɑːrtsɪk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [pæt][hæz; həz] [bɪn] ['æktɪŋ] ,

He's	heartsick	at	the	way	Pat	has	been	acting	,
他是	心碎	在	这	方式	拍	有	到过	表演	,

帕特的行为让他心痛不已。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [set][ðə; ði] [beɪ] [vjuː] [bɔɪz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l]

but	he	thinks	we	should	go	ahead	and	set	the	Bay	View	boys	an	example
但	他	思考	我们	应该	去	前方	和	放	这	湾	看法	男孩们	一个	例子

. ”

.	”
.	”

但他认为我们应该给湾景高中的那些男孩们一个杀鸡儆猴的机会。”

“ [aɪ'd] ['ræðər] [pʌntʃ] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [noʊz] . ”

“	I'd	rather	punch	'	em	in	the	nose	.	”
”	ID	相当	冲床	-	呃	在	这	鼻子	.	”

“我宁愿揍他们一拳。”

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [dæn] . ”

“	Take	it	easy	,	Dan	.	”
”	拿	它	简单的	,	担	.	”

“放轻松点，丹。”

“ [oʊ] , [aɪl] [kən'troʊl][maɪ'self] , ” [dæn] [grɪnd] .

“	Oh	,	I'll	control	myself	,	”	Dan	grinned	.
”	哦	, 患病的		控制	我	,	”	担	咧嘴一笑	.

“哦，我会控制住自己的，”丹咧嘴一笑。

“ ['eniweɪ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɪk] - [ɪm] [ɪn] [ðæt] ['fraɪdeɪ] [geɪm] . ”

“	Anyway	,	I	want	to	lick	'	em	in	that	Friday	game	.	”
”	反正	,	我	想	到	舔	-	呃	在	那	星期五	游戏	.	”

“总之，我希望在周五的比赛中打败他们。”

“ [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] . ” [-]

“	That	may	not	be	so	easy	.	”	[	111	]
”	那	可能	不是	是	所以	简单的	.	”	[	-	]

“这可能没那么容易。”[111]

[æz; əz][bræd] [spoʊk] ,

As	Brad	spoke	,
作为	布拉德	辐	,

布拉德说话的时候，

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə]['foʊkəs][ə'pɑːn] [naɪf] ['skrætʃɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [wɔːl]

his	gaze	suddenly	came	to	focus	upon	knife	scratchings	on	the	board	wall
他的	目光	突然	来了	到	重点	之上	刀	抓挠声	在	这	木板	墙

[də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] .

directly	behind	the	other	boy	.
直接地	在后面	这	其他	男生	.

他的目光突然聚焦在另一个男孩身后的木板墙上，那里有刀划的痕迹。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [mɔːr] , [hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [diːp] [kʌts] .

Without	saying	more	,	he	went	over	to	inspect	the	deep	cuts	.
没有	说	更多的	,	他	去	超过	到	检查	这	深的	削减	.

他一言不发，走过去查看那些深伤口。

“ [ə'nʌðər] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [dæn] [ri'mɑːkt] .

“	Another	insult	to	the	Cubs	,	I	suppose	,	”	Dan	remarked	.
”	其他	侮辱	到	这	小熊队	,	我	认为	,	”	担	评论	.

“我想，这又是对小熊队的侮辱吧。”丹说道。

['brædz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [blɑːkt] [hɪz; ɪz] [vjuː] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Brad's	broad	shoulders	blocked	his	view	so	that	he	could	not	see	what	it	was
布拉德的	广阔	肩膀	已屏蔽	他的	看法	所以	那	他	可以	不是	看	什么	它	曾是

[ðæt] [ðə; ði] [den] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'tent] ['ɪntrəst] .

that	the	Den	Chief	examined	with	such	intent	interest	.
那	这	丹	首席	检查	和	这样的	意图	兴趣	.

布拉德宽阔的肩膀挡住了他的视线，所以他看不到首领如此专注地审视的是什么。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] , [dæn] , ” [bræd] [sed] , ['faɪnəli] ['muːvɪŋ] [ə'saɪd] .

“	This	is	something	else	,	Dan	,	”	Brad	said	,	finally	moving	aside	.
”	这	是	某物	别的	,	担	,	”	布拉德	说	,	最后	移动	旁边	.

“这可真是不一样，丹，”布拉德说着，终于让开了路。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , ['freʃli] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [kaːvd] [iˈniʃəls] : “ [piː] . [oʊ] .

On	the	wall	,	freshly	cut	with	a	sharp	knife	,	were	the	carved	initials	:	“	P	.	O	.
在	这	墙	,	新鲜的	切	和	一个	锋利的	刀	,	是	这	雕刻	首字母	:	“	P	.	哦	.

”

”

墙上用锋利的刀子新鲜地刻着几个字母：“PO”。

“ [pæt]['ɔzwəld] , ” [dæn][aɪ'dentɪfaɪd][ðem; ðəm] .

“	Pat	Oswald	,	”	Dan	identified	them	.
”	拍	奥斯瓦尔德	,	”	担	已识别	他们	.

“帕特·奥斯瓦尔德，”丹认出了他们。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wiːv] [siːn] [ðoʊz] [seɪm] [iˈniʃəls] , [bɪ'fɔːr] , [bræd] .

“	Seems	to	me	we've	seen	those	same	initials	,	before	,	Brad	.
”	似乎	到	我	我们已经	已见	那些	相同的	首字母	,	前	,	布拉德	.

“布拉德，我好像以前见过这些首字母缩写。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [noʊ] [naʊ] , [huː] [rekt] [ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] ! ″ [-]

I	guess	we	know	now	,	who	wrecked	the	old	church	building	!	″	[	112	]
我	猜测	我们	知道	现在	,	WHO	损毁	这	老的	教会	建筑	!	″	[	-	]

我想我们现在知道是谁毁坏了那座老教堂了！[112]

['tʃæptər] -

CHAPTER	11
章	-

第十一章

[ðə; ði] [lɔkt] [dɔːr]

THE	LOCKED	DOOR
这	已锁定	门

锁着的门

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaːvd] [i'niʃəls] [ɑːn][ðə; ði] ['æli] [wɔːl] [kən'vɪnst] [bəuθ][dæn][ænd; ənd][bræd] [ðæt]

Discovery	of	the	carved	initials	on	the	alley	wall	convinced	both	Dan	and	Brad	that
发现	的	这	雕刻	首字母	在	这	胡同	墙	确信	两个都	担	和	布拉德	那

[ðə; ði] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][pæt]['ɔzwəld] .

the	mutilation	had	been	done	by	Pat	Oswald	.
这	残害	有	到过	完毕	经过	拍	奥斯瓦尔德	.

在巷子墙上发现刻着的首字母后，丹和布拉德都确信，这起破坏事件是帕特·奥斯瓦尔德所为。

[ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] ,

The	Bay	Shore	boy	,	they	were	sure	,
这	湾	支撑	男生	,	他们	是	当然	,

他们确信，那是海湾岸边的男孩。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['kerləs] ['hæbɪt][ʌv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][dʒæk] - [naɪf] [wen'evər] [hiː; hi] [felt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

had	a	careless	habit	of	using	his	jack	-	knife	whenever	he	felt	like	it	.
有	一个	粗心	习惯	的	使用	他的	杰克	-	刀	每当	他	毛毡	喜欢	它	.

他有个不负责任的习惯，想用就用他的折叠刀。

“ [ðiːz] ['letərz] - [piː] . [oʊ] - [ɑːr; ər] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][oʊld]

“	These	letters	'	P	.	O	'	are	made	the	same	as	the	ones	we	saw	in	the	old
″	这些	信件	-	P	.	哦	-	是	制成	这	相同的	作为	这	一个	我们	锯	在	这	老的

[tʃɜːrtʃ] ,

church	,
教会	,

“这些字母‘P. O’的制作方法和我们在老教堂里看到的一样，

″ [bræd] [dɪ'klerd] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [kʌts] ['kloʊsli] .

”	Brad	declared	,	studying	the	knife	cuts	closely	.
″	布拉德	声明	,	学习	这	刀	削减	密切	.

布拉德仔细观察着刀痕，说道。

“ [æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

“	At	least	I	think	so	.
″	在	至少	我	思考	所以	.

“至少我是这么认为的。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kəm'per] [ðem; ðəm] . ″

I	wish	we	could	compare	them	.	”
我	希望	我们	可以	比较	他们	.	″

我希望我们能对它们进行比较。

“ [ɪz] [ðɪs] [ɪ'nʌf] ['evɪdəns] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [pæt] ? ″

“	Is	this	enough	evidence	to	convict	Pat	?	”
″	是	这	足够的	证据	到	定罪	拍	?	″

“这些证据足以定帕特的罪吗？”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , [dæn] .
“ I'm afraid not , Dan .
“ 我是 害怕的 不是 , 担 .

“恐怕不行，丹。”

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

['biːɪŋ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːt] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
being convinced of a thing is a lot different than being able to prove it .
存在 确信 的 一个 事物 是 一个 很多 不同的 比 存在 有能力的 到 证明 它 .

确信某件事和能够证明这件事是截然不同的两件事。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [pæt] [kɑːrv] [ðiːz] [i'niʃəls] , [nɔːr] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [pjuː] .
We didn't see Pat carve these initials , nor those on the church pew .
我们 没有 看 拍 雕刻 这些 首字母 , 也不 那些 在 这 教会 座位 .

我们没有亲眼看到帕特刻下这些首字母，也没有看到教堂长椅上的那些首字母。

” [dæn] [lɔːst] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ['mɑːkiŋz] .
” Dan lost interest in the wall markings .
” 担 丢失的 兴趣 在 这 墙 标记 .

丹对墙上的标记失去了兴趣。

“ [wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ðen] ?
“ What's the use then ?
“ 是什么 这 使用 然后 ?

那还有什么用呢?

” [hiː; hi] [æskt] ['hoʊpləsli] .
” he asked hopelessly .
” 他 问 绝望地 .

他绝望地问道。

“ [wiːl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] ['eniθɪŋ] . ”
“ We'll never be able to prove anything . ”
“ 出色地 绝不 是 有能力的 到 证明 任何事物 . ”

“我们永远也无法证明任何事情。”

“ [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] .
“ Oh , I don't know .
“ 哦 , 我 不 知道 .

“哦，我不知道。”

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [pæt] [wɪl] ['oʊvər] - [pleɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
I have a hunch Pat will over - play his hand .
我 有 一个 直觉 拍 将要 超过 - 玩 他的 手 .

我感觉帕特会玩过头。

['hiːz] [soʊ] ['kɑːki] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
He's so cocky and sure of himself .
他是 所以 自大 和 当然 的 他自己 .

他真是太自大、太自信了。

['gɪv(ə)n] [taɪm] [hiː; hi] [meɪ] [trɪp] [hɪm'self] [ʌp] . ” [-]
Given time he may trip himself up . ” [113]
鉴于 时间 他 可能 旅行 他自己 向上 . ” [-]

假以时日，他可能会自食其果。”[113]

“ ['meɪbi] , [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Maybe , but I doubt it .
“ 或许 , 但 我 怀疑 它 .

“也许吧，但我对此表示怀疑。”

[juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] , [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [swaɪpt] ['aʊər; ɑːr][aɪs] [kriːm]

You	know	as	well	as	I	do	,	that	he	and	his	bunch	swiped	our	ice	cream
你	知道	作为	出色地	作为	我	做	,	那	他	和	他的	束	滑动	我们的	冰	奶油

,

,

,

你我都清楚，他和他的同伙偷了我们的冰淇淋。

[bʌt; bət] [wɪl] [wiː; wi] ['evər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['iːðər] ? ”

but	will	we	ever	be	able	to	prove	that	either	?	”
但	将要	我们	曾经	是	有能力的	到	证明	那	任何一个	?	”

但我们最终能够证明这一点吗?

“ [wiː; wi] [meɪ] .

“	We	may	.
“	我们	可能	.

“我们或许可以。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] , [dæn] .

It	takes	time	,	Dan	.
它	需要	时间	,	担	.

丹，这需要时间。

[jʊə(r)] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . ”

You're	too	impatient	.	”
你是	也	不耐烦	.	”

你太没耐心了。

“ [aɪ][dʒʌst][hoʊp] [θɪŋz] [tɜːrn] [aʊt][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [prɪ'dɪkt] , [bræd] .

“	I	just	hope	things	turn	out	the	way	you	predict	,	Brad	.
“	我	只是	希望	事物	转动	出去	这	方式	你	预测	,	布拉德	.

“我只希望事情能像你预测的那样发展，布拉德。”

['sʌmhaʊ] [aɪv] [gɑːt][æn; ən] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [geɪm] ['fraɪdeɪ] [naɪt] .

Somehow	I've	got	an	uneasy	feeling	about	that	game	Friday	night	.
不知何故	我已经	得到	一个	不安	感觉	关于	那	游戏	星期五	夜晚	.

不知为何，我对周五晚上的那场比赛总有一种不安的感觉。

[juː; jʊ] [ʃʊr] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] ['kæns(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ? ”

You	sure	we	shouldn't	cancel	it	?	”
你	当然	我们	不应该	取消	它	?	”

你确定我们不应该取消吗?

“ [wɪð; wɪθ][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tɪkɪts] [soʊld] ? ”

“	With	at	least	a	hundred	tickets	sold	?	”
“	和	在	至少	一个	百	门票	卖	?	”

“至少卖出了一百张票？”

“ [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” [dæn] [əd'mɪtɪd] .

“	I	guess	not	,	”	Dan	admitted	.
“	我	猜测	不是	,	”	担	承认	.

“我想不是吧，”丹承认道。

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['friːzəz] [ɑːn] [daʊn]

He	sighed	and	started	with	the	wagon	and	the	ice	cream	freezers	on	down
他	叹了口气	和	开始	和	这	车皮	和	这	冰	奶油	冷冻柜	在	向下

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['æli] .

the	deserted	alley	.
这	荒凉的	胡同	.

他叹了口气，拉着马车和冰淇淋冷冻柜，沿着荒凉的小巷继续前行。

[ðə; ði] ['skedʒuːld] ['bæskɪtbɔːl] [geɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [tiːmz] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl]

The	scheduled	basketball	game	between	the	two	teams	had	attracted	an	unusual
这	已安排	篮球	游戏	之间	这	二	团队	有	吸引	一个	异常

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['webstər] ['sɪti] .

amount	of	interest	in	Webster	City	.
数量	的	兴趣	在	韦伯斯特	城市	.

两队之间原定的篮球比赛在韦伯斯特市引起了异常多的关注。

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] ['perənts] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [bɔːt] ['tɪkɪts] [æt; ət] ['twenti] -

Not	only	had	the	parents	and	friends	of	the	Cubs	bought	tickets	at	twenty	-
不是	仅有的	有	这	父母	和	朋友们	的	这	小熊队	买	门票	在	二十	-

[faɪv] [sents] [iːtʃ] ,

five	cents	each	,
五	分	每个	,

小熊队的球迷和朋友们不仅以每张25美分的价格购买了球票，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld][tuː; tə][st'reɪndʒəz][ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][pæt]

but	a	surprising	number	had	been	sold	to	strangers	and	friends	of	Pat
但	一个	奇怪	数字	有	到过	卖	到	陌生人	和	朋友们	的	拍

['ɔzwəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] .

Oswald	and	his	group	.
奥斯瓦尔德	和	他的	团体	.

但令人惊讶的是，其中相当一部分被卖给了帕特·奥斯瓦尔德及其团伙的陌生人和朋友。

[ðoʊ] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd][nɑːt] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [seɪl] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn] ['veri]

Though	the	Cubs	had	not	really	expected	that	the	ticket	sale	would	bring	in	very
尽管	这	小熊队	有	不是	真的	预期的	那	这	票	销售	会	带来	在	非常

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

虽然小熊队并没有真正期望门票销售能带来很多收入，

[ðeɪ] [naʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [swel] [ðer; ðər] ['treʒəri] [kən'sɪdərəbli] .

they	now	realized	that	it	would	swell	their	treasury	considerably	.
他们	现在	已实现	那	它	会	膨胀	他们的	财政部	相当	.

他们现在意识到这将大大增加他们的国库。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɔːl'redi] [wʌz; wəz] ['ɪəˌmɑːkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ə'tɜːrni] [fiːz] , [ɪf] ['niːdɪd]

The	money	already	was	earmarked	for	the	payment	of	attorney	fees	,	if	needed
这	钱	已经	曾是	预留	为了	这	支付	的	律师	费用	, 如果		需要

. [-]

.	[	114	]

. [-]

这笔钱原本就指定用于支付律师费，以备不时之需。[114]

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['taɪərɪŋ] [hɔːl] , [ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [ɪ'ventʃuəli] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['friːzəz] [æt; ət]

After	a	long	,	tiring	haul	,	the	two	Cubs	eventually	arrived	with	the	freezers	at
后	一个	长的	,	令人疲惫	运输	,	这	二	小熊队	最终	到达的	和	这	冷冻柜	在

['teri] - ['kɑːtɪdʒ] .

Terry	Treuhaft's	cottage	.
特里	-	小屋	.

经过漫长而疲惫的跋涉，两名小熊队员终于带着冰柜抵达了特里·特鲁哈夫特的小屋。

[ðə; ði][jɑːrd][wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'reɪkt] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [dɔːz] [wɜːr; wər] [lɔkt] .

The	yard	was	choked	with	unraked	leaves	and	the	garage	doors	were	locked	.
这	院子	曾是	窒息	和	未耙平	树叶	和	这	车库	门	是	已锁定	.

院子里堆满了未耙的落叶，车库门也锁着。

“ [noʊ][wʌn][æt; ət][hoʊm] , ” [dæn] [əb'zɜːrvd] .

“	No	one	at	home	,	”	Dan	observed	.
“	不	一	在	家	,	”	担	观察到	.

“家里没人，”丹说道。

“ [dʒʌst]['aʊər; ɑːr] [lʌk] !
“ Just our luck !
“ 只是 我们的 运气 !

“真是我们的运气！”

” ['æftər] ['ræpɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ænsər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [di'beitid] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
” After rapping several times without an answer , the boys debated what to do .
” 后 说唱 一些 时代 没有 一个 回答 , 这 男孩们 辩论 什么 到 做 .

“在反复说唱却无人回应后，男孩们开始讨论该怎么办。”

[bræd][wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['friːzəz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['klʌb'ruːm] .
Brad was opposed to hauling the freezers back to the clubroom .
布拉德 曾是 反对 到 运输 这 冷冻柜 后退 到 这 俱乐部会所 .

布拉德反对把冰柜搬回俱乐部会所。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [liːv] [ðem; ðəm] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
“ We could leave them here , ” he suggested .
“ 我们 可以 离开 他们 这里 , ” 他 建议 .

“我们可以把他们留在这里，”他建议道。

“ ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ?
“ Wouldn't it be better to take them back to the church ?
“ 不会 它 是 更好的 到 拿 他们 后退 到 这 教会 ?

“把他们带回教堂岂不是更好吗？”

[ðæts] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] . ”
That's where they belong . ”
那就是 在哪里 他们 属于 . ”

它们就应该待在那里。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [bræd] [ə'griːd] .
“ All right , ” Brad agreed .
“ 全部 正确的 , ” 布拉德 同意 .

“好吧，”布拉德同意道。

“ ['æftər][wiː; wi][get] [hoʊm] ,
“ After we get home ,
“ 后 我们 得到 家 ,

“我们回家后，

[aɪl] ['telɪfoʊn] ['teri] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiːz] [soʊ] [ðeɪl] [noʊ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [ðem; ðəm] .
I'll telephone Terry or one of the trustees so they'll know we returned them .
患病的 电话 特里 或者 一 的 这 受托人 所以 他们会 知道 我们 返回 他们 .

我会打电话给特里或者其中一位受托人，让他们知道我们已经归还了这些东西。

” [ðə; ði][oʊld] ['krɪstʃən] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [lʊkt] [mɔːr] [fər'lɔːrn][ðæn; ðən]['evər][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['prez(ə)ntli]
” The old Christian churchyard looked more forlorn than ever as the boys presently
” 这 老的 基督教 墓地 看起来 更多的 绝望 比 曾经 作为 这 男孩们 目前
[keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kriːkɪŋ] ['wægən] .
came up to it with their creaking wagon .
来了 向上 到 它 和 他们的 嘎吱作响 车皮 .

“男孩们赶着吱吱作响的马车来到古老的基督教教堂墓地前，墓地看起来比以往任何时候都更加凄凉。”

[ðə; ði] [lɔːn] [wʌz; wəz] [diːp] [wɪð; wɪθ] ['kræklɪŋ] [braʊn] [liːvz] [wɪtʃ] [fɪld] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn]
The lawn was deep with crackling brown leaves which filled shoes with a fine
这 草地 曾是 深的 和 噼啪作响 棕色的 树叶 哪个 已填 鞋 和 一个 美好的
[dʌst] .
dust .
灰尘 .

草坪上铺满了嘎吱作响的褐色落叶，踩在地上鞋子里满是细细的灰尘。

“ [seɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ]['dændi][fɔːrt] [hɪr] , ” [dæn] [riˈmɑːkt] .

“	Say	,	we	could	build	a	dandy	fort	here	,	”	Dan	remarked	.
”	说	,	我们	可以	建造	一个	花花公子	堡	这里	,	”	担	评论	.

“我们可以在这里建一座很棒的堡垒，”丹说道。

“ [ænd; ənd][get] [rʌn] [ɔːf][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ə'gen] !

“	And	get	run	off	the	premises	again	!
”	和	得到	跑步	离开	这	前提	再次	!

“然后又被赶出现场！”

['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] . ” [-]

Nothing	doing	.	”	[	115	]
没有什么	正在做	.	”	[	-	]

什么也没做。”[115]

[dæn] [grɪnd] [gʊdnetʃɝdli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪˈdiːə][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] .

Dan	grinned	goodnaturedly	,	for	the	idea	had	not	been	a	serious	one	.
担	咧嘴一笑	和蔼地	,	为了	这	主意	有	不是	到过	一个	严肃的	一	.

丹露出了善意的笑容，因为这个想法原本并不严肃。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['iːgər] [æz; əz][bræd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['friːzəz] [ænd; ənd]

He	was	as	eager	as	Brad	to	be	rid	of	the	ice	cream	freezers	and
他	曾是	作为	渴望的	作为	布拉德	到	是	摆脱	的	这	冰	奶油	冷冻柜	和

[biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] .

be	on	his	way	home	.
是	在	他的	方式	家	.

他和布拉德一样，都迫不及待地想摆脱冰淇淋冷冻柜，赶紧回家。

“ [hwɛəl] [wiː; wi] [liːv] - [ɪm] ?

“	Where'll	we	leave	'	em	?
”	会在哪里	我们	离开	-	呃	?

“我们把他们留在哪里？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [nɑːt] [aʊt] [frʌnt] . ”

“	Not	out	front	.	”
”	不是	出去	正面	.	”

“不在前面。”

“ [noʊ] , [ðeɪl] [biː; bi]['seɪfər] [əˈraʊnd] [bæk] .

“	No	,	they'll	be	safer	around	back	.
”	不	,	他们会	是	更安全	大约	后退	.

“不，他们在后面更安全。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['səːkld][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['faɪnəli] ['hɔːltɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [rɪr] [dɔːr] [wɪtʃ] [led] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

”	The	boys	circled	the	church	,	finally	halting	by	a	rear	door	which	led	down	into	the
”	这	男孩们	圈起来	这	教会	,	最后	停止	经过	一个	后部	门	哪个	引领	向下	进入	这

['beɪsmənt] .

basement	.
地下室	.

男孩们绕着教堂转了一圈，最后停在通往地下室的后门前。

“ [waɪ] , [its] ['oʊpən] !

“	Why	,	it's	open	!
”	为什么	,	它是	打开	!

“哎呀，它开着呢！”

" [dæn] [ɪk'skleɪmd] .
" Dan exclaimed .
" 担 惊呼 .

"丹惊呼道。"

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [dɔːr] [ˌʌn'lɑːkt] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [ə'dʒɑːr] .
Someone had left the door unlocked , for it stood an inch or two ajar .
某人 有 左边 这 门 已解锁 , 为了 它 站立 一个 英寸 或者 二 半开 .

有人忘记锁门了，门半开着。

" ['meɪbi] ['teri] [ɪz] [hɪr] , [ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] , [dæn] !
" Maybe Terry is here , or one of the trustees , Dan !
" 或许 特里 是 这里 , 或者 一 的 这 受托人 , 担 !

"也许特里在这里，或者某个受托人，丹！"

" ['kɔːʃəsli] , [ðə; ði] [kʌbz] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ['waɪdər] .
" Cautiously , the Cubs opened the door wider .
" 谨慎地 , 这 小熊队 打开 这 门 更广泛 .

小熊队谨慎地将大门开得更大了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ['hɔːlweɪ] .
They could see no one in the dark hallway .
他们 可以 看 不 一 在 这 黑暗的 门厅 .

他们在昏暗的走廊里看不到任何人。

[nɔːr] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hɪr] ['eniwʌn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [oʊld] [tʃɜːrtʃ] .
Nor could they hear anyone moving about inside the old church .
也不 可以 他们 听到 任何人 移动 关于 里面 这 老的 教会 .

他们也听不到老教堂里有人走动的声音。

" ['eniwʌn] [hɪr] ?
" Anyone here ?
" 任何人 这里 ?

"有人在吗？"

" [bræd] ['faɪnəli] ['ʃaʊtɪd] .
" Brad finally shouted .
" 布拉德 最后 喊叫 .

布拉德终于喊了出来。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ekəud] ['feɪntli] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [saʊnd] .
His voice echoed faintly , but there was no other sound .
他的 嗓音 回声 淡淡的 , 但 那里 曾是 不 其他 声音 .

他的声音微弱地回荡着，但除此之外没有其他声音。

" [kwɪr] , " [ðə; ði] [den] [tʃiːf] ['mʌtəd] .
" Queer , " the Den Chief muttered .
" 酷儿 , " 这 丹 首席 低声说道 .

"真奇怪，"帮派头目低声说道。

" [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] ['empti] .
" The church is empty .
" 这 教会 是 空的 .

教堂空无一人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɔːr] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌn'lɑːkt] .
But this door shouldn't have been unlocked .
但 这 门 不应该 有 到过 已解锁 .

但这扇门本不应该被锁上。

[noʊ] ['wʌndər] [soʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] [hɪr] .
No wonder so much damage was done here .
不 想知道 所以 很多 损害 曾是 完毕 这里 .

难怪这里遭受了如此严重的破坏。

['teri] ['iznt] [æz; əz] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] ['hiːd] [hæv; həv][ðə; ði] [trʌs'tiːz]

Terry	isn't	as	careful	about	looking	after	the	place	as	he'd	have	the	trustees
特里	不是	作为	小心	关于	寻找	后	这	地方	作为	他会	有	这	受托人

[bɪ'liːv] . ” [-]

believe	.	”	[	116	]
相信	.	”	[	-	]

特里并没有像他让受托人相信的那样认真照看这个地方。”[116]

“ [soʊ] ['lɔŋz] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [ˌʌn'lɑːkt] ,

“	So	long's	the	door	is	unlocked	,
”	所以	朗的	这	门	是	已解锁	,

只要门没锁，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['friːzəz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪsmənt] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] ? ”

why	not	take	the	freezers	down	into	the	basement	where	they	belong	?	”
为什么	不是	拿	这	冷冻柜	向下	进入	这	地下室	在哪里	他们	属于	?	”

为什么不把冰柜搬到它们该待的地下室去呢?

“ [wiː; wi] - [əl] , ” [bræd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

“	We	-	ll	,	”	Brad	hesitated	.
”	我们	-	二	,	”	布拉德	犹豫了一下	.

“嗯，”布拉德犹豫了一下。

“ [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ? ”

“	Think	we	should	?	”
”	思考	我们	应该	?	”

“你觉得我们应该这样做吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ]['dʒɪfi] .

“	It	will	only	take	a	jiffy	.
”	它	将要	仅有的	拿	一个	瞬间	.

“只需片刻。”

[ðeɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt]['seɪfər][ðer; ðər][ðæn; ðən] ['setɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [wer] ['eniwʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ]

They'll	be	a	lot	safer	there	than	setting	outside	where	anyone	coming	along
他们会	是	一个	很多	更安全	那里	比	环境	外部	在哪里	任何人	未来	沿着

[kʊd; kəd][græb] - [ɪm] . ”

could	grab	'	em	.	”
可以	抓住	-	呃	.	”

放在那里比放在外面安全得多，外面的人随时都可能把它们拿走。

“ [oʊ'keɪ] , ” [bræd] [kən'sentid] .

“	Okay	,	”	Brad	consented	.
”	好的	,	”	布拉德	同意	.

“好的，”布拉德同意了。

“ [lets] [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] .

“	Let's	be	quick	about	it	though	.
”	我们来吧	是	快的	关于	它	尽管	.

“不过我们还是快点吧。”

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] ['teri] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiːz] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [hɪr] .

I'd	hate	to	have	Terry	or	one	of	the	trustees	catch	us	here	.
ID	恨	到	有	特里	或者	一	的	这	受托人	抓住	我们	这里	.

我可不想让特里或者哪个理事发现我们在这里。

[ðen] [ðeid] ['riːəli] [hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

Then	they'd	really	have	a	complaint	.
然后	他们会	真的	有	一个	抱怨	.

那样的话，他们就真的有理由抱怨了。

" [wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ] , [ðə; ði] [kʌbz] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ['friːzər] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn]
" With dispatch , the Cubs unloaded the first freezer and carried it between
" 和 派遣 , 这 小熊队 卸载 这 第一的 冰箱 和 携带 它 之间
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['selər] .
them to the cellar .
他们 到 这 地窖 .

"小熊队迅速卸下第一个冰柜，然后两人合力将其抬到地窖里。

[ðə; ði] [meɪn] ['fɜːrnɪs] [ruːm] [wʌz; wəz][dæmp][ænd; ənd] ['mʌsti] .
The main furnace room was damp and musty .
这 主要的 炉 房间 曾是 潮湿 和 发霉的 .

主锅炉房潮湿发霉。

[ə; eɪ][ræt] ['skɜːriːd] [pæst] , ['nɪrli] ['brʌʃɪŋ] ['dænz] [leg] .
A rat scurried past , nearly brushing Dan's leg .
一个 鼠 匆匆跑过 过去的 , 几乎 刷牙 丹的 腿 .

一只老鼠窜过，差点擦到丹的腿。

" [wʊps] !
" Woops !
" 哎呀 !

"哎呀!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ʃivəriŋ] .
" he exclaimed , shivering .
" 他 惊呼 , 瑟瑟发抖 .

他颤抖着惊呼道。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] [dɑːrk][oʊld][hoʊl] , [bræd] . "
" I don't like this dark old hole , Brad . "
" 我 不 喜欢 这 黑暗的 老的 洞 , 布拉德 . "

"我不喜欢这个阴暗潮湿的老洞，布拉德。"

" [wəːnt, weənt][juː; jʊ][ðə; ði][wʌn] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['friːzəz] [daʊn] [hɪr] ?
" Weren't you the one who wanted to bring the freezers down here ?
" 不是 你 这 一 WHO 通缉 到 带来 这 冷冻柜 向下 这里 ?

"难道不是你提议把冰柜搬到这里来的吗？"

" [bræd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" Brad reminded him with a chuckle .
" 布拉德 提醒 他 和 一个 轻笑 .

"布拉德笑着提醒他。"

" [ðæt] [oʊld][ræt][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .
" That old rat won't hurt you .
" 那 老的 鼠 惯于 伤害 你 .

"那只老老鼠不会伤害你。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [skerd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
He was more scared than you are . "
他 曾是 更多的 害怕的 比 你 是 . "

他比你还害怕。

" [huː] [sez] [aɪm] [skerd] ?
" Who says I'm scared ?
" WHO 说道 我是 害怕的 ?

谁说我害怕?

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['stɑːrtld] [ˌem 'iː] , [ðæts] [ɔːl] . " [-]
It just startled me , that's all . " [117]
它 只是 惊慌 我 , 那就是 全部 . " [-]

只是吓了我一跳，仅此而已。"[117]

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] [ðə; ði] ['friːzər] ['ɪntuː][ðə; ði] [fruːt] ['klɑːzɪt] .

The	boys	carried	the	freezer	into	the	fruit	closet	.
这	男孩们	携带	这	冰箱	进入	这	水果	壁橱	.

男孩们把冰柜搬进了水果柜。

['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃelvz] [wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði] [wɔːl] [wɜːr; wər] ['empti] .

Nearly	all	of	the	long	shelves	which	lined	the	wall	were	empty	.
几乎	全部	的	这	长的	货架	哪个	衬里	这	墙	是	空的	.

沿墙而立的长架子几乎全是空的。

[ə; eɪ] [fjuː] [kænz][ʌv; əv] [ˌhoʊm'meɪd] [fruːt] , ['evɪdəntli] [ə'bændənd] [wen] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [rɪ'meɪnd] .

A	few	cans	of	homemade	fruit	,	evidently	abandoned	when	the	church	was	closed	,
一个	很少	罐头	的	自制	水果	,	显然	弃	什么时候	这	教会	曾是	关闭	,

remained	.
剩余	.

教堂关闭时，显然有人遗弃了几罐自制水果罐头。

[dæn] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['strɔːberɪz] [hæd; həd] [bɪn]

Dan	noticed	that	a	can	of	peaches	and	one	of	strawberries	had	been
担	注意到	那	一个	能	的	桃子	和	一	的	草莓	有	到过

['broʊkən]['oʊpən] .

broken	open	.
破碎的	打开	.

丹注意到一罐桃子罐头和一罐草莓罐头的盖子都破了。

“ [kʌm] [ɑːn] , [lets] [get] [ðæt] ['ʌðər] ['friːzər] [ænd; ənd][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , ” [bræd] ['ɜːdʒd] .

“	Come	on	,	let's	get	that	other	freezer	and	be	out	of	here	,	”	Brad	urged	.
“	来	在	,	我们来吧	得到	那	其他	冰箱	和	是	出去	的	这里	,	”	布拉德	敦促	.

“快点，我们把另一个冰柜搬过来，然后离开这里，”布拉德催促道。

“ [noʊ] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

“	No	time	to	start	looking	around	.
“	不	时间	到	开始	寻找	大约	.

“没时间四处看看了。”

” [ɪn] [heɪst] , [ðeɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [ə'gen] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [kən'teɪnər] .

”	In	haste	,	they	went	upstairs	again	to	fetch	the	second	container	.
”	在	匆忙	,	他们	去	楼上	再次	到	拿来	这	第二	容器	.

他们匆匆忙忙地再次上楼去取第二个容器。

[bræd] [briːðd] [ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [saɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .

Brad	breathed	a	relieved	sigh	when	it	was	safely	on	the	shelf	.
布拉德	呼吸	一个	松了口气	叹	什么时候	它	曾是	安全	在	这	架子	.

当书安全地放在架子上时，布拉德松了一口气。

“ [ðæts] [dʌn] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	That's	done	,	”	he	declared	.
“	那就是	完毕	,	”	他	声明	.

“事情办完了，”他宣布道。

“ [aɪ'd] [heɪt] — ”

“	I'd	hate	—	”
“	ID	恨	—	”

“我讨厌——”

“ [juːd] [heɪt] [wʌt] ?

“	You'd	hate	what	?
“	你会	恨	什么	?

你会讨厌什么?

" [dæn] [di'mɑ:ndid] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [ɔ:f] .
" **Dan** **demanded** **as** **the** **other** **suddenly** **broke** **off** **.**
" 担 要求 作为 这 其他 突然 打破 离开 .

"丹问道，对方突然打断了他。"

" ['nʌθɪŋ] .
" **Nothing** **.**
" 没有什么 .

"没有什么。

[lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
Let's **get** **out** **of** **here** **.**
我们来吧 得到 出去 的 这里 .

我们离开这里吧。

" [dæn] [nu:] [frʌm; frəm] ['brædz] [ɑ:d] ['mænər] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['stɑ:rtld] [hɪm; ɪm] .
" **Dan** **knew** **from** **Brad's** **odd** **manner** **that** **something** **had** **startled** **him** **.**
" 担 知道 从 布拉德的 奇怪的 方式 那 某物 有 惊慌 他 .

丹从布拉德奇怪的举止中看出，他受到了惊吓。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [noʊ][ʌn'ju:ʒuəl] [saʊnd] .
As **for** **himself** **,** **he** **had** **heard** **no** **unusual** **sound** **.**
作为 为了 他自己 , 他 有 听到 不 异常 声音 .

至于他自己，他没有听到任何异常的声音。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ?
" **What** **was** **it** **?**
" 什么 曾是 它 ?

"那是什么？"

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] , ['drɑ:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][ə; eɪ][hæf] - ['wɪspər] .
" **he** **demanded** **,** **dropping** **his** **voice** **to** **a** **half** **-** **whisper** **.**
" 他 要求 , 下降 他的 嗓音 到 一个 一半 - 耳语 .

"他压低声音，几乎是耳语般地问道。"

" [dəunt][stɑ:rt] ['wɪspərɪŋ] [ɔ:r] [ju:l] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði]['dʒɪtərz] , " [bræd][skəuldid] .
" **Don't** **start** **whispering** **or** **you'll** **give** **me** **the** **jitters** **,** **"** **Brad** **scolded** **.**
" 不 开始 耳语 或者 你会 给 我 这 紧张 , " 布拉德 责骂 .

"别窃窃私语，不然我会心神不宁的，"布拉德责备道。

" [ju:; jʊ][dɪd] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] ? "
" **You** **did** **hear** **something** **?** **"**
" 你 做过 听到 某物 ? "

你听到什么了吗?

" [dʒʌst][ðə; ði] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:rd] .
" **Just** **the** **creaking** **of** **a** **board** **.**
" 只是 这 嘎吱作响 的 一个 木板 .

"只是木板吱嘎作响的声音。"

" [bræd] [fɔ:rst] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dɪfrənt] .
" **Brad** **forced** **himself** **to** **be** **indifferent** **.**
" 布拉德 强制 他自己 到 是 冷漠 .

布拉德强迫自己表现得漠不关心。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?
" **But** **what** **of** **it** **?**
" 但 什么 的 它 ?

"但那又怎样呢？"

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kloʊzd] [ʌp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ɪz][draɪ] .
This **building** **has** **been** **closed** **up** **for** **a** **long** **while** **and** **the** **wood** **is** **dry** **.**
这 建筑 有 到过 关闭 向上 为了 一个 长的 尽管 和 这 木头 是 干燥 .

这座建筑已经封闭了很长时间，木头都干透了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] . ” [-]

It	wasn't	anything	.	”	[	118	]
它	不是	任何事物	.	”	[	-	]

没什么大不了的。”[118]

“ [lets] [goʊ] , ” [dæn] ['ɜːdʒd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [dɑːrk] [sterz] .

“	Let's	go	,	”	Dan	urged	,	leading	the	way	up	the	dark	stairs	.
”	我们来吧	去	,	”	担	敦促	,	领导	这	方式	向上	这	黑暗的	楼梯	.

“走吧，”丹催促道，带头走上黑暗的楼梯。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [tuː] [felt] ['sʌd(ə)nli] [ʌn'iːzi] .

Though	he	wouldn't	have	admitted	it	,	he	too	felt	suddenly	uneasy	.
尽管	他	不会	有	承认	它	,	他	也	毛毡	突然	不安	.

虽然他不会承认，但他自己也突然感到不安。

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['fuːlɪʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['empti] ['bɪldɪŋ] .

In	a	way	,	it	had	been	foolish	of	them	to	enter	the	empty	building	.
在	一个	方式	,	它	有	到过	愚蠢	的	他们	到	进入	这	空的	建筑	.

从某种意义上说，他们进入那栋空楼是愚蠢的。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ,

If	someone	should	find	them	there	,
如果	某人	应该	寻找	他们	那里	,

如果有人在那里发现了他们，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɔːl] [bʌt; bət] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['eniwʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [truː] ['pɜːrpəs] .

it	might	be	all	but	impossible	to	convince	anyone	of	their	true	purpose	.
它	可能	是	全部	但	不可能的	到	说服	任何人	的	他们的	真的	目的	.

要让任何人相信他们的真实目的，几乎是不可能的。

[ðə; ði] [kʌbz] [rɪ'lækst] [ə; eɪ] [bɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [sterz] .

The	Cubs	relaxed	a	bit	as	they	reached	the	top	of	the	basement	stairs	.
这	小熊队	轻松	一个	少量	作为	他们	达到	这	顶部	的	这	地下室	楼梯	.

小熊队队员们爬上地下室楼梯顶端时，稍微放松了一些。

[ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [eb] .

Their	fear	of	not	being	alone	in	the	building	began	to	ebb	.
他们的	害怕	的	不是	存在	独自的	在	这	建筑	开始	到	落潮	.

他们不再害怕独自一人待在楼里。

“ [seɪ] , [waɪl] [wɪə(r)] [hɪr] ,

“	Say	,	while	we're	here	,
”	说	,	尽管	是	这里	,

“对了，既然我们在这里，

[aɪ] [maɪt] [teɪk] [ə'nʌðər] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [i'niʃəls] [ðæt] [wɜːr; wər] [kaːvd] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

I	might	take	another	quick	look	at	those	initials	that	were	carved	on	the	church
我	可能	拿	其他	快的	看	在	那些	首字母	那	是	雕刻	在	这	教会

[bentʃ] ,

bench	,
长椅	,

我或许应该再快速看一下刻在教堂长椅上的那些首字母缩写。

” [bræd] [prə'poʊzd] .

”	Brad	proposed	.
”	布拉德	建议的	.

布拉德求婚了。

“ [aɪl] ['prɑːbəbli] ['nevər] [get] [ə'nʌðər] [tʃæns] [laɪk] [ðɪs] . ”

“	I'll	probably	never	get	another	chance	like	this	.	”
”	患病的	大概	绝不	得到	其他	机会	喜欢	这	.	”

“我大概再也不会有这样的机会了。”

“ [oʊ'keɪ] , ” [dæn] [ə'griːd] [rɪ'lʌktəntli] .

“	**Okay**	**,**	**”**	**Dan**	**agreed**	**reluctantly**	**.**
”	好的	,	”	担	同意	勉强	.

“好吧，”丹不情愿地同意了。

“ [bʌt; bət] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] .

“	**But**	**make**	**it**	**snappy**	**.**
”	但	制作	它	轻快	.

但要简洁明了。

” [waɪl] [bræd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] ['denə] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]

”	**While**	**Brad**	**went**	**into**	**the**	**main**	**part**	**of**	**the**	**church**	**,**	**the**	**denner**	**remained**	**in**	**the**
”	尽管	布拉德	去	进入	这	主要的	部分	的	这	教会	,	这	丹纳	剩余	在	这

['vestɪbjuːl] .

vestibule **.**
前厅 .

“布拉德走进了教堂的主体部分，而丹纳则留在了门厅里。”

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪm'self] ['ʃivəriŋ] .

He	**caught**	**himself**	**shivering**	**.**
他	捕捉	他自己	瑟瑟发抖	.

他发现自己在发抖。

['nɜːrvəsnəs] ?

Nervousness **?**
紧张 ?

紧张吗?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [tʃɪl] [wɪnd] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [ə'keɪʒən(ə)l] [dræft] [daʊn] [ðə; ði]['sɜːrkjələr]['aɪərn]

Or	**was**	**it**	**the**	**chill**	**wind**	**which**	**came**	**in**	**occasional**	**drafts**	**down**	**the**	**circular**	**iron**
或者	曾是	它	这	寒意	风	哪个	来了	在	偶然	草稿	向下	这	圆	铁

['sterweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['belfri] ?

stairway	**leading**	**to**	**the**	**belfry**	**?**
楼梯	领导	到	这	钟楼	?

还是偶尔从通往钟楼的圆形铁楼梯上吹来的寒风?

“ [aɪ] [wɪʃ] [bræd] [wʊd] ['hɜːri] , ” [dæn] [kept] ['θɪŋkɪŋ] . [-]

“	**I**	**wish**	**Brad**	**would**	**hurry**	**,**	**”**	**Dan**	**kept**	**thinking**	**.**	**[**	**119**	**]**
”	我	希望	布拉德	会	匆忙	,	”	担	保留	思维	.	[	-	]

“我希望布拉德快点，”丹心里一直想着。[119]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌn'iːzinɪs] .

He	**was**	**annoyed**	**by**	**his**	**own**	**uneasiness** **.**
他	曾是	恼怒	经过	他的	自己的	不安 .

他因自己的不安而感到烦躁。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðɪs] [oʊld] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm]

What	**was**	**it**	**about**	**this**	**old**	**church**	**building**	**that**	**always**	**gave**	**him**	**the**	**same**
什么	曾是	它	关于	这	老的	教会	建筑	那	总是	给予	他	这	相同的

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] ?

uncomfortable	**feeling**	**?**
不舒服	感觉	?

这座古老的教堂建筑究竟有什么魔力，总是让他感到同样的不舒服?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv] [ðæt] [veɪg] [sen'seɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['sʌmwʌn]

Why	**did**	**he**	**have**	**that**	**vague**	**sensation**	**—**	**a**	**sort**	**of**	**conviction**	**that**	**someone**
为什么	做过	他	有	那	模糊的	感觉	—	一个	种类	的	定罪	那	某人

[wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

was	**watching**	**him**	**?**
曾是	观看	他	?

他为什么会有那种模糊的感觉——一种确信有人在看着他的感觉?

['evri] [kræk] [ænd; ənd] ['kræni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vestɪbju:l] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [lɪərɪŋ] [aɪz] .

Every	crack	and	cranny	of	the	vestibule	seemed	to	have	leering	eyes	.
每一个	裂缝	和	裂缝	的	这	前厅	似乎	到	有	色眯眯的	眼睛	.

门厅的每个缝隙和角落里似乎都长着猥亵的眼睛。

[dæn][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .

Dan	began	to	think	of	the	first	day	he	had	visited	the	place	.
担	开始	到	思考	的	这	第一的	天	他	有	到访	这	地方	.

丹开始回想起他第一次来到这里的那一天。

[tʃʌb] [tu:] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'i:zi] .

Chub	too	had	been	uneasy	.
鲢鱼	也	有	到过	不安	.

查布也一直感到不安。

['i:v(ə)n] [ðen] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [streɪndʒ] [saʊndz] , [ə; eɪ] ['tæpɪŋ] [bel] , [ə; eɪ] ['ʃædoʊi] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['greɪvjɑ:rd] .

Even	then	there	had	been	strange	sounds	,	a	tapping	bell	,	a	shadowy	figure	in	the	church	graveyard	.
甚至	然后	那里	有	到过	奇怪的	声音	,	一个	窃听	钟	,	一个	阴暗的	数字	在	这	教会	墓地	.

即使在那时，也已经出现了奇怪的声音，比如敲击的铃声，以及教堂墓地里出现的黑影。

[ænd; ənd] [waɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [dɔ:r] [bɪn] [left] [ˌʌn'lɑ:kt] ?

And	why	had	the	church	door	been	left	unlocked	?
和	为什么	有	这	教会	门	到过	左边	已解锁	?

为什么教堂的门没有上锁?

[ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] ['loʊkəlaɪz] , [kɔ:zd] [dæn][tu:; tə]['stɪf(ə)n] .

A	slight	noise	which	he	could	not	immediately	localize	,	caused	Dan	to	stiffen	.
一个	轻微	噪音	哪个	他	可以	不是	立即地	本地化	,	导致	担	到	变硬	.

一阵他一时无法确定来源的轻微声响，让丹浑身僵硬起来。

[hæd; həd][ðə; ði] [saʊnd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['belfri] [ru:m] ?

Had	the	sound	come	from	the	belfry	room	?
有	这	声音	来	从	这	钟楼	房间	?

声音是从钟楼房间传出来的吗?

[ə; eɪ][bæt] , [pər'hæps] .

A	bat	,	perhaps	.
一个	蝙蝠	,	也许	.

或许是只蝙蝠。

[dæn] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

Dan	listened	intently	.
担	听着	专注地	.

丹认真地听着。

[dɪ'stɪŋktli] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['tɪpˌtəʊɪŋ] [steps] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪərn] ['sterweɪ] !

Distinctly	,	he	could	hear	tiptoeing	steps	on	the	iron	stairway	!
明显地	,	他	可以	听到	踮着脚尖	步骤	在	这	铁	楼梯	!

他清晰地听到铁楼梯上传来踮着脚的脚步声!

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] [ðer; ðər] , ['stelθɪli] [dɪ'sendɪŋ] !

Someone	was	up	there	,	stealthily	descending	!
某人	曾是	向上	那里	,	悄悄地	下降	!

有人在上面，悄悄地往下降落!

['pænɪk] [ˌmoʊmən'terəli] [ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] [bɔɪ] .

Panic	momentarily	overcame	the	boy	.
恐慌	片刻	克服	这	男生	.

男孩瞬间陷入了恐慌。

“ [bræd] !
“ Brad !
” 布拉德 !

“布拉德!

” [hiː; hi] [jeld] .
” he yelled .
” 他 大喊 .

他大喊道。

“ [bræd] !
“ Brad !
” 布拉德 !

“布拉德!

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌriːəˈʃʊrɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈoʊldər] [kʌb] [jel] : “ [ˈkʌmɪŋ] ! ”
” It was reassuring to hear the older Cub yell : “ Coming ! ”
” 它 曾是 令人安心 到 听到 这 老 幼兽 叫喊 : “ 未来 ! ”

听到年纪较大的幼童军大喊：“来了！”真是令人安心。

“ [wɒts] [rɔːŋ] ?
“ What's wrong ?
” 是什么 错误的 ?

“怎么了?

” [bræd] [diˈmɑːndid] , [ˈpɑːpɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvestɪbjuːl] .
” Brad demanded , popping into the vestibule .
” 布拉德 要求 , 爆米花 进入 这 前厅 .

“布拉德说着，走进了门厅。”

“ [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juːd] [siːn] [ə; eɪ] [goʊst] . ”
“ You look as if you'd seen a ghost . ”
” 你 看 作为 如果 你会 已见 一个 鬼 . ”

“你看上去好像见了鬼一样。”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɪtərz] , ” [dæn] [əd'mɪtɪd]
“ I didn't see anything , but I have a bad case of the jitters , ” Dan admitted
” 我 没有 看 任何事物 , 但 我 有 一个 坏的 案件 的 这 紧张 , ” 担 承认
[ˈʃiːpɪʃli] . [-]
sheepishly . [120]
羞怯地 . [-]

“我什么也没看到，但我紧张得厉害，”丹不好意思地承认道。[120]

“ [its] [taɪm] [wiː; wi] [kwɪt] [ðɪs] [pleɪs] [ˈenihaʊ] , ” [bræd] [rɪ'plaɪd] .
“ It's time we quit this place anyhow , ” Brad replied .
” 它是 时间 我们 辞职 这 地方 无论如何 , ” 布拉德 回复 .

“反正我们也该离开这里了，”布拉德回答道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ðoʊz] [kaːvd] [iˈniʃəls] [ɑːn][ðə; ði] [pjuː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn]
“ I'm sure those carved initials on the pew are the same as the ones we saw in
” 我是 当然 那些 雕刻 首字母 在 这 座位 是 这 相同的 作为 这 一个 我们 锯 在
[ðə; ði] [ˈæli] .
the alley .
这 胡同 .

“我确信教堂长椅上雕刻的那些首字母和我们在巷子里看到的那些是一样的。”

[pæt][ˈɔzwəld][mʌst; məst][hæv; həv] [kaːvd] [ðem; ðəm][bəuθ] .
Pat Oswald must have carved them both .
拍 奥斯瓦尔德 必须 有 雕刻 他们 两个都 .

这两件作品肯定都是帕特·奥斯瓦尔德雕刻的。

〃 [dæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['skersli] ['lɪsnɪŋ] .

〃	Dan	nodded	scarcely	listening	.
〃	担	点头	几乎	聆听	.

丹几乎没在听，点点头。

[hiː; hi][kæst][æn; ən] [ʌn'iːzi] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪərn] ['sterweɪ] .

He	cast	an	uneasy	glance	toward	the	iron	stairway	.
他	投掷	一个	不安	瞥一眼	朝向	这	铁	楼梯	.

他不安地瞥了一眼铁楼梯。

“ [seɪ] , [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['enihaʊ] ?

“	Say	,	what's	wrong	with	you	anyhow	?
〃	说	,	是什么	错误的	和	你	无论如何	?

“话说，你到底怎么了？〃

〃 [bræd] [di'mɑːndid] .

〃	Brad	demanded	.
〃	布拉德	要求	.

“布拉德要求道。”

[dæn][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrz] .

Dan	was	ashamed	to	tell	him	of	his	fears	.
担	曾是	羞愧	到	告诉	他	的	他的	恐惧	.

丹不好意思告诉他自己的恐惧。

[naʊ] [ðæt] [bræd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [æz; əz] ['nɜːrvəs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Now	that	Brad	was	with	him	again	,	he	didn't	feel	as	nervous	as	before	.
现在	那	布拉德	曾是	和	他	再次	,	他	没有	感觉	作为	紧张的	作为	前	.

布拉德再次和他在一起后，他感觉不像以前那么紧张了。

[laɪk] [æz; əz][nɑːt]['hiːd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Like	as	not	he'd	allowed	his	imagination	to	play	tricks	on	him	again	.
喜欢	作为	不是	他会	允许	他的	想像力	到	玩	技巧	在	他	再次	.

他很可能又一次被自己的想象力捉弄了。

“ ['nʌθɪŋz] [rɔːŋ] , 〃 [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	Nothing's	wrong	,	〃	he	muttered	.
〃	没什么。	错误的	,	〃	他	低声说道	.

“没事，”他喃喃自语道。

“ [lets] [goʊ] .

“	Let's	go	.
〃	我们来吧	去	.

“我们走吧。

〃 [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .

〃	They	left	the	vestibule	.
〃	他们	左边	这	前厅	.

他们离开了门厅。

[dæn] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] , [ˌaʊt'saɪd] [dɔːr] .

Dan	reached	for	the	knob	of	the	rear	,	outside	door	.
担	达到	为了	这	旋钮	的	这	后部	,	外部	门	.

丹伸手去够后门（外门）的门把手。

[wen] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] ['empti] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

When	he	twisted	it	,	an	empty	feeling	came	into	his	stomach	.
什么时候	他	扭曲	它	,	一个	空的	感觉	来了	进入	他的	胃	.

他扭动了一下，胃里顿时涌起一股空虚感。

[hiː; hi] [tʌgd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bʌdʒ] .

He	tugged	,	but	the	door	refused	to	budge	.
他	拉扯	,	但	这	门	拒绝	到	预算	.

他使劲拉，但门纹丝不动。

“ [stʌk] ?
“ Stuck ?
” 卡住 ?

“卡住?

” [bræd] [æskt] , ['muːvɪŋ] [kloʊz] .
” Brad asked , moving close .
” 布拉德 问 , 移动 关闭 .

布拉德走近问道。

['dænz] [lɪps] [hæd; həd] [drɔːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [taɪt] , [waɪt] [laɪn] .
Dan's lips had drawn into a tight , white line .
丹的 嘴唇 有 绘制 进入 一个 紧的 , 白色的 线 .

丹的嘴唇紧紧地抿成了一条白色的线。

“ [nɑːt] [stʌk] , ” [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] , “ [lɔkt] ! ” [-]
“ Not stuck , ” he managed in a faint voice , “ Locked ! ” [121]
“ 不是 卡住 , ” 他 管理 在 一个 头晕的 嗓音 , “ 已锁定 ! ” [-]

“不是卡住了,”他用微弱的声音说道，“是锁住了！”[121]

['tʃæptər] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

[ruːlz] [ʌv; əv] ['bæskɪtbɔːl]
RULES OF BASKETBALL
规则 的 篮球

篮球规则

“ [lɔkt] ?
“ Locked ?
” 已锁定 ?

“已锁定？”

” [bræd] [rɪ'piːtɪd] , [stʌnd] [baɪ] ['dænz] [dɪs'kloʊʒər] .
” Brad repeated , stunned by Dan's disclosure .
” 布拉德 重复 , 目瞪口呆 经过 丹的 披露 .

布拉德重复道，对丹的爆料感到震惊。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] .
“ Why , it couldn't be .
” 为什么 , 它 不能 是 .

“为什么？这不可能。”

” [hiː; hi] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
” He went quickly to the door to test it for himself .
” 他 去 迅速地 到 这 门 到 测试 它 为了 他自己 .

他迅速走到门口亲自试探。

“ [wɪə(r)] [træpt] [ɪn] [hɪr] , ” [dæn] [gɑːspt] , ['truːli] ['ʌn'nəːvd] .
“ We're trapped in here , ” Dan gasped , truly unnerved .
” 是 被困 在 这里 , ” 丹 倒吸一口气 , 真的 不安 .

“我们被困在这里了,”丹喘着气说，他真的感到很不安。

“ ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌjuː 'es] [ɪn] .
“ Someone must have come along and locked us in .
” 某人 必须 有 来 沿着 和 已锁定 我们 在 .

“肯定有人过来把我们锁在里面了。”

['hwʌtəl] [wiː; wi] [duː] ? ”
What'll we do ? ”
什么会 我们 做 ? ”

我们该怎么办?

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , ” [bræd] [rɪ'plaɪd] , ['fɔːrsɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['veri] [kɑːm] .
“ **Take** **it** **cool** **,** **for** **one** **thing** **,** **”** **Brad** **replied** **,** **forcing** **himself** **to** **remain** **very** **calm** **.**
” 拿 它 凉爽的 , 为了 一 事物 , ” 布拉德 回复 , 强制 他自己 到 保持 非常 冷静的 .

“首先，冷静下来，”布拉德回答道，强迫自己保持非常冷静。

“ [heɪ] , [lʊk] [hɪr] !
“ **Hey** **,** **look** **here** **!**
” 嘿 , 看 这里 !

“嘿，看这里！”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][boʊlt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ['ɪntuː] [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]
“ **He** **pointed** **to** **the** **bolt** **which** **had** **been** **shot** **into** **place** **from** **the** **inside**
” 他 尖 到 这 螺栓 哪个 有 到过 射击 进入 地方 从 这 里面
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
of **the** **building** **.**
的 这 建筑 .

他指着从建筑物内部射入的螺栓。

“ [wel] , [wʌt] [d'juː] [noʊ] ?
“ **Well** **,** **what** **d'you** **know** **?**
” 出色地 , 什么 你 知道 ?

“哎呀，你瞧瞧？”

” [dæn] ['mʌmbld] .
” **Dan** **mumbled** **.**
” 担 喃喃自语 .

丹咕哝道。

“ [ɪn][jʊr; jər] [ɪk'saɪtmənt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [lɔkt] [ðæt] [dɔːr] [jɔːr'self] . ”
“ **In** **your** **excitement** **,** **you** **must** **have** **locked** **that** **door** **yourself** **.** **”**
” 在 你的 激动 , 你 必须 有 已锁定 那 门 你自己 . ”

“你当时太激动了，一定是自己把门锁上了。”

“ [aɪ] ['nevər] [dɪd] !
“ **I** **never** **did** **!**
” 我 绝不 做过 !

“我从来没有！”

” [dæn] [dɪ'naɪd] .
” **Dan** **denied** **.**
” 担 否认 .

丹否认了。

“ [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [nɪr] [ðɪs] [dɔːr] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][təutid][ðə; ði] ['friːzəz] [ˌdaʊn'sterz]
“ **I** **haven't** **been** **near** **this** **door** **since** **we** **came** **in** **and** **toted** **the** **freezers** **downstairs**
” 我 还没有 到过 靠近 这 门 自从 我们 来了 在 和 携带 这 冷冻柜 楼下
. ”
: **”**
. ”

“自从我们进来把冰柜搬到楼下之后，我就没靠近过这扇门。”

“ [ðen] ['haʊd] [ˌaɪ 'tiː][get] [lɔkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ?
“ **Then** **how'd** **it** **get** **locked** **from** **the** **inside** **?**
” 然后 怎么做到的 它 得到 已锁定 从 这 里面 ?

“那它怎么会从里面锁上呢？”

[aɪ] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]
I **know** **I** **didn't** **do** **it** **.** **”** **[** **122** **]**
我 知道 我 没有 做 它 . ” [-]

我知道我没有做这件事。”[122]

[æz; əz][ðə; ði] [fʊl] [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] , [dɔːnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tuː] ,

As	the	full	realization	of	what	could	have	happened	,	dawned	upon	the	two	,
作为	这	满的	实现	的	什么	可以	有	发生	,	黎明	之上	这	二	,

当两人彻底意识到可能发生的事情时，

[ðeɪ] [stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æn; ən] [ˈɪnstənt] .

they	stared	at	each	other	an	instant	.
他们	凝视	在	每个	其他	一个	立即的	.

他们对视了一瞬间。

[ˈniːðər] [vɔɪst] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Neither	voiced	the	thought	that	someone	might	be	in	the	building	with	them	,
两者都不	配音	这	想法	那	某人	可能	是	在	这	建筑	和	他们	,

两人都没有表现出可能还有其他人跟他们一起在楼里的想法。

[bʌt; bət][dæn] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənɪŋ] [ˈbelfri] [steps] .

but	Dan	involuntarily	raised	his	eyes	toward	the	darkening	belfry	steps	.
但	担	不由自主	提高	他的	眼睛	朝向	这	变暗	钟楼	步骤	.

但丹不由自主地抬起头，看向渐渐昏暗的钟楼台阶。

[ðoʊz] [kriːkɪŋ] [saʊndz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [sɪgˈnɪfɪkəns] .

Those	creaking	sounds	he	had	heard	now	seemed	to	have	significance	.
那些	嘎吱作响	声音	他	有	听到	现在	似乎	到	有	意义	.

他之前听到的那些吱嘎声现在看来似乎有了意义。

“ [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , ” [bræd] [sed] [ˈgrʌfli] .

“	Let's	see	if	we	can	get	out	of	here	,	”	Brad	said	gruffly	.
“	我们来吧	看	如果	我们	能	得到	出去	的	这里	,	”	布拉德	说	粗声粗气地	.

“看看我们能不能离开这里，”布拉德粗声粗气地说。

[ðə; ði][boʊlt] [stʌk] .

The	bolt	stuck	.
这	螺栓	卡住	.

螺栓卡住了。

[hiː; hi] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃɑːrpli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [bæk] .

He	struck	it	sharply	with	his	fist	,	and	it	flew	back	.
他	击	它	尖锐地	和	他的	拳头	,	和	它	飞翔	后退	.

他用拳头狠狠地击打它，它飞了回去。

[ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ˈredɪli] .

The	door	opened	readily	.
这	门	打开	容易	.

门很轻松地就打开了。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] !

“	That's	a	relief	!
“	那就是	一个	宽慰	!

“真是松了一口气！”

” [dæn] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [breθ] [əˈgen] .

”	Dan	exclaimed	,	drawing	a	natural	breath	again	.
”	担	惊呼	,	绘画	一个	自然的	气息	再次	.

“丹大叫一声，又自然地吸了一口气。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] !

“	And	how	!
“	和	如何	!

“真是如此！”

” [ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [ˈhɜːrɪdli] [left] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

”	The	two	cubs	hurriedly	left	the	building	.
”	这	二	幼崽	匆匆	左边	这	建筑	.

两只幼崽匆匆离开了建筑物。

['hævɪŋ] [noʊ] [kiː] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [lɑːk] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

Having	**no**	**key**	**,**	**they**	**could**	**not**	**lock**	**the**	**church**	**door**	**from**	**the**	**outside**	**.**
拥有	不	钥匙	,	他们	可以	不是	锁	这	教会	门	从	这	外部	.

由于没有钥匙，他们无法从外面锁上教堂的门。

“ ['eniweɪ] , [wɪə(r)] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bræd] [sed] .

“	**Anyway**	**,**	**we're**	**leaving**	**it**	**just**	**as**	**we**	**found**	**it**	**,**	**”**	**Brad**	**said**	**.**
”	反正	,	是	离开	它	只是	作为	我们	成立	它	,	”	布拉德	说	.

“总之，我们会把它保持原样，”布拉德说。

“ [dæn] , [jʊə(r)] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [slɪp] [ðæt] [boʊlt][ɪn][æn; ən]['æbsənt] - ['maɪndɪd]['moʊmənt] ? ”

“	**Dan**	**,**	**you're**	**sure**	**you**	**didn't**	**slip**	**that**	**bolt**	**in**	**an**	**absent**	**-**	**minded**	**moment**	**?**	**”**
”	担	,	你是	当然	你	没有	滑	那	螺栓	在	一个	缺席的	-	有思想	片刻	?	”

“丹，你确定你不是一时疏忽把螺栓拧松了吗？”

“ ['pɑːzətɪv] . ”

“	**Positive**	**.**	**”**
”	积极的	.	”

“积极的。”

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . ” [bræd] [fraʊnd] ['θɔːtfəli] .

“	**So**	**am**	**I**	**.**	**”**	**Brad**	**frowned**	**thoughtfully**	**.**
”	所以	是	我	.	”	布拉德	皱眉	深思熟虑	.

“我也是。”布拉德若有所思地皱起了眉头。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['selər] .

“	**It**	**must**	**have**	**been**	**done**	**while**	**we**	**were**	**in**	**the**	**cellar**	**.**
”	它	必须	有	到过	完毕	尽管	我们	是	在	这	地窖	.

“这一定是我们在地下室的时候发生的。”

[bʌt; bət] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ”

But	**who**	**did**	**it**	**?**	**”**
但	WHO	做过	它	?	”

但究竟是谁干的呢?

“ [ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [lɔkt] [ˌjuː 'es][ɪn] ?

“	**And**	**what**	**became**	**of**	**the**	**person**	**who**	**locked**	**us**	**in**	**?**
”	和	什么	成为	的	这	人	WHO	已锁定	我们	在	?

“把我们锁起来的那个人后来怎么样了？”

” [dæn] [dɪ'mɑːndɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [vɔɪs] .

”	**Dan**	**demanded**	**in**	**a**	**hushed**	**voice**	**.**
”	担	要求	在	一个	静静地	嗓音	.

“丹压低声音问道。”

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] — ? ”

“	**Do**	**you**	**suppose**	**—**	**?**	**”**
”	做	你	认为	—	?	”

你认为——?

“ [hiː; hi] , [ʃiː; ʃi][ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] ?

“	**He**	**,**	**she**	**or**	**IT**	**is**	**still**	**in**	**there**	**?**
”	他	,	她	或者	它	是	仍然	在	那里	?

“他、她或者它还在里面吗？”

” [bræd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] . [-]

”	**Brad**	**finished**	**the**	**sentence**	**.**	**[**	**123**	**]**
”	布拉德	完成的	这	句子	.	[	-	]

布拉德接完了这句话。[123]

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt] [ɪts] [sɔːrt][ʌv; əv] ['spuːki] . ”

“	**You**	**have**	**to**	**admit**	**it's**	**sort**	**of**	**spooky**	**.**	**”**
”	你	有	到	承认	它是	种类	的	幽灵般的	.	”

“你不得不承认，这有点吓人。”

“ [its] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , ” [bræd] [ə'griːd] .
“ It's disturbing all right , ” Brad agreed .
“ 它是 令人不安 全部 正确的 , ” 布拉德 同意 .

“确实令人不安，”布拉德同意道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][baɪ]['æksɪdənt] .
“ Maybe we were locked in by accident .
“ 或许 我们 是 已锁定 在 经过 事故 .

“也许我们是被意外锁在里面的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] , ['sʌmwʌn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] .
But if so , someone had to be in that church .
但 如果 所以 , 某人 有 到 是 在 那 教会 .

但如果真是这样，那教堂里肯定有人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [stɪl] [ðer; ðər] .
And that someone must be still there .
和 那 某人 必须 是 仍然 那里 .

那个人肯定还在那里。

” [ðə; ði] [kʌbz] [geɪzd] [rɪ'flektɪvli] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] .
” The Cubs gazed reflectively at the old building .
” 这 小熊队 凝视 反思地 在 这 老的 建筑 .

小熊队队员们若有所思地凝视着这座老建筑。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] ['ɑːkjəpənt] ,
Despite their suspicion that it might have an occupant ,
尽管 他们的 怀疑 那 它 可能 有 一个 居住者 ,

尽管他们怀疑里面可能有人，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
nothing could have induced them to return for an inspection .
没有什么 可以 有 诱导 他们 到 返回 为了 一个 检查 .

没有任何事能促使他们回来接受检查。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teri] , ” [bræd] [sed] ['daʊtfəli] .
“ Maybe it was Terry , ” Brad said doubtfully .
“ 或许 它 曾是 特里 , ” 布拉德 说 怀疑地 .

“也许是特里，”布拉德怀疑地说。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌjuː 'es][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk] .
“ He could have heard us inside , and played a joke .
“ 他 可以 有 听到 我们 里面 , 和 玩 一个 开玩笑 .

“他可能在屋里听到了我们的对话，然后开了个玩笑。”

” [dæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Dan shook his head .
” 担 摇晃 他的 头 .

丹摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['teri] , [aɪm] [ʃʊr] , [bræd] .
“ It wasn't Terry , I'm sure , Brad .
“ 它 不是 特里 , 我是 当然 , 布拉德 .

“我敢肯定，那不是特里，布拉德。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [reɪzd] [keɪn] . ”
If he had caught us there , he would have raised cain . ”
如果 他 有 捕捉 我们 那里 , 他 会 有 提高 该隐 . ”

如果他当时在那里抓到我们，他肯定会大发雷霆。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ][maɪ'self] .
“ I think so myself .
“ 我 思考 所以 我 .

“我自己也这么认为。”

" [dæn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['wægən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] ['friːzəz] .

"	Dan	indicated	the	little	red	wagon	which	had	been	used	to	haul	the	freezers	.
"	担	表明的	这	小的	红色的	车皮	哪个	有	到过	用过的	到	运输	这	冷冻柜	.

丹指着那辆用来运送冰柜的小红车。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['eniwʌn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [siːn]

He	pointed	out	that	anyone	approaching	the	old	church	certainly	would	have	seen
他	尖	出去	那	任何人	接近	这	老的	教会	当然	会	有	已见

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [noʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

it	and	know	of	their	presence	inside	the	building	.
它	和	知道	的	他们的	在场	里面	这	建筑	.

他指出，任何接近这座老教堂的人肯定都会看到他们，并且会知道他们在建筑物里面。

" ['sʌmwʌn] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sker] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] , [bræd] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	Someone	did	it	to	scare	us	away	,	Brad	,	"	he	declared	.
"	某人	做过	它	到	吓	我们	离开	,	布拉德	,	"	他	声明	.

"有人这么做是为了吓走我们，布拉德，"他宣称。

" [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] ,

"	I	didn't	tell	you	,
"	我	没有	告诉	你	,

"我没告诉你，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ] [hɜːrd] ['futsteps] [ɑːn][ðə; ði] ['sterweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['belfri] . "

but	I	was	sure	I	heard	footsteps	on	the	stairway	leading	to	the	belfry	.	"
但	我	曾是	当然	我	听到	脚步声	在	这	楼梯	领导	到	这	钟楼	.	"

但我确信我听到了通往钟楼的楼梯上有脚步声。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmwʌn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['haɪdɪŋ][ðer; ðər] , [dæn] ? "

"	You	think	someone	may	have	been	hiding	there	,	Dan	?	"
"	你	思考	某人	可能	有	到过	隐藏	那里	,	担	?	"

"丹，你觉得那里可能藏着人吗？"

" [aɪm] ['wʌndərɪŋ] . " [-]

"	I'm	wondering	.	"	[	124	]
"	我是	好奇	.	"	[	-	]

"我很好奇。"[124]

" [nɑːt][wʌn][ʌv; əv]['pæts] [gæŋ] , [aɪ][hoʊp] . "

"	Not	one	of	Pat's	gang	,	I	hope	.	"
"	不是	一	的	帕特的	帮派	,	我	希望	.	"

"希望不是帕特那伙人。"

" [ðɪs] [oʊld] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] ['ɔːfli] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪlroʊd] [træks] , " [dæn] [riˈmɑːkt] .

This	old	church	is	awfully	close	to	the	river	and	the	railroad	tracks	,	"	Dan	remarked	.
这	老的	教会	是	非常	关闭	到	这	河	和	这	铁路	轨道	,	"	担	评论	.

"这座老教堂离河边和铁轨太近了，"丹说道。

" ['sʌmwʌn] [kʊd; kəd][biː; bi]['juːzɪŋ][ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] ['noʊɪŋ] .

"	Someone	could	be	using	the	place	without	the	trustees	knowing	.
"	某人	可以	是	使用	这	地方	没有	这	受托人	会心	.

"可能有人在受托人不知情的情况下使用这个地方。"

[aɪ] [sə'spekt] [oʊld] ['teri] ['iznt] [æz; əz] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [lɔkt] [æz; əz]

I	suspect	Old	Terry	isn't	as	careful	about	keeping	windows	and	doors	locked	as
我	怀疑	老的	特里	不是	作为	小心	关于	保持	视窗	和	门	已锁定	作为

['hiːz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] . "

he's	supposed	to	be	.	"
他是	据称	到	是	.	"

我怀疑老特里并没有像他应该做的那样注意锁好门窗。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʃek] — ”

“	**We**	**could**	**go**	**back**	**inside**	**and**	**check**	**—**	**”**
”	我们	可以	去	后退	里面	和	查看	—	”

“我们可以回去看看——”

“ [nɑːt] [naʊ] , ['eniweɪ] , ” [dæn] [sed] ['kwɪkli] .

“	**Not**	**now**	**,**	**anyway**	**,**	**”**	**Dan**	**said**	**quickly**	**.**
”	不是	现在	,	反正	,	”	担	说	迅速地	.

“至少现在不行，”丹赶紧说道。

“ [wɪə(r)] [ɪn] [ɪ'nʌf] [hɑːt]['wɔːtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	**We're**	**in**	**enough**	**hot**	**water**	**as**	**it**	**is**	**.**
”	是	在	足够的	热的	水	作为	它	是	.

“我们现在已经够麻烦了。”

” [bræd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['denə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər]

”	**Brad**	**agreed**	**with**	**the**	**denner**	**that**	**it**	**would**	**be**	**unwise**	**to**	**investigate**	**further**
”	布拉德	同意	和	这	丹纳	那	它	会	是	失策	到	调查	更远

[ðæt] [deɪ] .

that	**day**	**.**
那	天	.

布拉德同意丹纳的看法，认为当天进行进一步调查是不明智的。

[hiː; hi] [prə'poʊzd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'fɔːrm]['mɪstər] . ['hætfiːld] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['faɪndɪŋz] , [ænd; ənd]

He	**proposed**	**,**	**however**	**,**	**that**	**they**	**inform**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**of**	**their**	**findings**	**,**	**and**
他	建议的	,	然而	,	那	他们	通知	先生	.	哈特菲尔德	的	他们的	发现	,	和

['ɔːlsoʊ] ['teri] [truːhæft] .

also	**Terry**	**Treuhaft**	**.**
还	特里	特鲁哈夫特	.

但他建议，他们应该将调查结果告知哈特菲尔德先生，以及特里·特鲁哈夫特。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] , [dæn][ræn]['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['kerteɪkər] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌdaʊn'taʊn] [striːt] .

The	**very**	**next**	**day**	**,**	**Dan**	**ran**	**into**	**the**	**old**	**caretaker**	**on**	**a**	**downtown**	**street**	**.**
这	非常	下一个	天	,	担	跑	进入	这	老的	看护人	在	一个	市中心	街道	.

第二天，丹在市中心的一条街上偶遇了那位老管理员。

['drɔːɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'lɑːkt] [dɔːr] .

Drawing	**him**	**into**	**conversation**	**,**	**he**	**told**	**of**	**finding**	**the**	**unlocked**	**door**	**.**
绘画	他	进入	对话	,	他	讲述	的	寻找	这	已解锁	门	.

他把对方拉入谈话中，讲述了自己发现那扇没锁的门的经历。

“ ['haʊd] [ˌaɪ 'tiː] [get] [ˌʌn'lɑːkt] ?

“	**How'd**	**it**	**get**	**unlocked**	**?**
”	怎么做到的	它	得到	已解锁	?

“它是怎么解锁的？”

” ['teri] [di'mɑːndid] .

”	**Terry**	**demanded**	**.**
”	特里	要求	.

“特里质问道。”

“ [aɪ] ['nevər] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

“	**I**	**never**	**left**	**it**	**that**	**way**	**.**
”	我	绝不	左边	它	那	方式	.

“我从未那样离开过。”

” [ðə; ði] ['kerteɪkər] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]['æŋgri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʌbz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['friːzəz]

”	**The**	**caretaker**	**was**	**not**	**as**	**angry**	**about**	**the**	**Cubs**	**returning**	**the**	**ice**	**cream**	**freezers**
”	这	看护人	曾是	不是	作为	生气的	关于	这	小熊队	返回	这	冰	奶油	冷冻柜

[æz; əz][dæn][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] .

as	**Dan**	**had**	**expected**	**him**	**to**	**be**	**.**
作为	担	有	预期的	他	到	是	.

“管理员并没有像丹预想的那样，对小熊队归还冰淇淋冰柜这件事感到愤怒。”

[ɪn'kɜːrɪdʒd] , [hiː; hi]['iːv(ə)n] [derd] [rɪ'viːl] [ðæt] [ðə; ði][lɪd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'teɪnərz] [wʌz; wəz]

Encouraged	**,**	**he**	**even**	**dared**	**reveal**	**that**	**the**	**lid**	**to**	**one**	**of**	**the**	**containers**	**was**
鼓励	,	他	甚至	敢于	揭示	那	这	盖	到	一	的	这	容器	曾是

['mɪsɪŋ] .

missing	**.**
丢失的	.

受到鼓舞后，他甚至大胆地透露，其中一个容器的盖子不见了。

“ [jeə] ?

“ Yeah ?
” 是的 ?

“是的?

” [oʊld] ['teri] [grʌntid] .

” Old Terry grunted .
” 老的 特里 哼哼 .

老特里哼了一声。

“ [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .

“ I reckon it can't be helped .
” 我 估计 它 不能 是 帮助 .

“我觉得没办法了。”

['enihaʊ] , [ðoʊz] ['friːzəz] [eint] [bɪn] [juːst] [ɪn] ['jɪrz] . ” [-]

Anyhow	**,**	**those**	**freezers**	**ain't**	**been**	**used**	**in**	**years**	**.**	**”**	**[**	**125**	**]**
无论如何	,	那些	冷冻柜	不是	到过	用过的	在	年	.	”	[	-	]

总之，那些冰柜已经好几年没用过了。”[125]

“ ['siːmɪŋli] , [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kɔːrt] ['ækʃ(ə)n] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər]

“	**Seemingly**	**,**	**they**	**intend**	**to**	**go**	**ahead**	**with**	**their**	**court**	**action**	**,**	**”**	**the**	**Cub**	**leader**
”	似乎	,	他们	打算	到	去	前方	和	他们的	法庭	行动	,	”	这	幼兽	领导者

[ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

informed	**the**	**boys**	**.**
知情的	这	男孩们	.

“看来他们打算继续进行诉讼，”童子军领队告诉孩子们。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['haɪər] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ] ['lɔɪər] .

“ We'll	**have**	**to**	**hire**	**ourselves**	**a**	**lawyer**	**.**
” 出色地	有	到	聘请	我们自己	一个	律师	.

“我们得自己聘请律师。”

” [æd'væns] ['tɪkɪt] [seɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fraɪdeɪ] [naɪt] ['bæskɪtbɔːl] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [lɑːrdʒ] .

”	**Advance**	**ticket**	**sale**	**for**	**the**	**Friday**	**night**	**basketball**	**had**	**been**	**very**	**large**	**.**
”	进步	票	销售	为了	这	星期五	夜晚	篮球	有	到过	非常	大的	.

“周五晚上篮球比赛的预售票非常火爆。”

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] [wʌz; wəz] [pækt] .

On	**the**	**evening**	**of**	**the**	**game**	**,**	**the**	**gymnasium**	**was**	**packed**	**.**
在	这	晚上	的	这	游戏	,	这	健身房	曾是	包装	.

比赛当晚，体育馆里挤满了人。

“ [seɪ] , [aɪl] [bet] [wiːv] ['teɪkən][ɪn] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æt; ət] [liːst] !

“ Say	**,**	**I'll**	**bet**	**we've**	**taken**	**in**	**twenty**	**or**	**thirty**	**dollars**	**at**	**least**	**!**
” 说	,	患病的	赌注	我们已经	已采取	在	二十	或者	三十	美元	在	至少	!

“我说，我敢打赌我们至少赚了二三十美元！”

” [fred] ['hætfiːld] [ɪk'saɪtɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] .

” Fred	**Hatfield**	**excitedly**	**reported**	**to**	**the**	**other**	**Cubs**	**.**
” 弗雷德	哈特菲尔德	兴奋地	据报道	到	这	其他	小熊队	.

弗雷德·哈特菲尔德兴奋地向其他小熊队队员报告说。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [buːst] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['treʒəri] .
“ This will be a big boost for our treasury .
“ 这 将要 是 一个 大的 促进 为了 我们的 财政部 .

“这将极大地促进我们的财政收入。”

” [geɪm] [taɪm] [wʌz; wəz][æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .
” Game time was at seven o'clock .
” 游戏 时间 曾是 在 七 点钟 .

比赛时间是七点钟。

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['aʊər] ,
Shortly before the hour ,
不久 前 这 小时 ,

临近整点时，

[pæt]['ɔzwəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['pleɪɚz] [trɔtid] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə; eɪ] [fjuː]
Pat Oswald and his four players trotted out on the floor to practice a few
拍 奥斯瓦尔德 和 他的 四 玩家 小跑 出去 在 这 地面 到 实践 一个 很少
['bæskəts] .
baskets .
篮子 .

帕特·奥斯瓦尔德和他的四名球员小跑上场，练习投篮。

“ [get] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['suːts] !
“ Get a load of those suits !
” 得到 一个 加载 的 那些 西装 !

“看看那些西装！”

” [tʃɪps] ['mʌtəd] [tuː; tə][dæn] .
” Chips muttered to Dan .
” 薯片 低声说道 到 担 .

“奇普斯低声对丹说。”

[ðə; ði] [faɪv] ['pleɪɚz] [wɔːr] [nuː] , [braɪt] - [hjʊd] ['pɜːrp(ə)l][spɔːrt] ['ʃɚːts] .
The five players wore new , bright - hued purple sport shirts .
这 五 玩家 穿着 新的 , 明亮的 - 有色 紫色的 运动 衬衫 .

五名球员身穿崭新的亮紫色运动衫。

[baɪ]['kɑːntræst] , [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd][nɑːn] - [dɪ'skrɪpt] [ʃɔːrts] [ænd; ənd] ['ʃɚːts] , [noʊ] [tuː] [ə'laɪk] .
By contrast , the Cubs had non - descript shorts and shirts , no two alike .
经过 对比 , 这 小熊队 有 非 - 描述 短裤 和 衬衫 , 不 二 同样 .

相比之下，小熊队的短裤和衬衫款式单调，没有两件是相同的。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [gai] [ʃuːt] ['bæskəts] , ” [tʃɪps] [went] [ɑːn] ['gluːmɪli] .
“ And look at that guy shoot baskets , ” Chips went on gloomily .
” 和 看 在 那 盖伊 射击 篮子 , ” 薯片 去 在 阴郁地 .

“瞧那家伙投篮的样子，”奇普斯沮丧地说道。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [mɪs] !
“ He can't miss !
” 他 不能 错过 !

“他百发百中！”

” [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [pæt] ,
” He nodded his head toward Pat ,
” 他 点头 他的 头 朝向 拍 ,

他朝帕特点了点头，

[huː] [wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ] [ə'plɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ded] - [eɪm][æt; ət][ðə; ði]['bæskɪt] .
who was winning applause from the crowd by his dead - aim at the basket .
WHO 曾是 获胜 掌声 从 这 人群 经过 他的 死的 - 目的 在 这 篮子 .

他凭借精准的投篮赢得了观众的掌声。

“ [dʒʌst] [get] [ɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] , ” [dæn] [ˈɝːdʒd] .
“ Just get in there and guard him , ” Dan urged .
“ 只是 得到 在 那里 和 警卫 他 , ” 担 敦促 .

“冲进去盯住他，”丹催促道。

“ [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [ə; eɪ] [θroʊ] . ” [-]
“ Don't let him get a chance a throw . ” [126]
“ 不 让 他 得到 一个 机会 一个 扔 . ” [-]

“别让他有机会投篮。”[126]

[dæn] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkerteɪkər] [ɪn] [ʃɪr] [əˈmeɪzmənt] , [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ɪl] .
Dan gazed at the caretaker in sheer amazement , wondering if he were ill .
担 凝视 在 这 看护人 在 透明 惊愕 , 好奇 如果 他 是 患病的 .

丹惊讶地看着看守人，心想他是不是生病了。

[waɪ] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [tɔːrd] [ðə; ði] [kʌbz] ?
Why this sudden change of heart toward the Cubs ?
为什么 这 突然 改变 的 心 朝向 这 小熊队 ?

为什么突然对小熊队的态度发生了如此大的转变?

“ [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɪp] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɔːr] , ” [ˈteri] [sed] .
“ Thanks for the tip about the door , ” Terry said .
“ 谢谢 为了 这 提示 关于 这 门 , ” 特里 说 .

“谢谢你告诉我关于那扇门的事，”特里说。

“ [aɪl] [tʃek] [ʌp] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] .
“ I'll check up on it right away .
“ 患病的 查看 向上 在 它 正确的 离开 .

“我马上就去查一下。”

” [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] , [ðen] [pɔːzd] [ænd; ənd] [sed] [ˈɔːkwərdli] : “ [əˈbaʊt] [ðæt] [suːt] [ðə; ði] [trʌsˈtiːz]
” He started off , then paused and said awkwardly : “ About that suit the trustees
” 他 开始 离开 , 然后 暂停 和 说 尴尬地 : “ 关于 那 套装 这 受托人
[ɑːr; ər] [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] — ”
are threatening to bring — ”
是 威胁 到 带来 — ”

他开口说道：“关于受托人威胁要提起的那场诉讼——”

“ [jes] ? ”
“ Yes ? ”
“ 是的 ? ”

“是的? ”

“ [dʒʌst] [ˈwɑːntɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] , [aɪ] [ˈkaɪndə] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [aɪˈdiːəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kʌbz] . ”
“ Just wanted you to know , I kinda changed my ideas about the Cubs . ”
“ 只是 通缉 你 到 知道 , 我 有点 已更改 我的 想法 关于 这 小熊队 . ”

“只是想让你知道，我对小熊队的看法有所改变。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˈrekɪŋ] [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] [ɔːr] [ˈteɪkɪŋ]
“ Then you realize we had nothing to do with wrecking that building or taking
“ 然后 你 意识到 我们 有 没有什么 到 做 和 破坏 那 建筑 或者 采取
[ðə; ði] [ˈfriːzəz] ? ”
the freezers ? ”
这 冷冻柜 ? ”

“那么你意识到我们跟破坏那栋楼或者搬走冰柜一点关系都没有吗？”

“ [aɪ] [bɪn] [ˈtʃekɪn] - [əˈraʊnd] , ” [ðə; ði] [ˈkerteɪkər] [ədˈmɪtɪd] .
“ I been checkin ' around , ” the caretaker admitted .
“ 我 到过 报到 - 大约 , ” 这 看护人 承认 .

“我一直在四处打听，”管理员承认道。

“ [foʊks] ['evriwer] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌbz] . ”

“	Folks	everywhere	have	a	good	word	for	the	Cubs	.	”
”	各位	到处	有	一个	好的	单词	为了	这	小熊队	.	”

“各地的人们都对小熊队赞不绝口。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kən'vɪns] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][drɑːp][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] . ”

“	I	wish	you	could	convince	the	trustees	they	should	drop	their	action	.	”
”	我	希望	你	可以	说服	这	受托人	他们	应该	降低	他们的	行动	.	”

“我希望你能说服受托人放弃诉讼。”

“ [ðæt] [wəʊnt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] , [dæn] , ” ['teri] [said] .

“	That	won't	be	so	easy	,	Dan	,	”	Terry	sighed	.
”	那	惯于	是	所以	简单的	,	担	,	”	特里	叹了口气	.

“丹，那可没那么容易，”特里叹了口气。

“ ['mɪstər] . ['mækswel][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [mæn] .

“	Mr	.	Maxwell	is	a	determined	man	.
”	先生	.	麦克斯韦	是	一个	决定	男人	.

“麦克斯韦先生是一位意志坚定的人。”

[aɪl] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] [ðoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌbz] . ”

I'll	put	in	a	good	word	though	for	the	Cubs	.	”
患病的	放	在	一个	好的	单词	尽管	为了	这	小熊队	.	”

不过我会为小熊队说几句好话。”

“ [θæŋks] , ” [dæn] [sed] ['greɪtfəli] .

“	Thanks	,	”	Dan	said	gratefully	.
”	谢谢	,	”	担	说	感激不尽	.

“谢谢。”丹感激地说。

“ [θæŋks] [ə; eɪ][lɑːt] .

“	Thanks	a	lot	.
”	谢谢	一个	很多	.

“多谢。

” [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] ,

”	The	next	few	days	he	waited	expectantly	,
”	这	下一个	很少	天	他	等待	满怀期待地	,

接下来的几天，他满怀期待地等待着。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['veri] [gʊd] [nuːz] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['teri] .

hoping	that	very	good	news	would	come	of	his	talk	with	Terry	.
希望	那	非常	好的	消息	会	来	的	他的	讲话	和	特里	.

希望他和特里的谈话能带来好消息。

[wen] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [bɪ'keɪm] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ə'gen] .

When	nothing	happened	,	he	and	the	other	Cubs	became	discouraged	again	.
什么时候	没有什么	发生	,	他	和	这	其他	小熊队	成为	灰心	再次	.

当什么都没发生时，他和小熊队的其他队员再次感到沮丧。

[frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hætfiːld] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə'pærəntli] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

From	Mr	.	Hatfield	they	learned	that	apparently	there	had	been	no	change	in
从	先生	.	哈特菲尔德	他们	学习	那	显然	那里	有	到过	不	改变	在

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [trʌs'tiːz] . [-]

the	attitude	of	the	church	trustees	.	[	127	]
这	态度	的	这	教会	受托人	.	[	-	]

从哈特菲尔德先生那里得知，教会理事会的态度显然没有改变。[127]

[ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['tiːtʃərz] , ['dʒɪm] - , ['æktɪŋ] [æz; əz]

The	game	began	with	one	of	the	high	school	teachers	,	Jim	Veeley	,	acting	as
这	游戏	开始	和	一	的	这	高的	学校	教师	,	吉姆	-	,	表演	作为

[ˌrefə'riː] .

referee	.
裁判	.

比赛开始时，高中老师吉姆·维利担任裁判。

[mɪdʒ] [ænd; ənd] [dæn] [pleɪd] [æz; əz] ['fɔːrwərdz] , [tʃɪps] ['gɑːrdɪd] [pæt] ['ɔzwəld] ,

Midge	and	Dan	played	as	forwards	,	Chips	guarded	Pat	Oswald	,
蠓	和	担	玩	作为	前进	,	薯片	守卫	拍	奥斯瓦尔德	,

米奇和丹担任前锋，奇普斯负责防守帕特·奥斯瓦尔德。

[ænd; ənd] [red] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['bʌlki] ['pleɪər] .

and	Red	was	assigned	to	another	bulky	player	.
和	红色的	曾是	分配	到	其他	笨重	玩家	.

而雷德则被分配给了另一名体型庞大的球员。

[fred] [ænd; ənd] [tʃʌb] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] [æz; əz] ['sʌbstitjuːts] .

Fred	and	Chub	sat	on	the	sidelines	as	substitutes	.
弗雷德	和	鲢鱼	卫星	在	这	场边	作为	替代品	.

弗雷德和查布作为替补坐在场边。

[bræd] , ['sevrəl] [ɪntʃɪz] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [æt; ət] ['sentər] , [mɪst] [ðə; ði] [tɔːs] - [ʌp] .

Brad	,	several	inches	shorter	than	his	opponent	at	center	,	missed	the	toss	-	up	.
布拉德	,	一些	英寸	较短	比	他的	对手	在	中心	,	错过	这	折腾	-	向上	.

布拉德比中锋对手矮了几英寸，错失了这次争球机会。

[ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] .

The	Purple	Five	gained	possession	of	the	ball	.
这	紫色的	五	获得	拥有	的	这	球	.

紫队五人组获得了球权。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðeɪ] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪrɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kʌbz] .

Back	and	forth	they	passed	it	,	jeering	at	the	Cubs	.
后退	和	前进	他们	通过了	它	,	嘲笑	在	这	小熊队	.

他们来回传递着球，一边嘲笑小熊队。

[ðen] [ðeɪ] [fed] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pæt] .

Then	they	fed	it	to	Pat	.
然后	他们	美联储	它	到	拍	.

然后他们把它喂给了帕特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特和幼狮荣誉(Dan Carter and the Cub Honor)

[bɪˈfɔːr] [tʃɪps] [kʊd; kəd] [kʌm] [əˈweɪk] , [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] ['fɔːrwərd] [brʌʃt] ['rʌfli] [pæst][hɪm; ɪm] .

Before	Chips	could	come	awake	,	the	Purple	Five	forward	brushed	roughly	past	him	.
前	薯片	可以	来	醒	,	这	紫色的	五	向前	刷过	大致	过去的	他	.

Chips还没来得及回过神来，紫五队的前锋就粗暴地从他身边擦身而过。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , [hiː; hi] ['drɪbəld] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,

Quick	as	a	cat	,	he	dribbled	directly	under	the	basket	,
快的	作为	一个	猫	,	他	运球	直接地	在下面	这	篮子	,

他动作敏捷如猫，运球直接突破到篮筐下方。

[ænd; ənd] [hʊkt] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] [θruː] [ðə; ði] ['netɪŋ] .

and	hooked	an	easy	one	through	the	netting	.
和	钩子	一个	简单的	一	通过	这	网	.

然后轻松地用鱼钩穿过了鱼网。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [hæd; həd] [skɔːrd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [pleɪ] !

The	Purple	Five	had	scored	in	the	first	minute	of	play	!
这	紫色的	五	有	得分	在	这	第一的	分钟	的	玩	!

紫队在比赛第一分钟就取得了进球!

[ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] [əˈplɔːz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæskɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

A	ripple	of	applause	came	from	the	audience	for	the	basket	had	been	a
一个	波纹	的	掌声	来了	从	这	观众	为了	这	篮子	有	到过	一个

['prɪti] [wʌn] .

pretty	one	.
漂亮的	一	.

观众席上响起一阵掌声，因为这个篮子确实很漂亮。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm] [wer] ['ruːtɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz]

On	the	south	side	of	the	gymnasium	where	rooters	for	the	Bay	Shore	boys
在	这	南	边	的	这	健身房	在哪里	根系	为了	这	湾	支撑	男孩们

[hæd; həd] ['kɔŋgrigeitid] ,

had	congregated	,
有	聚集	,

在体育馆南侧，聚集着湾岸男孩队的球迷们，

[laʊd] ['tʃɪrɪŋ] [broʊk] [aʊt] .

loud	cheering	broke	out	.
大声	欢呼	打破	出去	.

现场爆发出热烈的欢呼声。

“ [get] [ɪn][ðer; ðər] , [kʌbz] ! ” ['ruːtɚz] [fɔːr; fər] [den] [ˌtuːˈtuː] [kɔːld] .

“	Get	in	there	,	Cubs	!	”	rooters	for	Den	2	called	.
“	得到	在	那里	,	小熊队	!	”	根系	为了	丹	2	称为	.

“加油，小熊队！”2 号看台的球迷们喊道。

“ [kʌm] [ɑːn] ! ” [-]

“	Come	on	!	”	[	128	]
“	来	在	!	”	[	-	]

“来吧！”[128]

[ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər][toʊz] [naʊ] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [skɔːr]

The	Cubs	were	on	their	toes	now	,	determined	not	to	let	the	Purple	Five	score
这	小熊队	是	在	他们的	脚趾	现在	,	决定	不是	到	让	这	紫色的	五	分数

[ə'gen] .

again	.
再次	.

小熊队现在斗志昂扬，决心不再让紫五队得分。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə][get][ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðə; ði][bɔːl] .

But	they	couldn't	seem	to	get	their	hands	on	the	ball	.
但	他们	不能	似乎	到	得到	他们的	双手	在	这	球	.

但他们似乎始终无法拿到球。

[pæt][wʌz; wəz][ə; eɪ][wʌn] - [mæn] [tiːm] , [dɑːtɪŋ] [hɪr] , [ðer; ðər] ['evriwer] .

Pat	was	a	one	-	man	team	,	darting	here	,	there	everywhere	.
拍	曾是	一个	一	-	男人	团队	,	飞镖	这里	,	那里	到处	.

帕特是个一人团队，到处奔波。

[pʊr] [tʃɪps] [wʌz; wəz] ['wɪndɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fliːt] - ['fʊtɪd] ['fɔːrwərd] .

Poor	Chips	was	winded	trying	to	keep	up	with	the	fleet	-	footed	forward	.
贫穷的	薯片	曾是	喘息	尝试	到	保持	向上	和	这	舰队	-	有脚的	向前	.

可怜的奇普斯拼命想跟上那个速度飞快的前锋，结果气喘吁吁。

[rɪ'piːtɪdli] , [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [skɔːrd] , [waɪl] [dæn] ['mænɪdʒd] ['oʊnli][wʌn] ['bæskɪt] .

Repeatedly	,	the	Purple	Five	scored	,	while	Dan	managed	only	one	basket	.
反复	,	这	紫色的	五	得分	,	尽管	担	管理	仅有的	一	篮子	.

紫队五人组屡屡得分，而丹只投进了一个球。

[æz; əz][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['faɪvz] [skɔːr] [klaɪmd] , [pæt] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['flæʃi] [ænd; ənd][boʊld] .

As	the	Purple	Five's	score	climbed	,	Pat	became	even	more	flashy	and	bold	.
作为	这	紫色的	五的	分数	攀登	,	拍	成为	甚至	更多的	华丽的	和	大胆的	.

随着紫色五人组的得分不断攀升，帕特变得更加炫耀和大胆。

['hiːd] [ʃʌv] [tʃɪps] [ə'saɪd][tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði][bɔːl] , [ænd; ənd] [twaɪs] [hiː; hi] [dʒæbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

He'd	shove	Chips	aside	to	snatch	the	ball	,	and	twice	he	jabbed	him	with
他会	推	薯片	旁边	到	抢夺	这	球	,	和	两次	他	刺伤	他	和

[hɪz; ɪz] ['elboʊ] .

his	elbow	.
他的	弯头	.

他会把奇普斯推到一边抢球，而且两次用手肘戳他。

[twaɪs] [ðə; ði] [ˌrefə'riː] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['rʌfnəs] .

Twice	the	referee	warned	him	for	roughness	.
两次	这	裁判	警告	他	为了	粗糙度	.

裁判两次警告他动作粗野。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [faʊl] .

Then	he	called	a	personal	foul	.
然后	他	称为	一个	个人的	犯规	.

然后他吹了个个人犯规。

[ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [beɪ] [ʃɔːr] ['ruːtɚz] .

A	howl	of	indignation	went	up	from	the	section	of	Bay	Shore	rooters	.
一个	嗥	的	愤慨	去	向上	从	这	部分	的	湾	支撑	根系	.

海湾岸边球迷席上传来一阵愤怒的嚎叫。

“ [sɜːrvd] [pæt] [raɪt] !

“	Served	Pat	right	!
”	服务	拍	正确的	!

“活该！”

" [tʃɪps] ['mʌtəd] .
" **Chips muttered .**
" 薯片 低声说道 .

"奇普斯低声说道。"

" ['hiːz] [bɪn] ['getɪŋ] [baɪ][wɪð; wɪθ]['mɜːrdər] .
" **He's been getting by with murder .**
" 他是 到过 获得 经过 和 谋杀 .

"他靠杀人逍遥法外。"

" [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['friːˌθroʊ] [laɪn] , ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz] [tuː; tə] [səb'saɪd] ,
" **He took his place on the freethrow line , waited for the noise to subside ,**
" 他 采取 他的 地方 在 这 罚球 线 , 等待 为了 这 噪音 到 塌陷 ,

他站在罚球线上，等待喧闹声平息下来。

[ænd; ənd] [tɔːst] [ðə; ði][bɔːl] .
and tossed the ball .
和 抛掷 这 球 .

然后把球抛了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [ðə; ði] ['netɪŋ] , ['tæliːɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌbz] .
It went through the netting , tallying a point for the Cubs .
它 去 通过 这 网 , 统计 一个 观点 为了 这 小熊队 .

球穿过了球网，为小熊队赢得了一分。

['æftər] [ðæt] , [tuː] ['ʌðər] [faʊlz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ɑːn][pæt] .
After that , two other fouls were called in rapid succession on Pat .
后 那 , 二 其他 犯规 是 称为 在 迅速的 演替 在 拍 .

此后，帕特又接连被判两次犯规。

[ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [kʌbz] [skɔːrd] [ɑːn][ðə; ði] ['friːˌθroʊ] .
In each instance , the Cubs scored on the freethrow .
在 每个 实例 , 这 小熊队 得分 在 这 罚球 .

每次都是小熊队通过罚球得分。

[wen] [ðə; ði][hæf] ['faɪnəli] ['endɪd] , [ðə; ði] [skɔːr] [stʊd] - [tuː; tə][faɪv][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv]
When the half finally ended , the score stood 10 to 5 in favor of the Purple Five
什么时候 这 一半 最后 结束 , 这 分数 站立 - 到 5 在 偏爱 的 这 紫色的 五
.
:
.

上半场结束时，紫队以 10 比 5 领先。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['restɪd] , ['mɪstər] . - [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][pæt] . [-]
As the boys rested , Mr . Veeley came around to speak to Pat . [129]
作为 这 男孩们 休息 , 先生 . - 来了 大约 到 说话 到 拍 . [-]

男孩们休息的时候，维利先生过来和帕特说话。[129]

" [wʌn] [mɔːr] [faʊl] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] .
" **One more foul and you'll be out of the game , " he warned .**
" 一 更多的 犯规 和 你会 是 出去 的 这 游戏 , " 他 警告 .

"再犯一次犯规你就出局了，"他警告说。

" ['betər] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][nekst][hæf] .
" **Better watch it next half .**
" 更好的 手表 它 下一个 一半 .

"下半场最好小心点。"

" [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn] [ə'gen] [ænd; ənd][pæt] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [ruːlz] [mɔːr] ['kerfəli] .
" **The game began again and Pat observed the rules more carefully .**
" 这 游戏 开始 再次 和 拍 观察到 这 规则 更多的 小心 .

游戏重新开始，帕特更加仔细地遵守了规则。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [rɪ'pi:tɪdli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:l] ,

But	now	,	instead	of	trying	repeatedly	for	the	ball	,
但	现在	,	反而	的	尝试	反复	为了	这	球	,

但现在，他们不再反复尝试抢球，

[hi:; hi] [wʊd] [baʊns] [ˌaɪ 'ti:]['leɪzɪli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ti:mmeɪt] .

he	would	bounce	it	lazily	back	and	forth	among	his	teammates	.
他	会	弹跳	它	懒洋洋	后退	和	前进	之中	他的	队友	.

他会懒洋洋地把球在队友之间来回传球。

['klɪrli] , [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔ:r] [bɔɪz] [ment] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dɪ'leɪɪŋ] [geɪm] .

Clearly	,	the	Bay	Shore	boys	meant	to	play	a	delaying	game	.
清楚地	,	这	湾	支撑	男孩们	意思是	到	玩	一个	延迟	游戏	.

很明显，海湾海岸的男孩们打算拖延时间。

“ [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] !

“	Break	it	up	!
“	休息	它	向上	!

“打起来！”

[breɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] !

Break	it	up	!
休息	它	向上	!

打起来！

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ru:tɚz] .

”	shouted	the	rooters	.
”	喊叫	这	根系	.

球迷们高声喊道。

[ðə; ði] [kʌbz] [traɪd] [ðer; ðər] [best] .

The	Cubs	tried	their	best	.
这	小熊队	尝试	他们的	最好的	.

小熊队已经尽力了。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:l] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [streɪt] [pæs] , [dæn] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

Seeing	the	ball	coming	toward	him	on	a	straight	pass	,	Dan	reached	for	it	.
看到	这	球	未来	朝向	他	在	一个	直的	经过	,	担	达到	为了	它	.

看到球直线传向自己，丹伸手去接。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [pæt] ['dɑ:rtɪd] [ɪn] ,

At	that	instant	,	Pat	darted	in	,
在	那	立即的	,	拍	飞镖	在	,

就在这时，帕特冲了进来。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [ɑ:rm][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wʊd] [hæv; həv] [kloʊzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bɔ:l] .

striking	the	Cub's	arm	just	as	his	fingers	would	have	closed	upon	the	ball	.
引人注目	这	幼崽的	手臂	只是	作为	他的	手指	会	有	关闭	之上	这	球	.

就在小熊队的手指即将握住球的时候，球击中了他的手臂。

[ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv]['æŋgər][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

A	howl	of	anger	arose	from	the	crowd	.
一个	嗥	的	愤怒	出现	从	这	人群	.

人群中爆发出一阵愤怒的嚎叫。

['mɪstər] . - [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pɜ:rsən(ə)l] [faʊl] [ɑ:n][pæt] .

Mr	.	Veeley	held	up	his	hands	in	signal	of	another	personal	fowl	on	Pat	.
先生	.	-	握住	向上	他的	双手	在	信号	的	其他	个人的	鸡	在	拍	.

维利先生举起双手，示意帕特再次对他进行个人攻击。

[dæn] [meɪd] [ðə; ði] [fri:] [θroʊ] .

Dan	made	the	free	throw	.
担	制成	这	自由的	扔	.

丹罚球命中。

[pæt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ɔːf][ðə; ði] [flɔːr] .

Pat	was	ordered	off	the	floor	.
拍	曾是	订购	离开	这	地面	.

帕特被命令离开工作岗位。

“ [juː; jʊ][kɑːnt][duː][ðæt] , ” [hiː; hi][prəu'testid] .

“	You	can't	do	that	,	”	he	protested	.
”	你	不能	做	那	,	”	他	抗议	.

“你不能那样做，”他抗议道。

“ [wiː; wi][dəunt][hæv; həv]['eni] ['regjələr] ['sʌbstɪtuːt] .

“	We	don't	have	any	regular	substitute	.
”	我们	不	有	任何	常规的	代替	.

“我们没有任何常规的替代者。”

” [hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts][wɜːr; wər] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

”	His	arguments	were	unavailing	.
”	他的	论点	是	徒劳无功	.

他的论点毫无作用。

[pæt] ['faɪnəli] [left] [ðə; ði] [flɔːr] , ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Pat	finally	left	the	floor	,	muttering	to	himself	.
拍	最后	左边	这	地面	,	喃喃自语	到	他自己	.

帕特终于离开了舞池，嘴里嘟囔着什么。

[ə; eɪ] [liːn] , ['læŋki] ['sʌbstɪtuːt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

A	lean	,	lanky	substitute	took	his	place	.
一个	倾斜	,	瘦长的	代替	采取	他的	地方	.

一个身材瘦削、略显单薄的替补队员代替了他。

['æftər] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [geɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] .

After	that	,	it	was	a	losing	game	for	the	Purple	Five	.
后	那	,	它	曾是	一个	输	游戏	为了	这	紫色的	五	.

此后，紫队就输掉了比赛。

[wɪð; wɪθ][pæt][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] , [ðə; ði] [tiːm] [kə'læpst] . [-]

With	Pat	on	the	sidelines	,	the	team	collapsed	.	[	130	]
和	拍	在	这	场边	,	这	团队	倒塌	.	[	-	]

帕特缺席比赛，球队就此崩溃。[130]

[ðə; ði] [kʌbz] [brɔːt] [ðə; ði] [skɔːr] ['iːv(ə)n] ,

The	Cubs	brought	the	score	even	,
这	小熊队	带来	这	分数	甚至	,

小熊队将比分扳平。

[ænd; ənd] [ðen] [dæn] [drɑːpt] [θriː] ['bæskəts][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [geɪm] [baɪ][ə; eɪ][sɪks]

and	then	Dan	dropped	three	baskets	in	succession	to	win	the	game	by	a	six
和	然后	担	掉落	三	篮子	在	演替	到	赢	这	游戏	经过	一个	六

[pɔɪnt] ['mɑːrdʒɪn] .

point	margin	.
观点	利润	.

然后丹连投三球，以六分优势赢得了比赛。

“ [wel] , [wiː; wi] [wʌn] , [bɔɪ] !

“	Well	,	we	won	,	boy	!
”	出色地	,	我们	韩元	,	男生	!

“我们赢了，伙计！”

” [bræd] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [trɔtid] [ɔːf][ðə; ði] [flɔːr] ['æftər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['wɪs(ə)l] [hæd; həd] [bloʊn] .

”	Brad	declared	as	they	trotted	off	the	floor	after	the	final	whistle	had	blown	.
”	布拉德	声明	作为	他们	小跑	离开	这	地面	后	这	最终的	哨	有	吹	.

“布拉德在终场哨响后，和队友们一起小跑离开球场时说道。”

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [greɪt] , [dæn] ! ”
“ You were great , Dan ! ”
” 你 是 伟大的 , 担 ! ”

“丹，你太棒了！”

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ['æftər][pæt] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , ” [dæn]
“ We didn't have too much competition after Pat went out of the game , ” Dan
” 我们 没有 有 也 很多 竞赛 后 拍 去 出去 的 这 游戏 , ” 担
[rɪ'plaɪd] ,
replied ,
回复 ,

“帕特退出比赛后，我们就没遇到太多竞争对手了，”丹回答说。

['brʌʃɪŋ] [dɜːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɔːrts] .
brushing dirt from his shorts .
刷牙 污垢 从 他的 短裤 .

他拍掉短裤上的尘土。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'poʊzɪŋ] [ˌjuː 'es] . ”
“ I wish we could have won with him opposing us . ”
” 我 希望 我们 可以 有 韩元 和 他 反对 我们 . ”

“我真希望如果他是我们的对手，我们就能赢。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] , ” [bræd] [ʃ'rʌgd] .
“ It was his own fault , ” Brad shrugged .
” 它 曾是 他的 自己的 过错 , ” 布拉德 耸了耸肩 .

“都是他咎由自取，”布拉德耸了耸肩。

“ ['mɪstər] . - [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .
“ Mr . Veeley warned him .
” 先生 . - 警告 他 .

“维利先生警告过他。”

” [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ruːtɝz] [tʊk] [dɪ'fiːt] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [greɪs] .
” The Purple Five and their rooters took defeat with poor grace .
” 这 紫色的 五 和 他们的 根系 采取 击败 和 贫穷的 优雅 .

“紫色五虎和他们的支持者们对失败表现得十分不体面。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mʌtɝɪŋz] [ʌv; əv] “ [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɔbd] !
There were mutterings of “ We were robbed !
那里 是 低语 的 “ 我们 是 被抢劫 !

有人低声说：“我们被抢劫了！”

” [ænd; ənd] [ri'maːks] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrefə'riː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'fer] .
” and remarks that the referee had been unfair .
” 和 评论 那 这 裁判 有 到过 不公平 .

并表示裁判判罚不公。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][kɔːl] [ɔːf][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [geɪmz] , ” [bræd] [sə'dʒestɪd] ['kwaɪətli][tuː; tə][pæt]
“ Maybe you want to call off the other two games , ” Brad suggested quietly to Pat
” 或许 你 想 到 称呼 离开 这 其他 二 游戏 , ” 布拉德 建议 悄悄 到 拍
.
:
.

“或许你想取消另外两场比赛，”布拉德悄悄地对帕特建议道。

“ [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [ri'tɔːtid] .
“ No such thing , ” the other boy retorted .
” 不 这样的 事物 , ” 这 其他 男生 反驳 .

“根本没有这回事，”另一个男孩反驳道。

“ [nekst] [taɪm] [wiːl] [lɪk] [juː; jʊ] [soʊ] [juːl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Next time we'll lick you so you'll never forget it .
” 下一个 时间 出色地 舔 你 所以 你会 绝不 忘记 它 .

“下次我们会狠狠教训你，让你永远都忘不了。”

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [kæʃ] . ”
Besides , we need the cash . ”
除了 , 我们 需要 这 现金 . ”

此外，我们还需要现金。

“ [wʌt] [d'juː] [miːn] ?
“ What d'you mean ?
” 什么 你 意思是 ?

“你什么意思？”

” [bræd] [diˈmɑːndid] , [ɔːl'redi] ['gesɪŋ] [ðə; ði] ['ænsər] .
” Brad demanded , already guessing the answer .
” 布拉德 要求 , 已经 猜测 这 回答 .

“布拉德问道，他已经猜到答案了。”

“ [ðə; ði] [geɪt] , ” [pæt] [ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪmpjədənt] [grɪn] .
“ The gate , ” Pat explained with an impudent grin .
” 这 门 , ” 拍 解释 和 一个 厚颜无耻 咧嘴笑 .

“大门，”帕特带着一丝厚颜无耻的笑容解释道。

“ [juː; jʊ] [kʌbz] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [doʊ] [tə'naɪt] .
“ You Cubs took in a lot of dough tonight .
” 你 小熊队 采取 在 一个 很多 的 面团 今晚 .

“你们小熊队今晚赚了不少钱。”

[wel] , [wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] [ʃer] .
Well , we want our share .
出色地 , 我们 想 我们的 分享 .

我们也想要我们应得的那一份。

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ” [-]
Half of it belongs to us . ” [131]
一半 的 它 属于 到 我们 . ” [-]

其中一半属于我们。”[131]

['tʃæptər] -
CHAPTER 13
章 -

第十三章

[ˌhæloʊ'iːn] [præŋks]
HALLOWEEN PRANKS
万圣节 恶作剧

万圣节恶作剧

[wɜːrd] [spred] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] [ʌv; əv] ['pæts] [aʊt'reɪdʒəs] [dɪ'mænd] .
Word spread around the gymnasium of Pat's outrageous demand .
单词 传播 大约 这 健身房 的 帕特的 令人愤慨 要求 .

帕特的无理要求很快传遍了整个体育馆。

[bræd][ænd; ənd][dæn] [brɔːt] ['mɪstər] . ['hætfiːld] , ['fʊli] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [rɪ'kwest]
Brad and Dan brought Mr . Hatfield , fully expecting him to reject the request
布拉德 和 担 带来 先生 . 哈特菲尔德 , 完全 期待 他 到 拒绝 这 要求
.
:
.

布拉德和丹带着哈特菲尔德先生来了，他们完全预料到他会拒绝他们的请求。

“ [pæt] , [juː; jʊ] [fiːl] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæf] [ðə; ði] ['mʌni] ?
“ Pat , you feel you should have half the money ?
“ 拍 , 你 感觉 你 应该 有 一半 这 钱 ?

“帕特，你觉得你应该分到一半的钱吗？”

” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
” the Cub leader questioned him .
” 这 幼兽 领导者 被质问 他 .

“幼童军领袖质问他。”

“ [ʃʊr] .
“ Sure .
“ 当然 .

“当然。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [aɪd] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [kʌbz] [dɪ'faɪəntli] .
” The captain of the Purple Five eyed the group of Cubs defiantly .
” 这 队长 的 这 紫色的 五 眼睛 这 团体 的 小熊队 公然挑衅 .

“紫五虎”的队长挑衅地看着这群小熊队队员。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [geɪz] ['weivəd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['lev(ə)l] ['skruːtəni] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .
However , his gaze wavered under the level scrutiny of Mr . Hatfield .
然而 , 他的 目光 犹豫不决 在下面 这 等级 审查 的 先生 . 哈特菲尔德 .

然而，在哈特菲尔德先生的审视下，他的目光开始动摇。

“ [wiː; wi] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ?
“ We earned it , didn't we ?
“ 我们 获得 它 , 没有 我们 ?

“这是我们应得的，不是吗？”

[wɒts] [mɔːr] , [wiːd] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] , [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [bɪn] ['tʃiːtɪd] . ”
What's more , we'd have won the game , if we hadn't been cheated . ”
是什么 更多的 , 我们会 有 韩元 这 游戏 , 如果 我们 之前没有 到过 作弊 . ”

更重要的是，如果我们没有被作弊，我们本来可以赢得比赛的。

“ [kʌbz] [duː] [nɑːt] [tʃiːt] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [rɪ'plaɪd] .
“ Cubs do not cheat , ” Mr . Hatfield replied .
“ 小熊队 做 不是 欺骗 , ” 先生 . 哈特菲尔德 回复 .

“小熊队不会作弊，”哈特菲尔德先生回答道。

“ [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [juːl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .
“ When you know more about the organization , you'll understand that .
“ 什么时候 你 知道 更多的 关于 这 组织 , 你会 理解 那 .

“当你对这个组织了解更多之后，你就会明白这一点了。”

[wiː; wi] [pleɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] , [ðæts] [ɔːl] . ”
We play according to the rules , that's all . ”
我们 玩 根据 到 这 规则 , 那就是 全部 . ”

我们只是按规则行事，仅此而已。

“ [juː; jʊ] [meɪk] - [ɪm] [tuː; tə] [suːt] [jɔːr'selvz] , ” [pæt] [grauld] .
“ You make ' em to suit yourselves , ” Pat growled .
“ 你 制作 - 呃 到 套装 你们自己 , ” 拍 咆哮 .

“你们都是按自己的意愿行事，”帕特咆哮道。

“ [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [juːl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ruːl] [bʊk] [ɑːn] ['bæskɪtbɔːl]
“ On the contrary , you'll find them all printed in the official rule book on basketball
“ 在 这 相反 , 你会 寻找 他们 全部 打印 在 这 官方的 规则 书 在 篮球
.
:
.

“恰恰相反，你可以在篮球官方规则手册中找到所有这些规则。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [tiːm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst] ['skedʒuːld]
It might be well for your team to study up a bit before the next scheduled
它 可能 是 出色地 为了 你的 团队 到 学习 向上 一个 少量 前 这 下一个 已安排
[geɪm] . ”
game . ”
游戏 . ”

你们队最好在下一场比赛前稍微复习一下。

“ [wiːl] ['stʌdi] [ɔːl] [raɪt] !
“ We'll study all right !
“ 出色地 学习 全部 正确的 !

“我们会好好学习的！”

[naʊ] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [doʊ] ?
Now , how about the dough ?
现在 , 如何 关于 这 面团 ?

那么，面团怎么样了？

[jʊə(r)] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]
You're holding out , I take it ? ” [132]
你是 保持 出去 , 我 拿 它 ? ” [-]

看来你是在隐瞒什么？”[132]

“ [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [jʊə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃer] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld]
“ If you feel you're entitled to a share , you may have it , ” Mr . Hatfield
“ 如果 你 感觉 你是 标题 到 一个 分享 , 你 可能 有 它 , ” 先生 . 哈特菲尔德
[sed] .
said .
说 .

“如果你觉得自己有权获得一份股份，你就可以得到它，”哈特菲尔德先生说。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][dæn] , ['seɪɪŋ] : “ [goʊ] [brɪŋ] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] .
He turned to Dan , saying : “ Go bring Mr . Holloway .
他 转向 到 担 , 说 : ” 去 带来 先生 . 霍洛威 .

他转向丹说：“去把霍洛威先生带来。”

[hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] [kə'lektɪd] [tə'naɪt] .
He has all the money we collected tonight .
他 有 全部 这 钱 我们 集 今晚 .

他拿走了我们今晚筹集的所有钱。

” ['dænz][dʒɔː] [drɑːpt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
” Dan's jaw dropped , but he obeyed the order without question .
” 丹的 颚 掉落 , 但 他 服从 这 命令 没有 问题 .

丹惊讶得合不拢嘴，但他毫不犹豫地服从了命令。

[wʌt] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] ['enihaʊ] ?
What had come over the Cub leader anyhow ?
什么 有 来 超过 这 幼兽 领导者 无论如何 ?

幼童军领袖究竟是怎么了？

[pæt][ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['hædnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
Pat and the Bay Shore boys certainly hadn't done anything to earn any of the
拍 和 这 湾 支撑 男孩们 当然 之前没有 完毕 任何事物 到 赚 任何 的 这
['mʌni] !
money !
钱 !

帕特和海湾海岸的男孩们当然没做任何事来挣到这些钱！

[waɪ] , [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd][soʊld] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪts] .
Why , the Cubs had sold nearly all of the tickets .
为什么 , 这 小熊队 有 卖 几乎 全部 的 这 门票 .

为什么呢？因为小熊队的球票几乎全部售罄了。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides **,**
除了 ,

除了，

[ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fi:] [fɔ:r; fər] [ju:z] [ʌv; əv]
the **organization** **would** **be** **expected** **to** **pay** **the** **church** **a** **small** **fee** **for** **use** **of**
这 组织 会 是 预期的 到 支付 这 教会 一个 小的 费用 为了 使用 的
[ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] [tu:; tə] ['kʌvər] [laɪts] [ænd; ənd] ['hi:tɪŋ] .
the **gymnasium** **to** **cover** **lights** **and** **heating** **.**
这 健身房 到 覆盖 灯 和 加热 .

该组织需要向教会支付少量费用，用于使用体育馆支付照明和暖气费用。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˌʌn'fer] !
It **was** **unfair** **!**
它 曾是 不公平 !

这不公平！

['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ] [keɪm] ['kwɪkli] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [bɑ:ks] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] .
Mr **.** **Holloway** **came** **quickly** **,** **carrying** **a** **box** **in** **which** **were** **the** **receipts** **.**
先生 . 霍洛威 来了 迅速地 , 携带 一个 盒子 在 哪个 是 这 收据 .

霍洛威先生很快来了，手里拿着一个盒子，里面装着收据。

[hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rekt] ['toʊt(ə)l] [wʌz; wəz] $30 . - .
He **reported** **to** **the** **Cub** **leader** **that** **the** **correct** **total** **was** **$30** **.** **80** **.**
他 据报道 到 这 幼兽 领导者 那 这 正确的 全部的 曾是 $30 . - .

他向童子军领队报告说，正确的总数是 30.80 美元。

“ [pæt] [hɪr] [dɪ'mændz] [hæf] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ʃer] , ” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [sed] .
“ **Pat** **here** **demands** **half** **as** **his** **share** **,** **”** **Mr** **.** **Hatfield** **said** **.**
” 拍 这里 需求 一半 作为 他的 分享 , ” 先生 . 哈特菲尔德 说 .

“帕特要求得到他应得份额的一半，”哈特菲尔德先生说。

“ [aɪv] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] .
“ **I've** **told** **him** **that** **he** **may** **have** **it** **.**
” 我已经 讲述 他 那 他 可能 有 它 .

“我已经告诉他，他可能得了这种病。”

[ðə; ði] [kʌbz] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:nɪst] .
The **Cubs** **make** **a** **point** **of** **being** **honest** **.**
这 小熊队 制作 一个 观点 的 存在 诚实的 .

小熊队一直以诚实为原则。

[wi:d] ['ræðər] [lu:z] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ə'maʊnt] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn] ['peni] [ðæt] ['dʌznt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə]
We'd **rather** **lose** **the** **entire** **amount** **than** **to** **take** **one** **penny** **that** **doesn't** **belong** **to**
我们会 相当 失去 这 全部的 数量 比 到 拿 一 一分钱 那 不 属于 到
[ˌju: 'es] .
us **.**
我们 .

我们宁愿损失全部金额，也不愿拿走一分不属于我们的钱。

” ['pæts] [tʃi:ks] [fleɪmd] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [grɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪli] , ['ærəgənt] [sɔ:rt] [ʌv; əv]
” **Pat's** **cheeks** **flamed** **,** **but** **he** **continued** **to** **grin** **in** **a** **silly** **,** **arrogant** **sort** **of**
” 帕特的 脸颊 火焰 , 但 他 持续 到 咧嘴笑 在 一个 愚蠢的 , 傲慢的 种类 的
[wei] .
way **.**
方式 .

帕特的脸颊涨得通红，但他仍然傻笑着，带着一种傲慢的神情。

['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ] ['kaʊntɪd] [aʊt] [ɪg'zæktli] $15 . - [wɪtʃ] [hi:; hi] [pɔ:d] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hændz] .
Mr **.** **Holloway** **counted** **out** **exactly** **$15** **.** **40** **which** **he** **poured** **into** **the** **boy's** **hands** **.**
先生 . 霍洛威 计数 出去 确切地 $15 . - 哪个 他 倾倒 进入 这 男孩们 双手 .

霍洛威先生数出15.40美元，然后把钱倒在男孩手里。

“ [ʃʊr] [its] [ɪ'nʌf] ?
“ Sure it's enough ?
” 当然 它是 足够的 ?

“确定够了吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː] . ” [-]
“ We'll make it do . ” [133]
” 出色地 制作 它 做 . ” [-]

“我们会想办法的。”[133]

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔkitid] [ðə; ði] [kæʃ] , ['pæts] [geɪz] [ə'gen] [swept] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [kʌbz] .
As he pocketed the cash , Pat's gaze again swept the group of Cubs .
作为 他 口袋 这 现金 , 帕特的 目光 再次 扫荡 这 团体 的 小熊队 .

帕特把钱揣进口袋时，目光再次扫过那群小熊队队员。

[ðoʊ] [noʊ][wʌn] [spoʊk] , [ðer; ðər] ['saɪləns] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'tempt] .
Though no one spoke , their silence made him fully aware of their contempt .
尽管 不 一 辐 , 他们的 沉默 制成 他 完全 意识到的 的 他们的 鄙视 .

虽然没有人说话，但他们的沉默让他充分感受到了他们的蔑视。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd][fɔːr; fər][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] , [dæn] [θɔːt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
He hesitated and for just an instant , Dan thought he intended to
[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] .
return the money .
他 犹豫了一下 和 为了 只是 一个 立即的 , 担 想法 他 故意的 到
返回 这 钱 .

他犹豫了一下，丹有一瞬间以为他打算把钱还回去。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] , [pæt][wʌz; wəz] [gɔːn] .
Then , with a shrug , Pat was gone .
然后 , 和 一个 耸肩 , 拍 曾是 已消失 .

然后，帕特耸了耸肩，消失了。

[wʌns] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [kʌbz] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ðer; ðər]['æŋgər] .
Once his footsteps had died away , the Cubs gave vent to their anger .
一次 他的 脚步声 有 死亡 离开 , 这 小熊队 给予 发泄 到 他们的 愤怒 .

他的脚步声渐渐消失后，小熊队队员们才发泄出他们的愤怒。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [seɪ] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːment] .
Mr . Hatfield allowed them to have their say without comment .
先生 . 哈特菲尔德 允许 他们 到 有 他们的 说 没有 评论 .

哈特菲尔德先生没有发表任何评论，而是让他们畅所欲言。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][pæt] .
He did not try to explain his action in giving the money to Pat .
他 做过 不是 尝试 到 解释 他的 行动 在 给予 这 钱 到 拍 .

他没有试图解释自己把钱给帕特的行为。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz] : “ [aɪm] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] , [bɔɪz] .
His only remark was : “ I'm trying a little experiment , boys .
他的 仅有的 评论 曾是 : “ 我是 尝试 一个 小的 实验 , 男孩们 .

他只说了一句话：“孩子们，我正在做个小实验。”

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let's wait and see .
我们来吧 等待 和 看 .

让我们拭目以待。

" [waɪl] [ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haɪt] , [fred] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] .
" **While** **the** **talk** **was** **at** **his** **height** **,** **Fred** **came** **rushing** **into** **the** **gymnasium** **.**
" 尽管 这 讲话 曾是 在 他的 高度 , 弗雷德 来了 匆忙 进入 这 健身房 .

"正当谈话进行得如火如荼之时，弗雷德冲进了体育馆。"

" [heɪ] , [kʌm] [kwɪk] !
" **Hey** **,** **come** **quick** **!**
" 嘿 , 来 快的 !

"嘿，快来！"

" [hiː; hi] ['ɝːdʒd] .
" **he** **urged** **.**
" 他 敦促 .

他敦促道。

" [wɒts] [rɔːŋ] ?
" **What's** **wrong** **?**
" 是什么 错误的 ?

"怎么了?

" [bræd] [di'mɑːndid] .
" **Brad** **demanded** **.**
" 布拉德 要求 .

"布拉德要求道。"

" ['eniwʌn] [hɜːrt] ? "
" **Anyone** **hurt** **?** **"**
" 任何人 伤害 ? "

"有人受伤吗？"

" [kʌm] [ɑːn] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [fred] ['ænsər] ,
" **Come** **on** **and** **I'll** **show** **you** **,** **"** **Fred** **answered** **,**
" 来 在 和 患病的 展示 你 , " 弗雷德 回答 ,

"来吧，我带你去看，"弗雷德回答道。

['moʊʃənɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klʌb'ruːm] .
motioning **for** **the** **boys** **to** **follow** **him** **upstairs** **to** **the** **clubroom** **.**
示意 为了 这 男孩们 到 跟随 他 楼上 到 这 俱乐部会所 .

他示意男孩们跟着他上楼去俱乐部活动室。

" [aɪm] [soʊ] [mæd] [aɪ] [kʊd; kəd] [tʃuː] [neɪlz] !
" **I'm** **so** **mad** **I** **could** **chew** **nails** **!**
" 我是 所以 疯狂的 我 可以 嚼 指甲 !

"我气得都想咬指甲了！"

" [ðə; ði] [kʌbz] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] , ['heɪsnd] [ʌp] [ðə; ði]
" **The** **Cubs** **,** **followed** **by** **Mr** **.** **Hatfield** **and** **Mr** **.** **Holloway** **,** **hastened** **up** **the**
" 这 小熊队 , 随后 经过 先生 . 哈特菲尔德 和 先生 . 霍洛威 , 加快 向上 这
['sterweɪ] .
stairway **.**
楼梯 .

"小熊队队员们，随后是哈特菲尔德先生和霍洛威先生，加快脚步走上楼梯。

[fred] [drə'mætɪkli] [flʌŋ] ['oʊpən] [ðə; ði] ['klʌb'ruːm] [dɔːr] .
Fred **dramatically** **flung** **open** **the** **clubroom** **door** **.**
弗雷德 戏剧性地 扔 打开 这 俱乐部会所 门 .

弗雷德猛地推开俱乐部房间的门。

" [dʒʌst] [lʊk] !
" **Just** **look** **!**
" 只是 看 !

"瞧瞧！"

〃 [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
〃 he exclaimed .
〃 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ˈoʊnli][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] [əˈgoʊ] . 〃 [-]
“ This must have been done only a few minutes ago . 〃 [134]
〃 这 必须 有 到过 完毕 仅有的 一个 很少 分钟 前 . 〃 [-]

“这肯定是几分钟前才发生的。”[134]

[ðə; ði] [ˈkɑːrdbɔːrd] [fɔːrt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ker] , [leɪ] [diˈmɔlɪʃt]
The cardboard fort which had been built with such painstaking care , lay demolished
这 纸板 堡 哪个 有 到过 建造 和 这样的 费尽心力 关心 , 躺 已拆除
[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
on the floor .
在 这 地面 .

精心搭建的纸板堡垒，如今已坍塌在地。

“ [ɔːl][maɪ][wɜːrk] — [gɔːn] !
“ All my work — gone !
〃 全部 我的 工作 — 已消失 !

“我的所有心血——全没了！”

〃 [fred] [sed] .
〃 Fred said .
〃 弗雷德 说 .

弗雷德说道。

[noʊ][wʌn] [spoʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
No one spoke for a moment .
不 一 辐 为了 一个 片刻 .

片刻间，无人开口。

[ˈevriwʌn] [felt] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] .
Everyone felt sick at heart .
每个人 毛毡 生病的 在 心 .

每个人都感到内心难过。

[ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [bɪn] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [fred] [hæd; həd] [spent]
All the Cubs had been proud of the fort and knew that Fred had spent
全部 这 小熊队 有 到过 自豪的 的 这 堡 和 知道 那 弗雷德 有 花费
[ˈaʊərz] [ʌv; əv] [taɪm] [kəmˈpliːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
hours of time completing it .
小时 的 时间 完成 它 .

所有的小狼们都为这座堡垒感到自豪，并且知道弗雷德花了几个小时才建成它。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [rekt] [raɪt] [ˈæftər][ðə; ði] [geɪm] , 〃 [fred] [sed] [ˈbɪtərli] .
“ This was wrecked right after the game , 〃 Fred said bitterly .
〃 这 曾是 损毁 正确的 后 这 游戏 , 〃 弗雷德 说 苦涩地 .

“比赛结束后，这里就被毁了，”弗雷德愤愤不平地说。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [pleɪs] [ðə; ði] [taɪm] ?
“ How do you place the time ?
〃 如何 做 你 地方 这 时间 ?

你如何确定时间?

〃 [ˈmɪstər] . [ˈhæt͵fiːldz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [ðoʊ] [ˈtrʌbld] .
〃 Mr . Hatfield's voice was quiet though troubled .
〃 先生 . 哈特菲尔德家族 嗓音 曾是 安静的 尽管 麻烦 .

哈特菲尔德先生的声音很轻，但带着忧虑。

“ [aɪ] [drɑːpt] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'twiːn] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

“	I	dropped	in	here	for	a	minute	between	halves	of	the	game	.
”	我	掉落	在	这里	为了	一个	分钟	之间	一半	的	这	游戏	.

“比赛中场休息时，我顺道来这里待了一会儿。”

[ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz][oʊ'keɪ] [ðen] .

The	fort	was	okay	then	.
这	堡	曾是	好的	然后	.

当时堡垒还不错。

[wen] [aɪ] [keɪm] [ˌʌp'sterz] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ə'goʊ] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] ! ”

When	I	came	upstairs	just	a	bit	ago	,	this	was	what	I	found	!	”
什么时候	我	来了	楼上	只是	一个	少量	前	,	这	曾是	什么	我	成立	!	”

我刚才上楼的时候，就发现了这个！

“ [pæt][ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [tʃɪps] [ə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][faɪ'nælətɪ] .

“	Pat	or	some	of	his	gang	did	it	,	”	Chips	announced	with	finality	.
”	拍	或者	一些	的	他的	帮派	做过	它	,	”	薯片	宣布	和	最终性	.

“是帕特或者他那伙人干的，”奇普斯斩钉截铁地宣布。

“ [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [θæŋks] [wiː; wi][get][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] - [ɪm] [hæf][ðə; ði] ['mʌni] . ”

“	That's	all	the	thanks	we	get	for	giving	'	em	half	the	money	.	”
”	那就是	全部	这	谢谢	我们	得到	为了	给予	-	呃	一半	这	钱	.	”

“这就是我们把一半的钱给他们后得到的全部感谢吗？”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeid] [duː][ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðɪs] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] .

“	I	didn't	think	they'd	do	a	trick	like	this	,	”	Mr	.	Hatfield	said	.
”	我	没有	思考	他们会	做	一个	诡计	喜欢	这	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	.

“我没想到他们会耍这种花招，”哈特菲尔德先生说。

“ [aɪ'd] [hoʊpt] — [wel] , [aɪ] [θɔːt] [pæt][hæd; həd] [gʊd] [stʌf] [ɪn][hɪm; ɪm] ['berid] [diːp] [daʊn] [ɪn] .

“	I'd	hoped	—	well	,	I	thought	Pat	had	good	stuff	in	him	buried	deep	down	in	.
”	ID	希望	—	出色地	,	我	想法	拍	有	好的	东西	在	他	埋葬	深的	向下	在	.

“我曾希望——嗯，我认为帕特内心深处埋藏着很多好东西。”

[siːmz] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] . ”

Seems	I	was	mistaken	.	”
似乎	我	曾是	错误	.	”

看来我弄错了。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , ” [red] [sed] [ɪn'dɪgnəntlɪ] .

“	We	ought	to	report	this	to	the	police	,	”	Red	said	indignantly	.
”	我们	应该	到	报告	这	到	这	警察	,	”	红色的	说	愤慨地	.

“我们应该报警，”雷德愤愤不平地说。

“ [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl] - [ɪm] ? ”

“	Want	me	to	call	'	em	?	”
”	想	我	到	称呼	-	呃	?	”

“要我给他们打电话吗？”

“ [noʊ] , [red] .

“	No	,	Red	.
”	不	,	红色的	.

“不，小红。”

[ðɪs] [ɪz]['hɑːrdlɪ][ə; eɪ] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] . ” [-]

This	is	hardly	a	case	for	the	police	.	”	[	135	]
这	是	几乎	一个	案件	为了	这	警察	.	”	[	-	]

这几乎不是警察应该处理的案件。”[135]

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['ʌðər] [tuː] ['bæskɪtbɔːl] [geɪmz] ? ” [mɪdʒ] [æskt] .

“	How	about	those	other	two	basketball	games	?	”	Midge	asked	.
”	如何	关于	那些	其他	二	篮球	游戏	?	”	蠓	问	.

“那另外两场篮球比赛呢？”米奇问道。

“ [wɪl] [wiː; wi] [pleɪ] [ðem; ðəm] ? ”
“ Will we play them ? ”
” 将要 我们 玩 他们 ? ”

“我们会和他们比赛吗？”

“ [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
“ That I think , is for the Cubs to decide .
” 那 我 思考 , 是 为了 这 小熊队 到 决定 .

“我认为这应该由小熊队来决定。”

['æftər] [wʌt] ['hæpənd] [tə'naɪt] , [aɪm] [ʃʊr] [wiːd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['kænslɪŋ] . ”
After what happened tonight , I'm sure we'd be justified in cancelling . ”
后 什么 发生 今晚 , 我是 当然 我们会 是 合理的 在 取消 . ”

今晚发生的事情之后，我相信我们取消行程是合理的。

“ ['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][duː] , [ðeɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] ['webstər] ['sɪti] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] ['jeloʊ] ,
“ Only trouble is that if we do , they'll go around Webster City calling us yellow ,
” 仅有的 麻烦 是 那 如果 我们 做 , 他们会 去 大约 韦伯斯特 城市 呼叫 我们 黄色的 ,

“唯一的问题是，如果我们这么做，他们会在韦伯斯特城到处说我们是懦夫。”

” [bræd] [sed] .
” Brad said .
” 布拉德 说 .

布拉德说道。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['skætərd] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] [fɔːrt] .
He began picking up the scattered sections of the destroyed fort .
他 开始 挑选 向上 这 疏散 部分 的 这 损毁 堡 .

他开始捡拾散落在废墟中的堡垒残骸。

“ [aɪ] [seɪ] , [lets] [pleɪ] [ðə; ði] ['sɪriːz] , [ænd; ənd] [lɪk] - [ɪm] .
“ I say , let's play the series , and lick ' em .
” 我 说 , 我们来吧 玩 这 系列 , 和 舔 - 呃 .

“我说，让我们打完这个系列赛，然后打败他们。”

” [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wækst] [wɔːrm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
” The debate waxed warm for a few minutes .
” 这 辩论 打蜡 温暖的 为了 一个 很少 分钟 .

“辩论激烈了几分钟。”

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] ['voʊtɪd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
Finally , however , a majority of the Cubs voted in favor of carrying on the
['sɪriːz] .
series .
系列 .

但最终，大多数小熊队球员投票赞成继续进行系列赛。

“ ['veri] [wel] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] .
“ Very well , if that's the decision , ” Mr . Hatfield said .
” 非常 出色地 , 如果 那就是 这 决定 , ” 先生 . 哈特菲尔德 说 .

“好吧，如果这就是决定的话，”哈特菲尔德先生说。

“ [wʌn] [θɪŋ] , [ðoʊ] !
“ One thing , though !
” 一 事物 , 尽管 !

“不过有一件事！”

[ðə; ði] [geɪm] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['ventɪŋ] [spaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr]

The	game	must	not	be	used	as	a	means	of	venting	spite	on	the	Bay	Shore
这	游戏	必须	不是	是	用过的	作为	一个	方法	的	通风	尽管如此	在	这	湾	支撑

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

比赛绝不能成为向海湾海岸男孩们发泄怨恨的手段。

[ɪf] [wiː; wi] [pleɪ] [ðem; ðəm] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'dʌkt] [ɑːr'selvz] [æz; əz] [gʊd] [spɔːrts] .

If	we	play	them	,	we	must	conduct	ourselves	as	good	sports	.
如果	我们	玩	他们	,	我们	必须	执行	我们自己	作为	好的	运动的	.

如果我们和他们比赛，我们必须展现出良好的体育精神。

[ə'griːd] ?

Agreed	?
同意	?

同意吗?

" [ðə; ði][nekst] [geɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fraɪdeɪ] .

"	The	next	game	had	been	scheduled	for	the	following	Friday	.
"	这	下一个	游戏	有	到过	已安排	为了	这	下列的	星期五	.

下一场比赛原定于下周五举行。

[wɪð; wɪθ][pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleɪɜ-z] ['kleɪmɪŋ] [hæf][ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts] ,

With	Pat	and	his	players	claiming	half	the	receipts	,
和	拍	和	他的	玩家	声称	一半	这	收据	,

帕特和他的球员们声称获得了收入的一半，

[ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd][fɑːr] [les] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] .

the	Cubs	had	far	less	enthusiasm	for	selling	tickets	during	the	week	.
这	小熊队	有	远的	较少的	热情	为了	销售	门票	期间	这	星期	.

小熊队在工作日售票的热情远不如其他球队。

[ˌnevərðə'les] , [nuːz] [hæd; həd] ['trævld] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

Nevertheless	,	news	had	traveled	that	the	game	would	be	a	good	one	.
尽管如此	,	消息	有	旅行	那	这	游戏	会	是	一个	好的	一	.

然而，消息已经传开，这场比赛将会很精彩。

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['meni] ['pɜ-ːsənz] [stɑːpt] [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɪkɪts] .

Accordingly	,	many	persons	stopped	the	Cubs	on	the	street	to	ask	for	the	tickets	.
因此	,	许多	人	停止	这	小熊队	在	这	街道	到	问	为了	这	门票	.

[-]

[	136	]

[-]

因此，许多人在街上拦住小熊队队员索要球票。[136]

[ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [pæt][hæd; həd][toʊld] [ə'raʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]

The	Cubs	were	not	surprised	to	learn	that	Pat	had	told	around	that	the	Purple
这	小熊队	是	不是	惊讶	到	学习	那	拍	有	讲述	大约	那	这	紫色的

[faɪv] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌteknɪ'kæləti] .

Five	had	been	cheated	out	of	victory	on	a	technicality	.
五	有	到过	作弊	出去	的	胜利	在	一个	技术性	.

小熊队得知帕特到处散播消息说"紫五"队因为技术性问题而被骗走了胜利，并不感到意外。

" [ðeɪl] [biː; bi] ['leɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][nekst] [geɪm] ,

"	They'll	be	laying	for	us	next	game	,
"	他们会	是	躺下	为了	我们	下一个	游戏	,

"他们下一场比赛会支持我们，

" [bræd] [wɔːrnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [den] [ˌtuːˈtuː] [wʌn] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['præktɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
" **Brad warned the boys of Den 2 one night as they practiced at the church**
" 布拉德 警告 这 男孩们 的 丹 2 一 夜晚 作为 他们 练习 在 这 教会
[dʒɪmˈneɪziəm] .
gymnasium .
健身房 .

一天晚上，当 Den 2 的男孩们在教堂体育馆练习时，布拉德警告了他们。

" [ɪf] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɪn] , [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] ['aʊər; ɑːr] ['tiːmwɜːrk] .
" **If we want to win , we've got to improve our teamwork .**
" 如果 我们 想 到 赢 , 我们已经 得到 到 提升 我们的 团队合作 .

"如果我们想赢，就必须提高团队合作能力。"

" [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [wɜːrkt] [aʊt] ['sevrəl] [nuː] [pleɪz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [goʊ] ['ferli] [wel] .
" **The Cubs had worked out several new plays which seemed to go fairly well .**
" 这 小熊队 有 工作 出去 一些 新的 演出 哪个 似乎 到 去 相当 出色地 .

"小熊队制定了几套新的战术，看起来效果相当不错。"

[tʃʌb] [haʊˈevər] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Chub however , could not get the hang of them .
鲢鱼 然而 , 可以 不是 得到 这 悬挂 的 他们 .

然而，查布却始终无法掌握它们。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['nevər] [siːmd] [ɪnˈtaɪərli] [ɑːn] [ðə; ði] [geɪm] .
The others noticed that his mind never seemed entirely on the game .
这 其他的 注意到 那 他的 头脑 绝不 似乎 完全 在 这 游戏 .

其他人注意到，他的心思似乎从未完全集中在游戏上。

[ə; eɪ] [bɔːl] [wʊd] [biː; bi] [tɔːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
A ball would be tossed in his direction ,
一个 球 会 是 抛掷 在 他的 方向 ,

有人会朝他扔一个球，

[ænd; ənd] ['hiːd] [siːm] [əˈwer] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ['oʊnli] ['æftər] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ʃɑːt] [pæst] [hɪm; ɪm] .
and he'd seem aware of it only after it had shot past him .
和 他会 似乎 意识到的 的 它 仅有的 后 它 有 射击 过去的 他 .

似乎只有在它从他身边呼啸而过时，他才会意识到它的存在。

" [tʃʌb] , [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] !
" **Chub , you've got to wake up !**
" 鲢鱼 , 你已经 得到 到 唤醒 向上 !

"查布，你该起床了！"

" [bræd] [skəuldid] [hɪm; ɪm] .
" **Brad scolded him .**
" 布拉德 责骂 他 .

布拉德训斥了他。

" [aɪ] — [aɪm] ['sɑːri] , " [tʃʌb] [əˈpɑːlədʒaɪzd] .
" **I — I'm sorry , " Chub apologized .**
" 我 — 我是 对不起 , " 鲢鱼 道歉 .

"我……对不起，"查布道歉道。

['hiːd] [traɪ] ['hɑːrdər] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʊd] ['wɑːndər] [əˈgen] .
He'd try harder for awhile , and then his mind would wander again .
他会 尝试 更难 为了 一会儿 , 和 然后 他的 头脑 会 漫步 再次 .

他会努力集中注意力一段时间，然后思绪又会飘走。

[ðə; ði] [kʌbz] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['ɑːbviəsli] [hiː; hi] [ment] [wel] .
The Cubs felt sorry for him because obviously he meant well .
这 小熊队 毛毡 对不起 为了 他 因为 明显地 他 意思是 出色地 .

小熊队很同情他，因为很明显他本意是好的。

[tʃʌb] [ðoʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːm] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] .

Chub	though	,	was	a	total	loss	to	the	team	,	even	as	a	substitute	.
鲢鱼	尽管	,	曾是	一个	全部的	损失	到	这	团队	,	甚至	作为	一个	代替	.

不过，即使作为替补，查布对球队来说也是完全的损失。

“ ['sʌmθɪŋz] ['bɔðərɪŋ] [tʃʌb] , ” [bræd] [kən'faidid] [tuː; tə][dæn] .

“	Something's	bothering	Chub	,	”	Brad	confided	to	Dan	.
”	某样东西	烦人	鲢鱼	,	”	布拉德	坦白	到	担	.

“查布好像有什么心事，”布拉德向丹透露。

“ ['hiːz] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['hiːl] ['nevər] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf]

“	He's	worrying	about	things	,	and	he'll	never	be	any	good	until	he	gets	it	off
”	他是	令人担忧	关于	事物	,	和	地狱	绝不	是	任何	好的	直到	他	获得	它	离开

[hɪz; ɪz] [tʃest] .

his	chest	.
他的	胸部	.

“他总是忧心忡忡，只有把心里的烦心事说出来，他才能好起来。”

['eni] [aɪ'diːə] [wɒts] [rɔːŋ] ? ” [-]

Any	idea	what's	wrong	?	”	[	137	]
任何	主意	是什么	错误的	?	”	[	-	]

知道出了什么问题吗？[137]

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hæznt] ['eni] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] .

“	It	may	be	because	he	hasn't	any	father	or	mother	,	”	Dan	replied	.
”	它	可能	是	因为	他	还没有	任何	父亲	或者	母亲	,	”	担	回复	.

“可能是因为他没有父亲或母亲吧。”丹回答道。

“ [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] ['əupənz] [ʌp] .

“	I've	tried	to	talk	to	him	now	and	then	,	but	he	never	opens	up	.
”	我已经	尝试	到	讲话	到	他	现在	和	然后	,	但	他	绝不	打开	向上	.

“我时不时地试着和他谈谈，但他从来不敞开心扉。”

” [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kʌbz] [ə'bændənd] ['bæskɪtbɔːl] [fɔːr; fər]

”	The	next	few	days	were	so	delightful	that	the	Cubs	abandoned	basketball	for
”	这	下一个	很少	天	是	所以	愉快	那	这	小熊队	弃	篮球	为了

[haɪk] .

hikes	.
徒步旅行	.

接下来的几天天气非常宜人，小熊队放弃了篮球，转而去徒步旅行。

[ðeɪ] ['dekəreɪtɪd] [ðer; ðər] ['klʌb'ruːm] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [əb'teɪnd]

They	decorated	their	clubroom	with	cornshocks	and	pumpkins	obtained
他们	装饰	他们的	俱乐部会所	和	-	和	南瓜	获得

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [fɑːrm] .

from	a	nearby	farm	.
从	一个	附近	农场	.

他们用从附近农场弄来的玉米秆和南瓜装饰了俱乐部活动室。

[fred] [meɪd] ['kɑːrdbɔːrd] ['wɪtʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːlz] ,

Fred	made	cardboard	witches	for	the	walls	,
弗雷德	制成	纸板	女巫	为了	这	墙壁	,

弗雷德用硬纸板做了些女巫挂在墙上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['oʊvər] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [fɔːrt] .

and	in	the	work	forgot	his	disappointment	over	loss	of	the	cardboard	fort	.
和	在	这	工作	忘了	他的	失望	超过	损失	的	这	纸板	堡	.

他在工作中忘记了丢失纸板堡垒的失望。

[ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] ['fæʃnd] [ˌhæloʊ'iːn] ['kɑːstuːmz] [ænd; ənd][leɪd][plænz][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] .

All	the	Cubs	fashioned	Halloween	costumes	and	laid	plans	for	another	party	.
全部	这	小熊队	造型	万圣节	服装	和	铺设	计划	为了	其他	派对	.

所有小熊队队员都制作了万圣节服装，并计划举办另一场派对。

[ðeɪ] [tʊk] [ker] [haʊ'evər] , [ðæt] [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

They	took	care	however	,	that	Pat	and	his	cronies	should	not	learn	of	the	affair	.
他们	采取	关心	然而	,	那	拍	和	他的	亲信	应该	不是	学习	的	这	事务	.

但他们采取了措施，确保帕特和他的同伙不会知道这件事。

['regjələrli] , [ɑːn] ['tuːzdeɪz] [ænd; ənd]['θəːzdiz; -deiz] , [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] ['præktɪst] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dʒɪm'neɪziəm] .

Regularly	,	on	Tuesdays	and	Thursdays	,	the	Purple	Five	practiced	thirty	minutes	in	the	church	gymnasium	.
经常	,	在	星期二	和	星期四	,	这	紫色的	五	练习	三十	分钟	在	这	教会	健身房	.

每周二和周四，紫色五人组都会在教堂体育馆进行30分钟的例行训练。

[ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] ['eriə] [bɔɪz] [naʊ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['betər] [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd]['kwaɪətər] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

The	Bay	Shore	area	boys	now	were	much	better	behaved	and	quieter	while	in	the	building	.
这	湾	支撑	区域	男孩们	现在	是	很多	更好的	表现	和	更安静	尽管	在	这	建筑	.

湾岸地区的男孩们现在在建筑物内表现得好多了，也安静多了。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [kʌbz] [kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [pæst] ['ækʃnz] .

Nevertheless	,	the	Cubs	could	not	forget	past	actions	.
尽管如此	,	这	小熊队	可以	不是	忘记	过去的	行动	.

然而，小熊队无法忘记过去的所作所为。

[baɪ] [ə'griːmənt] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] ['kɑːrdbɔːrd] [fɔːrt] .

By	agreement	no	mention	was	made	of	the	destroyed	cardboard	fort	.
经过	协议	不	提到	曾是	制成	的	这	损毁	纸板	堡	.

双方达成协议，不提及被毁的纸板堡垒。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [rɪ'meɪnd] [haʊ'evər] ,

The	conviction	remained	however	,
这	定罪	剩余	然而	,

然而，判决仍然有效。

[ðæt] [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] .

that	Pat	and	his	gang	were	responsible	for	it	as	well	as	the	damage	to	the	old	Christian	Church	.
那	拍	和	他的	帮派	是	负责任的	为了	它	作为	出色地	作为	这	损害	到	这	老的	基督教	教会	.

帕特和他的团伙不仅对此事负有责任，还对老基督教教堂的破坏负有责任。

[nɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['friːzər] ['epɪsoʊd] [ɔːr]['pæts] [ˌʌn'fer] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [rɪ'siːts, riː'siːts] . [-]

Nor	had	they	forgotten	the	ice	cream	freezer	episode	or	Pat's	unfair	demand	for	half	of	the	game	receipts	.	[	138	]
也不	有	他们	被遗忘的	这	冰	奶油	冰箱	插曲	或者	帕特的	不公平	要求	为了	一半	的	这	游戏	收据	.	[	-	]

他们也没有忘记冰淇淋冷冻柜事件，或者帕特不公平地要求获得一半比赛收入。[138]

[ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [pə'laɪtli] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [wɔːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

The	Bay	Shore	boys	were	treated	politely	,	but	none	of	the	Cubs	warmed	to	them	.
这	湾	支撑	男孩们	是	治疗	礼貌地	,	但	没有任何	的	这	小熊队	温暖	到	他们	.

湾岸男孩们受到了礼貌的对待，但没有一个小熊队队员对他们表示好感。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [waɪl] [ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l] [faɪv] [tiːm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [ðə; ði][ˈklʌbˈruːm] [ˈɔːlweɪz]

Furthermore	,	while	the	Purple	Five	team	was	in	the	building	,	the	clubroom	always
此外	,	尽管	这	紫色的	五	团队	曾是	在	这	建筑	,	这	俱乐部会所	总是

[wʌz; wəz] [kept] [lɔkt] .

was	kept	locked	.
曾是	保留	已锁定	.

此外，当紫五队在场时，俱乐部房间总是锁着的。

“ [juː; jʊ] [gaɪz] [dəunt] [trʌst] [ˌjuː ˈes] [mʌtʃ] , [duː][juː; jʊ] ?

“	You	guys	don't	trust	us	much	,	do	you	?
”	你	伙计们	不	相信	我们	很多	,	做	你	?

“你们不太信任我们，是吗？”

” [pæt] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv][dæn][wʌn] [ˌæftərˈnuːn] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈpræktɪs] [ˈseʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

”	Pat	demanded	of	Dan	one	afternoon	on	the	final	practice	session	before	the
”	拍	要求	的	担	一	下午	在	这	最终的	实践	会议	前	这

[ˈkʌmɪŋ] [ˈfraɪdeɪ] [geɪm] .

coming	Friday	game	.
未来	星期五	游戏	.

“在即将到来的周五比赛前的最后一次训练课上，帕特在一个下午向丹提出了这样的要求。”

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [seɪ] [ðæt] , ” [dæn] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] .

“	I	wouldn't	say	that	,	”	Dan	avoided	the	issue	.
”	我	不会	说	那	,	”	担	避免	这	问题	.

“我不会这么说，”丹回避了这个问题。

“ [ðen] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [lɑːk] [ðə; ði] [ˈklʌbˈruːm] ?

“	Then	why	do	you	lock	the	clubroom	?
”	然后	为什么	做	你	锁	这	俱乐部会所	?

“那你为什么要锁俱乐部房间？”

[soʊ][wiː; wi] [kɑːnt] [lʊk] [ɪn] ? ”

So	we	can't	look	in	?	”
所以	我们	不能	看	在	?	”

所以我们不能往里看吗?

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːrdbɔːrd] [fɔːrt][wʌz; wəz] [rekt] , [pæt] . [fred] [hæd; həd] [wɜːrkt] [wiːks] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Our	cardboard	fort	was	wrecked	,	Pat	.	Fred	had	worked	weeks	on	it	.
”	我们的	纸板	堡	曾是	损毁	,	拍	.	弗雷德	有	工作	周	在	它	.

“帕特，我们的纸板堡垒被毁了。弗雷德花了几个星期才建成的。”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [ˈhæpən] [əˈgen] .

We	don't	want	anything	like	that	to	happen	again	.
我们	不	想	任何事物	喜欢	那	到	发生	再次	.

我们不希望类似的事情再次发生。

” [pæt] [ˈbrɪsld] , [ænd; ənd] [ˈkʌlər] [fleɪmd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

”	Pat	bristled	,	and	color	flamed	into	his	cheeks	.
”	拍	竖起的	,	和	颜色	火焰	进入	他的	脸颊	.

帕特勃然大怒，双颊瞬间涨红。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	You	think	we	did	it	?	”
”	你	思考	我们	做过	它	?	”

“你觉得是我们干的吗？”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [soʊ] , [dɪd][aɪ] ? ”

“	I	didn't	say	so	,	did	I	?	”
”	我	没有	说	所以	,	做过	我	?	”

“我没这么说吧？”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['æktɪŋ] ['maɪti] [sə'spɪʃəs] .

“	No	,	but	you're	acting	mighty	suspicious	.
”	不	,	但	你是	表演	强大的	可疑的	.

“不，但你的行为非常可疑。”

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

I'm	tired	of	being	treated	as	if	we	have	to	be	watched	all	the	time	.
我是	疲劳的	的	存在	治疗	作为	如果	我们	有	到	是	观看	全部	这	时间	.

我厌倦了被人时刻监视的感觉。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ɪf] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['mɪstʃɪf] , [wiː; wi][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r] [ðɪs] [pleɪs] [ə'pɑːrt] !

Believe	me	,	if	we	wanted	to	do	mischief	,	we	could	tear	this	place	apart	!
相信	我	,	如果	我们	通缉	到	做	恶作剧	,	我们	可以	撕	这	地方	除	!

相信我，如果我们想搞破坏，我们能把这里拆得七零八落！

[bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt] ['ʌðər] [plænz][fɔːr; fər] [ˌhæloʊ'iːn] .

But	we	got	other	plans	for	Halloween	.
但	我们	得到	其他	计划	为了	万圣节	.

但我们万圣节另有安排。

[nɑːt][ə; eɪ] ['sɪli] ['pɑːrti] ['iːðər] . ” [-]

Not	a	silly	party	either	.	”	[	139	]
不是	一个	愚蠢的	派对	任何一个	.	”	[	-	]

也不是一场愚蠢的聚会。”[139]

['pæts] ['boʊstfl] ['mænər] ['ɪnstəntli] [kən'vɪnst] [dæn] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [tiːm] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ]

Pat's	boastful	manner	instantly	convinced	Dan	that	the	Purple	Five	team	was	planning
帕特的	自夸	方式	即刻	确信	担	那	这	紫色的	五	团队	曾是	规划

['mɪstʃɪf] , [kʌm] [ɑːk'toʊbər] - .

mischief	,	come	October	31	.
恶作剧	,	来	十月	-	.

帕特那自夸的态度立刻让丹确信，紫色五人组计划在 10 月 31 日搞恶作剧。

[hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæʒuəl] ['kwestʃənz] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [aʊt] .

He	asked	a	few	casual	questions	,	hoping	to	draw	the	other	boys	out	.
他	问	一个	很少	随意的	问题	,	希望	到	画	这	其他	男孩们	出去	.

他随意地问了一些问题，希望能引出其他男孩。

“ [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ?

“	You'd	like	to	know	,	wouldn't	you	?
”	你会	喜欢	到	知道	,	不会	你	?

“你很想知道，对吧？”

” [pæt] [tiːzd] .

”	Pat	teased	.
”	拍	戏弄	.

帕特打趣道。

[hiː; hi] [luːpt] [ə; eɪ] [bɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːmmeɪt] .

He	looped	a	ball	through	the	basket	,	and	called	to	his	teammates	.
他	循环	一个	球	通过	这	篮子	,	和	称为	到	他的	队友	.

他将球吊入篮筐，然后呼喊队友。

“ [kʌm] [ɑːn] , [gaɪz] !

“	Come	on	,	guys	!
”	来	在	,	伙计们	!

“来吧，伙计们！”

[lets] [muːv] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !

Let's	move	out	of	here	!
我们来吧	移动	出去	的	这里	!

我们离开这里吧！

[wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] .

We	got	some	important	business	to	talk	over	.
我们	得到	一些	重要的	商业	到	讲话	超过	.

我们有一些重要的事情要商量。

〞 [dæn][wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [hɪnts] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [drɑːpt] .

〞	Dan	was	disturbed	by	the	hints	the	other	had	dropped	.
〞	担	曾是	不安	经过	这	提示	这	其他	有	掉落	.

丹对对方的暗示感到不安。

[ʌnˈdaʊtɪdli] , [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˌhæloʊˈiːn] [præŋks] .

Undoubtedly	,	the	Bay	Shore	boys	intended	to	commit	Halloween	pranks	.
无疑	,	这	湾	支撑	男孩们	故意的	到	犯罪	万圣节	恶作剧	.

毫无疑问，海湾海岸的男孩们打算在万圣节搞恶作剧。

[hiː; hi]['oʊnli] [hoʊpt] [ðə; ði] [kʌbz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [bleɪmd] .

He	only	hoped	the	Cubs	would	not	be	blamed	.
他	仅有的	希望	这	小熊队	会	不是	是	被指责	.

他只希望小熊队不会因此受到指责。

[hiː; hi] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd][hæd; həd] ['nɪrli] [fərˈgɑːtn] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen]

He	heard	no	more	of	the	matter	and	had	nearly	forgotten	about	it	when
他	听到	不	更多的	的	这	事情	和	有	几乎	被遗忘的	关于	它	什么时候

[ˌhæloʊˈiːn] ['faɪnəli] [keɪm] .

Halloween	finally	came	.
万圣节	最后	来了	.

他再也没有听到过这件事，几乎已经把它忘得一干二净，直到万圣节终于来临。

[ðə; ði] [den] [ˌtuːˈtuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːloʊˌweɪ] [hoʊm] .

The	Den	2	boys	had	arranged	a	party	at	the	Holloway	home	.
这	丹	2	男孩们	有	安排	一个	派对	在	这	霍洛威	家	.

Den 2 的男孩们在霍洛威家安排了一场派对。

['evriwʌn] [drest] [ɪn] ['kɑːstuːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [səkˈses] .

Everyone	dressed	in	costume	and	the	affair	was	a	great	success	.
每个人	穿着	在	戏服	和	这	事务	曾是	一个	伟大的	成功	.

每个人都盛装出席，活动非常成功。

[fred] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wʌn] [fɜːrst] [praɪz] , ['fɪksɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːrmərd] [naɪt] .

Fred	,	as	usual	,	won	first	prize	,	fixing	himself	up	as	an	armored	knight	.
弗雷德	,	作为	通常	,	韩元	第一的	奖	,	定影	他自己	向上	作为	一个	装甲	骑士	.

弗雷德像往常一样赢得了第一名，他把自己装扮成了一名身披盔甲的骑士。

[dæn] [wɔːr] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [klaʊn] [suːt] .

Dan	wore	an	ordinary	clown	suit	.
担	穿着	一个	普通的	小丑	套装	.

丹穿了一套普通的丑角服装。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [keɪm] [æz; əz] ['goʊsts] [ɔːr][ɪn]['oʊvər] - [saɪzd] [kloʊðz] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

The	other	Cubs	came	as	ghosts	or	in	over	-	sized	clothes	borrowed	from	their
这	其他	小熊队	来了	作为	鬼魂	或者	在	超过	-	尺寸	衣服	借来的	从	他们的

['perənts] .

parents	.
父母	.

其他小熊队队员要么装扮成幽灵，要么穿着从父母那里借来的超大号衣服。

[ðə; ði]['pɑːrti] [broʊk] [ʌp] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] .

The	party	broke	up	at	an	early	hour	.
这	派对	打破	向上	在	一个	早期的	小时	.

聚会很早就结束了。

“ [noʊ] [ˈmɪstʃɪf] [təˈnaɪt] , [bɔɪz] , ” [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [wɔːrnd] [æz; əz][hiː; hi] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [gruːp] .

| | | |

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['dɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊbel] .

Some	distance	away	,	they	could	hear	the	dinging	of	a	cowbell	.
一些	距离	离开	,	他们	可以	听到	这	叮咚	的	一个	牛铃	.

不远处，他们听到了牛铃的叮当声。

“ [naɪs] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [tuː; tə] [haʊl] !

“	Nice	night	for	the	witches	to	howl	!
”	好的	夜晚	为了	这	女巫	到	嗥	!

“今晚真是女巫们嚎叫的好夜晚！”

” [dæn] [sed] ['dʒoʊkɪŋli] .

”	Dan	said	jokingly	.
”	担	说	开玩笑地	.

丹开玩笑地说。

“ [noʊ] [præŋks] [fɔːr; fər][juː 'es] , ” [bræd] [rɪ'plaɪd] .

“	No	pranks	for	us	,	”	Brad	replied	.
”	不	恶作剧	为了	我们	,	”	布拉德	回复	.

“我们可不搞恶作剧。”布拉德回答道。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

“	We're	going	home	and	to	bed	.
”	是	去	家	和	到	床	.

“我们要回家睡觉了。”

” [ɑːn'ruːt] [tuː; tə] - [hoʊm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [met] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] [mæskt] ['tʃɪldrən] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

”	Enroute	to	Chub's	home	,	the	boys	met	two	groups	of	masked	children	returning
”	途中	到	-	家	,	这	男孩们	遇见	二	团体	的	戴面具	孩子们	返回

[frʌm; frəm] ['pɑːrtiz] .

from	parties	.
从	各方	.

在前往 Chub 家的路上，男孩们遇到了两群戴着面具、刚从派对回来的孩子。

[laɪts] [bleizd] [ɑːn] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [pɔːtʃiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ]

Lights	blazed	on	residential	porches	,	and	a	few	small	children	were	ringing
灯	燃烧的	在	住宅	门廊	,	和	一个	很少	小的	孩子们	是	铃声

['dɔːrbel] , [dɪ'mændɪŋ] : “ [trɪk] [ɔːr] [triːt] ? ”

doorbells	,	demanding	:	“	Trick	or	Treat	?	”
门铃	,	要求	:	”	诡计	或者	对待	?	”

居民家门廊上的灯光亮起，几个小孩按着门铃，问道：“不给糖就捣蛋？”

“ [kɪd] [stʌf] , ” [dæn] [riˈmɑːkt] .

“	Kid	stuff	,	”	Dan	remarked	.
”	孩子	东西	,	”	担	评论	.

“都是些小孩子玩意儿，”丹说道。

“ [aɪm][glæd] [wɪə(r)] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər] [ðæt] ['sɪlinəs] . ” [-]

“	I'm	glad	we're	too	old	for	that	silliness	.	”	[	141	]
”	我是	高兴的	是	也	老的	为了	那	愚蠢	.	”	[	-	]

“我很高兴我们已经过了做这种蠢事的年纪。”[141]

[tʃʌb] [wʌz; wəz] [left] ['seɪfli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] .

Chub	was	left	safely	at	his	doorstep	.
鲢鱼	曾是	左边	安全	在	他的	家门口	.

Chub 被安全地送到了他家门口。

[bræd][ænd; ənd][dæn] [ðen] [tɜːrnd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðer; ðər] [oʊn] ['neɪbərhʊd] .

Brad	and	Dan	then	turned	off	toward	their	own	neighborhood	.
布拉德	和	担	然后	转向	离开	朝向	他们的	自己的	邻里	.

然后，布拉德和丹转向他们自己的社区。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][oʊld] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] , [ʌn'kɑːnʃəsli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk]

As	they	approached	the	old	Christian	Church	,	unconsciously	they	began	to	walk
作为	他们	接近	这	老的	基督教	教会	,	不知不觉	他们	开始	到	走

['fæstər] .

faster	.
快点	.

当他们接近那座古老的基督教堂时，他们不自觉地加快了脚步。

['sʌd(ə)nli] ,

Suddenly	,
突然	,

突然，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['futsteps] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

they	were	startled	to	hear	a	rush	of	footsteps	in	the	direction	of	the
他们	是	惊慌	到	听到	一个	匆忙	的	脚步声	在	这	方向	的	这

[oʊld] [dɪ'zɜːrtɪd] ['bɪldɪŋ] .

old	deserted	building	.
老的	荒凉的	建筑	.

他们听到一阵急促的脚步声朝着那栋废弃的老建筑方向传来，吓了一跳。

“ [wɒts] [ðæt] ?

“	What's	that	?
“	是什么	那	?

那是什么?

” [bræd] [di'mɑːndid] , ['hɔːltɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

”	Brad	demanded	,	halting	to	listen	.
”	布拉德	要求	,	停止	到	听	.

“布拉德停下来倾听，问道。”

“ [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv][kɪdz] , ['rʌnɪŋ] , ” [dæn] ['ɪnstəntli] [dɪ'saɪdɪd] .

“	Sounds	like	a	gang	of	kids	,	running	,	”	Dan	instantly	decided	.
“	声音	喜欢	一个	帮派	的	孩子们	,	跑步	,	”	担	即刻	决定	.

“听起来像是一群孩子在奔跑，”丹立刻断定。

“ [tɔːrd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː] !

“	Toward	the	church	too	!
“	朝向	这	教会	也	!

“也向教堂进发！”

['gɑːli] , [aɪ][hoʊp] — ”

Golly	,	I	hope	—	”
发誓	,	我	希望	—	”

天哪，我希望——”

“ [ðə; ði] [kʌbz] [wʊd] [biː; bi] [sʌŋk] [ɪf] ['eni] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [dʌn] [ðer; ðər] , ” [bræd] ['fɪnɪʃt] [fɔːr; fər]

“	The	Cubs	would	be	sunk	if	any	more	damage	is	done	there	,	”	Brad	finished	for
“	这	小熊队	会	是	沉没	如果	任何	更多的	损害	是	完毕	那里	,	”	布拉德	完成的	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“如果那里再遭受任何损失，小熊队就完蛋了，”布拉德替他说完。

“ [lets] [faɪnd][aʊt] [wɒts] ['hæpənɪŋ] . ”

“	Let's	find	out	what's	happening	.	”
“	我们来吧	寻找	出去	是什么	发生	.	”

“我们来查明发生了什么事。”

“ [oʊ'keɪ] , [dæn] .

“	Okay	,	Dan	.
“	好的	,	担	.

“好的，丹。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [fæst] [ðoʊ] .
We'll have to move fast though .
出色地 有 到 移动 快速地 尽管 .

不过我们必须抓紧时间。

〃 ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , [ðə; ðɪ] [tuː] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] .
〃 Breaking into a run , the two headed directly for the church .
〃 打破 进入 一个 跑步 , 这 二 标题 直接地 为了 这 教会 .

“两人拔腿就跑，径直朝教堂跑去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊndz] .
As they approached from the front they could see no one on the grounds .
作为 他们 接近 从 这 正面 他们 可以 看 不 一 在 这 理由 .

他们从正面走近时，发现场地上空无一人。

[ə; eɪ] ['nɪrli] [fʊl] [muːn] , ['raɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [ber] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skrægli] [triː] , [kæst][ə; eɪ]
A nearly full moon , rising through the bare branches of a scraggly tree , cast a
[sɔːft] ,
soft ,
柔软的 ,

一轮近乎满月的月亮，从一棵枝干稀疏的树枝间缓缓升起，洒下柔和的月光。

[wɪrd] [gloʊ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .
weird glow over the earth .
诡异的 辉光 超过 这 地球 .

地球表面出现奇异的光芒。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eniwʌn] — 〃 [bræd][bɪ'gæn] , ['oʊnli][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] .
“ I can't see anyone — 〃 Brad began , only to break off .
〃 我 不能 看 任何人 — 〃 布拉德 开始 , 仅有的 到 休息 离开 .

“我一个人也看不见——”布拉德刚开口，就停住了。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɔːr] [slæm] .
The two listeners had heard a door slam .
这 二 听众 有 听到 一个 门 猛击 .

两位听众听到一声关门声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n][ðə; ðɪ] [saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['bɪldɪŋ] .
They were certain the sound had come from the rear of the old building .
他们 是 肯定 这 声音 有 来 从 这 后部 的 这 老的 建筑 .
[-]
[142]
[-]

他们确信声音是从老建筑的后面传来的。[142]

['nɔɪzləsli] , [bræd][ænd; ənd][dæn] [muːvd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [hedʒ] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ]
Noiselessly , Brad and Dan moved around the hedge to approach the church
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['rɪvər] [saɪd] .
from the river side .
从 这 河 边 .

布拉德和丹悄无声息地绕过树篱，从河边走向教堂。

“ [lʊk] !
“ Look !
〃 看 !

“看！

〃 [dæn] [də'rektɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðɝz] [ə'tenʃ(ə)n] .
〃 Dan directed the other's attention .
〃 担 指导 这 其他的 注意力 .

丹吸引了对方的注意力。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [bɔɪz] ['klʌstərd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

A	group	of	five	or	six	boys	clustered	at	the	rear	of	the	building	,
一个	团体	的	五	或者	六	男孩们	聚类	在	这	后部	的	这	建筑	,

五六个男孩聚集在建筑物后方，

[nɪr] [æn; ən] ['oʊpən] [koʊl] [ʃuːt] .

near	an	open	coal	chute	.
靠近	一个	打开	煤炭	滑槽	.

在敞开的煤槽附近。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [slæmɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːr] , [hæd; həd] ,

The	sound	which	the	Cubs	had	taken	for	the	slamming	of	a	door	,	had	,
这	声音	哪个	这	小熊队	有	已采取	为了	这	猛击	的	一个	门	,	有	,

小熊队原本以为是关门声，但实际上，

[ɪn] [riˈæləti] [bɪn] [ðə; ði] ['bæŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃuːt] ['kʌvər] .

in	reality	been	the	banging	of	the	chute	cover	.
在	现实	到过	这	砰砰作响	的	这	滑槽	覆盖	.

实际上，那是滑槽盖板的撞击声。

“ [its] [pæt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] !

“	It's	Pat	and	his	bunch	!
”	它是	拍	和	他的	束	!

“是帕特和他的伙伴们！”

” [dæn] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm] .

”	Dan	recognized	them	.
”	担	认可	他们	.

丹认出了他们。

“ [bent] [ɑːn] ['trʌb(ə)l] [tuː] !

“	Bent	on	trouble	too	!
”	弯曲	在	麻烦	也	!

“一心想惹麻烦！”

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːl] [get] [ðə; ði] [bleɪm] .

They're	going	into	that	building	,	and	we'll	get	the	blame	.
它们是	去	进入	那	建筑	,	和	出色地	得到	这	责备	.

他们会进入那栋楼，而我们会因此受到指责。

” [æz; əz] [ðə; ði] [per] [krept] ['kɔːʃəsli] ['nɪrər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [pæt] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

”	As	the	pair	crept	cautiously	nearer	,	they	could	hear	Pat	giving	orders	to	his
”	作为	这	一对	悄悄地爬	谨慎地	更近	,	他们	可以	听到	拍	给予	订单	到	他的

['fɔːləuəz] .

followers	.
追随者	.

“两人小心翼翼地靠近时，能听到帕特向他的追随者们下达命令。

“ [aɪl] [goʊ] [fɜːrst] , ” [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] .

“	I'll	go	first	,	”	he	told	them	.
”	患病的	去	第一的	,	”	他	讲述	他们	.

“我先来，”他告诉他们。

“ [ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] .

“	Then	the	rest	of	you	follow	.
”	然后	这	休息	的	你	跟随	.

“然后你们其他人跟着做。”

[ɔːl] [bʌt; bət] [piːt] , [huːz] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] .

All	but	Pete	,	who's	to	stay	here	and	keep	watch	.
全部	但	皮特	,	谁是	到	停留	这里	和	保持	手表	.

除了皮特，其他人都留在这里放哨。

[wiːl] [get] [ðæt] [bel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['belfri] [ænd; ənd] [dʌmp] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [meɪn] [striːt] !

We'll	get	that	bell	from	the	belfry	and	dump	it	on	main	street	!
出色地	得到	那	钟	从	这	钟楼	和	倾倒	它	在	主要的	街道	!

我们要把钟从钟楼里取下来，扔到大街上!

〃 [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [fiːt] [fɜːrst] [daʊn] [ðə; ði] [ʃuːt] .

〃	He	disappeared	feet	first	down	the	chute	.
〃	他	消失	脚	第一的	向下	这	滑槽	.

他脚先着地，消失在滑槽里。

“ [ðə; ði] ['belfri] [bel] !

“	The	belfry	bell	!
〃	这	钟楼	钟	!

“钟楼的钟！〃

〃 [dæn] ['wɪspəd] [ɪn][ə'lɑːrm] .

〃	Dan	whispered	in	alarm	.
〃	担	低声说道	在	警报	.

丹惊恐地低声说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] [jet] !

“	This	is	the	worst	yet	!
〃	这	是	这	最差	然而	!

“这是最糟糕的情况！〃

[ɪf] [pæt] [gets] [baɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] .

If	Pat	gets	by	with	it	,	the	Cubs	are	almost	sure	to	be	blamed	.
如果	拍	获得	经过	和	它	,	这	小熊队	是	几乎	当然	到	是	被指责	.

如果帕特侥幸逃脱惩罚，那么小熊队几乎肯定会被指责。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [bræd] ?

What	are	we	going	to	do	,	Brad	?
什么	是	我们	去	到	做	,	布拉德	?

我们该怎么办，布拉德?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stɑːp] - [ɪm] ? 〃 [-]

How	can	we	stop	'	em	?	〃	[	143	]
如何	能	我们	停止	-	呃	?	〃	[	-	]

我们该如何阻止他们? [143]

['tʃæptər] -

CHAPTER	14
章	-

第十四章

[ðə; ði] ['belfri] [bel]

THE	BELFRY	BELL
这	钟楼	钟

钟楼的钟

[bræd][kʊd; kəd][nɑːt] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['redi] ['ænsər] [tuː; tə]['dænz] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

Brad	could	not	provide	a	ready	answer	to	Dan's	demand	for	a	means	of
布拉德	可以	不是	提供	一个	准备好	回答	到	丹的	要求	为了	一个	方法	的

['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər] [ˌhæloʊ'iːn] [præŋk] .

stopping	the	Bay	Shore	boys	in	their	Halloween	prank	.
停止	这	湾	支撑	男孩们	在	他们的	万圣节	恶作剧	.

对于丹提出的阻止海湾岸男孩们万圣节恶作剧的方法，布拉德无法立即给出答案。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [piːt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊl] [ʃuːt] .

The	boy	called	Pete	had	been	left	on	guard	at	the	entrance	to	the	coal	chute	.
这	男生	称为	皮特	有	到过	左边	在	警卫	在	这	入口	到	这	煤炭	滑槽	.

名叫皮特的男孩被留下来守在煤槽入口处。

[pæt][ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [faɪv] ['ʌðər] [naʊ] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['empti] ['bɪldɪŋ] .

Pat	and	at	least	five	others	now	were	inside	the	empty	building	.
拍	和	在	至少	五	其他的	现在	是	里面	这	空的	建筑	.

帕特和至少其他五个人现在都在这栋空荡荡的建筑物里。

“ [wɪə(r)] [tuː] [ə'genst] [sɪks] , ” [bræd] ['mʌtəd] .

“	We're	two	against	six	,	”	Brad	muttered	.
”	是	二	反对	六	,	”	布拉德	低声说道	.

“我们二对六，”布拉德低声说道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp] - [ɪm] , [dæn] . ”

“	We	can't	stop	'	em	,	Dan	.	”
”	我们	不能	停止	-	呃	,	担	.	”

“我们阻止不了他们，丹。”

“ [bʌt; bət][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [bel] !

“	But	to	let	them	take	the	bell	!
”	但	到	让	他们	拿	这	钟	!

“但是让他们拿走钟声！”

[ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [bleɪm] [ðə; ði] [kʌbz] .

The	trustees	are	almost	certain	to	blame	the	Cubs	.
这	受托人	是	几乎	肯定	到	责备	这	小熊队	.

受托人几乎肯定会把责任归咎于小熊队。

[ɪf] [ðeid] ['oʊnli] [kʌm] [hɪr] [naʊ] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] !

If	they'd	only	come	here	now	and	learn	the	truth	!
如果	他们会	仅有的	来	这里	现在	和	学习	这	真相	!

如果他们现在就来这里了解真相就好了！

” [bræd][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [fæst] .

”	Brad	had	been	thinking	fast	.
”	布拉德	有	到过	思维	快速地	.

布拉德当时脑子里想得很快。

“ ['aʊər; ɑːr] [best] [bet] [ɪz][tuː; tə] ['telɪfoʊn] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][kɔːl][ðə; ði] [pə'liːs]

“	Our	best	bet	is	to	telephone	Mr	.	Hatfield	and	have	him	call	the	police
”	我们的	最好的	赌注	是	到	电话	先生	.	哈特菲尔德	和	有	他	称呼	这	警察

, ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

,	”	he	whispered	.
,	”	他	低声说道	.

“我们最好的办法是打电话给哈特菲尔德先生，让他报警，”他低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] - [ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][get] [ðæt] [bel] [daʊn] .

“	It	will	take	'	em	a	few	minutes	to	get	that	bell	down	.
”	它	将要	拿	-	呃	一个	很少	分钟	到	得到	那	钟	向下	.

“他们需要几分钟才能把钟放下来。”

[ðeɪ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ʌn'fæs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæf][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ! ”

They	aren't	going	to	unfasten	it	half	as	easy	as	they	think	!	”
他们	不是	去	到	解开	它	一半	作为	简单的	作为	他们	思考	!	”

他们想解开它可没他们想象的那么容易！

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [weɪ] [ə; eɪ] [tʌn] [tuː] !

“	It	will	weigh	a	ton	too	!
”	它	将要	称重	一个	吨	也	!

“它也会重达一吨！”

[seɪ] , ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][næb] - [ɪm] ! ” [-]

Say	,	maybe	we	will	have	time	enough	to	nab	'	em	!	”	[	144	]
说	,	或许	我们	将要	有	时间	足够的	到	纳布	-	呃	!	”	[	-	]

说不定我们还有足够的时间把他们抓住呢！[144]

“ [juː; jʊ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [foʊn] , [dæn] , ” [bræd] [əd'vaɪzd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	You	dash	for	a	'	phone	,	Dan	,	”	Brad	advised	in	a	whisper	.
”	你	短跑	为了	一个	-	电话	,	担	,	”	布拉德	建议	在	一个	耳语	.

“丹，你赶紧去拿个电话，”布拉德低声建议道。

“ [sniːk] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [hedʒ] [ænd; ənd][dəunt][let] [ðæt] [kɪd] , [piːt] , [siː] [juː; jʊ] .

“	Sneak	around	behind	the	hedge	and	don't	let	that	kid	,	Pete	,	see	you	.
”	潜行	大约	在后面	这	对冲	和	不	让	那	孩子	,	皮特	,	看	你	.

“绕到树篱后面去，别让那个孩子皮特看到你。”

[aɪl] [kiːp] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [bæk] . ”

I'll	keep	watch	until	you	get	back	.	”
患病的	保持	手表	直到	你	得到	后退	.	”

我会一直守着，直到你回来。

“ [aɪl] ['hɜːri] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

“	I'll	hurry	as	fast	as	I	can	.
“	患病的	匆忙	作为	快速地	作为	我	能	.

我会尽快赶路。

” [dæn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kriːp] [ə'weɪ] .

”	Dan	started	to	creep	away	.
”	担	开始	到	潜行者	离开	.

丹开始悄悄溜走。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [steps] [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ]

He	had	taken	less	than	three	steps	when	a	sudden	commotion	inside	the
他	有	已采取	较少的	比	三	步骤	什么时候	一个	突然	骚动	里面	这

[tʃɜːrtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['ɑːrpli] .

church	brought	him	up	sharply	.
教会	带来	他	向上	尖锐地	.

他刚走了不到三步，教堂里突然传来一阵骚动，把他猛地拉了回来。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] , ['ɪjuːd] [æn; ən] ['ɪri] [skriːm] .

From	the	interior	of	the	building	,	issued	an	eerie	scream	.
从	这	内部的	的	这	建筑	,	发布	一个	怪异	尖叫	.

从建筑物内部传来一声令人毛骨悚然的尖叫。

[ðen] ['ʌtər] [kən'fjuːʒ(ə)n] !

Then	utter	confusion	!
然后	说出	困惑	!

然后就是彻底的混乱！

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [pæt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] ['gæspɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

He	could	hear	Pat	and	the	other	Bay	Shore	boys	gasping	and	yelling	as	they
他	可以	听到	拍	和	这	其他	湾	支撑	男孩们	喘息	和	大喊	作为	他们

['evɪdəntli] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [wʌn] [ə'nʌðər] [daʊn] [ðə; ðɪ]['aɪərn] ['sterweɪ] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm]

evidently	pushed	and	shoved	one	another	down	the	iron	stairway	which	led	from
显然	推动	和	推搡	一	其他	向下	这	铁	楼梯	哪个	引领	从

[ðə; ðɪ] ['belfri] .

the	belfry	.
这	钟楼	.

他能听到帕特和其他海湾岸边的男孩们喘着粗气，大声喊叫，显然他们正互相推搡着从钟楼通往楼下的铁楼梯。

[dæn] ['kudnt] [ges] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Dan	couldn't	guess	what	had	happened	.
担	不能	猜测	什么	有	发生	.

丹完全猜不到发生了什么事。

[hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['fɔːlən] [ɑːn][ðə; ðɪ] [sterz] ?

Had	one	of	the	boys	fallen	on	the	stairs	?
有	一	的	这	男孩们	倒下	在	这	楼梯	?

是不是其中一个男孩在楼梯上摔倒了？

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðæt] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:zd] [sʌtʃ] ['pænɪk] .

But	surely	that	wouldn't	have	been	enough	to	have	caused	such	panic	.
但	一定	那	不会	有	到过	足够的	到	有	导致	这样的	恐慌	.

但仅仅这些肯定不足以引起如此大的恐慌。

[æz; əz][hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [tu:; tə] [weɪt] [ɔ:r]['heɪs(ə)n][ɑ:n][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]

As	he	hesitated	,	wondering	whether	to	wait	or	hasten	on	to	find	a
作为	他	犹豫了一下	,	好奇	无论	到	等待	或者	趋	在	到	寻找	一个

['telɪfoʊn] ,

telephone	,
电话	,

他犹豫不决，不知是该等待还是赶紧去找电话。

[ðə; ði] [ɪn'tru:dəz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pɔ:r] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	intruders	began	to	pour	out	of	the	building	.
这	入侵者	开始	到	倒	出去	的	这	建筑	.

入侵者们开始从建筑物里涌出来。

[pæt][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [krɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['oʊpənɪŋ] .

Pat	was	the	first	to	crawl	through	the	narrow	opening	.
拍	曾是	这	第一的	到	爬行	通过	这	狭窄的	开幕	.

帕特是第一个爬过狭窄缝隙的人。

“ [wʌt] ['hæpənd] ?

“	What	happened	?
“	什么	发生	?

“发生了什么?

” [pi:t] [di'mɑ:ndid] .

”	Pete	demanded	.
”	皮特	要求	.

“皮特要求道。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [bel] ? ” [-]

“	Where's	the	bell	?	”	[	145	]
“	在哪里?	这	钟	?	”	[	-	]

“铃铛在哪儿？”[145]

“ [bel] ?

“	Bell	?
“	钟	?

“钟?

” [pæt] [læft] [hɪ'sterɪkli] .

”	Pat	laughed	hysterically	.
”	拍	笑了	歇斯底里地	.

帕特歇斯底里地大笑起来。

“ [ðæt] [bel] [kæn; kən] [steɪ] [ʌp][ðer; ðər] [fər'evər] !

“	That	bell	can	stay	up	there	forever	!
“	那	钟	能	停留	向上	那里	永远	!

“那口钟可以永远挂在那里！”

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] ['hɔ:ntɪd] !

The	church	is	haunted	!
这	教会	是	闹鬼的	!

教堂闹鬼!

" [ðə; ði] ['ʌðər] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊl] [ʃuːt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

"	The	other	Bay	Shore	boys	came	out	of	the	coal	chute	as	fast	as	they	could
"	这	其他	湾	支撑	男孩们	来了	出去	的	这	煤炭	滑槽	作为	快速地	作为	他们	可以

[skwiːz] [θruː] .

squeeze	through	.
挤	通过	.

"其他湾岸男孩们以最快的速度从煤槽里挤了出来。"

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['bʌdiːz] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Without	even	waiting	for	their	buddies	,	they	started	on	a	run	away	from	the
没有	甚至	等待	为了	他们的	伙伴们	,	他们	开始	在	一个	跑步	离开	从	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

他们甚至没等同伴们赶来，就拔腿就跑，逃离了大楼。

[pæt][ænd; ənd] [piːt] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['membər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [gæŋ] [hæd; həd] [riːtʃt] ['seɪfti] .

Pat	and	Pete	stayed	until	the	last	member	of	their	gang	had	reached	safety	.
拍	和	皮特	入住	直到	这	最后的	成员	的	他们的	帮派	有	达到	安全	.

帕特和皮特一直待到他们团伙的最后一名成员安全脱险才离开。

['heɪstɪli] , [ðeɪ] [slæmd] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊl] [ʃuːt] .

Hastily	,	they	slammed	down	the	door	of	the	coal	chute	.
草草	,	他们	猛烈抨击	向下	这	门	的	这	煤炭	滑槽	.

他们匆忙地关上了煤槽的门。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'hed] , [keɪm] [ðə; ði] [feɪnt] [tæp] - [tæp] - [tæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

At	that	moment	,	from	overhead	,	came	the	faint	tap	-	tap	-	tap	of	the	church
在	那	片刻	,	从	开销	,	来了	这	头晕的	轻敲	-	轻敲	-	轻敲	的	这	教会

[bel] .

bell	.
钟	.

就在这时，头顶上传来教堂钟声微弱的"嗒嗒嗒"声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mjuːtɪd] [saʊnd] [bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]

It	was	a	muted	sound	but	one	which	could	not	have	been	caused	by	the
它	曾是	一个	静音	声音	但	一	哪个	可以	不是	有	到过	导致	经过	这

[laɪt] [briːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .

light	breeze	which	was	blowing	.
光	微风	哪个	曾是	吹	.

那声音很轻，但绝不可能是微风吹拂造成的。

" [hɪr] [ðæt] ?

"	Hear	that	?
"	听到	那	?

"听到了吗？"

" [pæt] ['mʌtəd] ['fɪrfəli] .

"	Pat	muttered	fearfully	.
"	拍	低声说道	恐惧地	.

"帕特恐惧地低声说道。"

" [aɪm] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] — [fæst] !

"	I'm	getting	away	from	this	place	—	fast	!
"	我是	获得	离开	从	这	地方	—	快速地	!

"我要赶紧离开这个地方！"

" [hiː; hi] [fled] , ['liːvɪŋ] [piːt] [tuː; tə] [baʊnd] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

"	He	fled	,	leaving	Pete	to	bound	after	him	.
"	他	逃亡	,	离开	皮特	到	边界	后	他	.

他逃走了，留下皮特追了上去。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [dæn][ænd; ənd][bræd][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [tuː] [left] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .

In	another	moment	,	Dan	and	Brad	were	the	only	two	left	in	the	churchyard	.
在	其他	片刻	,	担	和	布拉德	是	这	仅有的	二	左边	在	这	墓地	.

片刻之后，教堂墓地里只剩下丹和布拉德两个人了。

" [wʌt] [d'juː] [noʊ] ?

"	What	d'you	know	?
"	什么	你	知道	?

你知道什么?

" [bræd] ['tʃʌkld] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] .

"	Brad	chuckled	,	recovering	from	the	rapidity	of	the	flight	.
"	布拉德	轻笑	,	恢复中	从	这	快速	的	这	航班	.

布拉德轻笑了一声，从刚才的快速飞行中缓过神来。

" [wiː; wi] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [tuː; tə][træp] - [ɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , " [dæn] [sed] [rɪ'gretfəli] ,

"	We	lost	our	chance	to	trap	'	em	inside	the	building	,	"	Dan	said	regretfully	,
"	我们	丢失的	我们的	机会	到	陷阱	-	呃	里面	这	建筑	,	"	担	说	遗憾的是	,

"我们错失了把他们困在建筑物内的机会，"丹遗憾地说。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [den] [tʃiːf] [æt; ət][ðə; ði] [koʊl] [ʃuːt] ['oʊpənɪŋ] .

returning	to	stand	beside	the	Den	Chief	at	the	coal	chute	opening	.
返回	到	站立	旁	这	丹	首席	在	这	煤炭	滑槽	开幕	.

回到煤槽口，站在首领旁边。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['hæpənd] [ɪn][ðer; ðər] ? "

"	What	do	you	suppose	happened	in	there	?	"
"	什么	做	你	认为	发生	在	那里	?	"

"你觉得里面发生了什么？"

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] .

"	I	wish	I	knew	.
"	我	希望	我	知道	.

"我真希望我知道。"

[wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] ? "

Want	to	go	inside	and	find	out	?	"
想	到	去	里面	和	寻找	出去	?	"

想进去看看吗?

" [seɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɪdɪŋ] ? " [-]

"	Say	,	are	you	kidding	?	"	[	146	]
"	说	,	是	你	开玩笑	?	"	[	-	]

"你说，你在开玩笑吗？"[146]

" [ʃʊr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [bræd] ['tʃʌkld] .

"	Sure	,	I	am	,	"	Brad	chuckled	.
"	当然	,	我	是	,	"	布拉德	轻笑	.

"当然，我是，"布拉德轻笑着说。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [dræg][ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [tə'naɪt] .

"	You	couldn't	drag	me	into	that	building	tonight	.
"	你	不能	拖	我	进入	那	建筑	今晚	.

"今晚你不可能把我拖进那栋楼里。"

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪm] ['maɪti] ['kjʊriəs] .

All	the	same	,	I'm	mighty	curious	.
全部	这	相同的	,	我是	强大的	好奇的	.

尽管如此，我还是非常好奇。

[pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kəm'pliːtli] ['ʌn'nəːvd]

Pat	and	his	boys	must	have	seen	or	heard	something	that	completely	unnerved
拍	和	他的	男孩们	必须	有	已见	或者	听到	某物	那	完全地	不安

[ðem; ðəm] . ″

them	.	″
他们	.	″

帕特和他的儿子们一定是看到了或听到了什么让他们感到非常不安的事情。

“ ['pæts][noʊ] ['kaʊərd] ['iːðər] . ″

“	Pat's	no	coward	either	.	”
″	帕特的	不	懦夫	任何一个	.	″

“帕特也不是懦夫。”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['plenti] [tuː; tə][dʒoʊlt][hɪm; ɪm] , [dæn] .

“	No	,	it	would	take	plenty	to	jolt	him	,	Dan	.
″	不	,	它	会	拿	很多	到	颠簸	他	,	担	.

“不，丹，要让他震惊可不是件容易的事。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ] ['tæpɪŋ] [bel] .

It	was	more	than	just	a	tapping	bell	.
它	曾是	更多的	比	只是	一个	窃听	钟	.

它不仅仅是一个会敲击的铃铛。

″ [bræd] [geɪzd] ['θɔːtfəli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] ['belfri] .

”	Brad	gazed	thoughtfully	up	at	the	dark	belfry	.
″	布拉德	凝视	深思熟虑	向上	在	这	黑暗的	钟楼	.

布拉德若有所思地抬头望着漆黑的钟楼。

[dæn] ['ʃivəd] , ['fiːlɪŋ] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

Dan	shivered	,	feeling	ill	at	ease	.
担	瑟瑟发抖	,	感觉	患病的	在	舒适	.

丹打了个寒颤，感到很不自在。

“ [ðæt] ['bɛlz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['dʒɪm] - [dʒæmz] , ” [hiː; hi] [kən'fest] .

“	That	bell's	enough	to	give	me	the	jim	-	jams	,	”	he	confessed	.
″	那	贝尔的	足够的	到	给	我	这	吉姆	-	果酱	,	″	他	坦白	.

“那铃声足以让我感到毛骨悚然，”他坦白道。

“ [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [wɪə(r)] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	This	isn't	the	first	time	we're	heard	it	.
″	这	不是	这	第一的	时间	是	听到	它	.

“这并非我们第一次听到这种说法。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bræd] ?

How	do	you	explain	it	,	Brad	?
如何	做	你	解释	它	,	布拉德	?

布拉德，你怎么解释这件事?

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] — ″

You	don't	think	the	church	could	be	—	”
你	不	思考	这	教会	可以	是	—	″

你不认为教会会——”

“ ['hɔːntɪd] ?

“	Haunted	?
″	闹鬼的	?

“闹鬼吗？ ″

[seɪ] , [biː; bi][jʊr; jər][eɪdʒ] ! ″

Say	,	be	your	age	!	”
说	,	是	你的	年龄	!	″

说，做你自己!

“ [aɪ] [noʊ] [its] ['sɪli] , ” [dæn] [ə'mɪtɪd] , ['ʃi:pɪʃli] .
“ I know it's silly , ” Dan admitted , sheepishly .
” 我 知道 它是 愚蠢的 , ” 担 承认 , 羞怯地 .

“我知道这很傻，”丹不好意思地承认道。

“ [bʌt; bət][soʊ] ['meni] [kwɪr] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [hɪr] . ”
“ But so many queer things have happened here . ”
” 但 所以 许多 酷儿 事物 有 发生 这里 . ”

“但这里发生过太多奇奇怪怪的事情了。”

“ [mæn] - [meɪd] [kwɪr] [θɪŋz] . ”
“ Man - made queer things . ”
” 男人 - 制成 酷儿 事物 . ”

“人造的怪异事物。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] , [bræd] ?
“ What do you mean by that , Brad ?
” 什么 做 你 意思是 经过 那 , 布拉德 ?

“布拉德，你这话是什么意思？”

” [dæn] ['kwɪkli] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
” Dan quickly caught him up .
” 担 迅速地 捕捉 他 向上 .

丹很快就追上了他。

[ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
The older boy , however , did not answer .
这 老 男生 , 然而 , 做过 不是 回答 .

然而，年纪较大的男孩没有回答。

[hi:; hi] [mu:vd] [bæk] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['betər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]
He moved back a few paces so that he could obtain a better view of the
他 已搬 后退 一个 很少 步幅 所以 那 他 可以 获得 一个 更好的 看法 的 这
['ʃædoʊi] ['belfri] .
shadowy belfry .
阴暗的 钟楼 .

他后退了几步，以便更好地看清那幽暗的钟楼。

“ [si:] ['eniθɪŋ] ?
“ See anything ?
” 看 任何事物 ?

“看到什么了吗？”

” [dæn] [æskt] , ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ['nɜ:rvəsli] .
” Dan asked , following him nervously .
” 担 问 , 下列的 他 紧张地 .

“丹紧张地跟在他身后问道。”

“ ['nʌθɪŋ] . ” [-]
“ Nothing . ” [147]
” 没有什么 . ” [-]

“什么也没有。”[147]

“ [wi:; wi] ['dɪdnt] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['tæpɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [bel] , [bræd] . ”
“ We didn't imagine the tapping of that bell , Brad . ”
” 我们 没有 想象 这 窃听 的 那 钟 , 布拉德 . ”

“布拉德，我们可没料到会听到敲钟声。”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [ɔ:l] [raɪt] .
“ No , it sounded all right .
” 不 , 它 听起来 全部 正确的 .

“不，听起来还不错。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [rɪŋ] [baɪ] [ɪt'self] ['iːðər] . ”

And	it	didn't	ring	by	itself	either	.	”
和	它	没有	戒指	经过	本身	任何一个	.	”

而且它也不是自己响的。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmwʌn] [meɪ] [biː; bi] [ʌp] [ðer; ðər] — [raɪt] [naʊ] ? ”

“	Then	you	think	someone	may	be	up	there	—	right	now	?	”
”	然后	你	思考	某人	可能	是	向上	那里	—	正确的	现在	?	”

“那么你认为现在可能有人在上面？”

“ [kʊd; kəd][biː; bi] . ”

“	Could	be	.	”
”	可以	是	.	”

“有可能。”

“ [gɑːʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [sker] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dæn] ['mʌtəd] .

“	Gosh	,	it	scares	me	to	think	about	it	,	”	Dan	muttered	.
”	天哪	,	它	惊吓	我	到	思考	关于	它	,	”	担	低声说道	.

“天哪，一想到就让我害怕，”丹低声说道。

“ ['iːv(ə)n] [naʊ] , ['sʌmwʌn] [maɪt] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm] . ”

“	Even	now	,	someone	might	be	watching	us	,	and	we	couldn't	see	him	.	”
”	甚至	现在	,	某人	可能	是	观看	我们	,	和	我们	不能	看	他	.	”

“即使现在，也可能有人在监视我们，只是我们看不见他。”

“ [dəunt] [get] [jɔːr'self] [wɜːrkt] [ʌp] , ” [bræd] [əd'vaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [vɔɪs] .

“	Don't	get	yourself	worked	up	,	”	Brad	advised	in	a	matter	-	of	-	fact	voice	.
”	不	得到	你自己	工作	向上	,	”	布拉德	建议	在	一个	事情	-	的	-	事实	嗓音	.

“别激动，”布拉德用一种平淡的语气建议道。

“ [wɪə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] [hɪr] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][dəunt][goʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

“	We're	safe	enough	here	so	long	as	we	don't	go	inside	the	building	.
”	是	安全的	足够的	这里	所以	长的	作为	我们	不	去	里面	这	建筑	.

“只要我们不进楼，在这里就足够安全了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['səːkld][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['evri] ['æŋg(ə)l] .

”	The	boys	circled	the	church	,	studying	it	from	every	angle	.
”	这	男孩们	圈起来	这	教会	,	学习	它	从	每一个	角度	.

男孩们绕着教堂转了一圈，从各个角度观察它。

[naʊ] [ðæt] [pæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [fled] ,

Now	that	Pat	and	the	others	had	fled	,
现在	那	拍	和	这	其他的	有	逃亡	,

现在帕特和其他人已经逃走了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eniθɪŋ] ['evər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mɪs] .

it	was	difficult	to	believe	that	anything	ever	had	been	amiss	.
它	曾是	难的	到	相信	那	任何事物	曾经	有	到过	错误	.

很难相信曾经出过什么问题。

[ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] [ə'pɪrd] [æz; əz] [dɪ'zɜːrtɪd] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kʌbz] [fɜːrst][hæd; həd]

The	old	building	appeared	as	deserted	as	on	the	day	when	the	Cubs	first	had
这	老的	建筑	出现	作为	荒凉的	作为	在	这	天	什么时候	这	小熊队	第一的	有

[siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

seen	it	.
已见	它	.

那栋老建筑看起来和小熊队第一次看到它时一样荒凉。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [gɑːt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] [fɜːrst]
“ At any rate , we know how Pat and his bunch got inside the church that first
” 在 任何 速度 , 我们 知道 如何 拍 和 他的 束 得到 里面 这 教会 那 第一的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“无论如何，我们知道帕特和他的同伙第一次是怎么进入教堂的。”

” [dæn] ['kɑːmɛntəd] .
” Dan commented .
” 担 评论 .

丹评论道。

“ [θruː] [ðə; ði] [koʊl] [ʃuːt] .
“ Through the coal chute .
” 通过 这 煤炭 滑槽 .

“通过煤槽。”

” [bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dæn] [felt] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l]
” Both he and Dan felt a trifle discouraged over the outcome of their little
” 两个都 他 和 担 毛毡 一个 琐事 灰心 超过 这 结果 的 他们的 小的
[əd'ventʃər] .
adventure .
冒险 .

“他和丹都对他们的小冒险的结果感到有些沮丧。”

[wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ] [breɪk] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] !
With half a break they might have caught the Bay Shore boys inside the building !
和 一半 一个 休息 他们 可能 有 捕捉 这 湾 支撑 男孩们 里面 这 建筑 !

如果休息半天，他们或许就能在楼里抓住海湾海岸的那些家伙了！

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊ] ['kloʊzər] [ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə] ['pruːviŋ] [ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv]
Now , it seemed they were no closer than ever to proving the innocence of
现在 , 它 似乎 他们 是 不 更近 比 曾经 到 证明 这 无辜 的
[ðə; ði] [kʌbz] . [-]
the Cubs . [148]
这 小熊队 . [-]

现在看来，他们距离证明小熊队的清白仍然遥遥无期。[148]

“ [noʊ] [juːz] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [naʊ] , [ɔːr] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] , ” [dæn] [ri'mɑːkt] ,
“ No use to telephone Mr . Hatfield now , or to call the police , ” Dan remarked ,
” 不 使用 到 电话 先生 . 哈特菲尔德 现在 , 或者 到 称呼 这 警察 , ” 担 评论 ,

“现在给哈特菲尔德先生打电话或者报警都没用了，”丹说道。

[sʌŋk] [ɪn] [gluːm] .
sunk in gloom .
沉没 在 愁云 .

陷入阴霾之中。

“ [wiː; wi] [mʌft] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [bræd] . ”
“ We muffed it right , Brad . ”
” 我们 闷闷的 它 正确的 , 布拉德 . ”

“我们搞砸了，布拉德。”

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [soʊ] .
“ Oh , I wouldn't say so .
” 哦 , 我 不会 说 所以 .

“哦，我倒不这么认为。”

” [ðə; ði] ['oʊldər] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['tʃɪrf(ə)l] .
” The older boy was quite cheerful .
” 这 老 男生 曾是 相当 快乐 .

“年纪较大的男孩看起来很开朗。”

“ [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] .

“	**We**	**learned**	**quite**	**a**	**bit** .
”	我们	学习	相当	一个	少量 .

我们学到了很多东西。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] .

And	**we**	**can**	**be**	**sure**	**of**	**one**	**thing** .
和	我们	能	是	当然	的	一	事物 .

有一件事我们可以肯定。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz] [wɪl] [kʌm] [bæk] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] . ”

I	**don't**	**think**	**Pat**	**and**	**his**	**pals**	**will**	**come**	**back**	**here**	**for**	**awhile** . **”**
我	不	思考	拍	和	他的	朋友们	将要	来	后退	这里	为了	一会儿 . ”

我认为帕特和他的朋友们一时半会儿不会再来这里了。

“ [nɑːt]['æftər][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [pɔːd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] . ” [dæn] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði]

“	**Not**	**after**	**the**	**way**	**they**	**poured**	**out**	**of**	**that**	**building**	**.**	**”**	**Dan**	**grinned**	**at**	**the**
“	不是	后	这	方式	他们	倾倒	出去	的	那	建筑	.	”	担	咧嘴一笑	在	这

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

recollection .
回忆 .

“看看他们从那栋楼里涌出来的样子，可就没那么容易了。”丹回忆起当时的情景，咧嘴一笑。

“ [aɪ] [ʃʊr] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] !

“	**I**	**sure**	**wish**	**we**	**could**	**have**	**had**	**a**	**picture** **!**
“	我	当然	希望	我们	可以	有	有	一个	图片 !

“真希望我们当时能拍张照片！”

['iːv(ə)n][pæt][wʌz; wəz] [skerd] [hæf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] ! ”

Even	**Pat**	**was**	**scared**	**half**	**out**	**of**	**his**	**wits**	**! ”**
甚至	拍	曾是	害怕的	一半	出去	的	他的	智慧	! ”

连帕特都吓得魂飞魄散！

“ ['hɪrɪŋ] [ðæt] [bel] [tæp] [geɪv] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɑːrt][maɪ'self] , ” [bræd] [əd'mɪtɪd] ['fræŋkli] .

“	**Hearing**	**that**	**bell**	**tap**	**gave**	**me**	**quite**	**a**	**start**	**myself**	**,**	**”**	**Brad**	**admitted**	**frankly**	**.**
“	听力	那	钟	轻敲	给予	我	相当	一个	开始	我	,	”	布拉德	承认	坦率地说	.

“听到那声门铃声，我着实吓了一跳，”布拉德坦率地承认道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [skerd] [ðoʊz] [kɪdz] .

“	**I**	**wish**	**I**	**knew**	**what**	**it**	**was**	**that**	**scared**	**those**	**kids** **.**
“	我	希望	我	知道	什么	它	曾是	那	害怕的	那些	孩子们 .

“我真希望我知道是什么吓到了那些孩子。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] — [nɑːt][ə; eɪ] [goʊst] ['iːðər] ! ”

They	**must**	**have**	**seen**	**something**	**—**	**not**	**a**	**ghost**	**either**	**! ”**
他们	必须	有	已见	某物	—	不是	一个	鬼	任何一个	! ”

他们肯定看到了什么——但肯定不是鬼！

“ [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] ['sʌmtaɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ?

“	**Want**	**to**	**come**	**back**	**here**	**sometime**	**to**	**investigate** **?**
“	想	到	来	后退	这里	有时	到	调查 ?

“你以后有机会再来这里调查一下吗？”

” [dæn] [prə'poʊzd] , [hæf] ['dʒoʊkɪŋli] .

”	**Dan**	**proposed**	**,**	**half**	**jokingly** **.**
”	担	建议的	,	一半	开玩笑地 .

丹半开玩笑地提议道。

“ [wen] [its] ['deɪlaɪt] , [aɪ] [miːn] ? ”

“	**When**	**it's**	**daylight**	**,**	**I**	**mean**	**? ”**
“	什么时候	它是	日光	,	我	意思是	? ”

“我是说，白天的时候？”

“ ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] , ” [ðə; ði] [den] [tʃi:f] [rɪ'plaɪd] .

“	Maybe	I	will	,	”	the	Den	Chief	replied	.
”	或许	我	将要	,	”	这	丹	首席	回复	.

“也许我会吧，”首领回答道。

“ [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [tɔ:k] [ðɪs] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['hætfi:ld] .

“	I	intend	to	talk	this	over	with	Mr	.	Hatfield	.
”	我	打算	到	讲话	这	超过	和	先生	.	哈特菲尔德	.

“我打算和哈特菲尔德先生谈谈这件事。”

[ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [wi:; wi] ['wʊdnt] [rʌn] [ə'faʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌs'ti:z] ,

If	he	thinks	we	wouldn't	run	afoul	of	the	trustees	,
如果	他	思考	我们	不会	跑步	犯规	的	这	受托人	,

如果他认为我们不会触怒理事会，

[aɪ] [meɪ] [traɪ] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'gen] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [lɜ:rn] . ” [-]

I	may	try	to	get	in	there	again	to	see	what	I	can	learn	.	”	[	149	]
我	可能	尝试	到	得到	在	那里	再次	到	看	什么	我	能	学习	.	”	[	-	]

我可能会再次尝试进去看看能学到些什么。”[149]

['tʃæptər] -

CHAPTER	15
章	-

第十五章

['mi:z(ə)lz]

MEASLES

麻疹

麻疹

[ˌhæloʊ'i:n] [wʌz; wəz] [tu:] [deɪz] [gɔ:n] [ænd; ənd] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv]

Halloween	was	two	days	gone	and	no	further	investigation	had	been	made	of
万圣节	曾是	二	天	已消失	和	不	更远	调查	有	到过	制成	的

[ðə; ði] [oʊld] [tʃɜ:rtʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] .

the	old	church	by	the	river	.
这	老的	教会	经过	这	河	.

万圣节已经过去两天了，但对河边那座老教堂的调查却没有任何进一步的进展。

[bræd] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['hætˌfi:ldz] [hoʊm] ,

Brad	had	gone	to	Mr	.	Hatfield's	home	,
布拉德	有	已消失	到	先生	.	哈特菲尔德家族	家	,

布拉德去了哈特菲尔德先生家。

['fʊli] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [pæt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pælz] [fli:] [ɪn] ['pænɪk] [frʌm; frəm]

fully	intending	to	tell	him	of	seeing	Pat	and	his	pals	flee	in	panic	from
完全	意图	到	告诉	他	的	看到	拍	和	他的	朋友们	逃跑	在	恐慌	从

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

我完全打算告诉他，我亲眼看到帕特和他的朋友们惊慌失措地从那栋楼里逃了出来。

[hi:; hi] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] .

He	never	had	been	able	to	make	his	report	.
他	绝不	有	到过	有能力的	到	制作	他的	报告	.

他始终没能提交报告。

['mɪstər] . ['hætfi:ld] , [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'veləpt] , [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:n] [æn; ən]

Mr	.	Hatfield	,	it	developed	,	had	been	called	out	of	the	city	on	an
先生	.	哈特菲尔德	,	它	发达	,	有	到过	称为	出去	的	这	城市	在	一个

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] [trɪp] .

important	business	trip	.
重要的	商业	旅行	.

据了解，哈特菲尔德先生被召出城执行一项重要的商务任务。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [den] [ˌtuː'tuː][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] .

In	his	absence	,	Den	2	was	under	the	direction	of	Mr	.	Holloway	.
在	他的	缺席	,	丹	2	曾是	在下面	这	方向	的	先生	.	霍洛威	.

在他不在期间，Den 2 由 Holloway 先生负责管理。

[ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] , [bræd] ['lɜːrnɪd] ,

The	Cub	leader	,	Brad	learned	,
这	幼兽	领导者	,	布拉德	学习	,

布拉德了解到，小狼队队长

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn] ['webstər] ['sɪti] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fraɪdeɪ] [naɪt] ['bæskɪtbɔːl] [geɪm]

expected	to	be	back	in	Webster	City	in	time	for	the	Friday	night	basketball	game
预期的	到	是	后退	在	韦伯斯特	城市	在	时间	为了	这	星期五	夜晚	篮球	游戏

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] .

with	the	Purple	Five	.
和	这	紫色的	五	.

预计能够及时赶回韦伯斯特城，参加周五晚上与紫五队的篮球比赛。

“ [wiː; wi] ['riːəli] ['ʃʊdənt] [pleɪ] [ðæt] ['aʊtfɪt] , ['noʊɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][duː] [ə'baʊt] - [ɪm] ,

“	We	really	shouldn't	play	that	outfit	,	knowing	what	we	do	about	'	em	,
”	我们	真的	不应该	玩	那	全套服装	,	会心	什么	我们	做	关于	-	呃	,

“我们真不应该跟那支球队比赛，因为我们对他们的实力了如指掌。”

” [ðə; ði] [den] [tʃiːf] [kən'faidid] [tuː; tə][dæn] .

”	the	Den	Chief	confided	to	Dan	.
”	这	丹	首席	坦白	到	担	.

“头目向丹吐露了心声。”

“ [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] ? ” [-]

“	Think	we	should	tell	the	other	Cubs	what	we	know	?	”	[	150	]
”	思考	我们	应该	告诉	这	其他	小熊队	什么	我们	知道	?	”	[	-	]

“你们觉得我们应该把我们知道的事情告诉其他小熊队队员吗？”[150]

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] ['eni] [gʊd] , [ən'les] [wiː; wi]['kæns(ə)l][ðə; ði] [geɪm] ,

“	It	wouldn't	do	any	good	,	unless	we	cancel	the	game	,
”	它	不会	做	任何	好的	,	除非	我们	取消	这	游戏	,

“除非我们取消比赛，否则这样做没有任何用处。”

” [dæn] [rɪ'plaɪd] ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] .

”	Dan	replied	after	thinking	the	matter	over	.
”	担	回复	后	思维	这	事情	超过	.

丹仔细考虑了一下后回答道。

“ ['mɪstər] . ['hætfiːld] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [triːt] [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [wɪð; wɪθ] [gʊd]

“	Mr	.	Hatfield	seemed	to	want	us	to	treat	Pat	and	his	bunch	with	good
”	先生	.	哈特菲尔德	似乎	到	想	我们	到	对待	拍	和	他的	束	和	好的

[wɪl] .

will	.
将要	.

“哈特菲尔德先生似乎希望我们善待帕特和他的同伴们。”

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hɪr] ,

So	I	suppose	,	if	he	were	here	,
所以	我	认为	,	如果	他	是	这里	,

所以我想，如果他在这里的话，

['hiːd] [əd'vaɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪm] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]

he'd	advise	us	to	go	ahead	with	the	game	just	as	if	nothing	had
他会	建议	我们	到	去	前方	和	这	游戏	只是	作为	如果	没有什么	有

['hæpənd] . ”

happened	.	”
发生	.	”

他会建议我们继续比赛，就好像什么都没发生过一样。

“ [ðen] [wiː; wi][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə'fer] , ” [bræd][dɪ'saɪdɪd] .

“	Then	we	won't	say	anything	about	the	church	affair	,	”	Brad	decided	.
”	然后	我们	惯于	说	任何事物	关于	这	教会	事务	,	”	布拉德	决定	.

“那我们就对教会的事闭口不谈了，”布拉德决定道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][stɜːr][ʌp][bæd] ['fiːlɪŋ] .

“	It	would	only	stir	up	bad	feeling	.
”	它	会	仅有的	搅拌	向上	坏的	感觉	.

“这样做只会激起人们的不快。”

[ðə; ði] [kʌbz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][pæt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ænd; ənd][fɔːr; fər] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [tuː] !

The	Cubs	have	it	in	for	Pat	as	it	is	—	and	for	good	reasons	too	!
这	小熊队	有	它	在	为了	拍	作为	它	是	—	和	为了	好的	原因	也	!

小熊队本来就对帕特怀恨在心——而且理由也很充分！

” [ðoʊ] [ðə; ði][den] [tʃiːf] [hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz]

”	Though	the	Den	Chief	had	tried	to	keep	his	feelings	from	the	younger	boys
”	尽管	这	丹	首席	有	尝试	到	保持	他的	情怀	从	这	年轻	男孩们

,

,

,

“尽管首领一直试图向年幼的男孩们掩饰自己的感情，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] ['hæpi] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [geɪm] .

he	was	not	too	happy	about	the	coming	game	.
他	曾是	不是	也	快乐的	关于	这	未来	游戏	.

他对即将到来的比赛不太高兴。

[pæt][ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] [smɑːtid] ['ʌndər] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'fiːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd]

Pat	and	the	Bay	Shore	boys	smarted	under	the	first	defeat	they	had	suffered
拍	和	这	湾	支撑	男孩们	聪明	在下面	这	第一的	击败	他们	有	遭受

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌbz] .

from	the	Cubs	.
从	这	小熊队	.

帕特和海湾海岸的男孩们对第一次输给小熊队的比赛感到非常沮丧。

[ðə; ði] ['sekənd] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [maɪt] [biː; bi] ['bɪtərli] [fɔːt] .

The	second	game	in	the	series	might	be	bitterly	fought	.
这	第二	游戏	在	这	系列	可能	是	苦涩地	战斗	.

该系列赛的第二场比赛可能会非常激烈。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pɪn] ['evɪdəns] [ɑːn][pæt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɜːr; wər]

As	for	trying	to	pin	evidence	on	Pat	that	he	and	his	gang	were
作为	为了	尝试	到	别针	证据	在	拍	那	他	和	他的	帮派	是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] ,

responsible	for	the	trouble	at	the	Christian	Church	,
负责任的	为了	这	麻烦	在	这	基督教	教会	,

至于试图找到证据证明帕特和他的团伙应对基督教教堂的骚乱负责，

[hiː; hi] ['skersli] [nuː] [wer] [tuː; tə][stɑːrt] .

he	scarcely	knew	where	to	start	.
他	几乎	知道	在哪里	到	开始	.

他几乎不知道该从何入手。

['eni] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][hiː; hi][ɔːr][dæn] [maɪt] [meɪk] , [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [dɪ'naɪd] .

Any	accusation	he	or	Dan	might	make	,	would	,	of	course	,	be	denied	.
任何	指控	他	或者	担	可能	制作	,	会	,	的	课程	,	是	否认	.

他和丹提出的任何指控，当然都会遭到否认。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [ə'gen] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] ?

“	How	about	going	out	there	again	and	trying	to	get	in	?
”	如何	关于	去	出去	那里	再次	和	尝试	到	得到	在	?

“要不我们再出去试试能不能进去？”

" [dæn] [prə'poʊzd] . [-]
" Dan proposed . [151]
" 担 建议的 . [-]

丹提议。[151]

" [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [gets] [bæk] , " [bræd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
" Let's wait until Mr . Hatfield gets back , " Brad turned him down .
" 我们来吧 等待 直到 先生 . 哈特菲尔德 获得 后退 , " 布拉德 转向 他 向下 .

"我们等哈特菲尔德先生回来再说吧。"布拉德拒绝了他。

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [wʌns] [broʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" With the accusation standing against us that we once broke into the place ,
" 和 这 指控 常设 反对 我们 那 我们 一次 打破 进入 这 地方 ,

"鉴于我们曾被指控非法闯入该场所，

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔːʃəs] .
we've got to be cautious .
我们已经 得到 到 是 谨慎 .

我们必须谨慎。

[ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌjuː 'es] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [maɪt] [ˌmɪsʌndər'stænd] .
If anyone should see us there , they might misunderstand .
如果 任何人 应该 看 我们 那里 , 他们 可能 误解 .

如果有人看到我们在那里，可能会误会。

" [soʊ] ['mætərz] [stʊd] .
" So matters stood .
" 所以 事情 站立 .

事情就这样发展下去了。

['bæskɪtbɔːl] ['præktɪs] [went] [ɑːn] [iːtʃ] [naɪt] ['æftər] [skuːl] .
Basketball practice went on each night after school .
篮球 实践 去 在 每个 夜晚 后 学校 .

每天放学后都会进行篮球训练。

[ænd; ənd] ['aʊtwərdli] [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] ['frendli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [faɪv] .
And outwardly at least , the Cubs were friendly with the Purple Five .
和 向外 在 至少 , 这 小熊队 是 友好的 和 这 紫色的 五 .

至少表面上看来，小熊队与紫五人组关系友好。

[ɑːn] [ðə; ði] ['fraɪdeɪ] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [geɪm] ,
On the Friday set for the game ,
在 这 星期五 放 为了 这 游戏 ,

比赛当天是星期五，

[ðə; ði] [den] [ˌtuː'tuː] [bɔɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] - - ['mɪnɪt] ['præktɪs] ['seʃ(ə)n] ['æftər] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm]
the Den 2 boys called a 15 - minute practice session after school in the gymnasium
这 丹 2 男孩们 称为 一个 - - 分钟 实践 会议 后 学校 在 这 健身房
.
:
.

Den 2 的男生们放学后在体育馆进行了 15 分钟的练习。

" [wɪə(r)] ['oʊnli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['bæskəts] [ænd; ənd] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tiːm]
" We're only going to shoot a few baskets and run through a couple of team
" 是 仅有的 去 到 射击 一个 很少 篮子 和 跑步 通过 一个 夫妻 的 团队
[pleɪz] ,
plays ,
演出 ,

"我们只会投几个球，演练几个团队配合。"

" [bræd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [gruːp] .
" **Brad instructed the group .**
" 布拉德 指示 这 团体 .

布拉德指导大家。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [pæt] .
" **I want to be sure you fellows have it down pat .**
" 我 想 到 是 当然 你 伙伴们 有 它 向下 拍 .

"我要确保你们都完全掌握了。"

[wiːl] [rʌn] [θruː] [pleɪ] [biː][fɜːrst] .
We'll run through Play B first .
出色地 跑步 通过 玩 B 第一的 .

我们先来过一遍剧本B。

[tʃɪps] , [get] [ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
Chips , get in there , and start it off .
薯片 , 得到 在 那里 , 和 开始 它 离开 .

薯片，放进去，开始吧。

" [tʃɪps] , [huː] [slaʊtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] , [muːvd] ['slʌgɪʃli] .
" **Chips , who slouched on a bench , moved sluggishly .**
" 薯片 , WHO 懒散地 在 一个 长椅 , 已搬 迟缓地 .

"奇普斯懒散地坐在长椅上，动作迟缓。"

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [mɔːr] [pep][ðæn; ðən][ðæt] [ən'les] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [tə'naɪt]
" **You'll have to get more pep than that unless we want to be licked tonight**
" 你会 有 到 得到 更多的 活力 比 那 除非 我们 想 到 是 舔过 今晚
,
,
,

"除非我们想今晚被彻底击败，否则你们得拿出更强的斗志。"

" [bræd] [sed] , ['pæsɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bɔːl] .
" **Brad said , passing him the ball .**
" 布拉德 说 , 通过 他 这 球 .

布拉德说着，把球传给了他。

" [seɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['enihaʊ] ? "
" **Say , what's the matter with you anyhow ? "**
" 说 , 是什么 这 事情 和 你 无论如何 ? "

"我说，你到底怎么了？"

" [aɪ] [fiːl] ['ɔːf(ə)l] , " [tʃɪps] [əd'mɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] .
" **I feel awful , " Chips admitted in a weak voice .**
" 我 感觉 可怕 , " 薯片 承认 在 一个 虚弱的 嗓音 .

"我感觉糟透了，"奇普斯虚弱地承认道。

" [sɔːrt][ʌv; əv] ['sɪkɪʃ] [ɔːl]['oʊvər] . "
" **Sort of sickish all over . "**
" 种类 的 病态的 全部 超过 . "

"浑身有点不舒服。"

" [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] !
" **Look at his face !**
" 看 在 他的 脸 !

"看看他的脸！"

" [dæn] [də'rektɪd] .
" **Dan directed .**
" 担 指导 .

丹执导。

[tʃɪps] - [tʃiːks] [ænd; ənd] ['fɔːrhed] [wɜːr; wər] [flʌʃt] .

Chips	'	cheeks	and	forehead	were	flushed	.
薯片	-	脸颊	和	前额	是	酡	.

Chips的脸颊和额头都泛起了红晕。

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'lɑːrmɪŋ] , [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz] [blɔtʃt] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [red] [spɑːts] .

Even	more	alarming	,	the	back	of	his	neck	was	blotched	with	little	red	spots	.
甚至	更多的	令人担忧	,	这	后退	的	他的	脖子	曾是	斑驳的	和	小的	红色的	地点	.

更令人担忧的是，他的后颈上布满了红色的小斑点。

“ [aɪ] [ɪtʃ] [tuː] , ” [tʃɪps] [sed] ['mɪzrəbli] . [-]

“	I	itch	too	,	”	Chips	said	miserably	.	[	152	]
”	我	痒	也	,	”	薯片	说	惨痛地	.	[	-	]

“我也痒，”奇普斯沮丧地说。[152]

[ðə; ði] [kʌbz] [huː] [hæd; həd] ['klʌstərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [bækt] ['heɪstɪli] [ə'weɪ] .

The	Cubs	who	had	clustered	about	him	,	backed	hastily	away	.
这	小熊队	WHO	有	聚类	关于	他	,	支持的	草草	离开	.

围在他身边的熊队队员们慌忙后退。

“ - [gɑːʃ] , ” [bræd] [groʊn] .

“	O'my	gosh	,	”	Brad	groaned	.
”	-	天哪	,	”	布拉德	呻吟	.

“我的天哪，”布拉德呻吟道。

“ [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] .

“	You're	coming	down	with	something	,	for	sure	.
”	你是	未来	向下	和	某物	,	为了	当然	.

“你肯定是要生病了。”

[get] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [tʃɪps] , [ænd; ənd]['ɪntuː][bed] !

Get	home	as	fast	as	you	can	,	Chips	,	and	into	bed	!
得到	家	作为	快速地	作为	你	能	,	薯片	,	和	进入	床	!

Chips，赶紧回家睡觉!

[hæv; həv][jʊr; jər] ['mʌðər] [kɔːl][ə; eɪ]['dɑːktər] . ”

Have	your	mother	call	a	doctor	.	”
有	你的	母亲	称呼	一个	医生	.	”

让你妈妈给医生打电话。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] ? ”

“	What	about	the	game	?	”
”	什么	关于	这	游戏	?	”

“比赛怎么样了？”

“ [let] [ˌjuː 'es] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	Let	us	worry	about	that	.
”	让	我们	担心	关于	那	.

“让我们来担心这件事吧。”

[juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

You	beat	it	home	.
你	打	它	家	.

你把它赢回来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特和幼狮荣誉(Dan Carter and the Cub Honor)
第7/9页

" [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ðə; ði] [kʌbz] [nuː] [ðə; ði] [wɜːrst] .

"	Within	an	hour	,	the	Cubs	knew	the	worst	.
"	之内	一个	小时	,	这	小熊队	知道	这	最差	.

“不到一个小时，小熊队就意识到了最糟糕的情况。”

[tʃɪps] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪld] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːz(ə)lz] !

Chips	had	a	mild	case	of	the	measles	!
薯片	有	一个	温和的	案件	的	这	麻疹	!

Chips得了轻微的麻疹!

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər] [mɔːr]

He	would	be	out	of	the	game	and	confined	to	his	home	for	more
他	会	是	出去	的	这	游戏	和	受限	到	他的	家	为了	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] .

than	a	week	.
比	一个	星期	.

他将缺席比赛，并被限制在家中超过一周。

[ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [tuː] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

The	Cubs	were	too	discouraged	even	to	discuss	the	situation	.
这	小熊队	是	也	灰心	甚至	到	讨论	这	情况	.

小熊队士气低落，甚至懒得讨论这件事。

[tʃʌb] [naʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [geɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔːrwərd] .

Chub	now	would	have	to	go	into	the	game	as	a	forward	.
鲢鱼	现在	会	有	到	去	进入	这	游戏	作为	一个	向前	.

现在查布必须以前锋的身份上场比赛了。

[ðæt] [ment] [ðæt] [dæn] [wʊd] [biː; bi] [ˈʃɪftɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] ,

That	meant	that	Dan	would	be	shifted	to	guard	,
那	意思是	那	担	会	是	转移	到	警卫	,

这意味着丹将被调去当守卫。

[ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][pæt][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [ʌv; əv][ˈbæskəts] .

given	the	task	of	trying	to	hold	Pat	to	a	minimum	of	baskets	.
给定	这	任务	的	尝试	到	抓住	拍	到	一个	最低限度	的	篮子	.

任务是尽量限制帕特的得分。

“ [wɪə(r)] [sʌŋk] ,

“	We're	sunk	,
"	是	沉没	,

我们完蛋了，

" [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ˈpraɪvətli] [tuː; tə][bræd][æz; əz] [ðeɪ] [leɪst] [ðer; ðər] [ˈtenɪs] [ʃuːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdresɪŋ]

"	he	admitted	privately	to	Brad	as	they	laced	their	tennis	shoes	in	the	dressing
"	他	承认	私下	到	布拉德	作为	他们	系带	他们的	网球	鞋	在	这	敷料

[ruːm] .

room	.
房间	.

“他和布拉德在更衣室里系网球鞋带的时候，他私下里向布拉德承认了这一点。”

“ [ˈprɑːbəbli] , " [ðə; ði] [den] [tʃiːf] [əˈgriːd] .

“	Probably	,	"	the	Den	Chief	agreed	.
"	大概	,	"	这	丹	首席	同意	.

“大概吧，”团长同意道。

“ [lets] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [ðoʊ] .
“ Let's do our best though .
“ 我们来吧 做 我们的 最好的 尽管 .

“不过，我们还是尽力而为吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪə(r)] [lɪkt] , [lets] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [gʊd] [spɔːrts] .
And if we're licked , let's take it like good sports .
和 如果 是 舔过 , 我们来吧 拿 它 喜欢 好的 运动的 .

如果输了，我们也应该展现出体育精神，坦然接受。

” [æn; ən]['iːv(ə)n]['lɑːrdʒər] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɜːrst]
” An even larger crowd had gathered in the gymnasium than for the first
” 一个 甚至 更大的 人群 有 聚集 在 这 健身房 比 为了 这 第一的
[geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] .
game of the series .
游戏 的 这 系列 .

“体育馆里聚集的人群比系列赛第一场比赛时还要多。”

[fred] ['dʒuːbɪləntli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] [pʊr] [æd'væns] ['tɪkɪt] [seɪl] ,
Fred jubilantly reported that despite a poor advance ticket sale ,
弗雷德 欢欣雀跃 据报道 那 尽管 一个 贫穷的 进步 票 销售 ,

弗雷德兴高采烈地报告说，尽管预售票销售不佳，

['θɜːrti] - ['sev(ə)n]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] . [-]
thirty - seven dollars had been taken in at the door . [153]
三十 - 七 美元 有 到过 已采取 在 在 这 门 . [-]

门口收到了 37 美元。[153]

“ [wʌn] [mæn] [peɪd] [ə; eɪ] ['dɑːlər] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [kʌbz] .
“ One man paid a dollar , ” he told the Cubs .
“ 一 男人 有薪酬的 一个 美元 , ” 他 讲述 这 小熊队 .

“有一个人付了一美元，”他告诉小熊队。

“ [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɔrgənɪ'zeɪʃənz] [dɪ'fens] [fʌnd] . ”
“ Said he wanted to help with the organization's defense fund . ”
“ 说 他 通缉 到 帮助 和 这 组织的 防御 基金 . ”

他说他想帮助该组织筹集辩护基金。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪsəlɚz] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts] !
“ And we have to give Pat and his chislers half of the receipts !
“ 和 我们 有 到 给 拍 和 他的 骗子 一半 的 这 收据 !

“我们还得把一半的收据分给帕特和他的骗子们！”

” [red] [riˈmɑːkt] ['bɪtərli] .
” Red remarked bitterly .
” 红色的 评论 苦涩地 .

“雷德愤愤不平地说。”

“ [its] [ˌʌn'fer] !
“ It's unfair !
“ 它是 不公平 !

“这不公平！”

” [ɪn] ['glænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [dæn] ['noʊtɪst] ['meni] ['nebəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [hiː; hi]
” In glancing over the audience , Dan noticed many neighbors and other persons he
” 在 瞥了一眼 超过 这 观众 , 担 注意到 许多 邻居 和 其他 人 他
[nuː] .
knew .
知道 .

丹环顾观众席，发现了很多邻居和其他他认识的人。

[haʊ'evər] , [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] [mæn] ['ræðər] ['pʊrli¦'pɔːrli] [drest] ,

However	,	on	the	front	row	he	observed	a	tall	,	thin	man	rather	poorly	dressed	,
然而	,	在	这	正面	排	他	观察到	一个	高的	,	薄的	男人	相当	差	穿着	,

然而，他注意到前排有一个身材高瘦、衣着朴素的男人。

[huːz] [feɪs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] .

whose	face	he	did	not	recognize	.
谁	脸	他	做过	不是	认出	.

他认不出那人的脸。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

“	Who	is	he	?
”	WHO	是	他	?

“他是谁？”

” [dæn] [æskt] [bræd] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

”	Dan	asked	Brad	,	pointing	out	the	stranger	.
”	担	问	布拉德	,	指向	出去	这	陌生人	.

丹指着那个陌生人问布拉德。

“ [noʊ][wʌn][aɪ]['evər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] .

“	No	one	I	ever	saw	before	.
”	不	一	我	曾经	锯	前	.

“我以前从未见过的人。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [geɪm] . ”

I	don't	think	he	was	here	last	game	.	”
我	不	思考	他	曾是	这里	最后的	游戏	.	”

我觉得他上一场比赛没来。

“ [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kiːps] ['wɑtʃɪŋ] [tʃʌb] , ” [dæn] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [geɪz] .

“	See	how	he	keeps	watching	Chub	,	”	Dan	directed	the	other's	gaze	.
”	看	如何	他	保持	观看	鲢鱼	,	”	担	指导	这	其他的	目光	.

“你看他一直在盯着查布看，”丹引导着对方的目光。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kɪdz] [soʊ] [ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm'self] . ”

“	I	guess	it	must	be	because	the	kid's	so	unsure	of	himself	.	”
”	我	猜测	它	必须	是	因为	这	孩子们	所以	不确定	的	他自己	.	”

“我想这一定是因为这孩子太不自信了。”

“ [tʃʌb] [dʌz] [hɪz; ɪz][best] , [dæn] . ”

“	Chub	does	his	best	,	Dan	.	”
”	鲢鱼	做	他的	最好的	,	担	.	”

“查布已经尽力了，丹。”

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

“	Oh	,	I	know	that	.
”	哦	,	我	知道	那	.

“哦，我知道。”

[aɪ] ['wɔznt] ['krɪtɪˌsaɪz] [hɪm; ɪm] .

I	wasn't	criticising	him	.
我	不是	批评	他	.

我不是在批评他。

[its] [nɑːt][hɪz; ɪz] [fɔːlt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðɪs] [geɪm] .

It's	not	his	fault	he	was	thrust	into	this	game	.
它是	不是	他的	过错	他	曾是	推力	进入	这	游戏	.

他被迫卷入这场游戏，这不是他的错。

" [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [tʃɪps] [tuː; tə]['boʊlstər][ðer; ðər] [tiːm] , [ðeɪ] [wʊd]
" The Cubs were convinced that without Chips to bolster their team , they would
" 这 小熊队 是 确信 那 没有 薯片 到 支撑 他们的 团队 , 他们 会
[biː; bi] ['hwaɪtˌwɔʃt] .
be whitewashed .
是 粉刷过的 .

“小熊队确信，如果没有奇普斯来增强球队实力，他们将会惨败。”

[haʊ'evər] , [iːtʃ] ['pleɪər] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] . [-]
However , each player was determined not to give up without a struggle . [154]
然而 , 每个 玩家 曾是 决定 不是 到 给 向上 没有 一个 斗争 . [-]

然而，每位球员都决心不轻易放弃。[154]

[ʃɑːrp] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn] .
Sharp at seven o'clock the whistle sounded and the game began .
锋利的 在 七 点钟 这 哨 听起来 和 这 游戏 开始 .

七点整，哨声响起，比赛开始了。

[ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] ['hɑːtnd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l] , [ˌɔːl'biːɪt] [leɪt] , [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hætfiːld] .
The Cubs were heartened by the arrival , albeit late , of Mr . Hatfield .
这 小熊队 是 令人鼓舞 经过 这 到达 , 尽管 晚的 , 的 先生 . 哈特菲尔德 .

虽然哈特菲尔德先生来得晚了些，但他的到来还是让小熊队感到振奋。

['hævɪŋ] [kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ə; eɪ] [treɪn] , [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [wɪð; wɪθ]
Having come directly from a train , he still had his suitcase with
拥有 来 直接地 从 一个 火车 , 他 仍然 有 他的 手提箱 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他直接从火车上下来，还带着他的行李箱。

[bəuθ] [tiːmz] [pleɪd] ['kɔːʃəsli] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
Both teams played cautiously at the start of the game .
两个都 团队 玩 谨慎地 在 这 开始 的 这 游戏 .

比赛开始阶段，双方都打得比较谨慎。

[pæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːm] ['evɪdəntli] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə]
Pat and the other members of his team evidently were determined not to
拍 和 这 其他 成员 的 他的 团队 显然 是 决定 不是 到
[biː; bi] [trɪpt] [ʌp][ɑːn] [ruːlz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
be tripped up on rules a second time .
是 绊倒了 向上 在 规则 一个 第二 时间 .

帕特和他的团队其他成员显然决心不再因规则而犯错。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pɜːrsən(ə)l] [faʊlz] , [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [bɔɪz] [kwaɪt] [ˌaʊt'dɪd] [ðəm'selvz] .
To avoid personal fouls , the Purple Five boys quite outdid themselves .
到 避免 个人的 犯规 , 这 紫色的 五 男孩们 相当 胜出 他们自己 .

为了避免个人犯规，紫五小子们可谓是竭尽全力。

[wʌns] [wen] [pæt] [brʌʃt] [hɑːrd] [ə'genst] [dæn][æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [rʌʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɔːl] ,
Once when Pat brushed hard against Dan as they both rushed for the ball ,
一次 什么时候 拍 刷过 难的 反对 担 作为 他们 两个都 匆忙 为了 这 球 ,

有一次，帕特和丹一起冲向球时，帕特和丹猛地擦身而过。

[ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪ] ['æktʃuəli] ['mʌtəd] : " [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][hɪt][juː; jʊ] .
the Bay Shore boy actually muttered : " Excuse me , I didn't mean to hit you .
这 湾 支撑 男生 实际上 低声说道 : " 原谅 我 , 我 没有 意思是 到 打 你 .

海湾岸边的男孩喃喃自语道：“对不起，我不是故意打你的。”

" [sər'praɪzɪŋli] , [wɪð; wɪθ] ['rʌfnəs] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] , [ðə; ði] [kʌbz] [held] [ðer; ðər] [oʊn] ['ferli] [wel]

"	Surprisingly	,	with	roughness	eliminated	,	the	Cubs	held	their	own	fairly	well
"	出奇	,	和	粗糙度	已淘汰	,	这	小熊队	握住	他们的	自己的	相当	出色地

.

:

.

"出乎意料的是，在消除粗野因素后，小熊队表现得相当不错。"

[pæt] [meɪd] [tuː] ['bæskəts] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [skɔːr] [æz; əz] [dæn] [kept] [hɑːrd] [ɑːn]

Pat	made	two	baskets	,	and	then	was	unable	to	score	as	Dan	kept	hard	on
拍	制成	二	篮子	,	和	然后	曾是	无法	到	分数	作为	担	保留	难的	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

帕特投进两个球，然后丹就一直对他严加防守，他再也没能得分。

[rɪ'piːtɪdli] , [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] ['bæskəts] [ðəm'selvz] .

Repeatedly	,	the	Cubs	had	chances	for	baskets	themselves	.
反复	,	这	小熊队	有	机会	为了	篮子	他们自己	.

小熊队也多次获得得分机会。

[tiːm] [pleɪz] [wɜːrkt] [wel] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [tʃɪps] .

Team	plays	worked	well	,	even	without	Chips	.
团队	演出	工作	出色地	,	甚至	没有	薯片	.

即使没有Chips，团队配合也很好。

[bʌt; bət] [tʃʌb] ['fʌmbld] [taɪm] ['æftər] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənt] .

But	Chub	fumbled	time	after	time	at	the	critical	moment	.
但	鲢鱼	笨手笨脚	时间	后	时间	在	这	批判的	片刻	.

但查布在关键时刻却一次又一次地犯错。

[wʌns] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːl] [hʌŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪm] , ['oʊnli] [tuː; tə] [drɑːp] [ˌaʊt'saɪd] .

Once	he	shot	and	the	ball	hung	on	the	rim	,	only	to	drop	outside	.
一次	他	射击	和	这	球	悬挂	在	这	轮缘	,	仅有的	到	降低	外部	.

他投篮，球挂在篮筐上，然后掉到外面。

[ðə; ði] [hæf] ['faɪnəli] ['endɪd] : [sɪks] [tuː; tə] [ˌtuː'tuː] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [faɪv] . [-]

The	half	finally	ended	:	6	to	2	in	favor	of	the	Purple	Five	.	[	155	]
这	一半	最后	结束	:	6	到	2	在	偏爱	的	这	紫色的	五	.	[	-	]

上半场结束：紫色五人队以 6 比 2 获胜。[155]

" [ɪf] [wiː; wi] ['oʊnli] [hæd; həd] [juː; jʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [æz; əz] ['fɔːrwərd] , [dæn] , " [bræd] [sed] [rɪ'gretfəli] .

"	If	we	only	had	you	in	there	as	forward	,	Dan	,	"	Brad	said	regretfully	.
"	如果	我们	仅有的	有	你	在	那里	作为	向前	,	担	,	"	布拉德	说	遗憾的是	.

"要是我们能让你上前锋就好了，丹，"布拉德遗憾地说。

" [tʃʌb] [traɪz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʒʌst] [kɑːnt] [faɪnd] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

"	Chub	tries	,	but	he	just	can't	find	the	basket	.
"	鲢鱼	尝试	,	但	他	只是	不能	寻找	这	篮子	.

"查布尽力了，但他就是找不到篮筐。"

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [hæf] , [fred] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [tʃʌb] .

"	During	the	second	half	,	Fred	was	put	in	as	a	substitute	for	Chub	.
"	期间	这	第二	一半	,	弗雷德	曾是	放	在	作为	一个	代替	为了	鲢鱼	.

"下半场，弗雷德替补查布上场。"

[hiː; hi] [ænd; ənd] [mɪdʒ] , [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['mænɪdʒd] [θriː] ['bæskəts] .

He	and	Midge	,	between	them	,	managed	three	baskets	.
他	和	蠓	,	之间	他们	,	管理	三	篮子	.

他和米奇两人一共投进了三个球。

[ɪn] [ðə; ði] [læst] ['kwɔːrtər] , [dæn] [frʌm; frəm] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [flɔːr] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪld] [pæs] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

In	the	last	quarter	,	Dan	from	far	down	the	floor	made	a	wild	pass	for	the
在	这	最后的	四分之一	,	担	从	远的	向下	这	地面	制成	一个	荒野	经过	为了	这

['netɪŋ] .

netting	.
网	.

最后一节，丹在底线附近传球失误，球落入网中。

[ðə; ði] [bɔːl] [luːpt] [haɪ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [saʊnd] , [drɑːpt] ['kliːnli] [θruː] [ðə; ði]

The	ball	looped	high	and	with	a	swishing	sound	,	dropped	cleanly	through	the
这	球	循环	高的	和	和	一个	嗖嗖声	声音	,	掉落	干净利落	通过	这

[meʃ] .

mesh	.
网	.

球高高跃起，发出嗖嗖的一声，干净利落地落入网中。

[ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [skɔːr] : [sɪks] [tuː; tə] [sɪks] .

That	brought	the	score	:	6	to	6	.
那	带来	这	分数	:	6	到	6	.

比分变为6比6。

['laɪkwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [faɪv] .

Likewise	,	it	aroused	the	Purple	Five	.
同样地	,	它	被唤醒	这	紫色的	五	.

同样，这也激怒了紫五人组。

['berɪŋ] [daʊn] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] ['rʌfli] [ə'gen] .

Bearing	down	,	they	began	to	play	roughly	again	.
轴承	向下	,	他们	开始	到	玩	大致	再次	.

他们步履维艰，又开始粗野地踢球了。

[faʊl] ['æftər] [faʊl] [wʌz; wəz] [tʃɔːkt] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] ['pleɪɜ-z] .

Foul	after	foul	was	chalked	against	the	Bay	Shore	players	.
犯规	后	犯规	曾是	粉笔	反对	这	湾	支撑	玩家	.

裁判判罚海湾海岸队球员犯规不断。

[iːtʃ] [taɪm] , [wen] [ə; eɪ] [friː] [θroʊ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] , [ðə; ði] [kʌbz] - [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Each	time	,	when	a	free	throw	was	allowed	,	the	Cubs	'	failed	to	make	the
每个	时间	,	什么时候	一个	自由的	扔	曾是	允许	,	这	小熊队	-	失败的	到	制作	这

['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] .

single	point	.
单身的	观点	.

每次获得罚球机会时，小熊队都未能得分。

[pæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tʃeɪnd] ['laɪtnɪŋ] [ɪt'self] .

Pat	had	become	chained	lightning	itself	.
拍	有	变得	连锁	闪电	本身	.

帕特仿佛化身为一道锁链闪电。

[hiː; hi] [ɪ'luːdid] [dæn] [ænd; ənd] [taɪm] ['æftər] [taɪm] [drɑːpt] [ðə; ði] [bɔːl] [kloʊz] , [ɪf] [nɑːt] [θruː] [ðə; ði]

He	eluded	Dan	and	time	after	time	dropped	the	ball	close	,	if	not	through	the
他	躲避	担	和	时间	后	时间	掉落	这	球	关闭	, 如果		不是	通过	这

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

他躲过了丹的追击，一次又一次地将球投进篮筐附近，即使没有直接入网。

[wen] [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] ['wɪs(ə)l] [bluː] , [ðə; ðɪ] [skɔːr] [stʊd] : - [tuː; tə][sɪks][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːrp(ə)l]

When	the	final	whistle	blew	,	the	score	stood	:	10	to	6	in	favor	of	the	Purple
什么时候	这	最终的	哨	吹	,	这	分数	站立	:	-	到	6	在	偏爱	的	这	紫色的

[faɪv] .

Five	.
五	.

终场哨响时，比分定格在10比6，紫队获胜。

“ [aɪ] [traɪd] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [hoʊld][pæt] [daʊn] , ” [dæn] [kən'fest] ,

“	I	tried	,	but	I	couldn't	hold	Pat	down	,	”	Dan	confessed	,
”	我	尝试	,	但	我	不能	抓住	拍	向下	,	”	担	坦白	,

“我试过了，但我没能按住帕特，”丹坦白道。

[æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] . [-]

as	he	sank	down	on	a	bench	to	catch	his	breath	.	[	156	]
作为	他	沉没	向下	在	一个	长椅	到	抓住	他的	气息	.	[	-	]

他瘫坐在长椅上喘口气。[156]

“ [juː; jʊ][dɪd] [faɪn] , [dæn] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] , ['θroʊɪŋ] [æn; ən][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

“	You	did	fine	,	Dan	,	”	Mr	.	Hatfield	said	,	throwing	an	arm	around	his	shoulder	.
”	你	做过	美好的	,	担	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	,	投掷	一个	手臂	大约	他的	肩膀	.

“你做得很好，丹，”哈特菲尔德先生说着，搂住了他的肩膀。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	I	was	proud	of	you	.
”	我	曾是	自豪的	的	你	.

我为你感到骄傲。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [kʌbz] .

And	of	all	the	Cubs	.
和	的	全部	这	小熊队	.

而且是所有小熊队球员中的一员。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][end] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [kliːn] [geɪm] .

Except	for	a	few	minutes	toward	the	end	,	it	was	a	good	,	clean	game	.
除了	为了	一个	很少	分钟	朝向	这	结尾	,	它	曾是	一个	好的	,	干净的	游戏	.

除了最后几分钟之外，这是一场精彩、干净的比赛。

” [ðə; ðɪ] [kʌbz] [hɪd][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['oʊvər] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪm] .

”	The	Cubs	hid	their	disappointment	over	loss	of	the	game	.
”	这	小熊队	隐藏	他们的	失望	超过	损失	的	这	游戏	.

“小熊队掩饰了输掉比赛的失望之情。”

[ðeɪ] [kən'grætjuleitid] [ðə; ðɪ]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['vɪktəri] , [ænd; ənd][dæn] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

They	congratulated	the	Purple	Five	on	the	victory	,	and	Dan	made	a	point	of
他们	恭喜	这	紫色的	五	在	这	胜利	,	和	担	制成	一个	观点	的

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][pæt] .

speaking	to	Pat	.
请讲	到	拍	.

他们祝贺紫队取得胜利，丹特意和帕特聊了聊。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst] [tuː] [gʊd] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .

“	You're	just	too	good	,	”	he	said	with	a	grin	.
”	你是	只是	也	好的	,	”	他	说	和	一个	咧嘴笑	.

“你太厉害了，”他笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['betər] [gɑːrd] [ðæn; ðən][dæn]['kɑːrtər][tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ] .

“	It	takes	a	better	guard	than	Dan	Carter	to	hold	you	.
”	它	需要	一个	更好的	警卫	比	担	卡特	到	抓住	你	.

“要拦住你，需要比丹·卡特更厉害的防守队员。”

" [pæt] [siːmd] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [preɪz] .
" Pat seemed surprised by the praise .
" 拍 似乎 惊讶 经过 这 称赞 .

帕特似乎对这些赞扬感到惊讶。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['prɪti] [fer] [jɔːr'self] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" You were pretty fair yourself , " he replied .
" 你 是 漂亮的 公平的 你自己 , " 他 回复 .

"你本来就很公正，"他回答道。

" [aɪ] [mɪst] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['bæskəts][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [gʊd] ['gaːdiŋ] . "
" I missed a lot of baskets because of good guarding . "
" 我 错过 一个 很多 的 篮子 因为 的 好的 守护 . "

"因为对方防守出色，我错失了很多投篮机会。"

" [tʃɪps] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] , " [dæn] [went] [ɑːn] .
" Chips may be back for the third and deciding game of the series , " Dan went on .
" 薯片 可能 是 后退 为了 这 第三 和 决定 游戏 的 这 系列 , " 担 去 在 .

"奇普斯可能会在系列赛的第三场也是决定性的一场比赛中回归，"丹继续说道。

" [naʊ] [ðæt] [bəuθ] [tiːmz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪktəri] , [ðæt] ['kɑːntest] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌni] .
" Now that both teams have a victory , that contest should be a honey .
" 现在 那 两个都 团队 有 一个 胜利 , 那 竞赛 应该 是 一个 蜂蜜 .

"既然两队都取得了胜利，那场比赛应该会非常精彩。"

" [hɑːt]['koʊkoʊ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [kʌbz] [ˌʌp'sterz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
" Hot cocoa was being served the Cubs upstairs in the church dining room .
" 热的 可可 曾是 存在 服务 这 小熊队 楼上 在 这 教会 用餐 房间 .

"小熊队队员们在教堂餐厅楼上享用热可可。"

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪn'vaɪtɪd][pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːmmeɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .
Mr . Hatfield invited Pat and his teammates to join the other boys .
先生 . 哈特菲尔德 受邀 拍 和 他的 队友 到 加入 这 其他 男孩们 .

哈特菲尔德先生邀请帕特和他的队友们加入其他男孩的行列。

" [θæŋks] , " [pæt] ['ænsər] , ['lʊkɪŋ] ['ræðər] [ɪm'bærəst] .
" Thanks , " Pat answered , looking rather embarrassed .
" 谢谢 , " 拍 回答 , 寻找 相当 尴尬的 .

"谢谢，"帕特回答道，看起来有些尴尬。

" [aɪ] - [aɪ] [ges] [wiː; wi][wəʊnt] .
" I - I guess we won't .
" 我 - 我 猜测 我们 惯于 .

我想我们不会。

[nekst] [taɪm] , ['meɪbi] . "
Next time , maybe . "
下一个 时间 , 或许 . "

下次或许吧。

" [ðen] [wiːl] [kaʊnt] [aʊt] [jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'siːts, ri:'siːts] — "
" Then we'll count out your share of the receipts — "
" 然后 出色地 数数 出去 你的 分享 的 这 收据 — "

"然后我们会清点你应得的那部分收入——"

" [skɪp] [ˌaɪ 'tiː] , " [pæt] [grauld] .
" Skip it , " Pat growled .
" 跳过 它 , " 拍 咆哮 .

"算了，"帕特低声说道。

[hiː; hi] [muːvd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] . [-]
He moved quickly away . [157]
他 已搬 迅速地 离开 . [-]

他迅速离开。[157]

[ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] ,
In leaving the gymnasium ,
在 离开 这 健身房 ,

离开体育馆时，

[dæn] [sɔː] [tʃʌb] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [huː] ['ɜːrliər] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
Dan saw Chub talking to the strange man who earlier had drawn his attention .
担 锯 鲢鱼 说 到 这 奇怪的 男人 WHO 早些时候 有 绘制 他的 注意力 .

丹看到查布正在和之前引起他注意的那个陌生男人说话。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [ðə; ði] [tuː] ['sepəreɪtɪd] .
As he came up , the two separated .
作为 他 来了 向上 , 这 二 分开 .

他上来后，两人就分开了。

[tʃʌb] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['trʌbld] .
Chub waited for him , his face troubled .
鲢鱼 等待 为了 他 , 他的 脸 麻烦 .

查布等着他，脸上满是忧虑。

“ ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] , [tʃʌb] ?
“ Anything wrong , Chub ?
” 任何事物 错误的 , 鲢鱼 ?

“查布，出什么事了吗？”

” [dæn] [in'kwaiəd] .
” Dan inquired .
” 担 询问 .

丹问道。

[tʃʌb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Chub shook his head .
鲢鱼 摇晃 他的 头 .

查布摇了摇头。

“ ['oʊnli] [ðæt] [aɪ] [lɔːst] [ðə; ði] [geɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kʌbz] . ”
“ Only that I lost the game for the Cubs . ”
” 仅有的 那 我 丢失的 这 游戏 为了 这 小熊队 . ”

“只是我让小熊队输掉了比赛。”

“ [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” [dæn] [sed] ['tʃɪrfəli] .
“ No such thing , ” Dan said cheerfully .
” 不 这样的 事物 , ” 担 说 愉快地 .

“根本没有这回事，”丹兴高采烈地说。

“ [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] [fɔːlt] [tʃɪps] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] ?
“ Was it your fault Chips came down with the measles ?
” 曾是 它 你的 过错 薯片 来了 向下 和 这 麻疹 ?

Chips得麻疹是你的错吗?

['enihaʊ] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [pleɪd] [jʊr; jər] ['veri] [best] [geɪm] . ”
Anyhow , I thought you played your very best game . ”
无论如何 , 我 想法 你 玩 你的 非常 最好的 游戏 . ”

总之，我觉得你发挥出了最佳水平。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ?
“ Did you ?
” 做过 你 ?

“你做了吗？”

" [tʃʌb] ['braɪtnd] .
" **Chub** **brightened** **.**
" 鲢鱼 明亮 .

"丘布的脸色亮了起来。"

" [aɪ] [traɪd] ['ɔːfli] [hɑːrd] . "
" **I** **tried** **awfully** **hard** **.** **"**
" 我 尝试 非常 难的 . "

"我真的非常努力了。"

" ['eniθɪŋ] [els] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] ? "
" **Anything** **else** **bothering** **you** **?** **"**
" 任何事物 别的 烦人 你 ? "

还有什么事让你烦恼吗?

" [wel] , [ðæt] [mæn] — [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['fʌni] ['kwestʃənz] . "
" **Well** **,** **that** **man** **—** **he** **was** **asking** **me** **such** **funny** **questions** **.** **"**
" 出色地 , 那 男人 — 他 曾是 问 我 这样的 有趣的 问题 . "

"嗯，那个人——他问了我一些非常搞笑的问题。"

" [aɪ] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] , " [dæn] [rɪ'tɜːrnd] .
" **I** **noticed** **him** **during** **the** **game** **,** **"** **Dan** **returned** **.**
" 我 注意到 他 期间 这 游戏 , " 担 返回 .

"我在比赛中注意到他了，"丹回答道。

" [hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" **He** **paid** **a** **lot** **of** **attention** **to** **you** **.** **"**
" 他 有薪酬的 一个 很多 的 注意力 到 你 . "

"他非常关注你。"

" [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" **It** **gave** **me** **a** **queer** **feeling** **,** **talking** **to** **him** **.** **"**
" 它 给予 我 一个 酷儿 感觉 , 说 到 他 . "

"和他说话让我感觉很奇怪。"

" [kwɪr] ?
" **Queer** **?**
" 酷儿 ?

"酷儿? "

[haʊ] [soʊ] ?
How **so** **?**
如何 所以 ?

为何如此?

" [tʃʌb] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spleɪn] .
" **Chub** **shrugged** **and** **could** **not** **explain** **.**
" 鲢鱼 耸了耸肩 和 可以 不是 解释 .

查布耸了耸肩，无法解释。

" [hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [tʃɑːrlz] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ˌem 'iː] [wel] .
" **He** **kept** **calling** **me** **Charles** **for** **one** **thing** **,** **just** **as** **if** **he** **knew** **me** **well** **.**
" 他 保留 呼叫 我 查尔斯 为了 一 事物 , 只是 作为 如果 他 知道 我 出色地 .

"有一件事，他一直叫我查尔斯，就好像他很了解我一样。"

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ,
I **never** **saw** **him** **before** **,**
我 绝不 锯 他 前 ,

我以前从没见过他。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] ['riːəli] [noʊn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] . "
but **I** **had** **the** **strangest** **feeling** **as** **if** **I'd** **really** **known** **him** **a** **long** **while** **.** **"**
但 我 有 这 最奇怪的 感觉 作为 如果 ID 真的 已知 他 一个 长的 尽管 . "

但我却有一种很奇怪的感觉，好像我真的认识他很久了。

“ [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] ? ” [-]

“	Did	he	tell	you	his	name	?	”	[	158	]
”	做过	他	告诉	你	他的	姓名	?	”	[	-	]

“他有没有告诉你他的名字？”[158]

“ [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kwestʃənz] .

“	No	,	but	he	asked	me	a	dozen	questions	.
”	不	,	但	他	问	我	一个	打	问题	.

“不，但他问了我十几个问题。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [aɪ] [lɪvd] , [ðə; ðɪ] [skuːl] [aɪ] [ə'tendid] — ['evriθɪŋ] .

He	wanted	to	know	where	I	lived	,	the	school	I	attended	—	everything	.
他	通缉	到	知道	在哪里	我	居住地	,	这	学校	我	参加	—	一切	.

他想知道我住在哪里，我在哪所学校上学——所有的一切。

[ðə; ðɪ][læst] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['fʌniːəst] [ʌv; əv][ɔːl] .

The	last	question	was	the	funniest	of	all	.
这	最后的	问题	曾是	这	最搞笑	的	全部	.

最后一个问题最搞笑。

[hiː; hi] [sed] : - [tʃʌb] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hæpi] [hɪr] [ɪn] ['webstər] ['sɪti] ? - ”

He	said	:	'	Chub	,	are	you	happy	here	in	Webster	City	?	'	”
他	说	:	-	鲢鱼	,	是	你	快乐的	这里	在	韦伯斯特	城市	?	-	”

他说：“查布，你在韦伯斯特城过得开心吗？”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ? ”

“	What	did	you	tell	him	?	”
”	什么	做过	你	告诉	他	?	”

你跟他说什么了？

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['ænsər] .

“	I	didn't	answer	.
”	我	没有	回答	.

“我没有回答。”

[juː; jʊ] [keɪm] [ʌp][dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːf] . ”

You	came	up	just	then	,	and	he	went	off	.	”
你	来了	向上	只是	然后	,	和	他	去	离开	.	”

你这时走了过来，他就离开了。

“ [dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['bɑːðər] [juː; jʊ] , [tʃʌb] , ” [dæn] [sed] .

“	Don't	let	it	bother	you	,	Chub	,	”	Dan	said	.
”	不	让	它	打扰	你	,	鲢鱼	,	”	担	说	.

“别放在心上，查布，”丹说。

“ [ðə; ðɪ] [gai] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [skruː] - [bɔːl] . ”

“	The	guy	must	have	been	a	screw	-	ball	.	”
”	这	盖伊	必须	有	到过	一个	拧紧	-	球	.	”

“那家伙肯定是个怪人。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz]['riːəl] [naɪs] , [dæn] .

“	He	was	real	nice	,	Dan	.
”	他	曾是	真实的	好的	,	担	.

“丹，他真是个好人。”

[aɪ] — [aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm]['evər][soʊ] [mʌtʃ] . ”

I	—	I	liked	him	ever	so	much	.	”
我	—	我	喜欢	他	曾经	所以	很多	.	”

我……我非常喜欢他。

“ [wel] , [dəunt] [kiːp] [jʊr; jər][maɪnd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ” [dæn] [sed] ,

“	Well	,	don't	keep	your	mind	on	it	,	”	Dan	said	,
”	出色地	,	不	保持	你的	头脑	在	它	,	”	担	说	,

“那就别想这件事了，”丹说道。

[lɪŋkɪŋ] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sterweɪ] .

linking	arms	with	the	boy	and	pulling	him	toward	the	stairway	.
链接	武器	和	这	男生	和	拉	他	朝向	这	楼梯	.

她挽着男孩的胳膊，把他拉向楼梯。

“ [kʌm] [ɑːn] , [lets] [hæv; həv][sʌm; səm][hɑːt]['koʊkoʊ] .

“	Come	on	,	let's	have	some	hot	cocoa	.
”	来	在	, 我们来吧		有	一些	热的	可可	.

“来吧，我们喝点热可可。”

” [tʃʌb] [went] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] .

”	Chub	went	willingly	enough	.
”	鲢鱼	去	心甘情愿	足够的	.

“查布很乐意去。”

[ɪn][fækt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [tə'geðər] ,

In	fact	,	as	they	entered	the	dining	room	together	,
在	事实	,	作为	他们	进入	这	用餐	房间	一起	,

事实上，当他们一起走进餐厅时，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [stɪl] ['lɔɪtəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['vestɪbjuːl] .

he	failed	to	notice	that	the	stranger	still	loitered	in	the	outside	vestibule	.
他	失败的	到	注意	那	这	陌生人	仍然	徘徊	在	这	外部	前厅	.

他没有注意到那个陌生人仍然在外面门厅里徘徊。

[dæn] [haʊ'evər] , [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .

Dan	however	,	had	seen	him	.
担	然而	,	有	已见	他	.

然而，丹却见过他。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [tuː] [ðæt] [ðə; ði]['mænz] [geɪz] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] - ['evri] [muːv] .

He	observed	too	that	the	man's	gaze	was	following	Chub's	every	move	.
他	观察到	也	那	这	男人的	目光	曾是	下列的	-	每一个	移动	.

他还注意到，那人的目光一直追随着丘布的一举一动。

“ [huː] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ?

“	Who	can	he	be	?
”	WHO	能	他	是	?

“他会是谁？”

” [hiː; hi] ['spekjuleitid] .

”	he	speculated	.
”	他	推测	.

他推测道。

“ [waɪ] [ɪz][hiː; hi][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [tʃʌb] ? ” [-]

“	Why	is	he	so	interested	in	Chub	?	”	[	159	]
”	为什么	是	他	所以	感兴趣的	在	鲢鱼	?	”	[	-	]

“他为什么对查布这么感兴趣？”[159]

[dæn] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ]['ment(ə)l]['memoʊ][tuː; tə][traɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

Dan	gave	himself	a	mental	memo	to	try	during	the	next	few	days	to	learn	more	about	the	stranger	.
担	给予	他自己	一个	精神的	备忘录	到	尝试	期间	这	下一个	很少	天	到	学习	更多的	关于	这	陌生人	.

丹暗暗决定，在接下来的几天里要努力了解这位陌生人。

['miːnwaɪl] , [waɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] ?

Meanwhile	,	why	let	it	bother	him	?
同时	, 为什么		让	它	打扰	他	?

何必让这件事困扰他呢?

['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [tʃʌb] , [hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

Following	**his**	**advice**	**to**	**Chub**	**,**	**he**	**brushed**	**the**	**matter**	**entirely**	**from**	**his**	**mind**	**,**
下列的	他的	建议	到	鲢鱼	,	他	刷过	这	事情	完全	从	他的	头脑	,

他听从了查布的建议，把这件事彻底抛诸脑后。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [æt; ət] [ðə; ði] ['koʊkoʊ] ['teɪbl] . [-]

and	**joined**	**the**	**other**	**Cubs**	**at**	**the**	**cocoa**	**table**	**.**	**[**	**160**	**]**
和	加入	这	其他	小熊队	在	这	可可	桌子	.	[	-	]

然后和其他小熊队队员一起坐在可可桌旁。[160]

['tʃæptər] -

CHAPTER	**16**
章	-

第十六章

[ðə; ði] ['streɪndʒər]

THE	**STRANGER**
这	陌生人

陌生人

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [tʃɪps] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [keɪs] [ʌv; əv] ['miːz(ə)lz] .

It	**was**	**reassuring**	**to**	**learn**	**that**	**Chips**	**had**	**a**	**very**	**light**	**case**	**of**	**measles**	**.**
它	曾是	令人安心	到	学习	那	薯片	有	一个	非常	光	案件	的	麻疹	.

得知奇普斯只得了轻微的麻疹，真是令人欣慰。

[ðə; ði] [kʌbz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər] [nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

The	**Cubs**	**,**	**of**	**course**	**,**	**were**	**not**	**permitted**	**to**	**see**	**him**	**.**
这	小熊队	,	的	课程	,	是	不是	允许	到	看	他	.

当然，小熊队球员是不允许见他的。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['deivis] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [den] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [kept] [ɪn] [bed]

But	**Mrs**	**.**	**Davis**	**reported**	**to**	**the**	**den**	**that**	**her**	**son**	**could**	**not**	**be**	**kept**	**in**	**bed**
但	太太	.	戴维斯	据报道	到	这	丹	那	她	儿子	可以	不是	是	保留	在	床

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [spɑːts] ['ræpɪdli] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

and	**that**	**his**	**spots**	**rapidly**	**were**	**disappearing**	**.**
和	那	他的	地点	快速	是	消失	.

但戴维斯太太向书房报告说，她的儿子无法卧床休息，而且他身上的斑点正在迅速消失。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ðə; ði] [kʌbz] [kept] [ðer; ðər]

Knowing	**that**	**they**	**all**	**had**	**been**	**exposed**	**to**	**the**	**disease**	**,**	**the**	**Cubs**	**kept**	**their**
会心	那	他们	全部	有	到过	裸露	到	这	疾病	,	这	小熊队	保留	他们的

['fɪŋgərz] [krɔːst] .

fingers	**crossed**	**.**
手指	交叉	.

得知自己都接触过这种疾病，小熊队队员们都祈祷好运。

[deɪz] [pæst] [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [noʊ] ['ʌðər] [den] ['membər] [keɪm] [daʊn] [sɪk] .

Days	**passed**	**however**	**,**	**and**	**no**	**other**	**den**	**member**	**came**	**down**	**sick**	**.**
天	通过了	然而	,	和	不	其他	丹	成员	来了	向下	生病的	.

然而，日子一天天过去，其他成员却再也没有生病。

“ [tʃɪps] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðæt] [læst] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [faɪv] ,

“	**Chips**	**may**	**be**	**able**	**to**	**play**	**in**	**that**	**last**	**game**	**with**	**the**	**Purple**	**Five**	**,**
“	薯片	可能	是	有能力的	到	玩	在	那	最后的	游戏	和	这	紫色的	五	,

“奇普斯或许能够代表紫队参加最后一场比赛，

” [dæn] [riˈmɑːkt] [wʌn] [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [bræd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] [tə'geðər] .

”	**Dan**	**remarked**	**one**	**day**	**as**	**he**	**and**	**Brad**	**walked**	**to**	**the**	**public**	**library**	**together**	**.**
”	担	评论	一	天	作为	他	和	布拉德	步行	到	这	民众	图书馆	一起	.

有一天，丹和布拉德一起去公共图书馆时，丹说道。

“ [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][wɪn] ? ”

“	**Think**	**we**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**win**	**?**	**”**
”	思考	我们	有	一个	机会	到	赢	?	”

“你觉得我们有机会赢吗？”

“ [wɪð; wɪθ] [tʃɪps] , [jes] .

“	**With**	**Chips**	**,**	**yes**	**.**
”	和	薯片	,	是的	.

“加薯条的话，可以。”

[wiː; wi] [niːd] [hɪm; ɪm]['bædli] [ðoʊ] . ”

We	**need**	**him**	**badly**	**though**	**.**	**”**
我们	需要	他	糟糕	尽管	.	”

我们非常需要他。

“ [tʃʌb] ['nevər] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪər] [ðæts] [fɔːr; fər] [ʃʊr] , ” [dæn] [said] .

“	**Chub**	**never**	**will**	**make**	**a**	**good**	**player**	**that's**	**for**	**sure**	**,**	**”**	**Dan**	**sighed**	**.**
”	鲢鱼	绝不	将要	制作	一个	好的	玩家	那就是	为了	当然	,	”	担	叹了口气	.

“查布肯定永远成不了好球员，”丹叹了口气。

“ [aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] [ðæt] [kɪd] , [bræd] .

“	**I**	**can't**	**figure**	**out**	**that**	**kid**	**,**	**Brad**	**.**
”	我	不能	数字	出去	那	孩子	,	布拉德	.

“我搞不懂那个孩子，布拉德。”

[hiː; hi] [laɪks] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kʌb] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [kætʃ] [ɑːn] . ” [-]

He	**likes**	**being**	**a**	**Cub**	**,**	**but**	**somehow**	**he**	**doesn't**	**catch**	**on**	**.**	**”**	**[**	**161**	**]**
他	点赞	存在	一个	幼兽	,	但	不知何故	他	不	抓住	在	.	”	[	-	]

他喜欢当小熊队队员，但不知为何他就是不明白。[161]

“ [nɑːt][æt; ət] ['bæskɪtbɔːl] , ” [bræd] [əd'mɪtɪd] .

“	**Not**	**at**	**basketball**	**,**	**”**	**Brad**	**admitted**	**.**
”	不是	在	篮球	,	”	布拉德	承认	.

“篮球打得不好，”布拉德承认道。

“ ['sʌmθɪŋz] ['bɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm] .

“	**Something's**	**bothering**	**him**	**.**
”	某样东西	烦人	他	.

“他似乎有什么心事。”

[seɪ] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]['hæznt] [bɪn] [æt; ət] ['præktɪs] [ðə; ði][læst] [tuː] [naɪts] . ”

Say	**,**	**come**	**to**	**think**	**of**	**it**	**,**	**he**	**hasn't**	**been**	**at**	**practice**	**the**	**last**	**two**	**nights**	**.**	**”**
说	,	来	到	思考	的	它	,	他	还没有	到过	在	实践	这	最后的	二	夜晚	.	”

对了，仔细想想，他最近两晚都没来参加训练。

“ ['meɪbi] ['hiːz] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['miːz(ə)lz] ! ”

“	**Maybe**	**he's**	**down**	**with**	**measles**	**!**	**”**
”	或许	他是	向下	和	麻疹	!	”

“他可能得了麻疹！”

“ ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [bræd] [əd'mɪtɪd] .

“	**Never**	**thought**	**of**	**that**	**,**	**”**	**Brad**	**admitted**	**.**
”	绝不	想法	的	那	,	”	布拉德	承认	.

“我从没想过这一点，”布拉德承认道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

“	**We**	**ought**	**to**	**find**	**out**	**.**
”	我们	应该	到	寻找	出去	.

我们应该查清楚。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] ['sevrəl] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][haɪk] [aʊt]

" The boys returned several books to the library and then decided to hike out

" 这 男孩们 返回 一些 图书 到 这 图书馆 和 然后 决定 到 远足 出去

[tuː; tə] - [pleɪs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .

to Chub's place to inquire .

到 - 地方 到 查询 .

"男孩们把几本书还给了图书馆，然后决定徒步走到查布家去打听一下。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðer; ðər][ræp][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] - [keɪm] [tuː; tə][æd'mɪt]

In response to their rap on the door the Widow Lornsdale came to admit

在 回复 到 他们的 说唱 在 这 门 这 寡妇 - 来了 到 承认

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

听到他们敲门声，洛恩斯代尔寡妇出来给他们开了门。

[ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [tʃʌb] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wel] , [ðoʊ] [nɑːt][æt; ət] [hoʊm] [dʒʌst] [ðen] .

She assured them that Chub was quite well , though not at home just then .

她 保证 他们 那 鲢鱼 曾是 相当 出色地 , 尽管 不是 在 家 只是 然后 .

她向他们保证，Chub 身体很好，虽然现在不在家。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɔːf] ['sʌmwer] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

" He may be off somewhere wandering in the woods , " she added .

" 他 可能 是 离开 某处 漫游 在 这 树林 , " 她 额外 .

"他可能在树林里闲逛呢，"她补充道。

" [pʊr] [læd] !

" Poor lad !

" 贫穷的 小伙子 !

"可怜的孩子！"

[hiː; hi] [siːmz] [soʊ] ['loʊnsəm] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] . "

He seems so lonesome and unhappy . "

他 似乎 所以 寂寞 和 不开心 . "

他看起来很孤独，很不快乐。

" ['dʌznt] [hiː; hi] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kʌb] ?

" Doesn't he like being a Cub ?

" 不 他 喜欢 存在 一个 幼兽 ?

"他不喜欢当小熊队队员吗？"

" [dæn] [in'kwaiəd] .

" Dan inquired .

" 担 询问 .

丹问道。

" [oʊ] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [in'dʒɔiz] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] .

" Oh , indeed , he enjoys the organization very much .

" 哦 , 的确 , 他 享受 这 组织 非常 很多 .

"哦，的确，他非常喜欢这个组织。"

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðoʊ] , [ðæt] - [lɑːt] ['hæznt] [bɪn] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] .

You know , though , that Chub's lot hasn't been an easy one .

你 知道 , 尽管 , 那 - 很多 还没有 到过 一个 简单的 一 .

不过，你知道，查布的命运并不容易。

" [bræd][ænd; ənd][dæn][hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [pæst] .

" Brad and Dan had no knowledge whatsoever of the boy's past .

" 布拉德 和 担 有 不 知识 任何 的 这 男孩们 过去的 .

布拉德和丹对这个男孩的过去一无所知。

[rɪ'membərɪŋ] ['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] , [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd]

Remembering	Mr	.	Hatfield's	admonition	not	to	ask	questions	,	they	never	had
记住	先生	. 哈特菲尔德家族		警告	不是	到	问	问题	,	他们	绝不	有

[traɪd] [tuː; tə][praɪ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] . [-]

tried	to	pry	into	his	background	.	[	162	]
尝试	到	撬	进入	他的	背景	.	[	-	]

他们谨记哈特菲尔德先生的告诫，不要多问问题，所以从未试图探究他的背景。[162]

“ [aɪv] [dʌn] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər] [tʃʌb] , ” [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [rɪ'zjuːmd] .

“	I've	done	what	I	could	for	Chub	,	”	the	widow	resumed	.
“	我已经	完毕	什么	我	可以	为了	鲢鱼	,	”	这	寡妇	恢复	.

“我已经尽我所能帮助查布了，”寡妇继续说道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] ['perənts] .

“	He's	a	very	good	boy	and	deserves	parents	.
“	他是	一个	非常	好的	男生	和	值得	父母	.

“他是个非常好的孩子，值得拥有父母。”

[sɪns] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] [ə'θɔːrətiz] [pleɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪv] [hæd; həd][noʊ]

Since	Juvenile	Court	authorities	placed	him	with	me	,	I've	had	no
自从	少年	法庭	当局	放置	他	和	我	,	我已经	有	不

['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

trouble	with	him	whatsoever	.
麻烦	和	他	任何	.

自从少年法庭把他交给我照顾后，我跟他相处一直都很顺利。

” [dæn][ænd; ənd][bræd][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] .

”	Dan	and	Brad	were	startled	by	the	reference	to	Juvenile	Court	.
”	担	和	布拉德	是	惊慌	经过	这	参考	到	少年	法庭	.

丹和布拉德对提到少年法庭感到很惊讶。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] , [ðeɪ] ['wʌndɝd] , [ðæt] [tʃʌb] [hæd; həd][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] [ə; eɪ]

Was	it	possible	,	they	wondered	,	that	Chub	had	at	some	time	been	a
曾是	它	可能的	,	他们	想知道	,	那	鲢鱼	有	在	一些	时间	到过	一个

[dɪ'lɪŋkwənt] ?

delinquent	?
不良少年	?

他们不禁思忖，查布是否有可能曾经是个不良少年?

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [siːmd] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['eniwʌn] [soʊ] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvd] [kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

It	hardly	seemed	possible	that	anyone	so	shy	and	reserved	could	have	given
它	几乎	似乎	可能的	那	任何人	所以	害羞的	和	预订的	可以	有	给定

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ['dɪfɪkəlti] .

the	authorities	difficulty	.
这	当局	困难	.

很难想象一个如此腼腆内向的人会给当局带来麻烦。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] ,

Thinking	back	,
思维	后退	,

回想起来，

[dæn] [riˈkɔːld] [ðæt] [ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] [də'rektər] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə] [tʃʌb] [wen]

Dan	recalled	that	the	Juvenile	Court	director	had	spoken	to	Chub	when
担	召回	那	这	少年	法庭	导演	有	说	到	鲢鱼	什么时候

[ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] ['tuərɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] .

the	Cubs	were	touring	the	courthouse	.
这	小熊队	是	巡演	这	法院	.

丹回忆说，小熊队参观法院时，少年法庭主任曾和查布谈过话。

['ʌðər] [ˌrefə'ri:z] [ðer; ðər][hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [tu:] .

Other	**referees**	**there**	**had**	**seemed**	**to**	**know**	**him**	**too**	**.**
其他	裁判	那里	有	似乎	到	知道	他	也	.

其他裁判似乎也认识他。

[jet] [tʃʌb] ['nevər] [wʌns] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ['noʊɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Yet	**Chub**	**never**	**once**	**had**	**mentioned**	**knowing**	**any**	**of**	**the**	**officials**	**.**
然而	鲢鱼	绝不	一次	有	提及	会心	任何	的	这	官员	.

然而，丘布从未提及认识任何官员。

“ [wəʊnt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [weɪt] ?

“	**Won't**	**you**	**boys**	**come**	**inside**	**and**	**wait**	**?**
〃	惯于	你	男孩们	来	里面	和	等待	?

“你们几个小伙子，能不能进来等一下？”

” [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [pə'laɪtli] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] .

”	**the**	**widow**	**politely**	**invited**	**them**	**.**
〃	这	寡妇	礼貌地	受邀	他们	.

寡妇礼貌地邀请了他们。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] [wen] [tʃʌb] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [ðoʊ] . ”

“	**I**	**can't**	**tell**	**you**	**when**	**Chub**	**will**	**return**	**though**	**.**	**”**
〃	我	不能	告诉	你	什么时候	鲢鱼	将要	返回	尽管	.	〃

“但我无法告诉你查布什么时候会回来。”

“ [dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][wi:; wi][wɜ:r; wər] [hɪr] , ” [bræd] [də'rektɪd] .

“	**Just**	**tell**	**him**	**we**	**were**	**here**	**,**	**”**	**Brad**	**directed**	**.**
〃	只是	告诉	他	我们	是	这里	,	〃	布拉德	指导	.

“你就告诉他我们来过，”布拉德指示道。

“ [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [hi:; hi] ['wɔznt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['mi:z(ə)lz] .

“	**We**	**wanted**	**to**	**be**	**sure**	**he**	**wasn't**	**down**	**with**	**measles**	**.**
〃	我们	通缉	到	是	当然	他	不是	向下	和	麻疹	.

“我们想确定他没有得麻疹。”

[tel] [hɪm; ɪm] [wi:l] [bi:; bi] [kaʊntɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪm] ['fraɪdeɪ] [naɪt] . ”

Tell	**him**	**we'll**	**be**	**counting**	**on**	**him**	**for**	**the**	**game**	**Friday**	**night**	**.**	**”**
告诉	他	出色地	是	计数	在	他	为了	这	游戏	星期五	夜晚	.	〃

告诉他，周五晚上的比赛我们指望他上场。

“ [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][jʊr; jər] ['mesɪdʒ] , ” [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['prɑ:mɪst] . [-]

“	**I'll**	**give**	**him**	**your**	**message**	**,**	**”**	**the**	**widow**	**promised**	**.**	**[**	**163**	**]**
〃	患病的	给	他	你的	信息	,	〃	这	寡妇	承诺	.	[	-	]

“我会把你的话转达给他，”寡妇承诺道。[163]

[dʌsk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][æz; əz][bræd][ænd; ənd][dæn] [tɜ:rnd] ['hoʊmwərd] .

Dusk	**was**	**coming**	**on**	**as**	**Brad**	**and**	**Dan**	**turned**	**homeward**	**.**
黄昏	曾是	未来	在	作为	布拉德	和	担	转向	回家	.

夜幕降临，布拉德和丹转身往家走去。

[ðə; ði][oʊld] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [dru:] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['mægnət] .

The	**old**	**Christian**	**Church**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**drew**	**them**	**like**	**a**	**magnet**	**.**
这	老的	基督教	教会	,	作为	通常	,	画	他们	喜欢	一个	磁铁	.

和往常一样，古老的基督教教会像磁铁一样吸引着他们。

[ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] [ru:t] ,

Though	**they**	**might**	**have**	**chosen**	**a**	**shorter**	**route**	**,**
尽管	他们	可能	有	选定	一个	较短	路线	,

虽然他们可能选择了一条更短的路线，

[dɪ'lɪbərətli] [ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [ræn][pæst][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['bɪldɪŋ] .

deliberately	**they**	**selected**	**the**	**road**	**which**	**ran**	**past**	**the**	**deserted**	**building**	**.**
故意地	他们	已选	这	路	哪个	跑	过去的	这	荒凉的	建筑	.

他们故意选择了经过那栋废弃建筑的道路。

“ [wiː; wi] ['nevər] [dɪd] [lɜːrn] [wʌt] [skerd] [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ˌhæloʊ'iːn] [naɪt] , ” [bræd]
“ We never did learn what scared Pat and his bunch Halloween night , ” Brad
” 我们 绝不 做过 学习 什么 害怕的 拍 和 他的 束 万圣节 夜晚 , ” 布拉德
[riˈmɑːkt] ,
remarked ,
评论 ,

“我们始终没弄明白万圣节那天晚上帕特和他的那群人到底被什么吓到了，”布拉德说道。

['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] , [ˌʌn'wɪŋkɪŋ] ['wɪndoʊz] .
staring at the dark , unwinking windows .
凝视 在 这 黑暗的 , 警 视窗 .

凝视着漆黑、一动不动的窗户。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dæn] [ədˈmɪtɪd] .
“ I tried to talk to him about it , ” Dan admitted .
” 我 尝试 到 讲话 到 他 关于 它 , ” 担 承认 .

“我试着和他谈过这件事，”丹承认道。

“ [hiː; hi] [kloʊzd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][klæm] .
“ He closed up like a clam .
” 他 关闭 向上 喜欢 一个 蛤 .

他像蛤蜊一样把自己封闭了起来。

” [sɪns] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['nɪrli] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]
” Since that night when the two nearly had caught the Bay Shore boys in the
” 自从 那 夜晚 什么时候 这 二 几乎 有 捕捉 这 湾 支撑 男孩们 在 这
['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

“自从那天晚上两人差点在楼里抓住了海湾海岸的男孩们之后，

[bræd][hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊnli][wʌns][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hætfiːld] .
Brad had discussed the matter only once with Mr . Hatfield .
布拉德 有 讨论 这 事情 仅有的 一次 和 先生 . 哈特菲尔德 .

布拉德只和哈特菲尔德先生讨论过一次此事。

[hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
He never had given the Cub leader full information ,
他 绝不 有 给定 这 幼兽 领导者 满的 信息 ,

他从未向幼童军领袖提供过全部信息。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd]['pɑːrti] .
for their conversation had been interrupted by the arrival of a third party .
为了 他们的 对话 有 到过 中断 经过 这 到达 的 一个 第三 派对 .

因为他们的谈话被第三者的到来打断了。

“ [aɪ] [ʃʊr] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [skerd] [pæt][hæf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] ,
“ I sure wish I knew what it was that scared Pat half out of his wits ,
” 我 当然 希望 我 知道 什么 它 曾是 那 害怕的 拍 一半 出去 的 他的 智慧 ,

“我真想知道是什么把帕特吓得魂飞魄散。”

” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ['meditətivli] .
” he remarked meditatively .
” 他 评论 冥想地 .

他沉思着说道。

“ [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][sent] — ”
“ For half a cent — ”
” 为了 一半 一个 中心 — ”

“只要半美分——”

“ [jʊə(r)] [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɪn][ðer; ðər] ?
“ You're not thinking of going in there ?
” 你是 不是 思维 的 去 在 那里 ?

“你没打算进去吗？”

” [dæn] [di'mɑːndid] .
” Dan demanded .
” 担 要求 .

丹要求道。

“ [noʊ] - [oʊ] , [nɑːt] [naʊ] , ['eniweɪ] .
“ No - o , not now , anyway .
” 不 - o , 不是 现在 , 反正 .

“不，至少现在不行。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , [ðoʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][koʊl] [ʃuːt] [stɪl] [ɪz] [ˌʌn'lɑːkt] .
I'd like to know , though , if the door to the coal chute still is unlocked .
ID 喜欢 到 知道 , 尽管 , 如果 这 门 到 这 煤炭 滑槽 仍然 是 已解锁 .

不过，我想知道煤炭滑槽的门是否仍然未上锁。

['eniwʌn] [kæn; kən][get][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðæt] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][wɪl] ,
Anyone can get in and out of that building at will ,
任何人 能 得到 在 和 出去 的 那 建筑 在 将要 ,

任何人都可以随意进出那栋大楼。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər] [bleɪmd] [fɔːr; fər]['eni] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ! ” [-]
and yet the Cubs are blamed for any damage done ! ” [164]
和 然而 这 小熊队 是 被指责 为了 任何 损害 完毕 ! ” [-]

然而，小熊队却要为造成的任何损失负责！[164]

['kʌtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [lɔːn] , [ðə; ði] [tuː] ['səːkld] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
Cutting across the church lawn , the two circled around to the rear of the
切割 穿过 这 教会 草地 , 这 二 圈起来 大约 到 这 后部 的 这
['prɑːpərti] .
property .
财产 .

两人穿过教堂草坪，绕到房屋后方。

[bræd] [tʃekt] [ðə; ði][koʊl] [ʃuːt] [dɔːr] .
Brad checked the coal chute door .
布拉德 已检查 这 煤炭 滑槽 门 .

布拉德检查了煤炭溜槽门。

“ [stɪl] [ˌʌn'lɑːkt] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
“ Still unlocked , ” he reported in disgust .
” 仍然 已解锁 , ” 他 据报道 在 厌恶 .

“仍然未上锁，”他厌恶地报告道。

[dæn][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] .
Dan had been trying the doors .
担 有 到过 尝试 这 门 .

丹一直在试开门。

[wʌn] [wɪtʃ] ['oʊpənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪr] ['kɔːrɪdɔːr] , [swʌŋ] ['ɪnwərd][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .
One which opened into a rear corridor , swung inward at his touch .
一 哪个 打开 进入 一个 后部 走廊 , 摇摆 向内 在 他的 触碰 .

其中一扇通向后走廊的门，在他触碰下向内打开。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] !
“ This is the limit !
” 这 是 这 限制 !

“这就是极限了！”

〞 [hiː; hi][ɪkˈsploʊdɪd] .
〞 he exploded .
〞 他 爆炸了 .

他爆发了。

“ [waɪ] [ˈeni] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [hɪr] !
“ Why any amount of damage could be done here !
〞 为什么 任何 数量 的 损害 可以 是 完毕 这里 !

“为什么这里可能会造成任何程度的破坏！〞

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [waɪd] [ˈoʊpən] . 〞
The place is wide open . 〞
这 地方 是 宽的 打开 . 〞

这里空旷得很。

“ [jet] [ˈteri] [pʊts] [aʊt] [ˈhiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈkerteɪkər] !
“ Yet Terry puts out he's such a good caretaker !
〞 然而 特里 放置 出去 他是 这样的 一个 好的 看护人 !

“然而，特里却说他是个非常优秀的看护人！〞

[haʊ] [ðoʊz] [tʃɜːrtʃ] [trʌsˈtiːz] [kæn; kən] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [keɪs] [əˈgenst] [ðə; ði] [kʌbz] [ɪz] [bɪˈjɑːnd]
How those church trustees can claim to have any case against the Cubs is beyond
[ˌem ˈiː] !
me !
我 !

我实在无法理解那些教会理事怎么会声称自己对小熊队有任何诉讼理由！

[its] [kwɪr] [ðoʊ] — 〞
It's queer though — 〞
它是 酷儿 尽管 — 〞

虽然这很奇怪——〞

“ [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊpən] ?
“ About the place being open ?
〞 关于 这 地方 存在 打开 ?

“关于这个地方是否开放？〞

[oʊld] [ˈteri] [lɔkt] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp] [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [drʌm] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr]
Old Terry locked the building up tight as a drum that first day he was here
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌsˈtiːz] .
with the trustees .
和 这 受托人 .

老特里第一天和受托人一起来到这里，就把大楼锁得像鼓一样紧。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tʃek] [ðə; ði] [dɔːz] [maɪˈself] . 〞
I saw him check the doors myself . 〞
我 锯 他 查看 这 门 我 . 〞

我亲眼看到他检查了门。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ˈsʌmwʌn] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [kiː] ?
“ Do you suppose someone else could have a key ?
〞 做 你 认为 某人 别的 可以 有 一个 钥匙 ?

你认为其他人有可能持有钥匙吗?

〞 [bræd] [ˈspekjuleitid] .
〞 Brad speculated .
〞 布拉德 推测 .

布拉德推测道。

“ [ðæt] [ɪz] , ['sʌmwʌn] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [trʌs'ti:z] ?
“ That is , someone besides the trustees ?
“ 那 是 , 某人 除了 这 受托人 ?

也就是说，除了受托人之外的其他人?

” [dæn][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
” Dan did not answer .
” 担 做过 不是 回答 .

丹没有回答。

[hi:; hi] [stʊd] ['pɪrɪŋ] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃʌvd] ['oʊpən] .
He stood peering in through the door he had shoved open .
他 站立 窥视 在 通过 这 门 他 有 推搡 打开 .

他站在那里，透过他猛地推开的门向里张望。

[ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [tu:m] .
The old building was as quiet as a tomb .
这 老的 建筑 曾是 作为 安静的 作为 一个 墓 .

那栋老建筑静得出奇，如同坟墓一般。

“ [bræd] — ”
“ Brad — ”
“ 布拉德 — ”

“布拉德——”

“ [jeə] ? ” [-]
“ Yeah ? ” [165]
“ 是的 ? ” [-]

“是吗？”[165]

“ [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][læst] [tʃek] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] . ”
“ This would be the perfect chance to make a last check of the place . ”
“ 这 会 是 这 完美的 机会 到 制作 一个 最后的 查看 的 这 地方 . ”

“这将是最后一次检查这个地方的绝佳机会。”

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌns] , [dæn] . ”
“ We were in the building once , Dan . ”
“ 我们 是 在 这 建筑 一次 , 担 . ”

“丹，我们曾经去过那栋楼。”

“ [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['belfri] .
“ Not in the belfry .
“ 不是 在 这 钟楼 .

“不在钟楼里。”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [meɪks] [ðæt] [bel] [tæp][soʊ] [mɪ'stɪriəsli] .
I'd like to find out what makes that bell tap so mysteriously .
ID 喜欢 到 寻找 出去 什么 制作 那 钟 轻敲 所以 神秘地 .

我想弄清楚是什么让那声门铃如此神秘。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['ænsər] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [kʌbz] . ”
If we could learn the answer , it might clear up the case against the Cubs . ”
如果 我们 可以 学习 这 回答 , 它 可能 清除 向上 这 案件 反对 这 小熊队 . ”

如果我们能找到答案，或许就能澄清针对小熊队的指控。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kɔ:t] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] [si:n] , [wʌt] [ðen] ? ”
“ And if we were caught , or even seen , what then ? ”
“ 和 如果 我们 是 捕捉 , 或者 甚至 已见 , 什么 然后 ? ”

“如果我们被抓住了，或者哪怕只是被人看到，那又该怎么办？”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [tʃæns] [wi:d] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] , [bræd] . ”
“ That's a chance we'd have to take , Brad . ”
“ 那就是 一个 机会 我们会 有 到 拿 , 布拉德 . ”

“布拉德，这是我们不得不承担的风险。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] [den] [tʃiːf] [sed] , ['diːpli] ['trʌbld] .
“ I don't think Mr . Hatfield would like it , ” the Den chief said , deeply troubled .
” 我 不 思考 先生 . 哈特菲尔德 会 喜欢 它 , ” 这 丹 首席 说 , 深 麻烦 .

“我觉得哈特菲尔德先生不会喜欢的，”黑帮老大忧心忡忡地说。

“ [aɪm][æz; əz] ['kjʊriəs] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [its] ['trespæsɪŋ] . ”
“ I'm as curious as you are , but it's trespassing . ”
” 我是 作为 好奇的 作为 你 是 , 但 它是 擅闯私人领地 . ”

“我和你一样好奇，但这属于擅闯私人领地。”

“ [ðə; ði] [kʌbz] [ɔːl'redi] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [suːp] , ” [dæn]['ɑːrgjuːd] .
“ The Cubs already are in the soup , ” Dan argued .
” 这 小熊队 已经 是 在 这 汤 , ” 担 争论 .

“小熊队已经陷入困境了，”丹反驳道。

“ [ən'les] [wiː; wi][dɪg][ʌp][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ðæt] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] ,
“ Unless we dig up some evidence that will help us ,
” 除非 我们 挖 向上 一些 证据 那 将要 帮助 我们 ,

“除非我们能找到一些对我们有帮助的证据，

[ðə; ði] [trʌs'tiːz] [wɪl] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] [θret] [tuː; tə] [faɪl] [suːt] . ”
the trustees will carry out their threat to file suit . ”
这 受托人 将要 携带 出去 他们的 威胁 到 文件 套装 . ”

受托人将兑现他们的威胁，提起诉讼。

“ [jeə] , [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [bræd] [ək'nɑːlɪdʒd] .
“ Yeah , you're right about that , ” Brad acknowledged .
” 是的 , 你是 正确的 关于 那 , ” 布拉德 已确认 .

“是的，你说得对，”布拉德承认道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] ,
“ If you want to wait here ,
” 如果 你 想 到 等待 这里 ,

“如果你想在这里等候，

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][fæst] ['fɔːreɪ] [ɪn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] . ”
I'll make a fast foray in to see what I can learn . ”
患病的 制作 一个 快速地 突袭 在 到 看 什么 我 能 学习 . ”

我会快速进去看看能学到些什么。

“ [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] !
“ Oh , no , you don't !
” 哦 , 不 , 你 不 !

“哦，不，你不会的！”

” [dæn] [ri'tɔːtid] .
” Dan retorted .
” 担 反驳 .

丹反驳道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][aɪ'diːə] , [soʊ][aɪm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][goʊ][ɪn] . ”
“ It was my idea , so I'm the one to go in . ”
” 它 曾是 我的 主意 , 所以 我是 这 一 到 去 在 . ”

“这是我的主意，所以由我去。”

“ [wiːl] [bəuθ][goʊ] , ” [bræd][dɪ'saɪdɪd] ['sʌd(ə)nli] .
“ We'll both go , ” Brad decided suddenly .
” 出色地 两个都 去 , ” 布拉德 决定 突然 .

“我们俩都去吧，”布拉德突然决定道。

“ [its] ['seɪfər] [ðæt] [wei] .
“ It's safer that way .
” 它是 更安全 那 方式 .

“这样更安全。”

[lets] [biː; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəs] . ” [-]

Let's	be	quick	about	it	,	and	cautious	.	”	[	166	]
我们来吧	是	快的	关于	它	,	和	谨慎	.	”	[	-	]

让我们迅速而谨慎地完成这件事。”[166]

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [stept] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] , [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .

Having	made	up	their	minds	,	the	boys	stepped	inside	the	hallway	,	closing	the	door	behind	them	.
拥有	制成	向上	他们的	思想	,	这	男孩们	步	里面	这	门厅	,	结束	这	门	在后面	他们	.

男孩们下定决心后，走进了走廊，随手关上了门。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbɪŋ] .

The	silence	of	the	empty	building	was	disturbing	.
这	沉默	的	这	空的	建筑	曾是	令人不安	.

空荡荡的建筑物里一片寂静，令人不安。

[ˈɪntuː] [ðer; ðər] [θɔːts] [keɪm] [ə; eɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ðæt] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [læst] [ˈvɪzɪt] [hɪr] ,

Into	their	thoughts	came	a	recollection	that	upon	their	last	visit	here	,
进入	他们的	想法	来了	一个	回忆	那	之上	他们的	最后的	访问	这里	,

他们想起上次来这里时，

[ə; eɪ] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [mɪˈstɪrɪəsli] [lɔkt] .

a	door	had	been	mysteriously	locked	.
一个	门	有	到过	神秘地	已锁定	.

一扇门莫名其妙地被锁上了。

[dæn] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈpaʊndɪŋ] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [rɪbz] .

Dan	could	feel	his	heart	pounding	against	his	ribs	.
担	可以	感觉	他的	心	猛击	反对	他的	肋骨	.

丹能感觉到自己的心脏砰砰直跳，顶着肋骨。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [skerd] , [ænd; ənd] [ˌʌnəˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	was	scared	,	and	unashamed	of	it	.
他	曾是	害怕的	,	和	毫不羞愧	的	它	.

他很害怕，而且对此毫不羞愧。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈdeɪlaɪt] , [ðə; ði] [ˈmʌsti] [tʃɜːrtʃ] [ɪnˈtɪriər] [ɔːlˈredi] [wʌz; wəz] [ˈʃraʊdɪd] [ɪn] [ˈʃædoʊ] .

Although	it	was	still	daylight	,	the	musty	church	interior	already	was	shrouded	in	shadow	.
虽然	它	曾是	仍然	日光	,	这	发霉的	教会	内部的	已经	曾是	被遮蔽的	在	阴影	.

虽然天色尚亮，但教堂内部已经笼罩在阴影之中，显得十分阴暗潮湿。

[ˈevri] [krækt] [ˈmɑːrb(ə)l] [ˈpɪlər] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈsentɪn(ə)l] .

Every	cracked	marble	pillar	stood	out	in	the	dim	light	as	a	fearful	sentinel	.
每一个	裂纹	大理石	支柱	站立	出去	在	这	暗淡	光	作为	一个	可怕	哨兵	.

昏暗的光线下，每一根布满裂纹的大理石柱都像令人畏惧的哨兵一样显眼。

[dæn] [ˈnɜːrvəsli] [ˈtestɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentərd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nɑːt] [lɔkt] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .

Dan	nervously	tested	the	door	through	which	they	had	entered	to	make	certain	that	it	had	not	locked	behind	them	.
担	紧张地	测试	这	门	通过	哪个	他们	有	进入	到	制作	肯定	那	它	有	不是	已锁定	在后面	他们	.

丹紧张地试了试他们进来的那扇门，确保门没有在他们身后锁上。

[ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeksɪt] [rɪˈmeɪnd] [friː] , [hiː; hi] [ðen] [ˈfɑːloʊd] [bræd] [diːpər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

Satisfied	that	the	exit	remained	free	,	he	then	followed	Brad	deeper	into	the	church	.
使满意	那	这	出口	剩余	自由的	,	他	然后	随后	布拉德	更深	进入	这	教会	.

确认出口畅通后，他便跟着布拉德深入教堂。

[ə; eɪ] - ['tɪptoʊ] , [ðə; ði] [per] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪərn] ['sterweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['belfri] .

A	-	tiptoe	,	the	pair	moved	toward	the	iron	stairway	leading	up	to	the	belfry	.
一个	-	脚尖	,	这	一对	已搬	朝向	这	铁	楼梯	领导	向上	到	这	钟楼	.

两人踮着脚尖，走向通往钟楼的铁楼梯。

[ðə; ði] [tredz] , [ðeɪ] ['noʊtɪd] , [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəbli] [friː] [ʌv; əv] [dʌst] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['hevi] ['elsˌwer] .

The	treads	,	they	noted	,	were	remarkably	free	of	dust	,	though	it	lay	heavy	elsewhere	.
这	踏板	,	他们	著名的	,	是	非常	自由的	的	灰尘	,	尽管	它	躺	重的	别处	.

他们注意到，虽然其他地方积满了灰尘，但踏板上却几乎没有灰尘。

['kɔbˌwebz] [fes'tuːnd] ['ʌðər] ['aɪərnwɜːrk][ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] .

Cobwebs	festooned	other	ironwork	in	the	corridor	.
蜘蛛网	装饰	其他	铁工	在	这	走廊	.

走廊里的其他铁艺制品上也布满了蜘蛛网。

[dæn] [grɑːspt] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [stiːp] [ə'sent] .

Dan	grasped	the	railing	and	began	the	steep	ascent	.
担	抓住	这	栏杆	和	开始	这	陡	上升	.

丹抓住栏杆，开始陡峭地向上攀登。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [felt] [kən'strɪktɪd] .

His	chest	felt	constricted	.
他的	胸部	毛毡	收缩	.

他感到胸口发闷。

[hɪz; ɪz] [breθ] [bɪ'keɪm] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [frʌm; frəm] [ɪg'zɜːrʃn] . [-]

His	breath	became	short	,	and	he	knew	it	wasn't	from	exertion	.	[	167	]
他的	气息	成为	短的	,	和	他	知道	它	不是	从	用力	.	[	-	]

他呼吸变得急促，他知道这不是因为用力过度。[167]

[mɪd] - [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['hɔːltɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Mid	-	way	up	to	the	tower	,	the	boy	halted	to	listen	.
中	-	方式	向上	到	这	塔	,	这	男生	停止	到	听	.

男孩爬到塔顶半山腰时停下来倾听。

[bræd] , ['presɪŋ] [kloʊz][bɪ'haɪnd] , ['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [ə'lɜːrt] .

Brad	,	pressing	close	behind	,	also	became	alert	.
布拉德	,	紧迫	关闭	在后面	,	还	成为	警报	.

紧随其后的布拉德也警觉起来。

['niːðər] [hæd; həd] [hɜːrd] ['eni] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [saʊnd] .

Neither	had	heard	any	disturbing	sound	.
两者都不	有	听到	任何	令人不安	声音	.

两人都没有听到任何异常声音。

[jet] [ðeɪ] [bəuθ] [senst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ,

Yet	they	both	sensed	that	they	would	run	into	something	,
然而	他们	两个都	感觉到的	那	他们	会	跑步	进入	某物	,

然而，他们都预感到会遇到什么事。

[wʌns] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði][nekst] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['sterweɪ] .

once	they	turned	the	next	curve	in	the	stairway	.
一次	他们	转向	这	下一个	曲线	在	这	楼梯	.

他们转过楼梯的下一个弯道后。

[dæn] ['weɪtɪd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [derd] , [ænd; ənd] [ðen] [krept] [ɑːn] .

Dan	waited	as	long	as	he	dared	,	and	then	crept	on	.
担	等待	作为	长的	作为	他	敢于	,	和	然后	悄悄地爬	在	.

丹尽可能地拖延时间，然后悄悄地向前走去。

[əˈnʌðər] [step] .
Another step .
其他 步 .

又一步。

[tuː] , [θriː] , [fɔːr] .
Two , three , four .
二 , 三 , 四 .

二、三、四。

[ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] [naʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [kuːl] [er] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Nearing the top now , he could feel a rush of cool air on his face .
临近 这 顶部 现在 , 他 可以 感觉 一个 匆忙 的 凉爽的 空气 在 他的 脸 .

快到顶峰时，他感到一股凉风吹在脸上。

[ˈsʌd(ə)nli] , [dæn][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ʃɔːrt] .
Suddenly , Dan was brought up short .
突然 , 担 曾是 带来 向上 短的 .

丹突然愣住了。

[əˈbʌv] [hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbelfri] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈskreɪpɪŋ] [saʊnd] ,
Above him , in the belfry , he had heard a scraping sound ,
多于 他 , 在 这 钟楼 , 他 有 听到 一个 刮擦 声音 ,

他听到头顶钟楼里传来刮擦声，

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈɑːbdʒekt][hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] .
as if a heavy object had been pulled across the floor .
作为 如果 一个 重的 目的 有 到过 拉 穿过 这 地面 .

就像有重物在地板上拖拽过一样。

[bræd] [tuː] , [ˈstɪfnd] .
Brad too , stiffened .
布拉德 也 , 僵硬 .

布拉德也僵住了。

[əˈfreɪd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈwɪspər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhʌdld] [təˈgeðər] , [ˈlɪsnɪŋ] .
Afraid even to whisper , the boys huddled together , listening .
害怕的 甚至 到 耳语 , 这 男孩们 蜷缩着 一起 , 聆听 .

男孩们连低声说话都不敢，只是挤在一起偷听。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [slaɪt] [ˈmuːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈbelfri] .
From time to time they could hear slight movements in the belfry .
从 时间 到 时间 他们 可以 听到 轻微 移动 在 这 钟楼 .

他们时不时能听到钟楼里传来轻微的动静。

[wʌns] [ðeɪ] [θɔːt] [ˈsʌmwʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
Once they thought someone gave a deep sigh .
一次 他们 想法 某人 给予 一个 深的 叹 .

他们一度以为有人深深地叹了口气。

[ˈfaɪnəli] , [dæn] [ˈgæðərd] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [muːvd] [ʌp] [əˈnʌðər] [step] .
Finally , Dan gathered his courage , and moved up another step .
最后 , 担 聚集 他的 勇气 , 和 已搬 向上 其他 步 .

最后，丹鼓起勇气，又向前迈了一步。

[ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] [ˈsterweɪ] [naʊ] [leɪ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈhed] .
The bend in the stairway now lay directly ahead .
这 弯曲 在 这 楼梯 现在 躺 直接地 前方 .

楼梯的拐弯处就在正前方。

[wʌns] [ðæt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [pæst] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbelfri] .
Once that point was passed , they would have a clear view of the belfry .
一次 那 观点 曾是 通过了 , 他们 会 有 一个 清除 看法 的 这 钟楼 .

一旦越过那个点，他们就能清楚地看到钟楼。

[wɪð; wɪθ][bræd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] , [dæn] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] [ðə; ði][læst] [fjuː] [fiːt] .

With	Brad	at	his	elbow	,	Dan	negotiated	the	last	few	feet	.
和	布拉德	在	他的	弯头	,	担	协商	这	最后的	很少	脚	.

在布拉德的搀扶下，丹走完了最后几英尺。

[stʌnd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] , [hiː; hi] [gript] [ðə; ði]['aɪərn] ['reɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] . [-]

Stunned	by	what	he	saw	,	he	gripped	the	iron	railing	with	both	hands	.	[	168	]
目瞪口呆	经过	什么	他	锯	,	他	紧握	这	铁	栏杆	和	两个都	双手	.	[	-	]

他被眼前所见惊呆了，双手紧紧抓住铁栏杆。[168]

[ðə; ði] [greɪt] [bel] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːrət] , [ɪts][dɑːrk] ['klæpər] ['moʊʃnləs] .

The	great	bell	hung	in	the	turret	,	its	dark	clapper	motionless	.
这	伟大的	钟	悬挂	在	这	炮塔	,	它是	黑暗的	拍板	静止不动	.

巨大的钟悬挂在塔楼里，黑色的钟锤一动不动。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [mə'tælɪk] ['ves(ə)l] , ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['flerɪŋ] [maʊθ] ,

Beyond	the	hollow	metallic	vessel	,	almost	at	the	edge	of	its	flaring	mouth	,
超过	这	空洞的	金属	血管	,	几乎	在	这	边缘	的	它是	燃烧	嘴	,

在空心金属容器的外侧，几乎在其喇叭状口沿边缘，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['blæŋkits] !

was	a	bed	of	blankets	!
曾是	一个	床	的	毯子	!

那是一张铺着毯子的床！

[æz; əz]['dænz] [geɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bedɪŋ] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [draʊzɪŋ] [mæn]

As	Dan's	gaze	fixed	upon	the	bedding	,	he	beheld	the	figure	of	a	drowsing	man
作为	丹的	目光	固定的	之上	这	寝具	,	他	观看	这	数字	的	一个	困倦	男人

.

:

.

丹的目光落在被褥上，他看到一个正在打盹的男人的身影。

[ðə; ði] ['feloʊ] [stɜːrd] ['sliːpɪli] , [jɔːnd] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .

The	fellow	stirred	sleepily	,	yawned	and	sat	up	.
这	同伴	搅拌	昏昏欲睡地	,	打哈欠	和	卫星	向上	.

那人睡眼惺忪地动了动，打了个哈欠，坐了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [bəuθ] [kʌbz] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klɪrli] .

It	was	then	that	both	Cubs	saw	his	face	clearly	.
它	曾是	然后	那	两个都	小熊队	锯	他的	脸	清楚地	.

这时，两个小熊队队员才看清了他的脸。

[ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belfri] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pʊrliˌpɔːrli] [drest] ['streɪndʒər]

The	occupant	of	the	belfry	was	none	other	than	the	poorly	dressed	stranger
这	居住者	的	这	钟楼	曾是	没有任何	其他	比	这	差	穿着	陌生人

[huː] [hæd; həd] [peɪd] [sʌtʃ] [mɑːrkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃʌb] [æt; ət][ðə; ði] ['bæskɪtbɔːl] [geɪm] ! [-]

who	had	paid	such	marked	attention	to	Chub	at	the	basketball	game	!	[	169	]
WHO	有	有薪酬的	这样的	标记	注意力	到	鲢鱼	在	这	篮球	游戏	!	[	-	]

钟楼里的住户不是别人，正是那位在篮球比赛中对查布格外关注的衣着邋遢的陌生人！[169]

['tʃæptər] -

CHAPTER 17

章 -

第十七章

[ə; eɪ] ['wɪtnəs]

A WITNESS

一个 证人

一名证人

[ðə; ði] [gɔːnt] ['lʊkɪŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['belfri] [siːmd] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] - ['prez(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði]

The	gaunt	looking	man	in	the	belfry	seemed	unaware	of	the	Cubs	'	presence	on	the
这	瘦削	寻找	男人	在	这	钟楼	似乎	不知情	的	这	小熊队	-	在场	在	这

['aɪərn] ['sterweɪ] .

iron	stairway	.
铁	楼梯	.

钟楼里那个面容憔悴的男人似乎没有注意到铁楼梯上的小熊队队员。

[ræpt] [ɪn] ['hevi] ['blæŋkits] , [hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [bel] .

Wrapped	in	heavy	blankets	,	he	sat	with	his	back	to	the	rim	of	the	big	bell	.
包装	在	重的	毯子	,	他	卫星	和	他的	后退	到	这	轮缘	的	这	大的	钟	.

他裹着厚厚的毯子，背靠着大钟的边缘坐着。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['restɪd] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .

His	feet	rested	comfortably	on	a	stone	ledge	of	the	tower	.
他的	脚	休息	舒适地	在	一个	石头	壁架	的	这	塔	.

他的双脚舒适地搭在塔楼的石台上。

[hiː; hi] [geɪzd] ['leɪzɪli] ['ɪntuː] [speɪs] , [əb'zɔːrbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['revəri] .

He	gazed	lazily	into	space	,	absorbed	by	his	own	reverie	.
他	凝视	懒洋洋	进入	空间	,	吸收	经过	他的	自己的	遐想	.

他懒洋洋地望着远方，沉浸在自己的遐想中。

[æz; əz][dæn][ænd; ənd][bræd] ['hʌdld] [tə'geðər] , ['wɑtʃɪŋ] , [ðə; ði][mæn] ['prez(ə)ntli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]

As	Dan	and	Brad	huddled	together	,	watching	,	the	man	presently	shifted	his
作为	担	和	布拉德	蜷缩着	一起	,	观看	,	这	男人	目前	转移	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

丹和布拉德挤在一起看着，这时那人换了个姿势。

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [brʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [bel] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['klæpər] [tuː; tə] [swɪŋ] .

His	shoulder	brushed	against	the	bell	,	causing	the	clapper	to	swing	.
他的	肩膀	刷过	反对	这	钟	,	导致	这	拍板	到	摇摆	.

他的肩膀擦到了钟，导致钟锤摆动起来。

“ [dræt][ˌaɪ 'tiː] !

“	Drat	it	!
“	糟糕	它	!

“把它画出来！”

” [ðə; ði][mæn] [ɪk'skleɪmd] [ɪm'peɪʃntli] .

”	the	man	exclaimed	impatiently	.
”	这	男人	惊呼	不耐烦地	.

“那人不耐烦地喊道。”

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]['straɪkər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['saʊndɪŋ] .

He	seized	the	striker	to	prevent	it	from	sounding	.
他	查获	这	前锋	到	防止	它	从	听起来	.

他抓住击锤，阻止它发出声音。

['hævɪŋ] ['stedid] [ðə; ði] [bel] , [hiː; hi] [ə'gen] ['setld] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['blæŋkits] . [-]

Having	steadied	the	bell	,	he	again	settled	down	into	his	blankets	.	[	170	]
拥有	稳定	这	钟	,	他	再次	定居	向下	进入	他的	毯子	.	[	-	]

他稳住铃铛后，又躺回毯子里。[170]

[ðə; ði] ['mɪstəri] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [naʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrʃəli] ['sɑːlvd] .

The	mystery	surrounding	the	old	church	now	had	been	partially	solved	.
这	神秘	周围	这	老的	教会	现在	有	到过	部分	已解决	.

围绕这座古老教堂的谜团如今已部分解开。

[dæn][ænd; ənd][bræd][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [ðə; ðɪ] ['streɪndʒɝz] [aɪ'dentətɪ] ,

Dan	and	Brad	could	not	guess	the	stranger's	identity	,
担	和	布拉德	可以	不是	猜测	这	陌生人的	身份	,

丹和布拉德猜不出这个陌生人的身份。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferlɪ] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hɪ][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['belfrɪ] [fɔːr; fər] [deɪz] ,

but	they	were	fairly	certain	he	had	been	living	in	the	belfry	for	days	,
但	他们	是	相当	肯定	他	有	到过	活的	在	这	钟楼	为了	天	,

[pər'hæps] [wiːks] .

perhaps	weeks	.
也许	周	.

但他们相当肯定他已经在钟楼里住了好几天，甚至好几周了。

[noʊ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ] ['priːviəs] [streɪndʒ] ['tæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bel]

No	imagination	was	required	to	explain	the	previous	strange	tapping	of	the	bell
不	想像力	曾是	必需的	到	解释	这	以前的	奇怪的	窃听	的	这	钟

[ænd; ənd]['pæts] ['terər] [ɑːn] [ˌhæloʊ'iːn] [naɪt] .

and	Pat's	terror	on	Halloween	night	.
和	帕特的	恐怖	在	万圣节	夜晚	.

无需任何想象力就能解释之前奇怪的敲门声和帕特在万圣节之夜的恐惧。

[ðə; ðɪ] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] ['laɪklɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðɪs] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] ['belfrɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [mɪ'steɪkən]

The	Bay	Shore	boys	likely	had	seen	this	man	in	the	belfry	and	had	mistaken
这	湾	支撑	男孩们	可能	有	已见	这	男人	在	这	钟楼	和	有	错误

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [goʊst] !

him	for	a	ghost	!
他	为了	一个	鬼	!

海湾岸边的男孩们很可能在钟楼里看到了这个人，并把他误认为是鬼魂！

['dænz] [lɪps] [krækt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [grɪn] [æt; ət] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz]

Dan's	lips	cracked	into	a	grin	at	recollection	of	how	Pat	and	his	cronies
丹的	嘴唇	裂纹	进入	一个	咧嘴笑	在	回忆	的	如何	拍	和	他的	亲信

[hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] .

had	fled	from	the	building	.
有	逃亡	从	这	建筑	.

丹想起帕特和他的同伙是如何逃离那栋大楼的，嘴角不禁露出了笑容。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəlɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fʌnɪ] !

It	really	had	been	funny	!
它	真的	有	到过	有趣的	!

真是太搞笑了！

[ə; eɪ][bæt] [keɪm] [hwɜːɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [wel] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sterweɪ] , [swuːp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz]

A	bat	came	whirring	down	the	well	of	the	stairway	,	swooping	close	to	the	boys
一个	蝙蝠	来了	嗡嗡声	向下	这	出色地	的	这	楼梯	,	俯冲	关闭	到	这	男孩们

.

:

.

一只蝙蝠从楼梯井里飞下来，俯冲到男孩们附近。

[dæn] ['nɪrlɪ] [lɔːst][hɪz; ɪz][græsp][ɑːn][ðə; ðɪ]['spaɪrəl] ['reɪlɪŋ] .

Dan	nearly	lost	his	grasp	on	the	spiral	railing	.
担	几乎	丢失的	他的	抓牢	在	这	螺旋	栏杆	.

丹差点没抓住螺旋形栏杆。

[ɪnˌvɑːlən'terəlɪ] , [hiː; hɪ] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [tʃoʊkt] [kraɪ][æz; əz][hiː; hɪ] [krɪndʒd] [bæk] .

Involuntarily	,	he	uttered	a	choked	cry	as	he	cringed	back	.
不由自主	,	他	说出	一个	窒息	哭	作为	他	畏缩	后退	.

他不由自主地发出了一声哽咽的哭喊，同时畏缩着后退。

[slaɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] , [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['belfri]
Slight **as** **was** **the** **sound** **,** **it** **reached** **the** **ears** **of** **the** **man** **in** **the** **belfry**
轻微 作为 曾是 这 声音 , 它 达到 这 耳朵 的 这 男人 在 这 钟楼
[əˈbʌv] .
above **.**
多于 .

虽然声音很轻，但还是传到了楼上钟楼里的人的耳朵里。

['θroʊɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] , [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Throwing **off** **his** **blankets** **,** **he** **leaped** **to** **his** **feet** **.**
投掷 离开 他的 毯子 , 他 跳跃 到 他的 脚 .

他掀开毯子，跳了起来。

“ [huːz] [ðer; ðər] ?
“ **Who's** **there** **?**
“ 谁是 那里 ?

谁在那儿?

” [hiː; hi] [diˈmɑːndɪd] , ['pɪrɪŋ] [daʊn] .
” **he** **demanded** **,** **peering** **down** **.**
” 他 要求 , 窥视 向下 .

他俯身向下望去，质问道。

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [əˈbʌv] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] ,
The **daylight** **above** **seemed** **to** **have** **blinded** **him** **,**
这 日光 多于 似乎 到 有 失明 他 ,

头顶的阳光似乎刺得他睁不开眼。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪˈmiːdiətli] [siː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːrknəs] .
for **he** **did** **not** **immediately** **see** **the** **two** **boys** **crouching** **in** **the** **semi** **-** **darkness** **.**
为了 他 做过 不是 立即地 看 这 二 男孩们 蹲伏 在 这 半 - 黑暗 .

因为他并没有立刻看到两个男孩蹲在昏暗的光线下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [dɪˈtekʃ(ə)n] .
But **they** **could** **not** **escape** **detection** **.**
但 他们 可以 不是 逃脱 检测 .

但他们最终还是被发现了。

“ [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] !
“ **Come** **up** **out** **of** **there** **!**
“ 来 向上 出去 的 那里 !

“快从那里出来！”

” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [aʊt][ðer; ðər] ['ʃædoʊi] [fɔːrmz] .
” **he** **ordered** **,** **as** **he** **made** **out** **their** **shadowy** **forms** **.**
” 他 订购 , 作为 他 制成 出去 他们的 阴暗的 表格 .

他一边辨认着他们模糊的身影，一边命令道。

“ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kɪdz] , [eɪ] ? ” [-]
“ **A** **couple** **of** **kids** **,** **eh** **?** **”** **[** **171** **]**
“ 一个 夫妻 的 孩子们 , 嗯 ? ” [-]

“是几个孩子啊？”[171]

[bræd][ænd; ənd][dæn][wɜːr; wər] ['nɜːrvəs] [æz; əz] [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
Brad **and** **Dan** **were** **nervous** **as** **they** **faced** **the** **stranger** **.**
布拉德 和 担 是 紧张的 作为 他们 面对 这 陌生人 .

布拉德和丹面对陌生人时感到紧张。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [hɪz; ɪz][dɑːrk] [her] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnˈʃeɪvn] .
The **wind** **had** **blown** **his** **dark** **hair** **and** **he** **was** **unshaven** **.**
这 风 有 吹 他的 黑暗的 头发 和 他 曾是 未刮胡子 .

风吹乱了他乌黑的头发，而且他胡子拉碴。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['frendli] ['twɪŋk(ə)l] [wɪtʃ] ['slaɪtli] [,riːə'ʃuəd] [ðem; ðəm] .

His	eyes	,	however	,	had	a	friendly	twinkle	which	slightly	reassured	them	.
他的	眼睛	,	然而	,	有	一个	友好的	闪烁	哪个	轻微地	放心	他们	.

然而，他眼中闪烁着友善的光芒，这让他们稍稍安心了一些。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [tuː] , [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːrmd] .

They	were	relieved	too	,	to	note	that	he	did	not	appear	to	be	armed	.
他们	是	松了口气	也	,	到	笔记	那	他	做过	不是	出现	到	是	武装	.

他们也松了一口气，因为他们发现他似乎没有携带武器。

“ [wel] , [wel] !

“	Well	,	well	!
”	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [kʌbz] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ['tʃɪrfəli] .

A	couple	of	curious	Cubs	,	”	the	man	said	cheerfully	.
一个	夫妻	的	好奇的	小熊队	,	”	这	男人	说	愉快地	.

“两只好奇的小熊，”那人兴高采烈地说。

“ [soʊ] [juːv] ['faɪnəli] [kɔːt] [ˌem 'iː] ?

“	So	you've	finally	caught	me	?
”	所以	你已经	最后	捕捉	我	?

“所以你终于抓到我了？”

” [ɔːl'redi] [dæn][ænd; ənd][bræd][hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] .

”	Already	Dan	and	Brad	had	lost	their	fear	of	the	stranger	.
”	已经	担	和	布拉德	有	丢失的	他们的	害怕	的	这	陌生人	.

“丹和布拉德已经不再害怕陌生人了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɜːrli] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,

He	was	a	man	of	early	middle	age	,
他	曾是	一个	男人	的	早期的	中间	年龄	,

他是一位正值壮年（中年早期）的男子，

[wel] - [bɪlt] [ænd; ənd] ['diːpli] [tænd] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [lɪvd] [æn; ən] ['aʊtdɔːr] [laɪf] .

well	-	built	and	deeply	tanned	from	having	lived	an	outdoor	life	.
出色地	-	建造	和	深	晒黑的	从	拥有	居住地	一个	户外的	生活	.

身材健壮，皮肤黝黑，这是长期户外生活造成的。

[waɪ] , [ðeɪ] ['wʌndɚd] , [hæd; həd][hiː; hi] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['belfri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] ?

Why	,	they	wondered	,	had	he	chosen	the	church	belfry	for	his	home	?
为什么	,	他们	想知道	,	有	他	选定	这	教会	钟楼	为了	他的	家	?

他们很疑惑，他为什么选择教堂钟楼作为自己的家呢?

“ [juːv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

“	You've	been	living	here	a	long	while	,	haven't	you	?
”	你已经	到过	活的	这里	一个	长的	尽管	,	还没有	你	?

“你在这里住了很久了，是吗？”

” [dæn] [æskt] .

”	Dan	asked	.
”	担	问	.

丹问道。

“ [aɪv] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [hɪr] [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] , ” [ðə; ði]['streɪndʒər] [ʃ'rʌgd] .

“	I've	been	sleeping	here	off	and	on	about	three	weeks	,	”	the	stranger	shrugged	.
”	我已经	到过	睡眠	这里	离开	和	在	关于	三	周	,	”	这	陌生人	耸了耸肩	.

“我断断续续在这里睡了大约三个星期了，”陌生人耸了耸肩。

“ [ðɪs] [pleɪs] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ['iznt] ['veri] ['koʊzi] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər][soʊ][koʊld] . ”

“	This	place	,	I'm	telling	you	,	isn't	very	cozy	now	that	the	nights	are	so	cold	.	”
”	这	地方	,	我是	讲述	你	,	不是	非常	舒适	现在	那	这	夜晚	是	所以	寒冷的	.	”

“我跟你说，现在晚上这么冷，这地方可一点都不暖和。”

“ ['kudnt] [juː; jʊ][hæv; həv] [slept] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] [bɜːrd] [ruːst] ?

“	Couldn't	you	have	slept	in	the	church	,	instead	of	in	this	bird	roost	?
”	不能	你	有	睡着了	在	这	教会	,	反而	的	在	这	鸟	栖息地	?

“你为什么不睡在教堂里，而要睡在这个鸟巢里呢？”

” [bræd] [æskt] . [-]

”	Brad	asked	.	[	172	]
”	布拉德	问	.	[	-	]

布拉德问道。[172]

“ [oʊ] , [sʌm; səm] [naɪts] [aɪ][duː] .

“	Oh	,	some	nights	I	do	.
”	哦	,	一些	夜晚	我	做	.

“哦，有些晚上我会的。”

” [ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd] ['gæðərd] [ʌp][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ['blæŋkits] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['foʊldɪŋ] [ðem; ðəm]

”	The	stranger	had	gathered	up	his	army	blankets	and	was	folding	them
”	这	陌生人	有	聚集	向上	他的	军队	毯子	和	曾是	折叠式的	他们

['niːtli] .

neatly	.
整齐地	.

“陌生人把他的军用毯子收起来，整齐地叠好。”

“ [aɪ] [steɪ] [ʌp] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][laɪk][ðə; ði] [kuːl] , [kliːn] [er] .

“	I	stay	up	here	because	I	like	the	cool	,	clean	air	.
”	我	停留	向上	这里	因为	我	喜欢	这	凉爽的	,	干净的	空气	.

“我待在这里是因为我喜欢这里凉爽、清新的空气。”

[aɪ][kæn; kən] [sliːp] ['eniwer] .

I	can	sleep	anywhere	.
我	能	睡觉	任何地方	.

我可以在任何地方睡着。

['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

Learned	it	in	the	army	.
学习	它	在	这	军队	.

在军队里学到的。

[ʌp] [hɪr] [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [pest] ,

Up	here	I	don't	have	to	keep	an	eye	out	all	the	time	for	that	pest	,
向上	这里	我	不	有	到	保持	一个	眼睛	出去	全部	这	时间	为了	那	害虫	,

在这里我不用时时刻刻提防那种害虫。

['teri] [ðə; ði]['terəb(ə)l] . ”

Terry	the	Terrible	.	”
特里	这	糟糕的	.	”

“可怕的特里。”

“ [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['kerteɪkər] ?

“	The	church	caretaker	?
”	这	教会	看护人	?

“教堂管理员？”

” [dæn] [æskt] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪkneɪm] .

”	Dan	asked	,	smiling	at	the	nickname	.
”	担	问	,	微笑	在	这	昵称	.

“丹笑着问，听到这个昵称，他怎么了？”

“ [ʃʊr] , ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['tʃekɪŋ] [ʌp] ,

“	Sure	,	he's	always	checking	up	,
”	当然	,	他是	总是	检查	向上	,

“当然，他一直在关注。”

[bʌt; bət] ['nevər] [dɪd]['tʌmb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][nɑ:n] - ['peɪɪŋ] ['rentər] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	never	did	tumble	to	the	fact	that	he	had	a	non	-	paying	renter	in	his
但	绝不	做过	翻滚	到	这	事实	那	他	有	一个	非	-	付费	承租人	在	他的

['bɪldɪŋ] . ”

building	.	”
建筑	.	”

但他始终没有意识到，他楼里有个不付房租的房客。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['enihaʊ] ?

“	Who	are	you	anyhow	?
”	WHO	是	你	无论如何	?

你究竟是谁?

” [dæn] [æskt] ['blʌntli] .

”	Dan	asked	bluntly	.
”	担	问	直截了当地	.

丹直截了当地问道。

“ ['dɪdnt] [wi:; wi] [si:] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bæskɪtbɔ:l] [geɪm] ? ”

“	Didn't	we	see	you	the	other	night	at	the	basketball	game	?	”
”	没有	我们	看	你	这	其他	夜晚	在	这	篮球	游戏	?	”

“那天晚上我们是不是在篮球比赛上看到你了？”

“ [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [sʌn] . ”

“	I	was	there	,	son	.	”
”	我	曾是	那里	,	儿子	.	”

“儿子，我当时也在场。”

“ [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [ˌju: 'es][jʊr; jər] [neɪm] , ” [dæn] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

“	You	didn't	tell	us	your	name	,	”	Dan	reminded	him	.
”	你	没有	告诉	我们	你的	姓名	,	”	担	提醒	他	.

“你还没告诉我们你的名字呢，”丹提醒他。

“ ['dɪdnt] [aɪ] ?

“	Didn't	I	?
”	没有	我	?

难道不是吗?

” [ðə; ði][mæn] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi][ræn][ə; eɪ][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['stʌbli] [tu:] - [deɪ] - [oʊld] [bɪrd] .

”	The	man	smiled	as	he	ran	a	hand	over	his	stubbly	two	-	day	-	old	beard	.
”	这	男人	微笑	作为	他	跑	一个	手	超过	他的	短茬	二	-	天	-	老的	胡须	.

男人笑着用手抚摸着他那两天没刮的胡茬。

“ [wʊd] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][træmp] ? ”

“	Would	you	take	me	for	a	tramp	?	”
”	会	你	拿	我	为了	一个	流浪汉	?	”

“你会把我当成流浪汉吗？”

“ [nɑ:t][ɪg'zæktli] .

“	Not	exactly	.
”	不是	确切地	.

“不完全是。”

” [dæn] ['skersli] [nu:] [haʊ] [tu:; tə]['klæsɪfaɪ][ðə; ði]['streɪndʒər] .

”	Dan	scarcely	knew	how	to	classify	the	stranger	.
”	担	几乎	知道	如何	到	分类	这	陌生人	.

丹几乎不知道该如何给这个陌生人分类。

[hiː; hi] [spoʊk] ['eksələnt] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][hæd; həd]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'faɪnmənts] [ðæt] [wʌn]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd]

He	spoke	excellent	English	and	had	certain	refinements	that	one	usually	did
他	辐	出色的	英语	和	有	肯定	改进	那	一	通常	做过

[nɑːt][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][træmp] .

not	associate	with	a	tramp	.
不是	联系	和	一个	流浪汉	.

他的英语说得非常好，而且举止文雅，这通常与流浪汉的身份不符。

[jet] ['ɑːbviəsli] , [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [fʌndz] [ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['belfri]

Yet	obviously	,	the	fellow	was	without	funds	or	he	wouldn't	be	living	in	the	belfry
然而	明显地	,	这	同伴	曾是	没有	资金	或者	他	不会	是	活的	在	这	钟楼

.

:
.

但很显然，这个人没钱，否则他不会住在钟楼里。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][maɪ] [ə'pɪrəns] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .

“	You	must	excuse	my	appearance	,	”	the	man	said	.
“	你	必须	原谅	我的	外貌	,	”	这	男人	说	.

“请原谅我的装束，”那人说道。

“ [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][tuː; tə][maɪ]['bɑːrbər] [jet] [tə'deɪ] . ” [-]

“	I	haven't	had	a	chance	to	get	to	my	barber	yet	today	.	”	[	173	]
“	我	还没有	有	一个	机会	到	得到	到	我的	理发师	然而	今天	.	”	[	-	]

“我今天还没机会去理发呢。”[173]

['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['næpsæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] ['tɔɪlət]

Picking	up	a	knapsack	from	the	stone	floor	,	he	began	to	take	out	toilet
挑选	向上	一个	背包	从	这	石头	地面	,	他	开始	到	拿	出去	洗手间

['ɑːrtɪk(ə)lz] — [ə; eɪ]['reɪzər] ,

articles	—	a	razor	,
文章	—	一个	剃刀	,

他从石板地上捡起一个背包，开始往外掏洗漱用品——剃刀，

[ə; eɪ] ['mɪrər] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋ] [kriːm] .

a	mirror	and	shaving	cream	.
一个	镜子	和	剃须	奶油	.

一面镜子和剃须膏。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [hɪr] , ” [bræd][bɜːrst] [aʊt] .

“	You	know	you	have	no	right	to	be	living	here	,	”	Brad	burst	out	.
“	你	知道	你	有	不	正确的	到	是	活的	这里	,	”	布拉德	爆裂	出去	.

“你知道你没有权利住在这里，”布拉德怒吼道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] , ['enihaʊ] ?

“	How	did	you	get	in	,	anyhow	?
“	如何	做过	你	得到	在	,	无论如何	?

“你是怎么进去的？”

[θruː] [ðə; ði][koʊl] [ʃuːt] ? ”

Through	the	coal	chute	?	”
通过	这	煤炭	滑槽	?	”

通过煤槽吗?

“ [aɪ][dɪd][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

“	I	did	the	first	time	.
“	我	做过	这	第一的	时间	.

“我第一次就做到了。”

['æftər] [ðæt] , [aɪ] [juːst] [ðə; ði] [dɔːr] . ”

After	that	,	I	used	the	door	.	”
后	那	,	我	用过的	这	门	.	”

之后，我就走了那扇门。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] .
“ But this church was supposed to be locked .
” 但 这 教会 曾是 据称 到 是 已锁定 .

“但是这座教堂原本应该锁起来。”

[ˈteri] [tʃeks] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˈhiːz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] . ”
Terry checks on the place , or at least he's supposed to . ”
特里 检查 在 这 地方 , 或者 在 至少 他是 据称 到 . ”

特里会去查看那地方的情况，或者至少他应该这么做。

“ [ðə; ði] [ˈkerˌteɪkərz] [ə; eɪ][naɪs][oʊld][ˈkɑːdʒər] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˈveri] [əˈlɜːrt] .
“ The caretaker's a nice old codger , but not very alert .
” 这 看护人的 一个 好的 老的 怪人 , 但 不是 非常 警报 .

“管理员是个和蔼的老头，但不太机敏。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] , [ˈhiːd] [ˈnevər] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] [kiː] [ˈlaɪɪŋ] [əˈraʊnd] . ”
If he had been , he'd never have left a key lying around . ”
如果 他 有 到过 , 他会 绝不 有 左边 一个 钥匙 说谎 大约 . ”

如果他真是那样的人，就不会把钥匙到处乱放了。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ You found it ?
” 你 成立 它 ?

你找到了?

” [bræd] [ˈkwestʃənd] .
” Brad questioned .
” 布拉德 被质问 .

布拉德问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] , ” [ðə; ði]['streɪndʒər] [ədˈmɪtɪd] .
“ It may not have been his , ” the stranger admitted .
” 它 可能 不是 有 到过 他的 , ” 这 陌生人 承认 .

“那东西可能不是他的，”陌生人承认道。

“ [aɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [hoʊld] [ɪn] [hɪr] .
“ I came upon it the day I holed in here .
” 我 来了 之上 它 这 天 我 有孔的 在 这里 .

“我在这里挖洞的那天就发现了它。”

[faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] [sɪl] , [ænd; ənd] [dɪˈskʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌnˈlɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Found it lying on a window sill , and discovered it unlocked one of the
成立 它 说谎 在 一个 窗户 窗台 , 和 发现 它 已解锁 一 的 这
[dɔːz] .
doors .
门 .

在窗台上发现了它，发现它能打开其中一扇门。

[soʊ] [aɪv] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevər] [sɪns] .
So I've used it ever since .
所以 我已经 用过的 它 曾经 自从 .

所以从那时起我就一直用它。

[kənˈviːniənt] . ”
Convenient . ”
方便的 . ”

方便的。”

“ ['teri] ['prɑ:bəbli] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tu:; tə] [æd'mɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɔ:st] [wʌn]

“	Terry	probably	was	afraid	to	admit	to	the	trustees	that	he	had	lost	one
”	特里	大概	曾是	害怕的	到	承认	到	这	受托人	那	他	有	丢失的	一

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ki:z] !

of	his	keys	!
的	他的	钥匙	!

“特里可能不敢向理事会承认他丢了一把钥匙！”

” [dæn] [ɪk'skleɪmd] .

”	Dan	exclaimed	.
”	担	惊呼	.

“丹惊呼道。”

“ [seɪ] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [klɪrd] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [den] , [ɪf] ['hi:d]

“	Say	,	he	could	have	cleared	up	a	lot	of	things	for	our	Den	,	if	he'd
”	说	,	他	可以	有	已清除	向上	一个	很多	的	事物	为了	我们的	丹	,	如果	他会

['æktɪd] [raɪt] ! ” [-]

acted	right	!	”	[	174	]
行动	正确的	!	”	[	-	]

“唉，如果他行事得当，就能为我们丹解决很多问题了！”[174]

[noʊ] [lɔ:ŋgər] [ʌn'i:zi] [ɪn] [ðə; ði] ['streɪndʒɝz] ['prez(ə)ns] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [naʊ] [plaɪ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

No	longer	uneasy	in	the	stranger's	presence	,	the	two	boys	now	plied	him	with
不	更长	不安	在	这	陌生人的	在场	,	这	二	男孩们	现在	合拢	他	和

['i:gər] ['kwestʃənz] .

eager	questions	.
渴望的	问题	.

两个男孩不再对陌生人感到不安，反而急切地向他抛出一连串问题。

[dɪd] [hi:; hi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['belfri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] ?

Did	he	live	in	the	belfry	because	he	had	no	money	?
做过	他	居住	在	这	钟楼	因为	他	有	不	钱	?

他住在钟楼里是因为他没钱吗?

[haʊ] [lɔ:ŋ] [hæd; həd] [hi:; hi] [bɪn] [ɪn] ['webstər] ['sɪti] ?

How	long	had	he	been	in	Webster	City	?
如何	长的	有	他	到过	在	韦伯斯特	城市	?

他在韦伯斯特城待了多久?

“ [dəunt] ['faɪər] - [ɪm] [æt; ət] [ˌem 'i:] [soʊ] [fæst] , ” [ðə; ði] [mæn] ['tʃʌkld] .

“	Don't	fire	'	em	at	me	so	fast	,	”	the	man	chuckled	.
”	不	火	-	呃	在	我	所以	快速地	,	”	这	男人	轻笑	.

“别这么快就朝我开火，”那人轻笑道。

“ [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] ['veri] [lɔ:ŋ] .

“	I	haven't	been	out	of	the	army	very	long	.
”	我	还没有	到过	出去	的	这	军队	非常	长的	.

“我退伍时间不长。”

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,

I	have	a	little	money	,
我	有	一个	小的	钱	,

我有点钱，

[bʌt; bət] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [læst] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [dʒɑ:b] [aɪm] ['æftər] .

but	I'm	trying	to	make	it	last	until	I	get	a	certain	job	I'm	after	.
但	我是	尝试	到	制作	它	最后的	直到	我	得到	一个	肯定	工作	我是	后	.

但我希望能够坚持到我找到理想的工作为止。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['mætər] [hɪr] [ɪn] ['webstər] ['sɪti] — ”

Besides	,	I	have	another	little	matter	here	in	Webster	City	—	”
除了	,	我	有	其他	小的	事情	这里	在	韦伯斯特	城市	—	”

此外，我在韦伯斯特城还有另一件小事——”

“ ['mɪstər] . ['hætfi:ld] ['prɑ:bəbli] [kʊd; kəd] [help] [ju:; jʊ] [faɪnd] [wɜ:rk] , ” [bræd] ['ɔ:fərd] .

“	Mr	.	Hatfield	probably	could	help	you	find	work	,	”	Brad	offered	.
”	先生	.	哈特菲尔德	大概	可以	帮助	你	寻找	工作	,	”	布拉德	提供	.

“哈特菲尔德先生或许能帮你找到工作，”布拉德建议道。

“ ['hi:z] ['aʊər; ɑ:r] [kʌb] ['li:dər] . ”

“	He's	our	Cub	leader	. ”
”	他是	我们的	幼兽	领导者	. ”

“他是我们童子军的领队。”

“ [aɪl] [faɪnd] [wɜ:rk] [ɔ:l] [raɪt] , [sʌn] .

“	I'll	find	work	all	right	,	son	.
”	患病的	寻找	工作	全部	正确的	,	儿子	.

“儿子，我肯定能找到工作的。”

[fækt] [ɪz] , [aɪ] [dəunt] [plæn] [ɑ:n] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ['veri] [lɔ:ŋ] .

Fact	is	,	I	don't	plan	on	staying	in	this	town	very	long	.
事实	是	,	我	不	计划	在	入住	在	这	镇	非常	长的	.

事实上，我并不打算在这个小镇久留。

[nɑ:t] [ən'les] — ”

Not	unless	—	”
不是	除非	—	”

除非——”

“ [ən'les] [wʌt] ? ” [bræd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

“	Unless	what	?	”	Brad	caught	him	up	.
”	除非	什么	?	”	布拉德	捕捉	他	向上	.

“除非什么？”布拉德追问道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['mætər] .

“	Well	,	it	depends	on	a	certain	matter	.
”	出色地	,	它	取决于	在	一个	肯定	事情	.

“嗯，这取决于某个因素。”

[maɪ] [oʊn] ['praɪvət] [ə'ferz] .

My	own	private	affairs	.
我的	自己的	私人的	事务	.

我的私事。

” [dɪ'lɪbərətli] , [ðə; ði] [mæn] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

”	Deliberately	,	the	man	changed	the	subject	.
”	故意地	,	这	男人	已更改	这	主题	.

“那人故意转移了话题。”

“ [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʌbz] , ” [hi:; hi] [ri'kwestid] .

“	Tell	me	about	the	Cubs	,	”	he	requested	.
”	告诉	我	关于	这	小熊队	,	”	他	请求	.

“跟我说说小熊队吧，”他请求道。

“ [du:] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] . ”

“	Do	you	like	the	organization	. ”
”	做	你	喜欢	这	组织	. ”

你喜欢这个组织吗?

“ [its] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] , ” [dæn] [sed] ['praʊdli] .

“	It's	the	best	in	the	world	,	”	Dan	said	proudly	.
”	它是	这	最好的	在	这	世界	,	”	担	说	自豪地	.

“这是世界上最好的，”丹自豪地说。

“ [dəunt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [jʊr; jər] [den] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [tʃʌb] ? ”

“	Don't	you	have	a	boy	in	your	den	by	the	name	of	Chub	?	”
”	不	你	有	一个	男生	在	你的	丹	经过	这	姓名	的	鲢鱼	?	”

“你家是不是有个叫查布的男孩？”

“ [ʃʊr] , ” [dæn] [ə'griːd] .
“ Sure , ” Dan agreed .
“ 当然 , ” 担 同意 .

“当然，”丹同意道。

“ ['hiːz] [nuː] .
“ He's new .
“ 他是 新的 .

他是新来的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
You must know him .
你 必须 知道 他 .

你一定认识他。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bæskɪtbɔːl] [geɪm] . ”
I saw you talking to him the other night at the basketball game . ”
我 锯 你 说 到 他 这 其他 夜晚 在 这 篮球 游戏 . ”

那天晚上看篮球比赛的时候，我看到你和他说话了。

“ ['hiːz] [ə; eɪ][lɑːt] [laɪk] [maɪ] [oʊn] [sʌn] .
“ He's a lot like my own son .
“ 他是 一个 很多 喜欢 我的 自己的 儿子 .

“他跟我儿子很像。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌns] . ” [-]
I had a boy once . ” [175]
我 有 一个 男生 一次 . ” [-]

我曾经生过一个儿子。”[175]

“ [aɪ] [siː] , ” [dæn] ['mɜːmɜd] .
“ I see , ” Dan murmured .
“ 我 看 , ” 担 低声说道 .

“我明白了，”丹低声说道。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ə'pɪrəns] [tʃʌb] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]
He remained silent , reflecting that in appearance Chub might have been related to
他 剩余 沉默的 , 反思 那 在 外貌 鲢鱼 可能 有 到过 有关的 到
[ðɪs] ['streɪndʒər] .
this stranger .
这 陌生人 .

他沉默不语，心想从外表上看，查布可能和这个陌生人有亲戚关系。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] [aɪz] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] ,
Although the color of their hair and eyes was different ,
虽然 这 颜色 的 他们的 头发 和 眼睛 曾是 不同的 ,

虽然他们的头发和眼睛颜色不同，

[ðə; ði] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .
the contour of their faces was much the same .
这 轮廓 的 他们的 面孔 曾是 很多 这 相同的 .

他们的脸部轮廓非常相似。

[ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
A coincidence , of course .
一个 巧合 , 的 课程 .

当然，这只是巧合。

[bʌt; bət] [waɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [mæn][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [tʃʌb] ?
But why was this man so interested in Chub ?
但 为什么 曾是 这 男人 所以 感兴趣的 在 鲢鱼 ?

但为什么这个人会对查布如此感兴趣呢?

“ [aɪ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ'self] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
“ I don't mind telling you about myself , ” the man said after a long hesitation .
“ 我 不 头脑 讲述 你 关于 我 , ” 这 男人 说 后 一个 长的 犹豫 .

“我不介意跟你介绍一下我自己，”男人犹豫了很久之后说道。

“ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [aɪ][hæv; həv][noʊ]['krɪmɪn(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
“ First of all , I have no criminal record .
“ 第一的 的 全部 , 我 有 不 刑事 记录 .

“首先，我没有任何犯罪记录。”

[aɪv] ['stoʊlən] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]['broʊkən][noʊ] [lɔː] , [ɪk'sept] [ðæt] [aɪv] ['trɛspəst] [ɑːn] [ðɪs] ['prɑːpərti] .
I've stolen nothing and broken no law , except that I've trespassed on this property .
我已经 被盗 没有什么 和 破碎的 不 法律 , 除了 那 我已经 擅闯 在 这 财产 .
”
”
”

我没偷东西，也没违法，只是擅闯了这处房产。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [bræd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
“ You could be arrested for that , ” Brad reminded him .
“ 你 可以 是 被捕 为了 那 , ” 布拉德 提醒 他 .

“你可能会因此被捕，”布拉德提醒他。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [ðə; ði][mæn] [əd'mɪtɪd] .
“ I know , ” the man admitted .
“ 我 知道 , ” 这 男人 承认 .

“我知道，”那人承认道。

“ [aɪ] ['fɪgjərd] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][aɪ'd][biː; bi] [kɔːt] [hɪr] .
“ I figured that sooner or later I'd be caught here .
“ 我 想 那 很快 或者 之后 ID 是 捕捉 这里 .

“我早就料到我会在这里被困住。”

[aɪl] [muːv] [aʊt] [tə'deɪ] .
I'll move out today .
患病的 移动 出去 今天 .

我今天就搬出去。

[aɪ'd] [hoʊpt] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] — [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] . ”
I'd hoped to stay a little longer — but never mind . ”
ID 希望 到 停留 一个 小的 更长 — 但 绝不 头脑 . ”

我原本希望多待一段时间——不过算了。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] [neɪm] . ”
“ You should tell us your name . ”
“ 你 应该 告诉 我们 你的 姓名 . ”

“你应该告诉我们你的名字。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , ” [ðə; ði][mæn] [ə'griːd] .
“ I should , ” the man agreed .
“ 我 应该 , ” 这 男人 同意 .

“我应该这么做，”那人同意道。

“ [dʒʌst][kɔːl][ˌem 'iː]['mɪstər] . [smɪθ] .
“ Just call me Mr . Smith .
“ 只是 称呼 我 先生 . 史密斯 .

“叫我史密斯先生就好。”

[wen] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [kʌmz] , [juːl] [lɜːrn] [maɪ] [truː] [neɪm] .
When the right time comes , you'll learn my true name .
什么时候 这 正确的 时间 来 , 你会 学习 我的 真的 姓名 .

时机成熟时，你会知道我的真名。

" [bræd][ænd; ənd][dæn][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [kən'fjuːzd] [iːtʃ] ['moʊmənt] .

"	Brad	and	Dan	were	becoming	more	confused	each	moment	.
"	布拉德	和	担	是	成为	更多的	使困惑	每个	片刻	.

"布拉德和丹每时每刻都变得更加困惑。"

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] ['frendli] ['streɪndʒər] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi]['æktɪd][soʊ]

They	liked	the	friendly	stranger	,	but	could	not	understand	why	he	acted	so
他们	喜欢	这	友好的	陌生人	,	但	可以	不是	理解	为什么	他	行动	所以

[mɪ'stɪriəsli] .

mysteriously	.
神秘地	.

他们喜欢这位友善的陌生人，但无法理解他为何举止如此神秘。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['krɪmɪn(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz]

If	he	had	no	criminal	record	,	why	should	he	hesitate	to	reveal	his
如果	他	有	不	刑事	记录	,	为什么	应该	他	犹豫	到	揭示	他的

[neɪm] ?

name	?
姓名	?

如果他没有犯罪记录，为什么他会犹豫不决，不愿透露自己的姓名？

" [wʌt] ['hæpənd] [ˌhæloʊ'iːn] [naɪt] ?

"	What	happened	Halloween	night	?
"	什么	发生	万圣节	夜晚	?

"万圣节之夜发生了什么？"

" [dæn] [æskt] ['kjʊriəsli] .

"	Dan	asked	curiously	.
"	担	问	奇怪的是	.

丹好奇地问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [pleɪd] [goʊst] . " [-]

"	You	must	have	played	ghost	.	"	[	176	]
"	你	必须	有	玩	鬼	.	"	[	-	]

"你一定是扮演了幽灵。"[176]

['mɪstər] . [smɪθ] [læft] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

Mr	.	Smith	laughed	aloud	at	the	recollection	.
先生	.	史密斯	笑了	大声	在	这	回忆	.

史密斯先生回忆起这件事，不禁哈哈大笑。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðoʊz] [bɔɪz] ['spiːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['sterweɪ] , " [hiː; hi] [rɪ'viːld] .

"	I	heard	those	boys	speaking	up	the	stairway	,	"	he	revealed	.
"	我	听到	那些	男孩们	请讲	向上	这	楼梯	,	"	他	揭晓	.

"我听到那些男孩在楼梯上说话，"他透露道。

" [aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] .

"	I	waited	until	they	were	nearly	in	the	belfry	.
"	我	等待	直到	他们	是	几乎	在	这	钟楼	.

"我一直等到他们快要进入钟楼的时候才停下来。"

[ðen] [aɪ] [pɑːpt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][maɪ] [feɪs] .

Then	I	popped	out	with	a	blanket	over	my	face	.
然后	我	爆裂	出去	和	一个	毯子	超过	我的	脸	.

然后我走了出来，脸上蒙着毯子。

[aɪ] [meɪd] ['məʊnɪŋ] [saʊndz] [ænd; ənd][waɪld] ['dʒestʃərz] .

I	made	moaning	sounds	and	wild	gestures	.
我	制成	呻吟	声音	和	荒野	手势	.

我发出呻吟声，并做出疯狂的手势。

[ðoʊz] [kɪdz] ['boʊltɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] . ”

Those	kids	bolted	out	of	here	like	a	streak	of	lightning	.	”
那些	孩子们	螺栓连接	出去	的	这里	喜欢	一个	条纹	的	闪电	.	”

那些孩子像闪电一样冲出了这里。

“ [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [wiːv] [hɜːrd] [ðə; ði] [bel] [tæp] , ” [dæn] [went] [ɑːn] .

“	From	time	to	time	,	we've	heard	the	bell	tap	,	”	Dan	went	on	.
“	从	时间	到	时间	,	我们已经	听到	这	钟	轻敲	,	”	担	去	在	.

“我们时不时会听到门铃声，”丹继续说道。

“ [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ? ”

“	Were	you	responsible	?	”
“	是	你	负责任的	?	”

“你是否负有责任？”

“ [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pliːd] ['gɪlti] .

“	Afraid	I'll	have	to	plead	guilty	.
“	害怕的	患病的	有	到	恳求	有罪的	.

“恐怕我不得不认罪。”

[wʌns] [wen] [ðə; ði] [kɪdz] [wɜːr; wər] [hɪr] , [aɪ] [hɪt] [ðə; ði] [bel] [baɪ] ['æksɪdənt] .

Once	when	the	kids	were	here	,	I	hit	the	bell	by	accident	.
一次	什么时候	这	孩子们	是	这里	,	我	打	这	钟	经过	事故	.

有一次孩子们在这里的时候，我不小心按到了门铃。

[ðə; ði] ['ʌðər] [taɪmz] [aɪ] [tæpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['pɜːrpəs] .

The	other	times	I	tapped	it	on	purpose	.
这	其他	时代	我	轻敲	它	在	目的	.

其他几次我都是故意敲的。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [sker] [ðə; ði] [kɪdz] [tuː] [mʌtʃ] — ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] .

I	didn't	want	to	scare	the	kids	too	much	—	only	wanted	to	keep	them	from	playing	around	here	.
我	没有	想	到	吓	这	孩子们	也	很多	—	仅有的	通缉	到	保持	他们	从	玩耍	大约	这里	.

我不想把孩子们吓得太厉害——只是想让他们别在这里玩耍。

” [bræd] [hæd; həd] [bɪn] [geɪzɪŋ] ['θɔːtfəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['streɪndʒər] , ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] .

”	Brad	had	been	gazing	thoughtfully	at	the	stranger	,	thinking	hard	.
”	布拉德	有	到过	凝视	深思熟虑	在	这	陌生人	,	思维	难的	.

布拉德一直若有所思地盯着那个陌生人，认真地思考着。

[ɪf] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['belfri] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] ,

If	the	man	had	lived	in	the	belfry	for	three	weeks	,
如果	这	男人	有	居住地	在	这	钟楼	为了	三	周	,

如果这个人已经在钟楼里住了三个星期，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pɜːrsənz] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] .

he	must	have	observed	a	great	many	persons	come	and	go	.
他	必须	有	观察到	一个	伟大的	许多	人	来	和	去	.

他一定观察到很多人来来往往。

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] [siːmd] ['pɜːrsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [den] [ˌtuː'tuː] !

No	wonder	he	seemed	personally	acquainted	with	the	members	of	Den	2	!
不	想知道	他	似乎	亲自	熟人	和	这	成员	的	丹	2	!

难怪他似乎和 Den 2 的成员们很熟！

“ [dæn] [ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [tə'deɪ] , ” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dis'kləuzd] .

“	Dan	and	I	came	here	for	a	purpose	today	,	”	he	suddenly	disclosed	.
“	担	和	我	来了	这里	为了	一个	目的	今天	,	”	他	突然	披露	.

“我和丹今天来这里是有目的的，”他突然透露道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [tɔːk] [ɪn] ['webstər] ['sɪti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʌbz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] . ”
“ You may have heard the talk in Webster City about the Cubs causing trouble . ”
“ 你 可能 有 听到 这 讲话 在 韦伯斯特 城市 关于 这 小熊队 导致 麻烦 . ”

“你可能在韦伯斯特城听说过小熊队惹是生非的事。”

“ [aɪ][dɪd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][fjuː] ['ruːməz] . ” [-]
“ I did pick up a few rumors . ” [177]
“ 我 做过 挑选 向上 一个 很少 谣言 . ” [-]

“我确实听到了一些传闻。”[177]

“ [wiːv] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [hɪr] , ” [bræd] [went] [ɑːn] .
“ We've been accused of doing a lot of damage here , ” Brad went on .
“ 我们已经 到过 被告 的 正在做 一个 很多 的 损害 这里 , ” 布拉德 去 在 .

“我们被指控在这里造成了很多破坏，”布拉德继续说道。

“ [its] [nɑːt] [truː] . ”
“ It's not true . ”
“ 它是 不是 真的 . ”

“这不是真的。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fækt] . ”
“ I know that to be a fact . ”
“ 我 知道 那 到 是 一个 事实 . ”

“我知道这是事实。”

“ [juː; jʊ][duː] ?
“ You do ?
“ 你 做 ?

“你做?

” [bræd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] , [grɑːspt] [ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [ɑːrm] .
” Brad , in his eagerness , grasped the stranger's arm .
” 布拉德 , 在 他的 渴望 , 抓住 这 陌生人的 手臂 .

布拉德急切地抓住了陌生人的胳膊。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] ?
“ Could you help us ?
“ 可以 你 帮助 我们 ?

“你们能帮帮我们吗？ ”

[ðæt] [ɪz] , [wʌt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][æsk] — [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help] [ˌjuː 'es] ?
That is , what I'm trying to ask — did you see anything that would help us ?
那 是 , 什么 我是 尝试 到 问 — 做过 你 看 任何事物 那 会 帮助 我们 ?

也就是说，我想问的是——你有没有看到任何对我们有帮助的东西?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] ['riːəli] [dɪd][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ? ”
Do you know who really did the damage ? ”
做 你 知道 WHO 真的 做过 这 损害 ? ”

你知道是谁真正造成了破坏吗?

“ [aɪ][duː] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜːrnd] .
“ I do , ” the man returned .
“ 我 做 , ” 这 男人 返回 .

“我愿意，”那人回答道。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kʌbz] [kʌm] [hɪr] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bæskɪtbɔːl] .
“ I saw the Cubs come here that first day with their basketball .
“ 我 锯 这 小熊队 来 这里 那 第一的 天 和 他们的 篮球 .

“我看到小熊队第一天就带着他们的篮球来到这里。”

[juː; jʊ][kɪdz] [smæʃt] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] . ”
You kids smashed a window . ”
你 孩子们 粉碎 一个 窗户 . ”

你们这些孩子把窗户砸碎了。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['dæmɪʤ] [wiː; wi] [dɪd] [ðoʊ] , ” [dæn] [dɪ'klerd] .

“	That	was	all	the	damage	we	did	though	,	”	Dan	declared	.
”	那	曾是	全部	这	损害	我们	做过	尽管	,	”	担	声明	.

“不过，这就是我们造成的全部损失了，”丹说道。

“ [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] . ”

“	We	were	accused	of	doing	a	great	deal	more	.	”
”	我们	是	被告	的	正在做	一个	伟大的	交易	更多的	.	”

“我们被指控做的远不止这些。”

“ [ðə; ði] [kʌb] ['ɑːnər] [ɪz] [æt; ət] [steɪk] , ” [bræd] ['ædɪd] .

“	The	Cub	honor	is	at	stake	,	”	Brad	added	.
”	这	幼兽	荣誉	是	在	赌注	,	”	布拉德	额外	.

“小熊队的荣誉岌岌可危，”布拉德补充道。

“ [wiːl] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnəsns] !

“	We'll	do	anything	to	prove	our	innocence	!
”	出色地	做	任何事物	到	证明	我们的	无辜	!

“我们将不惜一切代价证明我们的清白！ ”

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [noʊ] [huː] [dɪd] [ðə; ði] ['dæmɪʤ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [pruːf] .

We	think	we	know	who	did	the	damage	,	but	we	have	no	proof	.
我们	思考	我们	知道	WHO	做过	这	损害	,	但	我们	有	不	证明	.

我们认为我们知道是谁造成的破坏，但我们没有证据。

” [ðə; ði] ['streɪndʒər] [geɪzd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tens] , ['wɜːrid] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌbz] .

”	The	stranger	gazed	down	into	the	tense	,	worried	faces	of	the	Cubs	.
”	这	陌生人	凝视	向下	进入	这	紧张	,	担心	面孔	的	这	小熊队	.

陌生人低头凝视着小熊队队员们紧张、担忧的脸庞。

[hɪz; ɪz] [smaɪl] [wʌz; wəz] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] .

His	smile	was	reassuring	.
他的	微笑	曾是	令人安心	.

他的笑容令人安心。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɔːft] [spɑːt] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kʌbz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	have	a	soft	spot	in	my	heart	for	the	Cubs	,	”	he	said	.
”	我	有	一个	柔软的	点	在	我的	心	为了	这	小熊队	,	”	他	说	.

“我对小熊队有着特殊的感情，”他说。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] . ”

“	I	want	to	help	the	organization	.	”
”	我	想	到	帮助	这	组织	.	”

“我想帮助这个组织。”

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] ? ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [dæn] .

“	Can	you	?	”	pleaded	Dan	.
”	能	你	?	”	恳求	担	.

“你能行吗？”丹恳求道。

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] ['dæmɪʤd] [ðɪs] [pleɪs] ? ” [-]

“	Do	you	know	the	boys	who	damaged	this	place	?	”	[	178	]
”	做	你	知道	这	男孩们	WHO	损坏的	这	地方	?	”	[	-	]

“你知道是哪些男孩破坏了这个地方吗？”[178]

“ [ə; eɪ] [gæŋ] [ʃoʊd] [ʌp] [hɪr] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['æftər] [ðə; ði] [kʌbz] [broʊk] [ðæt] ['wɪndoʊ] .

“	A	gang	showed	up	here	about	a	half	hour	after	the	Cubs	broke	that	window	.
”	一个	帮派	显示	向上	这里	关于	一个	一半	小时	后	这	小熊队	打破	那	窗户	.

“小熊队打破窗户大约半小时后，一群歹徒就出现了。”

[ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['riːəli] [rekt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	went	through	the	place	and	really	wrecked	it	.
他们	去	通过	这	地方	和	真的	损毁	它	.

他们把那里翻了个底朝天，彻底毁了。

[aɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [kwaɪt] ['klɪrli] .
I saw their faces quite clearly .
我 锯 他们的 面孔 相当 清楚地 .

我看得很清楚，他们的脸都清晰可见。

[ðə; ði] [rɪŋ] ['liːdər] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [aɪ] [kʊd; kəd] [aɪ'dentɪfaɪ] . ”
The ring leader , in particular , I could identify . ”
这 戒指 领导者 , 在 特别的 , 我 可以 确认 . ”

我尤其能认出主谋。

“ [pæt] ['ɔzwəld] ? ”
“ Pat Oswald ? ”
“ 拍 奥斯瓦尔德 ? ”

“帕特·奥斯瓦尔德？”

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
“ I don't know his name .
“ 我 不 知道 他的 姓名 .

我不知道他的名字。

['hiːz] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [faɪv] ['bæskɪtbɔːl] [tiːm] . ”
He's captain of the Purple Five basketball team . ”
他是 队长 的 这 紫色的 五 篮球 团队 . ”

他是紫五篮球队的队长。

“ [ðæts] [pæt] !
“ That's Pat !
“ 那就是 拍 !

“那是帕特！”

” [dæn] [kraɪd] .
” Dan cried .
” 担 哭 .

丹哭了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [kʊd; kəd] [kən'troʊl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
He was so excited he no longer could control his voice .
他 曾是 所以 兴奋的 他 不 更长 可以 控制 他的 嗓音 .

他太激动了，以至于控制不住自己的声音。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . [smɪθ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
“ Oh , Mr . Smith , you must come with us right away to see the church
“ 哦 , 先生 . 史密斯 , 你 必须 来 和 我们 正确的 离开 到 看 这 教会
[trʌs'tiːz] !
trustees !
受托人 !

“哦，史密斯先生，您必须立刻跟我们去见教会的理事们！”

[ɪf] ['oʊnli] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [kʌbz] - [neɪm] [wɪl] [biː; bi]
If only we can make them believe the truth , the Cubs - name will be
如果 仅有的 我们 能 制作 他们 相信 这 真相 , 这 小熊队 - 姓名 将要 是
[klɪrd] ! ” [-]
cleared ! ” [179]
已清除 ! ” [-]

如果我们能让他们相信真相，小熊队的名誉就能得到洗清！[179]

['tʃæptər] -
CHAPTER 18
章 -

第十八章

[ə; eɪ][dʒoʊlt][fɔːr; fər][pæt]

A	JOLT	FOR	PAT
一个	颠簸	为了	拍

帕特遭遇的打击

[dæn][ænd; ənd][bræd][bəuθ][wɜːr; wər][ɪkˈsaɪtɪd][æz; əz][ðə; ði][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][keɪm][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt][æt; ət]

Dan	and	Brad	both	were	excited	as	the	realization	came	to	them	that	at
担	和	布拉德	两个都	是	兴奋的	作为	这	实现	来了	到	他们	那	在

[liːst][ðeɪ][hæd; həd][ə; eɪ][miːnz][ʌv; əv][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ðə; ði]['ɪnəsns][ʌv; əv][ðə; ði][kʌbz]!

least	they	had	a	means	of	establishing	the	innocence	of	the	Cubs	!
至少	他们	有	一个	方法	的	建立	这	无辜	的	这	小熊队	!

丹和布拉德都兴奋不已，因为他们意识到至少他们有办法证明小熊队的清白！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特和幼狮荣誉(Dan Carter and the Cub Honor)
第8/9页

[ʌn'tɪl] [naʊ] ,
Until **now** **,**
直到 现在 ,

到目前为止，

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['mɔːrəli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [pæt] ['ɔzwəld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɜːr; wər] [ðə; ði]
though **they** **had** **been** **morally** **certain** **that** **Pat** **Oswald** **and** **his** **gang** **were** **the**
尽管 他们 有 到过 道德上 肯定 那 拍 奥斯瓦尔德 和 他的 帮派 是 这
['riːəl] ['kʌlprɪts] ,
real **culprits** **,**
真实的 罪魁祸首 ,

尽管他们从道德上确信帕特·奥斯瓦尔德和他的团伙才是真正的罪犯，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
they **had** **known** **of** **no** **way** **to** **prove** **it** **.**
他们 有 已知 的 不 方式 到 证明 它 .

他们之前并不知道有什么办法可以证明这一点。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [mɪ'rækjələsli] [hæd; həd] [ə'pɪrd] !
But **a** **witness** **miraculously** **had** **appeared** **!**
但 一个 证人 奇迹般地 有 出现 !

但奇迹般地，一位目击者出现了！

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] “ ['mɪstər] . [smɪθ] ” [kʊd; kəd] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] , [spiːk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [wʊd]
The **mysterious** **“** **Mr** **.** **Smith** **”** **could** **,** **if** **he** **chose** **,** **speak** **the** **words** **which** **would**
这 神秘 “ 先生 . 史密斯 ” 可以 , 如果 他 选择 , 说话 这 字 哪个 会
[klɪr] [den] [ˌtuː'tuː] .
clear **Den** **2** **.**
清除 丹 2 .

神秘的“史密斯先生”如果愿意，可以说出能洗清 Den 2 罪名的话。

[wʊd] [hiː; hi] [ə'griː] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['belfri] ?
Would **he** **agree** **to** **tell** **what** **he** **knew** **and** **had** **seen** **from** **the** **belfry** **?**
会 他 同意 到 告诉 什么 他 知道 和 有 已见 从 这 钟楼 ?

他是否愿意讲述他从钟楼里所知道和看到的一切?

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ?
“ **Will** **you** **come** **with** **us** **?**
“ 将要 你 来 和 我们 ?

你愿意和我们一起去吗?

” [dæn] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [pliː] .
” **Dan** **repeated** **his** **plea** **.**
” 担 重复 他的 恳求 .

丹再次恳求道。

“ [pliːz] , [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ðə; ði] [kʌbz] ? ”
“ **Please** **,** **will** **you** **help** **the** **Cubs** **?** **”**
“ 请 , 将要 你 帮助 这 小熊队 ? ”

“请问您能帮助一下小熊队吗？”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , [sʌn] , ” [ðə; ði] [mæn] [rɪ'plaɪd] .
“ **I'd** **like** **to** **,** **son** **,** **”** **the** **man** **replied** **.**
“ ID 喜欢 到 , 儿子 , ” 这 男人 回复 .

“我愿意，孩子，”那人回答道。

“ [ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [naʊ] , ” [bræd] ['ɜːdʒd] .

“	Then	come	with	us	now	,	”	Brad	urged	.
”	然后	来	和	我们	现在	,	”	布拉德	敦促	.

“那就跟我们走吧，”布拉德催促道。

“ [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [trʌs'tiːz] . ” [-]

“	We'll	take	you	directly	to	the	church	trustees	.	”	[	180	]
”	出色地	拿	你	直接地	到	这	教会	受托人	.	”	[	-	]

“我们将直接带您去见教会理事会。”[180]

“ [lets] [nɑːt][biː; bi] [tuː] ['heɪsti] , ” ['mɪstər] . [smɪθ] [sed] .

“	Let's	not	be	too	hasty	,	”	Mr	.	Smith	said	.
”	我们来吧	不是	是	也	仓促	,	”	先生	.	史密斯	说	.

“我们不要操之过急，”史密斯先生说。

“ [ɪf] [aɪ] [tel] [wʌt] [aɪ] [noʊ] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ruːstɪŋ] [hɪr] .

“	If	I	tell	what	I	know	,	I'll	have	to	explain	how	I	happened	to	be	roosting	here	.
”	如果	我	告诉	什么	我	知道	,	患病的	有	到	解释	如何	我	发生	到	是	栖息	这里	.

“如果我说出我知道的事情，我就得解释我为什么会在这里栖息。”

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɔːkwərd] . ”

That	could	be	awkward	.	”
那	可以	是	尴尬的	.	”

那可能会很尴尬。”

“ [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [kʌbz] , [dəunt][juː; jʊ] ?

“	You	want	to	help	the	Cubs	,	don't	you	?
”	你	想	到	帮助	这	小熊队	,	不	你	?

“你想帮助小熊队，对吧？”

” [dæn]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

”	Dan	pleaded	.
”	担	恳求	.

丹恳求道。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊn] ? ”

“	Isn't	it	only	right	that	the	truth	should	be	known	?	”
”	不是	它	仅有的	正确的	那	这	真相	应该	是	已知	?	”

难道不应该让真相大白于天下吗?

“ [ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] , ” ['mɪstər] . [smɪθ] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] .

“	The	truth	will	come	out	,	”	Mr	.	Smith	promised	the	boys	.
”	这	真相	将要	来	出去	,	”	先生	.	史密斯	承诺	这	男孩们	.

“真相终会水落石出，”史密斯先生向孩子们保证道。

“ [its] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['taɪmɪŋ] [ðoʊ] .

“	It's	a	matter	of	timing	though	.
”	它是	一个	事情	的	定时	尽管	.

“但这只是时机问题。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['ɪntrəsts] .

I	have	to	think	of	my	own	interests	.
我	有	到	思考	的	我的	自己的	兴趣	.

我必须考虑自己的利益。

[aɪm] [hɪr] [ɪn] ['webstər] ['sɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] .

I'm	here	in	Webster	City	for	a	special	purpose	.
我是	这里	在	韦伯斯特	城市	为了	一个	特别的	目的	.

我来到韦伯斯特城是有特殊目的的。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['belfri] — [wel] ,

If	I	should	tell	now	that	I've	been	living	in	this	belfry	—	well	,
如果	我	应该	告诉	现在	那	我已经	到过	活的	在	这	钟楼	—	出色地	,

如果我现在告诉大家我一直住在这座钟楼里——嗯，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['dʒepərdaɪz] ['evriθɪŋ] [aɪm]['æftər] . ”

it	might	jeopardize	everything	I'm	after	.	”
它	可能	危害	一切	我是	后	.	”

这可能会危及我所追求的一切。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] ?

“	Then	you	won't	go	with	us	to	the	trustees	?
”	然后	你	惯于	去	和	我们	到	这	受托人	?

“那你就不跟我们一起去见受托人了吗？”

” [bræd] [æskt] , ['bɪtərli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

”	Brad	asked	,	bitterly	disappointed	.
”	布拉德	问	,	苦涩地	失望的	.

“布拉德失望地问道。”

“ [lets] [nɑːt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , [sʌn] .

“	Let's	not	put	it	that	way	,	son	.
”	我们来吧	不是	放	它	那	方式	,	儿子	.

“儿子，我们别这么说。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [help] .

I	want	to	help	.
我	想	到	帮助	.

我想帮忙。

[aɪ] [wɪl] [tuː] .

I	will	too	.
我	将要	也	.

我也会。

[aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [aɪ] [kæn; kən] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] ['dæmɪdʒd] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] .

I'm	pretty	sure	I	can	identify	the	boys	who	damaged	this	church	.
我是	漂亮的	当然	我	能	确认	这	男孩们	WHO	损坏的	这	教会	.

我很确定我能认出破坏这座教堂的男孩们。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [ðə; ði] [drə'mætɪk] [ə'naʊnsmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

The	point	is	,	I'd	like	to	postpone	the	dramatic	announcement	for	a	day	or	two	.
这	观点	是	,	ID	喜欢	到	推迟	这	戏剧性	公告	为了	一个	天	或者	二	.

关键是，我想把这个重大消息推迟一两天再公布。

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [oʊ'keɪ] ? ”

Wouldn't	that	be	okay	?	”
不会	那	是	好的	?	”

这样可以吗?

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [bræd] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .

“	I	suppose	so	,	”	Brad	admitted	reluctantly	.
”	我	认为	所以	,	”	布拉德	承认	勉强	.

“我想也是吧。”布拉德不情愿地承认道。

“ [aɪm] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [ðə; ði] ['streɪndʒər] [kən'tɪnjuːd] .

“	I'm	getting	out	of	this	place	right	away	,	”	the	stranger	continued	.
”	我是	获得	出去	的	这	地方	正确的	离开	,	”	这	陌生人	持续	.

“我马上就离开这里，”陌生人继续说道。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [meɪl] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] , [aɪl] [siː] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
“ As soon as I can pick up mail at the Post Office , I'll see a certain
” 作为 很快 作为 我 能 挑选 向上 邮件 在 这 邮政 办公室 , 患病的 看 一个 肯定
['pɑːrti] .
party .
派对 .

“我一到邮局就能取邮件，就能见到某个人。”

[ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [aɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
Then , it may be I'll be in a position to help you .
然后 , 它 可能 是 患病的 是 在 一个 位置 到 帮助 你 .

到那时，或许我能帮上你的忙。

[ɔːr][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [dɪ'leɪ] . ” [-]
Or there may be a few days delay . ” [181]
或者 那里 可能 是 一个 很少 天 延迟 . ” [-]

或者可能会延迟几天。”[181]

[bræd][ænd; ənd][dæn][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['biːɪŋ] “ [stɔːld] .
Brad and Dan could not make up their minds that they were not being “ stalled .
布拉德 和 担 可以 不是 制作 向上 他们的 思想 那 他们 是 不是 存在 “ 停滞 .

布拉德和丹始终无法确定他们是否真的被“拖延”了。

” ['mɪstər] . [smɪθ] [siːmd] [sɪn'sɪr] ,
” Mr . Smith seemed sincere ,
” 先生 . 史密斯 似乎 真诚 ,

史密斯先生看起来很真诚，

[jet] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] ['mɪrli] [wʌz; wəz][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ðem; ðəm] .
yet how could they be sure he merely was not trying to fool them .
然而 如何 可以 他们 是 当然 他 仅仅 曾是 不是 尝试 到 傻子 他们 .

但他们又如何能确定他不是在欺骗他们呢?

[wʌns] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [maɪt] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Once they parted from him , they might never see him again .
一次 他们 分手了 从 他 , 他们 可能 绝不 看 他 再次 .

一旦他们与他分别，可能就再也见不到他了。

“ [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ?
“ How will we know where to find you ?
” 如何 将要 我们 知道 在哪里 到 寻找 你 ?

“我们怎么才能知道在哪里能找到你呢？”

” [dæn] [æskt] ['duːbiəsli] .
” Dan asked dubiously .
” 担 问 可疑地 .

“丹疑惑地问道。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ɔːr] [wiːl] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ɪn] . ”
“ We can't come back here or we'll be accused of breaking in . ”
” 我们 不能 来 后退 这里 或者 出色地 是 被告 的 打破 在 . ”

“我们不能再回来了，否则会被指控非法闯入。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] ['iːðər] , ” [ðə; ði]['streɪndʒər] [dɪ'klerd] .
“ I can't stay here any longer either , ” the stranger declared .
” 我 不能 停留 这里 任何 更长 任何一个 , ” 这 陌生人 声明 .

“我也不能再待在这里了，”陌生人说道。

“ [tel] [juː; jʊ] [wʌt] !
“ Tell you what !
” 告诉 你 什么 !

“告诉你吧！”

[wen] [ɪz][jʊr; jər][nekst] ['bæskɪtbɔːl] [geɪm] ? ”
When is your next basketball game ? ”
什么时候 是 你的 下一个 篮球 游戏 ? ”

你的下一场篮球比赛是什么时候?

“ ['fraɪdeɪ] [naɪt] , ” [bræd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
“ Friday night , ” Brad informed him .
“ 星期五 夜晚 , ” 布拉德 知情的 他 .

“星期五晚上,”布拉德告诉他。

“ [aɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dʒɪm'neɪziəm] [ðen] .
“ I'll see you at the church gymnasium then .
“ 患病的 看 你 在 这 教会 健身房 然后 .

“那我们就在教堂体育馆见。”

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [maɪ] ['bɪznəs] [hɪr] .
That will give me a few days to wind up my business here .
那 将要 给 我 一个 很少 天 到 风 向上 我的 商业 这里 .

这样我就有几天时间来处理这边的事情了。

['ɔːlsoʊ] , [aɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ðæt] [bɔɪ] [juː; jʊ] [kɔːl][pæt] . ”
Also , I'll be on hand to identify that boy you call Pat . ”
还 , 患病的 是 在 手 到 确认 那 男生 你 称呼 拍 . ”

另外，我也会到场辨认你口中的那个叫帕特的男孩。

“ [seɪ] , [ðæt] [maɪt] [wɜːrk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] !
“ Say , that might work out all right !
“ 说 , 那 可能 工作 出去 全部 正确的 !

“嗯，也许那样做还不错！”

” [dæn] [ɪk'skleɪmd] .
” Dan exclaimed .
” 担 惊呼 .

“丹惊呼道。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [juːl] [kiːp] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] ? ”
“ But how do we know you'll keep your promise ? ”
“ 但 如何 做 我们 知道 你会 保持 你的 承诺 ? ”

“可是我们怎么知道你会信守承诺呢?”

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'sept] [maɪ] [wɜːrd] .
“ You'll have to accept my word .
“ 你会 有 到 接受 我的 单词 .

“你得相信我的话。”

” [bræd][ænd; ənd][dæn] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
” Brad and Dan knew that they had no choice .
” 布拉德 和 担 知道 那 他们 有 不 选择 .

布拉德和丹知道他们别无选择。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːrs] [ðə; ði]['streɪndʒər][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
They could not force the stranger to accompany them to see the church
他们 可以 不是 力量 这 陌生人 到 陪伴 他们 到 看 这 教会
[trʌs'tiːz] .
trustees .
受托人 .

他们无法强迫这位陌生人陪同他们去见教会理事。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [pə'liːs] ,
If they reported the man to police ,
如果 他们 据报道 这 男人 到 警察 ,

如果他们向警方举报了这名男子，

[ʌn'daʊtɪdli] [hiː; hi] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haɪd] - [aʊt] . [-]

undoubtedly	he	would	disappear	before	they	could	return	to	his	hide	-	out	.	[	182	]
无疑	他	会	消失	前	他们	可以	返回	到	他的	隐藏	-	出去	.	[	-	]

毫无疑问，在他返回藏身之处之前，他就会消失。[182]

“ [aɪl] [nɑːt][feɪl][juː; jʊ] , ” [ðə; ði][mæn] ['prɑːmɪst] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðer; ðər]

“	I'll	not	fail	you	,	”	the	man	promised	,	smiling	as	if	he	had	read	their
”	患病的	不是	失败	你	,	”	这	男人	承诺	,	微笑	作为	如果	他	有	读	他们的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

“我不会让你们失望的，”男人承诺道，脸上带着微笑，仿佛看穿了他们的心思。

“ [dʒʌst][wʌn]['feɪvər] .

“	Just	one	favor	.
”	只是	一	偏爱	.

“就帮个忙。”

[jʊə(r)] [tuː; tə] [tel] [noʊ][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [hɪr] . ”

You're	to	tell	no	one	that	you	have	seen	me	here	.	”
你是	到	告诉	不	一	那	你	有	已见	我	这里	.	”

你不准告诉任何人你在这里见过我。

“ [nɑːt]['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [kʌb] ['liːdər] ?

“	Not	even	our	Cub	leader	?
”	不是	甚至	我们的	幼兽	领导者	?

“就连我们的幼童军领袖也不行吗？”

” [dæn] [æskt] .

”	Dan	asked	.
”	担	问	.

丹问道。

“ [noʊ][wʌn] .

“	No	one	.
”	不	一	.

“没有人。

” [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['baɪndɪŋ] ['prɑːmɪs] .

”	The	two	boys	hesitated	,	reluctant	to	give	such	a	binding	promise	.
”	这	二	男孩们	犹豫了一下	,	不情愿的	到	给	这样的	一个	结合	承诺	.

两个男孩犹豫了片刻，不愿做出如此具有约束力的承诺。

“ [aɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ['fraɪdeɪ] [naɪt] , ” ['mɪstər] . [smɪθ] [went] [ɑːn] ,

“	I'll	agree	to	come	to	the	game	Friday	night	,	”	Mr	.	Smith	went	on	,
”	患病的	同意	到	来	到	这	游戏	星期五	夜晚	,	”	先生	.	史密斯	去	在	,

“我同意周五晚上来看比赛，”史密斯先生接着说。

“ [bʌt; bət]['oʊnli][ə'pɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [maɪ] ['siːkrət] [ʌn'tɪl] [ðen] .

“	but	only	upon	condition	that	you	keep	my	secret	until	then	.
”	但	仅有的	之上	状况	那	你	保持	我的	秘密	直到	然后	.

“但前提是你必须在那之前保守我的秘密。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

How	about	it	?	”
如何	关于	它	?	”

怎么样?

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [bræd] [sed] [ʌn'wɪlɪŋli] .

“	I	guess	so	,	”	Brad	said	unwillingly	.
”	我	猜测	所以	,	”	布拉德	说	不情愿地	.

“我想是的，”布拉德不情愿地说。

[dæn] [tuː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

Dan	too	nodded	his	head	.
担	也	点头	他的	头	.

丹也点了点头。

" [kʌbz] ['ɑːnər] ? "

"	Cub's	honor	?	"
"	幼崽的	荣誉	?	"

"小熊队的荣誉？"

" [kʌbz] ['ɑːnər] , " [dæn] [rɪ'piːtɪd] .

"	Cub's	honor	,	"	Dan	repeated	.
"	幼崽的	荣誉	,	"	担	重复	.

"这是小熊的荣幸，"丹重复道。

" [wiː; wi][wəʊnt] [tel] ['eniwʌn] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] . "

"	We	won't	tell	anyone	about	seeing	you	here	.	"
"	我们	惯于	告诉	任何人	关于	看到	你	这里	.	"

"我们不会告诉任何人我们在这里见过你。"

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] [bɔɪz] , " [ðə; ði]['streɪndʒər] [sed] .

"	I	know	I	can	trust	you	boys	,	"	the	stranger	said	.
"	我	知道	我	能	相信	你	男孩们	,	"	这	陌生人	说	.

"我知道我可以信任你们这些孩子，"陌生人说道。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'lɔːŋɪŋz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stʌfɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [bæg] .

He	had	gathered	up	a	few	belongings	,	and	was	stuffing	them	into	a	bag	.
他	有	聚集	向上	一个	很少	财物	,	和	曾是	馅	他们	进入	一个	包	.

他收拾了一些个人物品，正把它们塞进一个包里。

" [dəunt] [lʊk] [soʊ] [bɪ'wɪldərd] .

"	Don't	look	so	bewildered	.
"	不	看	所以	困惑	.

"别一脸茫然。"

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [gʊd] [taɪm] . "

Everything	will	be	explained	in	good	time	.	"
一切	将要	是	解释	在	好的	时间	.	"

一切都会在适当的时候得到解释。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [raɪt] [naʊ] , " [bræd] [sed] .

"	There's	one	thing	I'd	like	to	know	right	now	,	"	Brad	said	.
"	有	一	事物	ID	喜欢	到	知道	正确的	现在	,	"	布拉德	说	.

"我现在最想知道的一件事是，"布拉德说。

" [ʃuːt] ! "

"	Shoot	!	"
"	射击	!	"

"开枪！"

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

"出色地，

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['friːzəz] [wɜːr; wər]

maybe	you	can	clear	up	the	mystery	of	how	the	ice	cream	freezers	were
或许	你	能	清除	向上	这	神秘	的	如何	这	冰	奶油	冷冻柜	是

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] .

delivered	to	the	Cubs	.
发表	到	这	小熊队	.

或许你能解开小熊队是如何收到冰淇淋冷冻柜的谜团。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [pæt]['ɔzwəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['beɪsmənt] [hɪr] ?

Did	you	see	Pat	Oswald	and	his	bunch	take	them	from	the	basement	here	?
做过	你	看	拍	奥斯瓦尔德	和	他的	束	拿	他们	从	这	地下室	这里	?

〃 [-]

〃	[	183	]

〃 [-]

你看到帕特·奥斯瓦尔德和他的同伙从这里的地下室把它们搬走了吗？[183]

['mɪstər] . [smɪθ] ['bizid] [hɪm'self] ['pɑːlɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [skʌft] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][ræg] .

Mr	.	Smith	busied	himself	polishing	his	scuffed	shoes	with	an	old	rag	.
先生	.	史密斯	忙碌	他自己	抛光	他的	磨损	鞋	和	一个	老的	抹布	.

史密斯先生忙着用一块旧抹布擦拭他那双磨损的鞋子。

[hiː; hi] [kept] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ə'pærəntli] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['siːkrət] .

He	kept	smiling	to	himself	,	apparently	enjoying	his	own	secret	.
他	保留	微笑	到	他自己	,	显然	享受	他的	自己的	秘密	.

他独自一人微笑，似乎很享受自己保守的秘密。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['friːzəz] !

“	You	know	all	about	those	freezers	!
〃	你	知道	全部	关于	那些	冷冻柜	!

“你对那些冰柜了如指掌！”

〃 [bræd] [ə'kjuːzd] .

〃	Brad	accused	.
〃	布拉德	被告	.

布拉德指责道。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] !

“	Tell	us	how	they	happened	to	be	delivered	to	us	!
〃	告诉	我们	如何	他们	发生	到	是	发表	到	我们	!

“请告诉我们它们是如何送到我们这里的！”

〃 [dæn] [ri'kwestid] .

〃	Dan	requested	.
〃	担	请求	.

丹请求道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] [ðɪs] , 〃 ['mɪstər] . [smɪθ] [sed] .

“	Well	,	it	was	like	this	,	〃	Mr	.	Smith	said	.
〃	出色地	,	它	曾是	喜欢	这	,	〃	先生	.	史密斯	说	.

“嗯，事情是这样的，”史密斯先生说。

“ [aɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði] [kʌbz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [niːdɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['friːzəz] .

“	I	overheard	the	Cubs	talking	about	needing	a	couple	of	freezers	.
〃	我	无意中听到	这	小熊队	说	关于	需要	一个	夫妻	的	冷冻柜	.

“我无意中听到小熊队在谈论需要几个冰柜。”

['meɪbi] [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [dʌg] - [ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪsmənt] [hɪr] ,

Maybe	I	shouldn't	have	done	it	,	but	I	dug	'	em	out	of	the	basement	here	,
或许	我	不应该	有	完毕	它	,	但	我	挖	-	呃	出去	的	这	地下室	这里	,

也许我不该这么做，但我还是把它们从地下室里挖了出来。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . ”

and	left	them	at	the	church	.	”
和	左边	他们	在	这	教会	.	”

然后把他们留在了教堂。

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ə; eɪ] [spɑːt] , ” [bræd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

“	You	certainly	put	us	in	a	spot	,	”	Brad	informed	him	.
”	你	当然	放	我们	在	一个	点	,	”	布拉德	知情的	他	.

“你这下可真够棘手的，”布拉德告诉他。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [swel] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] , [bʌt; bət] ['teri] [truːhæft] [keɪm] ['lʊkɪŋ]

“	We	had	a	swell	time	making	the	ice	cream	,	but	Terry	Treuhaft	came	looking
”	我们	有	一个	膨胀	时间	制作	这	冰	奶油	,	但	特里	特鲁哈夫特	来了	寻找

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['friːzəz] .

for	those	freezers	.
为了	那些	冷冻柜	.

“我们制作冰淇淋的过程非常愉快，但是特里·特鲁哈夫特来找那些冰柜。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [fʌs] , ['oʊnli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wiː; wi] ['dɪdnt]

He	would	have	made	a	fearful	fuss	,	only	as	it	happened	,	we	didn't
他	会	有	制成	一个	可怕	大惊小怪	,	仅有的	作为	它	发生	,	我们	没有

[hæv; həv] - [ɪm] . ”

have	'	em	.	”
有	-	呃	.	”

他肯定会大吵大闹，但碰巧我们当时没有那些东西。

“ ['sʌmwʌn] — [wiː; wi] [sə'spekt] [pæt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] — [hæd; həd] [swaɪpt] [ðem; ðəm] , ” [dæn]

“	Someone	—	we	suspect	Pat	and	his	bunch	—	had	swiped	them	,	”	Dan
”	某人	—	我们	怀疑	拍	和	他的	束	—	有	滑动	他们	,	”	担

[ɪk'spleɪnd] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

explained	,	grinning	at	the	recollection	.
解释	,	咧嘴笑	在	这	回忆	.

“有人——我们怀疑是帕特和他的同伙——偷走了它们，”丹笑着回忆道。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] [hæf] - [wei] [fər'gɑːtn] , [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [æt; ət] [pæt] ['grædʒuəli]

Now	that	the	incident	was	half	-	way	forgotten	,	his	resentment	at	Pat	gradually
现在	那	这	事件	曾是	一半	-	方式	被遗忘的	,	他的	怨恨	在	拍	逐步地

[wʌz; wəz] ['feɪdɪŋ] .

was	fading	.
曾是	褪色	.

现在这件事已经被人们渐渐遗忘，他对帕特的怨恨也逐渐消退了。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɪstər] . [smɪθ] [əd'mɪtɪd] .

“	I	shouldn't	have	done	it	,	”	Mr	.	Smith	admitted	.
”	我	不应该	有	完毕	它	,	”	先生	.	史密斯	承认	.

“我不应该那样做，”史密斯先生承认道。

“ [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [ðoʊz] ['friːzəz] .

“	But	no	one	was	using	those	freezers	.
”	但	不	一	曾是	使用	那些	冷冻柜	.

“但是没有人使用那些冰柜。”

[ðə; ði] [kʌbz] ['niːdɪd] - [ɪm] .

The	Cubs	needed	'	em	.
这	小熊队	需要	-	呃	.

小熊队需要他们。

[soʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [duː] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['frendli] [tɜːrn] . ” [-]

So	I	thought	I'd	do	them	a	friendly	turn	.	”	[	184	]
所以	我	想法	ID	做	他们	一个	友好的	转动	.	”	[	-	]

所以我想为他们做点友好的事。”[184]

“ [jʊə(r)] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌbz] , ” [dæn] [sed] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['kjʊriəsli] .

“	You're	certainly	all	for	the	Cubs	,	”	Dan	said	,	studying	the	stranger	curiously	.
”	你是	当然	全部	为了	这	小熊队	,	”	担	说	,	学习	这	陌生人	奇怪的是	.

“你肯定是小熊队的铁杆球迷吧？”丹一边说着，一边好奇地打量着这位陌生人。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [tʃʌb] ? ”

“	Is	it	because	of	Chub	?	”
”	是	它	因为	的	鲢鱼	?	”

“是因为查布吗？”

“ [wel] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋstər] .

“	Well	,	I	took	a	shine	to	the	youngster	.
”	出色地	,	我	采取	一个	闪耀	到	这	青少年	.

“嗯，我挺喜欢这个年轻人的。”

” ['mɪstər] . [smɪθ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

”	Mr	.	Smith	had	finished	picking	up	his	toilet	articles	.
”	先生	.	史密斯	有	完成的	挑选	向上	他的	洗手间	文章	.

史密斯先生已经收拾好了他的洗漱用品。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [kəumd] , [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [brʌʃt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'taɪərli]

Now	that	his	hair	was	combed	,	his	clothing	brushed	,	he	looked	entirely
现在	那	他的	头发	曾是	梳理过的	,	他的	衣服	刷过	,	他	看起来	完全

[prɪ'zentəbl] .

presentable	.
像样	.

现在他的头发梳理好了，衣服也擦干净了，看起来十分体面。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , ” [dæn] [sed] [ə'brʌptli] , “ [juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ][lɑːt] [laɪk] [tʃʌb] .

“	You	know	,	”	Dan	said	abruptly	,	“	you	look	a	lot	like	Chub	.
”	你	知道	,	”	担	说	突然	,	”	你	看	一个	很多	喜欢	鲢鱼	.

“你知道吗，”丹突然说道，“你长得很像查布。”

[seɪm] [aɪz] — [her] . ”

Same	eyes	—	hair	.	”
相同的	眼睛	—	头发	.	”

一样的眼睛，一样的头发。

“ [seɪ] , [ðæts] [raɪt] ! ” [ə'griːd] [bræd] , ['stɑːrtld] [baɪ]['dænz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

“	Say	,	that's	right	!	”	agreed	Brad	,	startled	by	Dan's	observation	.
”	说	,	那就是	正确的	!	”	同意	布拉德	,	惊慌	经过	丹的	观察	.

“没错！”布拉德赞同道，他对丹的观察感到惊讶。

“ ['meɪbi] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['relətɪv] ! ”

“	Maybe	you're	a	relative	!	”
”	或许	你是	一个	相对的	!	”

“也许你是亲戚呢！”

“ ['meɪbi] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [ðə; ði][mæn] [əd'mɪtɪd] .

“	Maybe	I	am	,	”	the	man	admitted	.
”	或许	我	是	,	”	这	男人	承认	.

“也许是吧，”那人承认道。

“ ['meɪbi] [aɪm][ə; eɪ] [kloʊz] ['relətɪv] . ”

“	Maybe	I'm	a	close	relative	.	”
”	或许	我是	一个	关闭	相对的	.	”

“或许我是你的近亲。”

“ [nɑːt][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ?

“	Not	his	father	?
”	不是	他的	父亲	?

“不是他父亲？”

〃 [dæn] [gest] .

〃	**Dan**	**guessed**	**.**
〃	担	猜对了	.

丹猜了。

〃 [jes] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , 〃 [ðə; ði]['streɪndʒər] [rɪ'piːtɪd] , ['ɔːlmoʊst] [dɪ'faɪəntli] .

〃	**Yes**	**,**	**his**	**father**	**,**	**〃**	**the**	**stranger**	**repeated**	**,**	**almost**	**defiantly**	**.**
〃	是的	,	他的	父亲	,	〃	这	陌生人	重复	,	几乎	公然挑衅	.

“是的，他的父亲，”陌生人几乎带着挑衅的语气重复道。

〃 ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

〃	**Anything**	**wrong**	**with**	**it**	**?**
〃	任何事物	错误的	和	它	?

“它有什么问题吗？〃

[juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] ? 〃

You	**think**	**he'd**	**be**	**ashamed**	**if**	**he**	**knew**	**the**	**truth**	**?**	**〃**
你	思考	他会	是	羞愧	如果	他	知道	这	真相	?	〃

你觉得如果他知道真相，他会感到羞愧吗?

〃 [waɪ] , [noʊ] , 〃 [dæn] ['stæməd] .

〃	**Why**	**,**	**no**	**,**	**〃**	**Dan**	**stammered**	**.**
〃	为什么	,	不	,	〃	担	结结巴巴	.

“为什么不呢？〃丹结结巴巴地说。

〃 [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? 〃

〃	**Why**	**should**	**he**	**be**	**ashamed**	**of**	**you**	**?**	**〃**
〃	为什么	应该	他	是	羞愧	的	你	?	〃

他为什么要以你为耻?

〃 [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [nɪ'glektɪd] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] , 〃 [ðə; ði][mæn][bɜːrst] [aʊt] .

〃	**Because**	**I've**	**neglected**	**him**	**all**	**these**	**years**	**,**	**〃**	**the**	**man**	**burst**	**out**	**.**
〃	因为	我已经	被忽视的	他	全部	这些	年	,	〃	这	男人	爆裂	出去	.

“因为这些年来我一直冷落他，”男人突然吼道。

〃 [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['belfri] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] ['diːsnt] [haʊs] [ɔːr][hoʊ'tel] ,

〃	**Because**	**I'm**	**living**	**in**	**this**	**belfry**	**instead**	**of**	**in**	**a**	**decent**	**house**	**or**	**hotel**	**,**
〃	因为	我是	活的	在	这	钟楼	反而	的	在	一个	体面的	房子	或者	酒店	,

“因为我住在这座钟楼里，而不是住在像样的房子或酒店里，

[ðə; ði] [weɪ] ['ʌðər] [foʊks][duː] .

the	**way**	**other**	**folks**	**do**	**.**
这	方式	其他	各位	做	.

就像其他人那样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][noʊ][dʒɑːb] !

Because	**I**	**have**	**no**	**job**	**!**
因为	我	有	不	工作	!

因为我没有工作!

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [foʊks] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] - ['fɑːðər] [ðeɪd] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] . 〃 [-]

Because	**if**	**folks**	**knew**	**I**	**was**	**Chub's**	**father**	**they'd**	**say**	**I**	**was**	**no**	**good**	**.**	**〃**	**[**	**185**	**]**
因为	如果	各位	知道	我	曾是	-	父亲	他们会	说	我	曾是	不	好的	.	〃	[	-	]

因为如果人们知道我是查布的父亲，他们就会说我不好。”[185]

〃 [nɑːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt] [truː] , 〃 [dæn] ['ænsər] ['kwaɪətli] .

〃	**Not**	**if**	**it**	**weren't**	**true**	**,**	**〃**	**Dan**	**answered**	**quietly**	**.**
〃	不是	如果	它	不是	真的	,	〃	担	回答	悄悄	.

“如果不是真的，就不会了。”丹平静地回答道。

〃 - ['terəbli] ['loʊnsəm] .

〃	**Chub's**	**terribly**	**lonesome**	**.**
〃	-	可怕	寂寞	.

“查布非常孤独。”

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ][dæd] . ”
He needs a Dad . ”
他 需求 一个 爸爸 . ”

他需要一个爸爸。

“ [wʌn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] , ” [ðə; ði][mæn] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪtər] [vɔɪs] .
“ One that he could be proud of , ” the man answered in a bitter voice .
“ 一 那 他 可以 是 自豪的 的 , ” 这 男人 回答 在 一个 苦的 嗓音 .

“一件他可以引以为傲的事，”那人苦涩地回答道。

“ [its] ['betər] [ðæt] [aɪ][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] ! ”
“ It's better that I go away and never tell him the truth ! ”
“ 它是 更好的 那 我 去 离开 和 绝不 告诉 他 这 真相 ! ”

“我最好离开，永远不要告诉他真相！”

“ [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [fer] [tuː; tə] [tʃʌb] ?
“ Would that be fair to Chub ?
“ 会 那 是 公平的 到 鲢鱼 ?

“这对查布公平吗？”

” [bræd] [æskt] .
” Brad asked .
” 布拉德 问 .

布拉德问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['kaɪndɪst] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] .
“ It might be the kindest thing I could do .
“ 它 可能 是 这 最善良的 事物 我 可以 做 .

“这可能是我能做的最善良的事了。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] [hɪr] .
He has a good home here .
他 有 一个 好的 家 这里 .

他在这里有个很好的家。

[aɪv] [tʃekt] ['ɪntuː] [ðæt] . ”
I've checked into that . ”
我已经 已检查 进入 那 . ”

我已经查过了。

“ [tʃʌb] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] , ” [dæn] [ə'griːd] , “ [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] ['hæpi] .
“ Chub has a good home , ” Dan agreed , “ but he isn't happy .
“ 鲢鱼 有 一个 好的 家 , ” 担 同意 , “ 但 他 不是 快乐的 .

“查布有个好家，”丹同意道，“但他并不快乐。”

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['muːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][sɔːrt][ʌv; əv] [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
He's always mooning around , not talking much , but sort of wrapped in his own
他是 总是 露臀 大约 , 不是 说 很多 , 但 种类 的 包装 在 他的 自己的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

他总是闷闷不乐，很少说话，总是沉浸在自己的思绪中。

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ][dæd] . ”
He needs a Dad . ”
他 需求 一个 爸爸 . ”

他需要一个爸爸。

“ [jʊr; jər] [neɪm] ['iznt] [smɪθ] , ” [bræd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
“ Your name isn't Smith , ” Brad took up the discussion .
“ 你的 姓名 不是 史密斯 , ” 布拉德 采取 向上 这 讨论 .

“你的名字不是史密斯，”布拉德接过话茬说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['weldən] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] - ? ”
“ Is it Weldon , the same as Chub's ? ”
“ 是 它 韦尔登 , 这 相同的 作为 - ? ”

“是韦尔登，跟查布的那家一样吗？”

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðoʊ] .
He doesn't know who I am though .
他 不 知道 WHO 我 是 尽管 .

但他并不知道我是谁。

” - ['fɑːðər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .
” Chub's father remained silent for some minutes .
” - 父亲 剩余 沉默的 为了 一些 分钟 .

“丘布的父亲沉默了几分钟。”

[ðen] , [ə'pærəntli] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [kʌbz] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self]
Then , apparently having made up his mind to tell the Cubs everything about himself
然后 , 显然 拥有 制成 向上 他的 头脑 到 告诉 这 小熊队 一切 关于 他自己
, [hiː; hi] [sed] :
, he said :
, 他 说 :

然后，他显然已经下定决心要把自己的一切都告诉小熊队，于是他说：

“ [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hed] [fæst] .
“ Things are coming to a head fast .
“ 事物 是 未来 到 一个 头 快速地 .

“事情正迅速发展到白热化阶段。”

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv] ['webstər] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['leɪtɪst] .
I expect to pull out of Webster City in a few days at the latest .
我 预计 到 拉 出去 的 韦伯斯特 城市 在 一个 很少 天 在 这 最新的 .

我预计最迟几天就能离开韦伯斯特城。

[aɪ] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] [jet] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [tel] [tʃʌb] [ðæt] [aɪm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
I haven't decided yet whether or not to tell Chub that I'm his father .
我 还没有 决定 然而 无论 或者 不是 到 告诉 鲢鱼 那 我是 他的 父亲 .

我还没决定要不要告诉查布我是他爸爸。

[kæn; kən][aɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] — [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm]
Can I depend upon you boys to keep the secret — at least for the time
能 我 依赖 之上 你 男孩们 到 保持 这 秘密 — 在 至少 为了 这 时间
['biːɪŋ] ? ”
being ? ”
存在 ? ”

我能指望你们几个孩子保守这个秘密吗？至少暂时如此？

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [bræd] [sed] [æt; ət] [wʌns] . [-]
“ Of course , ” Brad said at once . [186]
“ 的 课程 , ” 布拉德 说 在 一次 . [-]

“当然，”布拉德立刻说道。[186]

“ [wiː; wi] ['wʊdnt] [tel] [tʃʌb] [ən'les] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [pər'mɪʃ(ə)n] , ” [dæn] ['ædɪd] .
“ We wouldn't tell Chub unless you gave us permission , ” Dan added .
“ 我们 不会 告诉 鲢鱼 除非 你 给予 我们 允许 , ” 担 额外 .

“除非你允许，否则我们不会告诉查布，”丹补充道。

“ [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [skwer] . ”
“ That wouldn't be square . ”
“ 那 不会 是 正方形 . ”

“那可就不方正了。”

“ [maɪ]['riːəl] [neɪm] [ɪz] [bruːs] ['weldən] , ” [ðə; ði][mæn] [dis'kləuzd] .
“ My real name is Bruce Weldon , ” the man disclosed .
“ 我的 真实的 姓名 是 布鲁斯 韦尔登 , ” 这 男人 披露 .

“我的真名叫布鲁斯·韦尔登，”该男子透露道。

“ [aɪl] [nɑːt][goʊ] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][pæst] ,
“ I'll not go too much into the past ,
“ 患病的 不是 去 也 很多 进入 这 过去的 ,

“我不会过多谈及过去，

[ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [θruː] [noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,
except to say that some years ago through no fault of my own ,
除了 到 说 那 一些 年 前 通过 不 过错 的 我的 自己的 ,

只想说，几年前，由于并非我的过错，

[aɪ] [lɔːst] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [tʃʌb] . ”
I lost touch with Chub . ”
我 丢失的 触碰 和 鲢鱼 . ”

我和查布失去了联系。

“ [haʊ] ?
“ How ?
“ 如何 ?

“如何?

” [bræd] [in'kwaiəd] .
” Brad inquired .
” 布拉德 询问 .

布拉德问道。

“ [wel] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [prə'siːdɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['kʌstədi] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .
“ Well , in a divorce proceeding , his custody was awarded to my wife .
“ 出色地 , 在 一个 离婚 进行中 , 他的 保管 曾是 获奖 到 我的 妻子 .

“嗯，在离婚诉讼中，孩子的监护权判给了我的妻子。”

[tʃʌb] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['beɪbi] [ðen] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] .
Chub was only a baby then and needed a mother to look after him .
鲢鱼 曾是 仅有的 一个 婴儿 然后 和 需要 一个 母亲 到 看 后 他 .

当时的查布还是个婴儿，需要妈妈照顾。

[aɪ] [sent] ['mʌni] ['regjələrli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ker] .
I sent money regularly for his care .
我 发送 钱 经常 为了 他的 关心 .

我定期寄钱给他用于医疗护理。

[ðæt] [ɪz] , [aɪ][dɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
That is , I did until I was wounded while serving at the front .
那 是 , 我 做过 直到 我 曾是 受伤 尽管 服务 在 这 正面 .

也就是说，我一直这样做，直到我在前线服役时受伤为止。

[fɔːr; fər] [mʌnθs] , [aɪ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [θruː] [ə; eɪ][mɪks] - [ʌp][ʌv; əv] ['rekərdz] ,
For months , I lay in a hospital , but through a mix - up of records ,
为了 几个月 , 我 躺 在 一个 医院 , 但 通过 一个 混合 - 向上 的 记录 ,

我在医院躺了几个月，但由于病历混乱，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] ['mɪsɪŋ] [ɪn]['ækʃ(ə)n] . ”
I was reported missing in action . ”
我 曾是 据报道 丢失的 在 行动 . ”

我被报告失踪。

“ [ðen] [wʌt] ['hæpənd] ?
“ Then what happened ?
” 然后 什么 发生 ?

然后发生了什么?

” [dæn] [æskt] , ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
” Dan asked , deeply interested in the story .
” 担 问 , 深 感兴趣的 在 这 故事 .

“丹问道，他对这个故事很感兴趣。”

“ [ɪ'ventʃuəli] , [aɪ] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['tʃekɪŋ] [ʌp] .
“ Eventually , I recovered and started checking up .
” 最终 , 我 恢复 和 开始 检查 向上 .

“最终，我康复了，并开始进行检查。”

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðen] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [daɪd] ,
I learned then that my wife had died ,
我 学习 然后 那 我的 妻子 有 死亡 ,

我那时才知道妻子去世了。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃʌb] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [frendz] .
and that Chub had been placed in the home of one of her friends .
和 那 鲢鱼 有 到过 放置 在 这 家 的 一 的 她 朋友们 .

而小丘布则被安置在她一位朋友的家中。

“ [wen] [aɪ] [in'kwaiəd] [ðer; ðər] , [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ['hædnt] [wɜ:rkt] [aʊt] [wel] ,
“ When I inquired there , I discovered that the arrangement hadn't worked out well ,
” 什么时候 我 询问 那里 , 我 发现 那 这 安排 之前没有 工作 出去 出色地 ,

“我向那里询问后发现，这项安排并没有奏效。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃɪftɪd] ['els,wer] .
and that he had been shifted elsewhere .
和 那 他 有 到过 转移 别处 .

他已被转移到其他地方。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] [ʃɔ:rt] ,
To make a long story short ,
到 制作 一个 长的 故事 短的 ,

长话短说，

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ˌem 'i:] ['nɪrli] [sɪks] [mʌnθs] [tu:; tə] [treɪs] [tʃʌb] [tu:; tə] ['webstər] ['sɪti] .
it took me nearly six months to trace Chub to Webster City .
它 采取 我 几乎 六 几个月 到 痕迹 鲢鱼 到 韦伯斯特 城市 .

我花了将近六个月的时间才找到查布在韦伯斯特城的踪迹。

['mi:nwaɪl] , [aɪ'd] [spent] [moʊst] [ʌv; əv] [maɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kudnt] [teɪk] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] ,
Meanwhile , I'd spent most of my money , and I couldn't take a job ,
同时 , ID 花费 最多 的 我的 钱 , 和 我 不能 拿 一个 工作 ,

与此同时，我花光了大部分积蓄，也找不到工作。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [tʃʌb] . ” [-]
because I didn't want to settle down until I found Chub . ” [187]
因为 我 没有 想 到 定居 向下 直到 我 成立 鲢鱼 . ” [-]

因为在找到 Chub 之前，我不想安定下来。”[187]

“ [naʊ] [ðæt] [ju:v] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [waɪ] [nɑ:t] [tel] [hɪm; ɪm] [hu:] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ?
“ Now that you've found him , why not tell him who you are ?
” 现在 那 你已经 成立 他 , 为什么 不是 告诉 他 WHO 你 是 ?

“既然你已经找到他了，为什么不告诉他你是谁呢？”

” [bræd] [sə'dʒestɪd] .
” Brad suggested .
” 布拉德 建议 .

布拉德建议道。

“ ['wʊdnt] [ðæt] ['streɪtn] ['evriθɪŋ] ? ”
“ Wouldn't that straighten everything ? ”
“ 不会 那 拉直 一切 ? ”

“那样岂不是一切都迎刃而解了？”

“ [its] [nɑ:t] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] , ” ['mɪstər] . ['weldən] [rɪ'plaɪd] .
“ It's not that simple , ” Mr . Weldon replied .
“ 它是 不是 那 简单的 , ” 先生 . 韦尔登 回复 .

“事情没那么简单，”韦尔登先生回答道。

“ [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [kɔ:rt] [ə'θɔ:rətiz] ,
“ I've made a contact with Juvenile Court authorities ,
“ 我已经 制成 一个 接触 和 少年 法庭 当局 ,

“我已经与少年法庭当局取得了联系，

[bʌt; bət][ðə; ði][də'rektər] ['iznt] ['sætɪsfaɪd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər] - [best] ['ɪntrəsts] [tu:; tə][let]
but the director isn't satisfied it would be for Chub's best interests to let
但 这 导演 不是 使满意 它 会 是 为了 - 最好的 兴趣 到 让
[ˌem 'i:][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
me have him again .
我 有 他 再次 .

但导演并不认为让我再次拥有 Chub 对 Chub 有好处。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˌaɪ 'ti:]['hɪndʒɪz][ɑ:n][maɪ][ə'bɪləti][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm] .
You see , it hinges on my ability to support him .
你 看 , 它 铰链 在 我的 能力 到 支持 他 .

你看，这取决于我是否有能力支持他。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b][ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɔ:rt] [dɪ'mændz]
I know I can get a good job and keep it too , but the court demands
我 知道 我 能 得到 一个 好的 工作 和 保持 它 也 , 但 这 法庭 需求
[pru:f] . ”
proof . ”
证明 . ”

我知道我能找到一份好工作，也能保住这份工作，但法庭要求我提供证据。”

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [tɔ:kt] [tu:; tə]['mɪstər] . [gri:n] ?
“ Have you talked to Mr . Greene ?
“ 有 你 谈话 到 先生 . 格林 ?

你和格林先生谈过了吗?

” [dæn] ['kwestʃənd] .
” Dan questioned .
” 担 被质问 .

丹问道。

“ ['hi:z] ['ri:əl] [naɪs][ænd; ənd] [maɪt] [help][ju:; jʊ] . ”
“ He's real nice and might help you . ”
“ 他是 真实的 好的 和 可能 帮助 你 . ”

“他是个很好的人，或许能帮到你。”

“ [aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . [gri:n] ['veri] [wel] . ”
“ I know Mr . Greene very well . ”
“ 我 知道 先生 . 格林 非常 出色地 . ”

“我非常了解格林先生。”

“ [aɪ] [ges] [hi:; hi] [noʊz] [ə'baʊt] [tʃʌb] [tu:] , ” [dæn] [sed] ,
“ I guess he knows about Chub too , ” Dan said ,
“ 我 猜测 他 知道 关于 鲢鱼 也 , ” 担 说 ,

“我猜他也知道查布的事，”丹说道。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] .

recalling	the	visit	of	the	Cubs	to	Juvenile	Court	.
回忆	这	访问	的	这	小熊队	到	少年	法庭	.

回忆起小熊队造访少年法庭的情景。

" [dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['fʌni] !

"	Gee	,	it	was	sort	of	funny	!
"	吉	,	它	曾是	种类	的	有趣的	!

"哎呀，这还挺搞笑的！"

[aɪ] ['æktʃuəli] [θɔːt] [tʃʌb] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

I	actually	thought	Chub	might	have	been	in	trouble	with	the	court	,
我	实际上	想法	鲢鱼	可能	有	到过	在	麻烦	和	这	法庭	,

我当时还以为查布可能惹上官司了呢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriwʌn] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

because	everyone	there	seemed	to	be	acquainted	with	him	.
因为	每个人	那里	似乎	到	是	熟人	和	他	.

因为那里每个人似乎都认识他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [raɪts] . "

It	was	only	because	they	were	looking	out	for	his	rights	.	"
它	曾是	仅有的	因为	他们	是	寻找	出去	为了	他的	权利	.	"

那是因为他们在维护他的权利。

" [tʃʌb] ['nevər] [wʌz; wəz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] , " ['mɪstər] . ['weldən] [sed] ['praʊdli] .

"	Chub	never	was	in	trouble	in	his	life	,	"	Mr	.	Weldon	said	proudly	.
"	鲢鱼	绝不	曾是	在	麻烦	在	他的	生活	,	"	先生	.	韦尔登	说	自豪地	.

"查布这辈子从没惹过麻烦，"韦尔登先生自豪地说。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['jʌŋstər] , [braɪt] [ɪn] [skuːl] [tuː] .

"	He's	a	mighty	good	youngster	,	bright	in	school	too	.
"	他是	一个	强大的	好的	青少年	,	明亮的	在	学校	也	.

"他是个非常优秀的年轻人，学习成绩也很好。"

['mɪstər] . [griːn] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ðæt] .

Mr	.	Greene	assured	me	of	that	.
先生	.	格林	保证	我	的	那	.

格林先生向我保证了这一点。

[hɪz; ɪz] ['oʊnli] ['prɑːbləm] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] ['veri] ['hæpi] . " [-]

His	only	problem	is	that	he	isn't	very	happy	.	"	[	188	]
他的	仅有的	问题	是	那	他	不是	非常	快乐的	.	"	[	-	]

他唯一的问题是他不太快乐。[188]

" ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kʌb] [ðoʊ] , [hæz; həz] [helpt] , " [bræd] [sed] .

"	Being	a	Cub	though	,	has	helped	,	"	Brad	said	.
"	存在	一个	幼兽	尽管	,	有	帮助	,	"	布拉德	说	.

"不过，当一名小熊队队员确实对我有帮助，"布拉德说。

" ['hiːz] [mɔːr] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɑːrdli] ['evər] ['stʌtəz] ['eni] [mɔːr] [ən'les] ['hiːz] [ɪk'saɪtɪd] .

"	He's	more	sure	of	himself	,	and	he	hardly	ever	stutters	any	more	unless	he's	excited	.
"	他是	更多的	当然	的	他自己	,	和	他	几乎	曾经	口吃	任何	更多的	除非	他是	兴奋的	.

"他现在更加自信了，除非激动，否则几乎不再结巴了。"

" ['mɪstər] . ['weldən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] .

"	Mr	.	Weldon	nodded	and	made	the	boys	a	promise	.
"	先生	.	韦尔登	点头	和	制成	这	男孩们	一个	承诺	.

韦尔登先生点了点头，并向孩子们许下了一个承诺。

“ [aɪl] ['ɔːlweɪz] [stɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [den] [ˌtuː'tuː] [bɔɪz] .
“ I'll always stick up for the Den 2 boys .
“ 患病的 总是 戳 向上 为了 这 丹 2 男孩们 .

“我永远都会支持 Den 2 的男孩们。”

[juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ?
You know why ?
你 知道 为什么 ?

你知道为什么吗?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kaɪnd] [tuː; tə] [tʃʌb] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [tiːz] [hɪm; ɪm] .
They were kind to Chub and didn't tease him .
他们 是 种类 到 鲢鱼 和 没有 逗 他 .

他们对查布很友善，没有取笑他。

[naʊ] [ə'baʊt] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] [kʌbz] .
Now about cleaning up those accusations against the Cubs .
现在 关于 打扫 向上 那些 指控 反对 这 小熊队 .

现在来说说如何澄清针对小熊队的那些指控。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪtbɔːl] [geɪm] ? ”
Shall we do it on the night of the basketball game ? ”
将 我们 做 它 在 这 夜晚 的 这 篮球 游戏 ? ”

我们要在篮球比赛当晚做这件事吗?

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [taɪm] , ” [bræd] [ə'griːd] .
“ That would be the best time , ” Brad agreed .
“ 那 会 是 这 最好的 时间 , ” 布拉德 同意 .

“那将是最佳时机，”布拉德同意道。

“ [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ How will we arrange it ? ”
“ 如何 将要 我们 安排 它 ? ”

“我们该如何安排呢？”

“ [liːv] [ðæt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['weldən] ['kɑːnfɪdəntli] .
“ Leave that to me , ” said Mr . Weldon confidently .
“ 离开 那 到 我 , ” 说 先生 . 韦尔登 自信地 .

“交给我吧，”韦尔登先生自信地说。

“ [dʒʌst] [hæv; həv] ['mɪstər] . [griːn] [ə'tend] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv]
“ Just have Mr . Greene attend the game , and if possible the trustees of
“ 只是 有 先生 . 格林 出席 这 游戏 , 和 如果 可能的 这 受托人 的
[ðɪs] [tʃɜːrtʃ] . ”
this church . ”
这 教会 . ”

“只要让格林先生到场观看比赛，如果可能的话，也让教会的理事们到场就行了。”

“ [aɪl] [get] - [ɪm] [ðer; ðər] , [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [friː] ['tɪkɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪm] !
“ I'll get ' em there , if I have to give them free tickets to the game !
“ 患病的 得到 - 呃 那里 , 如果 我 有 到 给 他们 自由的 门票 到 这 游戏 !

“就算要送他们免费球赛门票，我也要让他们去！”

” [dæn] ['tʃɔːtld] .
” Dan chortled .
” 担 轻笑 .

丹轻笑了一声。

“ [waʊ] !
“ Wow !
“ 哇 !

“哇!

[wʌt] [ə; eɪ] - [pæt][ˈɔzwəld][hæz; həz][ɪn] [stɔːr] !

What	a	sockaroo	Pat	Oswald	has	in	store	!
什么	一个	-	拍	奥斯瓦尔德	有	在	店铺	!

帕特·奥斯瓦尔德究竟准备了什么惊喜呢!

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɪn] [ðæt] ['fraɪdeɪ] [geɪm] ,

Even	if	he	and	his	gang	win	that	Friday	game	,
甚至	如果	他	和	他的	帮派	赢	那	星期五	游戏	,

即使他和他的团伙赢得了周五的比赛，

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][dʒoʊlt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ! ″ [-]

they're	going	to	get	the	jolt	of	their	lives	!	″	[	189	]
它们是	去	到	得到	这	颠簸	的	他们的	生活	!	″	[	-	]

他们将会受到人生中最强烈的冲击！[189]

['tʃæptər] -

CHAPTER	19
章	-

第十九章

[kʌb] ['ɑːnər]

CUB	HONOR
幼兽	荣誉

幼熊荣誉

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dʒɪm'neɪziəm][wʌz; wəz] [dʒæmd] [wɪð; wɪθ][spek'teitəs] .

The	church	gymnasium	was	jammed	with	spectators	.
这	教会	健身房	曾是	卡住	和	观众	.

教堂体育馆里挤满了观众。

['evri] [siːt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ten] ['mɪnɪts] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skedʒuːld] [geɪm] [bɪ'twiːn]

Every	seat	had	been	taken	ten	minutes	in	advance	of	the	scheduled	game	between
每一个	座位	有	到过	已采取	十	分钟	在	进步	的	这	已安排	游戏	之间

[ðə; ði] [kʌbz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] .

the	Cubs	and	the	Purple	Five	.
这	小熊队	和	这	紫色的	五	.

在小熊队和紫五队比赛开始前十分钟，所有座位都已坐满。

[naʊ] , [kraʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] ['lɪt(ə)l] [nɑːt] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] ,

Now	,	crouched	in	a	tight	little	knot	at	one	end	of	the	floor	,
现在	,	蹲着	在	一个	紧的	小的	结	在	一	结尾	的	这	地面	,

现在，它蜷缩成一团，紧紧地蜷在地板的一端，

[ðə; ði][den][ˌtuː'tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['staːtiŋ] ['sɪgnəl] .

the	Den	2	boys	were	awaiting	the	starting	signal	.
这	丹	2	男孩们	是	等待中	这	开始	信号	.

二号营的男孩们正在等待起跑信号。

['dænz] [geɪz] [rəʊvd] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

Dan's	gaze	roved	over	the	audience	.
丹的	目光	漫游	超过	这	观众	.

丹的目光扫过观众席。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['perənts] [sæt] ,

In	the	front	row	not	far	from	where	his	own	parents	sat	,
在	这	正面	排	不是	远的	从	在哪里	他的	自己的	父母	卫星	,

在他父母座位不远处的前排，

[hiː; hi] ['saɪtɪd] [bəuθ]['mɪstər] . ['mækswel][ænd; ənd]['mɪstər] . ['brenən] .

he	sighted	both	Mr	.	Maxwell	and	Mr	.	Brennan	.
他	目击者	两个都	先生	.	麦克斯韦	和	先生	.	布伦南	.

他看到了麦克斯韦先生和布伦南先生。

[hiː; hi] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

He	heaved	a	sigh	of	relief	.
他	喘息	一个	叹	的	宽慰	.

他长舒了一口气。

['æktʃuəli] , [hiː; hi] ['hædnt] [dɜrd] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [trʌs'tiːz] [wʊd] [ə'tend] [ðə; ðɪ] [geɪm] ,

Actually	,	he	hadn't	dared	hope	that	the	church	trustees	would	attend	the	game	,
实际上	,	他	之前没有	敢于	希望	那	这	教会	受托人	会	出席	这	游戏	,

事实上，他根本不敢奢望教会的理事们会来看这场比赛。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪld] [ðem; ðəm] ['tɪkɪts] .

even	though	he	had	mailed	them	tickets	.
甚至	尽管	他	有	邮寄	他们	门票	.

尽管他已经把票寄给了他们。

['dænz] ['sɜːrtʃɪŋ] [aɪz] ['trævld] [ɑːn] [θruː] [roʊ] [ə'pɑːn] [roʊ] [ʌv; əv] [spek'teitəs] .

Dan's	searching	eyes	traveled	on	through	row	upon	row	of	spectators	.
丹的	搜索	眼睛	旅行	在	通过	排	之上	排	的	观众	.

丹的目光扫过一排又一排的观众。

[tɔːrd] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dʒɪm'neɪziəm] , [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . [griːn] , [ðə; ðɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]

Toward	the	back	of	the	gymnasium	,	he	saw	Mr	.	Greene	,	the	Juvenile
朝向	这	后退	的	这	健身房	,	他	锯	先生	.	格林	,	这	少年

[kɔːrt] [də'rektər] ,

Court	director	,
法庭	导演	,

在体育馆后方，他看到了少年法庭主任格林先生。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [baɪ] [neɪm] .

and	another	court	official	he	did	not	know	by	name	.
和	其他	法庭	官方的	他	做过	不是	知道	经过	姓名	.

还有另一位他不认识的法院官员。

“ ['ɛvriˌwənz] [hɪr] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ['dʒuːbɪləntli] . [-]

“	Everyone's	here	,	”	he	whispered	jubilantly	.	[	190	]
“	每个人的	这里	,	”	他	低声说道	欢欣雀跃	.	[	-	]

“大家都到齐了，”他高兴地低声说道。[190]

“ ['evriwʌn] [ɪk'sept] ['mɪstər] . ['weldən] , ” [bræd] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [tens] [wɪð; wɪθ]

“	Everyone	except	Mr	.	Weldon	,	”	Brad	replied	and	his	voice	was	tense	with
“	每个人	除了	先生	.	韦尔登	,	”	布拉德	回复	和	他的	嗓音	曾是	紧张	和

['wɜːri] .

worry	.
担心	.

“除了韦尔登先生以外，所有人都……”布拉德回答道，他的声音因担忧而紧张。

“ [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ʃoʊ] [ʌp] ? ”

“	What	if	he	doesn't	show	up	?	”
“	什么	如果	他	不	展示	向上	?	”

“如果他不来怎么办？”

“ [hiː; hi] ['prɑːmɪst] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ? ”

“	He	promised	,	didn't	he	?	”
“	他	承诺	,	没有	他	?	”

“他答应过，不是吗？”

“ [ʃʊr] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['belfri] .

“	Sure	,	but	we	haven't	seen	him	since	that	day	in	the	belfry	.
“	当然	,	但	我们	还没有	已见	他	自从	那	天	在	这	钟楼	.

“当然，但自从那天在钟楼里之后，我们就再也没见过他了。”

['meɪbi] ['hiːz] [skɪpt] [taʊn] .
Maybe he's skipped town .
或许 他是 跳过 镇 .

也许他已经逃离这座城市了。

[tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [dæn] , [aɪm]['dʒɪtəri] .
Tell you the truth , Dan , I'm jittery .
告诉 你 这 真相 , 担 , 我是 紧张不安 .

丹，说实话，我有点紧张。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][pæt] , ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? ″
If he doesn't come to identify Pat , what'll we do ? ″
如果 他 不 来 到 确认 拍 , 什么会 我们 做 ? ″

如果他不来认领帕特，我们该怎么办?

“ ['hiːl] [kʌm] , ” [dæn] [sed] .
“ He'll come , ” Dan said .
“ 地狱 来 , ” 担 说 .

“他会来的，”丹说。

[ðoʊ] [hiː; hi] [spoʊk] ['kɑːnfɪdəntli] , [hiː; hi] [tuː] [ʃerd] [ðə; ði]['oʊldər] ['bɔɪz] [ʌn'iːzinis] .
Though he spoke confidently , he too shared the older boy's uneasiness .
尽管 他 辐 自信地 , 他 也 共享 这 老 男孩们 不安 .

虽然他说话自信满满，但他内心也和那个大男孩一样感到不安。

[twaɪs] [sɪns] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [siːn] ['mɪstər] . ['weldən] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['belfri] ,
Twice since the two had seen Mr . Weldon in the church belfry ,
两次 自从 这 二 有 已见 先生 . 韦尔登 在 这 教会 钟楼 ,

自从两人上次在教堂钟楼见到韦尔登先生以来，他们一共见过两次。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm] .
they had returned to seek him .
他们 有 返回 到 寻找 他 .

他们回来寻找他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [lɔkt] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [dɪ'zɜːrtɪd] [tʃɜːrtʃ] .
They had found only a locked , and apparently deserted church .
他们 有 成立 仅有的 一个 已锁定 , 和 显然 荒凉的 教会 .

他们只找到了一座上了锁、显然已经废弃的教堂。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] - ['fɑːðər] ,
The stranger who had claimed to be Chub's father ,
这 陌生人 WHO 有 声称 到 是 - 父亲 ,

那个自称是查布父亲的陌生人，

['ɑːbviəsli] [hæd; həd] [muːvd] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
obviously had moved out immediately after his meeting with them .
明显地 有 已搬 出去 立即地 后 他的 会议 和 他们 .

显然，他在与他们会面后就立即搬走了。

[hæd; həd][hiː; hi] [left] ['webstər] ['sɪti] ?
Had he left Webster City ?
有 他 左边 韦伯斯特 城市 ?

他离开韦伯斯特城了吗?

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][wʌns] [siːn] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]
They had no way of knowing , but they had not once seen him on the
他们 有 不 方式 的 会心 , 但 他们 有 不是 一次 已见 他 在 这
[striːt] .
street .
街道 .

他们无从得知，但他们从未在街上见过他。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪm] [ɪt'self] , ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] .

As	for	the	game	itself	,	feeling	was	running	high	.
作为	为了	这	游戏	本身	,	感觉	曾是	跑步	高的	.

至于比赛本身，气氛十分热烈。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['ruːtɜ-z] [siːmd] [tuː; tə]['feɪvər][ðə; ði] [kʌbz] ,

The	greater	percentage	of	rooters	seemed	to	favor	the	Cubs	,
这	更大的	百分比	的	根系	似乎	到	偏爱	这	小熊队	,

大部分球迷似乎都更倾向于支持小熊队。

[bʌt; bət][wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] [wʌz; wəz] [dʒæmd] [wɪð; wɪθ] [frendz] [ʌv; əv][pæt][ænd; ənd]

but	one	section	of	the	gymnasium	was	jammed	with	friends	of	Pat	and
但	一	部分	的	这	健身房	曾是	卡住	和	朋友们	的	拍	和

[ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] .

the	Bay	Shore	boys	.
这	湾	支撑	男孩们	.

但体育馆的一个区域挤满了帕特的朋友和海湾海岸男孩们。

[dæn] ['wʌndɜ-d] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

Dan	wondered	how	they	would	take	a	loss	of	the	game	,
担	想知道	如何	他们	会	拿	一个	损失	的	这	游戏	,

丹想知道他们会如何面对输掉比赛的局面。

[ɔːr][ə; eɪ] [dɪs'kloʊʒər] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [tiːm] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [ɪn]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] . [

or	a	disclosure	that	the	Purple	Five	team	was	wanted	in	Juvenile	Court	.	[
或者	一个	披露	那	这	紫色的	五	团队	曾是	通缉	在	少年	法庭	.	[

-	]
191	]
-	]

或者披露“紫五”团队因青少年犯罪被少年法庭通缉。[191]

“ [aɪ] [fiːl] [sɔːrt][ʌv; əv] ['sɑːri] [fɔːr; fər][pæt] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['praɪvətli] [tuː; tə][dæn] .

“	I	feel	sort	of	sorry	for	Pat	,	”	he	remarked	privately	to	Dan	.
”	我	感觉	种类	的	对不起	为了	拍	,	”	他	评论	私下	到	担	.

“我有点同情帕特，”他私下对丹说道。

“ [ðə; ði] [gaɪ] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

“	The	guy	doesn't	have	a	suspicion	of	what's	going	to	happen	to	him	.	”
”	这	盖伊	不	有	一个	怀疑	的	是什么	去	到	发生	到	他	.	”

“这个人丝毫没有意识到自己将面临什么。”

“ [ə'suːmɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['weldən] [ʃoʊz] [ʌp] . ”

“	Assuming	that	Mr	.	Weldon	shows	up	.	”
”	假设	那	先生	.	韦尔登	演出	向上	.	”

“前提是韦尔登先生会到场。”

“ [pæt] ['iznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][sɔːrt] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ” [dæn] [went] [ɑːn] .

“	Pat	isn't	such	a	bad	sort	when	you	get	to	know	him	,	”	Dan	went	on	.
”	拍	不是	这样的	一个	坏的	种类	什么时候	你	得到	到	知道	他	,	”	担	去	在	.

“只要你了解他，就会发现帕特其实人还不错，”丹接着说。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ɔːf] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

“	He's	a	show	off	,	of	course	,	and	full	of	mischief	.
”	他是	一个	展示	离开	,	的	课程	,	和	满的	的	恶作剧	.

“他当然是个爱炫耀的人，而且非常调皮捣蛋。”

['hiːz] ['kwaiətid] [daʊn] [ə; eɪ][lɑːt] [ðoʊ] ['leɪtli] . ”

He's	quieted	down	a	lot	though	lately	.	”
他是	安静	向下	一个	很多	尽管	最近	.	”

不过他最近安静多了。

“ ['kɑ:nʃəns] ['hɜ:rtɪŋ] [ju:; jʊ] , [dæn] ? ”
“ Conscience hurting you , Dan ? ”
“ 良心 受伤 你 , 担 ? ”

“丹，你良心不安吗？”

“ [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] !
“ No such thing !
” 不 这样的 事物 !

“根本没有这种事！”

[ɪf] [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [rekt] [ðæt] [oʊld] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] ,
If Pat and his bunch wrecked that old Christian Church ,
如果 拍 和 他的 束 损毁 那 老的 基督教 教会 ,

如果帕特和他的同伙毁了那座古老的基督教堂，

[ðen] [its] ['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] ['medɪs(ə)n] .
then it's only right that they take their medicine .
然后 它是 仅有的 正确的 那 他们 拿 他们的 药品 .

那么，他们就应该按时服药。

[aɪm][nɑ:t] [fə'getiŋ] [ðæt] [ðeɪ] [let][ðə; ði] [bleɪm] [fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [kʌbz] .
I'm not forgetting that they let the blame fall on the Cubs .
我是 不是 遗忘 那 他们 让 这 责备 落下 在 这 小熊队 .

我没忘记他们把责任推卸给了小熊队。

” [bræd] [glɑ:nst] ['nɜ:rvəsli] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] [klɑ:k] .
” Brad glanced nervously at the wall clock .
” 布拉德 瞥了一眼 紧张地 在 这 墙 钟 .

布拉德紧张地瞥了一眼墙上的钟。

“ [θri:] [mɔ:r] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [geɪm] [taɪm] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ Three more minutes until game time , ” he said .
“ 三 更多的 分钟 直到 游戏 时间 , ” 他 说 .

“距离比赛开始还有三分钟，”他说。

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ðə; ði] [kʌbz] [wɪn] !
“ I only hope the Cubs win !
“ 我 仅有的 希望 这 小熊队 赢 !

我只希望小熊队赢！

[its] ['terəbli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] ['pæts] [ti:m] [wɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] [breɪks]
It's terribly important , because if Pat's team wins , and then everything breaks
它是 可怕 重要的 , 因为 如果 帕特的 团队 胜利 , 和 然后 一切 休息
[waɪd] ['oʊpən] ,
wide open ,
宽的 打开 ,

这非常重要，因为如果帕特的球队赢了，那么一切都将彻底改变，

[ðeɪ] [meɪ] [ə'kju:z] [ju: 'es][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ɑ:n] - [ɪm] [tu:; tə] [get] ['i:v(ə)n] .
they may accuse us of putting the finger on ' em to get even .
他们 可能 控 我们 的 推杆 这 手指 在 - 呃 到 得到 甚至 .

他们可能会指责我们为了报复而指认他们。

” [nɑ:t]['oʊnli][dæn][ænd; ənd][bræd] , [bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [wɜ:r; wər] [ɪk'si:dɪŋli] ['nɜ:rvəs] .
” Not only Dan and Brad , but all of the Cubs were exceedingly nervous .
” 不是 仅有的 担 和 布拉德 , 但 全部 的 这 小熊队 是 非常 紧张的 .

“不仅是丹和布拉德，所有小熊队的队员都非常紧张。”

[ðɪs] [θɜ:rd] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪri:z] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'saɪdɪŋ] [wʌn] .
This third game in the series was the deciding one .
这 第三 游戏 在 这 系列 曾是 这 决定 一 .

系列赛的第三场比赛是决定性的一场。

[ðə; ðɪ] [den] [ˌtuːˈtuː] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [maɪnd] ['luːzɪŋ] ,

The	Den	2	boys	did	not	so	much	mind	losing	,
这	丹	2	男孩们	做过	不是	所以	很多	头脑	输	,

第二组的男孩们并不太在意输赢。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] [ðer; ðər] [best] . [-]

but	they	hoped	that	they	would	play	their	best	.	[	192	]
但	他们	希望	那	他们	会	玩	他们的	最好的	.	[	-	]

但他们希望能够发挥出最佳水平。[192]

[ðə; ðɪ] [laɪn] - [ʌp] [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] .

The	line	-	up	however	,	was	discouraging	.
这	线	-	向上	然而	,	曾是	令人沮丧	.

然而，阵容却令人失望。

[tʃɪps] , [ɔːlˈðoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['kwɔːrəntiːn] , [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] .

Chips	,	although	out	of	quarantine	,	had	not	been	permitted	to	play	.
薯片	,	虽然	出去	的	隔离	,	有	不是	到过	允许	到	玩	.

虽然芯片芯片已经解除隔离，但之前一直不允许参赛。

[hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [bɪˈsaɪd] ['mɪstər] . ['hætfiːld] , ['lʊkɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd] [dɪˈdʒektɪd] .

He	sat	in	the	audience	,	beside	Mr	.	Hatfield	,	looking	pale	and	dejected	.
他	卫星	在	这	观众	,	旁	先生	.	哈特菲尔德	,	寻找	苍白	和	垂头丧气	.

他坐在观众席上，就在哈特菲尔德先生旁边，脸色苍白，神情沮丧。

[bræd] [wʊd] [pleɪ] ['sentər] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] .

Brad	would	play	center	,	as	always	.
布拉德	会	玩	中心	,	作为	总是	.

布拉德将像往常一样担任中锋。

[red] [ænd; ənd] [mɪdʒ] [wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [æz; əz] [gɑːrdz] , [waɪl] [dæn] [ænd; ənd] [tʃʌb] [wɜːr; wər]

Red	and	Midge	were	assigned	as	guards	,	while	Dan	and	Chub	were
红色的	和	蠓	是	分配	作为	守卫	,	尽管	担	和	鲢鱼	是

['fɔːrwərdz] .

forwards	.
前进	.

Red 和 Midge 被安排担任后卫，而 Dan 和 Chub 则担任前锋。

[ðæt] [left] ['oʊnli] [fred] [æz; əz] ['sʌbstɪtuːt] ,

That	left	only	Fred	as	substitute	,
那	左边	仅有的	弗雷德	作为	代替	,

这样一来，就只剩下弗雷德可以顶替他的位置了。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [kʌbz] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ɑːn]

which	meant	that	the	Cubs	would	have	to	take	care	not	to	be	put	out	on
哪个	意思是	那	这	小熊队	会	有	到	拿	关心	不是	到	是	放	出去	在

['pɜːrsən(ə)l] [faʊlz] .

personal	fouls	.
个人的	犯规	.

这意味着小熊队必须小心，避免因个人犯规而被淘汰出局。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['oʊnli] [hæd; həd] [tʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] , [wiːd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] [liːst] ,

“ If	we	only	had	Chips	in	the	game	,	we'd	have	a	chance	at	least	,
“ 如果	我们	仅有的	有	薯片	在	这	游戏	,	我们会	有	一个	机会	在	至少	,

“如果我们队里只有奇普斯一个人，我们至少还有一线生机。”

” [bræd] [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] .

” Brad	confided	to	his	friend	.
” 布拉德	坦白	到	他的	朋友	.

布拉德向他的朋友吐露心声。

“ [bʌt; bət] [tʃʌb] — ”

“	But	Chub	—	”
”	但	鲢鱼	—	”

“但是查布——”

“ ['hiːz] [ɪm'pruːvd] [ə; eɪ][lɑːt] [ðɪs] [læst] [wiːk] , ” [dæn] [sed] ['lɔɪəli] .

“	He's	improved	a	lot	this	last	week	,	”	Dan	said	loyally	.
”	他是	改进	一个	很多	这	最后的	星期	,	”	丹	说	忠诚地	.

“他上周进步很大，”丹忠诚地说。

“ [aɪv] [bɪn] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['evri] [naɪt] ['æftər] [skuːl] , ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] .

“	I've	been	helping	him	every	night	after	school	,	teaching	him	a	few	tricks	.
”	我已经	到过	帮助	他	每一个	夜晚	后	学校	,	教学	他	一个	很少	技巧	.

“我每天放学后都会帮助他，教他一些小技巧。”

['hiːz] [pept] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] . ”

He's	pepped	up	a	great	deal	.	”
他是	精神抖擞	向上	一个	伟大的	交易	.	”

他精神好多了。

“ [aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] , ” [bræd] [əd'mɪtɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] ,

“	I've	noticed	that	,	”	Brad	admitted	,	turning	to	look	at	the	younger	boy	,
”	我已经	注意到	那	,	”	布拉德	承认	,	转弯	到	看	在	这	年轻	男生	,

“我注意到了，”布拉德承认道，转头看向那个小男孩。

[huː] ['iːv(ə)n] [naʊ] [wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] ['bæskəts] .

who	even	now	was	practicing	baskets	.
WHO	甚至	现在	曾是	练习	篮子	.

他甚至还在练习投篮。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [noʊ] — ”

“	Do	you	suppose	he	could	know	—	”
”	做	你	认为	他	可以	知道	—	”

你认为他有可能知道——

“ [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ?

“	About	his	father	?
”	关于	他的	父亲	?

“关于他的父亲？”

[aɪv] ['wʌndɝd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [bræd] .

I've	wondered	the	same	thing	,	Brad	.
我已经	想知道	这	相同的	事物	,	布拉德	.

布拉德，我也想过同样的问题。

[hiː; hi] ['hæznt] [drɑːpt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [læst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ['hiːz] [siːmd] [ɑːn]['faɪər] .

He	hasn't	dropped	a	word	,	but	the	last	couple	of	days	he's	seemed	on	fire	.
他	还没有	掉落	一个	单词	,	但	这	最后的	夫妻	的	天	他是	似乎	在	火	.

他一句话也没说，但最近几天他似乎状态极佳。

['hiːz] [bɪn] [soʊ]['dʒɑːli][ænd; ənd][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][pep] .

He's	been	so	jolly	and	so	full	of	pep	.
他是	到过	所以	快乐的	和	所以	满的	的	活力	.

他一直都很开心，精神抖擞。

[aɪ][dʒʌst][hoʊp] ['hiːz] [ðæt] [wei] [tə'naɪt] . ” [-]

I	just	hope	he's	that	way	tonight	.	”	[	193	]
我	只是	希望	他是	那	方式	今晚	.	”	[	-	]

我只希望他今晚也是这样。”[193]

[ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wɔːrnd] [ðə; ði] [kʌbz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [geɪm] [taɪm] .

The	sounding	of	a	whistle	warned	the	Cubs	that	it	was	game	time	.
这	听起来	的	一个	哨	警告	这	小熊队	那	它	曾是	游戏	时间	.

一声哨响提醒小熊队比赛开始了。

[ðeɪ] ['hʌdld] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læst] - ['mɪnɪt] ['kɑːnfərəns] , [ðen] [trɔtid] [aʊt][tuː; tə][ðer; ðər]

They	huddled	together	for	a	last	-	minute	conference	,	then	trotted	out	to	their
他们	蜷缩着	一起	为了	一个	最后的	-	分钟	会议	,	然后	小跑	出去	到	他们的

['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

places	on	the	floor	.
地方	在	这	地面	.

他们聚在一起进行了一次最后的紧急会议，然后小跑着回到各自在地板上的位置。

" [kʌm] [ɑːn] , [kʌbz] ! " [jeld] [ðə; ði][den][ˌtuː'tuː] ['ruːtɝz] .

"	Come	on	,	Cubs	!	"	yelled	the	Den	2	rooters	.
"	来	在	,	小熊队	!	"	大喊	这	丹	2	根系	.

"加油，小熊队！" 2 号看台的球迷们喊道。

" [get][ɪn][ðer; ðər] , [pæt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [sə'pɔːrtərz] .

"	Get	in	there	,	Pat	!	"	shouted	the	Purple	Five	supporters	.
"	得到	在	那里	,	拍	!	"	喊叫	这	紫色的	五	支持者	.

"加油，帕特！"紫五人组的支持者们喊道。

" [ʃoʊ] - [ɪm] [jʊr; jər] [stʌf] !

"	Show	'	em	your	stuff	!
"	展示	-	呃	你的	东西	!

"让他们见识见识你的本事！"

" [ðə; ði] [geɪm] ['stɑːrtɪd] [fæst] .

"	The	game	started	fast	.
"	这	游戏	开始	快速地	.

比赛开始得很快。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [saʊθ] ['bæskɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf] .

The	Purple	Five	had	elected	to	take	the	south	basket	in	the	first	half	.
这	紫色的	五	有	当选	到	拿	这	南	篮子	在	这	第一的	一半	.

紫队五人组在上半场选择占领南侧篮筐。

[æz; əz][ðə; ði] [kʌbz] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] ['sentər] [wʌz; wəz] [ɪntʃɪz] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][bræd] .

As	the	Cubs	fully	expected	,	the	Purple	Five	center	was	inches	taller	than	Brad	.
作为	这	小熊队	完全	预期的	,	这	紫色的	五	中心	曾是	英寸	更高	比	布拉德	.

正如小熊队预料的那样，紫五中锋比布拉德高出几英寸。

[hiː; hi] [aʊt] [dʒʌmpt] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ,

He	out	jumped	his	opponent	,
他	出去	跳了起来	他的	对手	,

他跳得比对手高，

[ænd; ənd] ['iːzəli] [tæpt] [ðə; ði][bɔːl][tuː; tə][pæt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['sekənd] [ʌv; əv] [pleɪ] .

and	easily	tapped	the	ball	to	Pat	in	the	first	second	of	play	.
和	容易地	轻敲	这	球	到	拍	在	这	第一的	第二	的	玩	.

比赛开始仅一秒，他就轻松地将球传给了帕特。

[red] [ðoʊ] , [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][toʊz] .

Red	though	,	was	on	his	toes	.
红色的	尽管	,	曾是	在	他的	脚趾	.

不过，雷德却时刻保持警惕。

[hiː; hi] ['gɑːrdɪd] [pæt][soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] [ɔːr] [ʃuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæskɪt] .

He	guarded	Pat	so	closely	that	he	could	not	pass	or	shoot	for	the	basket	.
他	守卫	拍	所以	密切	那	他	可以	不是	经过	或者	射击	为了	这	篮子	.

他对帕特的防守非常严密，以至于帕特既不能传球也不能投篮。

[ðə; ði] [ˌrefə'riː] [tɔːst] [ðə; ði][bɔːl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

The	referee	tossed	the	ball	between	them	.
这	裁判	抛掷	这	球	之间	他们	.

裁判将球抛到他们中间。

[red] [aʊt] [dʒʌmpt] [hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənt] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [bɔːl] [ˈbaʊnsɪŋ] [tɔːrd] [tʃʌb] .

Red	**out**	**jumped**	**his**	**opponent**	**,**	**and**	**sent**	**the**	**ball**	**bouncing**	**toward**	**Chub**	**.**
红色的	出去	跳了起来	他的	对手	,	和	发送	这	球	弹跳	朝向	鲢鱼	.

雷德跳得比对手高，把球弹向了查布。

[ðə; ði] [bɔɪ] [mɪst] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [rɪˈkʌvərd] .

The	**boy**	**missed**	**it**	**,**	**but**	**recovered**	**.**
这	男生	错过	它	,	但	恢复	.

男孩错过了机会，但后来恢复了过来。

[hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] , [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

He	**hesitated**	**,**	**uncertain**	**what**	**to**	**do**	**.**
他	犹豫了一下	,	不确定	什么	到	做	.

他犹豫不决，不知所措。

“ [ʃuːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][dæn] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [tʃɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaɪdlaɪnz] .

“	**Shoot**	**it**	**to**	**Dan**	**!**	**”**	**shouted**	**Chips**	**from**	**the**	**sidelines**	**.**
“	射击	它	到	担	!	”	喊叫	薯片	从	这	场边	.

“把球传给丹！”奇普斯在场边喊道。

[tʃʌb] [hɜːrd] [ænd; ənd] [həːld] [ðə; ði] [bɔːl] .

Chub	**heard**	**and**	**hurled**	**the**	**ball**	**.**
鲢鱼	听到	和	投掷	这	球	.

查布听到动静，把球扔了出去。

[ðə; ði] [ʃɑːt] [wʌz; wəz][waɪld] , [bʌt; bət][dæn] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	**shot**	**was**	**wild**	**,**	**but**	**Dan**	**made**	**a**	**leap**	**into**	**the**	**air**	**and**	**caught**	**it**	**.**
这	射击	曾是	荒野	,	但	担	制成	一个	飞跃	进入	这	空气	和	捕捉	它	.

那球投得有点偏离目标，但丹跳起来接住了。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .

The	**crowd**	**roared**	**with**	**delight**	**.**
这	人群	咆哮	和	喜	.

人群爆发出热烈的欢呼声。

“ [ʃuːt] ! [ʃuːt] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] [den] [ˌtuːˈtuː] [ˈruːtɝz] . [-]

“	**Shoot**	**!**	**Shoot**	**!**	**”**	**screamed**	**the**	**Den**	**2**	**rooters**	**.**	**[**	**194**	**]**
“	射击	!	射击	!	”	尖叫	这	丹	2	根系	.	[	-	]

“射门！射门！” Den 2 的球迷们尖叫道。[194]

[ðə; ði] [bɔːl] [went] [ˈsmuːðli] [frʌm; frəm] [ˈdænz] [hændz] .

The	**ball**	**went**	**smoothly**	**from**	**Dan's**	**hands**	**.**
这	球	去	顺利	从	丹的	双手	.

球顺畅地从丹的手中飞了出去。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [luːp] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈskersli] [ə; eɪ] [saʊnd] , [drɑːpt] [θruː] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['bæskɪt] .

It	**made**	**a**	**high**	**loop**	**and**	**with**	**scarcely**	**a**	**sound**	**,**	**dropped**	**through**	**the**	**north**	**basket**	**.**
它	制成	一个	高的	环形	和	和	几乎	一个	声音	,	掉落	通过	这	北	篮子	.

它高高地划出一道弧线，几乎没有发出任何声音，就落入了北边的篮筐。

[ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [skɔːrd] [tuː] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [θriː] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [pleɪ] !

The	**Cubs**	**had**	**scored**	**two**	**points**	**in**	**the**	**first**	**three**	**minutes**	**of**	**play**	**!**
这	小熊队	有	得分	二	积分	在	这	第一的	三	分钟	的	玩	!

小熊队在比赛开始的前三分钟就得了两分！

[θrɪld] [baɪ][ðer; ðər] [sək'ses] , [ðə; ði] [kʌbz] [traɪd] [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən] [ˈevər] [fɔːr; fər] [ˈvɪktəri] .

Thrilled	**by**	**their**	**success**	**,**	**the**	**Cubs**	**tried**	**harder**	**than**	**ever**	**for**	**victory**	**.**
激动不已	经过	他们的	成功	,	这	小熊队	尝试	更难	比	曾经	为了	胜利	.

受到胜利的鼓舞，小熊队比以往任何时候都更加努力地争取胜利。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ['næpɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

However	,	the	Purple	Five	were	not	to	be	caught	napping	a	second	time	.
然而	,	这	紫色的	五	是	不是	到	是	捕捉	打盹	一个	第二	时间	.

然而，紫队五人组绝不会再次掉以轻心。

[pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːmmeɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [les] ['kɔːʃəsli] ,

Pat	and	his	teammates	began	to	play	less	cautiously	,
拍	和	他的	队友	开始	到	玩	较少的	谨慎地	,

帕特和他的队友们开始不再那么谨慎地比赛了。

['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['ʃætər] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] .

always	watching	for	a	chance	to	shatter	the	defense	of	the	Cubs	.
总是	观看	为了	一个	机会	到	破碎	这	防御	的	这	小熊队	.

时刻寻找机会击溃小熊队的防线。

[ðə; ði] [den] [ˌtuː'tuː] [pleɪz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔːl] [riːtʃt] [tʃʌb] .

The	Den	2	plays	were	working	perfectly	until	the	ball	reached	Chub	.
这	丹	2	演出	是	在职的	完美	直到	这	球	达到	鲢鱼	.

Den 2 的战术执行得非常完美，直到球传到了 Chub 那里。

[rɪ'piːtɪdli] , [bræd][ɔːr] [mɪdʒ] [fed] [hɪm; ɪm][ðə; ði][bɔːl] , ['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [mʌf] [ðə; ði] [ʃɑːt]

Repeatedly	,	Brad	or	Midge	fed	him	the	ball	,	only	to	have	him	muff	the	shot
反复	,	布拉德	或者	蠓	美联储	他	这	球	,	仅有的	到	有	他	耳罩	这	射击

.

:
.

布拉德或米奇多次给他传球，但他总是投篮不中。

[wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðeɪ] [pæst] [tuː; tə][dæn] , [bʌt; bət][bəuθ]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [gɑːrdz] ['kɑːnsntreɪtɪd]

Whenever	possible	,	they	passed	to	Dan	,	but	both	Purple	Five	guards	concentrated
每当	可能的	,	他们	通过了	到	担	,	但	两个都	紫色的	五	守卫	集中

[ɑːn][hɪm; ɪm] .

on	him	.
在	他	.

只要有可能，他们就会把球传给丹，但两名紫五卫兵都集中精力盯防他。

“ [ðeɪ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] ,

“	They	watch	me	like	a	hawk	,
“	他们	手表	我	喜欢	一个	鹰	,

他们像鹰一样盯着我，

” [dæn] [kəm'pleɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [tiːmz] ['restɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər] .

”	Dan	complained	as	the	two	teams	rested	at	the	end	of	the	first	quarter	.
”	担	抱怨	作为	这	二	团队	休息	在	这	结尾	的	这	第一的	四分之一	.

第一节比赛结束后，两队休息时，丹抱怨道。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][get][ə; eɪ] [friː] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðæt] ['bæskɪt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] !

“	If	I	could	just	get	a	free	shot	at	that	basket	once	in	a	while	!
“	如果	我	可以	只是	得到	一个	自由的	射击	在	那	篮子	一次	在	一个	尽管	!

“如果我能偶尔获得一次免费投篮的机会就好了！”

” [ðə; ði] [skɔːr] [stʊd] [ˌtuː'tuː][tuː; tə][sɪks][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] .

”	The	score	stood	2	to	6	in	favor	of	the	Purple	Five	.
”	这	分数	站立	2	到	6	在	偏爱	的	这	紫色的	五	.

“紫队以 2 比 6 领先。”

[ðə; ði] [kʌbz] ['truːli][wɜːr; wər] ['wɜːrid] .

The	Cubs	truly	were	worried	.
这	小熊队	真的	是	担心	.

小熊队当时确实很担心。

[ən'les] [ðeɪ] [dʌg] [ɪn] [fæst] , [ðeid] [luːz] [ðə; ði] [geɪm] .

Unless	they	dug	in	fast	,	they'd	lose	the	game	.
除非	他们	挖	在	快速地	,	他们会	失去	这	游戏	.

如果他们不迅速稳住阵脚，他们就会输掉比赛。

[tʃʌb] [tʌtʃt] [dæn] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrm] .

Chub	touched	Dan	on	the	arm	.
鲢鱼	感动	担	在	这	手臂	.

查布碰了碰丹的胳膊。

“ [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [pʊt] [fred] [ɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ?

“	Why	don't	you	put	Fred	in	instead	of	me	?
”	为什么	不	你	放	弗雷德	在	反而	的	我	?

“为什么不让弗雷德代替我呢？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ] — [aɪ] [traɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['bæskɪt] . ” [-]

“	I	—	I	try	,	but	I	can't	seem	to	find	the	basket	.	”	[	195	]
”	我	—	我	尝试	,	但	我	不能	似乎	到	寻找	这	篮子	.	”	[	-	]

“我——我试着找，但我好像找不到篮子。”[195]

[dæn] [slæpt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] .

Dan	slapped	him	on	the	back	.
担	被掌掴	他	在	这	后退	.

丹拍了拍他的背。

“ [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [faɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You're	doing	fine	,	”	he	said	.
”	你是	正在做	美好的	,	”	他	说	.

“你做得很好，”他说。

“ [kwɪt] ['wɜːrɪɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] . ”

“	Quit	worrying	and	just	think	about	the	game	.	”
”	辞职	令人担忧	和	只是	思考	关于	这	游戏	.	”

“别担心了，专心比赛就好。”

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] [wel] [tə'naɪt] - ['speʃəli] , ” [tʃʌb] [sed] .

“	I	wanted	to	do	well	tonight	'	specially	,	”	Chub	said	.
”	我	通缉	到	做	出色地	今晚	-	特别	,	”	鲢鱼	说	.

“我今晚特别想好好表现，”查布说。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [hɪr] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] —

“	There's	someone	here	watching	me	—
”	有	某人	这里	观看	我	—

“有人在这里监视我——”

” [dæn] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɪn'taɪərli] [ə'baʊt] - ['fɑːðər] .

”	Dan	had	forgotten	entirely	about	Chub's	father	.
”	担	有	被遗忘的	完全	关于	-	父亲	.

丹完全忘记了丘布的父亲。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [tɜːrn][ænd; ənd] [glæns] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ə; eɪ][mæn] [huː] [stʊd]

Now	he	saw	the	other	boy	turn	and	glance	directly	at	a	man	who	stood
现在	他	锯	这	其他	男生	转动	和	瞥一眼	直接地	在	一个	男人	WHO	站立

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [spek'teitəs] [huː] [hæd; həd]

at	the	end	of	the	gymnasium	with	a	group	of	spectators	who	had
在	这	结尾	的	这	健身房	和	一个	团体	的	观众	WHO	有

[ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [siːts] .

arrived	too	late	to	obtain	seats	.
到达的	也	晚的	到	获得	座位	.

现在他看到另一个男孩转过身，直直地瞥了一眼站在体育馆尽头的一名男子，那男子和一群观众站在一起，这些观众来得太晚，没能找到座位。

[soʊ]['mɪstər] . ['weldən] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] !

So	Mr	.	Weldon	had	kept	his	promise	!
所以	先生	.	韦尔登	有	保留	他的	承诺	!

看来韦尔登先生信守了他的承诺!

[dæn] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [loʊd] [drɑːp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Dan	felt	a	great	load	drop	from	his	shoulders	.
担	毛毡	一个	伟大的	加载	降低	从	他的	肩膀	.

丹感到肩上的重担一下子卸了下来。

[wʌt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [pæt] [wʊd] [get] , [wen] [ðə; ði] [geɪm] ['faɪnəli] ['endɪd] !

What	a	surprise	Pat	would	get	,	when	the	game	finally	ended	!
什么	一个	惊喜	拍	会	得到	,	什么时候	这	游戏	最后	结束	!

当比赛最终结束时，帕特会多么惊讶啊!

[dæn] [sɔː] [tʃʌb] [weɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði] ['hæpi] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] .

Dan	saw	Chub	wave	to	his	father	,	and	noted	the	happy	light	in	the	boy's	eyes	.
担	锯	鲢鱼	海浪	到	他的	父亲	,	和	著名的	这	快乐的	光	在	这	男孩们	眼睛	.

丹看到查布向他父亲挥手，并注意到男孩眼中闪烁着快乐的光芒。

“ [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [truːθ] , ” [dæn] ['ɪnstəntli] [dɪ'saɪdɪd] .

“	He	knows	the	truth	,	”	Dan	instantly	decided	.
”	他	知道	这	真相	,	”	担	即刻	决定	.

“他知道真相，”丹立刻下定决心。

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Someone	has	told	him	.
”	某人	有	讲述	他	.

“有人告诉他了。”

[ðæts] [waɪ] ['hiːz] ['traɪɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [tə'naɪt] .

That's	why	he's	trying	so	hard	tonight	.
那就是	为什么	他是	尝试	所以	难的	今晚	.

这就是他今晚如此努力的原因。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

He	wants	to	make	good	for	his	father	.
他	想要	到	制作	好的	为了	他的	父亲	.

他想报答父亲的恩情。

” [dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][dæn] .

”	Just	then	Mr	.	Hatfield	came	across	the	floor	to	speak	to	Dan	.
”	只是	然后	先生	.	哈特菲尔德	来了	穿过	这	地面	到	说话	到	担	.

就在这时，哈特菲尔德先生穿过大厅来和丹说话。

['drɔːɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [tʃʌb] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

Drawing	him	aside	,	he	asked	his	opinion	about	keeping	Chub	in	the	game	.
绘画	他	旁边	,	他	问	他的	观点	关于	保持	鲢鱼	在	这	游戏	.

他把查布拉到一边，问他对让查布继续留在队中有什么看法。

“ [fred] ['dʌznt] [pər'tɪkjələrli] [wɑ:nt][tu:; tə] [pleɪ] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [sed] .

“	**Fred**	**doesn't**	**particularly**	**want**	**to**	**play**	**,**	**”**	**the**	**Cub**	**leader**	**said**	**.**
”	弗雷德	不	特别	想	到	玩	,	”	这	幼兽	领导者	说	.

“弗雷德不太想上场比赛，”小熊队队长说。

“ [tʃʌb] [hæz; həz] [mɪst] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tʃænsɪz] [tu:; tə] [skɔ:r] [ðoʊ] .

“	**Chub**	**has**	**missed**	**a**	**good**	**many**	**chances**	**to**	**score**	**though**	**.**
”	鲢鱼	有	错过	一个	好的	许多	机会	到	分数	尽管	.

“不过，查布错失了很多得分机会。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] — ” [-]

If	**you**	**take**	**him**	**out**	**—**	**”**	**[**	**196**	**]**
如果	你	拿	他	出去	—	”	[	-	]

如果你把他带出去——”[196]

“ [noʊ] , [traɪ][hɪm; ɪm] [ə'waɪl] [lɔ:ŋgər] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] .

“	**No**	**,**	**try**	**him**	**awhile**	**longer**	**,**	**”**	**Dan**	**replied**	**quickly**	**.**
”	不	,	尝试	他	一会儿	更长	,	”	担	回复	迅速地	.

“不，再给他一段时间试试，”丹迅速回答道。

“ [tʃʌb] [ɪz] ['pleɪɪŋ] ['betər] [tə'naɪt] [ðæn; ðən][hi:; hi]['evər][dɪd] [bɪ'fɔ:r] .

“	**Chub**	**is**	**playing**	**better**	**tonight**	**than**	**he**	**ever**	**did**	**before**	**.**
”	鲢鱼	是	玩耍	更好的	今晚	比	他	曾经	做过	前	.

“查布今晚的表现比以往任何时候都好。”

[let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ɪn] .

Let	**him**	**stay**	**in**	**.**
让	他	停留	在	.

让他待在里面。

['æftər] [ɔ:l] , ['wɪnɪŋ] ['iznt] ['evriθɪŋ] . ”

After	**all**	**,**	**winning**	**isn't**	**everything**	**.**	**”**
后	全部	,	获胜	不是	一切	.	”

毕竟，输赢并不是一切。

“ [aɪm][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [dæn] , ” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] ['ænsər] .

“	**I'm**	**glad**	**to**	**hear**	**you**	**say**	**that**	**,**	**Dan**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**answered**	**.**
”	我是	高兴的	到	听到	你	说	那	,	担	,	”	先生	.	哈特菲尔德	回答	.

“听到你这么说我很高兴，丹，”哈特菲尔德先生回答道。

“ [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [kli:n] [geɪm] [soʊ][fɑ:r] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [kaʊnts] .

“	**This**	**has**	**been**	**a**	**good**	**clean**	**game**	**so**	**far**	**,**	**and**	**that's**	**what**	**counts**	**.**
”	这	有	到过	一个	好的	干净的	游戏	所以	远的	,	和	那就是	什么	计数	.

“到目前为止，这是一场干净利落的比赛，这才是最重要的。”

['eksələnt] ['spɔ:rtsmənʃɪp] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] .

Excellent	**sportsmanship**	**on**	**both**	**sides**	**.**
出色的	体育精神	在	两个都	侧面	.

双方都展现了极佳的体育精神。

” [ðə; ði] [geɪm] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [kʌbz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] ['enərdʒi] .

”	**The**	**game**	**went**	**on**	**,**	**and**	**for**	**a**	**while**	**the**	**Cubs**	**played**	**with**	**renewed**	**energy**	**.**
”	这	游戏	去	在	,	和	为了	一个	尽管	这	小熊队	玩	和	更新	活力	.

比赛继续进行，有一段时间，小熊队重新焕发了活力。

[tʃʌb] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][fænz] [tʃɪrd] ['mædli] .

Chub	**managed**	**a**	**basket**	**and**	**the**	**fans**	**cheered**	**madly**	**.**
鲢鱼	管理	一个	篮子	和	这	粉丝	欢呼	疯狂地	.

查布投篮得分，球迷们疯狂欢呼。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , [pæt] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [bɔ:l] .

But	**the**	**next**	**minute**	**,**	**Pat**	**captured**	**the**	**ball**	**.**
但	这	下一个	分钟	,	拍	捕获	这	球	.

但下一分钟，帕特就抢到了球。

[bɪˈfɔːr] [red] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['drɪbəld] [daʊn] [ðə; ði] [flɔːr] , [kʌt] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bæskɪt]

Before	Red	could	stop	him	,	he	dribbled	down	the	floor	,	cut	in	under	the	basket
前	红色的	可以	停止	他	,	他	运球	向下	这	地面	,	切	在	在下面	这	篮子

[ænd; ənd] [skɔːrd] .

and	scored	.
和	得分	.

在雷德来得及阻止他之前，他运球下场，切入篮下得分。

[dæn][wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] [æt; ət] [hɪmˈself] .

Dan	was	annoyed	at	himself	.
担	曾是	恼怒	在	他自己	.

丹对自己很生气。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wel] [bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [gɑːrdz] ['wʊdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] .

He	was	playing	well	but	the	Purple	Five	guards	wouldn't	give	him	a	chance	.
他	曾是	玩耍	出色地	但	这	紫色的	五	守卫	不会	给	他	一个	机会	.

他发挥出色，但紫五队的后卫们不给他机会。

[taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [dɪˈzɜːrtɪd] [tʃʌb] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [ɑːn]

Time	and	again	they	deserted	Chub	entirely	to	concentrate	their	attention	on
时间	和	再次	他们	荒凉的	鲢鱼	完全	到	集中	他们的	注意力	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们一次又一次地完全抛弃了查布，把注意力集中在他身上。

['iːv(ə)n][soʊ] , [hiː; hi] [twaɪs] [broʊk] [θruː] [ænd; ənd] [meɪd] [spekˈtækjələr] [ʃɑːts] .

Even	so	,	he	twice	broke	through	and	made	spectacular	shots	.
甚至	所以	,	他	两次	打破	通过	和	制成	壮观的	镜头	.

即便如此，他还是两次突破防线，投出了精彩的进球。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][hæf][ðə; ði] [skɔːr] [stʊd] [eɪt][tuː; tə][sɪks] ,

At	the	end	of	the	half	the	score	stood	8	to	6	,
在	这	结尾	的	这	一半	这	分数	站立	8	到	6	,

上半场结束时，比分是8比6。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ]['oʊnli][wʌn] ['bæskɪt] .

with	the	Purple	Five	leading	by	only	one	basket	.
和	这	紫色的	五	领导	经过	仅有的	一	篮子	.

紫队仅领先一球。

“ [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] - [ɪm] [jet] , ” [dæn] [sed] ['grɪmli] [æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tiːmmeɪt] .

“	We	may	take	'	em	yet	,	”	Dan	said	grimly	as	he	rested	with	his	teammates	.
“	我们	可能	拿	-	呃	然而	,	”	担	说	阴沉地	作为	他	休息	和	他的	队友	.

“我们或许还能赢他们，”丹和队友们休息时，神情严肃地说。

“ [ber] [daʊn] , ['fɛloʊz] . ” [-]

“	Bear	down	,	fellows	.	”	[	197	]
“	熊	向下	,	伙伴们	.	”	[	-	]

“伙计们，加油！”[197]

['bæskəts][wɜːr; wər][held][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['kwɔːrtər] .

Baskets	were	held	to	a	minimum	in	the	third	quarter	.
篮子	是	握住	到	一个	最低限度	在	这	第三	四分之一	.

第三节比赛中，双方得分都非常少。

[ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ɔːl][wɜːr; wər]['taɪərɪŋ] .

The	players	all	were	tiring	.
这	玩家	全部	是	令人疲惫	.

球员们都很疲惫。

['mɪstər] . ['hætfi:ld] [tʊk] [tʃʌb] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] , ['sʌbstitju:tiŋ] [fred] .

Mr	.	Hatfield	took	Chub	out	of	the	game	for	awhile	,	substituting	Fred	.
先生	.	哈特菲尔德	采取	鲢鱼	出去	的	这	游戏	为了	一会儿	,	替换	弗雷德	.

哈特菲尔德先生暂时将查布换下场，换上了弗雷德。

[wen] [ðə; ði] ['pɜ:rp(ə)l] [faɪv] [ræn] [ʌp] [tu:] ['bæskəts] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ,

When	the	Purple	Five	ran	up	two	baskets	in	quick	succession	,
什么时候	这	紫色的	五	跑	向上	二	篮子	在	快的	演替	,

当紫队五人组迅速连得两分时，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [let] [tʃʌb] [goʊ] [ɪn] [ə'gen] .

he	called	him	to	the	bench	and	let	Chub	go	in	again	.
他	称为	他	到	这	长椅	和	让	鲢鱼	去	在	再次	.

他把那人叫到替补席上，让查布再次上场。

[ðə; ði] [kʌbz] ['tru:li] [wɜ:r; wər] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .

The	Cubs	truly	were	discouraged	.
这	小熊队	真的	是	灰心	.

小熊队确实很沮丧。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɔ:r] [æt; ət] - [tu:; tə] [sɪks] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sʌŋk] .

With	the	score	at	12	to	6	it	seemed	to	them	they	were	sunk	.
和	这	分数	在	-	到	6	它	似乎	到	他们	他们	是	沉没	.

比分来到12比6，他们觉得自己已经输定了。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [kʌbz] !

“	Come	on	,	Cubs	!
”	来	在	,	小熊队	!

加油，小熊队！

” [ðə; ði] ['ru:tɝz] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] .

”	the	rooters	pleaded	.
”	这	根系	恳求	.

植树者们恳求道。

“ [ðə; ði] [oʊld] [faɪt] .

“	The	old	fight	.
”	这	老的	斗争	.

“老生常谈。”

” [dæn] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [traɪd] ['hɑ:rdər] [ðæn; ðən] ['evər] .

”	Dan	gritted	his	teeth	and	tried	harder	than	ever	.
”	担	磨碎的	他的	牙齿	和	尝试	更难	比	曾经	.

丹咬紧牙关，比以往任何时候都更加努力。

[hi:; hi] [li:pt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [bɔ:l] ,

He	leaped	for	a	high	one	,	and	fastening	upon	the	ball	,
他	跳跃	为了	一个	高的	一	,	和	紧固	之上	这	球	,

他高高跃起，抓住一个高球，

[ræn] [fʊl] [tɪlt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pɜ:rp(ə)l] [faɪv] [gɑ:rd] .

ran	full	tilt	into	a	Purple	Five	guard	.
跑	满的	倾斜	进入	一个	紫色的	五	警卫	.

全速冲向一名紫五级后卫。

[hi:; hi] ['pɪvətɪd] , [feɪkt] [ə; eɪ] [pæs] [tu:; tə] [tʃʌb] , [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ðə; ði] [bɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

He	pivoted	,	faked	a	pass	to	Chub	,	and	dropped	the	ball	through	the	basket	.
他	枢轴	,	伪造	一个	经过	到	鲢鱼	,	和	掉落	这	球	通过	这	篮子	.

他转身，假装传球给查布，然后把球投进了篮筐。

['æftər] [ðæt] , ['pleɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'spaɪərd] , [hi:; hi] [skɔ:rd] [ə'gen] .

After	that	,	playing	as	if	inspired	,	he	scored	again	.
后	那	,	玩耍	作为	如果	灵感	,	他	得分	再次	.

之后，他仿佛灵感迸发，再次进球。

[wʌns] [hiː; hi]['tæŋg(ə)ld] ['briːfli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] [gɑːrd] ,

Once	he	tangled	briefly	with	a	Purple	Five	guard	,
一次	他	纠缠不清	简要地	和	一个	紫色的	五	警卫	,

他曾与一名紫五卫队成员发生过短暂的冲突，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrefə'riː] [kɔːld] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [faʊl] [ɑːn][bəuθ] ['pleɪɝz] .

and	the	referee	called	a	personal	foul	on	both	players	.
和	这	裁判	称为	一个	个人的	犯规	在	两个都	玩家	.

裁判判罚两名球员均有个人犯规。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] ['pleɪər] [mɪst] [ðə; ði] [friː] [θroʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [kʌbz] [ə'gen] [skɔːrd] .

The	Purple	Five	player	missed	the	free	throw	,	while	the	Cubs	again	scored	.
这	紫色的	五	玩家	错过	这	自由的	扔	,	尽管	这	小熊队	再次	得分	.

紫队球员罚球不中，而小熊队再次得分。

[wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [pleɪ] , [ðə; ði] ['tæli] [naʊ] [wʌz; wəz] :

With	less	than	a	minute	to	play	,	the	tally	now	was	:
和	较少的	比	一个	分钟	到	玩	,	这	相符	现在	曾是	:

比赛还剩不到一分钟，比分变为：

- [tuː; tə] - [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] .

12	to	11	in	favor	of	the	Purple	Five	.
-	到	-	在	偏爱	的	这	紫色的	五	.

紫色五人组以 12 比 11 获胜。

“ [wʌn] ['bæskɪt] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [dæn] [θɔːt] ['despərətli] .

“	One	basket	would	do	it	,	”	Dan	thought	desperately	.
“	一	篮子	会	做	它	,	”	担	想法	绝望地	.

“一个篮筐就够了，”丹绝望地想。

“ [ɪf] [wiː; wi][dəunt][snæg][ˌaɪ 'tiː] , [wiːl] [luːz] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] . ” [-]

“	If	we	don't	snag	it	,	we'll	lose	by	a	single	point	.	”	[	198	]
“	如果	我们	不	障碍物	它	,	出色地	失去	经过	一个	单身的	观点	.	”	[	-	]

“如果我们没能拿下它，我们将以一分之差输掉比赛。”[198]

[haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [wʌz; wəz] [left] ?

How	much	time	was	left	?
如何	很多	时间	曾是	左边	?

还剩多少时间?

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æt; ət] [best] .

A	minute	at	best	.
一个	分钟	在	最好的	.

最多一分钟。

[pər'hæps]['oʊnli]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

Perhaps	only	seconds	.
也许	仅有的	秒	.

或许只有几秒钟。

[ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] ['vɪktəri] , [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːmmeɪt] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'leɪɪŋ] [geɪm] .

Assured	of	victory	,	Pat	and	his	teammates	were	playing	a	delaying	game	.
保证	的	胜利	,	拍	和	他的	队友	是	玩耍	一个	延迟	游戏	.

帕特和他的队友们确信胜利在望，于是采取了拖延战术。

[wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['bæskɪt] ,

Without	trying	to	make	another	basket	,
没有	尝试	到	制作	其他	篮子	,

不去尝试再做一个篮子，

[ðeɪ] ['mɪrli] [sɔːt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [kʌb] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði][bɔːl] .

they	merely	sought	to	prevent	a	Cub	from	getting	his	hands	on	the	ball	.
他们	仅仅	寻求	到	防止	一个	幼兽	从	获得	他的	双手	在	这	球	.

他们只是想阻止小熊队球员拿到球。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['fræntɪk] [kʌbz] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] ['ʃætər] [ðə; ði] [taɪt] [dɪ'fens] .

It	seemed	to	the	frantic	Cubs	that	they	couldn't	shatter	the	tight	defense	.
它	似乎	到	这	疯狂的	小熊队	那	他们	不能	破碎	这	紧的	防御	.

惊慌失措的小熊队似乎无法突破对方严密的防守。

[pæt] ['drɪbəld] [ðə; ði] [bɔːl] ['leɪzɪli] , ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['pleɪər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] .

Pat	dribbled	the	ball	lazily	,	passing	it	to	a	player	in	the	middle	of	the	floor	.
拍	运球	这	球	懒洋洋	,	通过	它	到	一个	玩家	在	这	中间	的	这	地面	.

帕特漫不经心地运球，把球传给了球场中央的一名球员。

“ [get] [ɪn][ðer; ðər] !

“	Get	in	there	!
”	得到	在	那里	!

“进去！”

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] !

Break	it	up	!
休息	它	向上	!

打起来！

” [tʃɪps] [ænd; ənd] [fred] [jeld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .

”	Chips	and	Fred	yelled	from	the	sidelines	.
”	薯片	和	弗雷德	大喊	从	这	场边	.

Chips和Fred在场边大喊。

“ ['θɜːrti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [pleɪ] !

“	Thirty	seconds	to	play	!
”	三十	秒	到	玩	!

“还有三十秒就玩了！”

” ['θɜːrti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] !

”	Thirty	seconds	!
”	三十	秒	!

“三十秒！”

['hoʊli] ['mækrəl] , [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['oʊvər] !

Holy	Mackerel	,	the	game	was	the	same	as	over	!
圣	鲭鱼	,	这	游戏	曾是	这	相同的	作为	超过	!

我的天哪，比赛已经结束了！

[dæn] [briːðd] ['hevɪli] .

Dan	breathed	heavily	.
担	呼吸	重度	.

丹喘着粗气。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪndɪd] , [ænd; ənd] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .

He	was	winded	,	and	sick	with	the	fear	of	defeat	.
他	曾是	喘息	,	和	生病的	和	这	害怕	的	击败	.

他气喘吁吁，恐惧失败，感到恶心。

['oʊnli][wʌn] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] — ['oʊnli][wʌn] .

Only	one	basket	was	needed	—	only	one	.
仅有的	一	篮子	曾是	需要	—	仅有的	一	.

只需要一个篮子——只需要一个。

[ðen] [dæn] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .

Then	Dan	saw	his	chance	.
然后	担	锯	他的	机会	.

丹看到了机会。

[stɪl] [ɪm'plɔɪŋ] “ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ” ['tæktɪks] , [pæt] ['leɪzɪli] [pæst] [ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrwərd]

Still	employing	“	keep	it	away	”	tactics	,	Pat	lazily	passed	the	ball	to	the	forward
仍然	雇用	〃	保持	它	离开	〃	策略	,	拍	懒洋洋	通过了	这	球	到	这	向前

[huː] ['gɑːrdɪd] [tʃʌb] .

who	guarded	Chub	.
WHO	守卫	鲢鱼	.

帕特仍然采取“控球”战术，懒洋洋地把球传给了防守查布的前锋。

[ðə; ði] ['pleɪər] [mɪst] [ðə; ði] [kætʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːl] [roʊld] [friː] .

The	player	missed	the	catch	and	the	ball	rolled	free	.
这	玩家	错过	这	抓住	和	这	球	滚动	自由的	.

球员没接住球，球滚了出去。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [dæn] ['dɑːrtɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Like	a	flash	,	Dan	darted	in	and	seized	it	.
喜欢	一个	闪光	,	担	飞镖	在	和	查获	它	.

丹像闪电一样冲进去，一把抢了过去。

“ [stɑːp] [hɪm; ɪm] !

“	Stop	him	!
〃	停止	他	!

“阻止他！”

” [pæt] [jeld] .

”	Pat	yelled	.
〃	拍	大喊	.

“帕特大喊道。”

[bəuθ] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [dæn] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

Both	guards	were	on	Dan	in	an	instant	.
两个都	守卫	是	在	担	在	一个	立即的	.

两名守卫瞬间扑向丹。

[ðeɪ] [bɑːkst] [hɪm; ɪm] [ɪn] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən]

They	boxed	him	in	,	making	it	impossible	for	him	to	have	an
他们	盒装	他	在	,	制作	它	不可能的	为了	他	到	有	一个

[ˌʌnəb'strʌktɪd] [ʃɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

unobstructed	shot	for	the	basket	.
通畅	射击	为了	这	篮子	.

他们把他包围起来，让他无法获得不受阻碍的投篮机会。

[dæn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [skɔːr] .

Dan	knew	that	he	never	could	score	.
担	知道	那	他	绝不	可以	分数	.

丹知道自己永远不可能得分。

[truː] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [ʃɑːt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wʊd] [faɪnd] [ɪts] [mɑːrk] . [-]

True	,	he	could	make	a	wild	shot	,	but	it	never	would	find	its	mark	.	[	199	]
真的	,	他	可以	制作	一个	荒野	射击	,	但	它	绝不	会	寻找	它是	标记	.	[	-	]

没错，他可能会投出一记离谱的球，但球永远不会落入目标。[199]

[tʃʌb] , [haʊ'evər] , [stʊd] [ʌn'gɑːrdɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔːr] .

Chub	,	however	,	stood	unguarded	a	little	beyond	the	center	of	the	floor	.
鲢鱼	,	然而	,	站立	无人看守	一个	小的	超过	这	中心	的	这	地面	.

然而，查布却毫无防备地站在地板中央稍偏外侧的位置。

[dæn] [pæst] [ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Dan	passed	the	ball	to	him	.
担	通过了	这	球	到	他	.

丹把球传给了他。

[tʃʌb] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈskwerli] , [ðen] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .

Chub	**caught**	**it**	**squarely**	**,**	**then**	**hesitated**	**.**
鲢鱼	捕捉	它	完全	,	然后	犹豫了一下	.

查布稳稳地接住了球，然后犹豫了一下。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [naʊ] [rɪˈmeɪnd] .

Only	**a**	**few**	**seconds**	**now**	**remained**	**.**
仅有的	一个	很少	秒	现在	剩余	.

只剩下几秒钟了。

[dæn] [sɔː] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkiːpər] [ˈstaːtiŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ˈsɪgnəl] .

Dan	**saw**	**the**	**time**	**keeper**	**starting**	**to**	**raise**	**his**	**hand**	**in**	**signal**	**.**
担	锯	这	时间	守门员	开始	到	增加	他的	手	在	信号	.

丹看到计时员开始举手示意。

[əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] .

Another	**instant**	**and**	**the**	**game**	**would**	**be**	**over**	**.**
其他	立即的	和	这	游戏	会	是	超过	.

再过片刻，游戏就结束了。

“ [ʃuːt] , ” [hiː; hi] [jeld] .

“	**Shoot**	**,**	**”**	**he**	**yelled**	**.**
“	射击	,	”	他	大喊	.

“开枪！”他喊道。

“ [ʃuːt] , [tʃʌb] !

“	**Shoot**	**,**	**Chub**	**!**
“	射击	,	鲢鱼	!

“开枪，查布！”

” [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [kʌb] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] .

”	**The**	**younger**	**Cub**	**still**	**seemed**	**to**	**hesitate**	**.**
”	这	年轻	幼兽	仍然	似乎	到	犹豫	.

“小幼狮似乎还在犹豫。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈmoʊmənt] , [dæn] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][treɪ][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][bɔːl] [bæk] .

For	**a**	**dreadful**	**moment**	**,**	**Dan**	**thought**	**that**	**he**	**intended**	**to**	**try**	**to**	**pass**	**the**	**ball**	**back**	**.**
为了	一个	可怕	片刻	,	担	想法	那	他	故意的	到	尝试	到	经过	这	球	后退	.

丹有一瞬间的恐惧，他以为自己打算把球传回去。

[ðen] , [tʃʌb] [tʊk] [ˈkerf(ə)l] [eɪm][ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [ðə; ði] [ˈlɔːŋgɪst] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

Then	**,**	**Chub**	**took**	**careful**	**aim**	**and**	**attempted**	**the**	**longest**	**basket**	**of**	**his**	**life**	**.**
然后	,	鲢鱼	采取	小心	目的	和	尝试过	这	最长	篮子	的	他的	生活	.

然后，查布仔细瞄准，尝试投进他一生中最远的一球。

[ðə; ði] [bɔːl] [luːpt] [haɪ] , [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbækstɑːp] .

The	**ball**	**looped**	**high**	**,**	**striking**	**the**	**backstop**	**.**
这	球	循环	高的	,	引人注目	这	挡板	.

球高高飞起，击中了挡板。

[ðə; ði] [kʌb] [ˈruːtɚz] [groʊn] , [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [tʃʌb] [hæd; həd] [mɪst] .

The	**Cub**	**rooters**	**groaned**	**,**	**certain**	**that**	**Chub**	**had**	**missed**	**.**
这	幼兽	根系	呻吟	,	肯定	那	鲢鱼	有	错过	.

小熊队的球迷们发出叹息声，他们确信查布投丢了球。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔːl] [keɪm] [daʊn] , [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæskɪt] .

But	**the**	**ball**	**came**	**down**	**,**	**striking**	**the**	**rim**	**of**	**the**	**basket**	**.**
但	这	球	来了	向下	,	引人注目	这	轮缘	的	这	篮子	.

但球落下来时，击中了篮筐边缘。

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtiːtəd] [waɪl] [ðə; ði] [spekˈteitəs] [æz; əz][wʌn] , [held][ðer; ðər] [breθ] .

There	it	teetered	while	the	spectators	as	one	,	held	their	breath	.
那里	它	摇摇欲坠	尽管	这	观众	作为	一	,	握住	他们的	气息	.

就在那里，它摇摇欲坠，而观众们都屏住了呼吸。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [drɑːpt] [θruː] [ðə; ði] [ˈnetɪŋ] .

Then	it	dropped	through	the	netting	.
然后	它	掉落	通过	这	网	.

然后它从网子里掉了下去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [geɪm] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

At	the	same	moment	,	the	game	came	to	an	end	.
在	这	相同的	片刻	,	这	游戏	来了	到	一个	结尾	.

与此同时，比赛结束了。

[ðə; ði] [skɔːr] [riːd] : - [tuː; tə] - [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] .

The	score	read	:	13	to	12	in	favor	of	the	Cubs	.
这	分数	读	:	-	到	-	在	偏爱	的	这	小熊队	.

比分是：小熊队以 13 比 12 获胜。

“ [ˈgɑːli] , [dɪd][aɪ] [ˈriːəli] [meɪk] [ðæt] [ˈbæskɪt] ?

“	Golly	,	did	I	really	make	that	basket	?
”	发誓	,	做过	我	真的	制作	那	篮子	?

“哎呀，我真的投进那个球了吗？”

” [tʃʌb] [diˈmɑːndid] , [dʌmˈfaʊndɪd] .

”	Chub	demanded	,	dumbfounded	.
”	鲢鱼	要求	,	目瞪口呆	.

“查布目瞪口呆地问道。”

[dæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [kʌbz] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə][klæp][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] . [-]

Dan	and	the	other	Cubs	rushed	over	to	clap	him	on	the	back	.	[	200	]
担	和	这	其他	小熊队	匆忙	超过	到	拍	他	在	这	后退	.	[	-	]

丹和其他小熊队队员冲过去拍他的背。[200]

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [swel] !

“	You	were	swell	!
”	你	是	膨胀	!

你太棒了！

” [bræd] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

”	Brad	assured	him	.
”	布拉德	保证	他	.

布拉德向他保证道。

“ [juː; jʊ] [tuː] , [dæn] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈwɔːrmli] .

“	You	too	,	Dan	,	”	he	added	warmly	.
”	你	也	,	担	,	”	他	额外	热情地	.

“你也一样，丹，”他热情地补充道。

“ [ɪf] [juːd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈgrænstænd] [ðæt] [læst] [ʃɑːt] [jɔːrˈself] , [ðə; ði] [kʌbz] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] .

“	If	you'd	tried	to	grandstand	that	last	shot	yourself	,	the	Cubs	would	have	lost	.
”	如果	你会	尝试	到	看台	那	最后的	射击	你自己	,	这	小熊队	会	有	丢失的	.

“如果你自己去炫耀最后一投，小熊队就会输掉比赛。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtiːmwɜːrk] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [geɪm] !

It	was	teamwork	that	saved	the	game	!
它	曾是	团队合作	那	已保存	这	游戏	!

是团队合作拯救了这场比赛！

” - [aɪz] [ˈspɑːkld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .

”	Chub's	eyes	sparkled	with	delight	.
”	-	眼睛	闪闪发光	和	喜	.

“丘布的眼睛闪闪发光，充满了喜悦。”

“ [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ?
“ Know something ?
” 知道 某物 ?

你知道什么吗?

” [hiː; hi] [kən'fest] .
” he confessed .
” 他 坦白 .

他坦白道。

“ [wen] [aɪ] [meɪd] [ðæt] [læst] [ʃɑːt] , [aɪ] - [aɪ] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] .
“ When I made that last shot , I - I closed my eyes .
” 什么时候 我 制成 那 最后的 射击 , 我 - 我 关闭 我的 眼睛 .

“当我投进最后一个球时，我闭上了眼睛。”

[aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [aɪ'd] [mɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃɑːts] .
I was scared I'd miss because I always do on the long shots .
我 曾是 害怕的 ID 错过 因为 我 总是 做 在 这 长的 镜头 .

我害怕会投丢，因为我总是投丢远距离的球。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prer] . ”
So I just closed my eyes and said a little prayer . ”
所以 我 只是 关闭 我的 眼睛 和 说 一个 小的 祷告 . ”

于是我闭上眼睛，默默地做了个祷告。

“ [noʊ] ['mætər] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [kʌbz] [wʌn] !
“ No matter how you did it , the Cubs won !
” 不 事情 如何 你 做过 它 , 这 小熊队 韩元 !

“不管你用什么方法，小熊队都赢了！”

” [dæn] ['tʃʌkld] .
” Dan chuckled .
” 担 轻笑 .

丹轻笑了一声。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ I wonder how Pat and his boys will take it ?
” 我 想知道 如何 拍 和 他的 男孩们 将要 拿 它 ?

“我想知道帕特和他的儿子们会作何反应？”

” [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [faɪv] , [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [dɪ'fiːt] , [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
” The Purple Five , discouraged by defeat , had gathered in a little knot across the
” 这 紫色的 五 , 灰心 经过 击败 , 有 聚集 在 一个 小的 结 穿过 这
[ruːm] .
room .
房间 .

“紫色五人组”因战败而气馁，在房间另一边围成一团。

[pæt][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] ['veri] ['ɜːrnɪstli] ,
Pat could be seen talking to the group very earnestly ,
拍 可以 是 已见 说 到 这 团体 非常 切实 ,

可以看到帕特非常认真地和大家交谈着。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ges] .
but what he might be saying the Cubs could not guess .
但 什么 他 可能 是 说 这 小熊队 可以 不是 猜测 .

但小熊队却猜不到他到底想说什么。

[tʃʌb] , ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] .
Chub , greatly excited , was unable to contain his enthusiasm .
鲢鱼 , 非常 兴奋的 , 曾是 无法 到 包含 他的 热情 .

查布兴奋极了，难以抑制自己的热情。

“ [tiː] - [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [θrɪl] [ʌv; əv][maɪ][el] - [laɪf] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	T	-	This	was	the	biggest	thrill	of	my	I	-	life	,	”	he	declared	.
”	T	-	这	曾是	这	最大	刺激	的	我的	我	-	生活	,	”	他	声明	.

“这……这是我一生中最刺激的事，”他宣称。

“ [dɪd][aɪ] ['riːəli] [duː][ɔːl] [raɪt] ? ”

“	Did	I	really	do	all	right	?	”
”	做过	我	真的	做	全部	正确的	?	”

“我真的做得还不错吗？”

“ [swel] , ” [red] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ['peɪʃntli] .

“	Swell	,	”	Red	assured	him	patiently	.
”	膨胀	,	”	红色的	保证	他	耐心	.

“太好了，”雷德耐心地向他保证道。

“ [aɪm][glæd] , ” [tʃʌb] [said] .

“	I'm	glad	,	”	Chub	sighed	.
”	我是	高兴的	,	”	鲢鱼	叹了口气	.

“我很高兴，”查布叹了口气。

“ ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kʌb] [miːnz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Being	a	Cub	means	so	much	to	me	.
”	存在	一个	幼兽	方法	所以	很多	到	我	.

“成为一名幼狮对我意义非凡。”

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [maɪ][end] . ” [-]

But	I've	never	been	able	to	carry	my	end	.	”	[	201	]
但	我已经	绝不	到过	有能力的	到	携带	我的	结尾	.	”	[	-	]

但我始终无法履行我的职责。”[201]

“ [juː; jʊ][dɪd] [tə'naɪt] , ” [dæn] [sed] .

“	You	did	tonight	,	”	Dan	said	.
”	你	做过	今晚	,	”	担	说	.

“你今晚做到了，”丹说道。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [den] [ˌtuː'tuː] . ”

“	You're	a	credit	to	the	team	and	to	Den	2	.	”
”	你是	一个	信用	到	这	团队	和	到	丹	2	.	”

“你为球队和 Den 2 队争光。”

“ [aɪl] [rɪ'membər] [ðæt] ['ɔːlweɪz] , ” [tʃʌb] [rɪ'plaɪd] ['soʊbərli] .

“	I'll	remember	that	always	,	”	Chub	replied	soberly	.
”	患病的	记住	那	总是	,	”	鲢鱼	回复	清醒地	.

“我会永远记住这件事，”查布严肃地回答道。

[hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .

He	slipped	away	then	into	the	crowd	.
他	滑倒了	离开	然后	进入	这	人群	.

然后他悄悄溜进了人群。

[dæn] [sɔː] [hɪm; ɪm][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [ɔːf] [tə'geðər] .

Dan	saw	him	join	his	father	and	they	both	went	off	together	.
担	锯	他	加入	他的	父亲	和	他们	两个都	去	离开	一起	.

丹看到他与父亲会合，然后他们俩一起离开了。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɔːl'redi] [wʌz; wəz] ['faɪlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] .

The	crowd	already	was	filing	out	of	the	gymnasium	.
这	人群	已经	曾是	备案	出去	的	这	健身房	.

人群已经开始陆续走出体育馆。

[bræd] [keɪm] ['hʌrɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][dæn] .

Brad	came	hurrying	over	to	speak	to	Dan	.
布拉德	来了	匆忙	超过	到	说话	到	担	.

布拉德匆匆走过来和丹说话。

“ [seɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][wɜːrk][fæst] !
“ **Say** , **we** **must** **work** **fast** !
” 说 , 我们 必须 工作 快速地 !

“我说，我们必须抓紧时间！”

” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ˈbreθləsli] .
” **he** **announced** **breathlessly** .
” 他 宣布 气喘吁吁 .

他气喘吁吁地宣布道。

“ [ˈmɪstər] . [griːn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [tʃɜːrtʃ] [trʌsˈtiːz] [ɑːr; ər] [ˈliːvɪŋ] ! ”
“ **Mr** . **Greene** **and** **those** **church** **trustees** **are** **leaving** ! ”
” 先生 . 格林 和 那些 教会 受托人 是 离开 ! ”

“格林先生和那些教会理事要离开了！”

“ [ðeɪ] [kɑːnt][duː][ðæt] [ʌnˈtɪl][ˈmɪstər] . [ˈweldən] [telz] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] !
“ **They** **can't** **do** **that** **until** **Mr** . **Weldon** **tells** **what** **he** **knows** !
” 他们 不能 做 那 直到 先生 . 韦尔登 讲述 什么 他 知道 !

“在韦尔登先生说出他所知道的一切之前，他们不能这样做！”

” [dæn] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
” **Dan** **exclaimed** **in** **dismay** .
” 担 惊呼 在 沮丧 .

丹惊愕地叫道。

“ [ˈhiːz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] ! ”
“ **He's** **supposed** **to** **identify** **Pat** **and** **his** **bunch** ! ”
” 他是 据称 到 确认 拍 和 他的 束 ! ”

“他应该能认出帕特和他的同伙！”

“ [wɪə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [bræd] [dɪˈklerd] .
“ **We're** **making** **a** **mess** **of** **it** , ” **Brad** **declared** .
” 是 制作 一个 混乱 的 它 , ” 布拉德 声明 .

“我们把事情搞砸了，”布拉德说道。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][bɪg][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈhæpənz] ?
“ **This** **was** **supposed** **to** **be** **our** **big** **moment** , **and** **what** **happens** ?
” 这 曾是 据称 到 是 我们的 大的 片刻 , 和 什么 发生 ?

“这本该是我们人生中的重要时刻，结果却发生了什么？”

[ˈevriwʌn] [pulz] [aʊt] ! ”
Everyone **pulls** **out** ! ”
每个人 拉 出去 ! ”

所有人都退出了！

“ [juː; jʊ][stɑːp][ˈmɪstər] . [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌsˈtiːz] , ” [dæn] [dəˈrektɪd] .
“ **You** **stop** **Mr** . **Greene** **and** **the** **trustees** , ” **Dan** **directed** .
” 你 停止 先生 . 格林 和 这 受托人 , ” 担 指导 .

“你阻止格林先生和那些受托人，”丹指示道。

“ [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈklʌbˈruːm] .
“ **Take** **them** **to** **the** **clubroom** .
” 拿 他们 到 这 俱乐部会所 .

“带他们去俱乐部房间。”

[aɪl] [fetʃ] [ˈmɪstər] . [ˈweldən] . ”
I'll **fetch** **Mr** . **Weldon** . ”
患病的 拿来 先生 . 韦尔登 . ”

我去叫韦尔登先生。

“ [oʊˈkeɪ] , [bʌt; bət] [ˈhɜːri] , ” [bræd] [ədˈvaɪzd] .
“ **Okay** , **but** **hurry** , ” **Brad** **advised** .
” 好的 , 但 匆忙 , ” 布拉德 建议 .

“好的，但要快点，”布拉德建议道。

[dæn] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [tʃʌb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Dan	started	off	in	search	of	Chub	and	his	father	.
担	开始	离开	在	搜索	的	鲢鱼	和	他的	父亲	.

丹最初的目的是寻找查布和他的父亲。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [let] [ðem; ðəm] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪt] .

He	was	annoyed	at	himself	for	having	let	them	get	out	of	his	sight	.
他	曾是	恼怒	在	他自己	为了	拥有	让	他们	得到	出去	的	他的	视线	.

他懊恼自己竟然让他们溜出了自己的视线。

[naʊ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [kəm'pliːtli] . [-]

Now	they	seemed	to	have	vanished	completely	.	[	202	]
现在	他们	似乎	到	有	消失了	完全地	.	[	-	]

现在他们似乎完全消失了。[202]

[æz; əz] [hiː; hi] [səːtʃt] , [pæt] [ˈɔzwəld] [sɔːt] [hɪm; ɪm] , ['dɪfɪdəntli] ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

As	he	searched	,	Pat	Oswald	sought	him	,	diffidently	offering	his	hand	.
作为	他	搜索	,	拍	奥斯瓦尔德	寻求	他	,	羞怯地	提供	他的	手	.

在他寻找的过程中，帕特·奥斯瓦尔德也找到了他，怯生生地伸出了手。

“ [ðə; ði] [kʌbz] [pleɪd] [ə; eɪ] ['dændi] [geɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	Cubs	played	a	dandy	game	,	”	he	said	.
“	这	小熊队	玩	一个	花花公子	游戏	,	”	他	说	.

“小熊队打了一场精彩的比赛，”他说。

“ [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [wɪn] . ”

“	You	deserved	to	win	.	”
“	你	应得的	到	赢	.	”

“你理应获胜。”

“ [waɪ] , [θæŋks] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] , ['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

“	Why	,	thanks	,	”	Dan	replied	,	hiding	his	astonishment	.
“	为什么	,	谢谢	,	”	担	回复	,	隐藏	他的	惊讶	.

“谢谢，”丹回答道，掩饰着自己的惊讶。

[hiː; hi] [ʃʊk] ['pæts] [hænd] [ænd; ənd] [ðen] [felt] ['sʌd(ə)nli] ['ɔːlmoʊst] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

He	shook	Pat's	hand	and	then	felt	suddenly	almost	ashamed	of	himself	.
他	摇晃	帕特的	手	和	然后	毛毡	突然	几乎	羞愧	的	他自己	.

他握了握帕特的手，然后突然感到一阵羞愧。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,

In	another	minute	or	two	,
在	其他	分钟	或者	二	,

再过一两分钟，

['hiːd] [biː; bi] [ə'kjuːzɪŋ] [ðɪs] [seɪm] [bɔɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [griːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [trʌs'tiːz] .

he'd	be	accusing	this	same	boy	in	front	of	Mr	.	Greene	and	the	church	trustees	.	:
他会	是	指控	这	相同的	男生	在	正面	的	先生	.	格林	和	这	教会	受托人	.	.

他会在格林先生和教会理事面前指控这个男孩。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [meɪk] [sens] .

It	didn't	make	sense	.
它	没有	制作	感觉	.

这说不通。

“ ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ?

“	Anything	wrong	?
“	任何事物	错误的	?

出什么事了吗?

〃 [pæt] [æskt] ['kjʊriəsli] .
〃 Pat asked curiously .
〃 拍 问 奇怪的是 .

帕特好奇地问道。

“ ['plenti] .
“ Plenty .
〃 很多 .

“很多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特和幼狮荣誉(Dan Carter and the Cub Honor)
第9/9页

" [dæn] [spoʊk] [ɪn][koʊld] ['mɪzəri] .
" Dan spoke in cold misery .
" 担 辐 在 寒冷的 苦难 .

丹的声音冰冷而痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] ['iːv(ə)n] [ðen] .
But he couldn't tell him the truth even then .
但 他 不能 告诉 他 这 真相 甚至 然后 .

但即使到了那时，他也无法告诉他真相。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊər] [ðə; ði] [kʌbz] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ə'weitid] .
This was the hour the Cubs long had awaited .
这 曾是 这 小时 这 小熊队 长的 有 等待中 .

这是小熊队期盼已久的时刻。

[ɪf] [hiː; hi] ['wiːkənd] [naʊ] , [den] [ˌtuː'tuː] [maɪt] ['nevər] [klɪr] [ɪts] [dis'anəːd] [neɪm] .
If he weakened now , Den 2 might never clear its dishonored name .
如果 他 减弱 现在 , 丹 2 可能 绝不 清除 它是 蒙羞 姓名 .

如果他现在实力下降，Den 2 可能永远无法洗清其耻辱的名声。

" [juː; jʊ] [lʊk] [sɔːrt][ʌv; əv] ['fʌni] , " [pæt] [sed] , ['sterɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" You look sort of funny , " Pat said , staring hard at him .
" 你 看 种类 的 有趣的 , " 拍 说 , 凝视 难的 在 他 .

"你看上去有点滑稽，"帕特盯着他说道。

" [ges] [juː; jʊ] [pleɪd] [tuː] [hɑːrd] .
" Guess you played too hard .
" 猜测 你 玩 也 难的 .

"看来你玩得太拼了。"

" [dæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Dan shook his head .
" 担 摇晃 他的 头 .

丹摇了摇头。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [tʃʌb] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm looking for Chub and a man with him , " he said .
" 我是 寻找 为了 鲢鱼 和 一个 男人 和 他 , " 他 说 .

"我在找查布和他身边的一个男人，"他说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðem; ðəm] ? "
" Have you seen them ? "
" 有 你 已见 他们 ? "

你见过他们吗?

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tə'geðər] . "
" They left the church together . "
" 他们 左边 这 教会 一起 . "

"他们一起离开了教堂。"

" [left] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ?
" Left the church ?
" 左边 这 教会 ?

"离开了教会？"

" [dæn] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
" Dan repeated in disbelief .
" 担 重复 在 怀疑 .

丹难以置信地重复道。

" [waɪ] , [tʃʌb] ['hædnt]['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ! " [-]
" Why , Chub hadn't even changed his clothes ! " [203]
" 为什么 , 鲢鱼 之前没有 甚至 已更改 他的 衣服 ! " [-]

"哎呀，查布竟然连衣服都没换！"[203]

" [hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dʒiːnz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ʃɔːrts] [ænd; ənd] [went] [ðæt] [weɪ] .
" He slipped a pair of jeans over his shorts and went that way .
" 他 滑倒了 一个 一对 的 牛仔裤 超过 他的 短裤 和 去 那 方式 .

"他把牛仔裤套在短裤外面，然后朝那个方向走去。"

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['hɜːri] .
They must have been in an awful hurry .
他们 必须 有 到过 在 一个 可怕 匆忙 .

他们当时一定非常着急。

[ðə; ði][mæn][dʒʌst] ['hʌsəld] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['tæksi][ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [went] .
The man just hustled him into a taxi and off they went .
这 男人 只是 匆忙 他 进入 一个 出租车 和 离开 他们 去 .

那人一把将他塞进出租车，然后他们就走了。

" [dæn][stɛərd][æt; ət][pæt] , ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] .
" Dan stared at Pat , drinking in the words .
" 担 凝视 在 拍 , 喝 在 这 字 .

丹盯着帕特，仔细聆听着他的话。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'kredəb(ə)l] !
Why , it was incredible !
为什么 , 它 曾是 极好的 !

真是太棒了！

" [jʊə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [streɪt] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" You're telling me straight ? " he demanded .
" 你是 讲述 我 直的 ? " 他 要求 .

"你跟我说的是实话吗？"他质问道。

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

"当然。

" [pæt] [grɪnd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ['impjudəntli] : " [kʌbz] ['ɑːnər] !
" Pat grinned , and added impudently : " Cub's honor !
" 拍 咧嘴一笑 , 和 额外 厚颜无耻地 : " 幼崽的 荣誉 !

帕特咧嘴一笑，厚颜无耻地补充道："以小狼的荣誉起誓！"

" [dæn] [felt] [kəm'pliːtli] [dɪ'fleɪtɪd] .
" Dan felt completely deflated .
" 担 毛毡 完全地 瘪 .

丹感到彻底泄气。

[hiː; hi] [nuː] [wɪ'ðaʊt] ['tʃekɪŋ] [ðæt] [pæt][hæd; həd]['spoʊkən][ðə; ði] [truːθ] .
He knew without checking that Pat had spoken the truth .
他 知道 没有 检查 那 拍 有 说 这 真相 .

他无需核实就知道帕特说的是真话。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n] , ['mɪstər] . ['weldən] [hæz; həz] ['hʌsəld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

For	some	unknown	reason	,	Mr	.	Weldon	has	hustled	his	son	away	from
为了	一些	未知	原因	,	先生	.	韦尔登	有	匆忙	他的	儿子	离开	从

[ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .

the	gymnasium	.
这	健身房	.

出于某种未知的原因，韦尔登先生匆匆忙忙地把儿子从体育馆里拉走了。

[dɪ'lɪbərətli] , [hiː; hi][hæd; həd] [wɛltʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [kʌbz] !

Deliberately	,	he	had	welched	on	his	promise	to	clear	the	Cubs	!
故意地	,	他	有	韦尔奇	在	他的	承诺	到	清除	这	小熊队	!

他故意违背了让小熊队出局的承诺!

[naʊ] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [maɪt] ['nevər] [biː; bi] [dɪs'kləuzd] ['pʌblɪkli] .

Now	the	true	story	might	never	be	disclosed	publicly	.
现在	这	真的	故事	可能	绝不	是	披露	公开	.

现在，真相或许永远不会公之于众。

“ [seɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪk] , ” [pæt] [sed] [wɪð; wɪθ][kən'sɜːrn] .

“	Say	,	you	are	sick	,	”	Pat	said	with	concern	.
“	说	,	你	是	生病的	,	”	拍	说	和	忧虑	.

“就说你生病了吧，”帕特关切地说。

“ ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] ?

“	Anything	I	can	do	?
“	任何事物	我	能	做	?

我能做些什么吗?

” ['dʌmli] , [dæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Dumbly	,	Dan	shook	his	head	.
”	默默地	,	担	摇晃	他的	头	.

丹呆呆地摇了摇头。

“ [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You've	done	it	already	,	”	he	said	.
“	你已经	完毕	它	已经	,	”	他	说	.

“你已经做到了，”他说。

“ [ðə; ði] [kʌbz] [lɔːst] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['vælјuːd] [tə'naɪt] . ”

“	The	Cubs	lost	everything	they	valued	tonight	.	”
“	这	小熊队	丢失的	一切	他们	有价值的	今晚	.	”

“小熊队今晚失去了他们所珍视的一切。”

“ [aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː] , ” [pæt] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['pʌz(ə)ld] .

“	I	don't	get	it	,	”	Pat	said	,	looking	puzzled	.
“	我	不	得到	它	,	”	拍	说	,	寻找	困惑	.

“我不明白，”帕特一脸困惑地说。

“ [juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ”

“	You	won	the	game	,	didn't	you	?	”
“	你	韩元	这	游戏	,	没有	你	?	”

“你们赢了比赛，对吧？”

“ [wɒts] [ə; eɪ] [geɪm] ?

“	What's	a	game	?
“	是什么	一个	游戏	?

什么是游戏?

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['vɪktəri] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] , [ðə; ði] [kʌbz] ['tʃerɪʃt] [ðer; ðər] [gʊd] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]
More **than** **victory** **or** **anything** **else** **,** **the** **Cubs** **cherished** **their** **good** **name** **in** **the**
更多的 比 胜利 或者 任何事物 别的 , 这 小熊队 珍爱 他们的 好的 姓名 在 这
[kə'mjuːnəti] .
community **.**
社区 .

比起胜利或其他任何东西，小熊队最珍视的是他们在社区中的良好声誉。

" [pæt][stɛərd][æt; ət][dæn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **Pat** **stared** **at** **Dan** **a** **moment** **.**
" 拍 凝视 在 担 一个 片刻 .

帕特盯着丹看了一会儿。

“ [wɒts] [ðæt] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] . [-]
“ **What's** **that** **got** **to** **do** **with** **me** **?** **”** **he** **demanded** **.** **[** **204** **]**
“ 是什么 那 得到 到 做 和 我 ? ” 他 要求 . [-]

“这跟我有什么关系？”他质问道。[204]

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] ,
“ **I** **think** **you** **know** **,**
“ 我 思考 你 知道 ,

我想你知道，

[aɪ'd] [hoʊpt] [ðæt] [tə'naɪt] [ðə; ði] [kʌbz] [maɪt] [klɪr] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'truːðz] [ðæt] [hæv; həv]
I'd **hoped** **that** **tonight** **the** **Cubs** **might** **clear** **themselves** **of** **the** **untruths** **that** **have**
ID 希望 那 今晚 这 小熊队 可能 清除 他们自己 的 这 谎言 那 有
[bɪn] [toʊld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
been **told** **about** **them** **.**
到过 讲述 关于 他们 .

我原本希望今晚小熊队能够澄清外界对他们的种种不实传言。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [tʃæns] [ɪz] [gɔːn] .
Now **I** **know** **that** **chance** **is** **gone** **.**
现在 我 知道 那 机会 是 已消失 .

现在我知道机会已经错过了。

" [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] , [dæn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][pæt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ruːm] .
" **With** **dignity** **,** **Dan** **turned** **and** **walked** **away** **from** **Pat** **into** **the** **dressing** **room** **.**
" 和 尊严 , 担 转向 和 步行 离开 从 拍 进入 这 敷料 房间 .
[-]
[**205** **]**
[-]

丹很有尊严地转身离开帕特，走进了更衣室。[205]

['tʃæptər] -
CHAPTER **20**
章 -

第二十章

[pruːf]
PROOF
证明

证明

[ɪn][ðə; ði]['klʌb'ruːm] ,
In **the** **clubroom** **,**
在 这 俱乐部会所 ,

在俱乐部会所里，

[ðə; ði] [den] ['mʌðərz] [wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [hɑːt] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd] [hoʊm] [beɪkt] ['kʊkiz] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	Den	mothers	were	serving	hot	chocolate	and	home	baked	cookies	to	the
这	丹	母亲们	是	服务	热的	巧克力	和	家	烘焙	曲奇饼	到	这

[kʌbz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] .

Cubs	and	their	friends	.
小熊队	和	他们的	朋友们	.

童子军妈妈们为幼童军和他们的朋友们提供热巧克力和自制饼干。

[wen] [dæn] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [bʌzd] [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

When	Dan	stepped	into	the	room	which	buzzed	with	conversation	,
什么时候	担	步	进入	这	房间	哪个	嗡嗡作响	和	对话	,

丹走进房间时，房间里正热闹地传来人们的谈话声。

[hiː; hi] ['noʊtɪd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɑːt] [ək'septɪd] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

he	noted	at	once	that	the	Bay	Shore	boys	had	not	accepted	an	invitation	to
他	著名的	在	一次	那	这	湾	支撑	男孩们	有	不是	公认	一个	邀请	到

[ʃer] [rɪ'freʃmənts] .

share	refreshments	.
分享	茶点	.

他立刻注意到，海湾岸边的男孩们没有接受一起享用茶点的邀请。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] ,

This	was	not	surprising	,
这	曾是	不是	奇怪	,

这不足为奇。

[fɔːr; fər] [ɪn] ['priːviəs] [geɪmz] [pæt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪ'miːdiətli]

for	in	previous	games	Pat	and	his	followers	had	left	the	building	immediately
为了	在	以前的	游戏	拍	和	他的	追随者	有	左边	这	建筑	立即地

['æftər] [ðə; ði] ['kɑːntest] .

after	the	contest	.
后	这	竞赛	.

因为在之前的比赛中，帕特和他的追随者们在比赛结束后立即离开了场馆。

[æz; əz] [hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] [kraʊd] , [bræd] [ænd; ənd] [mɪdʒ] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

As	he	scanned	the	crowd	,	Brad	and	Midge	came	over	to	speak	to	him	.
作为	他	扫描	这	人群	,	布拉德	和	蠓	来了	超过	到	说话	到	他	.

他环顾四周时，布拉德和米奇走了过来和他说话。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [tʃʌb] ?

“	Have	you	seen	Chub	?
“	有	你	已见	鲢鱼	?

你见过查布吗?

” [ðə; ði] [den] [tʃiːf] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

”	the	Den	Chief	asked	anxiously	.
”	这	丹	首席	问	焦虑地	.

“首领焦急地问道。”

[bɪ'fɔːr] [dæn] [kʊd; kəd] [rɪ'viːl] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] , [bræd] [went] [ɑːn] : “ [raɪt] ['æftər] [ðə; ði] [geɪm] ,

Before	Dan	could	reveal	what	he	knew	,	Brad	went	on	:	“	Right	after	the	game	,
前	担	可以	揭示	什么	他	知道	,	布拉德	去	在	:	“	正确的	后	这	游戏	,

丹还没来得及透露他所知道的事情，布拉德就接着说：“比赛结束后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [naɪs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

he	came	to	me	and	thanked	me	for	being	nice	to	him	.
他	来了	到	我	和	谢谢	我	为了	存在	好的	到	他	.

他走过来感谢我待他好。

[sed] [ðə; ði] [kʌbz] [ɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [swel] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [soʊ]

Said	the	Cubs	all	had	been	swell	,	and	he	wanted	me	to	tell	them	so
说	这	小熊队	全部	有	到过	膨胀	,	和	他	通缉	我	到	告诉	他们	所以

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他说小熊队的所有队员都很棒，他想让我转告他们。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

I	didn't	think	much	about	it	at	the	time	.
我	没有	思考	很多	关于	它	在	这	时间	.

当时我没想太多。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] ['wɜːrid] . ” [-]

But	now	I'm	worried	.	”	[	206	]
但	现在	我是	担心	.	”	[	-	]

但现在我感到担忧。”[206]

“ - [gɔːn] . ”

“	Chub's	gone	.	”
”	-	已消失	.	”

“查布走了。”

“ [gɔːn] [wer] , [dæn] ? ”

“	Gone	where	,	Dan	?	”
”	已消失	在哪里	,	担	?	”

“丹，你去哪儿了？”

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] ['hiːz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

But	I	have	a	hunch	he's	with	his	father	,
但	我	有	一个	直觉	他是	和	他的	父亲	,

但我感觉他跟他父亲在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiːl] ['nevər] [siː] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	that	we'll	never	see	either	of	them	again	.
和	那	出色地	绝不	看	任何一个	的	他们	再次	.

我们再也见不到他们俩了。

” [dæn] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [læst] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃʌb] [ænd; ənd] [rɪ'kaʊntɪd] ['pæts] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]

”	Dan	then	related	his	own	last	meeting	with	Chub	and	recounted	Pat's	report	of
”	担	然后	有关的	他的	自己的	最后的	会议	和	鲢鱼	和	叙述	帕特的	报告	的

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [liːv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæksi] .

seeing	the	two	leave	the	church	together	in	a	taxi	.
看到	这	二	离开	这	教会	一起	在	一个	出租车	.

“丹随后讲述了他与查布的最后一次会面，并复述了帕特看到两人一起乘出租车离开教堂的描述。

“ ['mɪstər] . ['weldən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [skɪp] [taʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃʌb] [wɪð; wɪθ]

“	Mr	.	Weldon	must	have	decided	to	skip	town	and	take	Chub	with
”	先生	.	韦尔登	必须	有	决定	到	跳过	镇	和	拿	鲢鱼	和

[hɪm; ɪm] !

him	!
他	!

“韦尔登先生一定是决定带着查布离开小镇了！”

” [bræd] [gɑːspt] .

”	Brad	gasped	.
”	布拉德	倒吸一口气	.

布拉德倒吸了一口气。

“ [gɑːʃ] !
“ Gosh !
” 天哪 !

“天哪！”

[wer] [dʌz] [ðæt] [liːv] [ˌjuː'es] ? ”
Where does that leave us ? ”
在哪里 做 那 离开 我们 ? ”

那我们该怎么办?

“ [dʒʌst] [wer] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] .
“ Just where we came in .
” 只是 在哪里 我们 来了 在 .

“我们刚进来的时候。”

” [dæn] [spoʊk] [dɪ'dʒektɪdli] .
” Dan spoke dejectedly .
” 担 辐 沮丧地 .

丹沮丧地说。

“ [wɪ'ðaʊt] ['mɪstər] . ['weldən] , [wiː; wi] [kɑːnt] [pruːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
“ Without Mr . Weldon , we can't prove a thing !
” 没有 先生 . 韦尔登 , 我们 不能 证明 一个 事物 !

“没有韦尔登先生，我们什么都证明不了！”

[wɪə(r)] [sʌŋk] ! ”
We're sunk ! ”
是 沉没 ! ”

我们完蛋了!

“ [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [trʌs'tiːz] [ænd; ənd]['mɪstər] . [griːn] [ʌp] [hɪr] [tuː] , ” [bræd] [groʊn] .
“ I asked the church trustees and Mr . Greene up here too , ” Brad groaned .
” 我 问 这 教会 受托人 和 先生 . 格林 向上 这里 也 , ” 布拉德 呻吟 .

“我也问过教会的理事和格林先生了，”布拉德呻吟道。

“ [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hætfiːld] [naʊ] .
“ They're talking to Mr . Hatfield now .
” 它们是 说 到 先生 . 哈特菲尔德 现在 .

“他们现在正在和哈特菲尔德先生谈话。”

” [hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] ['teɪbl] [wer] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [stʊd] .
” He jerked his head to indicate the chocolate table where the four men stood .
” 他 猛地一抖 他的 头 到 表明 这 巧克力 桌子 在哪里 这 四 男人 站立 .

他猛地摇了摇头，示意那四名男子正站在巧克力桌旁。

['mɪstər] . [griːn] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv]['koʊkoʊ][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] .
Mr . Greene had accepted a cup of cocoa from one of the mothers .
先生 . 格林 有 公认 一个 杯子 的 可可 从 一 的 这 母亲们 .

格林先生从一位母亲手中接过一杯热可可。

['mɪstər] . ['mækswel][ænd; ənd]['mɪstər] . ['brenən] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði]
Mr . Maxwell and Mr . Brennan , however , had refused the
先生 . 麦克斯韦 和 先生 . 布伦南 , 然而 , 有 拒绝 这
[rɪ'freʃmənts] . [-]
refreshments . [207]
茶点 . [-]

然而，麦克斯韦先生和布伦南先生拒绝了茶点。[207]

[æz; əz][bræd] [glɑ:nst] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] ['moʊʃənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz]

As	Brad	glanced	in	their	direction	,	the	Cub	leader	motioned	for	the	boys
作为	布拉德	瞥了一眼	在	他们的	方向	,	这	幼兽	领导者	示意	为了	这	男孩们

[tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [gru:p] .

to	join	the	group	.
到	加入	这	团体	.

布拉德朝他们这边瞥了一眼，幼童军领队示意男孩们加入队伍。

" [bræd] , " ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [sed] ,

"	Brad	,	"	Mr	.	Hatfield	said	,
"	布拉德	,	"	先生	.	哈特菲尔德	说	,

"布拉德，"哈特菲尔德先生说。

" ['mɪstər] . ['mækswel] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['brenən] [rɪ'si:vd] [æn; ən]['ɜ:rdʒənt]

"	Mr	.	Maxwell	tells	me	that	he	and	Mr	.	Brennan	received	an	urgent
"	先生	.	麦克斯韦	讲述	我	那	他	和	先生	.	布伦南	已收到	一个	紧迫的

[rɪ'kwest] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [tə'naɪt] .

request	to	come	here	tonight	.
要求	到	来	这里	今晚	.

"麦克斯韦先生告诉我，他和布伦南先生接到紧急请求，今晚要来这里。"

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] ['sʌmwʌn] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['evɪdəns] [wʊd] [bi:; bi] [prə'du:st] [tə'naɪt] [tu:; tə] [klɪr]

Is	it	true	someone	told	them	that	evidence	would	be	produced	tonight	to	clear
是	它	真的	某人	讲述	他们	那	证据	会	是	生产	今晚	到	清除

[ðə; ði] [kʌbz] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ? "

the	Cubs	of	charges	against	them	?	"
这	小熊队	的	收费	反对	他们	?	"

有人告诉他们，今晚就会拿出证据来证明小熊队没有被指控，这是真的吗?

" [dæn] [sent] [ðə; ði] ['tɪkɪts] , " [bræd] [sed] .

"	Dan	sent	the	tickets	,	"	Brad	said	.
"	担	发送	这	门票	,	"	布拉德	说	.

"丹把票寄过来了，"布拉德说。

" [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʌp] [hɪr] .

"	I	asked	the	trustees	up	here	.
"	我	问	这	受托人	向上	这里	.

"我问了这里的理事们。

[dæn][ænd; ənd][aɪ][dɪd][hæv; həv][ðə; ði] ['evɪdəns] , [bʌt; bət][wi:; wi][kɑ:nt] [prə'du:s] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] . "

Dan	and	I	did	have	the	evidence	,	but	we	can't	produce	it	now	.	"
担	和	我	做过	有	这	证据	,	但	我们	不能	生产	它	现在	.	"

丹和我之前确实掌握了证据，但我们现在无法拿出来。

" [soʊ] ? " ['mɪstər] . ['mækswel] [in'kwaiəd] .

"	So	?	"	Mr	.	Maxwell	inquired	.
"	所以	?	"	先生	.	麦克斯韦	询问	.

"所以呢？"麦克斯韦先生问道。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [glʌvz] .

He	began	to	put	on	his	gloves	.
他	开始	到	放	在	他的	手套	.

他开始戴手套。

" [wi:v] ['weɪstɪd]['aʊər; ɑ:r][taɪm] .

"	We've	wasted	our	time	.
"	我们已经	浪费	我们的	时间	.

"我们浪费了时间。"

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kʌb] [trɪk] . "

I	might	have	known	it	was	another	Cub	trick	.	"
我	可能	有	已知	它	曾是	其他	幼兽	诡计	.	"

我本该知道这又是小熊队的伎俩。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] !
“	**But**	**it**	**wasn't**	**!**
”	但	它	不是	!

但事实并非如此!

” [dæn][bɜːrst] [aʊt] [ɪn'dɪgnəntli] .
”	**Dan**	**burst**	**out**	**indignantly**	**.**
”	担	爆裂	出去	愤慨地	.

丹愤愤不平地爆发了。

“ [ðə; ði] [kʌbz] ['nevər] [dɪd] ['dæmɪdʒ] [jʊr; jər][oʊld] [tʃɜːrtʃ] .
“	**The**	**Cubs**	**never**	**did**	**damage**	**your**	**old**	**church**	**.**
”	这	小熊队	绝不	做过	损害	你的	老的	教会	.

“小熊队从来没有损坏过你的老教堂。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [huː] [dɪd][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [pruːf] .
We	**could**	**tell**	**you**	**who**	**did**	**do**	**it**	**,**	**but**	**we**	**have**	**no**	**proof**	**.**
我们	可以	告诉	你	WHO	做过	做	它	,	但	我们	有	不	证明	.

我们可以告诉你是谁干的，但是我们没有证据。

['eniweɪ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] !
Anyway	**,**	**you**	**wouldn't**	**believe**	**us**	**!**
反正	,	你	不会	相信	我们	!

总之，你们肯定不会相信我们!

” ['mɪstər] . ['mækswel] [ɪg'nɔːrd] [dæn] [kəm'pliːtli] .
”	**Mr**	**.**	**Maxwell**	**ignored**	**Dan**	**completely**	**.**
”	先生	.	麦克斯韦	忽略	担	完全地	.

“麦克斯韦先生完全无视了丹。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hætfiːld] .
He	**turned**	**to**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**.**
他	转向	到	先生	.	哈特菲尔德	.

他转向哈特菲尔德先生。

“ ['aʊər; ɑːr] [ə'tɜːrni] [wɪl] [faɪl] [suːt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
“	**Our**	**attorney**	**will**	**file**	**suit**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**”**	**he**	**announced**	**.**
”	我们的	律师	将要	文件	套装	在	这	早晨	,	”	他	宣布	.

“我们的律师将于明天上午提起诉讼，”他宣布道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt]
“	**We**	**have**	**been**	**very**	**patient**	**in**	**trying**	**to**	**make**	**a**	**settlement**	**with**	**the**	**Scout**
”	我们	有	到过	非常	病人	在	尝试	到	制作	一个	沉降	和	这	侦察

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
organization	**.**
组织	.

“我们一直很有耐心，试图与童子军组织达成和解。”

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .
Now	**we**	**are**	**tired**	**of**	**waiting**	**.**
现在	我们	是	疲劳的	的	等待	.

我们已经等得不耐烦了。

[gʊd] ['iːvnɪŋ] . ” [-]
Good	**evening**	**.**	**”**	**[**	**208**	**]**
好的	晚上	.	”	[	-	]

晚上好。”[208]

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .
He	**picked**	**up**	**his**	**hat**	**and**	**started**	**for**	**the**	**door**	**.**
他	挑选	向上	他的	帽子	和	开始	为了	这	门	.

他捡起帽子，朝门口走去。

['mɪstər] . ['brenən] , ['ɑːbviəsli] [ɪm'bærəst] [baɪ] [sʌtʃ] [aʊt'spoʊkən] [wɜːrdz] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]

Mr	.	Brennan	,	obviously	embarrassed	by	such	outspoken	words	,	hesitated
先生	.	布伦南	,	明显地	尴尬的	经过	这样的	直言不讳	字	,	犹豫了一下

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] .

and	then	followed	.
和	然后	随后	.

布伦南先生显然对如此直言不讳的话语感到尴尬，犹豫了一下，然后照做了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [per] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Before	the	pair	reached	the	door	,
前	这	一对	达到	这	门	,

两人还没走到门口，

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ɪn] [pɔːd] [pæt] ['ɔzwəld] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] .

it	opened	and	in	poured	Pat	Oswald	and	all	the	Bay	Shore	boys	.
它	打开	和	在	倾倒	拍	奥斯瓦尔德	和	全部	这	湾	支撑	男孩们	.

门开了，帕特·奥斯瓦尔德和所有海湾海岸的男孩们都走了进来。

“ [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Hold	it	!
”	抓住	它	!

“等等！”

” [pæt] [kɔːld] [aʊt] .

”	Pat	called	out	.
”	拍	称为	出去	.

帕特喊道。

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['lɪs(ə)n] !

“	Everybody	listen	!
”	大家	听	!

“大家听着！”

” [dæn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [faɪv] ['pleɪɜ-z] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðer; ðər]

”	Dan	thought	that	the	Purple	Five	players	must	have	come	to	collect	their
”	担	想法	那	这	紫色的	五	玩家	必须	有	来	到	收集	他们的

[ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [rɪ'siːts, riː'siːts] .

share	of	the	game	receipts	.
分享	的	这	游戏	收据	.

丹心想，紫五队的队员一定是来领取他们那份比赛收入的。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [wen] [pæt] [pʊld] [ə; eɪ] [klɔːθ] [bæg] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dʒiːnz] [ænd; ənd] [ʃʌvd]

he	was	amazed	when	Pat	pulled	a	cloth	bag	from	his	jeans	and	shoved
他	曾是	惊叹	什么时候	拍	拉	一个	布	包	从	他的	牛仔裤	和	推搡

[ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .

it	at	Mr	.	Hatfield	.
它	在	先生	.	哈特菲尔德	.

当帕特从牛仔裤里掏出一个布袋塞给哈特菲尔德先生时，他感到非常惊讶。

“ [hɪəz] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [geɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Here's	the	money	from	the	first	game	,	”	he	said	.
”	这里是	这	钱	从	这	第一的	游戏	,	”	他	说	.

“这是第一场比赛的奖金，”他说。

“ [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	We	don't	want	it	.	”
”	我们	不	想	它	.	”

“我们不想要它。”

“ [waɪ] , [θæŋks] , [pæt] , ” [sed] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] .
“ Why , thanks , Pat , ” said the Cub leader .
“ 为什么 , 谢谢 , 拍 , ” 说 这 幼兽 领导者 .

“谢谢你，帕特，”童子军领队说道。

“ [ðə; ði] [kʌbz] [kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ges] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [tuː; tə] [faɪt] . ”
“ The Cubs can use it , I guess , as we have a lawsuit to fight . ”
“ 这 小熊队 能 使用 它 , 我 猜测 , 作为 我们 有 一个 诉讼 到 斗争 . ”

“我想小熊队可以用这个，因为我们还有官司要打。”

“ [ðæts] [waɪ] [wɪə(r)] [hɪr] , ” [pæt] [ə'naʊnst] .
“ That's why we're here , ” Pat announced .
“ 那就是 为什么 是 这里 , ” 拍 宣布 .

“这就是我们来这里的原因，”帕特宣布道。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [siːmd] ['ræspi] .
The room was very still now and his voice seemed raspy .
这 房间 曾是 非常 仍然 现在 和 他的 嗓音 似乎 沙哑 .

房间里一片寂静，他的声音听起来有些沙哑。

“ [wiːv] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ]
“ We've talked it over , and we want to make a clean breast of everything
“ 我们已经 谈话 它 超过 , 和 我们 想 到 制作 一个 干净的 胸部 的 一切
.
:
.

“我们已经讨论过了，我们想把所有事情都坦诚相告。”

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dʒeɪl] . ”
Then you can take us to jail . ”
然后 你 能 拿 我们 到 监狱 . ”

那你们就可以把我们送进监狱了。”

“ [goʊ] [ə'hed] , [pæt] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .
“ Go ahead , Pat , ” Mr . Hatfield encouraged .
“ 去 前方 , 拍 , ” 先生 . 哈特菲尔德 鼓励 .

“去吧，帕特，”哈特菲尔德先生鼓励道。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] ? ” [-]
“ What is it you want to say ? ” [209]
“ 什么 是 它 你 想 到 说 ? ” [-]

“你想说什么？”[209]

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [kʌbz] [huː] [rekt] [ðə; ði] [oʊld] [tʃɜːrtʃ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [bləːtid] [aʊt] .
“ It wasn't the Cubs who wrecked the old church , ” the boy blurted out .
“ 它 不是 这 小熊队 WHO 损毁 这 老的 教会 , ” 这 男生 脱口而出 出去 .

“砸毁那座老教堂的不是小熊队，”男孩脱口而出。

“ [wiː; wi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] [ðə; ði] [bleɪm] .
“ We did it and they got the blame .
“ 我们 做过 它 和 他们 得到 这 责备 .

“是我们干的，他们却背了黑锅。”

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [smæʃt] , [soʊ] [wiː; wi] [smæʃt] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˌɪn'saɪd] .
We saw a window smashed , so we smashed another and climbed inside .
我们 锯 一个 窗户 粉碎 , 所以 我们 粉碎 其他 和 攀登 里面 .

我们看到一扇窗户被砸碎了，所以我们也砸碎了另一扇窗户爬了进去。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [duː] ['eni] ['riːəl] ['dæmɪdʒ] — [wiː; wi] [dʒʌst] ['dɪdnt] [θɪŋk] .
We didn't mean to do any real damage — we just didn't think .
我们 没有 意思是 到 做 任何 真实的 损害 — 我们 只是 没有 思考 .

我们并非有意造成任何实际损害——只是当时没想那么多。

" [noʊ][wʌn] [spoʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][pæt][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] .

"	No	one	spoke	for	a	moment	after	Pat	had	made	his	confession	.
"	不	一	辐	为了	一个	片刻	后	拍	有	制成	他的	忏悔	.

帕特坦白之后，大家沉默了一会儿。

['faɪnəli] , ['mɪstər] . ['mækswel] [sed] :

Finally	,	Mr	.	Maxwell	said	:
最后	,	先生	.	麦克斯韦	说	:

最后，麦克斯韦先生说道：

" [wel] , [ðɪs] [dʌz] [θroʊ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .

"	Well	,	this	does	throw	a	different	light	on	the	matter	.
"	出色地	,	这	做	扔	一个	不同的	光	在	这	事情	.

"嗯，这确实给这件事带来了不同的视角。"

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðeə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ? "

But	how	do	we	know	they're	telling	the	truth	?	"
但	如何	做	我们	知道	它们是	讲述	这	真相	?	"

但我们怎么知道他们说的是真话呢?

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [laɪ] , " [pæt] [ri'tɔːtid] ['skɔːrnfəli] .

"	We	wouldn't	lie	,	"	Pat	retorted	scornfully	.
"	我们	不会	说谎	,	"	拍	反驳	轻蔑地	.

"我们不会撒谎，"帕特轻蔑地反驳道。

" ['enihaʊ] , [waɪ] [wʊd] [wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][soʊ] ?

"	Anyhow	,	why	would	we	tell	you	this	if	it	weren't	so	?
"	无论如何	,	为什么	会	我们	告诉	你	这	如果	它	不是	所以	?

"总之，如果不是这样，我们为什么要告诉你呢？"

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [gets] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [pek] [oʊ] - ['trʌb(ə)l] .

It	only	gets	us	into	a	peck	o	'	trouble	.
它	仅有的	获得	我们	进入	一个	啄	o	-	麻烦	.

这只会给我们带来一点小麻烦。

" ['mɪstər] . [griːn] , [ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] [də'rektər] , [naʊ] [muːvd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [trʌs'tiːz] .

"	Mr	.	Greene	,	the	Juvenile	Court	director	,	now	moved	forward	to	face	the	church	trustees	.
"	先生	.	格林	,	这	少年	法庭	导演	,	现在	已搬	向前	到	脸	这	教会	受托人	.

"少年法庭主任格林先生现在走到教会理事面前。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	The	boy	is	telling	the	truth	,	"	he	said	quietly	.
"	这	男生	是	讲述	这	真相	,	"	他	说	悄悄	.

"这孩子说的是实话，"他平静地说。

" [fɔːr; fər] [wiːks] , ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	For	weeks	,	our	department	has	been	making	an	investigation	.
"	为了	周	,	我们的	部门	有	到过	制作	一个	调查	.

"数周以来，我们部门一直在进行调查。"

[wiː; wi][wəːnt, weənt] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] , ['lækɪŋ] ['æbsəluːt] [pruːf] . "

We	weren't	ready	to	make	an	announcement	,	lacking	absolute	proof	.	"
我们	不是	准备好	到	制作	一个	公告	,	缺乏	绝对	证明	.	"

由于缺乏确凿证据，我们当时还不方便发布公告。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['iːðər] , " ['mɪstər] . ['mækswel] [snæpt] .

"	You	haven't	it	now	,	either	,	"	Mr	.	Maxwell	snapped	.
"	你	还没有	它	现在	,	任何一个	,	"	先生	.	麦克斯韦	啪啪	.

"你现在也没有，"麦克斯韦先生厉声说道。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [frend] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hætfiːld] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [jʊə(r)] ['saɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ]
“ You're a personal friend of Mr . Hatfield , and that's why you're siding with
” 你是 一个 个人的 朋友 的 先生 . 哈特菲尔德 , 和 那就是 为什么 你是 壁板 和
[ðə; ði] [kʌbz] .
the Cubs .
这 小熊队 .

“你是哈特菲尔德先生的私人朋友，所以你才会支持小熊队。”

” [ðə; ði] [dɪs'kloʊʒər] [ðæt] [pæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dæmɪdʒ]
” The disclosure that Pat and his boys were responsible for the damage
” 这 披露 那 拍 和 他的 男孩们 是 负责任的 为了 这 损害
[hæd; həd][nɑːt] [pliːzd] [hɪm; ɪm] .
had not pleased him .
有 不是 高兴 他 .

“得知帕特和他的儿子们要为破坏负责，他很不高兴。”

[hiː; hi] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər][nɑːt] [wel] - [tuː; tə] - [duː][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]
He knew well enough that their parents were not well - to - do and the boys
他 知道 出色地 足够的 那 他们的 父母 是 不是 出色地 - 到 - 做 和 这 男孩们
[ðəm'selvz] ['nevər] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] . [-]
themselves never would be able to pay . [210]
他们自己 绝不 会 是 有能力的 到 支付 . [-]

他很清楚他们的父母并不富裕，男孩们自己也永远无法偿还债务。[210]

[ə; eɪ] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːm] .
A silence fell upon the room .
一个 沉默 跌倒 之上 这 房间 .

房间里一片寂静。

[ðen] ['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] , [klɪr] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdənt] .
Then Mr . Hatfield's voice rang out , clear and confident .
然后 先生 . 哈特菲尔德家族 嗓音 响铃 出去 , 清除 和 自信的 .

随后，哈特菲尔德先生的声音响起，清晰而自信。

“ [wiː; wi][duː][hæv; həv][ðə; ði] [pruːf] .
“ We do have the proof .
” 我们 做 有 这 证明 .

“我们有证据。”

” [hɪz; ɪz][drə'mætɪk] , ['kɑːnfɪdənt] ['steɪtmənt] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ænd; ənd] [θrɪld] ['evriwʌn] .
” His dramatic , confident statement electrified and thrilled everyone .
” 他的 戏剧性 , 自信的 陈述 带电 和 激动不已 每个人 .

“他那充满激情、自信满满的发言，让每个人都感到振奋和激动。”

[ðə; ði] [kʌbz] ['skersli] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrdz] [hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən] .
The Cubs scarcely could believe that the wonderful words had been spoken .
这 小熊队 几乎 可以 相信 那 这 精彩的 字 有 到过 说 .

小熊队简直不敢相信这些美好的话竟然真的说了出来。

[waɪ] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['nevər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd]
Why , Mr . Hatfield never so much as hinted that he had learned
为什么 , 先生 . 哈特菲尔德 绝不 所以 很多 作为 暗示 那 他 有 学习
[ðə; ði] [truːθ] !
the truth !
这 真相 !

哈特菲尔德先生甚至连暗示他已经知道真相的迹象都没有！

[haʊ] [hæd; həd][hiː; hi] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?
How had he come upon his information ?
如何 有 他 来 之上 他的 信息 ?

他是如何获得这些信息的?

['flæʃɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːnfɪdənt] [smaɪl] , [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [fæt] ['envələʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Flashing	**a**	**confident**	**smile**	**,**	**the**	**Cub**	**leader**	**took**	**a**	**long**	**,**	**fat**	**envelope**	**from**	**his**
闪烁	一个	自信的	微笑	,	这	幼兽	领导者	采取	一个	长的	,	胖的	信封	从	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	**.**
口袋	.

童子军领队露出自信的笑容，从口袋里掏出一个又长又厚的信封。

" [ˌdɑːkju'ment(ə)ri] [pruːf] , " [hiː; hi] [sed] .

“	**Documentary**	**proof**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
"	记录	证明	,	"	他	说	.

“需要提供书面证明，”他说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'kɜːrd]

“	**This**	**is**	**a**	**letter**	**from**	**a**	**man**	**who**	**was**	**an**	**eye**	**-**	**witness**	**of**	**what**	**occurred**
"	这	是	一个	信	从	一个	男人	WHO	曾是	一个	眼睛	-	证人	的	什么	发生

[æt; ət][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] .

at	**the**	**old**	**church**	**.**
在	这	老的	教会	.

“这是一位亲眼目睹老教堂事件的目击者的来信。”

['ræðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][swɔːrn] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [saɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['witnisiz] . "

Rather	**,**	**it**	**is**	**a**	**sworn**	**statement**	**which**	**he**	**signed**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**witnesses**	**.**	**”**
相当	,	它	是	一个	宣誓	陈述	哪个	他	签名	在	这	在场	的	证人	.	"

相反，这是一份他在证人在场的情况下签署的宣誓声明。

" [nɑːt][frʌm; frəm] - ['fɑːðər] ?

“	**Not**	**from**	**Chub's**	**father**	**?**
"	不是	从	-	父亲	?

“不是查布父亲的吗？”

" [dæn] [kraɪd] ['iːgərli] .

”	**Dan**	**cried**	**eagerly**	**.**
"	担	哭	急切地	.

丹急切地哭了起来。

" [jes] , [dæn] .

“	**Yes**	**,**	**Dan**	**.**
"	是的	,	担	.

“是的，丹。”

[ðə; ði] ['letər] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [leɪt] [tə'deɪ] .

The	**letter**	**came**	**to**	**me**	**late**	**today**	**.**
这	信	来了	到	我	晚的	今天	.

我今天很晚才收到这封信。

['mɪstər] . ['weldən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæv; həv] [left] ['webstər] ['sɪti] . "

Mr	**.**	**Weldon**	**and**	**his**	**son**	**have**	**left**	**Webster**	**City**	**.**	**”**
先生	.	韦尔登	和	他的	儿子	有	左边	韦伯斯特	城市	.	"

韦尔登先生和他的儿子已经离开了韦伯斯特城。

" [fɔːr; fər] [gʊd] ? " [red] [æskt] , ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] .

“	**For**	**good**	**?**	**”**	**Red**	**asked**	**,**	**sorry**	**to**	**hear**	**the**	**news**	**.**
"	为了	好的	?	"	红色的	问	,	对不起	到	听到	这	消息	.

“永远吗？”雷德问道，听到这个消息感到很遗憾。

" [oʊ] , [tʃʌb] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

“	**Oh**	**,**	**Chub**	**will**	**be**	**back**	**from**	**time**	**to**	**time**	**.**
"	哦	,	鲢鱼	将要	是	后退	从	时间	到	时间	.

“哦，Chub还会时不时回来的。”

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['eksələnt] [dʒɑːb] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm]

His	father	had	obtained	an	excellent	job	in	a	city	about	fifty	miles	from
他的	父亲	有	获得	一个	出色的	工作	在	一个	城市	关于	五十	英里	从

[hɪr] .

here	.
这里	.

他父亲在离这里大约五十英里外的一个城市找到了一份很好的工作。

['mɪstər] . [griːn] , [ðoʊ] , [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] . ” [-]

Mr	.	Greene	,	though	,	can	tell	you	more	about	that	.	”	[	211	]
先生	.	格林	,	尽管	,	能	告诉	你	更多的	关于	那	.	”	[	-	]

不过，格林先生可以告诉你更多关于这方面的信息。”[211]

[ðə; ði] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] [də'rektər] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .

The	Juvenile	Court	director	took	up	the	report	.
这	少年	法庭	导演	采取	向上	这	报告	.

少年法庭主任已着手处理这份报告。

“ [tʃʌb] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [wɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , ” [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði]

“	Chub	has	been	a	ward	of	the	court	for	some	time	,	”	he	informed	the
“	鲢鱼	有	到过	一个	病房	的	这	法庭	为了	一些	时间	,	”	他	知情的	这

[kʌbz] .

Cubs	.
小熊队	.

“查布已经受法院监护一段时间了，”他告诉小熊队。

“ ['hiːz] ['nevər] [bɪn] ['hæpi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɑːstər] [hoʊm] .

“	He's	never	been	happy	living	in	a	foster	home	.
“	他是	绝不	到过	快乐的	活的	在	一个	促进	家	.

“他从来都不快乐，一直生活在寄养家庭里。”

[wen] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['fɑːðər] [kleɪmd] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [ˌriːju'naɪt] [ðem; ðəm] .

When	his	real	father	claimed	him	,	we	were	glad	to	reunite	them	.
什么时候	他的	真实的	父亲	声称	他	,	我们	是	高兴的	到	团聚	他们	.

当他亲生父亲认领他时，我们很高兴能让他们团聚。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['mɪstər] . ['weldən] [kʊd; kəd] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

However	,	we	had	to	be	assured	that	Mr	.	Weldon	could	support	his	son	,
然而	,	我们	有	到	是	保证	那	先生	.	韦尔登	可以	支持	他的	儿子	,

[bɪ'fɔːr] ['sæŋkʃənɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] . ”

before	sanctioning	the	arrangement	.	”
前	制裁	这	安排	.	”

但是，在批准这项安排之前，我们必须确信韦尔登先生有能力抚养他的儿子。

“ [naʊ] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] ?

“	Now	everything	has	been	settled	?
“	现在	一切	有	到过	定居	?

“现在一切都解决了吗？”

” [bræd] ['kwestʃənd] .

”	Brad	questioned	.
”	布拉德	被质问	.

布拉德问道。

“ [jes] , [wiː; wi] [geɪv] ['mɪstər] . ['weldən] [pər'mɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

“	Yes	,	we	gave	Mr	.	Weldon	permission	today	to	take	his	son	.
“	是的	,	我们	给予	先生	.	韦尔登	允许	今天	到	拿	他的	儿子	.

“是的，我们今天允许韦尔登先生带走他的儿子。”

[tʃʌb] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪtbɔːl] [geɪm] , [soʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”

Chub	wanted	to	play	in	the	basketball	game	,	so	they	waited	for	that	.	”
鲢鱼	通缉	到	玩	在	这	篮球	游戏	,	所以	他们	等待	为了	那	.	”

查布想参加篮球比赛，所以他们就等着他上场。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] ?
“ Why didn't he come and say goodbye ?
” 为什么 没有 他 来 和 说 再见 ?

他为什么不来道别呢?

” [tʃɪps] [di'mɑːndid] , [hɜːrt] .
” Chips demanded , hurt .
” 薯片 要求 , 伤害 .

“薯片需求，受伤了。”

“ [aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [ðæt] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [rɪ'plaɪd] .
“ I can answer that , ” Mr . Hatfield replied .
” 我 能 回答 那 , ” 先生 . 哈特菲尔德 回复 .

“我可以回答这个问题，”哈特菲尔德先生回答道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['hiːd] [breɪk] [daʊn] [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] .
“ He was afraid he'd break down if he stayed .
” 他 曾是 害怕的 他会 休息 向下 如果 他 入住 .

“他害怕如果留下来他会崩溃。”

['eniweɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] .
Anyway he and his father had to catch a train .
反正 他 和 他的 父亲 有 到 抓住 一个 火车 .

总之，他和父亲得赶火车。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [noʊt] [ðoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌbz] .
He left a note though , for the Cubs .
他 左边 一个 笔记 尽管 , 为了 这 小熊队 .

不过他给小熊队留了张纸条。

[wiːl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [kloʊzd] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] . ”
We'll read it at a closed meeting of the organization . ”
出色地 读 它 在 一个 关闭 会议 的 这 组织 . ”

我们将在组织的闭门会议上宣读这份文件。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [saɪnd] ['dɑːkjumənt] , ” ['mɪstər] . ['mækswel] [də'rektɪd] .
“ Let me see that signed document , ” Mr . Maxwell directed .
” 让 我 看 那 签名 文档 , ” 先生 . 麦克斯韦 指导 .

“让我看看那份签字的文件，”麦克斯韦先生指示道。

“ [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [seɪ] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] ['hæpəniŋz] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]
“ The one you say was signed by an eye witness to happenings at the old
” 这 一 你 说 曾是 签名 经过 一个 眼睛 证人 到 事件 在 这 老的
[tʃɜːrtʃ] .
church .
教会 .

“你说的那个是由一位目击老教堂事件的证人签署的。”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [bɔːr] [ə; eɪ] ['noʊtəriz] [siːl] .
” Mr . Hatfield offered him the sheet of paper which bore a notary's seal .
” 先生 . 哈特菲尔德 提供 他 这 床单 的 纸 哪个 钻孔 一个 公证员 海豹 .

哈特菲尔德先生递给他一张盖有公证印章的纸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɑːkjumənt] , [ðə; ði] [kʌbz] [nuː] , [wɪtʃ] [wʊd] [stænd][ʌp][ɪn]['eni] [kɔːrt] . [-]
It was a document , the Cubs knew , which would stand up in any court . [212]
它 曾是 一个 文档 , 这 小熊队 知道 , 哪个 会 站立 向上 在 任何 法庭 . [-]

小熊队知道，这是一份在任何法庭上都能站得住脚的文件。[212]

[ɪn] [grɪm] ['saɪləns] ['mɪstər] . ['mækswel] [riːd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .
In grim silence Mr . Maxwell read the statement .
在 严峻 沉默 先生 . 麦克斯韦 读 这 陈述 .

麦克斯韦先生神情凝重地默读了声明。

[ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['brenən] .

Then	he	handed	it	over	to	Mr	.	Brennan	.
然后	他	递交	它	超过	到	先生	.	布伦南	.

然后他把它交给了布伦南先生。

“ [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'griː] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [kʌbz] ,

“	I'm	sure	you	must	agree	now	that	you	have	no	case	against	the	Cubs	,
”	我是	当然	你	必须	同意	现在	那	你	有	不	案件	反对	这	小熊队	,

“我相信你现在一定同意，你对小熊队没有任何诉讼理由。”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] .

”	Mr	.	Hatfield	said	.
”	先生	.	哈特菲尔德	说	.

哈特菲尔德先生说。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] ['hævnt] , ” ['mɪstər] . ['mækswel] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .

“	Maybe	we	haven't	,	”	Mr	.	Maxwell	admitted	reluctantly	.
”	或许	我们	还没有	,	”	先生	.	麦克斯韦	承认	勉强	.

“也许我们没有，”麦克斯韦先生不情愿地承认道。

“ [wiːl] [drɑːp]['aʊər; ɑːr] [suːt] .

“	We'll	drop	our	suit	.
”	出色地	降低	我们的	套装	.

“我们将撤诉。”

[bʌt; bət] [ðiːz] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] [ʌp] !

But	these	other	boys	ought	to	be	locked	up	!
但	这些	其他	男孩们	应该	到	是	已锁定	向上	!

但其他这些男孩应该被关起来!

” ['mɪstər] . [griːn] [sed] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] [vɔɪs] : “ [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst][ə'pɑːn] [pri'fəːiŋ] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

”	Mr	.	Greene	said	in	an	even	voice	:	“	If	you	insist	upon	preferring	charges	,
”	先生	.	格林	说	在	一个	甚至	嗓音	:	“	如果	你	坚持	之上	偏好	收费	,

格林先生语气平静地说：“如果你坚持要提出指控，

[ðə; ði] [kɔːrt] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm] .

the	court	will	consider	them	.
这	法庭	将要	考虑	他们	.

法院将予以考虑。

[haʊ'evər] , ['aʊər; ɑːr] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [dis'kləuzd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz]

However	,	our	investigation	already	has	disclosed	that	the	building	often	was
然而	,	我们的	调查	已经	有	披露	那	这	建筑	经常	曾是

[left] [ˌʌn'lɑːkt] .

left	unlocked	.
左边	已解锁	.

然而，我们的调查已经发现，这栋楼经常没有上锁。

['teri] [truːhæft] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)l] ['kerteɪkər] . ”

Terry	Treuhaft	was	not	the	most	careful	caretaker	.	”
特里	特鲁哈夫特	曾是	不是	这	最多	小心	看护人	.	”

特里·特鲁哈夫特并不是最细心的看护人。

“ [wel] , ['sʌmwʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] !

“	Well	,	someone	ought	to	pay	for	the	damage	!
”	出色地	,	某人	应该	到	支付	为了	这	损害	!

“总得有人赔偿损失吧！”

” ['mɪstər] . ['mækswel] ['mʌtəd] .

”	Mr	.	Maxwell	muttered	.
”	先生	.	麦克斯韦	低声说道	.

“麦克斯韦先生低声说道。”

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊld] ?
“ Isn't it true that the building has been sold ?
” 不是 它 真的 那 这 建筑 有 到过 卖 ?

“这栋楼不是已经卖掉了吗？”

” ['mɪstər] . [griːn] [pər'suːd] [ðə; ði] ['mætər] .
” Mr . Greene pursued the matter .
” 先生 . 格林 追击 这 事情 .

格林先生继续跟进此事。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [tə'deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [hæv; həv] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]
“ I was informed today that the trustees have disposed of the old church at
” 我 曾是 知情的 今天 那 这 受托人 有 处置 的 这 老的 教会 在
[ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['fɪgjər] .
a very high figure .
一个 非常 高的 数字 .

“我今天得知，受托人以非常高的价格出售了那座旧教堂。”

[aɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wɪl] [biː; bi] [di'mɔlɪʃt] ,
I was given to understand that the structure will be demolished ,
我 曾是 给定 到 理解 那 这 结构 将要 是 已拆除 ,

我被告知这座建筑将被拆除。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ['sælvidʒd] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bɪldɪŋ] [kən'strʌktɪd] .
the materials salvaged and another building constructed .
这 材料 打捞 和 其他 建筑 建造 .

利用回收的材料建造了另一栋建筑。

” ['mɪstər] . ['mækswel] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] , [ə'stɑːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt]
” Mr . Maxwell drew in his breath , astonished by the Court
” 先生 . 麦克斯韦 画 在 他的 气息 , 惊讶 经过 这 法庭
[daɪ'rɛktɚz, dɚ'ɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] ['nɑːlɪdʒ] .
director's knowledge .
导演的 知识 .

“麦克斯韦先生倒吸了一口气，对法院院长的学识感到惊讶。”

[ðen] [sər'praɪzɪŋli] , [hiː; hi] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [smaɪld] . [-]
Then surprisingly , he relaxed and smiled . [213]
然后 出奇 , 他 轻松 和 微笑 . [-]

然后出乎意料的是，他放松下来，笑了。[213]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wiː; wi][hæv; həv][soʊld][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
“ It is true , we have sold the building , ” he admitted .
” 它 是 真的 , 我们 有 卖 这 建筑 , ” 他 承认 .

“没错，我们已经把那栋楼卖掉了，”他承认道。

“ [jʊə(r)] [raɪt] .
“ You're right .
” 你是 正确的 .

“你说得对。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ænd; ənd] [fər'get] .
We can afford to forgive and forget .
我们 能 买得起 到 原谅 和 忘记 .

我们可以宽恕并遗忘。

” ['æftər] [ðæt] , ['evriwʌn] ['sʌd(ə)nli] [siːmd] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] .
” After that , everyone suddenly seemed in good humor .
” 后 那 , 每个人 突然 似乎 在 好的 幽默 .

“在那之后，大家突然都心情愉快起来。”

['mɪsɪz] . ['hætfiːld] [prest] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] ['ɪntuː]['mɪstər] . ['mækˌswɛlz] [hænd] ,

Mrs	**.**	**Hatfield**	**pressed**	**a**	**cup**	**of**	**chocolate**	**into**	**Mr**	**.**	**Maxwell's**	**hand**	**,**
太太	.	哈特菲尔德	按下	一个	杯子	的	巧克力	进入	先生	.	麦克斯韦尔	手	,

哈特菲尔德太太把一杯巧克力塞到麦克斯韦先生手里，

[waɪl] ['mɪdʒɪz] ['mʌðər] ['ɜːdʒd] ['mɪstər] . ['brenən] [tuː; tə][hæv; həv] “ [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] ['kʊki] .

while	**Midge's**	**mother**	**urged**	**Mr**	**.**	**Brennan**	**to**	**have**	**“**	**just**	**one**	**more**	**cookie**	**.**
尽管	小飞虫	母亲	敦促	先生	.	布伦南	到	有	”	只是	一	更多的	曲奇饼	.

米奇的母亲劝布伦南先生“再吃一块饼干”。

” [suːn] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][pæst] [ɪ'vents] [wɜːr; wər]

”	**Soon**	**everyone**	**was**	**laughing**	**and**	**talking**	**together**	**,**	**and**	**past**	**events**	**were**
”	很快	每个人	曾是	笑	和	说	一起	,	和	过去的	活动	是

[ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] .

entirely	**forgotten**	**.**
完全	被遗忘的	.

“很快，大家就说说笑笑，过去的事情都被完全忘记了。”

[pæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrp(ə)l] [faɪv] ['pleɪɜ-z] [wʊd] [hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] , [hæd; həd][dæn][nɑːt]

Pat	**and**	**the**	**other**	**Purple**	**Five**	**players**	**would**	**have**	**slipped**	**away**	**,**	**had**	**Dan**	**not**
拍	和	这	其他	紫色的	五	玩家	会	有	滑倒了	离开	,	有	担	不是

[stɑːpt] [ðem; ðəm] .

stopped	**them**	**.**
停止	他们	.

如果不是丹阻止了他们，帕特和其他紫色五人组的队员们早就溜走了。

[ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [rɪ'freʃmənts] .

They	**too**	**were**	**urged**	**to**	**remain**	**for**	**music**	**and**	**refreshments**	**.**
他们	也	是	敦促	到	保持	为了	音乐	和	茶点	.

他们也被邀请留下来欣赏音乐和享用茶点。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dʒeɪl]['æftər] [ɔːl] , ” [pæt] [sed] ,

“	**I**	**guess**	**they**	**aren't**	**going**	**to**	**send**	**me**	**to**	**jail**	**after**	**all**	**,**	**”**	**Pat**	**said**	**,**
”	我	猜测	他们	不是	去	到	发送	我	到	监狱	后	全部	,	”	拍	说	,

“看来他们最终还是不会把我送进监狱了，”帕特说道。

[sipɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑːt] ['tʃɔːklət] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

sipping	**his**	**hot**	**chocolate**	**with**	**keen**	**enjoyment**	**.**
啜饮	他的	热的	巧克力	和	敏锐的	享受	.

他津津有味地啜饮着热巧克力。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] [ðoʊ] ! ”

“	**It**	**was**	**a**	**close**	**call**	**though**	**!**	**”**
”	它	曾是	一个	关闭	称呼	尽管	!	”

“真是千钧一发！”

“ ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , ” [dæn] [əd'vaɪzd] .

“	**Better**	**be**	**careful**	**in**	**the**	**future**	**,**	**”**	**Dan**	**advised**	**.**
”	更好的	是	小心	在	这	未来	,	”	担	建议	.

“以后最好小心点，”丹建议道。

“ [juː; jʊ] [bet] !

“	**You**	**bet**	**!**
”	你	赌注	!

“当然！”

” [pæt] [ə'griːd] .

”	**Pat**	**agreed**	**.**
”	拍	同意	.

帕特表示同意。

“ [wɪə(r)] [θruː] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [stʌf] .
“ We're through with all that stuff .
“ 是 通过 和 全部 那 东西 .

“我们已经把那些事都做完了。”

[jə'noʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [gets] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
Y'know , it only gets you into trouble .
你知道的 , 它 仅有的 获得 你 进入 麻烦 .

你知道，这样做只会给你带来麻烦。

[noʊ] [mɔːr] ['smæʃɪŋ] ['wɪndoʊz] [ɔːr] [swaɪpɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ! ”
No more smashing windows or swiping things for us ! ”
不 更多的 粉碎 视窗 或者 滑动 事物 为了 我们 ! ”

别再砸窗户、偷东西了！

“ [sʌtʃ] [æz; əz][aɪs] [kriːm] ['friːzəz] ? ”
“ Such as ice cream freezers ? ”
“ 这样的 作为 冰 奶油 冷冻柜 ? ”

“比如冰淇淋冷冻柜？”

“ [ʃʊr] , [wiː; wi] [tʊk] - [ɪm] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , ” [pæt] [əd'mɪtɪd] ['ʃiːpɪʃli] .
“ Sure , we took ' em that night of the party , ” Pat admitted sheepishly .
“ 当然 , 我们 采取 - 呃 那 夜晚 的 这 派对 , ” 拍 承认 羞怯地 .

“没错，我们在派对当晚就把它们拿走了，”帕特不好意思地承认道。

“ [wiːv] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] [tuː] .
“ We've been ashamed of it ever since too .
“ 我们已经 到过 羞愧 的 它 曾经 自从 也 .

“从那以后，我们也一直为此感到羞愧。”

[ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [swel] [tuː; tə][ˌjuː 'es] — ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [skwer] ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [miːn]
The Cubs were swell to us — treated us square even when we were mean
这 小熊队 是 膨胀 到 我们 — 治疗 我们 正方形 甚至 什么时候 我们 是 意思是
[tuː; tə][ðem; ðəm] . ” [-]
to them . ” [214]
到 他们 . ” [-]

小熊队对我们很好——即使我们对他们很刻薄，他们也公平地对待我们。”[214]

“ [kʌbz] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] .
“ Cubs always try to do things the right way , ” Dan replied .
“ 小熊队 总是 尝试 到 做 事物 这 正确的 方式 , ” 担 回复 .

“小熊队总是力求把事情做好，”丹回答道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][koʊd] ?
“ You know the code ?
“ 你 知道 这 代码 ?

你知道密码吗?

” [pæt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . “
” Pat shook his head . “
” 拍 摇晃 他的 头 . “

帕特摇了摇头。

- [ə; eɪ] [kʌb] [ɪz] [fer] ; [ə; eɪ] [kʌb] [ɪz] ['hæpi] ; [ə; eɪ] [kʌb] [ɪz] [geɪm] . - ”
' A Cub is Fair ; A Cub is Happy ; A Cub is Game . ' ”
- 一个 幼兽 是 公平的 ; 一个 幼兽 是 快乐的 ; 一个 幼兽 是 游戏 . - ”

“幼狮公平；幼狮快乐；幼狮勇敢。”

“ [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ] [kʌb] ['væljuːz][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] , ” ['ædɪd] ['mɪstər] . ['hætfiːld] ,
“ And above all , a Cub values his honor , ” added Mr . Hatfield ,
“ 和 多于 全部 , 一个 幼兽 值 他的 荣誉 , ” 额外 先生 . 哈特菲尔德 ,

“最重要的是，小熊队队员珍视自己的荣誉，”哈特菲尔德先生补充道。

[huː] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈtɔːkɪŋ] .

who	had	overheard	the	two	boys	talking	.
WHO	有	无意中听到	这	二	男孩们	说	.

谁无意中听到了两个男孩的谈话。

“ [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [pæt] , [den] [ˌtuːˈtuː] [əˈgen] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [ɪn] [ˈwebstər] [ˈsɪti] .

“	Thanks	to	you	,	Pat	,	Den	2	again	will	have	a	good	name	in	Webster	City	.
”	谢谢	到	你	,	拍	,	丹	2	再次	将要	有	一个	好的	姓名	在	韦伯斯特	城市	.

“多亏了你，帕特，丹2号在韦伯斯特城又将拥有一个好名声了。”

” [pæt][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [daʊn] , [stɪl] [ˈfiːlɪŋ] [əˈʃeɪmd] .

”	Pat	cast	his	eyes	down	,	still	feeling	ashamed	.
”	拍	投掷	他的	眼睛	向下	,	仍然	感觉	羞愧	.

帕特低下了头，仍然感到羞愧。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kʌb] [ænd; ənd] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pæk] ,

“	It	must	be	great	to	be	a	Cub	and	belong	to	the	Pack	,
”	它	必须	是	伟大的	到	是	一个	幼兽	和	属于	到	这	盒	,

“成为幼狼并成为狼群的一员一定很棒，”

” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

”	he	said	at	length	.
”	他	说	在	长度	.

“他长篇大论地说。”

“ [its] [ə; eɪ][lɑːt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gæŋ] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	It's	a	lot	better	than	a	gang	,	isn't	it	?	”
”	它是	一个	很多	更好的	比	一个	帮派	,	不是	它	?	”

“这总比加入黑帮好得多，不是吗？”

“ [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ˈbetər] , [pæt] . ”

“	A	great	deal	better	,	Pat	.	”
”	一个	伟大的	交易	更好的	,	拍	.	”

“好多了，帕特。”

“ [bʌt; bət] [kʌbz] [ˈwʊdnt] [biː; bi][fɔːr; fər] — [fɔːr; fər] [kɪdz] [laɪk] [ˌem ˈiː] . ”

“	But	Cubs	wouldn't	be	for	—	for	kids	like	me	.	”
”	但	小熊队	不会	是	为了	—	为了	孩子们	喜欢	我	.	”

“但小熊队并不适合像我这样的孩子。”

“ [waɪ] [nɑːt] ?

“	Why	not	?
”	为什么	不是	?

为什么不呢?

” [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [æskt] [ˈkwaɪətli] .

”	Mr	.	Hatfield	asked	quietly	.
”	先生	.	哈特菲尔德	问	悄悄	.

“哈特菲尔德先生轻声问道。”

“ [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] , [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .

“	From	the	start	,	I	had	hoped	to	interest	you	boys	in	the	organization	.
”	从	这	开始	,	我	有	希望	到	兴趣	你	男孩们	在	这	组织	.

“从一开始，我就希望你们这些男孩能对这个组织感兴趣。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ] [ˈfeɪvərd] [ðə; ði] [ˈbæskɪtbɔːl] [geɪmz] . ”

That	was	why	I	favored	the	basketball	games	.	”
那	曾是	为什么	我	受青睐	这	篮球	游戏	.	”

这就是我喜欢篮球比赛的原因。

“ [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi][kæn; kən][dʒɔɪn][ðə; ði] [kʌbz] ? ”

“	You	mean	we	can	join	the	Cubs	?	”
”	你	意思是	我们	能	加入	这	小熊队	?	”

“你的意思是我们可以加入小熊队吗？”

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	**You**	**certainly**	**can**	**,**	”	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**assured**	**him**	**.**
”	你	当然	能	,	”	先生	.	哈特菲尔德	保证	他	.

“当然可以，”哈特菲尔德先生向他保证道。

“ [sɪns] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi]['præktɪk(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ['ɔːf(ə)n] .

“	**Since**	**you**	**live**	**in**	**another**	**part**	**of**	**town**	**it**	**wouldn't**	**be**	**practical**	**to**	**come**	**here**	**often**	**.**
”	自从	你	居住	在	其他	部分	的	镇	它	不会	是	实际的	到	来	这里	经常	.

“由于你住在城里的另一个地方，所以经常来这里不太方便。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [den] .

But	**you**	**could**	**have**	**your**	**own**	**den**	**.**
但	你	可以	有	你的	自己的	丹	.

但你可以拥有自己的秘密基地。

[aɪl] [help] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['liːdər] [ænd; ənd]['ɔːrgənaɪz] . ” [-]

I'll	**help**	**you**	**find**	**a**	**leader**	**and**	**organize**	**.**	**”**	**[**	**215**	**]**
患病的	帮助	你	寻找	一个	领导者	和	组织	.	”	[	-	]

我会帮助你们找到领导人并组织起来。”[215]

“ [juː; jʊ] [wɪl] ?

“	**You**	**will**	**?**
”	你	将要	?

“你会?

” ['pæts] ['frekld] [feɪs] ['laɪtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] .

”	**Pat's**	**freckled**	**face**	**lighted**	**like**	**a**	**Christmas**	**tree**	**.**
”	帕特的	雀斑	脸	照明	喜欢	一个	圣诞节	树	.

“帕特的雀斑脸像圣诞树一样亮了起来。”

“ [dʒiː] ! [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [ðə; ði] ['fɛloʊz] !

“	**Gee**	**!**	**Wait**	**until**	**I**	**tell**	**the**	**fellows**	**!**
”	吉	!	等待	直到	我	告诉	这	伙伴们	!

“哎呀！等我告诉伙计们再说！”

” [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] [ɔːl] [ʃerd] ['pæts][dɪ'zaɪər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kʌb] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

”	**The**	**Bay**	**Shore**	**boys**	**all**	**shared**	**Pat's**	**desire**	**to**	**join**	**the**	**Cub**	**organization**	**.**
”	这	湾	支撑	男孩们	全部	共享	帕特的	欲望	到	加入	这	幼兽	组织	.

“湾岸男孩们都和帕特一样，渴望加入童子军组织。”

['iːgərli] [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Eagerly	**they**	**asked**	**for**	**detailed**	**information**	**.**
急切地	他们	问	为了	详细的	信息	.

他们急切地询问详细信息。

[pæt] [ɪ'speʃəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [pleɪ] [ə'nʌðər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bæskɪtbɔːl] [geɪmz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['siːz(ə)n] .

Pat	**especially**	**wanted**	**to**	**know**	**if**	**they**	**might**	**play**	**another**	**series**	**of**	**basketball**	**games**	**the**	**following**	**season**	**.**
拍	尤其	通缉	到	知道	如果	他们	可能	玩	其他	系列	的	篮球	游戏	这	下列的	季节	.

帕特特别想知道他们下个赛季是否还会再进行一系列篮球比赛。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['prɑːmɪst] .

“	**Of**	**course**	**,**	”	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**promised**	**.**
”	的	课程	,	”	先生	.	哈特菲尔德	承诺	.

“当然，”哈特菲尔德先生保证道。

“ [den] [ˌtuːˈtuː] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [pleɪ] [jʊr; jər] [den] . ”

“	Den	2	will	be	glad	to	play	your	den	.	”
”	丹	2	将要	是	高兴的	到	玩	你的	丹	.	”

“Den 2 很乐意来你们的巢穴玩耍。”

“ [ˈaʊər; ɑːr] [den] !

“	Our	den	!
”	我们的	丹	!

“我们的巢穴！”

” [pæt] [laɪkt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] .

”	Pat	liked	the	sound	of	the	word	.
”	拍	喜欢	这	声音	的	这	单词	.

帕特喜欢这个词的发音。

“ [seɪ] , [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] !

“	Say	,	that's	something	!
”	说	,	那就是	某物	!

“哎呀，这可真是件了不起的事！”

[wiːl] [hæv; həv] [ˈjuːnɪfɔːrmz] [tuː] , [wəʊnt] [wiː; wi] ?

We'll	have	uniforms	too	,	won't	we	?
出色地	有	制服	也	,	惯于	我们	?

我们也会有制服，对吧?

[ænd; ənd] [pɪnz] ? ”

And	pins	?	”
和	别针	?	”

还有别针?

“ [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌbiŋ] . ”

“	Everything	that	goes	with	Cubbing	.	”
”	一切	那	去	和	立方体	.	”

“与幼童军运动相关的一切。”

“ [ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , ” [pæt] [sed] .

“	There's	just	one	thing	more	,	”	Pat	said	.
”	有	只是	一	事物	更多的	,	”	拍	说	.

“还有一件事，”帕特说。

[hiː; hi] [kæst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] [ˈkwɪkli] .

He	cast	his	eyes	down	,	and	then	went	on	quickly	.
他	投掷	他的	眼睛	向下	,	和	然后	去	在	迅速地	.

他垂下眼帘，然后快步走开了。

“ [əˈbaʊt] [ˈrekɪŋ] [ðæt] [ˈkɑːrdbɔːrd] [fɔːrt] .

“	About	wrecking	that	cardboard	fort	.
”	关于	破坏	那	纸板	堡	.

“关于拆除那个纸板堡垒。”

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər] [ˈsɑːri] .

A	couple	of	the	fellows	did	it	and	then	were	sorry	.
一个	夫妻	的	这	伙伴们	做过	它	和	然后	是	对不起	.

其中有几个人做了这件事，事后后悔了。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˌriːˈbɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] — ”

If	we	could	rebuild	it	or	anything	—	”
如果	我们	可以	重建	它	或者	任何事物	—	”

如果我们能重建它或者做点什么——”

“ [wiːl] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈleɪtər] , ” [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [sed] .

“	We'll	talk	about	that	later	,	”	Mr	.	Hatfield	said	.
”	出色地	讲话	关于	那	之后	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	.

“我们稍后再谈这个问题，”哈特菲尔德先生说。

“ [dʒʌst] [naʊ] ,
“ Just now ,
” 只是 现在 ,

“现在，

[soʊ] [ðæt] [juːl] [fiːl] [jʊə(r)] ['riːəli] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]
so that you'll feel you're really being taken into one of the finest organizations in the
所以 那 你会 感觉 你是 真的 存在 已采取 进入 一 的 这 最好的 组织 在 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

这样你就会觉得自己真的被纳入了世界上最好的组织之一。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] . ”
we want to introduce you to the Living Circle . ”
我们 想 到 介绍 你 到 这 活的 圆圈 . ”

我们想向您介绍“生活圈”。

“ [wɒts] [ðæt] ?
“ What's that ?
” 是什么 那 ?

那是什么?

” [pæt] [æskt] [sə'spɪʃəsli] .
” Pat asked suspiciously .
” 拍 问 可疑地 .

“帕特狐疑地问道。”

“ [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” [dæn] ['ɔːfərd] . [-]
“ We'll show you , ” Dan offered . [216]
” 出色地 展示 你 , ” 担 提供 . [-]

“我们会向你展示的，”丹说道。[216]

['dʒɔɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪz] , [ðə; ði] [kʌbz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
Joining with the Bay Shore boys , the Cubs formed a circle .
加入 和 这 湾 支撑 男孩们 , 这 小熊队 形成 一个 圆圈 .

小熊队队员们与海湾岸男孩们一起围成一个圈。

[iːtʃ] ['jʌŋstər] [feɪst] ['ɪnwərd] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [pɑːm] ['daʊnwərd] , ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]
Each youngster faced inward , extending his left hand , palm downward , into the circle
每个 青少年 面对 向内 , 扩展 他的 左边 手 , 棕榈 向下 , 进入 这 圆圈
.
:
.

每个孩子都面向圆圈内，伸出左手，掌心向下，伸入圆圈中。

[iːtʃ] [kʌb] [ðen] [grɑːspt] [ðə; ði] [θʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
Each Cub then grasped the thumb of the boy to his right ,
每个 幼兽 然后 抓住 这 拇指 的 这 男生 到 他的 正确的 ,

每个幼狼都抓住了自己右边男孩的大拇指，

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd][ɪn][ðə; ði] [ˌɔrgənɪ'zeɪʃənz] [saɪn] .
raising his free hand in the organization's sign .
提高 他的 自由的 手 在 这 组织的 符号 .

他举起空着的那只手，做出该组织的标志。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] ['riːəli] [kʌbz] [naʊ] ?
“ Are we really Cubs now ?
” 是 我们 真的 小熊队 现在 ?

“我们现在真的是小熊队了吗？”

" [pæt] [æskt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gliːmɪŋ] .
" Pat asked , his eyes gleaming .
" 拍 问 , 他的 眼睛 闪闪发光 .

"帕特问道，他的眼睛闪闪发光。"

" [nɑːt] [jet] , [bʌt; bət] [suːn] , " [dæn] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [grɪn] .
" Not yet , but soon , " Dan answered with a friendly grin .
" 不是 然而 , 但 很快 , " 担 回答 和 一个 友好的 咧嘴笑 .

"还没，但很快就会了，"丹友好地笑着回答。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [lɜːrn] . "
" You fellows have plenty to learn . "
" 你 伙伴们 有 很多 到 学习 . "

"你们还有很多东西要学。"

" [ðə; ði] [sə'luːt] ?
" The salute ?
" 这 礼炮 ?

"敬礼？"

" [pæt] ['tʃʌkld] .
" Pat chuckled .
" 拍 轻笑 .

帕特轻笑了一声。

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] .
" Nothing to that .
" 没有什么 到 那 .

没什么。

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , ['smɑːrtli] ['peɪɪŋ] ['defərəns] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] .
" He raised his right hand , smartly paying deference to all the Cubs .
" 他 提高 他的 正确的 手 , 聪明地 付费 尊重 到 全部 这 小熊队 .

他举起右手，巧妙地向所有小熊队队员表示敬意。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] , [pæt] . "
" There are even more important things , Pat . "
" 那里 是 甚至 更多的 重要的 事物 , 拍 . "

"还有更重要的事，帕特。"

" [dəunt][aɪ] [noʊ] ?
" Don't I know ?
" 不 我 知道 ?

难道我不知道吗?

" [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɔɪ] [drɔːld] .
" the Bay Shore boy drawled .
" 这 湾 支撑 男生 拖长音 .

"海湾岸边的男孩慢吞吞地说。"

" ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [frendz] .
" Honor and honesty and loyalty to friends .
" 荣誉 和 诚实 和 忠诚 到 朋友们 .

"荣誉、诚实和对朋友的忠诚。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [help] , [dæn] , ['sʌmdeɪ] [aɪl] [biː; bi]
It may take me a long while , but with your help , Dan , someday I'll be
它 可能 拿 我 一个 长的 尽管 , 但 和 你的 帮助 , 担 , 总有一天 患病的 是
[ðə; ði] ['fɛrɪst] ,
the fairest ,
这 最公平 ,

可能需要很长时间，但丹，有了你的帮助，总有一天我会成为最公正的人。

[skweə(r)] [kʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] !
squarest **Cub** **of** **the** **lot** **!**
方正 幼兽 的 这 很多 !

这群小伙子里最方正的!

〃 [ðə; ði] [end]
〃 **THE** **END**
〃 这 结尾

剧终

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pælpəb(ə)l]['taipəus][ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] (
Silently **corrected** **a** **large** **number** **of** **palpable** **typos** **in** **spelling** **and** **punctuation** **(**
默默 已更正 一个 大的 数字 的 可感知的 拼写错误 在 拼写 和 标点 (
['mɪrli] [ˌnɑːn'stændərd] ['spelɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [tʃeɪndʒd])
merely **nonstandard** **spelling** **was** **not** **changed** **)**
仅仅 非标准 拼写 曾是 不是 已更改)

默默地改正了大量明显的拼写和标点错误（仅不符合规范的拼写未作更改）。

[ɪn'vɜːrtɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [tuː] ['pærəˌgræf] [ʌv; əv] ['daɪəlɔːg] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][peɪdʒ] - [tuː; tə]
Inverted **the** **order** **of** **two** **paragraphs** **of** **dialogue** **at** **the** **top** **of** **page** **59** **to**
倒 这 命令 的 二 段落 的 对话 在 这 顶部 的 页 - 到
[kə'rekt] [ə; eɪ] ['taɪpsetɪŋ] ['erər] .
correct **a** **typesetting** **error** **.**
正确的 一个 排版 错误 .

为了纠正排版错误，将第 59 页顶部的两段对话顺序颠倒了。

[ˌriːə'reɪndʒd] [frʌnt] ['mætər] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] - ['lɑːdʒɪk(ə)l] ['striːmɪŋ] ['ɔːrdər] .
Rearranged **front** **matter** **to** **a** **more** **-** **logical** **streaming** **order** **.**
重新排列 正面 事情 到 一个 更多的 - 逻辑 流媒体 命令 .

重新排列了前言部分，使其顺序更符合逻辑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神